Вѣ́домо бꙋ́ди . ꙗ҆́ко четы́ре сꙋть
є҆ѵ҃лїѧ . и҆ниже мно́жае си́хъ ,
ниже оу҆ма́ленѣе • поне́же четы́
ре ѡ҆бдер҄жни дх҃ове . и҆четы́ре
є҆ѵ҃алїѧ . всю́дꙋ ды́шꙋще нетлѣ́
нїе . и҆живо́тнѣ въз҄грѣва́юще
чл҃ки • ѿни́хже ꙗ҆вѣ є҆сть ꙗ҆́ко
сѣдѧ́и нахерꙋви́мѣхъ ꙗ҆вльсѧ
чл҃комъ ꙗ҆́коже рече дв҃дъ , дасть
на́мъ четвероѡ҆бра́зно є҆ѵ҃лїе •
и҆́бо херꙋви́ми четы́ре лица и҆́мꙋ
тъ . и҆лица и҆́хъ ѡ҆́брази смотре́
нїѧ сн҃а бж҃їѧ • и҆бо подо́бноє
львꙋ̀ , дѣ́лное и҆цр҃ьское и҆влады́
чнее начерта́етъ • подо́бноеже
тельцꙋ̀ , сщ҃енно слꙋже́бное и҆
свѧще́нническое ꙗ҆влѧ́етъ •

чл҃ковидноеже, воплощеніе напи
суетъ. подобноеже орлу, на
шествіе ст҃аго дх҃а являетъ;
сказаніе пріемлющее всего лѣ
та число еѵ҃альское. и еѵ҃али
стомъ пріятіе. ѿкуду на
чинаютъ, и догдѣ стаютъ.
Вѣдомо даесть. яко чтется
рядъ ѿ іѡанна ст҃аго еѵ҃аліа,
вн҃лахъ седмихъ. съчита
емыхъ ѿвеликія н҃ли пасхи.
развѣ нѣкоихъ трехъ дн҃еи.
ѿматдеяже ст҃ое еѵ҃аліе чте
тся, ѿпонедѣлника по н҃цы.
иже есть ст҃аго дх҃а, допятка
повоздвиженіи креста. ѡбхо
дитжеся вседмицахъ седми

на́десѧть • и҆́хже ѹ҆́бо е҆ди́нꙋ
надесѧть недѣлю и҆́мать ѿма
тѳе́ѧ навсѧ́къ дн҃ь что́мое є҆ѵ҃а́
лїе . ѿседми́цъже двою̀ на́де
сѧть , и҆́же ѿмарка є҆ѵ҃лїе впѧ
ти́хъ дн҃ехъ показꙋ́ѧ • ѧ҆́ко
всоубо́ты и҆нлⷣѧ паки матѳе́и
чте́тсѧ . доконча́нїѧ седмы́ѧ
на́десѧть седми́ца • и҆ѹ҆́бо
седмь на́десѧть седми́цъ , соу
бо́тъ и҆нлⷣь то́кмо и҆́моутъ .
за҆́еже ма́лижды чта́тисѧ зі҃
седми́цаⷨ матѳе́ѡвѣмъ . но
а҆́ще бꙋ́детъ внꙋ́трь па́схи • а҆́ще
бо внѣ па́сха бꙋ́детъ . ника́коже
сїирѣчь хощетъ чта́тисѧ и҆сїѧ̀
седмаѧ на́десѧть седми́ца ,

возвращаисѧ вспѧть . і҆ѿнюдꙋ
же хощеши , чти пѧть дн҃іи .
а҆щебо заеже неснизитисѧ па
сцѣ , недостанетъ и҆влꙋцѣ сꙋ
ботъ и҆нлⷣь • чтетсѧ тамо си
нлⷣѧ матѳеова . ѧ҆же е҆сть ха
наанынии , прежде закхеовы •
ѿлꙋкиже ст҃ое е҆ѵ҃ліе чтетсѧ .
ѿначала впнⷣелникъ повоздви
женіи крⷭ҇та , и҆сполнь вовсѣхъ
седмицахъ в҃і тихъ . ѿнача
лаже , г҃і , седмица . чтетсѧ
ѿмарка впѧть дн҃іи . всꙋбо
тꙋже и҆недѣлю паки лꙋка •
ѿмаркаже ст҃ое е҆ѵ҃аліе . ѡ҆во
ꙋбо чтетсѧ посредѣ матѳеѧ
и҆лꙋки . прочееже вост҃ꙋю м҃ цꙋ

всꙋбо́ты и҆недѣ́лѧ • бꙋ́диже
вѣ́домо . ꙗ҆́ко начина́етсѧ на
ст҃ꙋю па́схꙋ . і҆ѡ҃а . гл҃а , а҃ . вна
ча́лѣ бг҃ѣ сло́во . и҆та́ко держѝ
рѧ҃д , донедли н҃ . и҆начина́етсѧ
матѳе́и . впне҃д , н҃ . гл҃а , ое҃ .
и҆вто҃ . гл҃а , і҃ . и҆та́ко держѝ
рѧ҃д , донлди аі҃ . и҆начина́етсѧ
мр҃а . впнелникъ ві҃ нлди . гл҃а , в҃ .
прїиде і҆с҃ъ ѿназаре́та . и҆та́ко
держѝ рѧдъ , донлди зі҃ . сїѧ̀
нлѧ҃д ѕі҃ . чте́тсѧ вмр҃а напредѝ .
внлѧхъ лꙋчина҃х . пне҃д , зі҃ нлди .
гл҃а , ми҃ . и҆та́ко держѝ рѧдъ
до зі҃ нлди . и҆начинаетсѧ лоу҃к .
впне҃д , повоздви́женїи . гл҃а , і҃ .
и҆родъ четвертовла́стникъ .

и҆та́ко держѝ рѧ́дъ, до нл҃и в҃і.
а҆пн҃е, г҃і нл҃и. прейдѝ в м҃а. на
главѹ̀, л҃г. и҆та́ко держѝ
рѧдъ. да́же досѹбо́
ты мѧсопѹ́
с҆тныѧ
:

Гⷭ҇и і҆сⷭ҇е хⷭ҇е, сн҃е е҆дїнороⷣныи безна
ча́лнаго тⷭ҇и ѿц҃а, рекїи пречи́
стыми тⷭ҇и ѹ҆сты̀, ꙗ́ко безменѐ
немо́жете твори́ти ничто́же.
гⷭ҇и мо́и гⷭ҇и, вѣ́рою ѡ҆бье́мъ,
вⷭ҇дш҃и моеи и҆срⷣцы тобо́ю рече́
нⷭ҇наꙗ. припа́даю твоеи бл҃го
сти. помозѝ мⷭ҇и грѣ́шномꙋ,
сїе жела́нное мно́ю наче́нъ ѡ҆те
бѣ̀ само́мъ и҆наверши́ти.
си́цевыꙗ ра́ди надежⷣа прочита́
ти до́лъжно е҆сть ст҃о́е є҆ѵ҃а́лїе
нако́ижⷣо дн҃ь. гл҃етъ хⷭ҇е, о҆́гнь
прїидо́хъ въврещѝ на́землю.
снѣда́телен҄же се́и ве́щи лꙋка́
ваго е҆стества̀. и҆́же и҆вжещи́сꙗ
вⷭ҇ско́рѣ хо́щетъ. сⷭ҇и рѣчь,

Є҆ѵ҃а́льское проповѣ́данїе, є҆́же
ѡ҆́бразомъ ѡ҆гнѧ̀ ѡ҆чища́етъ,
и҆погꙋблѧ́етъ согрѣше́нїѧ
вѣ́роующихъ;



Єже ѿ матѳе́ѧ ст҃го єѵ҃лїѧ главы̀

ѡ҆ влъсвѣхъ • а҃

ѡ҆ и҆збїеныхъ ѡ҆тро́чищихъ • в҃

пе́рвыи і҆ѡ҃а проповѣ́да цр҃ство не г҃

бе́сное . лѵ҃, е҃ • нача́ло оу҆че́нїѧ д҃

сп҃си́телева • ѡ҆блаже́ны . лоу҃ е҃

зі҃ • ѡ҆прокаже́нѣмъ . м҃, д҃ . ѕ҃

лоу҃, ві҃ • ѡ҆со́тницѣ . лоу҃, иі҃ з҃

і҆ѡ҃, ѕ҃ • ѡ҆те́щи петро́вѣ . м҃ и҃

в҃. лѵ҃, ѳ҃• ѡ҆и҆сцелѣвши ѿра ѳ҃

зли́чны недꙋ́гъ . м҃, г҃. лоу҃, і҃ •

ѡ҆неповелѣне́ вслѣдъ и҆тѝ . лоу҃ і҃

лг҃ • ѡ҆запрѣще́нїи вода̑ . м҃, аі҃

і҃ . лоу҃, кг҃ • ѡ҆двою бѣснꙋющо ві҃

юсѧ . м҃, аі҃ . лоу҃, кд҃ • ѡ҆трꙋ гі҃

дови́те. м҃, е҃. лоу҃, гі҃ . і҆ѡ҃, з•

е҃

ді҃ ѡ҆матѳе́и мытарѝ. м҃р, ѕ҃. лѵ҃к
еі҃ ді҃. ѡ҆дще́ри а҆рхїсинагѡ́говѣ.
ѕі҃ ма҃р, ві҃. лѵ҃к, ке҃. ѡ҆кровоточи́
зі҃ вѣи. м҃р, гі҃. лоу҃к, кѕ҃. ѡ҆двою̀
иі҃ слѣпцꙋ̀. ѡ҆бѣсн́ꙋющимсѧ.
ѳі҃ ѡ҆посла́нїи, ві҃. м҃р, и҃. и҆ ді҃. лѵ҃к
к҃ ѕі҃. и҆ кз҃. ѡ҆по́сланы ѿ і҆ѡ҃а.
ка҃ лоу҃к, к҃. ѡ҆и҆мꙋ́щем, сꙋ́хоу рꙋ
кв҃ кꙋ. м҃р, з҃. лоу҃к, еі҃. ѡ҆бѣснѣмъ
и҆нѣмѣмъ слѣпѣ. лѵ҃к, лѳ҃.
кг҃ ѡ҆просѧ́щи знаме́нїѧ. лѵ҃к, ма҃.
кд҃ ѡ҆при́тчахъ. м҃ра, ѳ҃. лоу҃к, кв҃.
ке҃ и҆ мв҃. ѡ҆і҆ѡа́ннѣ, і҆и́родѣ. м҃р
кѕ҃ еі҃. ѡ҆пѧти хлѣбехъ, и҆двою̀
ры́бꙋ. м҃р, ѕі҃. лѵ҃к, ки҃ і҆ѡ҃, и҃.
кз҃ ѡ҆морстем хожденїи. м҃р, зі҃. і҆ѡ҃
ки҃ ѳ҃. ѡ҆престꙋпле́нїи за́повѣди

бж҃їѧ . м҃а , и҃і • ѡ҆хананéи . к҃ѳ
м҃ , ѳ҃і • ѡ҆исцѣлѣвши́х нарѡ́ л҃
дѣхъ • ѡ҆седми́хъ хлѣ́бехъ . л҃а
м҃а . к҃а • ѡ҆квасѣ ѳарисéистѣ . л҃в
м҃а , к҃в . лоу҃ , м҃д • ѡ҆кесарїи л҃г
стѣмъ вопрошéнїи . м҃ , к҃д . лоу҃
к҃ѳ • ѡ҆преѡбражéнїи і҆с҃овѣ . л҃д
м҃а , к҃е . лоу҃ , л҃ • ѡ҆бѣснꙋ́ющи л҃е
мсѧ нано́вы мц҃а . м҃ , к҃ѕ . лѵ҃
л҃а • ѡ҆просѧ́щих дидра́хма . л҃ѕ
ѡ҆помышлѧ́ющихъ , кто є҆сть л҃з
болїи . м҃ , к҃з . лоу҃ , л҃в • ѡ҆сто л҃и
ѡ҆вéцъ при́тча • ѡ҆длъжнемъ л҃ѳ
тмою тала́нтъ • ѡ҆вопроша́ м҃
ющих , а҆́ще лѣ́по є҆сть ѿпꙋща́ти
жены̀ . м҃ , к҃и • ѡ҆вопро́шшем м҃а
бога́темъ і҆с҃а . м҃ , к҃ѳ . лоу҃ , ѯ҃г .

ѕ҃

мв҃ ѡ҆наѧ́тыхъ дѣ́лателехъ •
мг҃ ѡ҆сн҃оу зеведе́ѡвꙋ. м҃а, л҃ •
мд҃ ѡ҆двою слѣпцꙋ̀. м҃, л҃а. лѵ҃, ѯ҃д •
ме҃ ѡ҆ѻ҆слѧ́ти и҆жребцы̀. м҃а, л҃в.
лоу҃, ѯ҃и. і҆ѡ҃, д҃і •
мѕ҃ ѡ҆слѣпы́хъ и҆хрѡ́мыхъ •
мз҃ ѡ҆и҆ссо́шеи смоко́вницы. м҃, л҃г •
ми҃ ѡ҆вопро́шьши г҃а а҆рхїере́и и҆ста́
рецъ. м҃, л҃е. лоу҃, ѯ҃ѳ •
мѳ҃ ѡ҆двою сн҃оу при́тча •
н҃ ѡ҆виногра́дѣ при́тча. м҃а, л҃ѕ.
на҃ лѵ҃, о҃ • ѡ҆зва́ныхъ на́браки.
нв҃ лоу҃, н҃д • ѡ҆вопроше́нїи ѡ҆ки
нсо́нѣ. м҃, л҃з. лоу҃, о҃а •
нг҃ ѡ҆садоукéохъ. м҃, л҃и. лоу҃, о҃в •
нд҃ ѡ҆зако́нницѣ. м҃, л҃ѳ. лоу҃, л҃е •
не҃ ѡ҆вопроше́нїи і҆со҃вѣ, ка́ко сн҃ъ

дв҃въ е҆сть хс҃ . м҃р , м҃ . лоу҃ , ог҃ •
ѡ҆ ѻ҆ка́анїи кни́жникъ , и҆ѳари н҃ѕ
се́и . лоу҃ , мг҃ • ѡ҆ кончи́нѣ . м҃р н҃з
мв҃ . лоу҃ , ое҃ • ѡ҆ дн҃и и҆ часѣ . н҃и
м҃р . мг҃ • ѡ҆ десѧти́хъ дв҃ъ • н҃ѳ
ѡ҆ прїемшихъ тала́нты • ѯ҃
ѡ҆ прише́ствїи хв҃ѣ • ѯ҃а
ѡ҆ пома́завшїи г҃а мѵ҆ромъ . ѯ҃в
м҃ра , мд҃ . лоу҃ , ка҃ . і҆ѡ҃ , ві҃ •
ѡ҆ оу҆гото́ванїи па́сцѣ . м҃р , ме҃ . ѯ҃г
лѵ҃ , ѻ҃ѕ • ѡ҆ ѻ҆́бразѣ та́инем҆ . ѯ҃д
м҃р , мѕ҃ • ѡ҆ преда́нїи і҆с҃овѣ . ѯ҃е
вм҃ра , мѕ҃ • ѡ҆ ѿмѣта́нїи ѯ҃ѕ
петро́вѣ . вм҃ра , мз҃ . лоу҃ , ои҃ •
ѡ҆ раска́анїи і҆ю́динѣ • ѯ҃з
ѡ҆ и҆спроше́нїи тѣлесе гн҃ѧ. м҃ра, ѯ҃и
м҃и . лоу҃ , пв҃ . і҆ѡ҃а , ні҃ ;

з҃

ѳеѡ҆фила́кта а҆рхїеп҃па бо́лга
рьскаго предисло́вїе, е҆же ѿ ма
тѳе́ѧ ст҃а́го є҆ѵ҃а́лїѧ.

И҆же ᲂу҆бо пре́жде зако́на, ѡ҆ни̑
бж҃ственїи мꙋ́жїе, неписа́
ньми и҆кни́гами просвѣща́
хꙋсѧ. но̑ чи́стъ и҆мꙋще смы́
слъ, дх҃а сїѧ́нїемъ просвѣща́
хꙋсѧ. и҆та́ко бж҃їѧ вѣ́дѧхꙋ
хѡтѣ́нїѧ. самомꙋ̀ ѡ҆но
мꙋ бесѣ́дꙋющоу тѣ́мъ ᲂу҆сты̀
къᲂу҆стѡ́мъ. тако́въ бг҃ѣ,
нѡ́е, а҆враа́мъ, и҆ї҆саа́къ, и҆ї
ꙗ҆ковъ, моѷсїи. поне́же и҆зне
мого́ша чл҃цы, и҆недосто́ини

бы́ша просвѣща́тисѧ, и҆оу҆чи́
тисѧ ѿ ст҃а́го дх҃а. дастъ чл҃ко
лю́бецъ бг҃ъ писа́нїѧ. да понѐ
си́ми воспомина́ютъ того̀ хо
тѣ́нїѧ. си́це и҆хс҃, а҆пл҃ѡмъ
оу҆́бо самоли́чнѣ бесѣ́дова.
и҆дх҃а бл҃гдть оу҆чи́телѧ тѣмъ
посла̀. и҆поне́же поси́хъ хотѧ́
хоу е҆́реси прозѧ́бнꙋти, и҆ѡ҆бы́
чаѧ на́ша растли́ти. бл҃говоли̑
написа́тисѧ бл҃говѣ́стїѧмъ.
да ѿси́хъ оу҆чи́ми и҆́стинѣ,
непрелща́емсѧ ѿло́жныхъ е҆ре
сеи, ниже вс҃е коне́чнѣ растлѧ́
тсѧ ѡ҆бы́чае на́ши. четы́
реже бл҃говѣ́стїѧ дастъ намъ
прикла́дно, зане̑ собѡ́рнымъ

и҆верхѡ́внымъ четы́ремъ до
бродѣ́телемъ ѿси́хъ оу҆чи́ми
е҆смы̀ • мꙋжьствꙋ . моу́дро
сти . пра́вдѣ . и҆цѣломꙋдрїю •
моу́жьствꙋ . е҆гда̀ гл҃етъ гь҃ .
небѡ́итесѧ ѿоу҆бива́ющихъ
тѣ́ло , дш҃ꙋже немогоу́щихъ
оу҆би́ти • моу́дростиже ,
е҆гда̀ пооу҆чѧ́етъ , боу́дѣте
моу́дри ꙗ҆́ко ꙁмїѧ̀ . и҆цѣли
ꙗ҆́ко гѡ́лоуби • пра́вдѣже ,
е҆гда̀ оу҆чи́тъ . ꙗ҆́коже хо́ще
те датворѧ́тъ ва́мъ чл҃цы ,
и҆вы̀ твори́те и҆́мъ та́кожде •
цѣломоу́дрїю , ꙗ҆́коже е҆гда̀
ѿри́четъ . възрѣвыи наже
ноу̀ , къе҆же въжделѣ́ти тꙋ̑ .

оу҆же прелюбодѣ́ѧлъ ю҆̀ є҆сть
въ сердцы свое́мъ. и҆ и҆́накоже
сꙋть четы́ри бл҃говѣ́стїѧ.
ꙗ҆́ко даꙗ҆ви́тъ ꙗ҆́ко четы́ри сїѧ̀
ѡ҆бъдержа́тъ. си҆ рѣчь. пре
да́нїѧ. за́повѣди. преще́
нїѧ. ѻ҆бѣтова́нїѧ. и҆вѣро
вавшимъ оу҆бо преда́нїемъ,
и҆за́повѣди нехранѧ́щимъ.
боу́доущими претѧ́ще моу́
ками. хранѧ́щимже, вѣ́
чнаѧ ѻ҆бѣщава́юще бл҃га́ѧ.
бл҃говѣ́стїеже глаго́летсѧ,
занѐ. вѣститъ на́мъ ве́щи,
бл҃го и҆до́брѣ и҆моу́ща. си҆рѣ
чь, ѡ҆ставле́нїе грѣхѡ́мъ.
пра́вдоу. въсхо́дъ на нб҃са.

сн҃оположе́нїе бж҃їе . наслѣ́дїе
вѣ́чныхъ бл҃гъ , и҆свобоже́нїе
моу́камъ • вѣсти́тже , ꙗ҆́ко
бл҃го оу҆до́бнѣ сїѧ̀ прїѧ́хомъ .
е҆да́бо трꙋди́хомсѧ мы̑ , о҆стѧ
жа́нїи си́хъ бл҃гъ ; и҆ли̑ ѿ҆сво
и҆́хъ и҆справле́нїи сїѧ̀ прїѧ́хо̑ ;
но̑ бл҃года́тїю и҆чл҃колю́бїемъ
бж҃їемъ , толи́кихъ бл҃гъ спо
до́бихѡмсѧ • четы́ре оу҆́бо
соу́ть є҆ѵ҃али́ста . ѿси́хъже
оу҆́бо дв҃а , матѳе́и и҆і҆ѡ҃а́ннъ ,
бѣ́хꙋ ѿли́ка дв҃анадесѧти̑х .
дваже , ма́рко , и҆лꙋка̀ , ѿсе́
дмь десѧтихъ . бѣ́же оу҆́бо
ма́рко послѣдователь и҆оу҆че
ни́къ петрꙋ̀ , лꙋка́же па́влꙋ •

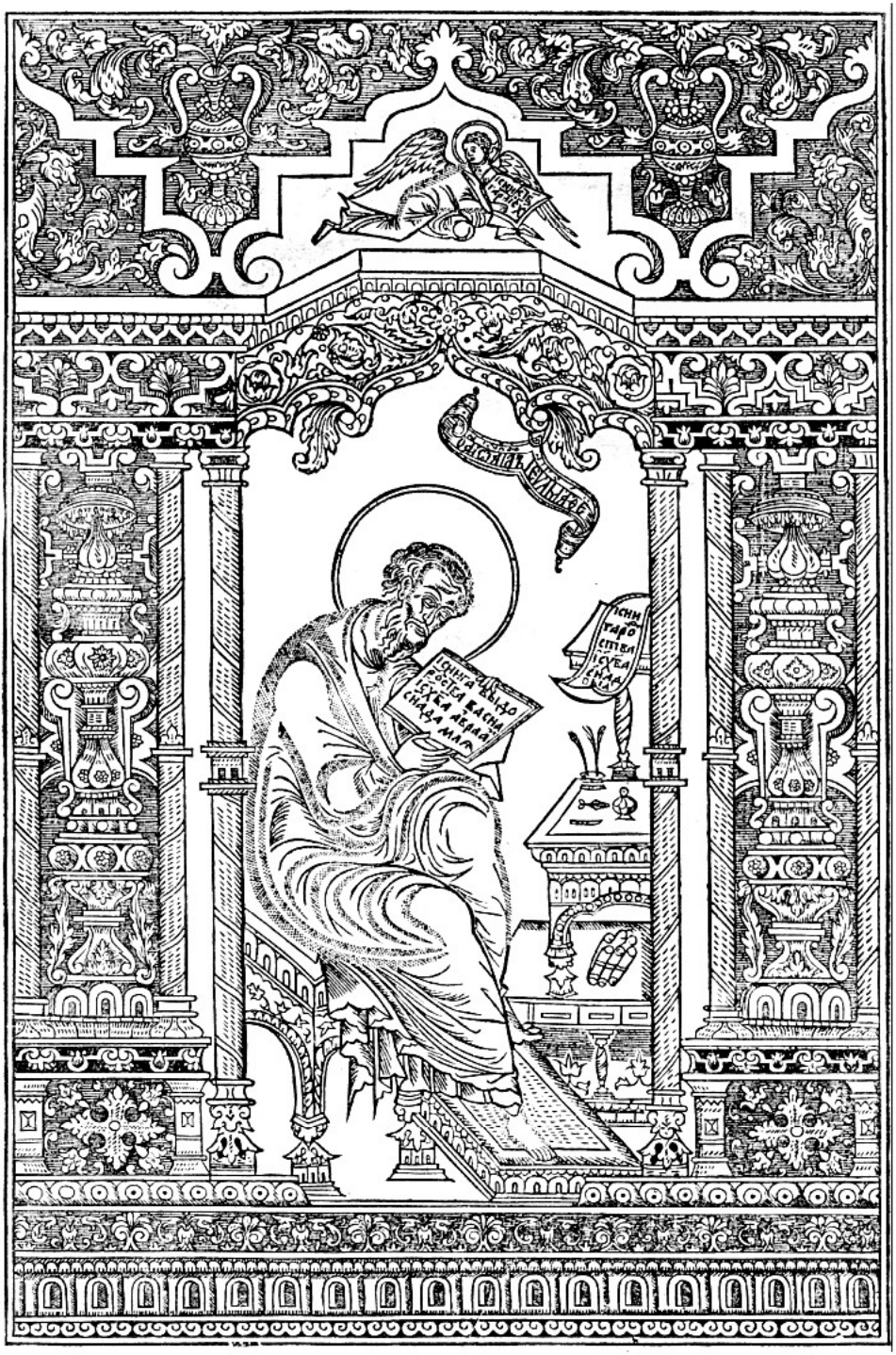
матѳе́иже оу҆́бо пе́рвѣе всѣхъ
написа̀ є҆ѵ҃а́лїе, є҆вре́искимъ
ꙗ҆зы́комъ ко́иже ѿ є҆вре́и вѣ́
ровавшимъ, поѡ҆смихъ лѣ́
техъ гн҃ѧ вознесе́нїѧ. прело
жи́же се̑ і҆ѡ҃а́ннъ ѿ є҆вре́иска
ꙗ҆зы́ка нае́ллинскїи, ꙗ҆́коже
гл҃ютъ. ма́ркоже подесѧти̑х
лѣ́техъ хв҃а вознесе́нїѧ, ѿпе
тра̀ наоу҆чи́всѧ. лꙋка́же,
попѧти̑ на́десѧтихъ лѣ́те
хъ. і҆ѡ҃а́ннъже бг҃ослове́снѣ
ишїи, потридесѧти̑х и҆ дв҃ѣ.
гл҃ютъ бо̑, ꙗ҆́ко посмр҃ти ѡ҆́нѣ
хъ взыска́вшоу є҆моу̀ прине
сена бы́ти, тр̑и бл҃говѣ́стїѧ.
дави́дитъ сїѧ̀ и҆соу́дитъ,

а҆́ще и҆́стиннѣ спи́сан҄на сꙋ́ть •
ѡ҆́нже ви́дѣвъ та̑ . и҆́стины
бл҃года́ть преоу҆каза̀ . е҆ли́ка
ѡ҆нѝ ѡ҆ста́виша , то́и пона
по́лни . и҆е҆ли́ка съкраще́нѣ
рѣ́ша , съ҆ распростретъ въсво
е́мъ бл҃говѣ́стїи • тѣ́мже
и҆ѿбг҃осло́вїѧ нача́тъ • поне́
же бо̑ дрꙋзїи невоспомѧну́ша
превѣ́чное бытїе бг҃а сло́ва , тъ҆
бг҃ослѡ́ви сїѧ̀ • даневозмни́
тсѧ бж҃їе сло́во простъ чл҃къ бы́
ти , си̑ рѣ́чь кромѣ бж҃ества̀ •
матѳе́и , ѡ҆плотнѣ́мъ то́чїю
бытїи хв҃ѣ бесѣ́доуетъ . къ
е҆вре́ѡмъ бо̑ писа́ше , и҆́мже
довѡ́лно бѣ̑ навы́кноути ,

ꙗ҆́ко ѿ а҆враа́ма и҆дв҃да роди́сѧ
х҃с. почива́етъ ᲂу҆́бо і҆ѡде́и,
е҆гда̀ слы́шитъ, ꙗ҆́ко ѿ дв҃да
е҆сть х҃с. но̑ гл҃еши м҃и, ꙗ҆́ко
недѡвлѣ́ли е҆ди́нъ бл҃гѡвѣ́
ст҃никъ; слы́ши, ꙗ҆́ко дѡ
влѧше ᲂу҆́бо. но̑ дапока́жетсѧ
па́че и҆́стина. сегѡ̀ ра́ди попꙋ
сти́шасѧ четы́ре написа́ти.
е҆гда̀ бо̑ ви́диши сихъ четы́рехъ
несъше́дшихсѧ ниже̑ сѣ́дшихъ
дроугъ съдрꙋгомъ, но̑ и҆ного
и҆́ндѣ соу́ща, та́жде написа́
вшихъ ѡ҆тѣ́хъже ꙗ҆́ко ѿ е҆ди́
нѣхъ оу҆стъ. неоу҆боли оу҆ди
ви́шисѧ бл҃говѣ́стїю и҆́стины,
и҆рече́ши ꙗ҆́ко ѿ дх҃а ст҃а гл҃ахꙋ;

и҆негл҃и , ꙗ҆́ко неѐди́но гласꙋютъ
вѡвсе́мъ . ви́ждь б҃ѡ вкі҆́ихъ
неѐди́но гласоу́ютъ . е҆да̀ ѡ҆въ
ѹ҆́бо речѐ ꙗ҆́ко роди́сѧ х҃с • ѡ҆́вже
гл҃етъ , н҃и ; и҆лѝ ꙗ҆́ко ѡ҆въ
ѹ҆́бо воскр҃се х҃с • ѡ҆́вже , н҃и ;
небꙋдито • внꙋ́жнѣишихъ
б҃о і҆и҆стиннѣишихъ неразли
кꙋютъ • и҆а҆́ще внѹ́жнѣиши
и҆і҆стиннѣишихъ неразликоу
ютъ . чт҃о диви́шисѧ , а҆́ще
вме́ншихъ мнѧ́тсѧ разли́ко
вати • засе б҃о па́че и҆стинствꙋ
ютъ . ꙗ҆́ко а҆́ще повсемоу̀ е҆ди́но
гласовали бы́ша , вознепщева́
тисѧ хотѧ́ше , ꙗ҆́ко съсѣдо́
шасѧ дроугъ съдроугѡмъ .

и҆совѣ́товавшесѧ написа́ша ,
е҆ли́ка написа́ша • нн҃ѣже ,
е҆ли́ка ѡ҆ста́ви сѫ҃ , понапо́лни
ѡ҆́нъ . и҆е҆ли́ка семꙋ̀ и҆збы́сть ,
написа̀ дроугі́и . и҆сего̀ ра́ди
мнѧ́тсѧ внѣ́кихъ разли́кѡ
вати • и҆сі́ѧ̀ ᲂу҆́бо си́це •
начне́мже ᲂу҆́же почало
кни́ги си́це кни́га
рѡ҃дства̀ і҆с҃ъ
х҃ва
сн҃а дв҃два
:



Ѡ҆ ІАДЕ ГЛ҃ ЕВАНГЕЛІЕ



Кни́га ро҆ства̀ і҆с҃ х҃ва, сн҃а
дв҃два, сн҃а а҆враа́млѧ.
а҆враа́мъ роди̇̀ і҆саа́ка.
и҆саа́кже, роди̇̀ і҆ѧ́кова.
і҆ѧ́кѡвже роди̇̀, і҆ѹ́дꙋ
и҆бра́тїю е҆го̀. і҆ѹ́даже роди̇̀,
фаре́са и҆за́ра, ѿ ѳама́ры. фа
ре́сже роди̇̀, е҆сро́ма. е҆сро́мже
роди̇̀, а҆ра́ма. а҆ра́мже роди̇̀
а҆минада́ва. а҆минада́вже

ПНЕ ГЛА А

нл҃ѧ, пре҆ржⷭ҇твомъ х҃вѣмъ
ст҃ы́хъ ѿц҃ъ.

родѝ , наа҆ссо́на • наа҆ссо́нже
родѝ , салмо́на • салмо́нже ро
дѝ въо́за ѿрахáвы • воо́ѕже
родѝ ѻ҆ви́да ѿрꙋ́ѳы • ѻ҆ви́дже
родѝ і҆ессе́ѧ • і҆ессе́йже родѝ
дв҃да цр҃ѧ • дв҃ъже цр҃ь родѝ
соло́мѡна ѿѹ҆рі́ины • соло́
мѡнѕже родѝ ровоáма • ровоá
мѕже родѝ а҆ві́а • а҆ві́аже родѝ
а҆сса • а҆́ссаже родѝ і҆ѻ҆сафáта •
і҆ѡ҆сафáтъже родѝ і҆ѡ҆рáма •
і҆ѡ҆рáмѕже родѝ ѻ҆зі́ю • ѡ҆зи́
ѧ҆же родѝ и҆ѻ҆а҆фáма • і҆ѻ҆а҆фá
мѕже родѝ , а҆хáза • а҆хáзѕже
родѝ е҆зекі́ю • е҆ѕекі́ѧже родѝ
манасі́ѧ • манасі́ѧже родѝ
а҆мо́на • а҆мо́нже родѝ і҆ѻ҆сі́ю •

и҆ѡ҆сі́ѧже роди̑ і҆е҆хѡні́ю, и҆бра́
тїю е҆го̀, въпреселе́нїе вавѵ҆ло́
ньское. попреселе́нїиже вавѵ҆
ло́нстѣмъ, і҆е҆хоні́ѧ роди̑ сала
ѳі́илѧ. салаѳі́ильже роди̑
зоровавéлѧ. зоровавéльже
роди̑ а҆вїоу́да. а҆вїоу́дже роди̑
е҆лїаки́ма. е҆лїаки́мже роди̑
а҆зо́ра. а҆зо́рже роди̑ садо́ка.
садо́къже роди̑ а҆хи́ма. а҆хи́
мже роди̑ е҆лїоу́дꙋ. е҆лїоу́дже
роди̑ е҆леа҆за́ра. е҆леа҆за́рже ро
ди̑ матѳа́на. матѳа́нже
роди̑ і҆ѧ́кова. і҆ѧ́ковже роди̑
и҆о́сифа, мꙋ́жа мрі́ина, и҆зне
ѧ́же роди́сѧ і҆с҃ъ, гл҃емыи хс҃ ̈.
Всѣ́хже родо́въ ѿ а҆враа́ма до дв҃а,

м҃

на оу҃р, рѡ҃, х҃ва. і҆с҃ъ х҃во рж҃тво

рѡ́дове четы́ри на́десѧте. и҆
ѿ дв҃да допреселе́нїѧ вавѵ҆ло́
ньскаго, рѡ́дове четы́ри на́де
сѧте. и҆ѿпреселе́нїѧ вавѵ҆ло́
ньскаго до х҃а, рѡ́дове четы́ри
на́десѧте. И҆ і҆с҃ъ х҃во роже
ство, си́це б҃ѣ. ѡ҆броуче́нѣ
оу҆́бо бы́вши ма́тери е҆го мр҃і́и
і҆ѡ҆́сифови, пре́жде да́же не
сни́тисѧ и҆́ма, ѡ҆брѣ́тесѧ
и҆мꙋ́щи вѡ́чревѣ ѿ дх҃а ст҃а.
и҆ѡ҆́сифже мꙋ́жъ е҆ѧ̀ пра́веденъ
сыи, и҆нехотѧ̀ е҆ѧ̀ ѡ҆бличи́ти,
восхотѣ̀ та́и поусти́ти ю҆.
сїѧже е҆моу̀ помы́слившоу, се
а҆́гг҃елъ гн҃ь воснѣ̀ ꙗ҆ви́сѧ е҆мꙋ,
гл҃ѧ, и҆ѡ҆́сифе сн҃оу дв҃двъ,

за҃ в҃

се҃. и҆на а҃ мъ ча̀сѣ. вна́вечерїи
рж҃тва̀, х҃ва.

неоу҆бо́исѧ прїѧ́ти марїѧ́мъ
жены̀ твоеѧ̀ . ро́ждьшеебосѧ
вне́и , ѿдх҃а е҆сть ст҃а • роди́
тъ же сн҃а , и҆нарече́ши и҆́мѧ е҆мꙋ̀
і҆с҃ъ • то́ибо сп҃се́тъ лю́ди своѧ̀
ѿгрѣ́хъ и҆́хъ • се́же все бы́сть ,
да сбоу́детсѧ рече́ное ѿг҃а проро́
комъ гл҃ющимъ • се̑дв҃аѧ
во́чревѣ прїиметъ , и҆роди́тъ
сн҃а , и҆нарекоу́тъ и҆́мѧ е҆моу̀
е҆мманꙋ́илъ . е҆́же е҆сть сказа́
е҆мо , сна́ми бг҃ъ • воста́вже
і҆ѡ́сифъ ѿсна̀ , сотвори̑ ꙗ҆́коже
повелѣ̀ е҆моу̀ а҆́гг҃елъ гн҃ь . и҆при
ѧ́тъ женоу̀ свою̀ , и҆незна́ѧше
е҆ѧ̀ , до́ндеже роди̑ сн҃а своего̀ пе
рвенца , и҆нарече̑ и҆́мѧ е҆моу̀ і҆с҃ъ ;

м҃ на литоргїи.

ржⷭ҇тва̀ хв҃а. і҆сⷭ҇оу ро́ждьшꙋсѧ҆

ко҃, не҃, и҆наоу҆рени. и҆ а҃ моу часꙋ.

за҃ г҃ а҃ І҆сⷭ҇оуже ро́ждьшꙋсѧ҆ въвидѣ
е́мѣ и҆ю҆де́истѣмъ, вѡ́дни
и҆рода цр҃ѧ. се҆ влъсви̑ ѿво
сто́къ прїидо́ша воі҆ерⷭ҇ли́мъ,
гл҃юще. гдѣ̀ е҆сть рожде́исѧ
цр҃ь і҆ю҆дѣ́искїи; видѣ́хомъ
бо҃ звѣ́здоу е҆го̀ навосто́цѣ.
и҆прїидѡ́хомъ поклони́тисѧ
е҆мꙋ. слы́шавже и҆родъ цр҃ь,
смꙋти́сѧ. і҆всѧ̑ і҆ерⷭ҇лима сним҆.
и҆собра́въ всѧ̑ первосщ҃е́нники,
и҆кни́жники людскїѧ. вопра
ша́ше ѿни́хъ, гдѣ̀ хс҃ ражда́
е҆тсѧ ѝ; ѡ҆ни́же реко́ша е҆мꙋ,
въвѷдлѣе́мѣ и҆ю҆де́истемъ.
та́ко бо҃ пи́сано е҆сть прⷪ҇ркомъ.

се҃. на, ѕ҃ мъ, часѣ̀. внавⷭ҇ерїи.

ржⷭ҇тва̀ хв҃а.

и҆ты̀ виѳлее́мъ землѐ і҆ю́дова ,
ничи́мже ме́нши е҆сѝ вовлⷣках
и҆ю́довахъ • и҆стебѐ бо҆ и҆зы́
детъ вождь , и҆́же оу҆пасе́тъ лю́
ди моѧ̀ і҆и҃лѧ • тогда̀ и҆́родъ
та́и призва̀ влъхвы̀ , і҆и҆спыто
ва́ше ѿни́хъ времѧ ꙗ҆́вльша
ꙗ҆сѧ ꙁвѣзды̀ • и҆посла́въ и҆́хъ
въвиѳлее́мъ , речѐ . ше́дше ,
и҆спыта́йте и҆звѣ́стно ѡ҆о҆тро
ча́ти . е҆гда́же ѡ҆брѧ́щете ,
возвѣсти́те мⷭ҇и . ꙗ҆́ко даі҆а҆́зъ
шедъ поклоню́сѧ е҆моу̀ • ѡ҆ни́
же послꙋ́шавше цр҃ѧ , и҆до́ша •
и҆сеⷭ҇ ꙁвѣзда̀ ю҆́же виѳѣ́ша на
восто́цѣ , и҆дѧ́ше предни́ми ,
до́ндеже пришеⷣши ста̀ верхоу̀

м҃ нлѧ҃, порѡ҃ хв҃ѣ. ѿшедшимъ
влъхво́мъ • се҃. и҆дека҃, кѕ҃.

и҆дѣ́же бѣ ѡ҆трочѧ̀ • ви́дѣ
вшеже звѣздоу̀, возра́дова
шасѧ ра́достїю ве́лїю ѕѣло̀ •
и҆прише́дъше въхра́миноу,
видѣша ѡ҆трочѧ̀ смари́ею ма́
терїю е҆го̀. и҆па́дше поклони́
шасѧ е҆мꙋ̀ • и҆ѿве́рзше сокро́
вища своѧ̀, принесо́ша е҆моу̀
да́ры. зла́то, и҆лива́нъ, и҆и҆
сми́рноу • и҆вѣ́сть прїе́мше
воснѣ, невозъврати́тисѧ
ко и҆родоу. и҆нѣ́мъ пꙋте́мъ,
ѿи҆до́ша во́страноу̀ свою̀;
коне҃, лиⷢ҇гїи. и҆, ѕ҃ мꙋ часоу̀.
за҃ ѿше́дъшемже и҆́мъ, се҃ а҆́гг҃елъ
д҃ гн҃ь воснѣ ꙗ҆ви́сѧ и҆ѡ҆́сифꙋ,
гл҃ѧ. воста́въ поимѝ ѡ҆трочѧ̀

и҆ст҃ы́мъ младе́нце҃. и҆на д҃ м҃
часѣ. внавечерїи, рѡ҃, хв҃а.

и҆ма́тере е҆го̀ . и҆бѣжѝ воеги́
петъ . и҆бꙋди та́мо , до́ндеже
рекоу̀ т҃и . хо́щетъ б҃о и҆́родъ
и҆ска́ти ѡ҆трочáте дапогоуби́
тъ е҆ • ѡ҆́нже воста́въ . поѧ́тъ
ѡ҆трочà и҆м҃тере е҆го̀ но́щїю . и҆
ѿи҆́де въеги́петъ . и҆бѣ та́мо
дооу҆ме́ртвїѧ и҆́родова • дасбꙋ́
детсѧ рече́нное ѿг҃а прр҃омъ ,
гл҃ющимъ . ѿеги́пта возва́хъ сн҃а
моего̀ • тогда̀ и҆́родъ ви́дѣвъ , в҃
ꙗ҆́ко порꙋга́нъ бысть ѿво́лхвъ ,
разъгнѣ́васѧ ѕѣлѡ̀ . и҆по
сла́въ , и҆збѝ всѧ дѣ́ти , соу́
щаѧ въвїѳлее́мѣ , и҆вовсѣ́хъ
предѣ́лехъ е҆го̀ , ѿдвою̀ лѣтꙋ
и҆нижа́иша , по́времени е҆́же



и҆звѣ́стно и҆спыта̀ ѿво́лхвъ •
тогда̀ сбы́стьсѧ рече́ное і҆е҆реми́
е҆мъ прⷪ҇ркомъ гл҃ющемъ • гл҃а
врамѣ̀ слы́шанъ бысть . плачь
и҆рыда́нїе , и҆во́пль мно́гъ . ра
хи́ль пла́чющисѧ чадъ свои́хъ .
и҆нехотѧ́ше оу҆тѣ́шитисѧ ,
ꙗ҆́ко нѣ́соуть . оу҆ме́ршоуже
и҆родоу • се̑ а҆́гг҃елъ гн҃ь восн҃ѣ
ꙗ҆ви́сѧ и҆ѡ҆́сифꙋ воеги́птѣ ,
гл҃ѧ . въста́въ поимѝ ѡ҆троча̀
и҆ма́тере е҆го̀ , і҆и҆дѝ взе́млю
і҆и҃левоу . и҆змро́ша бо̑ и҆щоу
щеи , дш҃ꙋ ѡ҆троча́те • ѡ҆́нже
воста́въ , поѧ́тъ ѡ҆троча̀ и҆
мт҃ре е҆го̀ , и҆прїи́де взе́млю
і҆и҃левꙋ • слы́шавже ꙗ҆́ко а҆рхела́и

соубо́та, предпросвѣще́нїемъ.
въ҃ ѡ҃, прїиде і҆ѡа́ннъ

цр҃твоуетъ воі҆ѡде́и вмѣ́сто
и҆рода ѿц҃а своегѡ̀, оу҆боѧ́сѧ
та́мѡ и҆тѝ. вѣ́стьже прїе́мъ
восн҃ѣ, ѿи́де въпредѣ́лы гали
ле́искїѧ. и҆прише́дъ всели́сѧ
во́градѣ нарица́емѣмъ наза
ре́тъ. ꙗ҆́ко дасбоу́детсѧ рече́
ное проро́ки, ꙗ҆́ко назоре́и на
рече́тсѧ; коне҃, нл҃и, и҆мла
де́нцемъ. и҆, д҃ моу, часоу̀.
Во́дн҃иже о҆́ны, прїиде і҆ѡа́ннъ за҃
крести́тель, проповѣ́даѧ въпꙋ е҃
сты́ни і҆ѡде́истѣи, и҆гл҃ѧ, г҃
пока́итесѧ. прибли́жибосѧ
цр҃твїе нб҃ное. се́и бо е҆сть рече́ ,
ныи і҆са́иемъ прр҃комъ. гл҃юще ,
мъ, гл҃а вопїю́щаго впꙋсты́ни, ,

се҃, на, а҃мъ, ча̀сѣ. внаве́рїи,
ст҃а́го бг҃оꙗвле́нїѧ. д҃і

м҃

оуготоваите пꙋть гн҃ь . правы
творите стезѧ̀ его̀ ·ѵ· самже
іѡ҃аннъ имѧше ризоу свою̀
ѿвласъ вельбоуждь . ипоѧсъ
оусмѣнъ ѡчреслѣхъ своихъ ·
снѣдьже его̀ бѣ прꙋжїе , имедъ
дивїи · тогда̀ исхождаше
кнемꙋ̀ иерлⷭ҇има , ивсѧ̀ іюдеѧ ,
ивсѧ̀ страна̀ іѡрданьскаѧ .
икрщахꙋсѧ воіѡрдани ѿнего̀ ,
исповѣдающе грѣхѝ своѧ̀ ·ѵ·
видѣвже іѡ҃аннъ многи фа
рисеѧ исадоукеѧ грѧдꙋща на
крщенїе его̀ , речѐ имъ . рожде
нїѧ ехиднова , кто̀ сказа̀ вамъ
бѣжати ѿбꙋдꙋщаго гнѣва ;
сотворите оубо плодъ достоинъ

покаѧ́нїѧ . и҆неначина́ите
гл҃ати всебѣ̀ , ѿц҃а и҆́мамы
а҆враа́ма • гл҃ю б҃ѡ ва́мъ , ꙗ҆́ко
мо́жетъ бг҃ъ ѿка́менїѧ сего̀
воз҆дви́гнꙋти ча́да а҆враа́мꙋ •
ѹ҆́же б҃о и҆секи́ра прико́рени дре́
ва лежи́тъ . всѧ́ко ѹ҆́бо дре́во
и҆́же нетвори́тъ плода̀ добра̀ ,
посѣка́емо быва́етъ , и҆воѡ́гнь
вмѣта́емо • а҆́зъ ѹ҆́бо кр҃щаю
в҃ы водо́ю , в҆покаѧ́нїе . грѧ
ды́иже помнѣ̀ , крѣплїи менѐ
е҆сть . е҆мꙋ́же нѣсмь досто́инъ
сапогѝ понестѝ . то́и в҃ы кре
сти́тъ дх҃омъ ст҃ы́мъ •
коне҃ , соубо҃ . и҆ , а҃ мꙋ , часоу̀ •
е҆моу́же лопа́та врꙋцѣ е҆го̀ ,

и҆ѡ҆треби́тъ гꙋмно̀ своѐ . и҆со
бере́тъ пшени́цꙋ свою̀ вжи́тни
цоу . плѣ́выже со́жъжетъ
ѡ҆гне́мъ негаса́ющимъ ;
Зач҃ ѕ҃ Тогда̀ прихо́дитъ і҆с҃ъ , ѿгали
ле́ѧ наі҆ѡ҆рда́нъ коі҆ѡ҃а́ннꙋ , кре
сти́тисѧ ѿнего̀ . і҆ѡ҃а́ннъже
возбранѧ́ше е҆мꙋ̀ , гл҃ѧ . а҆зъ
тре́боую тобо́ю кр҃ти́тисѧ ,
и҆ты́ли грѧде́ши комнѣ̀ ;
ѿвѣща́вже і҆с҃ъ , речѐ кнемꙋ̀ .
ѡ҆стави нн҃ѣ . та́ко бо̑ подо́
бно е҆сть намъ и҆спо́лнити всѧ́
кꙋ пра́вдꙋ . тогда̀ ѡ҆ста́ви
е҆го̀ . и҆кр҃ти́всѧ і҆с҃ъ , взы́де
а҆́бїе ѿводы̀ . и҆се̑ ѿверзо́шасѧ
е҆моу̀ нб҃са . и҆видѣ дх҃ъ бж҃їи

соубо҃, попросвѣще́нїи. въ҃ ѡ҃
возведе́нъ бысть дх҃омъ і҃съ҃

сходѧ́щъ ꙗ҆́ко го́лꙋбь, и҆грѧ
доу́щъ на́нь. и҆се̑ гл҃а сн҃бсе.
гл҃ѧ, сѐ є҆сть сн҃ъ мо́и возлю́бле
ныи, ѡ҆не́мже бл҃говоли́хъ.
ко҃, бг҃оꙗ҆влен҃ю. и҆, д҃ мꙋ, часꙋ.
Тогда̀ і҃с, возведе́нъ бысть дх҃омъ
въ пꙋсты́ню. и҆скꙋсі́тисѧ ѿдї
ѧ҆вола. и҆пости́всѧ дн҃їи че
ты́ридесѧте. и҆но́щїи четы́ри
десѧте, послѣди взалка̀. и҆
присту́пль кнемꙋ̀ и҆скꙋси́тель,
речѐ. а҆́ще сн҃ъ є҆сѝ бж҃їи, рцы
ꙗ҆́ко дака́менїе се̑ хлѣ́би боу́
дꙋтъ. ѡ҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ.
пи́сано є҆сть. неѡ҆хлѣ́бе є҆ди́
номъ жи́въ бꙋ́детъ чл҃къ, но̑
ѡ҆всѧ́комъ гл҃ѣ и҆сходѧ́щимъ

за҃
з҃

ка҃

ѝзооу́стъ бж҃їихъ • тогда̀
поѧ́тъ є҆го̀ дїѧ́волъ, вост҃ы́и
градъ • ѝпоста́ви є҆го̀ накрылѣ̀
цр҃ко́внемъ, ѝгл҃а є҆мꙋ̀. а҆́ще
сн҃ъ є҆сѝ бж҃їи, ве́рзисѧ ни́зꙋ.
пи́сано бо є҆сть. ꙗ҆́ко а҆́гг҃еломъ
свои́мъ запѡвѣ́сть ѡ҆тебѣ̀
сохрани́ти тѧ̑, ѝнароука́хъ
возмоутъ тѧ̑, данекогда̀
претъкнеши ѡ҆ка́мень но́гоу
твою̀ • рече́же є҆моу̀ і҆с҃ъ. па́ки
пи́сано є҆сть, неѝскоусиши г҃а
бг҃а своє҆го̀ • па́ки поѧ́тъ є҆го̀
дїѧ́волъ на́гороу высокоу ѕѣ
ло̀. ѝпоказа̀ є҆моу всѧ̀ цр҃твїѧ
ми́ра ѝсла́вꙋ и҆́хъ. ѝгл҃а є҆мꙋ̀.
сїѧ всѧ̀ тебѣ̀ дамъ, а҆́ще падъ

нлѧ, попросвѣщенїи. въ ѡн,
слышавъ ісъ

поклонишимисѧ. тогда
гла емоу ісъ. иди замною
сатана. писано бо есть, гоу
бгу твоему поклонишисѧ, и
томоу единому послужиши.
тогда ѡстави его дїѧволъ.
исе аггели приступиша и слоу
жахоу емоу; конец, соуб,
покрщенїи. Слышавже ісъ. за
ꙗко іѡаннъ преданъ бысть. и
ѿиде вгалилею. и ѡставль
назаретъ, пришедъ вселисѧ
вкапернаоумъ, впоморїе.
впредѣлѣхъ заоулонихъ и не
фѳалимлихъ. да сбоуде
тсѧ реченое исаиемъ прркомъ
глющем. землѧ заоулонѧ,

кв

м҃ нл҃ѧ, в҃.

повсѣ́хъ ст҃ы. въ҃ ѡ҃, ходѧ̀ і҆с҃ъ

и҆землѧ̀ нефѳалі́млѧ, пꙋ́ть
мо́рѧ ѡ҆бо́нъ полъ і҆ѡрда́на,
галиле́ѧ ꙗ҆зы́къ. лю́діе сѣдѧ́
щеи вотмѣ̀, видѣ́ша свѣтъ
ве́лїи. и҆сѣдѧ́щи въстранѣ̀
и҆сѣ́ни смр҃тнѣи, свѣтъ во
д҃ сїѧ̀ и҆́мъ; ѿто́лѣ нача́тъ і҆с҃ъ
проповѣ́дати, и҆гл҃ати. пока́
и҆тесѧ, прибли́жибосѧ цр҃тво
нб҃ное; ко҃, нл҃и, покр҃щє́нїи.
за҃ Ходѧ́же при́мори галиле́истѣ
ѳ҃ мъ, видѣ̀ дв҃а бра́та. си́мона
гл҃емаго петра̀. і҆а҆ндрѣ́ѧ бра́
та є҆го̀, вмѣта́ю́ща мре́жа
вмѡ́ре. бѣ́ста бо҃ ры́барѧ,
и҆гл҃а и҆́ма. грѧдѣ́та помнѣ,
и҆сотворю̀ вы ловца̀ чл҃кѡмъ.

ѡ҆на́же а҆́бїе ѻ҆ста́вльша мре́жа,
поне́мъ и҆до́ста ·ѵ҃· и҆преше́дъ
ѿтꙋдꙋ, видѣ̀ и҆́на два̑ бра́та.
і҆ꙗ́кова зеведе́ова, і҆и҆ѡ҃а́нна
бра́та е҆го̀, вкорабли̑ съзеведе́
ѻ҆мъ ѿц҃емъ е҆ю̀, завѧза́юща
мре́жа своѧ̀. и҆возва̀ ѧ҆̀. ѻ҆на́же
а҆́бїе ѡ҆ста́вльша кора́бль и҆ѿц҃а
своего̀, поне́мъ и҆до́ста ·ѵ҃· и҆про
хожда́ше всю̑ галїле́ю і҆с҃ъ, ѹ҆ча̀
насо́нмищихъ и҆́хъ, и҆проповѣ́
даѧ е҆ѵ҃а́лїе цр҃твїѧ. и҆і҆сцѣ̀
лѧ́ꙗ всѧкъ недоу́гъ, и҆всѧ́кꙋ
ꙗ҆́зю влю́дехъ. коне́цъ, нл҃и.
и҆и҆зы́де слоухъ е҆гѡ̀ повсе́и си
рїи. и҆приведо́ша кнемꙋ̀ всѧ̑
болѧ́щаѧ ра҃ли́чными недꙋ́ги,

пн҃е. а҃, нл҃и. по н҃ ницы ст҃а́го
дх҃а. напреди̑. за҃, ое҃.

м҃

вто҃. а҃, нл҃и. во҃ ѡ҃, поісѣ҃ идоша҃

истра́стьми ѡдержи́мы. и
бѣ́сны, имѣ́сѧчныѧ, ира
сла́блены жи́лами, иісцѣли
за҃ ихъ. И поне́мъ идо́ша на
і҃ роди мнози ѿгалилеѧ, иде
сѧти гра҃, іѿерли́ма, іюде́ѧ,
исъѡ́ного пѡ́лоу иѡрда́на.
оузрѣ́въже нарѡ́ды, взы́де
нагороу. исѣдшоу емоу, при
стꙋпи́ша кнемꙋ оучн҃цы его.
иѿве́рзъ оуста своѧ, оуча́ше
е҃ ихъ, гл҃ѧ; блаже́ни ни́щіи
дх҃омъ, ꙗко тѣхъ есть цр҃твіе
небе́сное. бл҃жени пла́чющеи,
ꙗко тіи оутѣ́шатсѧ. бла
же́ни крѡ́тцыи, ꙗко тіи на
слѣ́дѧтъ зе́млю. блаже́ни

се҃, ипрп҃бнымъ.

а҆лчющеи и҆жа́жⷣоущеи пра́вды ,
ꙗ҆́ко тїи насы́тѧтсѧ • бла
же́ни млⷭ҇тивїи , ꙗ҆́ко тїи поми́
ловани бꙋ́доутъ • бл҃же́ни
чи́стїи срⷣцемъ , ꙗ҆́ко тїи бг҃а
ѹ҆́зрѧтъ • блаже́ни миро
тво́рцы , ꙗ҆́ко тїи сн҃ове бж҃їи
нарекоу́тсѧ • бл҃же́ни и҆зъ
гна́ни пра́вды ра́ди , ꙗ҆́ко тѣхъ
е҆сть црⷭ҇твїе нбⷭ҇ное • бл҃же́ни
е҆сте е҆гда̀ поно́сѧтъ вамъ . і҆и
жденꙋ́тъ , и҆рекоу́тъ всѧкъ
ѕо́лъ гл҃ъ , на́вы лжꙋще менѐ
ра́ди • ра́доуитесѧ и҆весели́
тесѧ , ꙗ҆́ко мⷭ҇зда ва́ша мно́га
на нбⷭ҇сѣхъ ; ко҃ , прпⷣбнымъ .
та́ко бо̑ и҆зъгна́ша проро́ки

м҃ ст҃лемъ о҆́бще . речѐ г҃ь свои́мъ
оу҆ченикѡ́мъ

и҆́же бѣ́ша пре́жде васъ • вы е҆сте
со́ль земли̑ . а҆́щеже со́ль ѡ҆
боу́ѧетъ , чимъ ѡ҆соли́тсѧ .
нивочто́же бꙋ́детъ ктомоу̀ .
тѡ́чїю даи҆ссы́пана боу́детъ
во́нъ , и҆попира́ема чл҃ки ;
за҃ конецъ , вто҃ . Вы е҆сте свѣтъ
аі҃ ми́рꙋ . немо́жетъ градъ оу҆
кры́тисѧ верхоу горы̀ стоѧ̀ •
нивжига́ютъ свѣти́лника ,
и҆поставлѧ́ютъ е҆го̀ подъспоу́
домъ . но̑ насвѣ́щницѣ , и҆свѣ
титъ всѣмъ и҆́же въхра́минѣ
соуть • та́ко дапросвѣти́тсѧ
свѣтъ вашъ предъчл҃ки , ꙗ҆́ко
дави́дѧтъ ва́ша дѡ́браѧ дѣ́
ла , и҆просла́вѧтъ ѿц҃а ва́шего

и҆́же на нб҃сѣхъ ꙋ҆́ да немни́те
ꙗ҆́ко прїидо́хъ разори́ти зако́
на и҆ли проро́ки, непрїидо́хъ
разори́ти, но̑ и҆спѡ́лнити ꙋ҆.
а҆минь бо̑ гл҃ю вамъ, до́ндеже
пре́идетъ нб҃о и҆землѧ. и҆ѡ҆́та
е҆ди́на и҆лѝ е҆ди́на чръта̀ непре́
идетъ ѿ зако́на, до́ндеже
всѧ̑ боу́доутъ ꙋ҆. и҆́же а҆́ще ра
зори́тъ е҆ди́ноу за́пѡвѣдїи
сихъ ма́лыхъ. и҆наоу҆чи́тъ
тако чл҃ки, мнїи наречетсѧ во
цр҃твїи нб҃нѣмъ. а҆и҆́же сотво
ри́тъ и҆наоу҆чи́тъ, се́и ве́лїи наре
че́тсѧ воцр҃твїи нб҃нѣмъ;
ко҃, ст҃лемъ. Гл҃ю бо̑ вамъ, за҃
ꙗ҆ко а҆́ще не и҆збоудетъ пра́вда ва́ша ві҃

сре҃. а҃, нл҃и. речѐ гь҃ свои́мъ
оу҆чн҃ко́мъ, ꙗ҆ко а҆́ще ке҃

пáче кни́жникъ и҆фарисе́и ,
невни́дете воцр҃твїе нб҃ное •
слы́шасте ꙗ҆́ко рече́но бы́сть дре́
внимъ , неоу҆бїе́ши . и҆́же бо҃
а҆́ще оу҆бїе́тъ , пови́ненъ е҆́сть
соудоу̀ • а҆́зъже гл҃ю ва́мъ ,
ꙗ҆́ко всѧ́къ гнѣ́ваꙗ́исѧ набра́
та своего̀ всꙋ́є , пови́ненъ е҆́сть
сꙋдоу̀ • и҆́же бо҃ а҆́ще рече́тъ бра́
тоу своемоу̀ , ра́ка , пови́ненъ
е҆́сть сѡ́нмищꙋ . а҆ и҆́же рече́тъ
оу҆ро́де , пови́ненъ е҆́сть гее́ннѣ
ѡ҆́гненѣи • а҆́ще оу҆́бо прине
се́ши даръ свѡ́и коѡ҆лтарю̀ .
и҆тоу̀ помѧне́ши , ꙗ҆́ко бра́тъ
твои́ и҆́мать нѣ́что на́тѧ ,
ѡ҆ста́ви т҃оу да́ръ твѡ́и ,

пре҇ѡлтаре́мъ . и҆ше́дъ пре́же҇
смири́сѧ събра́томъ свои́мъ .
и҆тогда̀ прише́дъ принеси̑ да́ръ
сво́и ·̈ боу́ди оу҆вѣщава́ѩсѧ
съсопе́рникомъ свои́мъ ско́ро ,
до́ндеже е҆сѝ напꙋтѝ сни́мъ .
данепреда́стъ тебѐ сопе́рникъ
соудїи . и҆сꙋдїѧ̀ т҃ѧ преда́стъ
слоузѣ̀ , и҆втемни́цоу въве́
рженъ боу́деши . а҆ми́нь гл҃ю
тебѣ̀ , неи҆зы́деши ѿтоу́дꙋ ,
до́ндеже возда́си послѣднїи
кодра́нтъ ; коне́цъ , сре҇ .
Слы́шасте , ꙗ҆́ко рече́но бы
сть , непрелюбы̀ сотвори́ши .
а҆́зъже глаго́лю вамъ , ꙗ҆́ко
всѧкъ и҆́же во́зритъ наженоу̀

за҃ гі҃

че҃ . а҃ , нл҃и . речѐ гь҃ , слы́шасте ,

кѕ҃

къе́же вожделѣ́ти е҆́и, ѹ҆́же
любодѣ́иствова снею вс҃рцы сво
е́мъ. а҆́щеже ѡ҆́ко твое десно́е
соблажнѧ́етъ т҃ѧ, и҆змѝ е҆̀, и҆ве́рзи ѿсебѐ. ѹ҆не б҃ѡ т҃и
е҆сть, да поги́бнетъ е҆ди́нъ
ѿѹ҆́дъ твои́хъ, а҆невсѐ тѣ́ло
твое вве́ржено бꙋ́детъ вгее́ннꙋ
ѡ҆́гненоую. и҆а҆́ще десна́ѧ
твоѧ̀ роукà соблажнѧ́етъ т҃ѧ,
ѹ҆сѣ́цы ю҆̀, и҆ве́рзи ѿсебѐ.
ѹ҆не б҃о т҃и е҆сть, да поги́бнетъ
е҆ди́нъ ѿѹ҆дъ твои́хъ, а҆невсѐ
тѣ́ло твое и҆́детъ въгее́ннꙋ.
рече́ноже бы́сть. ꙗ҆́ко и҆́же а҆́ще
поуститъ женоу̀ свою̀, да да́
стъ е҆́и кни́гоу распоу́стнꙋю.

пѧто́къ, а҃, нл҃и. речѐ г҃ь,
слы́шасте ꙗ҆ко́

а҆́зъже гл҃ю ва́мъ. ꙗ҆́ко всѧ́къ
ѿпоуща́ѧи̑ женоу̀ свою̀ ра́звѣ
слѡвесѐ любодѣ́инаго, твори́
тъ ю̑ прелюбы̀ дѣ́иствовати.
і҆и҆́же поущени́цꙋ по́иметъ,
прелюбы̀ дѣ́иствоуетъ;
коне҃ц, че҃. Па́ки слы́шасте, за҃ ді҃
ꙗ҆ко́ рече́но бысть дре́внимъ,
неволжоу̀ клене́шисѧ. возда́
сиже г҃ви клѧ́твы твѡѧ̀.
а҆́зже гл҃ю ва́мъ. неклѧ́тисѧ
всѧ́ко. нинб҃омъ, ꙗ҆́ко прⷭ҇тлъ
е҆сть б҃жїи. низемле́ю, ꙗ҆́ко
подно́жїе е҆сть нога́ма е҆го̀. ни
і҆ерⷭ҇ли́момъ, ꙗ҆́ко гра҃ е҆сть вели́
каго цр҃ѧ. ниже главо́ю своею
кленисѧ, ꙗ҆́ко немѡ́жеши

м҃

вла́са е҆ди́ного бѣ́ла и҆ли черна со
твори́ти • боу́диже слово ва́
ше • е҆́и ; е҆́и . нѝ ; нѝ . ли́шше
же сею , ѿнепрїѧ́зни е҆сть •
слы́шасте , ꙗ҆́ко рече́но бы́сть .
ѡ҆́ко , за́ѡко . и҆зꙋ́бъ , ꙁа́зꙋбъ •
а҆́зъже гл҃ю ва́мъ , непроти́
витисѧ ѕлꙋ . но̑ а҆́ще т҃ѧ кто̀
оу҆да́ритъ вдесноу́ю лани́тꙋ ,
ѡ҆братѝ е҆моу̀ и҆дрꙋгоу́ю . и҆хо
тѧщемоу сꙋди́тисѧ стобо́ю ,
и҆ри́зꙋ твою̀ взѧ́ти , ѿпꙋстѝ
е҆моу̀ и҆срачи́цоу • и҆а҆́ще кто̀
т҃ѧ по́иметъ поси́лѣ поприще
е҆ди́но , и҆дѝ сни́мъ двѣ ;

за҃ ко҃ , пѧ҃ . Просѧ́щемꙋ оу҆те
еі҃ бѐ , да́и . и҆хотѧ́щаго ѿтебѐ

соу҃та , а҃ , по , н҃ цы . речѐ г҃ь

заѧ́ти , неѿвратѝ • слы́ша
сте , ꙗ҆́ко рече́но е҆́сть . возлю́би
ши и҆́скренѧго твое҆го̀ , и҆возне
нави́диши врага̀ свое҆го̀ • а҆́зже
гл҃ю ва́мъ , люби́те врагѝ ва́
ша . блгⷭ҇ви́те кленоу́щаѧ в҃ы .
добро̀ твори́те ненавидѧщимъ
ва҃ . и҆моли́тесѧ затворѧ́щихъ
ва́мъ напа́сть , і҆и҆згонѧ́щаѧ
в҃ы . ꙗ҆́кѡ дабоу́дете сн҃ове
ѿц҃а ва́шего и҆́же е҆́сть на́небе
сѣ́хъ • ꙗ҆́ко сл҃нце своѐ сїѧ́етъ
назлы́ѧ и҆блг҃їѧ . и҆дожди́тъ
напра́ведны , и҆нанепра́ведны ̈ •
а҆́ще б҃ѡ лю́бите любѧщихъ
ва́съ , коу́ю мⷭ҇здоу и҆́мате .
неи҆мытарели то́жⷣе творѧ́тⷭ҇ •

м҃

соу҃, сыропоу́стнаѧ. речѐ гь҃

и҆ а҆́ще цѣлоу́ете дроу́ги ва́ша
то́кмо, что ли́ше твори́те.
неи҆ѧ҆зы́чнїи л҃и та́кожде тво
рѧ́тъ; боу́дѣте ѹ҆́бо в҃ы съ
верше́ни, ꙗ҆́коже ѿц҃ъ ва́шъ
небе́сныи, съверше́нъ е҆́сть;
коне́цъ, соубѡ́тѣ, а҃. по,
за҃ н҃цы. Внемлѣ́те мл҃тынѧ
ѕі҃ ваша нетвори́ти предъчеловѣ́
ки, дави́дими боу́дете и҆́ми.
а҆́щелиже, н҃и. м҃зды неи҆́ма
те ѿо҆ц҃а ва́шего, и҆́же е҆́сть на́
нб҃сѣхъ. е҆гда̀ ѹ҆́бо твори́ши
мл҃тынѧ, невостроуби пре҃со
бо́ю ꙗ҆́коже лицемѣ́ри творѧ́т
в҃со́нмищихъ, и҆въсто́гнахъ.
ꙗ҆́ко дапросла́вѧтсѧ ѿч҃лкъ.

нл҃ѧ, а҃, всѣ́хъ ст҃ы́хъ. и҆щѝ
ѿма҃, напредѝ. за҃, л҃и.

а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ , вѡ
спрїе́млютъ мⷭ҇здоу свою̀ •
тебѣ́же творѧ́щꙋ млⷭ҇тынѧ ,
данеоу҆вѣ́сть шоу́ица твоѧ̀
что твори́тъ десни́ца твоѧ̀ .
ꙗ҆́ко дабоу́детъ ми́лостыни
твоѧ̀ вта́инѣ • и҆ѿц҃ъ тво́и
видѧ̀и вта́инѣ , то́и возда́
стъ тебѣ̀ ꙗ҆вѣ́ • и҆е҆гда̀ мо
лишисѧ , небоу́ди ꙗ҆́коже ли
цемѣ́ри • ꙗ҆́ко лю́бѧтъ всо́
нмищихъ , поутїи стоѧ́ще
молитисѧ . ꙗ҆́ко даꙗ҆вѧ́тсѧ
чл҃кѡмъ • а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ ,
ꙗ҆́ко вѡспрїи҆моутъ мⷭ҇здоу
свѡю̀ • ты́же е҆гда̀ мѡли
шисѧ , вни́ди вⷭ҇клѣ́ть свою̀ .

м҃

и҆затвори́въ две́ри твоѧ̀ , по
моли́сѧ ѿц҃ꙋ твое́моу̀ и҆́же в҆та́
и҆нѣ . и҆ѿц҃ъ твѡ́и видѧ̀ и҆
в҆та́и҆нѣ , возда́стъ тебѣ̀
ꙗ҆́вѣ ·̈ молѧ́щежесѧ , нели́
ше гл҃ите ꙗ҆́коже ꙗ҆ѕы́чницы .
мнѧ́тъ бо҃ ꙗ҆́ко вомнѡ́го гл҃а
нїи свое́мъ оу҆слы́шани бꙋдꙋ́т .
неподобитесѧ ѹ҆́бо и҆́мъ . вѣ́
сть бо҃ ѿц҃ъ ва́шъ и҆́хъже тре́
боуете , пре́жде проше́нїѧ ва́
шего . си́це ѹ҆́бо моли́тесѧ
мѡ҃ вы · ѿч҃е нашъ , и҆́же е҆сѝ на́не
бесѣхъ . дасти́тсѧ и҆́мѧ твоѐ .
дапрїи҆детъ цр҃ьствїе твоѐ ·
дабоу́детъ вѡ́лѧ твоѧ̀ .
ꙗ҆́кѡ на́небеси и҆наземли̇̀ .

нл҃ѧ, сыропоу́стнаѧ. речѐ г҃ь,
а҆́ще ѿпоуща́ете

хлѣ́бъ на́шъ насꙋ́щныи дажь
намъ дне́сь. и҆ѡ҆ста́ви намъ
долги̑ на́ша, ꙗ҆́ко и҆мы̀ ѡ҆ста
влѧ́емъ долъжникѡ́мъ на́
шимъ. и҆не́введи̑ насъ вна
па́сть, но̑ и҆зба́ви насъ ѿлоу
ка́ваго. ꙗ҆́ко твое е҆́сть цр҃ь
ствїе, и҆си́ла и҆сла́ва, во́вѣки,
а҆ми́нь; коне́цъ, сꙋбо́тѣ.
А҆́ще бо̑ ѿпоуща́ете чл҃кѡмъ
согрѣше́нїѧ и҆́хъ, ѿпꙋ́ститъ
и҆ва́мъ ѿц҃ъ вашъ небе́сныи.
а҆́щели неѿпоуща́ете чл҃комъ
согрѣше́нїѧ и҆́хъ, ниѿц҃ъ
ва́шъ ѿпоу́ститъ ва́мъ сѡ
грѣше́нїи ва́шихъ. е҆гда́
же пѡсти́тесѧ, небоу́дѣте

за҃
зі҃

л҃

ꙗ҆́коже лицемѣ́ри , сѣ́тꙋюще .
помрача́ютъ бо̑ лица своѧ .
ꙗ҆́ко даꙗ҆вѧ́тсѧ чл҃комъ постѧ́
щесѧ . а҆ми́нь гл҃ю вамъ , ꙗ҆́ко
воспрїимоутъ мꙁдоу свою̀ •
ты́же постѧ́сѧ , пома́жи гла
воу̀ свою̀ . и҆лицѐ твоѐ оу҆мы́и ,
ꙗ҆́ко данеꙗ҆ви́шисѧ чл҃кѡмъ
постѧ́сѧ • но̑ ѿц҃оу твоѐмоу̀
и҆́же вꙁта́инѣ . и҆ѿц҃ъ твѡ́и
видѧи вꙁта́инѣ , возда́стъ
тебѣ̀ ꙗ҆́вѣ • неꙁкрыва́ите
себѣ̀ сокрѡ́вищъ наземли̑ .
и҆дѣ́же червь и҆тлѧ̀ тли́тъ .
і҆и҆дѣ́же та́тїе подъкѡ́пова
ютъ и҆кра́доутъ ⁘ съкрыва́
и҆теже себѣ̀ сокро́вища нанб҃си ,

и҆дѣ́же ничéрвь нитлѧ̀ тли
тъ . и҆и҆дѣже тáтїе непо҃ко
повáютъ , никрáдꙋтъ • и҆дѣ́
же бо҃ є҆сть сокрѡ́вище вáше ,
то҃у боу́детъ и҆ср҃це вáше ;
конéцъ . нл҃и , сыропꙋ́стнои .
Свѣти́лникъ тѣлоу є҆сть ѡ҆́ко . за҃
а҆́ще ѹ҆́бо боу́детъ ѡ҆́ко твоѐ ні҃
прóсто , вс҃е тѣ́ло твоѐ свѣ́тло
боу́детъ • а҆́щели ѡ҆́ко твоѐ
лоукáво боу́детъ , вс҃е тѣ́ло
твоѐ тéмно боу́детъ • а҆́ще
ѹ҆́бо свѣтъ и҆́же втебѣ̀ , тма
є҆сть , то҃ тма кóльми ꙋ҆́ ни
ктóже мóжетъ двѣма̀ госпо
ди́нома рабóтати . любо є҆ди́
наго возлю́битъ , а҆дроугáго

возненави́дитъ , и҆лѝ е҆ди́
ного деръжитсѧ , ѡ҆дроузѣ
мⷭ҇же нерадити на́чнетъ . не
мо́жете бг҃оу рабо́тати и҆ма
мо́нѣ ̈. сего ра́ди гл҃ю вамъ ,
непецѣ́тесѧ дш҃е́ю ва́шею чт҃о
ꙗ҆́сте , и҆лѝ чт҃о пїе́те . нитѣ́
ломъ ва́шимъ , вочто̀ ѡ҆бле
че́тесѧ . недш҃али бѡ́льши
е҆сть пи́ща , и҆тѣ́ло ѡ҆де́жда ;
возри́те напти́ца небе́сныѧ .
ꙗ҆́ко несѣ́ютъ нижноу́тъ , ни
собира́ютъ вжи́тница . і҆ѡ҃цъ
вашъ нбⷭ҇ныи пита́етъ и҆́хъ .
невы̀ ли па́че лꙋ́чши и҆́хъ е҆сте ;
кто́же ѿ ва́съ пекїисѧ , мо́жетⷭ҇
приложи́ти во́зрастꙋ своемоу̀

ла́коть е҆ди́нъ • и҆ѡ҆ѻ҆де́жди
что̀ пече́тесѧ . смотри́те
крины се́лныхъ , ка́ко растоу́
тъ . нетрꙋжда́ютсѧ , нипрѧ
доу́тъ • гл҃юже ва́мъ , ꙗ҆́ко
нисоло́монъ вовсе́и сла́вѣ свое́и ,
ѡ҆блече́сѧ ꙗ҆́ко е҆ди́нъ ѿси́хъ •
а҆́щеже сѣ́но се́лное , дне́сь сꙋ́ще ,
и҆оу́трѣ впе́щъ вмѣта́емо ,
бг҃ъ та́ко ѡ҆дѣ́етъ . немнѡ́
голи па́че ва́съ маловѣ́ри ;
Непецѣ́тесѧ ѹ҆бо́ гл҃юще что
ꙗ҆́мы , и҆лѝ что̀ пі́емъ . и҆лѝ
чи́мъ ѡ҆де́ждимсѧ . всѣ́хъ
бо̑ си́хъ ꙗ҆зы́цы и҆́щоутъ •
вѣ́сть бо̑ ѿц҃ъ ва́шъ нб҃ныи ,
ꙗ҆́ко тре́боуете си́хъ всѣ́хъ •

за҃
ді҃

пне҃, в҃, не҃ . ре҃ гь҃, непецѣ́тесѧ

м҃

соу҃, в҃. повсѣ҃ ст҃ыхъ. речѐ гь҃,

и҆щи́теже пре́же цр҃твїѧ бж҃їѧ,
и҆пра́вды е҆го̀, и҆сїѧ̀ вс҃ѧ прило
жа́тсѧ ва́мъ; ко҃, нл҃и, г҃.
непецѣ́тесѧ ѹ҆́бо наѹ҆́трѣи,
ѹ҆тренїи бо҃ собѡ́ю пече́тсѧ.
до́влеть дн҃еви зло́ба е҆го̀;
за҃ преступи̑, пн҃е. Несꙋди́те,
к҃ данесꙋди́ми боу́дете. и҆́мже
бо҃ соудѡ́мъ соудите, соу́
дѧтъ ва́мъ. и҆вню́же мѣ́роу
мѣ́рите, возмѣ́ритсѧ ва́мъ.
чтѡ́же ви́диши соуче́цъ,
и҆́же воѡ҆́цѣ бра́та твое҆го̀.
брьвно́же е҆же е҆сть воѡ҆́цѣ тво
е҆́мъ нечю́еши. и҆ли ка́ко рече́
ши бра́тꙋ твое҆мꙋ. ѡ҆ста́ви да
и҆змꙋ сꙋче́цъ и҆зъо҆чесе твое҆го̀.

Є҆ѵ҃лїе навсѧ́ко проше́нїе . р҃е г҃ъ

и҆се̑ бръвно воѡ́цѣ твое́мъ .
лицемѣ́ре . и҆змѝ пе́рвѣе бръ
вно и҆зъѡ́чесе твое̑гѡ , и҆то
гда̀ оу҆́зриши и҆зѧ́ти сѹче́цъ
и҆зъ ѡ҆чесе бра́та твое̑го̀ • не
дади́те ст҃а́ѧ псѡ́мъ , ни
помѣта́ите би́серъ ва́шихъ
предъ свинїѧ́ми . данепопе
роу́тъ и҆х ногáми свои́ми , и҆вра́
щьшесѧ расто́ргноутъ в҃ы •
Проси́те , и҆дастъсѧ ва́мъ . ѯ҃а
и҆щи́те , и҆ѡ҆брѧ́щете . то
лцѣ́те , и҆ѿве́рзетсѧ ва́мъ •
всѧ́къ б҃о просѧ́и , прїе́млетъ .
і҆и́щаи̇ , ѡ҆брѣта́етъ . и҆то
лкоу́щемоу , ѿве́рзетсѧ ;
коне́цъ , соубо́тѣ . чтѝ , пн҃е .

м҃ прпⷣбнымъ ѿцемъ. рече гⷭ҇ь,
всѧ елика

или кто есть ѿвасъ члкъ,
егоже аще воспроситъ снъ его
хлѣба. еда камень подастъ
емоу; или аще рыбы просит,
еда змїю подастъ емоу;
аще оубо вы лоукави сꙋще, оу
мѣете даѧнїѧ блга даѧти
чадѡмъ вашимъ. колми
паче ѿцъ вашъ нбⷭ҇ныи, дастъ
блга просѧщимъ оунего;
за҃ конеⷯ, пнⷣе. Всѧ оубо елика
ка҃ аще хощете датворѧтъ вамъ
члцы, тако и вы творите имъ.
сеⷭ҇бо есть законъ и пророцы:
внидѣте оузскими враты.
ꙗко пространна врата и широ
къ поуть вводѧи впагꙋбоу,

вто҃ , в҃ , не҃ . ре҃ гь҃ , внемлѣте҃

и҆мнѡ́ѕи соуть вхѡдѧ́щеи̑
и҆мъ • что ѹ҆́зъскаѧ врата̀
и҆тѣ́сенъ поуть вводѧ̀ и҆ вжи
во́тъ . и҆ма́ло и҆́хъ е҆сть и҆́же
ѡ҆брѣта́ютъ е҆го̀ • Внемлѣ
теже҃ ѿлжи́хъ прр҃къ . и҆́же
прихѡ́дѧтъ квамъ въѡ҆де́
ждахъ ѻ҆́вчѣхъ . вноу́трьже
соуть во́лцы хы́щницы . ѿ
плѡ́дъ и҆хъ позна́ете и҆хъ ̈ •
е҆да̀ ѡ҆бъе҆млютъ ѿте́рнїѧ
грѡ́зды ; и҆ли̑ ѿрѣпїѧ смѡ́
квы ̈ ; та́ко всѧ́ко дре́во добро̀ ,
плѡды̀ добры̀ творит҃ . а҆ѕло̀
дре́во , плѡды̀ ѕлы твори́тъ .
немо́жетъ дре́во добро , плѡ҃
ѕолъ твори́ти . нидре́во ѕл҃о ,

за҃ кв҃

м҃



плѡ́дъ до́бръ твори́ти • всѧ́
ко оу҆бо дре́во и҆́же нетвори́тъ
плѡда̀ добра̀ , посѣка́ютъ є҆ ,
и҆въѡ́гнь вмѣта́ютъ . тѣ́
мже оу҆бо ѿплѡ́дъ и҆хъ позна́
ете и҆хъ • Невсѧкъ гл҃ѧи
ми҃ г҃и . г҃и . внидетъ в҆ц҃рствїе
нб҃ное . но творѧи̑ во́лю ѿц҃а
моего̀ , и҆́же є҆сть на́нб҃сехъ •
коне́цъ , в҃то . и҆прпⷣбнымъ •
мнѡ́ѕи рекꙋтъ мнѣ̑ въѡ̑нъ
дн҃ь , г҃и . г҃и . не в҆твое̑ ли и҆́мѧ
проро́чествовахѡмъ • и҆тво
и҆мъ и҆́менемъ бѣ́сы и҆згони́
хомъ ; и҆твои҆мъ и҆́менемъ
си́лы мнѡ́ги сътвори́хѡмъ ;
и҆тогда̀ и҆сповѣ́мъ и҆мъ ,

зач҃
кг҃

сре҃ , в҃ , не҃ . ре҃ г҃ь невсѧ҃ гл҃ѧи ми҃

соубо҃, г҃. речѐ гь҃, всѧ́къ и҆́же слы́шитъ

ꙗ҆́ко николи́же зна́хъ ва́съ. ѿи҆дѣ́те ѿменѐ дѣ́лающеи безако́нїе; коне҃, средѣ.

Всѧ́къ ᲂу҆́бо и҆́же слы́шитъ сло веса̀ моѧ̀ сїѧ̀, и҆твори́тъ ѧ҆. ᲂу҆подѡ́блю е҆го̀ моу́жоу моу́дроу. и҆́же созда̀ хра́миноу свою̀ нака́мени. и҆сни́де до́ждь, и҆прїидо́ша рѣ́ки. и҆во ꙁвѣꙗ́ша вѣ́три, и҆нападо́ша нахра́миноу то̑у, и҆непаде́сѧ, ѡ҆снована́бо бѣ̑ нака́мени. и҆всѧ́къ слы́ша и҆ сло веса̀ моѧ̀ си̑, и҆нетворѧ̀ и҆́хъ. ᲂу҆подо́битсѧ мꙋ́жоу ᲂу҆ро́ди воу, и҆́же созда̀ хра́миноу свою̀ напесцѣ̀. и҆сни́де до́ждь,

за҃ кд҃

лє҃

м҃

и҆прїидо́ша рѣки . и҆возвѣ́
ꙗша вѣ́три , и҆ѡ҆про́шасѧ
хра́минѣ то́и , и҆паде́сѧ ,
и҆бѣ̑ разроуше́нїе е҆ѧ̀ , ве́лїе •
и҆бы́сть е҆гда̀ сконча̀ і҆с҃ словеса̀
сїѧ̀ . дивлѧ́хоусѧ наро́ди
ѡ҆оу҆че́нїи е҆го̀ • бѣ̑бо оу҆ча и҆́хъ
ꙗ҆́ко вла́сть и҆мѣ́ѧ , и҆неꙗ҆ко
ѕ҃ кни́жницы и҆фарисе́е ҃ • съше́
дшꙋже е҆моу̀ с҆горы̀ , в҆слѣ́дъ
е҆го̀ и҆дѧ́хꙋ наро́ди мнѡ́зи .
и҆се̑ прокаженъ прише́дъ , кла́
нѧшесѧ е҆моу̀ , гл҃ѧ , г҃и .
а҆́ще хо́щеши , мо́жеши м҃ѧ
ѡ҆чи́стити • и҆просте́ръ роу́
коу і҆с҃ , косноу́сѧ е҆мъ , гла
го́лѧ . хощоу̀ , ѡ҆чи́стисѧ •

и҆а҆бїе ѡ҆чи́стисѧ е҆моу̀ прока́
за. и҆гл҃а е҆моу̀ і҆с҃. ви́ждь,
никомоу́же повѣ́ждь. ноше
покажи́сѧ и҆ерео́ви, и҆принеси̑
да́ръ, и҆́же повелѣ̀ взако́нѣ
мѡѷсїи, восвѣдѣ́тельство
и҆́мъ; ко҃, соу҃. Вшедшоуже за҃
е҆моу̀ вкапернаоу́мъ, пристꙋ ке҃
пи̑ кнемоу̀ со́тникъ, молѧ̀
е҆го̀, и҆гл҃ѧ, г҃и. ѡ҆́трокъ з҃
мѡ́и лежи́тъ вдомоу̀ ѡ҆сла́
бленъ, лютѣ̀ стражда. и҆гл҃а
е҆моу̀ і҆с҃, а҆́зъ прише́дъ и҆сцѣ
лю̀ е҆го̀. и҆ѿвѣща́въ со́тни
къ, рече̑ е҆моу̀. г҃и, нѣ́смь до
сто́инъ дапокро́въ мо́и вни́
деши, но то́кмо рцы сло́во,

ІИсцелѣ́етъ ѿтрокъ мо́и •
и҆бо а҆́зъ чл҃къ є҆смъ подъвла́
стїю , и҆мы́и подсобо́ю вѡ́ины .
и҆гл҃ю семоу̀ . и҆дѝ , и҆и҆детъ .
и҆дроугомꙋ , прїидѝ , и҆при
и҆детъ . и҆рабоу̀ моемоу̀ , со
творѝ се̑ , и҆сотвори́тъ • слы́
шавже і҆с҃ , оу҆диви́сѧ . и҆речѐ
грѧдоу́щимъ поне́мъ . а҆ми́нь
гл҃ю ва́мъ ; нивоі҆и҃ли толи́ко
вѣ́ры ѡ҆брѣтѡ́хъ . гл҃юже
вамъ , ꙗ҆́ко мнѡзи ѿвъсто́къ
и҆за́падъ прїидꙋтъ , и҆возлѧ́
гоутъ соа҆враа́момъ , и҆і҆саа́
комъ , и҆і҆ꙗ҆ковомъ , въ цр҃ь
ствїи небе́снѣмъ . сы́новеже
цр҃ствїѧ и҆згна́ни боу́доутъ

соу҃, д҃. въ҃ ѡ҃, прїиде і҃с вдѡм
петро́въ

въ тмоу̀ кромѣ́шнюю • тоу̀
боу́детъ плачь и҆скре́жетъ
ѕоубѡ́мъ • и҆речѐ і҃с со́тни
коу. и҆дѝ, и҆ꙗ́коже вѣ́рова
боу́ди тебѣ̀. і҆и҆сцелѣ̀ ѡ҆тро
къ е҆го̀ вто́и ча́съ • коне́цъ,
нл҃и • И҆прише́дъ і҃с вдѡмъ за҃
петро́въ. ви́дѣ те́щоу е҆го̀ кѕ҃
лежа́щоу и҆ѻ҆гне́мъ жего́мꙋ. и҃
и҆прикосноу́сѧ роуцѣ̀ е҆ѧ̀, и҆
ѡ҆ста́виѧ ѡ҆́гнь. и҆въста̀,
и҆слоужа́ше е҆моу̀ • по́здѣ д҃
же бы́вшоу, приведо́ша кне
моу̀ бѣ́сны мнѡ́гы. і҆и҆згна̀
доу́хи сло́вомъ. и҆всѧ̀ болѧ́
щаѧ и҆сцѣли̇̀ • да сбоу́детсѧ
рече́ное і҆са́иемъ проро́комъ,

лз҃

м҃

глаго́лющемъ . тъ҆ недоу́гы
на́ша прїѧ́тъ , и҆болѣ́зни
понесѐ ⁘ ви́дѣвъже і҆с҃ мнѡ́
гы нарѡ́ды ѡ҆́крестъ себѐ ,
повелѣ̀ и҆тѝ наѡ҆́нъ полъ ⁘
і҃ и҆пристоу́пль е҆ди́нъ кни́жни
къ , рече е҆моу̀ . оу҆чи́телю ,
и҆доу̀ потебѣ̀ , ꙗ҆́може а҆́ще и҆де
ши • глаго́ла е҆моу̀ і҆с҃ . ли́си
ꙗ҆́звины и҆моуть , и҆пти́ца
небе́сныѧ гнѣ́ѕда • сн҃ъже
чл҃ческїи неи҆мать гд҃ѣ главы̀
подъклони́ти • дроугїиже
ѿоу҆чн҃къ е҆го̀ речѐ е҆моу̀ . г҃и .
повели̇̀ м҃и прежде и҆тѝ , и҆по
гребъстѝ ѿц҃а моего̀ • і҆с҃же
речѐ е҆моу̀ . грѧдѝ помнѣ̀ •

чє҃, в҃, не҃. въ҃ ѡ҃, влѣ́зшоу і҆соу҃

и҆ѡ҆ста́ви мр҃твыхъ, погребсти
своѧ̀ мр҃твеца̀. И҆влѣ́зшоу за҃
є҆моу̀ вкора́бль, поне́мъ и҆до́ кз҃
ша оу҆чн҃цы є҆го̀; коне́цъ,
соубо́тѣ. и҆сє̑ тру́съ вели́къ аі҃
бы́сть вмо́ри, ꙗ҆́коже кораблю̀
покрыва́тисѧ волна́ми, тъ̀же
спа́ше. и҆прїше́дше оу҆чн҃цы во
збꙋди́ша є҆го̀ гл҃юще, г҃и. сп҃си
н҃ы погиба́емъ. и҆гл҃а и҆́мъ.
что̀ страшли́ви є҆сте мало
вѣ́ри. тогда̀ вста́въ, запрѣ
тѝ вѣ́тромъ и҆мѡ́рю, и҆бы́
сть ти́шина ве́лїѧ. чл҃цыже
чюди́шасѧ гл҃юще, кто̀ є҆сть
се́и, ꙗ҆́ко и҆вѣ́три и҆мѡ́ре послꙋ
шаютъ є҆го̀; коне́цъ, чє҃.
се́же и҆ѡ҃, кѕ҃.

лн҃

м҃

нлѧ҃, е҃. въ҃ ѡ҃, пришедшоу і҆соу҃

за҃ ки҃ ві҃

И҆пришéдшоу е҆моу̀ на ѡ҆́нъ по́
лъ, востраноу̀ гергесинскоую,
срѣтѡ́ста е҆го̀ два бѣ́сна,
ѿгрѡ́бъ и҆сходѧ́ща, люта
ѕѣло̀. ꙗ҆́ко неможти никомꙋ̀
миноу́ти поутéмъ тѣ́мъ.
и҆се̑ возъпи́ста гл҃юще, что̀
на́мъ и҆тебѣ̀ і҆се҃ сн҃е бж҃їи. при
шéлъ е҆сѝ сѣ́мо прéжде врéмене
моу́чити на́съ. бѧ́шеже да
лéче ѿнею̀ ста́до свинїи мно́го
пасо́мо. бѣ́сиже молѧ́хоу
е҆го̀, гл҃юще. а҆́ще и҆зго́ниши
н҃ы, повели̑ намъ и҆ти̑ вста́
до свино́е. и҆рече̑ и҆́мъ, и҆дѣ
те. ѡ҆ни́же и҆зъшéдше и҆дѡ́
ша вста́до свинѡ́е. и҆се̑ а҆́бїе

не҃, ѕ҃. въ҃ ѡ҃, влѣ҃ і҃съ вкора́бль

оу҆стреми́сѧ ста́до все҆ по́брегꙋ
вмо́ре, и҆оу҆топо́ша в҆вода́хъ.
пасоу́щїиже бѣжа́ша, и҆ше́
дше во́градъ, возвѣсти́ша
все҆ѧ. и҆ѡ҆бѣсно́ю. и҆се҆ ве́сь
гра́дъ и҆зы́де восрѣ́тенїе і҆с҃ови.
и҆видѣвше е҆гѡ̀, моли́ша,
ꙗ҆́ко дабы̀ преше́лъ ѿпредѣ́лъ
и҆́хъ. И҆влѣ́зъ вкора́бль, за҃
пре́иде, и҆прїи́де в҆свои́ гра́дъ; кд҃
коне́цъ, нл҃и. и҆се҆ принесо́ша гі҃
е҆моу̀ ѡ҆сла́блена жи́лами,
наѡ҆дрѣ̀ лежа́щъ. и҆видѣвъ
і҆с҃ъ вѣроу и҆́хъ, речѐ ѡ҆сла́бле
номоу. дерза́и ча́до, ѿпоу
ща́ютътисѧ грѣси̑ твои̑.
и҆се҆ нѣ́цыи ѿкни́жникъ,

лд҃

рѣ́ша всебѣ̀ , се́и хꙋ́литъ . и҆ви
дѣвъ і҆с҃ъ помышле́нїѧ и҆́хъ ,
речѐ . въскоу́ю в҃ы мы́слите
лоука́ваѧ вс҃рцы́хъ свои́хъ •
что б҃ѡ е҆сть оу҆до́бѣе рещѝ ,
ѿпꙋща́ютътисѧ грѣсѝ , и҆лѝ
рещѝ в҆ста́ни и҆ходи • н҃о да
оу҆вѣ́сте , ꙗ҆́ко вла́сть и҆́мать
сн҃ъ чл҃ческїи наземлѝ ѿпоу
ща́ти грѣхѝ , тогда̀ гл҃а ра
сла́бленомоу . въста́ни , во
змѝ сво́и ѡ҆́дръ , і҆и҆дѝ вдо́мъ
твѡ́и . и҆въста́въ , взе́мъ
ѡ҆́дръ сво́и , и҆́де вдо́мъ сво́и •
видѣ́вшеже нарѡ́ди , чюди́
шасѧ , и҆просла́виша бг҃а , да́
вшаго вла́сть таковꙋ́ю чл҃комъ ;

сꙋбо́та, е҃. въ҃ ѡ҃, преходѧ̀ і҃с҃,

конéцъ, н҃ли. И҆преходѧ̀ і҃с҃ ѿтоудꙋ, видѣ̀ чл҃ка сѣдѧ́ ща намы́тницы, матѳе́ѧ гл҃ема. и҆гл҃а е҆моу̀, помнѣ̀ грѧди̇̀. и҆въста́въ, поне́мъ и҆де. и҆бы́сть е҆моу̀ возлежа́ щоу вдомоу̀. и҆се̑ мнѡ́зи мы тарѐ и҆грѣ́шницы прише́дше, возлежа́хоу соі҃с҃омъ, и҆со оу҆ч҃нки е҆го̀. и҆видѣвъше фарисе́е, гл҃ахꙋ оу҆ч҃нко́мъ е҆го̀. почто̀ смытари̇̀ и҆грѣ́ шники оу҆чи́тель ва́шъ ꙗ҆́стъ и҆пїе́тъ. і҃с҃же слы́шавъ, речѐ и҆́мъ. нетребꙋютъ з҆дра́ вїи врача̀, но̑ болѧ́щїи. ше́ дше наоу҆чи́тесѧ. что̀ е҆сть,

зач҃ л҃ ді҃

се҃. и҆ноемврїѧ, ѕі҃.

м҃

м҃ пѧ҃, в҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша коі҆соу҃

ми́лости хощоу̀, а҆нежéртвѣ.
непрїидо́хъ бо призва́ти пра́
ведники, но̑ грѣшники напо
каѧ́нїе; конеⷯ҇, соубо́тѣ.
зач҃ Тогда̀ пристоупи́ша кнемоу̀
ла҃ оу҆чн҃цы і҆ѡа́ннови, гл҃юще. по
что̀ мы̑, и҆фарисе́е пости́мсѧ
мнѡ́го. оучн҃цыже твои̑ не
постѧ́тсѧ. и҆рече̑ и҆мъ і҆с҃.
є҆да̀ мо́гоутъ сн҃ѡве брачнїи
пла́кати, донели́ко вре́мѧ
сни́ми є҆сть жени́хъ; прїидꙋ
тъже дн҃їе, є҆гда̀ ѿи́метсѧ
ѿни́хъ жени́хъ, и҆тогда̀ по
стѧ́тсѧ. никто́же бо при
ставлѧ́етъ приставле́нїѧ пла́
та небѣ́лена, ри́зѣ ве́тсѣ.

соубо́та, ѕ҃. въ҃ ѡ҃, кня́зь
нѣкїи прише́дъ коісоу҃

во́зметъ бо҃ кончи́ноу свою̀
ѿри́зы. и҆го́рши дира̀ бꙋдетъ.
ниже влива́ютъ вина̀ нѡ́ва
вмѣ́хи ве́тхи. а҆́щелиже ни҃,
то̀ просадѧ́тсѧ мѣ́си. и҆ви
но̀ пролїетсѧ, и҆мѣ́си поги́
бнꙋтъ. но҃ влива́ютъ вино̀
но́во, вмѣ́хи но́вы, и҆ѡ҆́бое
съблюде́тсѧ; коне҃, п҃ѧ.
Сїѧ̀ е҆моу̀ гл҃ющꙋ кни́мъ, се҃ за҃
кня́зь нѣкїи прише́дъ кла́нѧ лв҃
шесѧ е҆моу̀ гл҃ѧ, ꙗ҆́ко дщи моѧ̀ еі҃
нн҃ѣ ѹ҆́мре; но҃ прише́дъ во
зложи̑ на́ню рꙋ́кꙋ свою̀, і҆ѡ҆жи
ве́тъ. и҆вста́въ і҆с҃, поне́мъ и҆де
и҆ѹ҆чн҃цы е҆го̀. и҆се҃ жена̀ крово ѕі҃
точи́ва дванадесѧте лѣ́тъ,

соу҃, в҃, назади̑. за҃, к҃. і҆нлѧ,
в҃, назади̑. за҃, д҃. ма҃

м҃

пристоу́пльши съзади , при
косну́сѧ въскри́лїи ри́зы е҆го .
гл҃аше бо҆ всебѣ̀ , а҆́ще то́кмо
прикосну́сѧ ри́зѣ е҆го̀ , сп҃се́на
бꙋ́доу • і҆с҃же ѡ҆бра́щьсѧ , и҆ви
дѣ́въ ю҆̀ , речѐ . дерза́и дщи̑ ,
вѣ́ра твоѧ̀ сп҃се тѧ̑ • и҆сп҃се́на
бы́сть жена̀ ѿчаса̀ того̀ • и҆
прише́дъ і҆с҃ вдѡ́мъ кнѧ́жь .
и҆видѣ̀ сопца̀ , и҆нарѡ́дъ мо́
лвѧщъ , гл҃а и҆́мъ . ѿи҆дѣ́те
неоу҆мре бо҆ дв҃ца , но҆ спи́тъ •
и҆рꙋгахоусѧ е҆моу̀ • є҆гда́же
и҆зъгна́нъ бы́сть нарѡ́дъ ,
вше́дъ , ꙗ҆́тъ ю҆̀ за́роукꙋ , и҆въ
ста̀ дв҃ца • і҆и҆зыде вѣ́сть си̑
повсе́и земли̑ то́и ; ко҃ , соу҃ .

нлѧ҃, з҃. въ҃ ѡ҃, преходѧ́щоу і҆сови҃

И҆преходѧ́щоу ѿтꙋ́доу і҆сови҃, за҃
понемъ и҆до́ста два̀ слѣпца̀, лг҃
зовꙋ́ща и҆гл҃юща, поми́лоуи зі҃
н҃ы і҆се҃ сн҃е давы́довъ. прише́
дшоуже е҆моу̀ вдѡ́мъ, при
стꙋпи́ста кнемоу̀ слѣпца̀.
и҆гл҃а и҆́ма і҆с҃. вѣ́роуетали
ꙗ҆́ко могоу̀ се̑ сотвори́ти;
гл҃аста е҆моу̀, є҆и г҃и. тогда̀
прикосноу́сѧ о҆чїю и҆́хъ, гл҃ѧ.
повѣ́рѣ ва́ю бꙋ́ди вама. и҆ѿ
верзо́стасѧ ѡ҆́чи и҆́ма. и҆за
прѣти̑ и҆́ма і҆с҃ гл҃ѧ, блюдѣ
та. даникто́же оу҆вѣ́сть.
ѡ҆на́же и҆зше́дша, просла́ви
ста е҆го̀ повсе́и земли̑ то́и.
тѣ́маже и҆схѡдѧ́щема, ні҃

мв҃

м҃

се̑ приведѡ́ша кнемоу̀ чл҃ка
нѣма, бѣсну́ема. і҆и҆згна́ну
бѣ́соу, проглаго́ла нѣмы́и.
и҆диви́шасѧ нарѡ́ди гл҃юще,
ꙗ҆́ко николи́же ꙗ҆ви́сѧ та́ко
воі҆и҃ли. фарисе́еже гл҃ахоу.
о҆́кнѧзи бѣсо́встѣмъ, и҆зго́
нитъ бѣ́сы. и҆прохожда́ше
і҆с҃ гра́ды вс҃ѧ и҆ве́си. оу҆ча̀ на
сѡ́нмищихъ и҆́хъ. и҆проповѣ́
даѧ є҆ѵ҃лїе цр҃ьствїѧ. и҆цѣлѧ
всѧ́къ недоу́гъ и҆всѧ́коу ѧ҆́ѕю
влю́дехъ; коне́цъ, нл҃и.
зач҃ Ви́дѣвже нарѡ́ды, мл҃рдова
лд҃ ѡ҆ни́хъ. ꙗ҆́ко бѣ́ху смѧте́ни
и҆ѿвержени, ꙗ҆́ко ѡ҆вца̀ не
и҆му́ща па́стырѧ. тогда гл҃а

пне҃, г҃, нл҃и. вч҃ ѡ҃, ви́дѣвъ і҆с҃
нарѡ́ды

ІЮЛѦ, ИНОЕМ҄ВРІѦ, А҃, СТ҃ЫМЪ
ВРАЧЕ҃. ВЪ ѠН҃, ПРИЗВА ІС҃ ѠБА҃

оу҆ч҃нкѡ́мъ свои́мъ. жа́тва
оу҆́бо мнѡ́га, дѣ́лателїиже
ма́ло. моли́тесѧ оу҆́бо госпо
ди́ноу жа́твѣ. ꙗ҆́ко даи҆зве
де́тъ дѣ́лателѧ нажа́твоу
свою̀. И҆призва́въ ѡ҆ба҃ на́ ѕ҃а҃
десѧте оу҆ченика̀ своѧ̀, да́стъ
и҆́мъ вла́сть надоусѣ́хъ нечи́
стыхъ, ꙗ҆́ко даи҆згонѧтъ
и҆́хъ. и҆цѣли́ти всѧ́къ не
доу́гъ и҆всѧ́кꙋ болѣ́знь.
пре҃, ст҃ы́мъ врачемъ. двана
десѧтимже а҆пⷭ҇ломъ и҆мена̀,
сꙋть сїѧ̀. пе́рвыи сі́монъ и҆́же
нарица́етсѧ пе́тръ. и҆а҆ндре́ѧ
бра́тъ е҆го̀. і҆ꙗ́кѡвъ зеведе́
о҆въ. и҆ і҆ѡ҃а́ннъ бра́тъ е҆го̀.

мг҃

м҃

филиппъ . и҆вардоломе́и .
дома̀ . и҆матде́и мыта́рь .
і҆ѧ́ковъ а҆лде́ѡвъ . и҆келеве́и
нарече́ныи фадде́и . си́монъ
канани́тъ . и҆і҆ю́да и҆скари
ѡ҆тскі́и и҆́же и҆преда́стъ е҆го •
д҃і чти̑ враче́мъ • сі̑ѧ ѡ҆́ба на́де
сѧте посла̀ і҆с҃ , заповѣ́давъ
и҆́мъ гл҃ѧ . напоу́ть ꙗ҆зы́къ
неи҆дѣ́те . и҆во́градъ самарѧ́
нскі́и невни́дѣте . и҆дѣ́теже
па́че коѡ҆вца́мъ поги́бшимъ
дѡ́моу і҆и҃лева • ходѧ́щеже
проповѣ́даите , гл҃юще , ꙗ҆́ко
прибли́жисѧ цр҃твіе небе́сное •
болѧ́щаѧ и҆сцѣли́те . про
каже́ныѧ ѡ҆чища́ите . бѣ́сы

вто҃, г҃, нл҃и. рече гь҃ своимъ
оучн҃кѡмъ,

изгони́те. тоу́не прїѧ́сте,
тоу́не дади́те; коне҃, пне҃,
ивраче҃. Нестѧжи́те зла́ за҃
та, нисребра. нимѣ́ди припо ле҃
ѧсѣхъ ва́ши. нипи́ры напꙋ
тѝ. нидвою̀ ри́зꙋ, нисапѡ́гъ.
ниже́злъ. достѡ́инъ бо҃
е҆сть дѣ́латель мзды своеѧ̀.
во́ньже а҆́ще коли́ждо гра҃ и҆лѝ
ве́сь вни́дѣте, и҆спыта́ите
кто̀ вне́мъ досто́инъ е҆сть.
и҆тоу̂ пребоу́дѣте дѡ́ндеже
и҆зыдете. входѧ́щеже вдо́
мъ, цѣлоу́ите е҆го̀. гл҃юще
ми́ръ до́моу семꙋ̀. і҆а҆́ще оу҆бо
боу́детъ дѡмъ досто́инъ,
прїидетъ ми́ръ ва́шъ на́нь.

м҃

се́же и҆мч҃нкѡмъ •

а҆́щелиже небоу́детъ достѡ́
и҆нъ , ми́ръ ва́шъ ква́мъ во
з҆врати́тсѧ • і҆и҆́же а҆́ще не
прїиметъ ва́съ , ниже послꙋ́
шаетъ слове́съ ва́шихъ , и҆схо
дѧ́ще и҆здомꙋ , и҆ли и҆з҆гра
да того̀ , ѿтрѧсѣ́те пра́хъ
нѡ́гъ ва́шихъ . а҆ми́нь гл҃ю
ва́мъ , ѿраднѣе боу́детъ зе
мли̇̀ содо́мстѣи и҆гомо́рстѣи
в҆дн҃ь соудныи , неже гра́доу
тому̀ ; ко҃ , вто҃ • Се̑ а҆зъ по
сыла́ю ва̑ , ꙗ҆ко ѡ҆вца̀ посредѣ̀ во
лкѡ́въ • бꙋ́дѣте оу҆бо мꙋ́дри
ꙗ҆ко змїѧ̀ , и҆цѣ́ли ꙗ҆ко го́лꙋ
бїе ; в҆немлѣтеже ѿч҃лкъ .
предадѧ́тъ бо̑ вы̑ насѡ́нмы .

за҃
лѕ҃

сре҃ , г҃ , не҃ . ре҃ гь҃ свои̑ оу҆ч҃нкѡ̑ ,

и҆насобѡ́рищихъ и҆́хъ бі́ютъ
ва́съ . и҆предъвлады́киже
и҆цр҃ѧ веде́ни боу́дете , менѐ
ра́ди . восвѣдѣ́тельство и҆́мъ
и҆ꙗ҆ѕы́комъ • є҆гда́же преда
ю́тъ в҃ы , непецѣ́тесѧ ка́ко
и҆лѝ что̀ возъгл҃ете . да́стъ
босѧ ва́мъ вто́и ча́съ , что̀
возгл҃ете . невы̀ б҃о боу́дете
гл҃ющеи̇ , н҃о дх҃ъ ѿц҃а ва́шего
гл҃ѧи в҃ва́съ • преда́стъже
бра́тъ бра́та насмерть , і҆ѿц҃ъ
ча́до . и҆въста́ноутъ ча́да
нарѡди́телѧ , и҆оу҆бі́ютъ
и҆́хъ . и҆бꙋ́дете ненави́дими
всѣ́ми , и҆́мени моего̀ ра́ди •
претерпѣ́выиже доконца̀ ,

м҃ чⷭ҇е, г҃, нл҃и. рⷱ҇е гⷭ҇ь свои҆м оу҆чⷭ҇нко҆м,
є҆гда҆

тъ҆ спⷭ҇се́нъ бꙋ́детъ; ко҆ѕ҃, срⷣѣ
за҃ и҆моу҆. Є҆гда́же го́нѧтъ вы҆
лз҃ во́градѣ се́мъ, бѣ́гаите в҆дрꙋ
гі́и. а҆ми́нь бо҃ гл҃ю ва́мъ, не
и҆́мате сконча́ти гра́ды і҆и҃левы,
до́ндеже прі́идетъ сн҃ъ чл҃ческі́и.
нѣ́сть оу҆чени́къ надъоу҆чи́те
лемъ свои҆́мъ. ниже ра́бъ,
на҆господи́номъ свои҆́мъ. до
влѣ́етъ оу҆чⷭ҇нкꙋ, дабꙋ́детъ
ꙗ҆́ко оу҆чи́тель є҆го̀, и҆ра́бъ,
ꙗ҆́ко госпо́дь є҆го̀. а҆́ще госпо
ди́на дѡ́моу веє҆лзевоу́ла на
реко́ша, ко́льми па́че дома́
шнѧѧ є҆го̀. неоу҆бо́итесѧ
оу҆́бо и҆́хъ. ничто́же бо҃ є҆сть
покровено, є҆́же неѿкры́етсѧ.

и҆та́ино , е҆же неоу҆вѣ́дѣно
боу́детъ • е҆же гл҃ю ва́мъ
вотмѣ̀ , рцѣ́те во́свѣтѣ •
і҆е҆же воо҆у́ши слы́шите , пропо
вѣ́дите въкрѡ́вѣхъ • и҆не
оу҆бѡ́итесѧ ѿоу҆бива́ющихъ
тѣ́ло , д҃шꙋже немогоу́щихъ
оу҆би́ти . оу҆бо́итежесѧ паче ,
могꙋ́щаго и҆д҃шоу и҆тѣ́ло погꙋ
би́ти в҆гее́ннѣ • недвѣли пти́
цы цѣ́нитѣсѧ е҆ді́номоу а҆сса
рі́ю ; и҆ниеди́на ѿнею падет҆
наземли̑ безъѿц҃а ва́шего .
ва́мъже и҆вла́си главні́и в҃си
и҆зъчте́ни соу́ть • неоу҆бо́ите
сѧ о҆у́бо , мнѡ́ѕѣхъ пти́цъ
лоу́чьши е҆сте в҃ы ; ко҃ , че҃ •

м҃

речѐ г҃ь свои̑м оу҆чн҃ко̑м, всѧ́къ

за҃ л҃и

Всѧ́къ оу҆бѡ̀ и҆́же и҆сповѣ́сть мѧ̀ предъчеловѣ́ки, и҆спо вѣ́мъ е҆го̀ и҆ а҆́зъ предъѿц҃емъ мои́мъ, и҆́же на небесѣ́хъ. а҆ и҆́же ѿве́ржетсѧ менѐ предъ человѣ́ки, ѿвергоусѧ е҆гѡ̀ и҆ а҆́зъ предъѿц҃емъ мои́мъ, и҆́же на́нб҃сѣхъ. престꙋпи̑, всѣ́мъ ст҃ы́мъ. немни́те ꙗ҆́ко прїидо́хъ вовреши̑ ми́ръ на́землю. непрїидо́хъ бо̑ вовреши̑ ми́ръ, но̑ мечь. прїидо́хъ бо̑ разлоучи́ти чело вѣ́ка на ѿц҃а своего̀, и҆дще́ре нама́тере свою̀, и҆невѣ́стоу насвекрѡ́вь свою̀. и҆вра́ѕи человѣ́коу дѡма́шнїи е҆го̀.

нл҃дѧ, а҃, всѣ́хъ ст҃ы́хъ. и҆пѧ́к҃, г҃, нл҃и.

субо́та, з҃. и҆соу҃, пре҃воздви
женїемъ кр҃та. речѐ гь҃

пре҃, пѧ҃. чти всѣмъ ст҃ы́мъ.

И҆же лю́битъ ѿц҃а и҆ли ма́тере
па́че менѐ, нѣ́сть менѐ до
сто́инъ. і҆и҆же лю́битъ сн҃а
и҆ли дще́ре па́че менѐ, нѣ́сть
менѐ досто́инъ. і҆и҆же непри
и҆метъ кр҃та своего̀, и҆вслѣдъ
менѐ грѧде́тъ, нѣ́сть менѐ
досто́инъ. преи҆дѝ всѣмъ
ст҃ы́мъ, вглавоу̀, о҃д. тогда̀
ѿвѣща҃ пе́тръ. ѡ҆брѣтыи
д҃шоу свою̀, погоуби́тъ ю҆.
а҆и҆же погꙋби́тъ д҃шꙋ свою̀ менѐ
ра́ди, ѡ҆брѧ́щетъ ю҆. и҆и҆же
васъ прїе́млетъ, менѐ прїе́мле
тъ. и҆і҆же прїе́млетъ менѐ,
прїемлетъ посла́вшаго м҃ѧ.

за҃
л҃д

м҃

соу҃, г҃, назадѝ. за҃, кд҃.
и҆нлѧ҃, г҃, назадѝ. за҃, ні҃.

прїемлѧи проро́ка во́имѧ про
ро́че, мⷭ҇здоу проро́чю при
и҆метъ. и҆прїемлѧи пра́ве
дника во́имѧ пра́ведниче,
мⷭ҇здоу пра́ведничю прїиме
тъ. і҆и҆́же а҆́ще напои҆тъ е҆ди́
ного ѿма́лыхъ си́хъ ча́шоу
стꙋдены̀ воды̀, то́кмо во́
и҆мѧ оу҆чн҃ка. а҆ми́нь гла
го́лю ва́мъ, непогоуби́тъ
мⷭ҇здоу свою̀. чти, пѧткꙋ̀.
и҆бы́сть е҆гда̀ съвершѝ і҆с҃, за
повѣ́даѧ ѡ҆бѣ́ма надесѧте
оу҆чн҃ко́ма свои́ма, пре́иде
ѿтоу́доу оу҆чи́ти и҆проповѣ́
дати воградѣхъ и҆́хъ;
коне҃, пѧткоу̀. и҆соубо́тѣ.

пне҃, д҃, нл҃и. во҃ ѡ҃, слы́шавъ
і҆ѡ҃а́ннъ,

І҆ѡ҃а́ннъже слы́шавъ воо҆у҆зы за҃
лищи дѣ́ла х҃ва, посла́въ два м҃
ѿоу҆ч҃нкъ свои́хъ, речѐ е҆моу̀. к҃
тыли е҆си грѧды́и, и҆ли̇̀ и҆но́го
ча́емъ; и҆ѿвѣща́въ і҆с҃, речѐ
и҆́мъ. ше́дша возвѣ́стита
і҆ѡ҃а́ннови, ꙗ҆́же слы́шита
и҆ви́дита. слѣпі́и прозира́
ютъ, и҆хрѡ́мі́и хо́дѧтъ.
прокаженіи ѡ҆чища́ютсѧ.
и҆глоусі́и слы́шатъ. мр҃твіи
востаю҃, и҆ни́щіи бл҃говѣствꙋ
ютъ. и҆блаже́нъ е҆сть и҆́же
а҆́ще несоблазни́тсѧ о҆мнѣ̀.
тѣ́маже и҆схѡдѧ́щема,
нача́тъ і҆с҃ нарѡ́домъ гл҃ати
о҆ і҆ѡ҃а́ннѣ. чесо̀ и҆зыдо́сте

се҃ и҆наѡ҆брѣ́тені́е ч҃тны́ѧ гл҃вы
і҆ѡ҃а́нна пр҃тча, налиргі́и. м҃и

вⷭ҇пꙋсты́ню ви́дѣти тро́стьли
вѣ́тромъ колѣ́блемъ . но̑ чесо̀
и҆зыдо́сте ви́дѣти . чл҃кали
вⷭ҇мѧ́къки ри́зы ѡ҆болчена ;
сеи҆же мѧ́къкаѧ носѧ́щеи ,
вдомѡхъ цр҃ьскихъ соуть •
но̑ чесо и҆зыдо́сте ви́дѣти .
прⷪ҇ркали ; є҆и гл҃ю ва́мⷭ҇ , и҆лише
проро́ка • се́и бо̑ є҆сть , о҆не́мже
є҆сть пи́сано . се̑ а҆́зъ посыла́ю
а҆гг҃ела моего̀ пре̑лице́мъ тво
и҆́мъ , и҆́же оу҆гото́витъ пꙋть
тво́и предⷭ҇тобо́ю • а҆ми́нь
гл҃ю ва́мъ . невъста̀ врожде́
ныхъ жена́ми болїи і҆ѡ҃а́нна
крⷭ҇тлѧ • мнїиже въцрⷭ҇твїи
небе́снѣмъ , болїи є҆гѡ є҆сть •

вто҃, д҃, нл҃и. речѐ гь҃. комоу̀
оу҆подо́блю

ѿдн҃иже і҆ѡ҃а́нна крести́телѧ
досе́лѣ, цр҃ствїе небе́сное ноу́
дитсѧ. и҆ноу́жницы въсхи
ща́ютъ е҆ѧ҃. вси̑ бо̑ прр҃цы и҆за
ко́нъ, до і҆ѡ҃а́нна прорекоша.
и҆а҆́ще хо́щете прїѧти, то́и
е҆сть и҆лїѧ хотѧ́и прїити.
и҆мѣ́ѧи оу́ши слы́шати, да
слы́шит. коне́цъ, пн҃е.
и҆і҆ѡ҃а́ннꙋ. Комꙋже оу҆подо́ за҃
блю родъ се́и. подо́бенъ е҆сть ма҃
дѣтемъ, сѣдѧ́щимъ нато́ржи
щихъ. и҆въз҆глаша́ющимъ
дроугомъ своимъ и҆гл҃ющимъ.
писка́хѡмъ вамъ, и҆неплѧ
са́сте. пла́кахѡмъ вамъ, и҆не
рыда́сте. прїиде бо̑ і҆ѡ҃а́ннъ

м҃ сре҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, нача́тъ і҆с҃ поноси́ти

ниꙗ҆ды́и, ниⷯ҇ѧ̀, и҆гл҃ютъ, бѣ́съ и҆́мать. прїи́де и҆сн҃ъ чл҃чкїи ꙗ҆ды́и и҆пїѧ. и҆гл҃ютъ, се́и чл҃къ ꙗ҆́дца и҆винопїи́ца. мытаре́мъ дроугъ и҆грѣ́шни кѡмъ. и҆ѻ҆правди́сѧ премоу́дрость ѿчѧ́дъ свои́хъ.

за҃ мв҃ Тогда̀ нача́тъ і҆с҃ понаша́ти градовѡмъ, вни́хже бы́ша мнѡ́жаишаѧ си́лы е҆го̀, занѐ непока́ѧшѧсѧ. коне҃, вто҃. го́ре тебѣ̀ хорази́нъ. го́ре тебѣ̀ виѳсаида. ꙗ҆́ко а҆́ще вти́рѣ и҆сидѡ́нѣ бы́ша си́лы бы́ли бы́вшаѧ вва҃. дре́вле ѹ҆́бо въвре́тищи и҆пе́пелѣ покаѧ лисѧ бы́ша. ѻ҆ба́че гл҃ю вамъ,

ти́роу и҆сидо́ноу ѿра́днѣе бꙋ́
детъ въдн҃ь соудныи , не́же
вамъ • и҆ты капернаоу҆мъ ,
и҆́же донб҃съ возне́сыисѧ , до
а҆́да сни́деши . занѐ а҆́ще всѡ
до́мѣхъ бы́ша си́лы были бы́
вшаѧ втебѣ̀ , пребыли ѹ҆́бо
бы́ша доднешнѧго дн҃е • ѻ҆ба́
че гл҃ю вамъ , ꙗ҆́ко земли̇̀ содо̑
стѣи ѿра́днѣе бꙋ́детъ вдн҃ь
сꙋ́дныи , неже тебѣ̀ • вто̀
вре́мѧ ѿвѣща̀ і҆с҃ речѐ . и҆спо
вѣ́даютисѧ ѻ҆ч҃е , г҃и нб҃си и҆зе
мли̇̀ . ꙗ҆́ко оу҆таи́лъ е҆си сїѧ̀
ѿпремꙋ́дрыхъ и҆разꙋ́мныхъ .
и҆ѿкры́лъ е҆си т҃а младе́нцемъ .
є҆и ѻ҆ч҃е , ꙗ҆́ко та́ко бысть

м҃ чє҃, д҃, нл҃и. рє҃ гь҃ свои҃ оу҆чн҃ко҃
сє҃. и҆прпⷣбнымъ.

бл҃говоле́нїе прⷣетобо́ю; ко҃,
за҃ срⷣѣ. Всѧ мнѣ предана̀ соу́
мг҃ ть ѿц҃емъ мои́мъ. и҆никто́
же зна́етъ сн҃а, то́кмо ѿц҃ъ.
ни ѿц҃а кто̀ зна́етъ, то́кмо
сн҃ъ. и҆ємоу́же а҆́ще во́литъ
сн҃ъ ѿкры́ти. прїидѣ́те
комнѣ̀ вси̑ троуждающеисѧ
и҆ѡ҆бремене́нїи, і҆а҆зъ поко́ю
вы̑. возмѣ́те и҆́го моѐ насебѐ,
и҆наоу҆чи́тесѧ ѿменѐ, ꙗ҆́ко кро
токъ є҆смь и҆смире́нъ срⷣцемъ.
і҆обрѧ́щете покои дш҃амъ ва́
шимъ. и҆́го бо̑ моѐ бл҃го, и҆бре́
мѧ моѐ легко є҆сть; ко҃, чє҃,
за҃ и҆прпⷣбны҃. Вто̀ вре́мѧ и҆де
мд҃ і҆с҃ъ всꙋбо́ты сквозѣ сѣѧнїѧ.

пѧ҃, д҃, нл҃и. во҃ ѡ҃, и҆де і҆с҃ъ
се́же. и҆генварѧ̀, кг҃.

оу҆чн҃цыже е҆го̀ взалка́шасѧ .
и҆начаша въстерза́ти кла́сы
и҆ѧ́сти • фарисе́еже ви́дѣ
вше , рѣ́ша е҆моу̀ . се̑ оу҆чн҃цы
твои̑ творѧ́тъ , е҆го́же недо
сто́итъ твори́ти всꙋбо́ты •
ѡ҆́нже речѐ и҆́мъ . нѣ́стели
чл҃и что сотвори̑ дв҃дъ , е҆гда̀
взалка̀ самъ , и҆сꙋщїи снимъ ;
ка́ко вни́де въхра́мъ бж҃їи ,
и҆хлѣ́бы предложе́нїѧ снѣсть ,
и҆хже недостѡ́ино е҆моу̀ бѣ̑
ѧ҆сти , нисоу́щимъ снимъ .
то́кмо і҆ере́ѡмъ е҆ди́нѣмъ ;
и҆ли нѣ́сте чьли взакѡ́нѣ •
ѧ҆́ко всоубѡ́ты сщ҃енницы въ
цр҃кви соубо́ты скверн҃ѧтъ ;

м҃ пне҃, е҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, прїиде і҆с҃
насѡ́нмище і҆ѡде́иское.

и҆непови́нни соуть. гл҃юже
вамъ, ꙗ҆ко цр҃кве, бо́ле е҆сть
здѣ. а҆щели бы́сте вѣ́дали,
что е҆сть ми́лости хощоу̀, а҆не
же́ртвѣ, николиже ѹ҆бо бы́
сте ѡ҆сꙋжда́ли непови́нныхъ.
гь҃ бо҃ е҆сть сꙋбо́тѣ сн҃ъ чл҃чкїи.
за҃ коне҃, пѧ҃. И҆ преше́дъ ѿтꙋ
ме҃ доу, прїиде насо́нмище и҆хъ.
ка҃ и҆се чл҃къ бѣ҃ то̀у, рꙋкоу и҆мы́и
соу́хꙋ. и҆вопроси́ша е҆го гл҃юще,
а҆ще досто́итъ всоубо́ты цѣ
ли́ти. дана́нь возгл҃ютъ.
ѡ҆нже речѐ и҆мъ. кто̀ е҆сть
ѿва҃ чл҃къ. и҆же и҆мать ѻ҆вча̀
е҆ди́но. і҆а҆ще впаде́тсѧ всꙋбѡ́
ты въꙗ́моу, неи҆метъ ли҃,

сꙋ҃, д҃, назади̇. гл҃а, кѕ҃.
і҆нлѧ҃, д҃, назади̇. гл҃а, ке҃.

вто҃, е҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, совѣ́тъ
сотвори́ша фарисе́е наі҆са҃

і҆и҆зметъ; ко́лми ѹ҆́бо лоу́
чши е҆сть чл҃къ ѻ҆вча́те. тѣ́
мже ѹ҆́бо достоитъ всоубѡ́
ты добро̀ твори́ти. тогда̀
гл҃а чл҃коу, прострѝ роу́коу
твою̀. и҆простретъ. и҆ѹ҆тве
рди́сѧ цѣла ꙗ҆́ко дроуга́ѧ;
коне҃, пне҃. Фарисе́еже ше́ за҃
дше совѣ́тъ сотвори́ша нань, мѕ҃
ка́ко да е҆го̀ погоубѧ́т. і҆с҃же ра
зꙋмѣ́въ, ѿи́де ѿтоу́дꙋ.
И҆ поне́мъ и҆до́ша наро́ди мнѡ́ ѕ҃а
ѕи, и҆и҆сцѣлѝ и҆́хъ всѣхъ.
и҆запрѣти и҆мъ, да не ꙗ҆вѣ
е҆го̀ творѧ́тъ. престꙋпѝ,
вто҃. ꙗ҆́ко да сбоу́детсѧ рече́
ное і҆са́и҆емъ прр҃ко́мъ гл҃ющемъ.

соу҃, по ржⷭ҇твѣ хв҃ѣ. въ҃ ѡ҃,
поі҆сѣ҃ нв҃

м҃

се ѿтрокъ мои егоже изво
лихъ, возлюбленныи мои.
наньже бл҃говоли д҃ша моѧ,
положоу дх҃ъ мои нанемъ.
исоудъ ꙗзыкѡмъ возвѣсти
тъ. непрерѣчетъ. нивозопи
етъ, ниже оуслышитъ кто
нараспоутїихъ гласа его.
трости сокроушены, непрело
митъ. илена внемшасѧ,
неоугаситъ. дондеже изве
детъ вꙁпобѣдоу соудъ. ина
имѧ его ꙗзыцы оуповаютъ;
кв҃ конец҃, соу҃. чти вт҃ко. тогда
приведоша кнемоу бѣсноую
щасѧ, слѣпа. инѣма. ии
сцѣли его. ꙗко слѣпомоу,

и҆нѣмо́мꙋ гл҃ати и҆глѧ́дати ·
и҆дивлѧ́хоусѧ вс҃и наро́ди
гл҃юще , є҆да̀ се́и є҆сть х҃с , сн҃ъ
дв҃двъ ; фарїсе́еже слы́ша
вше , рѣ́ша . се́и неи҆згóнитъ
бѣ́сы , то́кмо о҆веє҆льзевꙋлѣ ,
кнѧ́ѕи бѣсо́встѣмъ · вѣ
дыиже і҆с҃ мы́сли и҆́хъ , речѐ
и҆́мъ . всѧ́ко цр҃ство раздѣль
шеесѧ насѧ , ꙁапоустѣ́етъ ·
и҆всѧкъ гр҃а и҆ли дѡ́мъ , ра
здѣли́выисѧ на́сѧ , неста́
нетъ · и҆а҆ще сатана̀ сатаноу̀
и҆згóнитъ , на́сѧ раздѣ
ли́лсѧ є҆сть . ка́ко о҆у́бо ста́
нетъ цр҃ство є҆го̀ · і҆а҆ще а҆ꙁъ
о҆веє҆льзевꙋ́лѣ и҆згоню̀ бѣ́сы ,

м҃

сн҃ѡве ва́ши ѻ҆ко́мъ и҆згóнѧ
тъ • сегѡ̀ ра́ди тїи вамъ боу́
дꙋтъ сꙋдїѧ • а҆́щелиже а҆́зъ
ѡ҆ дс҃ѣ бж҃їи и҆згонѡ̀ бѣ́сы ,
оу҆бо пости́же нава́съ цр҃ьствїе
бж҃їе • и҆лѝ ка́ко можетъ
кто̀ вни́ти вдомъ крѣ́пкаго .
и҆сосꙋды е҆го̀ расхи́тити , а҆́ще
непе́рвѣе свѧ́жетъ крѣпка
го , и҆тогда̀ дѡ́мъ е҆го расхи́
тить • И҆́же нѣсть сомною ,
намѧ е҆сть . и҆и҆́же несъбира́
е҆тъ сомно́ю растача́етъ ;
коне́цъ , вт҃о • сегѡ̀ ра́ди
гл҃ю вамъ • всѧкъ грѣхъ
и҆хꙋла̀ , ѿпꙋсти́тсѧ человѣ́
кѡмъ • а҆ѧ́же на́дх҃ъ хꙋла̀ ,

за҃
мз҃

сꙋбо́та , и҃ . рє҃ гь҃ , и҆́же нѣсть
сомно́ю

неѿпоуститсѧ чл҃кѡмъ •
и҆ и҆́же а҆́ще рече́тъ сло́во на́сн҃а
чл҃ческаго , ѿпꙋсти́тсѧ е҆мꙋ̀ •
а҆ и҆́же рече́тъ на́дх҃а ст҃а́го , не
ѿпоусти́тсѧ е҆моу̀ . нивсїи
вѣ́къ , нивбоу́дꙋщїи ⁘ и҆лѝ
сътвори́те дре́во добро̀ , и҆пло̀
е҆го̀ добръ , и҆лѝ сътвори́те
дре́во ꙁло , и҆плѡ́дъ е҆го̀ ꙁолъ .
ѿплода бо̑ дре́во позна́но боу́
детъ • порожде̑нїѧ е҆хі́днова .
ка́ко мо́жете добро̀ гл҃ати ,
ѕл҃и соу́ще . ѿи҆збы́тка бо̑
срⷣцꙋ оу҆ста̀ гл҃ютъ ⁘ бл҃гїи
чл҃къ , ѿбл҃га́го съкро́вища ,
и҆зно́сит , бл҃га́ѧ • и҆лꙋка́выи
чл҃къ , ѿлꙋка́ваго съкро́вища ,

м҃ ср҃е, е҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша къі҃соу



ѝзно́ситъ лꙋка́ваѧ • гл҃юже
вамъ, ꙗ҆́ко всѧ́ко сло́во пра́зно
є҆́же а҆́ще рекꙋтъ чл҃цы, возда
дѧ́тъ ѡ҆не́мъ сло́во вдн҃ь соу́
дныи • ѿслове́съ бо̑ своѝхъ
ѻ҆пра́вдишисѧ, и҆ѿслѡвесъ
своѝхъ ѻ҆соу́дишисѧ • коне҃ ,
за҃ сꙋботѣ • Тогда̀ ѿвѣща́шѧ
ми҃ нѣцыи ѿкни́жникъ и҆фари
кг҃ се́и гл҃юще, оу҆чи́телю. хѡ́
щемъ ѿтебѐ зна́менїе видѣ
ти ". ѻ҆́нъже ѿвѣща́въ речѐ
и҆мъ • родъ лоука́въ и҆прелю
бодѣ́и, ꙁна́менїѧ и҆́щетъ,
и҆зна́менїе неда́стъсѧ є҆мꙋ,
то́кмо зна́менїе і҆ѡ́ны прр҃ка •
ꙗ҆́коже бо̑ бѣ̑ і҆ѡ́на въчревѣ

ки́товѣ три дн҃и и҆три но́щи ,
та́ко боу́детъ и҆сн҃ъ чл҃ческїи
вс҃рцы земли̑ , три дн҃и и҆три
но́щи • моу́жїе ниневит҃
стїи в҃ста́ноутъ насоу́дъ срѡ́
домъ си́мъ , и҆о҆соу́дѧтъ и҆̀ .
ꙗ҆ко пока́ѧшасѧ про́повѣдїю
і҆ѡ҆́ниною . и҆се̑ бо́ле і҆о҆́ны здѣ̑ •
цр҃ца ю҆́жьскаѧ в҃ста́нетъ на
соудъ срѡ́домъ си́мъ , и҆о҆сꙋ
дитъ и҆̀ . ꙗ҆ко прїиде ѿконе́цъ
землѧ̀ слы́шати премоу́дро
сть соло́моновоу . и҆се̑ бо́ле со
ло́мона зд҃ѣ • є҆гда́же нечи́
стыи дꙋхъ и҆зы́детъ ѿчл҃ка .
прехо́дитъ сквозѣ безвѡ́
днаѧ мѣ́ста , и҆ща̀ поко́ѧ ,

м҃д

и҆неѡ҆брѣта́етъ . тогда̀ рече́
тъ , возъвращꙋ́сѧ вдѡ́мъ
мо́и ѿню́доуже и҆зыдо́хъ .
и҆прише́дъ , ѡ҆брѧ́щетъ . пра́
зденъ . помете́нъ . и҆оу҆кра
ше́нъ • тогда̀ и҆́детъ , и҆по́
иметъ ссобо́ю се́дмь и҆нѣ́хъ
дꙋхѡ́въ лютѣ́ишихъ себе .
и҆вше́дше живꙋ́тъ то̑у . и҆
боу́доутъ послѣ́днѧѧ чл҃коу
томоу̀ , го́рша пе́рвыхъ . та́ко
боу́детъ и҆рѡ́доу семоу лꙋка́
вомоу ; коне́цъ , сре̑дѣ •
за҃ Е҆ще́же е҆моу̀ гл҃ющоу кнарѡ́
м҃д домъ , се̑ мт҃и е҆го и҆бтра́тїѧ
е҆го̀ • стоѧ́хоу вн̑ѣ , и҆щꙋще
гл҃ати е҆моу̀ • рече́же нѣ́кїи

чс҃, е҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, гл҃ющоу і҆соу҃

ѥ҆моу̀ . се̑ мт҃и твоѧ̀ и҆бра́тїѧ
твоѧ̀ , вн҃ѣ стоѧ́тъ хотѧ́ще
гл҃ати тебѣ̀ • ѡ҆́нъже ѿвѣ
ща́въ речѐ къгл҃ющемоу ѥ҆мꙋ̀ .
кто̀ є҆́сть мт҃и моѧ̀ . и҆кто̀
соу́ть бра́тїѧ моѧ̀ • и҆про
сте́ръ роу́коу свою̀ наоу҆чени́ки
своѧ , речѐ . се̑ мт҃и моѧ̀ и҆бра́
тїѧ моѧ̀ • и҆́жебо̑ а҆́ще сотво
ри́тъ во́лю ѿц҃а моего̀ и҆́же
є҆́сть на́небесехъ . тъ̀ братъ
мо́и , и҆сестра̀ , и҆мт҃и мⷭ҇и
є҆́сть • вдн҃ьже то́и , и҆зше́дъ
і҆с҃ и҆здомоу , сѣдѧ́ше при́
мори . и҆собра́шасѧ кнемоу̀ на
рѡ́ди мнѡ́ѕи . ꙗ҆́коже є҆моу̀
вкора́бль влѣ́сти и҆сѣ́сти .

м҃

пѧ҃, е҃, не҃. речѐ гь҃ при́тчю сїю

и҆ве́сь наро́дъ напомо́рїи сто
ѧ́ше. и҆глаго́ла и҆́мъ при́
тчами мно́го; коне҃, че҃.
за҃ гл҃ѧ. Се̑ и҆зы́де сѣѧ̀и дасѣ́
н҃ е҆тъ. и҆сѣющоу е҆мꙋ, ѡ҆́ва па
кд҃ до́ша припꙋти̑. и҆прїидо́ша
пти́ца, и҆позоба́ша ѧ҆̀. дрꙋ
га́ѩже падо́ша нака́менны
хъ. и҆дѣ́же неи҆мѣ́ѧше зе
млѧ̀ мно́ги. і҆а҆́бїе прозѧбо́
ша, зане̑ неи҆мѣ́ѧше глоуби
ны̀ землѧ̀. сл҃нцоуже восїѧ́
вшоу, присвѧноуша. и҆зане
неи҆мѣѧхоу коре́нїѧ, и҆схо́
ша. дроугаѧже падо́ша вте́
рнїи. и҆взы́де те́рнїе и҆подави̑
и҆хъ. дроуга́ѧже падо́ша

пнⷣе, ѕ҃, нлⷣи. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша коі҆соу҆

наземли̑ добрѣи. и҆даѧ̀хоу
пло́дъ. о҆́во оу҆бо, сто̀. о҆́воже,
шестьдесѧ́тъ. о҆́во, тридесѧ̑т.
и҆мѣѧ̀и оу҆́ши слы́шати, да
слы́шитъ; ко҃, пѧ҃. И҆при
стꙋпи́шѧ оу҆чн҃цы е҆го̀, реко́
ша е҆мꙋ̀. почто при́тчами
гл҃еши и҆́мъ; о҆́нже ѿвѣща́въ
речѐ и҆́мъ. ꙗ҆́ко ва́мъ дано̀
е҆сть разоумѣ́ти та́ины цр҃ь
ствїѧ нб҃наго, ѡ҆нѣ́мже не
дано̀ е҆сть. и҆́же бо̑ и҆́мать,
да́стьсѧ е҆моу̀, и҆преи҆збꙋ́детъ
е҆моу̀. а҆и҆же неи́мать, і҆е҆же
и҆́мать, во́зметсѧ ѿнего̀.
сего̀ ра́ди въ притча̑х гл҃ю и҆́мъ.
ꙗ҆́ко ви́дѧще, неви́дѧтъ.

за҃ на҃

соу҃, е҃, назади̑. гл҃а, л҃. і҆нлⷣѧ
е҃, назади̑. гл҃а, ки҃.

нз҃

и҆слы́шаще , неслы́шатъ ни
разоумѣ́ютъ . и҆събыва́
етсѧ вни́хъ прⷪ҇рчество і҆са́йно ,
глаго́лющее • слоу́хомъ оу҆
слы́шите , и҆неи́мате разоу
мѣ́ти . и҆зрѧ́ще о҆у́зрите ,
и҆неи́мате ви́дѣти . ѡ҆то
лстѣ бо срⷣце людїи си́хъ , и҆
оу҆ши́ма тѧ́жко слы́шашѧ ,
и҆о́чи свои̑ смѣжи́ша . дане
когда̀ о҆у́ѕрѧтъ о҆чи́ма , и҆
оу҆ши́ма оу҆слы́шатъ . и҆срⷣцемъ
разоумѣ́ютъ , и҆ѡ҆братѧ́
тсѧ , и҆и҆сцѣлю̀ и҆́хъ • ва́ша
же бл҃же́наѧ о҆чеса , ꙗ҆́ко ви́
дѧтъ . и҆оу́ши ва́ши , ꙗ҆́ко слы́
шатъ • а҆ми́нь бо гл҃ю ва́мъ .

ꙗ҆́ко мнѡ́ѕи прорѡ́цы и҆пра́ве
дницы въжделѣ́ша ви́дѣ
ти ꙗ҆́же ви́дите, и҆невидѣ
ша. и҆слы́шѧти ꙗ҆́же слы́ши
те, и҆неслы́шѧшѧ. вы́же
оу҆слы́шите при́тчю сѣю́ща
го. всѧ́комоу слы́шащемꙋ
сло́во цр҃твїѧ, и҆неразꙋмѣ
ва́ющоу, прихо́дитъ лоу
ка́выи, и҆восхища́етъ всѣ́
ѧ҆нное въ срⷣцы е҆го, се е҆сть и҆́же
припоути сѣ́ѧнное. а҆нака́
менныхъ сѣ́ѧнное, се̑ е҆сть
слы́ша и҆ сло́во. и҆ а҆́бїе сра́до
стїю прїе́млетъ е҆, неи́ма
тьже ко́рене всебѣ̀, но̑ време
ненъ е҆сть. бы́вшиже печа́ли

м҃

се́же, и҆ а҆гг҃елѡмъ

и҆ли̑ гоне́нїю словесѐ ра́ди, а҆́бїе
съблажнѧ́етсѧ. а҆сѣ́ѧнное
въте́рнїи, се̑ є҆сть, слы́ша и҆
сло́во. и҆печа́ль вѣ́ка сего̀.
и҆ле́сть бога́тства, подавлѧ́
є҆тъ сло́во, и҆бесплѡда̀ быва́
є҆тъ. а҆сѣ́ѧнное надо́брѣи
земли̑, се̑ є҆сть слы́шѧ и҆
сло́во, и҆разоумѣва́ѧ. и҆́же
ѹ҆́бо плѡ̑д прино́ситъ. и҆тво
рит҄. о҆́во, сто̀. о҆́вожe, шесть
десѧ́тъ. о҆́во, тридесѧтъ.
за҃ конéцъ, пне̑д. И҆́ноу при́тчю
нв҃ предложи̑ и҆́мъ, гл҃ѧ. ѹ҆по
до́бисѧ цр҃твїе нб҃ное, чл҃кꙋ сѣ́
ѧвшꙋ доброе сѣ́мѧ на селѣ̀ сво
є҆мъ. спѧщемже чл҃кѡмъ,

вт҃о, ѕ҃, не̑д. ре҃ гь҃ при́тчю сїю

прїиде вра́гъ е҆го̀ , и҆всѣ́ѧ плѣ
велы посредѣ̀ пшени́ца , и҆ѿ
и҆де • е҆гда́же прозѧбе трава̀ ,
и҆плѡ̀д сотворѝ , тогда̀ ꙗ҆ви́ша
сѧ и҆плѣвелїе • пришедшеже
рабѝ господи́на , рѣшѧ е҆моу̀ .
г҃и , недо́броели сѣ́мѧ сѣ́ѧлъ
е҆си на селѣ̀ своемъ ; ѿкоу́
доу ѹ҆бо и҆́мать плѣвелы •
о҆́нже речѐ и҆́мъ . вра́гъ чело
вѣ́къ се сотворѝ • раби́же рѣ́
ша е҆мꙋ̀ . хо́щешили ѹ҆бо ,
даше́дъше и҆сплевемъ ѧ҆̀ ;
о҆́нже речѐ и҆́мъ , нѝ . данеко
гда̀ въсторга́юще плѣвелы ,
въсто́ргнете коу́пно сни́ми и҆
пшеницꙋ . ѻ҆ста́вите растѝ ,

м҃

сре҃, ѕ҃, не҃. рече гь҃ при́тчю сїю

ѡ҆бое коу́пно дожа́твы. и҆во́
времѧ жа́твы, рекоу̀ жѧ́те
лемъ. соберѣ́те пе́рвѣе плѣ
велы, и҆свѧжи́те и҆хъ в҆снѡ
пы̀ ꙗ҆́ко сожещѝ ѧ҆̀. а҆пше
ни́цоу съберѣ́те вжи́тницоу
мою. ко҃, вто҃. престꙋпи,
за҃ а҆́гг҃елѡ. И҆ноу притчю пре҃ло
нг҃ жѝ и҆́мъ гл҃ѧ. подо́бно е҆сть
цр҃твїе нб҃ное, зе́рноу гороу́
шичноу. е҆́же взе́мъ чл҃къ,
всѣ́ѧ насѐлѣ своѐмъ. е҆́же
ма́лѣише ѹ҆́бо е҆сть ѿвсѣ́хъ
сѣ́менъ. е҆гда́же возрасте́
тъ, бо́лее всѣхъ ѕе́лїи е҆сть.
и҆быва́етъ древо, ꙗ҆́ко при
и҆ти пти́цамъ небе́снымъ,

и҆вита́ти навѣ́твехъ є҆го̀ ·
и҆́ноу при́тчю гл҃а и҆́мъ . подо́
бно є҆сть цр҃твїе нб҃ное , ква́сꙋ .
и҆́же взе́мши жена̀ · съкры̀
вмꙋчныхъ са́тѣхъ тр҃и , до́
ндеже въскисо́ша вс҃ѧ ·· сїѧ̀
вс҃ѧ гл҃а і҆с҃ в҆при́тчахъ наро́домъ .
и҆беспри́тчѧ ничесо́же гл҃аше
кни́мъ ·· , ꙗ҆́ко дасъбоу́детсѧ
рече́ное прр҃кѡмъ гл҃ющимъ .
ѿве́рзоу въпри́тчахъ оу҆ста̀ ,
моѧ , ѿры́гноу съкровенаѧ ,
ѿсложе́нїѧ ми́роу · тогда̀ ,
ѡ҆ста́вль наро́ды , прїиде
вдо́мъ і҆с҃ · ко҃ , ср҃ѣ . чтѝ ,
а҆гг҃елѡ҃ · И҆пристоупи́ша за҃
кнемꙋ оу҆ченицы є҆го̀ гл҃юще . нд҃

че҃ , ѕ҃ , нл҃и . въ҃ ѡ҃ , пришедшоу
і҆соу҃ вдо́мъ ,

скажѝ на́мъ прі́тчю плѣ́велъ
се́лныхъ • о҆́нже ѿвѣща́въ ,
речѐ и҆́мъ • всѣ́ѧвыи до́брое
сѣ́мѧ , е҆́сть сн҃ъ чл҃ческїи .
а҆село̀ , е҆́сть ми́ръ . до́броеже
сѣ́мѧ , сїи соу́ть сн҃ѡве цр҃ь
ствїѧ • а҆плѣ́вели соу́ть , сы́
нове непрїѧ́зненїи • а҆вра́гъ
всѣ́ѧвыи и҆́хъ , е҆́сть дїа́во
лъ . а҆жа́тва , кончи́на вѣ́ка
е҆́сть . а҆жа́теле , а҆́гг҃ели сꙋ́ть •
ꙗ҆́коже ᲂу҆́бо събира́ютъ плѣ́ве
лы . и҆ѻ҆гне́мъ съжиза́ютъ .
та́ко боу́детъ въсконча́нїе
вѣ́ка сего̀ • по́слетъ сн҃ъ чл҃че
скїи , а҆́гг҃елы своѧ̀ . и҆соберꙋ́тъ
ѿцр҃ствїѧ е҆го̀ , всѧ̑ собла́зны .

пѧ҃, ѕ҃, не҃. ре҃ гь҃ при́тчю сїю҃

и҆творѧ́щаѧ бе҃зако́нїе. и҆въ
ве́ргоутъ и҆́хъ впе́щь о҆́гненꙋ.
тоу боу́детъ пла́чь, и҆скре́же
тъ зоубѡ́мъ. тогда̀ пра́ве
дницы прѡсвѣтѧ́тсѧ ꙗ҆́ко
сл҃нце въцр҃ьствїи ѿц҃а и҆́хъ.
и҆мѣ́ѧи оу́ши слы́шати,
даслы́шитъ. коне́цъ, че҃.
і҆а҆гг҃лѡ҃. Па́ки подо́бно е҆сть
цр҃твїе нб҃ное съкрѡ́вищоу съ
кровенꙋ насѐлѣ. е҆́же о҆брѣтъ
чл҃къ съкры̀. і҆ѿра́дости е҆го̀
и҆́детъ. и҆всѧ е҆ли́ка и҆́мать
продае́тъ, и҆кꙋпоу́етъ село̀
то̀. Па́ки подо́бно е҆сть
цр҃твїе нб҃ное, чл҃кꙋ коупцоу̀.
и҆щоущоу дѡ́брыѧ би́серы.

за҃
не҃

ѕ҃а

се҃ ѡ҃, г҃. ст҃о́мꙋ дїо҆ни́сїю а҆ре
о҆паги́тꙋ. ре҃ гь҃ при́тчю сїю҃,

ѯ҃а



и҆́же ѻ҆брѣ́те є҆ді́нъ мнѡ́гоцѣ
ненъ бисеръ . ше҆д продáстъ ,
всѐ є҆ли́ко и҆мѧ́ше , и҆коупи̑
є҆го̀ • па́ки подо́бно є҆сть цр҃ь
ствїе нб҃ное , не́водоу вѕве́рженꙋ
вмѡ́ре • и҆ѿвсѧ́кого рѡ́да съ
бра́вшоу . и҆́же є҆гда̀ и҆спѡ́лни
сѧ , и҆зъвлеко́шѧ и҆ накра́и .
и҆сѣ́дше , и҆зъбра́ша добрыѧ
всосꙋды . а҆ѕлыѧ и҆зверго́шѧ
во́нъ • тако боу́детъ въско
нча́нїе вѣ́ка . и҆зы́доутъ
а҆гг҃ели , и҆ѿлоуча́тъ ѕлы́ѧ
ѿсреды̀ пра́ведныхъ . и҆въве́
ргоутъ и҆хъ вѕпе́щь ѡ҆́гненоу .
то̑у боу́детъ плачь и҆скре́жетъ
ѕоубѡ́мъ • глаго́ла и҆́мъ і҆с҃ .

пне҃, з҃, не҃. въ҃ ѡ҃, пріиде іс҃ въ
ѡ҃ствіе своѐ, іоу҆ча́ше наро́ды

разꙋмѣ́стели сїѧ̀ всѧ̑; гла
го́лаша є҆моу̀, є҆и г҃и. о҆́нже
речѐ и҆́мъ. сего̀ ра́ди всѧ́къ
кні́жникъ наоу҆чивсѧ цр҃твїю
нб҃номꙋ, подо́бенъ є҆сть чл҃кꙋ
домови́тоу. и҆́же и҆зно́ситъ
ѿсъкро́вища своє҆го̀, но́ваѧ и҆
ве́тхаѧ. И҆бы́сть є҆гда̀ ско
нча̀ іс҃ при́тчю сїю̀, пре́иде ѿтꙋ
доу. и҆прише̑ въѿч҃ествїе своѐ,
оу҆ча́ше и҆хъ насѡ́нмищихъ
и҆хъ; коне҃, пѧ҃. и҆ст҃омоу.
ꙗ҆́ко диви́тисѧ и҆́мъ, и҆гл҃а
ти ѿкоу́дꙋ семоу̀ премꙋ́дро
сть сїѧ̀ и҆си́лы. несе́и ли є҆сть
текто́новъ сн҃ъ; нем҃тили
є҆го̀ нарица́етсѧ мр҃їа́мъ;

зач҃
нѕ҃

сꙋ҃, ѕ҃, назади̑. гл҃а, лв҃.
и҆нлѧ҃, ѕ҃, назади̑. гл҃а, кд҃.

ѯв҃

м҃ се́же . и҆наоу҆сѣ́кнове́нїе главы
і҆ѡ҃а . на҆ѹ́трени •

и҆бра́тїѧ е҆го̀ . і҆ѧ́кѡвъ . и҆і
ѡ҆сїи . и҆сі́монъ . и҆і҆ю́да ; и҆се
стры̀ е҆го̀ . невсѧ́ли вна́съ
соуть ; ѿкоу́дꙋ оу҆бо семоу̀
сїѧ̀ всѧ̑ . и҆блажнѧхꙋсѧ ѻ҆не́
мъ • і҆с҃же речѐ и҆́мъ . нѣ́сть
прр҃къ бе́зчести , то́кмо въ
ѿчⷭ҇твїи свое́мъ . и҆вдомоу̀
свое́мъ • и҆несотвори̑ тꙋ̑ си́лы
мнѡ́ги , заневѣ́рство и҆́хъ ;
за҃ коне́цъ , пн҃е • Вто̀ времѧ .
н҃з оу҆слышавъ и҆́рѡдъ четверто
вла́стникъ слоухъ і҆с҃овъ .
к҃е и҆речѐ ѻ҆трокѡ́мъ свои́мъ . се̑
є҆сть і҆ѡ҃аннъ крⷭ҇тль . то́и
воскрⷭ҇се ѿмрⷭ҇твыхъ . и҆сего̀
ра́ди си́лы дѣ́ютсѧ ѻ҆не́мъ •

вт҃о , з҃ , н҃ли . въ҃ ѡ҃ , слы́шавъ
и҆́рѡдъ

и҆родъ бо҆ е҆мъ і҆ѡ҃а́нна, свѧза̀
е҆го̀ и҆всадѝ втемни́цоу. и҆ро
дїѧ́ды ра́ди жены̀ фїли́ппа
бра́та своего̀. глаго́лашебо
е҆моу̀ і҆ѡ҃а́ннъ, недосто́итъ
т҃и и҆мѣ́ти є҆ѧ̀. и҆хотѧ́ше
е҆го̀ оу҆би́ти, оу҆боѧ́сѧ наро́
да. занѐ ꙗ҆́ко прⷪ҇рка е҆го̀ и҆мѣ́
ѧ҆хꙋ. дн҃иже бы́вшоу рожⷣь
ства̀ и҆родова, плѧса̀ дщ҃и и҆ро
дїѧ́дина посредѣ̀, и҆оу҆годѝ
и҆рѡдови. тѣ́мже и҆съклѧ́
твою и҆зречѐ є҆и дати е҆го́же
а҆́ще въспро́ситъ. о҆на́же
нава́ждена ма́терїю своею̀,
да́жⷣь м҃и речѐ здѣ̀ наблю́дѣ
главоу̀ і҆ѡ҃а́нна крести́телѧ.

м҃

и҆печа́ленъ бы́сть ца́рь • кля́
твыже ра́ди и҆завозлежа́щи
сни́мъ , повелѣ̀ да́ти е҆и • и҆
посла́въ оу҆сѣкноу̀ і҆ѡ҃а́нна вте
мни́цы . и҆принесо́ша главꙋ̀
е҆го̀ наблю́дѣ . и҆да́ша дв҃цы .
и҆ѿнесѐ ма́тери свое҆и • и҆при
стоу́пльше оу҆чн҃цы е҆го̀ , взя́
ша тѣ́ло е҆го , и҆погребо́ша е҆̀ •
и҆прише́дъше возвѣсти́ша
і҆с҃ови • и҆слы́шавъ і҆с҃ , ѿи́де
ѿтоу́дꙋ вкорабли̇̀ в҆пꙋсто мѣ́
сто е҆ди́нъ • и҆слы́шавше на
рѡ́ди , поне́мъ и҆до́ша пѣ́ши
ѿградѡ́въ ; коне҃ , вт҃о .
зач҃ и҆оу҆сѣкнове́нїю • І҆изше́дъ
ни҃ і҆с҃ , видѣ̀ мнѡ́гъ нарѡ́дъ ,

не҃д , и҃ . вч҃ ѡ҃ , видѣ̀ і҆с҃ мнѡ́гъ

и҆млрⷭ҇дова ѡ҆ни́хъ . и҆і҆сцѣлѝ
недоу́жныѧ и҆́хъ • поздѣ́же кѕ҃
бы́вшоу , приступи́ша кнемꙋ̀
оу҆чн҃цы е҆го . гл҃юще , поу́сто
е҆сть мѣ́сто . и҆ча́съ оу҆же ми
ноу̀ . ѿпꙋстѝ наро́ды . даше́
дше в҆ве́си коу́пѧтъ бра́шна
себѣ̀ • і҆с҃же речѐ и҆́мъ . нетре́
бꙋютъ ѿи҆ти . дади́те и҆́мъ
в҃ы ꙗ҆сти • ѡ҆ни́же гл҃аша
е҆моу̀ . неи҆́мамы здѣ̀ , то́
кмо пѧть хлѣбъ , и҆двѣ ры́
бѣ • о҆́нже речѐ . принесѣ́те
м҃и и҆́хъ сѣ́мо • и҆повелѣ̀ наро́
домъ возлещѝ натравѣ̀ .
и҆прїе́мъ пѧть хлѣ́бы и҆ѡ҆́бѣ
ры́бѣ • возрѣ́въ на́небо ,

ѯд҃

м҃

нл҃ѧ, д҃. въ҃ ѡ҃, поноуди̑ і҆с҃ъ

бл҃гослови̑. и҆преломи́въ, да́
стъ оу҆ченикѡ́мъ хлѣ́бы.
оу҆ченицы́же нарѡ́домъ. и҆
ꙗ҆до́ша вс҃и и҆насытишасѧ.
и҆взѧ́ша и҆збы́тки оу҆кроу́
хъ, двана́десѧте кѡ́ша
и҆спо́лнь. ꙗ҆доу́щихже бг҃ѣ
моу́жїи ꙗ҆́ко пѧть тысѧщъ,
ра́звѣ женъ и҆дѣтїи.

за҃ Ꙗ҆́бїе понꙋди̑ і҆с҃ъ оу҆чн҃ки своѧ̀
нд҃ влѣ́сти вкора́бль. и҆вари́ти
е҆го̀ на́ѡномъ полꙋ, до́ндеже
ѿпꙋсти́тъ нарѡ́ды. коне҃,
нл҃и. и҆ѿпꙋсти́въ нарѡ́ды,
взы́де на́гороу е҆ди́нъ помоли́
тисѧ. поздѣже бы́вшꙋ,
е҆ди́нъ бг҃ѣ то̑у. кора́бльже бг҃ѣ

посредѣ мѡ́рѧ вла́ѧсѧ вѡ
лъна́ми • бѣ бо̑ проти́венъ
вѣтръ • вчетвертоуюже кз҃
стра́жꙋ но́щи , и҆де кни́мъ
і҆с҃ , ходѧ̀ по́морю • и҆видѣ
въше е҆го̀ оу҆ченицы̀ по́морю хо
дѧ́ща , смꙋти́шасѧ . глаго́
люще , ꙗ҆ко приѕра́къ е҆сть .
и҆ѿстраха возопи́ша • а҆би
е҆же рече и҆мъ і҆с҃ , гл҃ѧ . дерза́
и҆те . а҆зъ е҆смъ • небо́итесѧ ̈ •
ѿвѣща́вже пе́тръ , речѐ . г҃и ,
а҆ще ты е҆сѝ , повели̑ м҃и при
и҆тѝ ктебѣ̀ повода́мъ • о҆́нже
речѐ , прїидѝ • и҆и҆ѕълѣ́зъ
и҆скорабля̀ пе́тръ , хожда́ше
повода́мъ , прїитѝ коі҆с҃ови .

хе҃

м҃

видѧже вѣ́тръ крѣ́покъ ,
оу҆боѧ́сѧ • и҆наче́нъ оу҆топа́
ти , възопѝ глаго́лѧ , г҃и .
сп҃си мѧ̀ • и҆ а҆́бїе і҆с҃ простеръ
роу́коу , ꙗ҆́тъ е҆го̀ . и҆глаго́ла
е҆моу . маловѣ́ре , почто́сѧ
оу҆сомнѣ̀ ; и҆влѣ́зшема и҆́ма
въкора́бль , преста̀ вѣ́тръ •
соу́щїиже вкорабли̇̀ , прише́
дше , поклони́шасѧ е҆моу̀ .
гл҃юще , воистинꙋ б҃жїи сн҃ъ
е҆си • и҆преше́дше , прїидо́ша
взе́млю генисаре́тъскоую •
за҃ х҃ коне҃ , нл҃и • И҆позна́вше е҆го̀
мꙋжїе мѣ́ста того̀ , посла́ша
вовсю̀ страноу то̑у . и҆принесо́
шѧ кнемоу̀ вс҃ѧ болѧ́щаѧ .

сре҃ , з҃ , не҃ . въ҃ ѡ҃ , позна́вше і҆с҃а
мꙋ́жїе земли̇̀ генисаре́тски

и҆молѧ́хоу е҆го̀, дато́кмо при
косноутсѧ въскрилїю ризъ
е҆го̀. и҆е҆ли́цы прикосну́шасѧ,
сп҃се́ни бы́ша. тогда̀ присту̑ к҃и
пи́шѧ коі҆с҃ови и҆́же ѿі҆ерл҃има
кни́жницы и҆фарїсе́е, глаго́
люще. почто оу҆ч҃нцы̀ твои̑
престоупа́ютъ преда́нїѧ ста́
рецъ, неоу҆мыва́ютъ б҃ѡ
роукъ свои́хъ, е҆гда̀ хлѣбъ
ꙗ҆дѧ́тъ. о҆нже ѿвѣща́въ
речѐ и҆́мъ. почто̀ и҆вы̑ престу̑
па́ете за́повѣдь б҃жїю ꙁапре
да́нїе ва́ше; б҃гъ б҃о ꙁаповѣда
глаго́лѧ. чти̑ ѿц҃а и҆м҃тере,
и҆и҆же ꙁлосло́витъ ѿц҃а и҆ли̑
м҃тере, сме́ртїю да оу҆́мретъ.

вы́же гл҃ете , и҆́же а҆́ще рече́тъ
ѿц҃оу и҆лѝ мт҃ери , даръ . е҆́же
а҆́ще ѿменѐ по́льзевалсѧ е҆сѝ .
и҆данепочте́тъ ѿц҃а своегѡ̀ ,
и҆лѝ ма́тере . и҆разори́сте за́
повѣдь бж҃їю , ꙁапреда́нїе
ва́ше • лицемѣ́ри . до́брѣ
проро́чествѡва о҆ва́съ и҆саїѧ
глаго́лѧ , приближа́ютсѧ
мнѣ̑ лю́дїе сїи , оу҆сты̀ свои́ми .
и҆оу҆стна́ми чтоу́тъ мѧ̑ .
срⷣцеже и҆́хъ , далече ѿстои́тъ
ѿменѐ . въсоу́еже чтоу́тъ
мѧ̑ , оу҆чѧ́ще оу҆че́нїѧ , за́
повѣди человѣ́ческы • и҆при
зва́въ нарѡ́ды , речѐ и҆́мъ .
слы́шите , и҆разоумѣ́ите .

чє҃, з҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша коі҆со́у

невходѧ́щее въоу҆ста̀, с҆кве
рнитъ чл҃ка. ноисходѧ́щее
и҆зъоу҆стъ, то̑ с҆кверни́тъ
чл҃ка. конє҃, срⷣѣ. Тогда̀ за҃
пристоу́пльше оу҆чн҃цы є҆го̀, ѯ҃а
рѣ́ша є҆моу̀. вѣ́сили, ꙗ҆ко фа
рисе́е слы́шавше сло́во, собла
ꙁни́шасѧ; о҆́нже ѿвѣща́въ
речѐ. всѧ́къ садъ є҆го́же нена
сади̇̀ ѿц҃ъ мо́и нб҃ныи, и҆ско
рени́тсѧ. ѡ҆ста́вите и҆́хъ,
вѡжди соуть слѣпи слѣпце́
мъ. слѣпе́цъже слѣпца̀
а҆́ще во́дитъ, ѡ҆́ба въѧ́моу
в҆паде́тасѧ. ѿвѣща́въже
пе́тръ, речѐ є҆мꙋ̀. скажи̇̀ нам҆
при́тчю сі҃ю. і҆с҃же речѐ и҆́мъ.

м҃

єдиначели и҆вы̀ безра́зоума
є҆сте ; неоу҆ли разоумѣва́
є҆те . ꙗ҆ко всѧко є҆же вхо́дитъ
въоу҆ста̀ , въчрево вмѣща́
є҆тсѧ . и҆а҆федро́номъ и҆схо́
дитъ ; и҆сходѧ́щаѧже и҆зъ
оу҆стъ , ѿсрдца и҆схо́дѧтъ .
и҆та̀ сквернѧ́тъ чл҃ка • ѿсрдца
бо҃ и҆схо́дѧтъ помышле́нїѧ
ѕла . оу҆бїиства . прелюбодѣ
ꙗ҆нїѧ . любодѣꙗ҆нїѧ . та
тбы̀ . лжесвѣдѣ́тельства .
хоулы̀ . сїѧ̀ соу́ть сквернѧ́
щаѧ чл҃ка • а҆е҆же неоу҆мыве
нама роука́ма ꙗ҆сти , не
зач҃ сквернитъ чл҃ка ⁘ И҆ізше
ѯв҃ ѿтоу́доу і҆с҃ , ѿи́де въстраны̀

нлѧ , ѕі . въ ѡ , вни́де і҆с҃ъ

ти́рскыѧ и҆сидо́ньскыѧ •
конеⷣ, чⷭ҇е • и҆сѐ жена̀ ханане́ кⷣ
и҆ска ѿпредѣ́лъ тѣхъ и҆зше́
дши, възъпѝ кнемꙋ, глаго́
люще. поми́лꙋи мⷭ҇ѧ гⷭ҇и, сн҇е
дв҇двъ. дщѝ моѧ̀ ѕлѣ бѣсоу́
е҆тсѧ • о҆́нже неѿвѣща̀ є҆и сло
весѐ • и҆прист́ꙋпльше оу҆чⷭ҇нцы
е҆го̀, молѧ́хоу е҆го̀ гл҇юще,
ѿпоустѝ ю҆, ꙗ҆́ко вопїетъ
вслѣдъ насъ ⁘ о҆́нъже ѿвѣ
ща́въ, речѐ. нѣсмь по́сла
нъ, то́кмо къѡ҆вца́мъ поги́
бшимъ до́моу и҆зра́илева ⁘
о҆на́же прише́дши поклони́сѧ
е҆моу̀. гл҇юще, гⷭ҇и. помозѝ
мⷭ҇и • о҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ.

ѯⷭ҇и

м҃

нѣсть добро̀ ѿꙗ́ти хлѣ́ба ча́
дѡмъ , и҆поврещѝ псѡмъ •
о҆на́же речѐ , є҆и г҃и . и҆́бо и҆ѱѝ
ꙗ҆дѧ́тъ ѿкроупи́цъ па́да
ю҆щихъ ѿтрапе́зы господїи сво
и҆́хъ • тогда̀ ѿвѣща́въ і҆с҃ ,
речѐ є҆и҃ • ѻ҆́жено , ве́лїѧ вѣ́ра
твоѧ̀ , боу́ди тебѣ̀ ꙗ҆́коже
хо́щеши , і҆и҆сцѣ̀лѣ дщѝ є҆ѧ̀
ѿтого̀ чѧса̀ • конеⷣ , нлⷣи •
Заⷭ҇ Ѯг҃ л҃ И҆преше́дъ ѿтоу́доу і҆с҃ , при
и҆де́ на́море галиле́иское . и҆во
зше́дъ на́горꙋ , сѣдѣ̀ тоу̑ •
и҆пристꙋпи́шѧ кнемоу̀ наро́
ди мнѡ́ѕи . и҆моу́ще съсо
бо́ю , хрѡ́мы . слѣ́пы . нѣ́
мы . бѣ́дны . і҆и҆́ны мнѡ́гы .

пѧⷭ҇ , з҃ , неⷣ . въⷭ҇ ѡⷭ҇ , прїиде і҆с҃

соу҃, з҃, назадѝ. гл҃а, л҃д.
і҆нл҃ѧ, з҃. гл҃а, л҃г.

и҆привергóшѧ и҆́хъ к҆нѡгáма
і҆с҃овѡма, и҆и҆сцѣлѝ и҆́хъ.
ꙗ҆́коже нарѡ́домъ диви́тисѧ.
ви́дѧще нѣмыѧ гл҃ющѧ.
бѣ́дныѧ з҆дрáвы. хрѡ́мыѧ
ходѧ́щѧ. и҆слѣпыѧ видѧ
ща. и҆слáвлѧхꙋ бг҃а і҆и҃лева.
конéцъ, пѧткоу̀. І҆с҃же
призвáвъ оу҆ч҃нки своѧ̀, речѐ
и҆мъ. милосéрдꙋю ѻ҆нарѡдѣ
семъ. ꙗ҆́ко оу҆́же дн҃и три при
сѣдѧ́тъ мн҃ѣ. и҆неи҆́мꙋтъ
чесо̀ ꙗ҆сти. и҆ѿпоусти́ти
и҆́хъ неꙗ́дшѧ, нехощꙋ. дане
како ѡ҆слабѣ́ютъ напоутѝ.
и҆гл҃ашѧ е҆моу̀ оу҆ченицы е҆го̀.
ѿкоу́доу намъ въпоусты́ни

за҃
ѯ҃д
л҃а

соу҃, д҃. въ҃ ѡ҃, призва̀ і҆с҃ъ

ѯ҃д

хлѣ́би толи́цы , ꙗ҆́ко данасы́
титсѧ толи́къ наро́дъ ;
и҆глаго́ла и҆́мъ і҆с҃ • коли́ко
хлѣбы и҆́мате • ѡ҆ни́же рѣ́ша
седмь . и҆ма́ло ры́бицъ • и҆по
велѣ̀ наро́домъ возлещѝ на
землѝ . и҆прїе́мъ седмь хлѣ́
бы . и҆ры́бы , хвалоу̀ воздавъ
преломѝ . и҆да́стъ оу҆чени
ко́мъ свои́мъ . оу҆чн҃цы́же
наро́домъ • и҆ꙗ҆до́ша вс҃и ,
и҆насытишасѧ . и҆взѧ́ша
и҆збы́ткы оу҆кроухъ , седмь
ко́шницъ и҆сполнь • ꙗ҆́дши
хже бѧ́ше , четы́ри ты́сѧща
моу́жїи , ра́звѣ женъ и҆дѣ
тїи • и҆ѿпоусти́въ наро́ды ,

пне҃, и҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша коі҆соу҃

влѣзе въкѡра́бль. и҆прїиде
в҆предѣ́лы магдалы́ньски.
коне҃, соу҃. И҆пристоупи́шѧ
кнемоу҆ фарисее и҆саддꙋке́е,
и҆скꙋша́юще, вопросишѧ е҆го̀.
ѕна́менїѧ сънб҃се показа́ти
и҆́мъ. о҆́нже ѿвѣща́въ речѐ
и҆́мъ. ве́черꙋ бы́вшоу, глаго́
лете ве́дро. чермноу́етъбосѧ
нб҃о. и҆оу҆́троу, днесь зима̀,
чермноуетъбосѧ дрѧселоуѧ
нб҃о. лицемѣ́ри. лицѐ оу҆бо
нб҃си, оу҆мѣ́ете разъсоужда́
ти. ѕна́менїиже вре́мене
мъ, немѡ́жете и҆скоуси́ти,
рѡ́дъ лоука́въ и҆прелюбодѣ
и҆ныи, ѕна́менїѧ и҆́щетъ.

за҃ хе҃

о҃

м҃ в҃то, и҃, н҃ли. рече г҃ь своимъ оучн҃кѡмъ

изнаменїе недастъсѧ емꙋ, токмо знаменїе іоны прр҃ка. иѡставль ихъ, ѿиде. ипрешедше оучн҃цы его наонъ полъ, забыша хлѣбы взѧти.

за҃ ѯ҃ѕ л҃в Іс҃же рече имъ. въ немлѣте иблюдѣтесѧ ѿквасa фарисеиска исаддꙋкеиска.

конецъ, пн҃е. ѡниже помышлѧхоу всебѣ, глаголюще, ꙗко хлѣбы невзѧхомъ. разоумѣвъже іс҃, рече имъ. что мыслите всебѣ маловѣри. ꙗко хлѣбы невзѧсте; неоу҃ли разоумѣете. ниже помните, пѧтъ хлѣбы пѧтимъ тысѧщамъ.

ИІЮ҃, КД҃. СТЫ҃ АПЛ҃ѡМЪ ПЕТРꙊ
И҆ПА́ВЛꙊ. НАЛИ҃РГІИ.

И҆КОЛИ́КО, КѠ́ШЪ ВЗѦ́СТЕ;
НЍ ЛИ СЕ҃МЬ ХЛѢ́БЫ ЧЕТЫ́РЕМЪ
ТЫ́СѦЩАМЪ. И҆КОЛИ́КО КѠ́
ШНИЦЪ ВЗѦ́СТЕ; КА́КО НЕРА
ЗОУМѢ́ЕТЕ. Ꙗ҆́КО НЕО҆ХЛѢ́БѢХЪ
РѢХЪ ВАМЪ, ВНИМАТИ. НО̑
ѿКВА́СА ФАРИСЕ́ИСКА И҆САДДОУ
КЕ́ИСКА; ТОГДА̀ РАЗꙊМѢШѦ.
Ꙗ҆́КО НЕРЕЧѐ ХРАНИ́ТИСѦ ѿКВАСА
ХЛѢ́БНАГО, НО̑ ѿОУ҆ЧЕ́НІѦ ФА
РИСЕ́ИСКА И҆САДДꙊКЕ́ИСКА.
КОНЕ́ЦЪ, ВТО҃. ПРИШЕ҃ДЖЕ І҆С҃ ЗА҃
ВЪСТРАНЫ КЕСАРІѦ ФИЛИ́ППО ѯ҃З
ВЫ. ВОПРАША́ШЕ ОУ҆ЧЕНИКЍ ЛГ҃
СВОѦ̀ ГЛ҃Ѧ, КОГО̀ МѦ ГЛ҃ЮТЪ
ЧЛ҃ЦЫ СꙊЩА СН҃А ЧЛ҃ЧЕСКАГО;
Ѡ҆НИ́ЖЕ РѢ́ШѦ. Ѡ҆ВИ ОУ҆БО

СЕ҃, НАОС҃ЩЕ́НІЕ ЦРК҃ВИ. ВЪ ѠН҃,
ПРИШЕ́ДЪ І҆С҃Ъ ОА҃



іѡа́нна кр҃тлѧ . и҆нїиже
и҆лїю . дроуѕїиже і҆еремїю ,
и҆ли є҆ди́ного ѿпрр҃къ • гл҃а
и҆́мъ і҆с҃ , вы́же , кого̀ м҃ѧ гл҃е
те бы́ти ; ѿвѣща́вже сі́монъ
пе́тръ , речѐ • ты̑ є҆си х҃с , сн҃ъ
бг҃а жива́го • и҆ѿвѣщавъ і҆с҃ ,
речѐ є҆моу̀ ·̈ блаже́нъ є҆сѝ си́
мѡне , варъ і҆о́на . ꙗ҆́ко пло́ть
и҆кро́вь неꙗ҆вѝ тебѣ̀ , но̑ ѿц҃ъ
мо́и и҆́же на́нб҃сехъ . и҆а҆́зже
тебѣ̀ гл҃ю . ꙗ҆́ко ты є҆си пе́тръ .
и҆насе́мъ ка́мени созижду
цр҃ковь мою̀ • и҆врата а҆́дова
неоу҆долѣ́ютъ є҆и • коне́цъ ,
сщ҃енїю • и҆да́мъ т҃и ключа̀
цр҃ьства нб҃наго . и҆є҆́же а҆́ще

сре҃, и҃, не҃. въ҃ ѡ҃, запрѣти̑ і҃съ

свѧ́жеши наземли̑, боу́детъ
свѧ́зано на́нб҃сехъ. і҆е́же а҆́ще
разрѣши́ши наземли̑, боу́
детъ разрѣше́но на́нб҃сехъ.
коне́цъ, а҆пл҃ѡмъ. Тогда̀ за҃ ѯ҃и
запрѣти̑ і҃съ оу҆чн҃кѡ́мъ сво
и҆́мъ, даникомоу́же рекꙋ́тъ,
ꙗ҆́ко се́и е҆́сть х҃с. ѿто́лѣ на
ча́тъ і҃с ска́зовати оу҆чн҃кѡ́мъ
свои҆́мъ. ꙗ҆́ко подоба́етъ е҆мꙋ̀
и҆ти̑ въі҆ерл҃и́мъ. и҆мнѡ́го
пострадати ѿста́рецъ, и҆
а҆рхі҆ере́и. и҆кни́жникъ. и҆оу
бі҆еноу бы́ти, и҆тре́тїи д҃нь
воста́ти. пе́тръже нача́тъ
прерѣца́ти е҆моу̀ гл҃ѧ, мило
се́рдъ ты̑ г҃и. не и҆мать бы́ти

м҃

чє҃, и҃, не҃. ре гь҃ свои҃ оу҆чн҃кѡ҃,

тебѣ̀ сє҃ • о҆́нже ѡ҆бра́щьсѧ,
речѐ петро́ви. и҆дѝ ꙁамно́ю
сатана̀. собла́знъ м҃и є҆сѝ.
ꙗ҆́ко немы́слиши ꙗ҆́же соу́ть
бж҃їѧ, н҃о чл҃ческаѧ • Тогда̀
і҆с҃, речѐ оу҆чн҃кѡ́мъ свои҆мъ.
а҆́ще кто̀ хо́щетъ помнѣ̀ и҆ти,
даѿве́ржетсѧ себѐ. и҆во́зме
тъ кр҃тъ сво́и, и҆помнѣ̀ грѧ
де́тъ • коне҃, срⷣѣ • и҆́жебо
а҆́ще хо́щетъ д҃шꙋ свою̀ сп҃ти,
погоубитъ ю҆̀. і҆ и҆́же а҆́ще погꙋ
би́тъ д҃шоу свою̀ менѐ ра́ди,
о҆брѧ́щетъ ю҆̀ • каѧ̀ бо по́лза
чл҃кꙋ, а҆́ще миръ весь прио҆брѧ́
щетъ, д҃шоуже свою̀ ѿщети́
тъ; и҆ли что дастъ чл҃къ

за҃
ѯ҃д

напреѡбраже́нїе гн҃е налиⷮргїи .

и҆змѣ́ноу зад҃шꙋ свою̀ . ⷮ при
и҆ти бо̑ и҆мать сн҃ъ чл҃ческїи
вс҆ла́вѣ ѿц҃а своего̀ , съ а҆гг҃елы
свои́ми . и҆тогда̀ возда́стъ
комоу́ждо подѣѧ̀нїемъ его̀ .
а҆ми́нь гл҃ю вамъ , ꙗ҆́ко сꙋть
нѣ́цыи ѿздѣ̀ стоѧ́щихъ ,
и҆́же неи́моутъ вкꙋси́ти сме́
рти , до́ндеже ви́дѧтъ сн҃а
чл҃ческаго грѧдꙋ́ща въцр҃ствїи
своемъ . ко҃ , че҃ . И҆ подн҃ехъ
шестихъ , поѧ́тъ і҆с҃ петра .
и҆ і҆ꙗ́кова . и҆ і҆ѡа́нна бра́та его̀ .
и҆възведѐ и҆́хъ на́горꙋ высокоу
е҆ди́ны . и҆преѡбрази́сѧ пре
дни́ми . и҆просвѣти́сѧ лицѐ
его̀ ꙗ҆́ко сл҃нце . ри́зыже его̀

за҃ о҃ лд҃

въ҃ ѡ҃ , поꙗ́тъ і҆с҃ъ

ог҃

бы́шѧ бѣлы̀ ꙗ҆́ко свѣтъ • и҆се̑
ꙗ҆ви́стасѧ и҆́мъ мѡисі́и и҆і҆лі́ѧ
снимъ гл҃юща • ѿвѣща́вже
пе́тръ , рече коі҆со́ви . г҃и , до
бро̀ е҆сть намъ зд҃ѣ бы́ти •
а҆́ще хо́щеши , сътвори́мъ
зд҃ѣ три сѣ́ни . тебѣ̀ е҆ди́
ноу . и҆мѡѷсео́ви е҆ді́нꙋ . і҆е҆ді́
ноу и҆лі́и • е҆щеже е҆мꙋ глаго́
лющꙋ , се̑ о҆́блакъ свѣ́телъ о҆сѣ
ни̑ и҆хъ . и҆се̑ гл҃а и҆зъо҆́блака
гл҃ѧ . се́и е҆сть сн҃ъ мо́и возлю́
бленныи о҆не́мже бл҃говолихъ .
того̀ послоу́шаите • и҆слыша
вше оу҆чн҃цы , падо́шѧ ни́цы .
и҆оу҆боѧ́шѧсѧ ѕѣло̀ • и҆при
стоу́пль і҆с҃ , прикосноу́сѧ и҆́хъ .

пѧ҃, и҃,
нл҃и. въ҃ ѡ҃, въпроси́ша і҃са҃

и҆речѐ, въста́нѣте. небо́ите
сѧ. возве́дшеже о҆́чи своѝ,
никого́же видѣ́шѧ, то́кмо
і҃са҃ є҆ди́ного. и҆сходѧ́щемъ
и҆́мъ съгоры̀, заповѣ́да и҆́мъ
і҃с҃, гл҃ѧ. никомоу́же повѣ́ди
те видѣ́нїѧ. до́ндеже сн҃ъ
чл҃чкїи и҆зъмр҃твыхъ воскре́
снетъ. ко҃, преѡ҆браже́нїю.
И҆въпроси́шѧ є҆го̀ оу҆ченицы̀ є҆го̀ за҃
гл҃юще. что оу҆́бо кни́жницы оа҃
гл҃ютъ, ꙗ҆́ко и҆лїи подоба́етъ
прїити пре́жде; і҃с҃же ѿвѣ
ща́въ рече и҆́мъ. и҆лїѧ оу҆́бо
прїидетъ пре́жде, и҆оу҆стро́итъ
всѧ. гл҃юже вамъ, ꙗ҆́ко и҆лїѧ
оу҆́же прїиде и҆непозна́шѧ є҆го̀.

од҃

м҃ нлѧ҃ , і҃ . въ҃ ѡ҃ , чл҃къ нѣкїи
пристоупи̑ коі҆с҃оу

но̑ сотвори́шѧ о҆не́мъ , е҆ли́ка
восхотѣ́шѧ . та́ко и҆с҃нъ чл҃че
скїи и҆́мать пострада́ти ѿни́
хъ . тогда̀ разꙋмѣ́шѧ оу҆че
ницы̀ , ꙗ҆́ко о҆і҆ѡ҃а́ннѣ кр҃тли
за҃ рече и҆мъ . И҆прише́дшемъ
ов҃ и҆́мъ кнарѡ́доу пристꙋпи̑
ле҃ кнемꙋ̀ чл҃къ , кла́нѧꙗсѧ е҆мꙋ̀
и҆гл҃ѧ , г҃и . поми́лоуи с҃на мо
е҆го̀ . ꙗ҆́ко нанѡвы м҃ца бѣ
соу́етсѧ , и҆злѣ̑ с҆тра́ждетъ .
мнѡ́жицею б҃ѡ падае̑тъ во
о҆́гнь . и҆мнѡ́жицею в҆во́дꙋ .
и҆приведо́хъ е҆го̀ оу҆ченикѡ́мъ
твои́мъ , и҆невъзмого́шѧ
е҆го̀ и҆сцѣли́ти . ѿвѣща́вже
і҆с҃ъ , рече̑ . ѻ҆ро́де невѣ́ренъ ,

соу҃, и҃, не҃, назадѝ. гл҃а, мз҃.
і҆нл҃ѧ. гл҃а, ни҃.

и҆разъвраще́нъ. доко́лѣ боу́
доу сва́ми. доко́лѣ терплю
васъ; приведѣ́те м҃и е҆го̀
сѣ́мо. и҆запрѣтѝ е҆моу̀ і҆с҃, і҆и҆
зы́де и҆зне́го̀ бѣ́съ. і҆и҆сцелѣ̀
о҆́трокъ ѿчаса̀ того̀ ꙋ҆. коне҃,
пѧ҃. тогда̀ пристоу́пльше
оу҆чн҃цы і҆с҃ови е҆ді́номоу рѣ́ша.
почто м҃ы невозмого́хѡмъ
и҆ꙁгна́ти е҆го̀; і҆с҃же рече и҆мъ.
заневѣ́рствїе ва́ше. а҆ми́нь
б҃ѡ гл҃ю вамъ. а҆́ще и҆́мате
вѣ́роу ꙗ҆́ко зе́рно гороу́шно, ре
че́те горѣ̀ се́и, преиди ѿсю́доу
та́мо, и҆пре́идетъ. и҆ничто́же
неневозмо́жно боу́детъ вамъ.
се́иже рѡ́дъ неи҆схѡ́дитъ.

м҃

соу҃, і҃. въ҃ ѡ҃, приступи́ша

то́кмо мл҃твою и҆посто́мъ •
живоу́щемже и҆́мъ в҆галїле́и,
речѐ и҆́мъ і҆с҃. преданъ и҆́мать
бы́ти сн҃ъ чл҃ческїи, вроу́цѣ
чл҃кѡмъ. и҆оу҆бїютъ є҆го,
и҆тре́тїи дн҃ь въста́нетъ •
конецъ, не҃ • и҆ско́рбни бы́ша
зач҃ ѕѣ́ло • Пришедшимже и҆́мъ
ог҃ въкапернаоу҆мъ, приступи́ша
лѕ҃ прїе́млющеи̑ дидра́хма къпе
тро́ви, и҆рѣ́шѧ. оу҆чи́тель
вашъ недастъли дидра́хма;
гл҃а. є҆и • і҆є҆гда̀ вни́де вдѡм҆,
предвари̑ є҆го̀ і҆с҃, гл҃ѧ. что́
тисѧ мни́тъ сі́моне. цр҃їе зе
м҆стїи. ѿкыихъ прїемлютъ
да́ни и҆ли̑ кинсо́нъ. ѿсвои̑х ли

сынѡ́въ , и҆ли ѿчюждихъ ;
гл҃а е҆моу̀ пе́тръ ѿчюждихъ •
речѐ е҆моу̀ і҆с҃ . оу҆бо свободни
соуть сынѡве . но̑ данесобла́
знимъ и҆́хъ . ше́дъ в҆мо́ре ,
в҆ве́рзи оу҆дицоу . і҆ꙗ҆же преж҃е
и҆́меши ры́боу , возми̑ . и҆ѿве́
рзъ оу҆ста̀ е҆и , о҆брѧ́щеши ста
ти́ръ • то́и вземъ , даждь
и҆́мъ за́мѧ и҆за́сѧ • Вто́и
часъ , приступи́ша оу҆ченицы̀
коі҆с҃оу гл҃юще , кто̑ оу҆бо бо́лїи
е҆сть вцр҃твїи нб҃немъ ; и҆при
звавъ і҆с҃ о҆трочѧ̀ , поста́вїе
посредѣ̀ и҆́хъ , и҆речѐ • а҆ми́нь
гл҃ю вамъ , а҆́ще неѡ҆брати́
тесѧ , и҆боу́дете ꙗ҆ко дѣ́ти ,

за҃
од҃
лз҃

пне҃ , д҃ , нли҃ . въ҃ ѡ҃ , пристоу
пи́шѧ оу҆чн҃цы

ѻ҃ѕ

невни́дете въцр҃ство небе́сное .
и҆́жебо҆сѧ смири́тъ ꙗ҆́ко о҆тро
чѧ̀ се̑ , тъ̀ е҆сть бо́лїи вцр҃твїи
нб҃нѣмъ • коне́цъ , соу҃ •
и҆ и҆́же а҆́ще прїиметъ о҆трочѧ̀
таково̀ во́имѧ моѐ , менѐ
прїе́млетъ • а҆и҆́же а҆́ще събла́
знитъ е҆ді́ного ма́лыхъ сихъ
вѣрꙋющихъ вмѧ̑ , оу҆не е҆моу̀
е҆сть , да о҆бѣ́ситсѧ же́рновъ
о҆се́льскїи навы́и е҆го̀ . и҆пото́
нетъ вѕпоучи́нѣ морьстѣи ·
го́ре ми́роу ѿсобла́знъ •
ноу́ждабо̑ е҆сть прїити собла́
зномъ • ѡ҆ба́че го́ре чл҃коу то
моу̀ , и҆́мже собла́знъ прихо́
дитъ ·̈ а҆́щели роука̀ твоѧ̀

и҆лѝ нога̀ твоѧ̀ соблажнѧ́етъ
т҃ѧ ѿсѣцы̀ ю҆̀ , и҆ве́рзи ѿсе
бѐ . добрѣ́ише т҃и е҆сть вни́ти
въживо́тъ хро́моу , и҆л҃и бѣ́
дноу . нежели дв҃ѣ роуцѣ
и҆двѣ но́ѕѣ и҆моу́щоу , въве́
рженꙋ бы́ти воо҆́гнь вѣ́чныи .
и҆а҆́ще о҆́ко твоѐ съблажнѧ́етъ
т҃ѧ , и҆змѝ є҆̀ , и҆ве́рзи ѿсе
бѐ . добрѣ́ише т҃и е҆сть съе҆ди́
нѣмъ о҆́комъ в҆живо́тъ вни́
ти , неже дв҃ѣ о҆́цѣ и҆моу́щꙋ ,
въве́рженоу бы́ти въгее́нноу
ѡ҆́гненоую . Блюдѣ́те , да
непре́зрите е҆ди́ного ѿма́лыхъ
сихъ . глаго́лю б҃о вамъ , ꙗ҆ко
а҆́гг҃ели и҆́хъ на́небесехъ вы́ноу

за҃ ое҃

пн҃е , а҃ , н҃ли . по н҃ ницы ст҃а́го
дх҃а . речѐ г҃ь

о҃з

м҃

ви́дѧтъ лицѐ ѿц҃а моегѡ̀ не
бе́снаго • прїидебо сн҃ъ чл҃че
скыи взыскати и҆спⷭ҇ти погы́
бшаго • коне҃ , пне҃ , д҃ моу •
л҃и что́сѧ вамъ мнитъ • а҆ще
боу́детъ нѣ́коемоу чл҃кꙋ сто
ѡ҆ве́цъ . и҆заблꙋ́дитъ е҆ді́на
ѿни́хъ . неѡ҆ста́витъ ли҃ де
вѧть десѧтъ и҆де́вѧть вгора́
хъ • и҆ше́дъ и҆́щетъ заблоу́
ждьшее ; і҆а҆́ще бꙋ́детъ ѡ҆брѣ
сти ю҆ , а҆ми́нь гл҃ю вамъ , ꙗ҆ко
ра́доуетсѧ ѡ҆не́и па́че , неже
ѡ҆девѧть десѧтї́хъ и҆девѧть
незаблоу́ждьшихъ • та́ко
нѣ́сть во́лѧ пре҃ѿцемъ ва́шимъ
нб҃нымъ , да поги́бнетъ е҆ді́нъ

вто҃, д҃, нли҃.

ѿмалыхъ сихъ ꙋ҆ аще согрѣ
шитъ ктебѣ братъ твои.
иди, и҆обличи его междоу
собою и҆тѣмъ е҆динѣмъ ꙋ҆.
аще тебе послоушаетъ. при
ѡбрѣлъ еси брата твоего.
аще ли тебе непослоушаетъ,
поими съсобою паки е҆диного
и҆ли два. да приоустѣхъ двою
и҆ли трїехъ свѣдѣтелїи, ста
нетъ всѧкъ гл҃ъ. аще же не
послоушаетъ и҆хъ, повѣждь
цр҃кви. аще же и҆ цр҃ковь преслꙋ
шаетъ, боуди т҃и ꙗкоже ꙗзы
чникъ и҆мытарь. Аминь
бо гл҃ю вамъ, е҆лика аще свѧ
жете наземли. боудоутъ

За҃ оѕ҃

рече гь҃ своимъ оучн҃кѡмъ,
аминь

ои҃



м҃

свѧ́зана на́нб҃си . і҆ели́ка а҆́ще
разрѣшитѐ наземли̑ • боу́
доутъ разрѣше́на на́нб҃сехъ •
паки а҆ми́нь гл҃ю вамъ . ꙗ҆́ко
а҆́ще дв҃а ѿва́съ совѣща́ета на
земли̑ , о҆всѧ́кои ве́щи є҆́же
а҆́ще прѡ́сита , боу́детъ и҆́ма
ѿо҆ц҃а моего̀ и҆́же на́нб҃сехъ •
и҆дѣ́же бг҃ѡ є҆ста дв҃а и҆ли трїе
со́брани во́имѧ моѐ , тꙋ̀ є҆смь
посредѣ̀ и҆́хъ ⁘ • конеⷯ҇ , пнеⷣ҇ ,
ст҃аго дх҃а • тогда̀ пристоу́
пль кнемоу̀ пе́тръ , рече . г҃и .
ко́ль кра́ты а҆́ще согрѣши́тъ
вмѧ̀ бра́тъ мо́и , и҆ѿпоу
щоу̀ є҆моу̀ . досе̑мь кратли ;
глаго́ла є҆моу̀ і҆с҃ . негл҃ю тебѣ̀

нлѧ҃, аі҃. речѐ гь҃ при́тчю сїю̀, оу҆подо́бисѧ

досе́дмь кратъ. но̑ досе́дмь
десѧтъ кратъ седми́цею.
пре҃, вто҃. Сего̀ ра́ди оу҆по
до́бисѧ црⷭ҇твїе нбⷭ҇ное, чл҃коу
цр҃ю. и҆же восхотѣ̀ стѧза́
тисѧ о҆словеси̇ срабы̀ свои̇ми.
наче́ншꙋже е҆мꙋ̀ стѧза́тисѧ,
приведо́ша е҆моу̀ е҆ді́ного длъ
жника тмо́ю тала́нтъ. не
и҆моу́щꙋже е҆моу̀ воздати.
повелѣ̀ и҆ гь҃ е҆го̀ прода́ти. и҆же
ноу̀ е҆го̀ и҆ча́да. и҆всѧ̑ е҆ли́ка
и҆мѧ́ше, і҆ѿда́ти. падъ оу҆бо
рабъ тъ҃. кла́нѧшесѧ е҆мꙋ
гл҃ѧ, г҃и. потерпи̇ намнѣ̀,
и҆всѧ̑ ти̑ возда́мъ. млⷭ҇рдова
вже гь҃ раба̀ того̀, прости̇ е҆го̀,

за҃
оз҃
лѳ҃

оѳ҃

и҆до́лгъ ѿпоусти̑ е҆мꙋ̀ • и҆зъ
ше́дъже рабъ то́и , ѻ҆брѣ́те
е҆ди́наго клевре́тъ свои́хъ ,
и҆́же бг҃ѣ до́лженъ е҆моу̀ , ст҃ѡ
пѣ́нѧѕь . и҆е҆мъ е҆го̀ давлѧ́
ше . глаго́лѧ , ѿда́ждь м҃и
и҆́мже м҃и е҆си до́лженъ • па҃д
ѹ҆́бо клевре́тъ е҆го̀ нанѡѕѣ
е҆го̀ , молѧ́ше е҆го̀ гл҃ѧ , поте
рпи̑ намн҃ѣ , и҆вс҃ѧ возда́мъ
т҃и . ѻ҆́нже нехотѧ́ше . н҃о
ведъ всади̑ е҆го̀ втемни́цоу .
до́ндеже возда́стъ должное •
видѣвшеже клевре́ти е҆го̀ бы́
вшаѧ , съжа́лишѧ си̑ ѕѣло̀ .
и҆прише́дъше сказа́шѧ госпо
диноу своемоу̀ вс҃ѧ бы́вшаѧ •

тогда̀ призва́въ е҆го̀ господі́нъ
е҆го̀ , гл҃а е҆моу̀ • ра́бе лоука́
выи . весь до́лгъ ѿпꙋсти́хъ ⁂ о҆́нъ
тебѣ̀ . поне́же оу҆моли̇̀ мѧ̑ •
неподоба́шели̑ и҆тебѣ̀ поми́ло
вати клевре́та своего̀ , ꙗ҆́коже
и҆а҆́зъ тѧ̑ поми́ловахъ ; и҆
прогнѣ́васѧ гь҃ е҆го̀ , преда́
стъ е҆го̀ моучи́телемъ . до́
ндеже въздастъ весь до́лгъ
сво́и • та́ко і҆ѡ҃цъ мо́и небе́
сныи сътвори́тъ вамъ , а҆́ще
неѿпоустите ко́ждо бра́тоу
своемоу̀ ѿсрцⷣъ ва́шихъ прегрѣ
ше́нїѧ и҆́хъ • коне́цъ , нлⷣи .
чтѝ , вто́рникꙋ • И҆бы́сть
е҆гда̀ сконча і҆сⷭ҇ъ , словеса сїѧ̀ ,



м҃ соу҃, а҃і. въ҃ ѡ҃, пристоупи́ша къі҃соу҃

пре́иде ѿгалиле́ѧ. и҆прїиде
в҆предѣ́лы и҆ю҆де́искїѧ, о҆бонъ
полъ і҆ѡ҆рда́на. и҆поне҃ и҆до́шѧ
наро́ди мнѡ́ѕи. и҆и҆сцѣли̑
и҆́хъ то҃у. престꙋпи̑, па́ки
за҃ вто́рникоу. И҆пристоупи́
ои҃ шѧ кнемоу фарисее, и҆скоу
м҃ ша́юще е҆го̀, и҆гл҃аша е҆моу̀.
а҆́ще досто́итъ чл҃кꙋ пꙋсти́ти
женоу̀ свою̀ повсѧ́кои вин̑ѣ;
о҆́нъже ѿвѣща́въ рече̑ и҆мъ.
нѣ́стели чл҃и, ꙗ҆́ко сотвори́выи
и҆скони̑. моу́жескїи полъ и҆
же́ньскїи сътвори́лъ ꙗ҆̀ е҆сть;
, и҆рече̑. сего̀ ра́ди о҆ста́витъ
, чл҃къ о҆ц҃а своего̀ и҆ма́тере.
, и҆прилѣпи́тсѧ к҆жен̑ѣ своеи,

и҆боу́дета ѻ҆́ба в҆пло́ть е҆ді́нꙋ . ꙗ҆́коже ктомоу̀ нѣ́ста два̀ , но̑ плоть е҆ді́на . е҆же ѹ҆́бо бг҃ъ съчета , чл҃къ да не разлоуча́ е҆тъ • гл҃аша е҆моу̀ • что̀ ѹ҆́бо мѡѷсі́и заповѣ́да . да́ти кні́гоу распоу́стнꙋю , и҆ѿпоустити ю҆̀ ; гл҃а и҆́мъ . ꙗ҆́ко мѡѷсі́и пожестосрьді́ю ва́ше моу повелѣ̀ вамъ поусти́ти жены̀ ва́шѧ . и҆значѧ́лаже небы́сть та́ко ѷ • глаго́люже вамъ , ꙗ҆́ко и҆́же а҆́ще поустит҆ женоу̀ свою̀ , ра́звѣ слѡвесѐ прелюбодѣ́ина . и҆ѻ҆же́нитсѧ и҆но́ю , прелюбы̀ твори́тъ . и҆женѧ́исѧ поущени́цею ,



прелюбы̀ дѣ́етъ ·· гл҃ашѧ є҆мꙋ̀
оу҆чн҃цы є҆го̀ · а҆́ще та́ко є҆сть
вина̀ чл҃коу съжено́ю , лоу́чше
є҆сть нежени́тисѧ · о҆́нже речѐ
и҆́мъ . невси̑ вмѣща́ютъ сло
весѐ сего̀ , но̑ и҆́мже дано̀ є҆сть ·
сꙋть бо̑ скопцы̀ , и҆́же и҆ѕ҆чрева
ма́тернѧ роди́шасѧ тако ·
и҆соу́ть скопъцы̀ , и҆́же и҆ско
пи́шѧсѧ ѿ чл҃къ · и҆сꙋть ско
пцы̀ , и҆́же и҆сказишѧ са́ми
себѐ цр҃твїѧ ра́ди небе́снаго .
могїи вмѣсти́ти , да вмѣ
ститъ ·́ конец҃ , соу҃ . чти̑ ,
вто҃ · Тогда̀ приведо́шѧ кне
моу̀ дѣти . дарꙋцѣ въ зло
житъ нани́хъ , и҆помо́литсѧ .

нлѧ҃ , ві҃ .

оу҆чн҃цыже запрѣти́ша и҆́мъ •
і҆с҃же речѐ и҆́мъ . ѡ҆ста́вите
дѣтїи . и҆невозбранѧ́ите
и҆́мъ прїитѝ комнѣ̀ . тако
вы́хъбо е҆сть цр҃ство небе́сное •
и҆возло́жь нани́хъ роу́цѣ ,
ѿи́де ѿтꙋдоу • коне́цъ ,
вт҃о • И҆се̑ е҆ді́нъ нѣкїи при
стоу́пль , речѐ е҆моу̀ . оу҆чи́
телю бл҃гїи . что̀ бл҃го сотво
рю̀ , да и҆́мамъ живо́тъ вѣ́
чныи ; о҆́нже речѐ е҆моу̀ . что
мѧ̀ гл҃еши бл҃га ; никто́же
бл҃гъ , то́кмо е҆ди́нъ бг҃ъ •
а҆́щели хо́щеши вни́ти въжи
во́тъ , соблюдѝ за́повѣди .
гл҃а е҆моу̀ , кы́ѧ ; і҆с҃же речѐ .

зач҃
ѻ҃д
ма҃

въ҃ ѡ҃ , ю҆́ноша нѣкїи пристꙋпѝ
къі҆с҃оу кла́нѧѧсѧ е҆мꙋ и҆гл҃ѧ ,

пв҃

ѥ҆же , неоу҆бїеши , непрелюбы̀
сътвориши . неоу҆кра́деши .
нелже свѣдѣ́тельствꙋеши .
чтѝ ѡ҆ц҃а и҆ма́тере . и҆возлю́
биши и҆съкренѧго своего̀ ꙗ҆ко
самъ себѐ • гл҃а е҆моу̀ ю҆ноша .
всѧ сїѧ съхрани́хъ ѿю́ности
моеѧ̀ . что е҆смь и҆е҆щѐ недоко
нча́лъ ; речѐ е҆моу̀ і҆с҃ . а҆́ще хо́
щеши съверше́нъ бы́ти , и҆дѝ .
прода́ждь и҆мѣ́нїе твоѐ , и҆да́
ждь ни́щимъ . и҆и҆мѣ́ти
и҆́маши съкро́вище на́нб҃си .
и҆грѧдѝ вслѣдъ менѐ • слы́
шавъже ю҆ноша сло́во , ѿи́де
скорбѧ̀ . бѣ бг҃ѡ и҆мѣ́ѧ стѧ
жа́нїѧ мнѡ́га • і҆с҃ъже речѐ

оу҆чн҃кѡ́мъ свои҆мъ . а҆ми́нь
гл҃ю вамъ . ꙗ҆́ко неоу҆до́бь бо
га́тыи вни́детъ въцр҃ьство
нб҃ное • па́киже гл҃ю вамъ .
ꙗ҆́ко оу҆добѣ́е е҆сть велбоу́доу
сквозѣ̀ и҆глины оу҆ши проити ,
не́же бога́тоу въцр҃твїе бж҃їе
вни́ти • слы́шавже оу҆че
ницы̀ е҆го̀ , дивлѧ́хꙋсѧ ѕѣло̀ .
гл҃юще , кто̀ оу҆бо мо́жетъ
сп҃се́нъ бы́ти ; възрѣ́вже і҆с҃ ,
речѐ и҆мъ . ѿчл҃къ се̑ невъзмо́
жно е҆сть . ѿбг҃аже вс҃ѧ въ
змо́жна • коне́цъ , нл҃и .
чти̑ не̑ всѣхъ ст҃ы • Тогда̀
ѿвѣща́въ петръ , речѐ е҆моу̀ .
се̑ мы ѡ҆ста́вихѡмъ вс҃ѧ ,

ѝвъслѣдъ тебѐ ѝдо́хѡмъ ,
что̀ оу҆бо боу́детъ намъ ⁘
і҆с҃же речѐ ѝмъ . а҆ми́нь гла
го́лю вамъ . ꙗ҆́ко в҃ы ше́дъ
шеѝ помнѣ̀ , в҆па́ки бы́тїе ,
є҆гда̀ сѧ́детъ сн҃ъ чл҃ческїи на
престо́лѣ сла́вы своеѧ̀ , сѧ́де
те ѝв҃ы надвѡю̀ на́десѧте пре
сто́лоу . соудѧ́ще ѡ҆бѣ́ма
на́десѧте кѡлѣ́нома ѝзра́
ѝлевѡма ⁘ ѝвсѧ́къ ѝже
ѡ҆ста́витъ дѡмъ . ѝлѝ бра́
тїю . ѝлѝ сестры̀ . ѝли ѿц҃а .
ѝлѝ ма́тере . ѝлѝ женꙋ . ѝлѝ
ча́да . ѝлѝ се́ла . ѝмени мо
є҆го̀ ра́ди , стѡри́цею при
ѝметъ . ѝживо́тъ вѣ́чныи

сре҃, д҃, нл҃и. рече҃ гь҃ при́тчю
сїю, оу҆подо́бисѧ

наслѣ́дитъ ·ⷱ· мнѡ́ѕиже
боу́доутъ пе́рви, послѣ́днїи.
и҆послѣ́дни, пе́рвїи ·
коне҃, нл҃и. всѣхъ ст҃ы́хъ ·
Подо́бно е҆сть цр҃твїе небесное, за҃
чл҃коу домови́тоу · и҆же и҆зы́ п҃
де коу́пно ѹ҆́тро наѧ́ти дѣ́ла мв҃
телѧ в҆виногра́дъ сво́и. и҆со
вѣща́въ съдѣ́латели попѣ́
нѧѕю на́дн҃ь, посла̀ и҆́хъ в҆ви
ногра́дъ сво́и · и҆и҆зъше́дъ
в҆тре́тїи часъ, видѣ и҆́ны сто
ѧ́ща нато́ржищи пра́здны.
и҆тѣ́мъ речѐ. и҆дѣ́те и҆вы
в҆виногра́дъ мо́и. и҆е҆же боу́
детъ пра́вда, дамъ вамъ ·
ѡ҆ни́же и҆дѡ́шѧ · па́киже

се́же и҆ст҃ы́мъ м҃ мч҃нкѡмъ.

пд҃

ѝзше҃д вшесты́и , ѝдевѧ́тыи
часъ , сътворѝ та́кожде •
въеді́ныиже надесѧте часъ
ѝзше́дъ , ѡ҆брѣ́те дроугїѧ
стоѧ́щѧ праз҃дны . ѝглаго́ла
и҆́мъ . что̀ зд҃ѣ стоитѐ весь
дн҃ь пра́з҃дны • глаго́лашѧ
е҆моу̀ . ꙗ҆́ко никто́же насъ
наѧ̀тъ • ѝглаго́ла и҆́мъ .
ѝдѣте и҆ві҃ вѕвиногра́дъ мо́и .
ѝеже боу́детъ пра́ведно , при
ѝмете • ве́чероуже бы́вшоу ,
глаго́ла господинъ виногра́да
къприста́вникоу своемоу̀ .
призови̇̀ дѣ́лателѧ , ѝда́
ждь и҆мъ мѕ҃здоу , наче́нъ
ѿпослѣ́днихъ допе́рвыхъ •

и҆прише́дъше и҆́же въе҆ди́ныи
надесѧте часъ , прїѧ́шѧ по
пѣ́нѧѕю • пришедшеже пе́
рвїи , мнѧ́хꙋ вѧ́ще прїѧ́ти .
прїѧ́шѧ и҆тїи попѣнѧѕю •
прїе́мъшеже ропта́хоу наго
споди́на , глаго́люще , ꙗ҆́ко сїи
послѣ́днїи , є҆ди́нъ часъ сотво
ри́шѧ , и҆ра́вны намъ сътво
ри́лъ и҆́хъ є҆си . поне́сшимъ
тѧготоу̀ дн҃е и҆ва́ръ ; о҆́нже
ѿвѣща́въ , рече є҆ди́номоу
и҆́хъ . дроу́же , неѻ҆би́жю те
бѐ . непопѣ́нѧѕю ли̑ совѣща̀
со мно́ю ; возми̑ своѐ , і҆и҆ди .
хощоу́же и҆семоу̀ послѣ́дне
моу да́ти , ꙗ҆́коже и҆тебѣ̀ .

м҃

чє҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, восходѧ҃

и҆ли̑ нѣ́сть ми̑ лѣ́ть сотвори́
ти є҆́же хощоу̀ в҆своѝхъ ми̑;
а҆́ще о҆́ко твое лоука́во є҆́сть,
ꙗ҆́ко а҆́зъ бл҃гъ є҆́смъ; та́ко
боу́дꙋтъ послѣ́днїи, прьви.
и҆пе́рвїи, послѣ́дни. мнѡ́ѕи
бо̑ соуть зва́ни, ма́ложе
и҆зъбра́нныхъ. конє҃, срѣ҃,
за҃ и҆мч҃нкѡмъ. И҆восходѧ̀
па҃ і҆с҃ въі҆ерл҃имъ, поѧ́тъ о҆́ба
на́десѧте оу҆ченика̀ є҆ди́ны на
поу́ть. и҆речѐ и҆́мъ. с҃е восхо́
димъ въі҆ерсали́мъ. и҆сн҃ъ
чл҃ческїи преданъ бꙋ́детъ а҆рхї
є҆ре́ѡмъ и҆кни́жникѡмъ.
и҆ѡ҆соудѧтъ є҆го̀ насмр҃ть.
и҆предадѧ́тъ є҆го̀ ꙗ҆ѕыкѡмъ

напороуга́нїе . и҆бїе́нїе . и҆про
пѧ́тїе . и҆втре́тїи дн҃ъ въскре́
снетъ ⁘ тогда̀ пристоупѝ мг҃
кнемоу̀ мт҃и сн҃оу зеведе́ѻвꙋ .
съсынѡма свои́ма . кла́нѧ
ю҆щисѧ , и҆просѧ́щи нѣ́что
ѿнего̀ • о҆́нже речѐ е҆и , чесо̀
хо́щеши ; гл҃а е҆мꙋ̀ . рцы ,
дасѧ́дета сїѧ ѡ҆́ба сн҃а моѧ̀ .
е҆ді́нъ о҆десноу́ю тебѐ . и҆е҆ді́нъ
ѡ҆шоу́ю тебѐ , въцр҃ствїи тво
е҆мъ • ѿвѣща́вже і҆с҃ , речѐ .
невѣ́стасѧ чесо̀ прѡ́сита •
мѡ́жетали пи́ти ча́шоу ,
ю҆́же а҆́зъ и҆́мамъ пи́ти • и҆ли
кр҃ще́нїемъ , и҆́мъже а҆́зъ
креша́ю҆сѧ , крести́тисѧ ;

пѕ҃

глаго́ласта е҆моу̀ , мо́жевѣ •
и҆глаго́ла и҆́ма . чѧ́щоу оу҆́бо
мою̀ и҆спїе́та . и҆кр҃ще́нїемъ ,
и҆́мже а҆́зъ кр҃ща́юсѧ , кр҃ти́
тасѧ • а҆ є҆́же сѣ́сти о҆десноу́ю
менѐ , и҆ѡ҆шоу́ю менѐ , нѣ́сть
моѐ да́ти . но̑ и҆́мже оу҆гото́
васѧ ѿ о҆ц҃а моего̀ • и҆слы́
шавше десѧть , негодова́шѧ
ѡ҆о҆́бою бра́тоу ̈ • і҆с҃ъже при
зва́въ и҆хъ , речѐ . вѣ́сте ꙗ҆́ко
кнѧ́ѕи ꙗ҆зы́къ , господьствꙋ
ю́тъ и҆́ми . и҆вели́цыи о҆бла
да́ютъ и҆́ми . нета́коже
боу́детъ в҆васъ • но̑ и҆́же а҆́ще
хо́щетъ в҆васъ вѧ́щьшїи бы́
ти , дабоу́детъ вамъ слꙋга̀ •

соу҃, ві҃. въ҃ ѡ҃, исходѧ́щоу
і҆со҃ви ѿ і҆ерихо́на

и҆и҆́же а҆́ще хо́щетъ ввасъ бы́ти
пе́рвыи, боу́ди вамъ рабъ ·
ꙗ҆́коже сн҃ъ чл҃ческїи непрїиде
да послоу́жатъ е҆моу̀. но̑ по
слоужити. и҆да́ти д҃шꙋ свою̀
и҆збавле́нїе ꙁамнѡ́гыхъ ·
коне́цъ, че҃. И҆исходѧ́щоу за҃
е҆моу̀ ѿ і҆ерихо́на. поне́мъ и҆де пв҃
наро́дъ мнѡ́гъ · и҆се̑ два̀ слѣ мд҃
пца̀ сѣдѧ́ща припоути̑ · слы́
шавша ꙗ҆́ко і҆с҃ ми́мо хо́дитъ.
въꙁъпи́ста гл҃юща, поми́
лоуи н҃ы г҃и сн҃е д҃вдвъ · наро́
дъже запрѣти̑ и҆́ма даоу́мо
лчи́та · ѡ҆на́же па́че въпи
ѧ́ста гл҃юща, поми́лоуи н҃ы
г҃и сн҃е д҃вдвъ · и҆ста́въ і҆с҃,

п҃з

м҃

вн҃лю, цв҃тѣ, наоу҃рени.

въ҆зглаcѝ ѧ҆, и҆речѐ. чт҃о хо́
щета, дасътворю̀ ва́ма;
гл҃аста е҆моу̀. г҃и, даѿве́рзе
тасѧ ѡ҆́чи на́ю. милосердо
вавже і҆с҃, прикосноу́сѧ о҆́чїю
и҆́ма. и҆а҆бїе прозрѣ́ста и҆́ма
ѡ҆́чи, и҆поне́мъ и҆до́ста.

за҃ конец҃, соу҃. И҆егда̀ прибли́
пг҃ жишасѧ въ҆і҆е҆росали́мъ. и҆при
ме҃ и҆дѡ́шѧ въ виѳсфагїю к҆горѣ
е҆леѡ́нстѣи. тогда̀ і҆с҃ посла̀
два оу҆чн҃ка, гл҃ѧ и҆́ма. и҆дѣ́
та в҆весь ꙗ҆́же прѧ́мо ва́ма.
и҆а҆бїе о҆брѧ́щета о҆слѧ̀ привѧ́
зано, и҆жребѧ̀ снимъ. и҆ѿ
рѣши́вше приведѣ́та м҃и.
и҆а҆́ще ва́ма кто̀ рече́тъ чт҃о,

въ҃ ѡ҃, е҆гда̀ прибли́жисѧ і҆с҃ъ,

речéта , ꙗ҆́ко г҃ь є҆ю̀ требꙋетъ .
а҆бїеже пóслетъ ꙗ҆̀ • сéже всѐ
бы́сть . дасбоу́детсѧ речéное
прⷪ҇ркомъ гл҃ющемъ . рцѣ́те
дщéри сїѡ́новѣ , сѐ цр҃ь твóи
грѧдéтъ тебѣ̀ крóтокъ ,
всѣ́дъ наóслѧ̀ и҆жребѧ̀ . сн҃а
ꙗ҆рéмничѧ ҂ • шéдшаже оу҆че
никà , и҆сътвóрша ꙗ҆́коже
повелѣ̀ и҆́ма і҆с҃ , приведóста
óслѧ̀ и҆жребѧ̀ . и҆възложи́ша
верхоу̀ є҆ю ри́ѕы своѧ̀ . и҆всѣ́де
верхоу и҆́хъ • мнѡ́жаишїиже
нарѡди , постилáхꙋ ри́ѕы своѧ̀
попоутѝ • дроуѕїиже рѣ́за
хоу вѣ́тви ѿдревъ • и҆пости
лáхоу попꙋтѝ ҂ • нарѡ́диже

м҃ пѧ҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, вни́де і҆с҃
вцр҃ковь

предъходѧ́щеи̑ е҆моу̀, и҆въ
слѣ́дъствоующеи̑. зва́хоу
гл҃юще, ѻ҆са́нна сн҃оу дв҃дву.
бл҃венъ грѧды́и въ и҆мѧ гн҃е,
ѻ҆са́нна въвы́шнихъ. и҆вше́
д҆шоу е҆му въі҆ерл҃имъ, потрѧ
се́сѧ весь градъ. гл҃ѧ, кто̀
е҆сть се́и; наро́диже гл҃ахоу,
се́и е҆сть і҆с҃ прр҃къ. и҆же ѿ наза
ре́та галиле́иска. пре҃, нл҃и,
за҃ цв҃ѣ. И҆ вни́де въцр҃ковь
пг҃ бж҃їю. и҆ и҆з҆гна̀ всѧ прода́ю
щаѧ и҆ку́поующаѧ вцр҃кви.
и҆ трапе́зы то́ржникѡмъ и҆
спрове́рже. и҆ сѣда́лища прода́
ющихъ гѡ́лꙋби. и҆ гл҃а и҆мъ.
пи́сано е҆сть, храмъ мо́и,

храмъ моли́твы наречéтсѧ .
вы́же сътвори́сте еи҆ вертéпъ ра
збо́иникѡмъ ; и҆пристоу мѕ҃
пи́ша кнемоу̀ хрѡмі́и . и҆слѣ
пи в҆цр҃кви , і҆и҆сцѣли̑ и҆́хъ .
престоупи̑ , пѧ҃ . чти , нл҃и ,
цв҃ѣ . Видѣ́вшеже а҆рхі́ерéе
и҆кни́жницы чюдеса̀ ꙗ҆же съ
твори̑ . и҆о҆́трѡкы зовоу́ща въ
цр҃кви , и҆гл҃юща , о҆са́нна сн҃оу
дв҃дву . негодова́шѧ , и҆рѣ́шѧ
е҆моу̀ . слы́шиши л҃и , что сі́и
гл҃ютъ ; і҆с҃же рече̑ и҆́мъ . є҆и .
нѣ́стели чл҃и николи́же ; ꙗ҆́ко
и҆зъоу́стъ младéнецъ , и҆ссоу́
щихъ съверши́лъ е҆си̑ хвалоу̀ ;
чти , пѧ҃ . и҆о҆ста́вль и҆́хъ ,

п҃д

м҃ѳ

пне҃ і҃ не҃. въ҃ ѡ҃, возвра́щсѧ і҃с

и҆зы́де вонъ и҆з҆града ввѵ҆ѳа́
нїю • и҆водвори́сѧ тꙋ • коне҃,
за҃ нл҃и, цв҃ѣ • Оу҆троуже въ
пд҃ з҆вра́щьсѧ во́градъ, взалка̀.
мз҃ и҆оу҆зрѣвъ смоко́вницоу е҆ди́
ноу припꙋти̑, прїиде кне́и.
и҆ничто́же ѡ҆брѣ́те нане́и,
то́кмо ли́ствїе е҆ди́но. и҆гл҃а
е҆и. даниколи́же ѿтебѐ плода̀
бꙋдетъ во́вѣки. и҆ а҆́бїе и҆́сше
смоко́вница • и҆видѣвше оу҆че
ницы̀, диви́шасѧ. гл҃юще,
ка́ко а҆́бїе и҆́сше смоко́вница;
ко҃, пѧ҃ • ѿвѣща́вже і҃с, речѐ
и҆́мъ. а҆ми́нь гл҃ю вамъ • а҆́ще
и҆́мате вѣ́роу. и҆неоу҆сꙋмни
тесѧ, нето́кмо смоко́вничное

соу҃, ѳ҃, назади̑. гл҃а, ѯд҃.
и҆нл҃ѧ, ѳ҃, назади̑. гл҃а, нѳ҃.

вто҃, і҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, пристоу
пи́ша коі҃соу оу҆ча́щоу

сътвори́те. но а҆́ще и҆горѣ̀ се́и
рече́те. дви́гнисѧ, и҆ве́рзисѧ
в҆мо́ре, боу́детъ. и҆всѧ е҆ли́
ка а҆́ще въспро́сите в҆мл҃твѣ,
вѣрꙋ́юще, прїи́мете. конеⷣ
пнеⷣ. И҆прише́дъшоу е҆моу̀ за҃
въцр҃ковь. пристоупи́ша кне пе҃
моу оу҆ча́щоу, а҆рхїе́рее и҆ста́
рцы людстїи гл҃юще, коею̀ вла́
стїю сїѧ твори́ши, и҆кто̀ ти
дастъ о҆́бласть сїю̀; ѿвѣ ми҃
ща́въже і҆с҃, речѐ и҆́мъ. въпро
шоу̀ вы и҆ а҆́зъ сло́во е҆ді́но. е҆же
а҆́ще рече́те мнѣ̀, и҆ а҆́зъ вамъ
рекоу̀, коею̀ вла́стїю сїѧ̀ тво
рю̀. кр҃ще́нїе і҆ѡ҃а́нново, ѿкоу́
дꙋ бѣ̀. сънб҃сели, и҆ли ѿчл҃къ;

ч҃

м҃ѳ

ѡ҆ни́же помышлѧ́хоу всебѣ̀
гл҃юще. а҆́ще рече́мъ сънб҃се, ре
че́тъ намъ, почто̀ оу҆бо невѣ́
рѡвасте е҆мꙋ; а҆́щели рече́мъ
ѿчл҃къ, бои́мсѧ наро́да.
вс҃и б҃ѡ и҆моутъ і҆ѡ҃а́нна ꙗ҆́ко
прⷪ҇рка. и҆ѿвѣща́вше і҆с҃ови,
рѣ́шѧ. невѣ́мы. речѐ и҆мъ
и҆тъ̀, ниа҆зъ вамъ гл҃ю, коею̀
вла́стїю сїѧ̀ творю̀. конеⷯ҇,
зач҃ вто҃. Чтожесѧ вамъ мни҃;
пс҃ ч҃лкъ нѣкїи и҆мѧ́ше дв҃а сн҃а.
мѳ҃ и҆пришеⷣ кпе́рвомꙋ речѐ. чѧ́до,
и҆дѝ, днесь дѣлаи в҆виногра́
дѣ моемъ. о҆́нже ѿвѣща́въ,
речѐ, нехощоу̀. послѣдиже
раска́ѧвсѧ, и҆де. и҆пристꙋпль

сре҃, і҃, не҃. речѐ гь҃ при́тчю сїю

се҃, и҆первомч҃нкоу стефа́ноу.

къдрꙋго́моу, речѐ та́кожде. о҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ. а҆зъ г҃и и҆дꙋ, и҆не́иде. кы́и ѿ о҆бою сотвори̑ во́лю ѿч҃ю; гл҃ашѧ е҆моу̀, пе́рвыи. гл҃а и҆мъ і҆с҃. а҆ми́нь гл҃ю вамъ, ꙗ҆́ко мы тарѐ и҆любодѣ́ица варѧ́ютъ вы̑ вцр҃твїи бж҃їи. прїиде бо̑ ква́мъ і҆ѡ҃а́ннъ кр҃тль поуте̑ пра́веднымъ, и҆невѣ́рѡвасте е҆моу̀. мытаре́же и҆любодѣ́ица, вѣ́рѡвашѧ е҆моу̀. вы́же видѣ́вше нераска́ѧстесѧ по слѣди вѣ́рѡвати е҆моу̀.

ко҃, ср҃ѣ. И҆нꙋ при́тчю слы́шите. чл҃къ нѣ́кїи бѣ̑ домо ви́тъ. и҆́же насади̑ виногра̑д, за҃ пз҃

нл҃ѧ, г҃і. речѐ г҃ь при́тчю сїю,

ч҃а



н҃ и҆ѡ҆плѡ́томъ ѡ҆гради̑ е҆го̀ .
и҆и҆скопа̀ внемъ точи́ло . и҆съ
зда̀ столпъ • и҆вда́стъ дѣ́ла
телемъ , и҆ѿиде • е҆гда́же при
бли́жисѧ вре́мѧ плѡдомъ ,
посла̀ рабы̀ своѧ̀ къ дѣ́лателемъ ,
прїѧ́ти плѡды е҆го̀ • и҆е́мше
дѣ́лателе рабы̀ е҆го̀ . ѻ҆́вого
ѹ҆бо , би́ша . ѻ҆́вогоже ѹ҆би́ша ,
ѻ҆́вогоже ка́менїемъ поби́шѧ •
па́ки посла̀ и҆́ны рабы̀ мнѡ́жа
и҆шѧ пе́рвыхъ . и҆сотвори́шѧ
и҆мъ такожде • послѣ́диже
посла̀ книмъ сн҃а своего̀ . гл҃ѧ ,
ѹ҆срамѧ́тсѧ сн҃а моего̀ • дѣ́
латележе ви́дѣвше сн҃а , рѣ́ша
всебѣ̀ . се́и е҆сть наслѣ́дникъ .

прїидѣте оубїемъ его̀ , иоу
держи́мъ достоѧ́нїе его̀ . и
е́мше его̀ , изведо́шѧ вонъ
извиногра́да , иоуби́ша .
егда̀ оубо прїидетъ господи́нъ
виногра́да , что̀ сътвори́тъ
дѣ́лателемъ тѣмъ ; глаго́
лашѧ емоу̀ , злыхъ ѕл҃ѣ погꙋ
би́тъ ихъ . ивиногра́дъ пре
да́стъ инѣ́мъ дѣ́лателемъ .
иже воздадѧ́тъ емꙋ плѡды
вовремена̀ своѧ̀ . гл҃а имъ іс҃ .
нѣстели чл҃и николи́же вписа́
нїихъ ; ка́мень , его́же не
врѧдоу̀ сътвори́шѧ ѕи́ждоу
щеи̇ , сеи бы́сть въглавоу̀ ѥ҆́глꙋ ;
ѿг҃а бысть си̑ . иесть ди́вна

м҃ чє҃, і҃ • нл҃и. рече гь҃ к пришедшим
к немоу іюдеѡмъ

въ очїю вашею • конє҃, нл҃и.
за҃ и҆ст҃омоу • Сего ради гл҃ю
пи҃ вамъ. ꙗко ѿимется ѿвас
цр҃твїе бж҃їе. и҆дастъсѧ ꙗ҆ѕы
коу творѧщемоу плѡды его.
и҆падыи накамени семъ, со
кроушитсѧ. а҆нанемже па
детъ, сътрыетъ и҆ • и҆слы
шавше а҆рхїерее, и҆фарїсее при
тча его, разоумѣшѧ ꙗко
о҆нихъ гл҃етъ. и҆ищꙋще его
ꙗти, оу҆боѧшасѧ нарѡда. по
неже ꙗко прр҃ка его и҆мѣѧхꙋ •
за҃ конє҃, чє҃ • И҆ѿвѣщавъ іс҃,
пд҃ паки рече и҆мъ в пратчах гл҃ѧ.
на҃ оу҆подобисѧ цр҃твїе нб҃ное чл҃кꙋ
цр҃ю, и҆же сътвори браки сн҃оу

нл҃ѧ, ді҃. рече гь҃ притчю сїю,

своемꙋ̀ . и҆посла̀ рабы̀ своѧ̀ при
зва́ти зва́ныѧ на́бракы .
и҆нехотѧ́хꙋ прїитѝ • па́ки
посла̀ и҆́ны рабы̀ гл҃ѧ , рцѣ́те
зва́нымъ • се̑ о҆бѣ́дъ мо́и
оу҆гото́вахъ . ю҆нцы моѝ и҆оу҆
пита́ннаѧ и҆сколена . и҆всѧ̑
гото́ва , прїидѣ́те на́браки •
ѡ҆ни́же небре́гше , ѿи҆до́шѧ .
о҆въ оу҆́бо насело̀ своѐ . о҆́въже на
кꙋ́плѧ своѧ̀ • прѡ́чїиже е҆́мше
рабы̀ е҆го̀ , досади́шѧ и҆́мъ ,
и҆оу҆би́ша и҆хъ • и҆слы́шавъ цр҃ь
тъ̀ , разгнѣ́васѧ . и҆посла́въ
во́ѧ своѧ̀ , и҆погꙋбѝ оу҆бі́ица
ѡ҆́ны , и҆гра́ды и҆́хъ зажьже •
тогда̀ гл҃а рабѡмъ свои́мъ .

бра́къ оу҆бо гото́въ е҆сть • ѕва́
нїиже небы́шѧ достоѡ́ини •
и҆дѣте оу҆бо наи҆схѡ́дища поу
тїи . и҆ели́цѣхъ а҆́ще о҆брѧ́
щете , призовѣте набракы •
і҆и҆зше́дше раби ѡ҆́ни нараспоу́
тїѧ , собра́ша всѣхъ е҆ли́цѣхъ
ѡ҆брѣтоша злы́ѧже и҆дѡ
брыѧ . і҆и҆спо́лнисѧ бракъ во
ѕлежа́щихъ • в҆шедже цр҃ь ви́
дѣти возлежа́щихъ , видѣ тꙋ
чл҃ка неѡ҆болчена въѡ҆дѣѧ́нїе
бра́чное . и҆гл҃а е҆мꙋ̀ . дроу́же ,
ка́ко вни́де сѣмо неи҆мы ѡ҆дѣ
ѧ́нїѧ бра́чна ; ѡ҆́нже оу҆мо
лчѧ • тогда̀ речѐ цр҃ь слꙋга́мъ .
свѧза́вше е҆мꙋ̀ роуцѣ и҆нозѣ ,

возмѣ́те е҆го̀. и҆въве́рзѣте
въ тмоу̀ кромѣ́шнꙋю. то̑у
боу́детъ плачь и҆скрежетъ зꙋ
бѡ́мъ. мнѡ́ѕи бо̑ соу́ть
зва́ни, ма́ложе и҆збра́нныⷯ.
ко҃, не҃. Тогда̀ ше҃дше фарі́се́е. за҃
совѣ́тъ прі́е́мше, ꙗ҆́ко да о҆бо ч҃
льстѧ́тъ е҆го̀ сло́вомъ. и҆по нв҃
сыла́ютъ кнемꙋ̀ оу҆чн҃ки своѧ̀
соиⷬ҇родїѧны. гл҃юще, оу҆чи́
телю. вѣ́мы ꙗ҆́ко и҆́стиненъ
е҆си, и҆поути̇̀ бж҃їю воистинꙋ
оу҆чи́ши. и҆нерадиши ни о҆ко́
мъже. небо зри́ши на лицѐ
чл҃кѡмъ. рцы̑ оу҆́бо намъ, что
тисѧ мнитъ; досто́иноли
е҆сть да́ти кинсо́нъ кесаре́ви;

въ҃ ѡ҃, совѣ҃ прі́е́мше вси фари
се́е на і҆са҃, ка́ко да е҆го̀ о҆больстѧ҃ чд҃

м҃

или н҃и ; разоумѣвже і҃с лꙋ
кавство ихъ , рече . что мѧ
искоушаете лицемѣри ; по
кажите ми ѕлатицоу кинсо
ннꙋю • ѡ҆ниже принесоша емꙋ
пѣнѧѕь • и҆гл҃а имъ . чїи
ѡ҆бразъ сеи и҆написанїе ; и҆
гл҃ашѧ емꙋ , кесаревъ • тогда
гл҃а имъ . въздадите оубо
кесарева , кесареви . и҆бж҃їѧ ,
бв҃и • і҆слышавше , дивишасѧ .
и҆оставльше его , ѿидошѧ •
за҃ ко҃ , соу҃ • Втои дн҃ь пристꙋ
ча҃ пишѧ кнемоу саддꙋкее . иже
нг҃ гл҃ютъ , небыти въскр҃сенїю .
и҆въпросишѧ его , глаголюще .
оучителю . мѡѷсїи рече .

пѧ҃, і҃, не҃. въ҃ ѡ҃, пристꙋпиша
ко і҆соу

а҆́ще кто̀ ѹ҆́мретъ неи҆мы̀ чѧ́
дъ, да по́иметъ братъ е҆го̀
женоу̀ е҆го̀. и҆воскреси́тъ сѣ
мѧ бра́та своего̀. бѣ́шеже
внасъ се҆дмь бра́тїѧ. и҆пе́рвыи
ѻ҆же́ньсѧ, ѹ҆́мре. и҆неи҆мы̀ сѣ
мене. ѻ҆ста́ви женꙋ свою̀ бра́
тоу своемоу̀. та́кождеже и҆
вторы́и, и҆тре́тїи. да́же досе
дмаго. послѣ́диже всѣхъ
ѹ҆́мре и҆жена̀. въвоскр҃шенїе
ѹ҆́бо, кото́раго ѿседмихъ
боу́детъ жена; вс҃и бо҃ и҆мѣ
шѧ ю҆̀. ѿвѣща́въже і҆с҃, речѐ
и҆́мъ. прельща́етесѧ невѣ́доу
ще писа́нїѧ, ниси́лы бж҃їѧ.
ввоскр҃ше́нїе бо҃, ниже́нѧтсѧ.

м҃ соу҃, і҃, назадѝ. гл҃а, ѻг҃.
и҆нл҃ѧ, і҃, назадѝ. гл҃а, ѻв҃.

нипосѧга́ютъ. но̑ ꙗ҆́ко а҆́гг҃ели
бж҃їи на́нб҃си соу́ть. ѻ҆въскре
ше́нїиже мр҃твыхъ. нѣ́стели
чл҃и рече́ннаго вамъ бг҃омъ.
гл҃ющемъ, а҆́зъ е҆смь бг҃ъ
а҆враа́мовъ. и҆бг҃ъ и҆саа́ковъ,
и҆бг҃ъ і҆а́кѡвль; нѣ́сть бг҃ъ,
бг҃ъ ме́ртвыхъ, но̑ бг҃ъ жи
вы́хъ. и҆слышавше нарѡ́ди,
дивлѧ́хоусѧ ѻ҆оу҆че́нїи е҆го̀.
за҃ коне́цъ, пѧ҃. Фарисе́еже
чв҃ слы́шавше ꙗ҆́ко посрамѝ са҃доу
нд҃ ке́ѧ, събра́шасѧ вкоу́пѣ. и҆
въпросѝ е҆ді́нъ ѿни́хъ закѡ́но
оу҆чи́тель, и҆скоуша́ѧ е҆го̀,
и҆гл҃ѧ. оу҆чи́телю, каѧ̀ за́по
вѣдь бо́лши е҆сть взако́нѣ;

нл҃ѧ, еі҃. въ҃ ѡ҃, зако́нникъ
нѣкїи пристоупѝ коі҆соу҃.

і҆с҃же речѐ е҆моу̀ . възлю́биши ,
г҃а бг҃а твое҆го всѣмъ срⷣцемъ ,
твои҆мъ . и҆все́ю д҃ше́ю свое҆ю . ,
и҆все́ю мы́слїю твое҆ю̀ • си̑ е҆сть ,
пе́рваѧ и҆бо́лшаѧ за́повѣдь • ,
втора́ѧже подо́бна е҆и . возлю́ ,
биши и҆́съкренѧго свое҆го̀ ꙗ҆́ко ,
самъ себѐ • всїю о҆бою̀ за́повѣ ,
дїю , весь зако́нъ и҆проро́цы ви́
сѧтъ ⁘ со́браномже фарїсе́ не҃
ѡ҆мъ , въпроси̑ и҆́хъ і҆с҃ , гл҃ѧ .
что̀сѧ ва́мъ мни́тъ о҆х҃ѣ ,
чїи е҆сть сн҃ъ ; гл҃аша е҆моу̀ ,
дв҃двъ • гл҃а и҆мъ . ка́ко о҆у́бо
дв҃дъ дх҃омъ г҃а е҆го̀ нарица́етъ
гл҃ѧ , речѐ г҃ь гв҃и моемоу̀ , сѣ ,
ди о҆десноу́ю менѐ . до́ндеже ,

м҃

соу҃, ді҃. въ҃ ѡ҃, гл҃а і҃съ

положꙋ враги̑ твоѧ̀ подно́жїе
нѡга́ма твои́ма. а҆́ще оу҆бо
дв҃дъ нарица́етъ е҆го̀ г҃а, ка́ко
сн҃ъ е҆моу е҆сть ѝ. и҆никто́же
можа́ше ѿвѣща́ти е҆моу̀ сло
весѐ, ниже смѣ́ѧ кто̑ ѿтого̀
дн҃е въпроси́ти е҆го̀ ктомꙋ̀.
за҃ ко҃, нл҃и. Тогда̀ і҃с гл҃а кна
чг҃ ро́домъ, и҆оу҆чн҃кѡ́мъ свои́мъ,
гл҃ѧ. намѡѷсе́овѣ сѣда́
лищи, сѣдо́ша кни́жницы
и҆фарїсе́е. вс҃ѧ оу҆бо е҆ли́ка а҆́ще
рекоутъ ва̑ блюсти̑, съблюда́
ите и҆твори́те. подѣ́лѡмже
и҆хъ нетвори́те. гл҃ютъ бо̑,
и҆нетворѧ́тъ ѝ. свѧза́ютъ
бо̑ бремена̀ тѧ́жка и҆бѣ́днѣ

носима . и҆возлага́ютъ напле
щѧ̀ чл҃ческа . пе́рстомже сво
и҆мъ нехотѧ̑т дви́гнꙋти и҆хъ •
всѧ́же дѣ́ла своѧ̀ творѧ́тъ ,
дави́дими боу́доутъ чл҃ки .
разширѧ́ютъже храни́лищѧ
своѧ̀ . и҆величаютъ въскри́
лїѧ ри́ѕъ свои̑х • лю́бѧтже пре́
жде возлега́нїѧ навечерѣ́хъ .
и҆пре́жде сѣда́нїѧ насѡ́нми
щихъ . и҆цѣлова́нїѧ натѡ́
ржищи̑х . и҆зва́тисѧ ѿчл҃къ ,
оу҆чи́телю . оу҆чи́телю • вы́же
ненарица́итесѧ оу҆чи́теле .
е҆ді́нъ бо̑ е҆сть ва́шъ оу҆чи́тель
хс҃ъ , вси́же вы̑ бра́тїѧ е҆сте . и҆
о҆ц҃а незовѣ́те себѣ̀ наземли̑ ,

м҃ пне҃, аі҃, не҃. ре҃ гь҃ къпришедши҃
кнемоу іюдеѡ҃, горе вамъ

єдінъ бо єсть ѿцъ вашъ иже
на нбсе. ниже нарицаитесѧ
наставницы, єдінъ бо єсть
наставникъ вашъ, хс҃. бо
лїиже ввасъ, дабоудетъ
вамъ слꙋга. иже бо възне
сетсѧ, смиритсѧ. исми
рѧѧисѧ, възнесетсѧ.
за҃ коне҃, соу҃. Гореже вамъ кни
чд҃ жницы ифарїсее лицемѣри.
нѕ҃ ꙗко снѣдаете дѡмы вдѡви
цъ. ивиною, далече млтвы
творѧще. сего ради лишьшее
прїимете осоуждение. горе
вамъ книжницы ифарисее
лицемѣри. ꙗко затворѧ
єте цртвїе нбное предъчлки.

вы̀ бо̑ невхѡ́дите, нивхѡдѧ́
щихъ ѻ҆ставлѧ́ете внити ·
го́ре ва́мъ кни́жницы и҆фари
се́е лицемѣ́ри. ꙗ҆́ко прехѡ́ди
те мѡре и҆соу́шю. сътвори́
ти е҆ді́ного пришельца, і҆е҆гда̀
боу́детъ, твори́те е҆го̀ сы́на
гее́нны, сꙋгоу́бѣиша васъ ·
го́ре ва́мъ вѡжди слѣпі́и.
глаго́лющеи̑, и҆́же а҆́ще кле
не́тсѧ цр҃ковїю, ничесо́же
е҆сть. а҆̀ и҆́же клене́тсѧ ꙁла́то
мъ цр҃ко́внымъ, до́лженъ
е҆сть · боу́и и҆слѣпі́и. ко е҆бѡ
бѡ́ле е҆сть. зла́толи, и҆лѝ це́
р҃кви, ст҃ѧ́щїѧ зла́то; і҆и҆́же
а҆́ще клене́тсѧ ѡ҆лтаре́мъ,

м҃

ничесо́же е҆сть . а҆ и҆́же клене́
тсѧ да́ромъ и҆́же верхоу̀ е҆го̀ ,
до́лженъ е҆сть • боу́и и҆слѣ
пїи . что бо бѡ́ле . да́ръ ли ,
и҆лѝ ѻ҆лта́рь ст҃ѧи даръ ; и҆́же
ѹ҆́бо клене́тсѧ ѡ҆лтаре́мъ ,
клене́тсѧ и҆мъ . и҆соу́щимъ
верхоу̀ е҆го̀ • і҆и҆́же клене́тсѧ
цр҃ковїю , клене́тсѧ е҆ю , и҆жи
воу́щимъ вне́и • и҆клены́исѧ
небесе́мъ , клене́тсѧ престо́
ломъ бж҃їимъ , і҆сѣдѧ́щимъ
нане́мъ • коне́цъ , пн҃е •
Зач҃ Го́ре ва́мъ кни́жницы и҆фари
че҃ се́е лицемѣ́ри . ꙗ҆ко ѡ҆десѧ́
тьствоуете мѧ́твоу . и҆ко́
пръ . и҆киминъ . і҆оста́висте

вто҃ , аі҃ , нл҃и . речѐ гь҃ къпри
ше́дши кнемоу̀ і҆ю́де́ѡмъ

вѧ́щьшаѧ зако́ноу , сꙋдъ .
и҆ми́лость . и҆вѣ́рꙋ . сїѧ́же по
доба́ше твори́ти , и҆ѻ҆нѣ́хъ не
ѻ҆ставлѧ́ти ⁘ вѡ́жди слѣ
пїи ѻ҆цѣжда́ющеи̑ комары̀ ,
велбоу́даже пожира́юще ⁘
го́ре вамъ кни́жницы и҆фари
се́е лицемѣ́ри . ꙗ҆́ко ѡ҆чища́
е҆те внѣ́шнее стъклѧ́ницы и҆
блю́дꙋ . внꙋтрь ю́дꙋже соуть
по́лни хыще́нїѧ и҆непра́вды .
фарисе́ю слѣпы́и . ѡ҆чи́сти
пре́жде внꙋтренее стклѧ́ницы
и҆блю́доу , дабоу́детъ и҆внѣ́
шнее и҆́ма чи́сто ⁘ го́ре ва́мъ
кні́жницы и҆фарїсе́е лицемѣ́
ри . ꙗ҆́ко подѡ́битесѧ грѡбо́м

м҃ сре҃, аі҃, нли҃. рече гь҃ къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ

пова́пленѡмъ. и҆́же вн҃ѣ ю́дꙋ
оу҆бо ꙗ҆влѧ́ютсѧ кра́сни. внꙋ
трь ю҆доуже по́лни соуть кѡ́
стїи ме́ртвыхъ. и҆всѧ́коѧ
нечистоты̀. та́ко и҆вы̀. вн҃ѣ
ю҆́дꙋ оу҆бо ꙗ҆влѧ́етесѧ человѣ́
кѡмъ пра́ведни. вноу́трь
ю҆́доуже е҆сте по́лни лицемѣ́
рїѧ и҆безꙁако́нїѧ. конеⷯ҇,
зач҃ вто́рникоу. Го́ре ва́мъ кни́
чѕ҃ жницы и҆фарисе́е лицемѣ́ри.
ꙗ҆́ко зи́ждете грѡ́бы прорѡ́
ческїѧ. и҆кра́сите ра́ки пра́
ведныхъ. и҆глаго́лете, а҆́ще
бы́хѡмъ бы́ли во́дни ѿц҃ъ
на́шихъ, небы́хѡмъ оу҆бо
ѡ҆бе́щницы и҆мъ бы́ли вкрови

проро́къ • тѣ́мже са́ми свѣ
дѣ́тельствоуете себѣ̀ , ꙗ҆́ко
сы́нѡве е҆сте и҆зби́вшихъ про
ро́кы . и҆вы̀ и҆спо́лните мѣ́
роу ѿц҃ъ ва́шихъ • змі́ѧ̀ по
рожденіѧ е҆хиднова . ка́ко
оу҆бѣжитѐ ѿсꙋда̀ о҆гнѧ̀ гее́нь
скаго ꙋ҆́ сего̀ ра́ди се̑ а҆зъ послю̀
ква́мъ прⷪ҇ркы . и҆премоу́дры .
и҆кни́жникы , и҆ѿни́хъ оу҆би
е҆те . и҆ра́спнете , и҆ѿни́хъ би
е҆те насѡ́нмищихъ ва́шихъ .
і҆и҆жденéте ѿграда во́градъ .
ꙗ҆́ко дапрі́идетъ навы̀ всѧ́ка
кро́вь пра́ведна , пролива́емаѧ
наземли̇̀ , ѿкрове а҆́велѧ пра́
веднаго , до́крове захарі́ѧ

м҃

сн҃а варахїина . е҆го́же оу҆би́
сте междоу̀ цр҃ковїю и҆ѡ҆лта
ре́мъ ·· а҆минь гл҃ю ва́мъ , ꙗ҆́ко
прїидꙋтъ вс҃ѧ сїѧ̀ на́рѡ҃д се́и ·
і҆ерл҃и́мъ . і҆ерл҃и́мъ . и҆зби́
выи прр҃ки . и҆ка́менїемъ по
бива́ѧ посла́нныѧ кнемоу̀ .
ко́ль кра́ты восхотѣ́хъ собра́
ти чѧ́да твоѧ̀ , ꙗ҆́коже съби
ра́етъ ко́кошъ птенца̀ своѧ̀
подъкрилѣ̀ , и҆невосхотѣ́
сте ; се̑ о҆ставлѧ́етсѧ ва́мъ
дѡ́мъ ва́шъ поустъ · гл҃ю
бо̑ ва́мъ , ꙗ҆́ко не́имате менѐ
ви́дѣти ѿсе́лѣ , до́ндеже
рече́те , бл҃гословенъ грѧды́и
во́имѧ гн҃е · коне́цъ , ср҃дѣ ·

соу҃, еі҃. въ҃ ѡ҃, пристоупи́ша
коі҃соу҃

И҆ізше҆ і҃с, и҆дѧ́ше ѿ цр҃кве. и҆ за҃ч
приступи́ша кнемоу҃ оу҆чн҃цы чз҃
е҆го̀. показа́ти е҆моу зда́нїѧ
цр҃ко́внаѧ. і҃сже речѐ и҆мъ.
неви́дители всѧ сїѧ; а҆ми́нь
гл҃ю вамъ, не и҆́мать о҆ста́ти
здѣ̀ ка́мень нака́мени, є҆́же
неразори́тсѧ. Сѣдѧ́щꙋже за҃ч
е҆моу҃ нагорѣ̀ е҆леѡ҆нстѣи. при чи҃
стоупи́шѧ кнемꙋ̀ оу҆ченицы̀ нз҃
наеди́нѣ гл҃юще, рцы намъ
когда̀ сїѧ̀ боу́дꙋтъ; и҆что̀
е҆сть зна́менїе твое҆го̀ прише́
ствїѧ и҆кончи́на вѣ́кꙋ; и҆ѿ
вѣща́въ і҃с, речѐ и҆мъ. блюдѣ́
те, даникто́же васъ прель
сти́тъ. мнѡ́ѕи бо̀ прїидоутъ

въсты́и и҆вели́кїи пн҃е, нали
торгїи. въ҃ ѡ҃ сѣдѧ́щоу і҃сови҃ ра҃

во́имѧ моѐ гл҃юще, а҆зъ е҆смь
х҃с. и҆мнѡ́гы прельстѧ́тъ.
оу҆слы́шатиже и҆́мате бра́ни.
и҆слы́шанїѧ бра́нем҄. зри́те
неоу҆жаса́итесѧ. подоба́етъ
б҃о всѣ́мъ симъ бы́ти, н҃о
нетогда̀ е҆сть кончи́на. въста́
нетъ б҃о ꙗ҆зы́къ наꙗ҆зы́къ.
и҆цр҃ство нацр҃ство. и҆боу́дꙋтъ
глади и҆па́гоубы. и҆троу́си по
мѣ́ста. всѧ́же сїѧ̀, начѧ́ло
болѣ́ѕнемъ ҃. тогда̀ преда
дѧ́тъ в҃ы въско́рби. и҆оу҆би
ю҆тъ в҃ы, и҆боу́дете ненави́
дими всѣ́ми ꙗ҆ѕы́ки, и҆́мени
моего̀ ра́ди ҃. и҆тогда̀ събла
знѧ́тсѧ мнѡ́ѕи, и҆дроу́гъ

чє҃, аі҃, нл҃и. речѐ гь҃ своимъ
оучн҃кѡ҃, претервѣ́выи

дроу́га предадѧ́тъ. и҆возне
нави́дитъ дроугъ дроу́га.
и҆мнѡ́ѕи лжепроро́цы въста́
ноутъ, и҆прельстѧ́тъ мнѡ́
гыѧ. и҆заоу́мнѡже́нїе бе҃за
ко́нїѧ, и҆зсѧ́кнетъ любы̀
мнѡ́гих. Претерпѣ́выиже
доконца̀, тои сп҃се́тсѧ.
коне҃, соу҃. и҆проповѣ́стьсѧ
сїе є҆ѵ҃а́лїе цр҃твїѧ, повсе́и все
ле́ннѣи. въсвѣдѣ́тельство
всѣ҃ ꙗ҆зы́кѡ҃. и҆тогда̀ прїиде҃
кончи́на. є҆гда̀ оу҆́бо оу҆зрите
ме́рзость запоустѣ́нїѧ, ре
че́ноую данїиломъ прр҃комъ.
стоѧ́щоу намѣ́стѣ ст҃ѣ.
и҆́же чтетъ даразꙋмѣ́етъ.

за҃ ч҃д

рв҃

тогда̀ соу́щїи въ ї҆ю҆де́и , да
бѣжа́тъ на́гѡры . и҆и҆́же на
кровѣ , данесходитъ взѧ́ти
ꙗ҆же вдѡмоу е҆го̀ . и҆и҆́же на
селѣ̀ , даневъзвратитсѧ
въспѧть взѧ́ти риѕъ свои̑х .
го́реже непра́здным ъ , и҆до
ѧ́щимъ в҆тыи дн҃и ·ѝ· моли́
тежесѧ , данебꙋдетъ бѣ́жь
ство ва́ше зимѣ̀ , нивсоубо́
тоу ·ѝ· боу́детъ бо̑ тогда̀ ско́
рбь ве́лїѧ . ꙗ҆кова́же нѣсть
была̀ ѿнача́ла ми́рꙋ , досе́лѣ ,
нижѐ и҆мать бы́ти ·ѝ· и҆а҆́ще
небы́шѧ прекрати́лисѧ дн҃їе
тїи , небы̀ оу҆бо сп҃сласѧ всѧ́ка
плоть . ꙁаи҆збра́нныѧ же ра́ди ,

прекратѧ́тсѧ дн҃іе тїи ·ѕ҃· то
гда̀ а҆́ще кто̑ рече́тъ ва́мъ се̑
здѣ̀ хс҃, и҆ли о́нде, неи҆мѣ
те вѣ́ры ·ѕ҃· вста́нꙋтъ бо̑ лже
христи и҆лже проро́цы. и҆да
дѧ́тъ зна́менїѧ велїѧ. и҆чю
деса̀. ꙗ҆́коже прельсти́ти а҆́ще
възмо́жно і҆и҆зъбра́нныѧ ·ѕ҃·
се̑ пре́жде рѣ́хъ ва́мъ. а҆́ще ᲂу҆́бо
рекоу́тъ вамъ, се̑ впоустыни
е҆́сть, неи҆зыдѣ́те. севъскрѡ́
вищихъ, неи҆мѣ́те вѣ́ры.
Ꙗ҆́коже бо̑ мо́лнїи и҆схо́дитъ
ѿвъстѡ́къ, и҆ꙗ҆влѧ́етсѧ
доза́падъ. та́ко боу́детъ
и҆прише́ствїе сн҃а чл҃ческаго ·ѕ҃·
и҆дѣ́же бо̑ а҆́ще бꙋ́детъ трꙋ́пъ,



за҃
р҃

пѧ҃, а҃і, н҃ли. речѐ гь҃ свои҆мъ
оу҆чн҃кѡ́мъ, ꙗ҆́коже мо́лнїи

рг҃



тамо съберутсѧ ѡрли •
конецъ, чекъ • абїеже поскорби днїи
тѣхъ, слнце померкнетъ.
илоуна недастъ свѣта своего.
иѕвѣзды спадноутъ снбсе.
исилы нбсныѧ подвигнутсѧ •
итогда ꙗвитсѧ знаменїе сна
члческаго на нбси • итогда
въсплачютсѧ всѧ колѣна
земнаѧ. иоуѕрѧтъ сна члче
скаго, грѧдоуща наѡблацѣхъ
небесныхъ, съсилою иславою
многою • ипослетъ аггелы своѧ,
сътроубнымъ гласомъ вели
емъ. исъберутъ избранныѧ
его ѿчетырехъ вѣтръ, ѿко
нецъ нбсъ, доконецъ ихъ •

соу҃, ѕі҃.

ре҃ гь҃ своимъ оучн҃кѡм, аминь

ѿсмоко́вницаже, наоучи́тесѧ
при́тчи. егда̀ оу҆́же вѣ́иѧ е҆ѧ̀
боу́дꙋтъ мла́да, и҆ли́ствїе
прозѧ́бнетъ, вѣ́дите ꙗ҆́ко
близъ е҆сть жѧ́тва. та́ко
и҆вы̀. егда̀ ви́дите сїѧ̀ всѧ̑,
вѣ́дите ꙗ҆́ко бли́зъ е҆сть при
две́рехъ. пре҃, пѧ҃. А҆минь
гл҃ю вамъ, неми́мо и҆детъ
рѡдъ се́и, до́ндеже всѧ̑ сїѧ̀
боу́дꙋтъ. нб҃о и҆землѧ̀ ми́мо
и҆детъ, слѡвеса́же моѧ̀ не
ми́мо и҆доутъ. ко҃, пне҃,
вели́комꙋ. О҆дн҃иже том҃,
и҆чѧ̀сѣ, никто́же вѣ́сть.
ниа҆гг҃ели нб҃нїи. то́кмо ѿц҃ъ
мо́и е҆ди́нъ. ꙗ҆́коже бо̑ бы́сть

за҃ ра҃

за҃ рв҃ ни҃

вто҃, вели́кїи, налир҃. речѐ гь҃
свои҃ оучн҃кѡм, о҆дн҃и томъ

рд҃



м҃

во́дни но́евы, та́ко боу́детъ
и҆прише́ствїе сн҃а чл҃ческаго.
ꙗ҆коже бо бѣ́хꙋ во́дни пре́жде
потѡ́па. ꙗ҆доу́ще и҆пїю́ще,
женѧ́щесѧ и҆посѧга́юще. доне
го́же дн҃е вни́де нѡ́е вковче́гъ.
и҆неоу҆вѣ́дѣшѧ. до́ндеже при
и҆де вода̀. и҆взѧ́тъ всѧ, та́ко
бꙋ́детъ и҆прише́ствїе сн҃а чл҃че
скаго. тогда̀ два̑ боу́дета
насѐлѣ. є҆ди́нъ пое́млетсѧ,
а҆дроугы́и ѡ҆ставлѧ́етсѧ.
двѣ мелющи въжє́рновахъ.
є҆ди́на пое́млетсѧ, и҆є҆ди́на
о҆ставлѧ́етсѧ. чтѝ, пѧ҃.
зач҃ рг҃ Бди́те оу҆бо, ꙗ҆ко невѣ́сте
вкїи часъ гь҃ ва́шъ прїидетъ.

се҃, л҃. ст҃мꙋ григо́рїю вели́кїѧ
а҆рменїѧ. ре҃ гь҃ свои҃ оу҆чн҃кѡ҃

соу҃, аі҃, назадѝ. гл҃а, ои҃.
і҆нл҃ѧ, аі҃, назадѝ. гл҃а, оз҃.

се́же вѣ́дите, ꙗ҆́ко а҆́ще бы вѣ́
далъ дѡ́мꙋ влады́ка, вкоую
стра́жоу тать прїидетъ,
бдѣлъ оу҆бо бы. и҆небы̀ да́лъ
подъкопа́ти хра́ма своего̀.
сего̀ ра́ди и҆вы боу́дете гото́ви.
ꙗ҆ко во́ньже часъ немните, сн҃ъ
чл҃ческїи прїидетъ. конец҃,
соу҃. Кто оу҆бо е҆сть вѣ́рныи
рабъ и҆моу́дрыи. е҆го́же по
ста́витъ господи́нъ е҆го̀ на̑до́
момъ свои́мъ. е҆же дая́ти
и҆мъ пи́щоу во́времѧ и҆хъ;
блаже́нъ рабъ то́и. е҆го́же
прише́дъ господи́нъ е҆го̀,
ѡ҆бря́щетъ та́ко творя́ща.
а҆минь гл҃ю ва̑, ꙗ҆́ко надвсѣмъ

а҆пне̑, ві҃ нл҃и. пре̑, вма̑. гл҃а, в҃
и҆та̑ держи̑ ря̑.

ре҃

м҃ се҃, и҆ст҃ѣи первомч҃цѣ ѳе́клѣ.
и҆ і҆нымъ мч҃нца҃.

и҆мѣ́нїемъ свои҆мъ поста́вит҆
е҆го̀ ·· ко҃, ст҃мꙋ · а҆́щелиже
рече́тъ ѕлы́и рабъ то́и, в҆ср҃цы
свое҃. косни́тъ господи́нъ мои
прїити. и҆начнетъ би́ти кле
вре́ты своѧ̀. ꙗ҆́стиже и҆пи́ти
съпїѧ́ницами. прїидетъ го
споди́нъ раба̀ того̀, въдн҃ь во́
ньже нечаѐт҆. и҆вча́съ во́ньже
невѣ́сть. и҆проте́шетъ е҆го̀
по́лъма. и҆чѧ́сть е҆го̀, сневѣ́
рными положи́тъ. то҆ꙋ боу́
детъ плачь и҆съкре́жетъ ѕоу
бѡ́мъ · коне́цъ, пѧ҃ ·
за҃ Тогда̀ оу҆подѡ́бисѧ҆ цр҃твїе
рд҃ нб҃ное десѧти́м҆ дв҃амъ. ꙗ҆же
нд҃ прїѧ́шѧ свѣти́лники своѧ̀.

соу҃, ѕі҃. речѐ г҃ь при́тчю сїю̀,
оу҆подо́бисѧ҆

і҆и҆зыдо́ша въсрѣ́тенїе жени
хоу̀ . пѧ́тьже б҃ѣ ѿни́хъ мꙋ
дры . и҆пѧ́ть ю҆рѡ́дивы . ю҆рѡ́
дивыѧже прие́мше свѣти́
лникы своѧ̀ , невзѧ́шѧ съсо
бо́ю є҆ле́ѧ . моу́дрыѧже при
ѧ́ша є҆ле́и в҆сосꙋдѣ̀ , съсвѣти́
лники свои́ми • коснѧ́щꙋже
жениху̀ , въз҆дрѣма́шѧсѧ
в҃сѧ , и҆спа́хꙋ . полоу́нощиже ,
во́пль бысть . се̑ жени́хъ грѧ
де́тъ . и҆сходи́те въсрѣтенїе
є҆го̀ . тогда̀ въста́вше в҃сѧ
д҃вы т҃ы , и҆оу҆краси́шѧ свѣ
ти́лникы своѧ . ю҆рѡ́дивы
ѧже моу́дрымъ рѣшѧ . дади́
те намъ ѿма́сла ва́шего ,

м҃

ꙗ҆́ко свѣти́лницы на́ши оу҆га
са́ютъ • ѿвѣща́шаже моу́
дрыѧ гл҃юще , е҆да̀ ка́ко недо
ста́нетъ намъ и҆ва́мъ . и҆дѣ
теже па́че къпродаю́щимъ ,
и҆кꙋпи́те себѣ̀ • и҆доу́щимже
и҆мъ коупи́ти , прїиде же
ни́хъ . и҆гото́выѧ внидо́шѧ
снимъ на́бракы . и҆затворе́
ны бы́шѧ две́ри • послѣди́же
прїидо́шѧ и҆про́чаѧ дв҃ы ,
гл҃юще, г҃и. г҃и. ѿве́рзи намъ•
о҆́нъже ѿвѣща́въ речѐ и҆мъ .
а҆ми́нь гл҃ю вамъ . невѣ́мъ
васъ • бди́те оу҆бо , ꙗ҆́ко невѣ́
сте дн҃е ничаса̀ , во́ньже сн҃ъ
чл҃ческїи прїидетъ • ко҃ , соу҃ •

не҃, ѕі҃. ре҃ гь҃ при́тчю сїю̀ чл҃къ

Ꙗ́коже бо̑ чл҃къ нѣ́кїи ѿходѧ̀,
призва̀ своѧ̀ рабы̀. и҆предаст҃ъ
и҆мъ и҆мѣ́нїе своѐ. и҆ѻ҆́вомоу
оу҆́бо, да́стъ пѧть тала́нтъ
ѻ҆́вомоуже, два̑. ѻ҆́вомоуже,
е҆ді́нъ. комоу́ждо противоу
си́лѣ е҆го̀. и҆ѿи҆де а҆́бїе. шедже
прїе́мыи пѧть тала́нтъ,
дѣ́ла вних҃ъ, и҆сотвори̑ дроу
гы́ѧ пѧть тала́нтъ. та́
кождеже и҆и҆же два̑, приѡ҆
брѣте и҆то́и дроуга́ѧ два̑.
прїемыиже е҆ди́нъ, шедъ
вкопа̀ е҆го̀ взе́млю. и҆съкры̀
сребро̀ господи́на своего̀. по
мнѡ́зѣже вре́мени, при
и҆де господи́нъ рабъ тѣхъ.

за҃ ре҃ ѯ҃

рз҃

и҆стѧза́сѧ сни́ми ѻ҆словеси̑ •
и҆пристꙋпль пѧть тала́нтъ
прїе́мыи , принесе̑ дроуги́ѧ
пѧть тала́нтъ . гл҃ѧ , г҃и .
пѧть тала́нтъ м҃и е҆си̑ пре́дал҄ ,
и҆се̑ дроуги́ѧ пѧть тала́нтъ
приѻ҆брѣто́хъ и҆́ми • рече́же
е҆мꙋ г҃ь е҆го̑ . до́брыи рабе бла
гїи и҆вѣ́рныи . ѻ҆ма́лѣ бы́сть
вѣ́ренъ , на̑мнѡ́гими т҃ѧ
поста́влю . вни́ди вра́дость
г҃а своегѡ̀ • пристоу́пльже
і҆и҆́же дв҃а тала́нта прїе́мыи .
рече̑ . г҃и . дв҃а таланта м҃и
е҆си̑ пре́далъ . се̑ дрꙋга́ѧ дв҃а
тала́нта приѻ҆брѣтохъ и҆́ма •
рече́же е҆мꙋ г҃ь е҆го̑ . до́брыи рабе ,

бл҃гїи и҆вѣ́рныи , о҆ма́лѣ м҃и
бы́сть вѣ́ренъ , на̑мно́гими
т҃ѧ поста́влю . вни́ди вра́до
сть г҃а своего̀ • пристоу́пльже
и҆прїе́мыи е҆ди́нъ тала́нтъ ,
речѐ . г҃и , вѣдѧхъ т҃ѧ ꙗ҆́ко
же́стокъ е҆сѝ чл҃къ . жне́ши ,
и҆дѣ́же несѣ́ѧлъ е҆сѝ . и҆съби
ра́еши ю҆́доуже нерасточи́лъ
е҆сѝ . и҆оу҆боѧ́всѧ , ше́дъ съкры̑
тала́нтъ тво́и вземлѝ . и҆сѐ
и҆́маши твоѐ • ѿвѣща́вже
г҃ь е҆го̀ , речѐ е҆моу̀ . лоука́выи
ра́бе и҆лѣни́выи . вѣ́дѧше
ꙗ҆́ко жноу и҆дѣ́же несѣ́ѧхъ .
и҆събира́ю ю҆́дꙋже нерасточи̑ •
подобаше оу҆бѡ тебѣ̀ вдати

м҃

сребро̀ моѐ то́ржникѡмъ .
и҆прише́дъ а҆́зъ , взѧ́лъ быхъ
свое сли́хвою • возмѣ́те оу҆́бо
ѿнего̀ тала́нтъ , и҆дади́те
и҆моу́щемꙋ де́сѧть тала́нтъ •
и҆моу́щемꙋ бо̑ вездѣ̀ дано̀
боу́детъ . и҆преи҆збоу́детъ .
ѿнеи҆моу́щагоже , і҆е҆же мни́
тсѧ и҆мѣ́ѧ , взѧ́то боу́детъ
ѿнего̀ ". и҆неключи́маго раба̀ ,
въве́рзѣте вътмоу̀ кромѣ
шноую . то̑у боу́детъ плачь и҆
скрежетъ ѕоубѡ̑ • сі҆ѧ̀ гл҃ѧ
възгласи̇̀ • и҆мѣ́ѧи̇̀ оу҆́ши слы́
шати , даслы́шитъ • коне҃ ,
зач҃ нлⷣи • Е҆гда́же прі҆идетъ
рѕ҃ сн҃ъ чл҃ческі҆и въсла́вѣ своеи̇ .

нлⷣѧ , мⷭ҇ѧпⷭ҇оу . речѐ гь҃ е҆гда̀

и҆всѝ ст҃їи а҆́гг҃ели снимъ . то ѯ҃а
гда̀ сѧ́детъ напр҃тлѣ сла́вы
своеѧ̀ . и҆соберо́утсѧ пре҃ни́мъ
вс҃и ꙗ҆ѕы́цы . и҆разлоучитъ
и҆хъ дрꙋгъ ѿдроуга . ꙗ҆́коже
пастырь разлоуча́етъ ѡ҆вца̀
ѿко́злищъ . и҆поста́витъ
о҆вца о҆десноу́ю себѐ , а҆ко́зли
щѧ о҆шоуюю̀ • тогда̀ рече́тъ
цр҃ь соу́щимъ о҆десноу́ю е҆го̀ .
прїидѣ́те бл҃венїи о҆ц҃а моего̀ .
наслѣ́доуите оу҆гото́ванное
вамъ цр҃ьствїе , ѿсложе́нїѧ
ми́роу . възалка́хъбосѧ ,
и҆да́сте м҃и ꙗ҆сти • възжада́
хсѧ , и҆напои́сте м҃ѧ • стра́
ненъ бѣ́хъ , и҆ввѣдо́сте мене •

р҃д

нагъ , и҆ѡ҆дѣ́ѧсте мѧ҇ • бо́
ленъ , и҆посѣти́сте менѐ • вте
мни́цы бѣхъ , и҆прїидѡ́сте
комнѣ • тогда̀ ѿвѣща́ютъ
е҆моу̀ пра́ведницы гл҃юще . г҃и •
когда̀ тѧ҇ видѣхѡмъ а҆́лчю
ща , и҆напита́хѡмъ ; и҆лѝ
жѧ́ждꙋща , и҆напои́хѡмъ ;
когда́же тѧ҇ видѣ́хѡмъ стра́
нна , и҆ввѣдо́хѡмъ ; и҆лѝ на́га ,
и҆ѡ҆дѣ́ѧхѡмъ ; когда́же тѧ҇
видѣ́хѡмъ болѧ́ща , и҆лѝ
втемни́цы , и҆прїидо́хѡмъ
ктебѣ̀ ; и҆ѿвѣща́въ цр҃ь , ре
че́тъ и҆мъ . а҆минь гл҃ю вамъ .
поне́же сътвори́сте е҆ді́номоу
сихъ бра́тїи мои҆хъ ме́ншихъ ,

мн҃ѣ сътвори́сте • тогда̀ ре
че́тъ и҆соу́щимъ о҆шоу́ю е҆го̀ .
и҆дѣ́те ѿменѐ проклѧтїи .
въ о҆́гнь вѣ́чныи . оу҆гото́ва
нныи дїѧ́волоу и҆ а҆́ггелѡ҃ е҆го̀ .
в҆залка́хбосѧ , и҆неда́сте м҃и
ꙗ҆́сти . възжада́хсѧ , и҆нена
пои́сте менѐ • стра́ненъ бѣ́х҃ ,
и҆не в҆ведо́сте менѐ • на́гъ ,
и҆не о҆дѣ́ѧсте менѐ • бо́ленъ
и҆втемни́цы , и҆непосѣти́сте
менѐ • тогда̀ ѿвѣща́ютъ
е҆моу̀ и҆тїи гл҃юще , г҃и • когда̀
т҃ѧ видѣ́хомъ а҆́лчюща . и҆ли
жа́ждꙋща . и҆лѝ стра́нна . и҆лѝ
на́га . и҆лѝ бо́лна . и҆лѝ втемни́
цы , и҆непослꙋжи́хѡм҃ тебѣ̀ •

м҃ въ ст҃ыи вели́кїи, ч҃е, нали́р.
речѐ г҃ь свои́мъ оу҆ч҃нкѡ́мъ,

тогда̀ ѿвѣща́етъ и҆мъ гл҃ѧ.
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ, поне́же не
сотвори́сте е҆ди́номоу сихъ ме́
нших҃ъ, нимнѣ̀ сътвори́сте.
і҆и҆дꙋтъ сїи, вмоу́кꙋ вѣ́чнꙋю.
пра́ведницыже, вживо́тъ
вѣ́чныи. коне́цъ, нл҃и, мѧ҃
поу҃. И҆бы́сть е҆гда̀ сконча̀ і҆с҃
слѡвеса сїѧ̀, речѐ оу҆ч҃нкѡ́мъ
за҃ свои́мъ. Вѣ́сте ꙗ҆ко подвою̀
р҃з дн҃ю па́сха боу́детъ. и҆сн҃ъ
чл҃ческїи преданъ боу́детъ на
пропѧ́тїе. коне҃, вто҃, вели́
комоу. Тогда̀ събра́шѧсѧ
а҆рхїере́е и҆кни́жницы и҆ста́
рцы людьстїи, въдвѡръ а҆рхи
е҆реѡ́въ. гл҃емаго каі҆ѧ́фа,

и҆совѣща́шѧ, да і҆са҃ ле́стїю
и҆мꙋтъ, и҆оу҆бїю́тъ. глаго́
лахꙋже, но̑ невпра́зн҃никъ, да
немо́лва боу́детъ влю́дехъ.
І҆соу҃же бы́вшоу въвиѳа́нїи, за҃
вдѡмоу̀ си́мѡна прокаже́на ри҃
го, приступѝ кнемоу̀ жена̀. ѯв҃
стъклѧ́ницоу мѵ̑ра и҆моу́щи
мнѡгоцѣ́ннаго. и҆възлива́
ше наглавоу̀ е҆го̀ възлежа́щꙋ.
видѣ́вшеже оу҆ченицы̀ е҆го,
негодова́ша гл҃юще. чесо̀ ра́ди
ги́бель сїѧ̀ бысть; можа́ше
бо̑ сѐ мѵ̑ро продано бы́ти на
мнѡ́ѕѣ, и҆да́тисѧ ни́щи҃м.
разоумѣ́въже і҆с҃, речѐ и҆мъ.
что̀ троуждаете женоу̀.



дѣ́ло бо̑ добро̀ съдѣ́ла о҆мнѣ̀ .
всегда̀ бо̑ ни́щихъ и҆́мате съсо
бо́ю , мене́же невсегда̀ и҆́мате •
възлїѧ́вши бо̑ сїѧ̀ мѵ̑ро се̑ на
тѣло моѐ , напогребе́нїе мѧ̑
сътвори̑ • а҆ми́нь гл҃ю вамъ ,
и҆дѣ́же а҆́ще проповѣ́дано боу́
детъ є҆ѵ҃алїе се̑ въвсе́мъ ми
рѣ , рече́тсѧ , и҆е҆же сътвори̑
сїѧ̀ вспа́мѧть е҆ѧ̀ ꙋ҆ Тогда̀
шедъ е҆ді́нъ ѿо҆бою надесѧте .
гл҃емыи і҆ю́да и҆скарїо́тъскїи
къа҆рхїере́о҆мъ , речѐ . что̀ мѝ
хо́щете да́ти , и҆а҆́зъ вамъ пре
да́мъ е҆го̀ ; ѡ҆ни́же поста́ви
шѧ е҆моу̀ тридесѧте сре́брени
къ • и҆ѿто́лѣ и҆ска́ше подо́бна

вре́мене , да ѥго̀ преда́стъ •
коне҃ , ср҃ѣ вели҃ • Впе́рвыиже ѯг҃
дн҃ь ѻпрѣсно́чныи , пристꙋпи́
шѧ оу҆чн҃цы і҆с҃ови гл҃юще ѥ҆мꙋ̀ ,
гд҃ѣ хо́щеши оу҆готоваемъ
т҃и ꙗ҆сти па́схꙋ ; ѻ҆́нже речѐ •
и҆дѣ́те во́градъ къѻ҆́нсїцы , и҆
рцѣ́те ѥ҆моу , оу҆чи́тель гл҃етъ ,
времѧ моѐ бли́зъ ѥ҆сть . оу҆те
бе сътворю̀ па́схоу съоу҆ченикѝ
мои́ми • и҆сътвори́шѧ оу҆че
ницы̀ , ꙗ҆́коже повелѣ̀ и҆́мъ
і҆с҃ , и҆оу҆гото́вашѧ па́схоу ̈ •
ве́чероуже бы́вшоу , возлежа́
ше соѻ҆бѣ́ма на́десѧте оу҆чени
кѡ́ма • преи҆дѝ ч҃е вели́ко҃ ,
въі҆ѡ҃на гл҃а , м҃д . вѣ́дыиже і҆с҃ .

рві҃

м҃

ѯд҃ и҆паки чтѝ здѣ҃ • И҆ꙗ҆доу́
щемъ и҆мъ, речѐ. а҆минь гл҃ю
вамъ, ꙗ҆́ко е҆ди́нъ ѿва́съ пре
да́стъ мѧ҃ • и҆скорбѧ́ще ѕѣ
лѐ, нача́ша гл҃ати е҆моу е҆ди́нъ
ко́жд҃о и҆хъ. е҆да̀ а҆зъ е҆смь гн҃и;
о҆́нже ѿвѣща́въ речѐ. о҆мочи́
выи сомно́ю всоли́ло роу́коу,
то́и мѧ҃ преда́стъ. сн҃ъже
чл҃ческїи и҆́детъ, ꙗ҆́коже е҆сть
пи́сано о҆не́мъ • го́реже чл҃кꙋ
томоу̀, и҆́мже сн҃ъ чл҃ческїи
преда́стъсѧ • добро̀ бы҃ бы́ло
е҆моу̀. а҆́щесѧ небы̀ ро́дилъ
чл҃къ то́и • ѿвѣща́вже і҆ю́да
предаѧѝ е҆го̀, рече. е҆да̀ а҆зъ
е҆смь ра́вви; гл҃а е҆мꙋ, ты҃ речѐ •

Ꙗдоу́щимже и҆мъ ҆҆, прїемъ і҆с҃
хлѣбъ . и҆бл҃ослови́въ , прело
мѝ . и҆даѧ́ше оу҆чн҃кѡ́мъ •
и҆речѐ , прїимѣте . и҆ꙗди́те .
сѐ є҆сть тѣ́ло моѐ • и҆прїемъ
ча́шꙋ . хвалꙋ возда́въ , да́стъ
и҆мъ . гл҃ѧ , пїите ѿнеѧ̀ вс҃и .
сѐ б҃о є҆сть кровь моѧ̀ но́ваго ꙁа
вѣ́та . ꙗ҆же ꙁамнѡ́гїѧ и҆зли
ва́ема • въѡ҆ставле́нїе грѣ
хѡ́въ • гл҃юже ва́мъ , ꙗ҆ко не
и҆мамъ пи́ти ѿны́нѣ ѿсегѡ̀
плода̀ ло́знаго , до́дн҃е тогѡ̀ ,
є҆гда̀ и҆ пїю̀ сва́ми но́во въцр҃ь
ствїи ѻ҆ц҃а моегѡ̀ ҆҆ • и҆воспѣ́
вше , и҆зыдо́шѧ вго́роу є҆лео́
ньскоу ҆҆ • тогда̀ гл҃а и҆мъ і҆с҃ .



вси вы съблазни́тесѧ о҆мнѣ̀
вно́щь сїю̀ • пи́сано бо̑ е҆сть •
поражоу̀ па́стырѧ , и҆разы́дꙋ
тсѧ о҆вца̀ ста́да . повъскресе́
нїиже мое̑мъ , варѧ́ю вы̑ вга
лиле́и ⁘ ѿвѣща́вже пе́тръ ,
речѐ е҆моу̀ • а҆́ще и҆вси̇̀ соблазнѧ́
тсѧ о҆тебѣ̀ , а҆́зъ николи́же
съблажню́сѧ • речѐ е҆моу̀ і҆с҃ .
а҆ми́нь гл҃ю тебѣ̀ , ꙗ҆́ко всїю
но́щь пре́жде да́же а҆лекто́ръ
невъз҆гласи́тъ , три̇̀ кра́ты
ѿве́ржешисѧ мене̇̀ • глаго́ла
е҆моу пе́тръ . а҆́ще мⷭ҇и е҆сть и҆оу̀
мрети стобо́ю , неѿве́ргоу
сѧ тебе̇ ⁘ та́кожⷣе и҆вси̇̀ оу̀че
ницы̀ рѣ́ша ⁘ Тогда̀ прїиде

сни́ми і҆с҃ ѵ҆ѕвесь, нарица́емꙋю
геѳсі́мани ·̈· и҆гл҃а оу҆чн҃кѡ́мъ.
сѣ́дите тꙋ, до́ндеже ше҆д помо
лю́сѧ та́мо · и҆поемъ петра̀
и҆ѡ́ба сн҃а зеведе́ова, нача́тъ
скорбѣ́ти и҆тоужити ·̈· то
гда гл҃а и҆мъ і҆с҃. прискорбна
е҆сть д҃ша моѧ̀ досмр҃ти. по
жди́те зд҃ѣ и҆бди́те сомно́ю ·
и҆преше҆д ма́ло, падѐ налицы̀
своемъ. молѧ́сѧ и҆гл҃ѧ, о҆ч҃е
мо́и. а҆́ще възмо́жно е҆сть,
дами́мо и҆́детъ ѿменѐ ча́ша
сі́ѧ̀. ѡ҆ба́че неѧ́коже а҆зъ хо
щоу̀, но̑ ѧ҆коже ты̑ · ста́ни
зд҃ѣ па́ки, ч҃е, вели́комꙋ.
и҆поимѝ влоуцѣ. гл҃а, р҃д.



м҃

ꙗви́жесѧ е҆моу̀ а҆́гг҃елъ сн҃бесе .
и҆па́ки чтѝ зд҃ѣ • И҆прише́дъ
коу҆ченикѡ́мъ . и҆ѡ҆брѣ́те
и҆хъ спѧ́ща . и҆гл҃а петрѡ́ви .
таколи ; невозмого́сте е҆ди́
ного чѧса̀ побдѣти сомно́ю ;
бди́те и҆моли́тесѧ . даневни́
дете внапа́сть ⁘ дх҃ъ бо҃ ,
бодръ . пло́тьже , немощна ⁘
па́ки втори́цею шедъ , помоли́
сѧ . гл҃ѧ , о҆ч҃е мо́и . а҆́ще немо́
жетъ сїѧ̀ ча́шѧ ми́мо и҆тѝ
ѿменѐ . а҆́ще непїю̀ е҆ѧ̀ , боу́ди
во́лѧ твоѧ • и҆прише́дъ о҆брѣ́
те и҆хъ па́ки спѧща . бѣ́сте
бо҃ и҆мъ о҆́чи о҆тѧготѣ́нѣ ⁘
и҆ѡ҆ста́вль и҆хъ , шедъ па́ки ,

помоли́сѧ трети́цею , то́
жде сло́во рекъ • тогда̀ при
и҆де къоу҆чн҃кѡ́мъ свои҆мъ .
и҆гл҃а и҆мъ . спи́те про́чее и҆
почива́ите . се̑ прибли́жисѧ
часъ . и҆сн҃ъ чл҃ческїи преда
є҆тсѧ вроу́ки грѣ́шникѡмъ .
вста́нете и҆́демъ . се̑ прибли́
жисѧ предаѧѝ мѧ̑ ⁘ И҆ещѐ ѯ҃е
є҆моу̀ гл҃ющꙋ , се̑ і҆ю́да є҆ди́нъ
ѿ҆обою̀ на́десѧте прїиде . и҆
сни́мъ нарѡ̑д мнѡ́гъ . съѡ҆рꙋ
жїемъ , и҆дрекѡ́лми , ѿа҆рхи
є҆ре́и и҆ста́рецъ людъскы́хъ ⁘
предаѧиже є҆го̀ . дастъ и҆мъ
зна́менїе . гл҃ѧ , є҆го́же а҆́ще
лобжю̀ , тъ̑ є҆сть , и҆мѣ́те є҆го̀ •

рє҃і

и҆ а҆́бїе пристоу́пль къ і҆с҃ови ,
речѐ . радоуисѧ ра́вви . и҆ о҆бло
быза̀ е҆го̀ • і҆с҃же речѐ е҆моу̀ .
дроуже творѝ , нанеже е҆сѝ при
ше́лъ ⁘ Тогда̀ пристоу́пль
ше , възложи́ша рꙋцѣ̀ на і҆с҃а ,
и҆ ꙗ҆́ша е҆го̀ • и҆сѐ є҆ди́нъ ѿсоу́
щихъ со і҆с҃омъ , просте́ръ роу́
коу , і҆ и҆зъвлечѐ ножъ свои . и҆
оу҆да́ри раба̀ а҆рхїере́ова , и҆оу҆
рѣ́за е҆моу̀ оу҆хо • тогда̀ гл҃а
е҆моу̀ і҆с҃ . възъвратѝ но́жъ
сво́и вмѣ́сто е҆го̀ . вс҃и бо при
е́мшеи̇ но́жъ , ноже́мъ поги́
бнꙋтъ • и҆ли̇ мни́тьтисѧ ,
ꙗ҆́ко немогоу̀ нн҃ѣ оу҆моли́ти
о҆ц҃а моего̀ . и҆ предъста́витъ

м҃и вѧ́ще и҆лѝ дванадесѧте
легеѡ́на а҆́гг҃елъ ; ка́коже
оу҆бо сбоу́доутсѧ писа́нїѧ .
ꙗ҆́ко та́ко подоба́етъ бы́ти ;
втои́ ча́съ речѐ і҆с҃ нарѡ́домъ .
ꙗ҆́ко наразбо́иникали и҆зы
дѡ́сте съѡ҆роу́жиемъ и҆дре
кѡ́льми ꙗ҆ти м҃ѧ ; повсѧ̀
дн҃и прива́съ сѣдѣхъ в҃цр҃кви
оу҆ча . и҆неꙗ́сте мене ·· се́же в҃се
бы́сть , дасбоу́дꙋтсѧ писа́
нїѧ прр҃ческаѧ ·· тогда̀ оу҆че
ницы в҃си , ѡ҆ста́вльше е҆го̀
бѣжа́ша · Вѡ́иниже е҆мше
і҆с҃а . ведо́ша к҃каїа́фѣ а҆рхи
е҆ре́ѡви . и҆дѣ́же кни́жни
цы и҆ста́рцы събра́шѧсѧ .

Зач҃
р҃д

Є҆ѵ҃а́лїе , г҃ . ст҃ы́хъ стр҃тен .
въ҃ ѡ҃ , вѡ́ини

рѕі

пе́тръже и҆дѧ́ше поне́м҆ и҆зда
ле́че додвѡра̀ а҆рхиере́ѡва .
и҆вше́дъ вноу́трь , сѣдѧ́ше
съслоуга́ми , ви́дѣти кончи́
ноу • а҆рхїере́еже и҆ста́рцы .
и҆сѡ́нмъ весь , и҆ска́хоу лже
свѣдѣ́тельства наі҆са҃ . ꙗ҆́ко
даоу҆бїю́тъ е҆го̀ , и҆неѡ҆брѣ
та́хоу • и҆мнѡ́гомъ лжесвѣ
дѣтелемъ пристꙋпльшемъ ,
неѡ҆брѣто́ша ̏• послѣждеже
пристꙋпи́вша дв҃а лжесвѣдѣ́
телѧ , рѣ́ста . се́и речѐ , могоу̀
разори́ти цр҃ковь бж҃їю . и҆
треми дн҃ьми създа́ти ю҆̀ •
и҆въста́въ а҆рхїере́и , речѐ е҆мꙋ .
ничесо́жели неѿвѣщава́еши ;

что̀ сїи на́тѧ свѣдѣ́тельствꙋ
ю̀тъ ; і҆с҃же молча́ше • и҆ѿвѣ
ща́въ а҆рхїере́и , речѐ е҆моу̀ . ꙁа
клина́ю т҃ѧ бг҃омъ живы́мъ ,
дарече́ши намъ , а҆́ще т҃ы е҆си
х҃с , сн҃ъ бж҃їи ⁘ гл҃а е҆моу̀ і҆с҃ .
т҃ы речѐ . ѡ҆ба́че гл҃ю вамъ .
ѿсе́лѣ оу҆зрите сн҃а чл҃ческаго
сѣдѧ́ща ѡ҆десноу́ю си́лы . и҆
грѧдоу́ща на҆о҆блацѣхъ небе́
сныхъ • тогда̀ а҆рхїереи расте
рза ри́ѕы своѧ̀ гл҃ѧ , ꙗ҆́ко хꙋ
лоу̀ гл҃а . что̀ и҆е҆щѐ требоуемъ
свѣдѣтелїи ⁘ ; се нн҃ѣ слы́ша
сте хꙋлоу̀ е҆го̀ • что́сѧ вамъ
мнитъ ; о҆ни́же ѿвѣща́вше
рѣ́ша . пови́ненъ е҆сть смр҃ти ⁘

тогда̀ заплева́шѧ лицѐ е҆го̀ .
и҆па́кости е҆моу̀ дѣ́ѧхоу •
о҆́виже залани́тꙋ оу҆да́риша .
гл҃юще , прорцы̀ на́мъ х҃е кто̀
ѯ҃ѕ е҆сть оу҆дареи тѧ̀ ; пе́тръже
вн҃ѣ сѣдѧ́ше в҆дворѣ • и҆при
стоупи̇̀ кнемоу̀ е҆дина рабы́ни .
гл҃ющи , и҆ты б҃ѣ съі҆с҃омъ га
лилеи҆скымъ • о҆́нже ѿве́
ржесѧ пред҃всѣ́ми глаго́лѧ ,
невѣ́мъ чтѡ̀ гл҃еши • и҆зше́
дшоуже е҆моу̀ къвратѡмъ ,
оу҆зрѣ е҆го̀ дрꙋга́ѧ . и҆гл҃а и҆мъ .
то҃у и҆се́и бѣ соі҆с҃омъ назоре́
о҆мъ • и҆па́ки ѿве́ржесѧ склѧ́
твою , ꙗ҆́ко незна́ю чл҃ка • пома́
лѣже пристꙋпи́вше стоѧ́щеи ,

вп҃ѧ великїи, на а҃ мъ часѣ.
въ ѡ҃, оутроу

рѣшѧ петрови. воистиноу
иты ѿнихъ еси. ибо бесѣда
твоѧ ꙗвѣ тѧ творитъ.
тогда начѧтъ ротитисѧ и
клѧтисѧ, ꙗко незнаю чл҃ка.
и абїе пѧтелъ възгласи. и
помѧноу петръ гл҃ъ і҃совъ,
реченныи емоу. ꙗко прежде да
же пѧтелъ невозгласитъ,
три краты ѿвержешисѧ ме
не. и изшедъ вонъ плакасѧ
горко. коне҃, г҃ моу, стра
стномоу. Оутроуже бы
вшꙋ, Совѣтъ сътворишѧ
вси архїерее, и старцы людъ
стїи наі҃са, ꙗко оубити его.
и свѧзавше его, ведѡшѧ

за҃
рі҃

вн҃ѧ, ве҃, ве҃р. въ ѡ҃, совѣтъ

рі҃

м҃

Є҆ѵ҃лїе, е҃, с҃ты стр҃теи. въ҃ ѡ҃,

и҆преда́шѧ є҆го̀ понтїискомꙋ
пила́тоу и҆гѣ́мѡмꙋ. коне҃,
че҃, вели́комꙋ, налиторгїи.
за҃ Тогда̀ видѣвъ і҆ю́да преда́
раі҃ выи є҆го̀ ꙗ҆́ко ѻ҆сꙋди́ша є҆го̀, ра
ѯз҃ ска́ѧвсѧ, воз҆врати̑ триде
сѧте сре́бреники а҆рхїере́ѡмъ
и҆ста́рцемъ. глаго́лѧ, со
грѣши́хъ, пре́давъ кровь непо
ви́нноу. ѻ҆ни́же рѣша, что̀
є҆сть намъ т҃ы оу҆зриши. и҆
пове́ргъ сре́бреники в҆ц҃ркви,
ѿи҆де. и҆ше́дъ, оу҆дави́сѧ.
а҆рхїере́еже прїемше сре́брени
ки, рѣ́ша. недосто́ино є҆сть
вложи́ти и҆хъ в҆кѡрва́ноу.
поне́же цѣна̀ кро́ве є҆сть.

совѣ́тъже сътво́рше . коупи́
ша и҆́ми село̀ скоуде́льниче ,
в҆погреба́нїе стра́ннымъ . тѣ́
мже наречéсѧ село̀ то҆ , село̀
кро́ве , досего̀ дн҃е • тогда̀ с҆бы́ ,
стьсѧ рече́ное і҆еремїемъ проро́ ,
комъ гл҃ющемъ . и҆прїѧша ,
три́десѧте сре́бреникъ . цѣнꙋ ,
цѣне́наго . є҆го́же цѣни́ша ,
ѿ сн҃ѡ́въ і҆и҃левъ . и҆да́ша ѧ҆̀ ,
насѐлѣ скꙋде́лничи ҂ , ꙗ҆коже ,
сказа̀ мн҃ѣ гь҃ • і҆с҃же ст҃а пре̑ ,
и҆гѣ́мономъ • и҆въпроси̑ є҆го̀
и҆гѣ́монъ глаго́лѧ , ты́ли
є҆си̑ цр҃ь і҆ю҆де́искїи ; і҆с҃же речѐ
є҆моу . т҃ы гл҃еши ҂ • і҆є҆гда̀ на́нь
гл҃ахоу а҆рхиере́е и҆ста́рцы ,

ничесо́же ѿвѣщава́ше • то
гда̀ гл҃а е҆моу̀ пила́тъ • не
слы́шиши ли ; коли́ко на́тѧ
свѣдѣ́тельствꙋютъ • и҆не
ѿвѣща̀ е҆моу̀ , никъе҆ді́номꙋ
гл҃оу . ꙗ҆́ко диви́тисѧ и҆гѣ́
моноу ѕѣло̀ ꙋ҆́ навсѧ́къже
пра́здникъ о҆бы́чаи б҃ѣ и҆гѣ́
моноу ѿпоуща́ти е҆ді́ного на
рѡ́доу свѧ́зна , е҆го́же хотѧ́
хоу • и҆мѧ́хꙋже тогда̀ свѧ́
зана наро́чита . гл҃емаго ва
ра́вва • со́браномже и҆мъ ,
речѐ и҆мъ пила́тъ . кого̀ хо́
щете ѿо҆бою̀ ѿпꙋщоу̀ ва́мъ .
вара́ввоули , и҆ли і҆с҃а гл҃емаго
х҃а ; вѣдѧше б҃о ꙗ҆́ко за́висти

ра́ди преда́ша е҆го̀ ·ѝ· сѣдѧ́
щꙋже е҆моу̀ насꙋди́щи , посла̀
кнемоу̀ жена̀ е҆го̀ , гл҃ющи .
ничто́же тебѣ̀ , и҆пра́веднику
томоу̀ . мнѡ́го б҃ѡ постра
да́хъ дне́сь въсн҃ѣ е҆го̀ ра́ди ·ѝ·
а҆рхїере́еже и҆ста́рцы , наоу҆сти́
шѧ нарѡ́ды , да и҆спрѡ́сѧтъ
вара́ввꙋ . і҆с҃аже погоубѧ́тъ ·
ѿвѣща́вже и҆гѣ́монъ . речѐ
и҆мъ . кого̀ хо́щете ѿ о҆бою
ѿпоущоу̀ ва́мъ ; ѡ҆ни́же
рѣ́шѧ . вара́ввꙋ · гл҃а и҆мъ пи
ла́тъ . что оу҆бо сътворю̀ і҆с҃оу
гл҃емомꙋ х҃оу ; гл҃аша е҆моу
в҃си , да распѧтъ боу́детъ ·ѝ·
и҆гѣ́монже речѐ . кое оу҆бо з҃ло

м҃ ІЮ҃, л҃.

въпоклоне́нїе чⷭ҇тна́го дре́ва.

сътворѝ; ѡ҆ни́же и҆злиха въ
пїѧ́хоу гл҃юще, да про́пѧтъ
боу́детъ ѿ ви́дѣвъже пила́
тъ, ꙗ҆́ко ничто́же оу҆спѣва́
е҆тъ. но па́че молва быва́етъ,
прїе́мъ во́доу, оу҆мы роу́цѣ
предънарѡ́домъ. гл҃ѧ, не
пови́ненъ е҆смь ѿкрове пра́ве
днаго сего̀, вы оу҆зрите ѿ. и҆
ѿвѣща́вше вси лю́дїе, рѣ́шѧ.
кро́вь е҆го̀ нана́съ, и҆начѧ́дѣ
на́шихъ. тогда̀ ѿпоустѝ
и҆мъ вара́ввоу. і҆са҃же би́въ,
преда́стъ и҆мъ, да е҆го̀ про́
за҃ пноутъ. Тогда̀ вѡ́ини и҆
рві҃ гѣмонови. прие́мше і҆са҃ на
соуди́щи. събра́шѧ на́нь все

въ҃ ѡ҃, вѡ́ини пое́мше і҆са҃

мнѡ́жество вѡ́инъ . и҆съвле́
кше е҆го̀ , о҆дѣ́ѧша е҆го̀ хлами́
дою червле́нною . и҆сплє́тше
вѣне́цѣ ѿте́рнїѧ , возложи́
шѧ наглавоу е҆го̀ . и҆тро́сть
вдесни́цоу е҆го̀ . и҆покло́нше
сѧ накѡлѣ́ноу предни́мъ .
рꙋга́хоусѧ е҆моу̀ . гл҃юще , ра́
дꙋисѧ цр҃ю і҆ю҆деискїи • и҆плю́
ноувше на́нь , прїѧ́шѧ тро́
сть , и҆бїѧ́хоу поглавѣ̀ е҆го̀ •
и҆е҆гда̀ пороугашасѧ е҆моу̀ , съ
влеко́шѧ снего̀ багрѧницꙋ .
и҆ѡ҆блеко́шѧ е҆го̀ ври́ѕы е҆го̀ .
и҆ведо́шѧ е҆го̀ напропѧ́тїе ⁘
и҆сходѧ́щеже , ѡ҆брѣто́шѧ
чл҃ка кирїне́иска . и҆менемъ

м҃ Є҆ѵ҃а́лїе, з҃, ст҃ы́хъ стр҃тен.
въ҃ ѡ҃, пришедше вѡ́ини

си́мона. и҆семоу̀ задѣ́шѧ по
нести кр҃тъ є҆го̀. коне҃, е҃ мꙋ
стр҃тномоу. и҆поклоне́нїю.
за҃ И҆прише́дше намѣ́сто нарица́
рг҃і емое голгоѳа. є҆же є҆сть гл҃е
мо, кра́нїево мѣ́сто, да́шѧ
є҆моу̀ пи́ти ѡ҆це́тъ съжє́лчїю
смѣшенъ. и҆вкоу́шъ, нехо
тѧ́ше пи́ти ⁘ распе́ншеже
є҆го̀. раздѣли́ша ри́зы є҆го̀,
ве́ргше жре́бїѧ. и҆сѣдѧ́ще
стрежа́хоу є҆го̀ то̑у ⁘ и҆въ
ꙁложи́ша верхоу главы̀ є҆го̀ ви
ноу̀ є҆го̀ написаноу, се́и є҆сть
і҆с҃, цр҃ь і҆ю́де́искыи ⁘ тогда̀
распѧ́шѧ сни́мъ дв҃а разбо́
иника, є҆ди́ного ѡ҆десноую.

и҆ѐди́ного ѡ҆шꙋю́ю ·́ преиди̑
пѧ҃, вели́комꙋ, влоу҃. гл҃а, ра҃і.
є҆ді́нже ѿ҆обѣ́шеною. и҆па́ки
чти̑ здѣ̀ · Ми́мо ходѧ́
щеиже, хоу́лѧхоу є҆го̀, поки
ва́юще глава́ми свои́ми. и҆
гл҃юще, разарѧ́ꙗ и҆ цр҃ковь,
и҆треми дн҃ьми созида́ѧ,
сп҃си́сѧ са́мъ. а҆́ще сн҃ъ є҆сѝ
бж҃їи, сни́ди съкрⷭ҇та ·̈ та́ко
ждеже и҆а҆рхїере́е роуга́ющесѧ
съкни́жникы и҆ста́рцы и҆фа
рисе́и, гл҃ахоу. и҆ныѧ сп҃се,
себе́ли немо́жетъ спасти̑;
а҆́ще цр҃ь и҆зра́илевъ є҆сть. да
сни́детъ ны́нѣ съкрⷭ҇та, и҆вѣ́
роуемъ внего̀ · оу҆пова̀ на́бг҃а.

да и҆збáвитъ нн҃ѣ є҆гѡ̀ , а҆́ще
хóщетъ є҆моу̀ . речѐ бо̑ ꙗ҆́ко
бж҃їи є҆смь сн҃ъ ·ѕ҃· тóждеже
и҆разбóиника рапѧтаѧ сни́
мъ , поношáста є҆моу̀ ·ѕ҃· ѿше
стáгоже чѧсà , тма̑ бы́сть
повсéи землѝ , дочѧсà девѧ́
таго · ѻ҆девѧ́темже чѧ̀сѣ ,
въꙁопѝ і҆с҃ глáсомъ вéлїемъ ·
гл҃ѧ , и҆лѝ . и҆лѝ . лимà сава
хѳани . є҆́же є҆сть , бж҃е мóи
бж҃е мóи , вскоу́ю мѧ̑ є҆сѝ ѻ҆стá
вилъ ; нѣ́цыиже ѿтоу̑ сто
ѧ́щихъ , слы́шавше гл҃ахꙋ .
ꙗ҆́ко и҆лїю глашáетъ сéи · и҆ а҆́
бїе текъ є҆ди́нъ ѿни́хъ , и҆
прїéмъ гоу́боу . и҆сполнивже

о҆цта . и҆въ҆зне́зъ натро́сть ,
напаѧ́ше е҆го • прѡ́чїиже
гл҃ахꙋ , о҆ста́ви дави́димъ .
а҆́ще прїидетъ и҆лїѧ спⷭ҇ти е҆го̀ •
і҆с҃же па́ки въ҆зпи́въ гла́сомъ
ве́лїемъ , и҆спꙋсти̑ дх҃ъ ⁘ и҆сѐ
ꙁавѣса цр҃ко́внаѧ раз҆дра́сѧ
на́двое , свы́шнѧго краѧ до
ни́жнѧго ⁘ и҆землѧ̀ потрѧ
се́сѧ . и҆ка́менїе распаде́сѧ .
и҆грѡ́би ѿверзѡ́шѧсѧ . и҆
мнѡ́га телеса̀ оу҆сѡ́пшихъ
ст҃ы́хъ въста́ша • і҆и҆зше́дше
и҆ꙁ҆грѡбъ повоскрⷭ҇нїи е҆го̀ , вни
дѡ́шѧ въ ст҃ы́и гра̑ . і҆ѧви́ша
сѧ мнѡ́зѣмъ • со́тникже
і҆и҆же сни́мъ стрегоу́щеи̑ і҆с҃а .

рк҃г



видѣвше трꙋсъ и҆бы́вшаѧ ,
оу҆боѧ́шасѧ ѕѣло̀ . гл҃юще ,
въи҆стинꙋ бж҃їи сн҃ъ б҃ѣ , се́и .
коне́цъ , з҃ моу страстномꙋ
є҆ѵ҃а́лїю . преиди̑ , пѧткоу̀
вели́комꙋ , въі҆ѡ҃а , гл҃а , ѯ҃а .
і҆ю́де́еже . и҆па́ки чти̑ здѣ .
Бѧ́хоуже то̑у и҆жены̀ мнѡ́ги
и҆здале́че зрѧ́ще . и҆́же и҆до́
шѧ поі҆с҃ѣ ѿгалиле́ѧ , слоу
жа́ще є҆моу̀ . вни́хъже б҃ѣ и҆
ма́рїѧ магдалы́ни . и҆ма́
рїѧ і҆а́ковлѧ . и҆і҆ѡ҆сїи ма́ти .
и҆ма́ти сн҃оу ѕеведе́ѡ҆воу .
коне́цъ , а҃ моу часоу̀ .
ѯ҃и По́здѣже бы́вшоу , прїиде
чл҃къ бога́тъ , ѿа҆рїмаѳе́ѧ .

се҃ и҆ввели́кꙋю, соу҃, наоу҃рени.

и҆́менемъ і҆ѡ́сі́фъ. и҆́же и҆тъ̀
оу҆чи́сѧ оу҆ і҆с҃а. се́и приступль
кпила́тоу, проси̑ тѣлесе̑
і҆с҃ова. тогда̀ пила́тъ повелѣ̀
да́ти тѣ́ло. и҆прїе́мъ тѣ́ло
и҆ѡ́сифъ, ѡ҆бвитъ є҆ плаща
ницею чи́стою. и҆положи є҆
вновѣ́мъ своє́мъ гро́бѣ, и҆́же
и҆ссѣче вка́мени. и҆въꙁвали̑
ка́мень ве́лїи на҆дверїи гро́ба,
и҆ѿи́де. бѣ́же тоу ма́рїѧ
магдалы́ни. и҆дроуга́ѧ ма́
рїѧ, сѣдѧ́щи прѧ́мо гро́бꙋ.
коне́цъ, пѧткоу̀, вели́ко
мꙋ, вечеръ. Въоу́трѣиже
дн҃ь, и҆же є҆сть попѧтцѣ̀,
собра́шѧсѧ а҆рхїере́е и҆фарїсе́е

за҃ рд҃і

є҆ѵ҃а́лїе, в҃і. ст҃ы́хъ стр҃тен.
въоу҆трѣи дн҃ь

рк҃д



к҆пила́тꙋ . гл҃юще , г҃и • помѧ
ноу́хѡмъ , ꙗ҆́ко л҆сте́цъ ѡ҆нъ
рече є҆щѐ сы́и жи́въ , потрїе́хъ
дн҃ехъ в҆ста́ноу . повели оу҆бо
оу҆тверди́ти гро́бъ , дотрети
ѧ҆го дн҃е . данека́ко пришедше
оу҆ченицы є҆гѡ̀ но́щїю , оу҆кра́
дꙋтъ є҆го . и҆рекоу́тъ лю́дем҆ .
в҆ста ѿмр҃твыхъ • и҆боу́детъ
послѣ́днѧѧ лесть , го́ршѧ пе́
рвыѧ • рече́же и҆мъ пила́тъ .
и҆мате коустодїю . и҆дѣ́те
оу҆тверди́те ꙗ҆́коже вѣ́сте •
ѡ҆ни́же шедше , оу҆тверди́шѧ
гро́бъ . зна́менавше ка́мень
скꙋстодїею • конец҃ , в҃і , є҆ѵ҃ .
и҆соу҃ , вели́кои , наоу҃рени •

всоу҃, вели́кꙋю, нали҃ргїи.
в҆ве́черъ соу҃

Вве́черже соу҃бо́тныи, свита́ющи въе҆диноу ѿсоубо́тъ, прїиде ма́рїѧ магдалы́ни. и҆дроуга́ѧ ма́рїѧ, ви́дѣти грѡ́бъ. и҆сѐ троусъ бы́сть ве́лїи. а҆гг҃елъ бо҃ гн҃ь съше́дъ сн҃бсе, пристоу́пль ѿвалѝ ка́мень ѿдверїи грѡ́ба. и҆сѣ дѧ́ше нане́мъ. бѣ́же зра́къ е҆го̀, ꙗ҆ко мо́лнїи. и҆ѡ҆дѣ́ѧнїе е҆го̀ бѣло̀ ꙗ҆ко снѣгъ. ѿ страхаже е҆го̀, сътрѧсо́шасѧ стрегоу́щеи̑, и҆бы́шѧ ꙗ҆ко ме́рьтви. ѿвѣща́вже а҆гг҃елъ, речѐ жена́мъ. небѡ́итесѧ в҃ы. вѣмъ б҃о, ꙗ҆ко і҆с҃а распѧтаго и҆щете. нѣ́сть з҃дѣ.

за҃ р҃еі

р҃ке



въста̀ бо̑ , ꙗ҆́коже речѐ . при
и҆дѣ́те , ви́дите мѣ́сто ,
и҆дѣ́же лежа̀ гⷭ҇ь . и҆ско́ро ше́
дше , рцѣ́те оу҆чⷭ҇нкѡ́мъ є҆го̀ .
ꙗ҆́ко въста̀ ѿмⷬ҇ртвыхъ . и҆сѐ
варѧ́етъ вы̑ вⷭ҇галїле́и . та́мо
є҆го оу҆зрите . сѐ рѣ́хъ ва́мъ ꙋ҆́
и҆и҆зше́дъше ско́ро ѿгроба со́
страхомъ , и҆ра́достїю ве́лїею ,
текостѣ возвѣсти́ти оу҆че
никѡ́мъ є҆го̀ . ꙗ҆́коже и҆дѧ́
сте возвѣсти́ти оу҆чⷭ҇нкѡ́мъ
є҆го̀ ꙋ҆ , и҆сѐ і҆сⷭ҇ срѣ́те ѧ҆̀ . глⷭ҇ѧ ,
ра́дꙋитесѧ . о҆нѣ́же пристоу́
пльше , ꙗ҆́стесѧ заноѕѣ є҆го̀ .
и҆поклони́стѣсѧ є҆моу̀ ꙋ҆ . то
гда̀ глⷭ҇а и҆́ма і҆сⷭ҇ . небѡ́итесѧ .

и҆дѣ́те възвѣсти́те бра́тїи
моеи҆ , да и҆доутъ в҆галилéю .
и҆то̑у м҃ѧ ви́дѧтъ • и҆доу́
щемаже и҆ма , се̑ нѣ́цыи ѿкоу
стодїѧ пришéдше вóградъ ,
возвѣсти́шѧ а҆рхиереѡ̑мъ
в҃сѧ бы́вшаѧ • и҆събра́вшесѧ
състáрцы , совѣ́тъ сотво
ри́ша , срéбреники довóлны
да́ша вóиномъ , гл҃юще . рцѣ́
те , ꙗ҆́ко оу҆ченицы е҆гѡ̀ нощїю
пришéдше , оу҆крадошѧ е҆го ,
на́мъ спѧ́щемъ • и҆а҆́ще се̑
оу҆слы́шано боу́детъ оу҆ и҆гѣ́
мѡна , м҃ы оу҆толи́мъ е҆гѡ̀ .
и҆ва́съ беспечáлны сотвори́мъ •
ѡ҆ни́же прїемше срéбреники ,

м҃ Є҆ѵ҃а́лїе, въскрⷭ҇но, а҃ е. въ҃ ѡ҃,
є҆ді́нїи

сътвори́шѧ ꙗ҆́коже наоу҆че́ни
бы́шѧ. и҆промчесѧ сло́во се̑ во
і҆ю҆де́ехъ. да́же досего̀ дн҃е.
Зач҃ Є҆ди́нїиже на́десѧте оу҆чени
рѕі҃ цы, и҆до́ша въгалїле́ю, вго́
роу, ꙗ҆́може повелѣ̀ и҆мъ і҆с҃.
и҆видѣ́вше є҆го̀, поклони́шѧ
сѧ є҆моу̀. ѡ҆виже оу҆сомнѣ́
шѧсѧ. и҆пристоу́пль і҆с҃ъ,
речѐ и҆мъ. глаго́лѧ, да́стъ
мисѧ всѧ́ка вла́сть, на́нб҃си
и҆наземли̇̀. ше́дъше наоу҆
чи́те всѧ̑ ꙗ҆ѕы́ки. крⷭ҇тѧ́ще
и҆хъ, во́имѧ ѿц҃а и҆сн҃а и҆ст҃аго
дх҃а. оу҆ча́ще и҆хъ блюсти̇̀ всѧ̑
є҆ли́ка заповѣ́дахъ ва́мъ. и҆сѐ
а҆́зъ сва́ми є҆смь вовсѧ̀ дн҃и

доскончанїѧ вѣка, аминь.

конецъ, соуботѣ, великои.
и а҃ моу воскрⷭ҇номоу. конецъ
еже ѿматѳеѧ ст҃го еѵⷢ҇лїѧ.
стихѡвъ, в҃ х҃. издастъ
сѧ самѣмъ тѣмъ. по
лѣтехъ ѡсмихъ
хв҃а възне
сенїѧ
;



Е҆же ѿ ма́рка ст҃го е҆ѵ҃лїѧ главы̀.

ѡ҆ бѣсноующимсѧ • а҃
ѡ҆ те́щи петро́вѣ . м҃ , и҃ . лоу҃ , в҃
д҃ • ѡ҆ и҆сцѣлѣ́вших ѿра г҃
зли́чныхъ недоу́гъ . м҃ , д҃ .
лѵ҃ , і҃ • ѡ҆ прокаже́нѣ . м҃ , ѕ҃ . д҃
лоу҃ , ві҃ • ѡ҆ раслабленѣ̀ . м҃ , е҃
гі҃ . лоу҃ , гі҃ . і҆ѡ҃ , з҃ • ѡ҆ левїи ѕ҃
мытарѝ . м҃ , ді҃ . лоу҃ , ді҃ •
ѡ҆ и҆моу́щемъ соу́хꙋ роу́коу . з҃
ма҃ , ка҃ . лоу҃ , еі҃ • ѡ҆ и҆збра́ и҃
нїи , ві҃ , а҆пл҃ъ . м҃ , ді҃ . лоу҃ ,
ѕі҃ • ѡ҆ сѣ́мени при́тча . м҃ , д҃
кд҃ . лоу҃ , кв҃ • ѡ҆ запрѣще́нїи і҃
вѡда́мъ . м҃ , аі҃ . лоу҃ , кг҃ •

рки҃

аі҃ ѡ҆ легео́нѣ . м҃ , ві҃ . лоу҃ , кд҃ .
ві҃ ѡ҆ дще́ри а҆рхїсинаго́говѣ .
гі҃ м҃ , еі҃ . лоу҃ , ке҃ . ѡ҆ кровото
чи́вѣи . м҃ , ѕі҃ . лоу҃ , кѕ҃ .
ді҃ ѡ҆ повелѣ́нїи а҆пⷭ҇ломъ . м҃ , ді҃ .
еі҃ лоу҃ , кз҃ . ѡ҆ і҆ѡа́ннѣ і҆и҆родѣ .
ма҃ , ке҃ . лоу҃ , кз҃ , ѿ по҃ .
ѕі҃ ѡ҆ пѧти́хъ хлѣ́бехъ , и҆ двою̀
ры́бꙋ . м҃ , кѕ҃ . лу҃ , ки҃ . і҆ѡ҃ , и҃ .
зі҃ ѡ҆ морстемъ хожде́нїи . м҃ ,
иі҃ кз҃ . і҆ѡ҃ , д҃ . ѡ҆ престꙋпле́нїи
за́повѣди бж҃їѧ . м҃ , ки҃ .
ді҃ ѡ҆ финики́саныни . м҃ , кд҃ .
к҃ ѡ҆ гꙋгни́вѣмъ , и҆глоу́сѣ .
ка҃ ѡ҆ седми́хъ хлѣ́бехъ . м҃ , ла҃ .
кв҃ ѡ҆ квасѣ ѳарисеистѣ . м҃ ,
кг҃ лв҃ . лоу҃ , мд҃ . ѡ҆ слѣпцы̀ .

ѡ҆ вопроше́нїи кесарїистѣмъ . кд҃
м҃ , лг҃ . лоу҃ , кѳ҃ • ѡ҆ пре кє҃
о҆браже́нїи і҆со҃вѣ . м҃ , лд҃ .
лоу҃ , л҃ • ѡ҆ ѕлодѣ́ющемсѧ кѕ҃
намцⷭ҇а . м҃ , лє҃ . лоу҃ , ла҃ •
ѡ҆ помышлѧ́ющихъ кто҃ є҆сть кз҃
бо́лїи . м҃ , лз҃ . лоу҃ , лв҃ •
ѡ҆ вопро́шъшихъ фарїсе́ѡ҆хъ ки҃
о҆ѿпꙋще́нїи женъ . м҃ , м҃ •
ѡ҆ вопро́шшемъ бога́темъ і҆са҃ . кѳ҃
м҃ , ма҃ . лоу҃ , ѯг҃ • ѡ҆ сн҃ꙋ л҃
зеведе́ѡ҆вꙋ . м҃ , мг҃ •
ѡ҆ вартиме́и слѣпцы̀ . м҃ , ла҃
мд҃ . лоу҃ , ѯд҃ • ѡ҆ жребѧ́ти . лв҃
м҃ , мє҃ . лоу҃ , ѯи҃ . і҆ѡ҃ , ді҃ •
ѡ҆ и҆ссо́хшеи смоко́вницы . м҃ лг҃
мз҃ • ѡ҆ непомнѣнїи ѕла҃ • лд҃

рк҃ѳ

лє ѡ҆ вопро́шшихъ г҃а а҆рхїере́ѡхъ
и҆книжницѣхъ . м҃ , м҃и .
лоу҃ , ѯ҃д .
лѕ ѡ҆ виногра́дѣ при́тча . м҃ ,
лз н҃ . лоу҃ , о҃ . ѡ҆ вопро́шъ
шихъ льсти́внѣ ѡ҆кинсо́нѣ .
ли м҃ , н҃в . лоу҃ , о҃а . ѡ҆ сад҄дꙋ
ке́ѡхъ . м҃ , н҃г . лоу҃ , о҃в .
лд ѡ҆ кни́жницѣ . м҃ , н҃д . лоу҃ ,
м҃ лє . ѡ҆ вопроше́нїи г҃ни . м҃ , н҃є
ма лоу҃ , о҃г . ѡ҆ жен҃ѣ ꙗ҆же дв҃ѣ
цатѣ ѕвє́ргшеи . лоу҃ , о҃д .
мв ѡ҆ кончи́нѣ . м҃ , н҃з . лоу҃ ,
мг о҃є . ѡ҆ дн҃и и҆ча̀сѣ . м҃ , н҃и .
мд ѡ҆ пома́завшеи г҃а ми́ромъ .
м҃ , ѯ҃в . лоу҃ , к҃а . і҆ѡ҃ , в҃і .
мє ѡ҆ па́сцѣ . м҃ , ѯ҃г . лоу҃ , о҃ѕ .

ѡ҆преда́нїи гн҃и . м҃ , ѯ҃д . м҃ѕ
о҆ ѿмета́нїи петро́вѣ . ма҃ , м҃з
ѯ҃ѕ . лоу҃ , о҃и . ѡ҆ и҆спро м҃и
ше́нїи тѣлесѐ гн҃ѧ .
м҃ , ѯ҃и . лоу҃ , п҃в .
і҆ѡ҃а , и҃і

;

р҃л

Предисловіе, еже ѿ Марка стаго Еѵаліѧ.



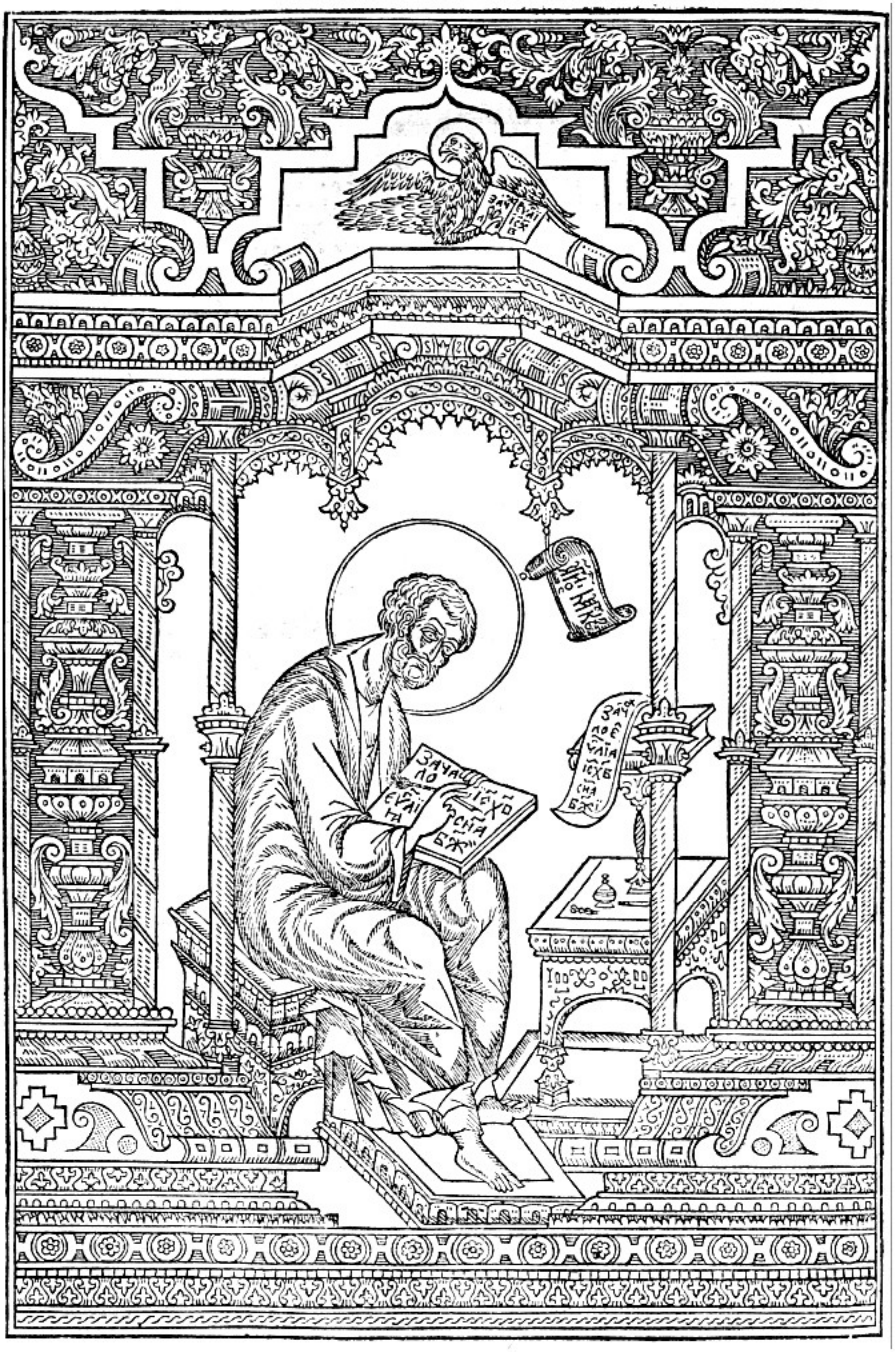
Еже ѿ Марка стое Еѵаліе. подесѧтихъ лѣтехъ Хва во знесеніѧ, списано бысть вримѣ. бѣ оубо сеи марко петроу оучникъже и послѣдователь. егоже и сна своего именоуетъ петръ. дховнаго ꙗвѣ. ꙗко нарицашесѧ іоанн. анеѱеиже варнавѣ. но и павлꙋ соисходенъ. ѡбаче оубо спетромъ пребываше мнѡжае. и вримѣ снимъ сыи. молишѧ оубо его иже вримѣ вѣрніи. неточію бесписаніѧ проповѣдати, но и писаніемъ

и҆зложи́ти тѣмъ ꙗ҆́же о҆х҃ѣ
коу́плѧ . є҆два̀ оу҆бо повиноу́
всѧ списа̀ . петроу́же ѿкро
ве́но бы́сть ѿбг҃а . ꙗ҆́ко ма́рко
списа̀ бл҃говѣ́стїе . ви́дѣвъ
оу҆бо и҆и҆звѣствовавъ , ꙗ҆́ко
и҆́стинно . та́же є҆пⷭ҇па є҆го̀ по
сла̀ въ є҆ги́петъ . и҆дѣ́же и҆
проповѣ́давъ , воа҆леѯа́ндри
иже цр҃ковь соста́ви . к҆полоу́
де́ннѣи стра̀нѣ всѣхъ просвѣ
тѝ • є҆́стьже начерта́нїе
є҆ѵ҃а́лїѧ ꙗ҆́вьствено . и҆ ничто́
же и҆мы́и покрове́но . прибли́
ѕ҆же повсе́мъ матѳе́ови сти́
четъ се́и є҆ѵ҃али́стъ • ра́звѣ
ꙗ҆́ко матѳе́и простра́ннѣиши •

и҆ꙗ҆́ко оу҆́бо матфе́и є҆́же по́
плоти рожⷣе́нїе гн҃е , вначѧ́лѣ
помина́етъ • се́иже ѿпрⷪ҇рка
начѧ́тъ і҆ѡ҃а́нна • тѣ́мже
нѣ́цыи а҆́ще и҆и҆спы́тнѣише
мнитсѧ . си́це оу҆́бо нѣ́кꙋю
мы́сль рѣ́шѧ ѻ҆е҆ѵ҃али́стѣхъ .
и҆́же нахерꙋви́мѣ сѣдѧѝ бг҃ъ .
и҆́хже четвероли́чны писа́нїе
гл҃етъ . предастъ на́мъ че
тверо ѡ҆бра́зно є҆ѵ҃а́лїе , є҆ди́
нѣмъ дх҃омъ содержи́мо .
ꙗ҆́коже бо҃ оу҆́бо хероуви́момъ
коемоу́ждо . є҆ди́но оу҆́бо лицѐ
рѣ́шѧ подо́бно львоу̀ . и҆́ноже
чл҃коу . и҆́но ѻ҆рлоу̀ . і҆и҆́но те
льцоу̀ • Си́це і҆є҆ѵ҃а́льскїѧ

про́повѣди коу́плѧ . є҆́же оу҆́бо
ѿ і҆ѡ҃а́нна є҆ѵ҃алі́е , и҆и҆́мать
льво́во лицѐ . цр҃ьско бо̑ ле́въ
и҆влⷣчествено . та́кожде оу҆́бо
и҆ і҆ѡ҃а́ннъ . ѿ цр҃скаго и҆влады́че
скаго са́на . бж҃ества сло́вꙋ
зачѧ́тъ ре́къ • въначѧ́лѣ
бѣ̑ сло́во • а҆́ є҆́же ѿ матѳе́ѧ ,
чл҃ко ли́чно . ѿ є҆́же бо̑ по́пло
ти рожде́нїѧ и҆въчл҃ченїѧ
сло́воу начѧ́тъ • ѿ ма́рка
же , ѡ҆рлоу̀ прикла́даемо .
ѿ прорѡ́чества бо̑ ѡ начѧ́тъ
і҆ѡ҃аннова • прⷪ҇рческаже бл҃го
да́ть провиди́тельна соу́щи •
и҆ѡ҆строда́лнѧꙗ ви́дѧщи ,
ѡ҆ре́лъ є҆сть . рѣ́шѧ бо̑ ѡ҆рла̀

ѡ҆стро҆зри́телна бы́ти . ꙗ҆́ко
же и҆є҆ди́нъ то́чїю ѿ и҆ныхъ
живѡ́тныхъ • къслн҃цоу
мощи взирати непомиза́ѧ •
тельцꙋже подо́бно є҆́же ѿлоу
кѝ . тѣ́мже и҆ѿсщ҃е́ньства
ꙁаха́рїина начѧ́тъ . ѡ҆грѣ
сѣхъ людъски́хъ кадѧ́щоу .
и҆теле́цъже бг҃ѣ жре́мъ тогда̀
ѡ҆грѣсѣхъ • начина́етъ оу҆бо
ма́рко є҆ѵ҃а́лїе , ѿпредоте́чева
пребыва́нїѧ • и҆показа́
нїѧ . слы́ши оу҆бо что
речѐ • ꙁачѧ́ло
є҆ѵ҃а́лїѧ і҆с҃
х҃ва
:



Ст҃аго Іоанна Крстителѧ Ева҃гліе

Начало еуг҃аліѧ іс҃ хв҃а, сн҃а бж҃іѧ, ꙗкоже есть писано вопророцѣхъ. се азъ посылаю аггела моего предлицемъ твоимъ, иже оуготовитъ путь твои предтобою. гласа вопіющаго впустыни. оуготоваите путь гн҃ь, правы



не, препросщение. зало еуг҃ліѧ
се іна г҃м часѣ внаве бг҃оꙗвленѧ

рле

м҃

творитѣ стезѧ̀ ѥго̀ ·· Бысть
іѡ҃аннъ кр҃тѧ впꙋстыни, и҆про
повѣдаѧ кр҃щеніе покаѧ́ніѧ
воѿпꙋще́ніе грѣхѡ́въ. і҆и҆схо
ж҃даше кнемоу всѧ і҆ѡ҆де́искаѧ
страна̀, і҆и҆ѥросали́млѧне,
и҆крещахоусѧ вс҃и воі҆ѡрда́ни
рѣцѣ ѿнего̀, и҆сповѣдающе
грѣхѝ своѧ̀ · бѣ́же і҆ѡ҃а́ннъ
ѻ҆болче́нъ вла́сы велбоу́жды,
и҆по́ѧсъ оу҆смѣ́нъ ѻ҆чреслѣ́хъ
ѥго̀, і҆ѧ҆ды а҆кри́ды и҆ме́дъ ди
віи · и҆проповѣ́даше гл҃ѧ, грѧ
де́тъ крѣплїи менѐ въслѣдъ
менѐ, ѥ҆моуже нѣ́смъ досто́
инъ преклоньсѧ разрѣши́ти
реме́нь сапо́гъ ѥго̀ · а҆зъ оу҆бо

пне҃, ві҃, не҃. въ҃ ѡ҃, прїиде і҃с҃,
се҃, и҆на бг҃оꙗвле́нїе, на оу҆трени.

крⷭ҇ти́хъ вы̀ вводѣ̀, то́иже
крести́тъ вы̀ дх҃омъ ст҃ы́мъ.
коне́цъ, нл҃и. и҆ г҃, мꙋ часоу̀.
И҆бы́сть въѡ҆́нѣхъ дн҃ехъ. за҃ в҃
прїи҆де і҆с҃ъ ѿ назаре́та галиле́
и҆скаго, и҆крⷭ҇ти́сѧ ѿ і҆ѡ҃а́нна
въ і҆ѻрда́ни. и҆ а҆́бїе восходѧ̀
ѿводы̀, ви́дѣ разводѧ́щасѧ
нб҃са. и҆ дх҃ъ ꙗ҆́ко го́лоубь схо
дѧ́щь на́нь. и҆гла́съ бы́сть
съ нб҃се. ты̀ е҆сѝ сн҃ъ мо́и во
злю́бленныи, о҆не́мже бл҃го
волѝхъ. коне́цъ, бг҃оꙗвле́
нїю на оу҆трени. и҆ а҆́бїе дх҃ъ
и҆зведѐ е҆го в поусты́ню. и҆бѣ
тꙋ̀ в пꙋсты́ни дн҃їи, четы́риде
сѧте, и҆скоуша́емъ сатано́ю.

се҃, и҆на ѕ҃ мъ, часѣ̀, в навеⷱ҇рїи
бг҃оꙗвле́нїѧ. рл҃ѕ

м҃

вто҃, ві҃, не҃. въ ѡ҃, ходѧ̀ і҃с

и҆бѣ̀ съзвѣрми̑. и҆ а҆гг҃ели слꙋ
жа́хоу е҆моу̀. попреда́нїиже
і҆ѡ҃а́нновѣ, прїиде і҆с҃ вгали
ле́ю. проповѣ́даѧ є҆ѵ҃а́лїе цр҃ь
ствїѧ бж҃їѧ. гл҃ѧ, ꙗ҆ко
и҆спо́лнисѧ вре́мѧ. и҆прибли́
жисѧ цр҃ьствїе бж҃їе. пока́
и҆тесѧ и҆вѣрꙋите въє҆ѵ҃а́лїе.
коне́цъ, пне҃. и҆ ѕ҃ мꙋ часоу̀.
за҃ г҃ Ходѧ́же при́мори галїлѣ̀стем,
ви́дѣ си́мѡна. и҆ а҆ндреѧ
бра́та того̀ си́мона. вмѣта́
ю҆ща мре́жѧ вмо́ре. бѣ́ста
бо рыбарѧ̀. и҆речѐ и҆ма і҆с҃. при
и҆дѣ́та въслѣдъ менѐ, и҆съ
творю̀ ва́съ бы́ти лѡвца̀ чело
вѣкѡмъ. и҆ а҆бїе ѡ҆ставльша

мре́жа своѧ̀ , поне́мъ и҆до́ста ·
и҆преше́дъ ма́ло ѿтоу́доу ,
оу҆зрѣ̀ і҆а́кѡва зеведеѡ́ва .
и҆і҆ѡ҃а́нна бра́та е҆го̀ . и҆т҃а
в҆корабли̑ строѧ́ща мре́жѧ .
и҆ а҆́бі҆е възва̀ ѧ҆̀ · и҆оста́вльша
ѡ҆ц҃а своего̀ зеведе́ѧ в҆корабли̑
снае́мники , поне́мъ и҆до́ста ·
и҆внидо́шѧ в҆капернаоу́мъ .
и҆ а҆́бі҆е всоубѡ́ты вше́дъ всѡ́
н҆мище , оу҆чѧ́ше . и҆дивлѧ́
хоусѧ ѡ҆оу҆че́ні҆и е҆го̀ . б҃ѣ б҃о
оу҆ча̀ и҆хъ , ꙗ҆́ко вла́сть и҆мы́и ,
и҆неꙗ҆́ко кни́жницы ·
коне́цъ , вто́рникоу · И҆б҃ѣ за҃ч
в҆со́нмищи и҆хъ , чл҃къ вдоу́сѣ д҃
нечи́стѣ · и҆возва̀ глаго́лѧ . а҃

ср҃е , в҃і , не҃ . въ҃ ѡ҃ , чл҃къ нѣ́кі҆и
б҃ѣ всо́нмищи і҆ю́де́истѣ , рл҃з

м҃

ѡ҆ста́ви . что̑ на́мъ и҆тебѣ̀
і҆с҃е , назарѧни́не . прише́лъ
е҆сѝ погоуби́ти на́съ . вѣ́мъ
т҃ѧ кто̑ е҆сѝ ст҃ы́и б҃жїи • и҆за
прѣтѝ е҆моу̀ і҆с҃ъ гл҃ѧ , оу҆мо
лчѝ . и҆ізы́ди и҆знегѡ̀ • и҆съ
трѧсѐ е҆гѡ̀ доухъ нечи́стыи .
и҆возопѝ гла́сомъ вели́комъ ,
и҆и҆зы́де и҆знегѡ̀ • и҆оу҆жасо́
шѧсѧ вс҃и . ꙗ҆́ко стѧзатисѧ
и҆мъ к҆себѣ̀ . гл҃ющемъ , что̑
е҆сть се̑ . что̑ оу҆че́нїе но́вое се̑ .
ꙗ҆́ко поѡ҆́бласти и҆доуховѡм҆
нечи́стымъ вели́тъ , и҆по
слоу́шаютъ е҆гѡ̀ ; и҆зы́деже
слоу́хъ е҆гѡ̀ а҆́бїе вовсю̀ страноу̀
галиле́искоу • коне҃ , ср҃ѣ •

чє҃, ві҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, прїиде іс҃

И҆а́бїе и҆зсо́нмища и҆сходѧ́ще, за҃ч
прїидо́шѧ вдо́мъ симоновъ, е҃
и҆андре́ѡвъ. съ і҆а́ковѡмъ
и҆і҆ѡ҃а́нномъ. те́щаже си́мо в҃
нова лежа́ше ѡ҆гнемъ жего́
ма. і҆а́бїе гл҃аша є҆моу̀ ѻ҆не́и.
и҆пристоу́пль, воздви́же ю҆̀.
є҆́мъ зароукоу є҆ѧ̀. и҆ѡ҆ста́
ви ю҆̀ ѻ҆́гнь а҆́бїе, и҆слоужа́ше
и҆́мъ. по́здѣже бы́вшоу, г҃
є҆гда̀ захожда́ше сл҃нце, при
ноша́хоу кнемоу̀ всѧ недоу́
жныѧ, и҆бѣсныѧ. и҆бѣ̀ весь
гра҃ събралсѧ кдве́ремъ. і҆и҆
сцѣлѝ мнѡ́ги зл҃ѣ страждꙋ
щаѧ разли́чными недоу́ги.
и҆бѣсы мнѡ́ги и҆зъгна̀,

рл҃и

м҃

соу҃, в҃, поста̀. въ҃ ѡ҃, и҆де і҆с҃

и҆неоставлѧ́ше гл҃ати бѣсы,
ꙗ҆́ко вѣ́дѧхоу е҆го̀ х҃а соу́ща.
Зач҃ И҆ оу҆тро но́щи соу́щи ѕѣлѡ̀,
ѕ҃ въставъ и҆зы́де. і҆и҆де ѹ҆ впоу́
сто мѣ́сто, и҆то̑у мл҃твоу
дѣ́ѧше. коне́цъ, ч҃е.
и҆гна́шѧ е҆го̀ си́мѡнъ, і҆и҆же
сни́мъ. и҆ѡ҆брѣ́тше е҆го̀,
глаго́лашѧ е҆моу̀, ꙗ҆́ко вси̑
тебѐ и҆щоутъ. и҆гл҃а и҆мъ.
и҆демъ въбли́жнѧꙗ ве́си,
и҆гра́ды. да и҆то̑у пропѡ
вѣ́мъ. насѐ бо̑ и҆ѕыдо́хъ.
и҆бѣ̑ проповѣ́даѧ насѡ́нми
щихъ и҆хъ, вовсе́и галиле́и.
д҃ и҆бѣ́сы и҆ѕгонѧ̀. и҆прїиде
кнемꙋ прокаже́нъ молѧ е҆го̀.

и҆наколѣ́ноу припа́даѧ пре҆ни́
мъ • и҆гл҃а е҆моу̀ , ꙗ҆ко а҆́ще хо́
щеши , мо́жеши мѧ̑ о҆чи́сти
ти • і҆с҃же милосе́рдовавъ , про
стеръ роу́коу , косноу̀ е҆го̀ . и҆
гл҃а е҆моу , хощꙋ , о҆чи́стисѧ •
и҆ре́кшоу е҆моу , а҆́бїе ѿи҆де
ѿнего̀ прокаже́нїе , и҆чи́стъ
бы́сть . и҆запрѣщь е҆моу̀ ,
і҆а́бїе и҆зг҃на̀ е҆го̀ • и҆гл҃а е҆моу̀ .
блюди̇̀ , никомоу́же ничесо́
же рцы̑ . но̑ ше҆ покажи́сѧ і҆е
ре́ови . и҆принеси̇̀ за о҆чище́нїе
твоѐ , ꙗ҆́же повелѣ̀ мѡисїи ,
въсвѣдѣ́тельство и҆́мъ ".
ко҃ , соу҃ • о҆́нже и҆зше́дъ , на
ча́тъ проповѣ́дати мнѡ́го .

м҃ нлѧ҃, в҃, поста̀. въ҃ ѡ҃, вни́де
і҆с҃ вкапернаоу҆мъ

и҆проноси́ти сло́во. ꙗ҆́коже
ктомꙋ немощи е҆моу̀ ꙗ҆вѣ̀ во́
градъ вни́ти, но̑ вн҃ѣ впоу
стѣхъ мѣ́стехъ б҃ѣ. и҆при
хожда́хꙋ кнемоу̀ ѿвсю́дꙋ.
за҃ И҆вни́де па́ки вкапернаоу҆мъ
з҃ по́дн҃ехъ. и҆слы́шано бысть,
ꙗ҆́ко вдомоу̀ е҆сть. і҆а҆́біе събра́
шѧсѧ мнѡ́зи. ꙗ҆́коже кто
моу̀ невъмѣща́тисѧ ни при
две́рехъ. и҆глаго̀лаше и҆́мъ
е҃ сло́во. и҆прїидо́ша кнемоу̀
носѧ́ще расла́блена жи́лами,
носи́ма четы́рьми. и҆немо
гоу́щемъ прибли́житисѧ кне
моу нарѡ́да ра́ди, ѿкры́ша
покро́въ, и҆дѣ́же б҃ѣ. и҆про

копа́вше , свѣ́сишѧ ѡ҆́дръ ,
нане́мже расла́бленыи лежа́
ше • ви́дѣвже і҆с҃ вѣ́роу и҆́хъ ,
глаго́ла расла́бленномꙋ , чѧ́
до . ѿпꙋща́ютътисѧ грѣси̑
твои̑ • бѧ́хоуже нѣ́цыи ѿ
кни́жникъ то҃у сѣдѧ́ще , и҆
помышлѧ́ю҆ще въсрцⷣыхъ сво
и҆́хъ . что̑ се́и та́ко глаго́летъ
хоулы̀ . кто̑ мо́жетъ о҆ста
влѧ́ти грѣхи̑ , то́кмо е҆ді́нъ
бг҃ъ ; и҆а҆бі́е разоумѣ́въ і҆с҃ъ
дх҃омъ свои҆мъ . ꙗ҆́ко та́ко
ті́и помышлѧ́ютъ всебѣ̀ , рече̑
и҆мъ . что̑ сі́ѧ̀ помышлѧете
въсрцⷣыхъ ва́шихъ . что̑ е҆сть
оу҆добѣ́е рещи̑ расла́бленномꙋ ,

м҃

ѿпоущаютътисѧ грѣси̑ .
и҆ли̑ рещи̑ , въста́ни , и҆возми̑
ѡ҆́дръ тво́и , и҆ходи̑ • но̑ да
оу҆вѣ́сте , ꙗ҆́ко вла́сть и҆мать
сн҃ъ чл҃ческїи наземли̑ ѿпоу
ща́ти грѣхи̑ , гл҃а расла́бле
нномоу . тебѣ̀ гл҃ю , въста́ни
и҆возми̑ ѡ҆́дръ тво́и , и҆и҆ди̑
вдо́мъ тво́и • и҆въста̀ а҆́бїе .
и҆взе́мъ о҆́дръ , и҆зы́де предъ
всѣ́ми . ꙗ҆́ко диви́тисѧ всѣ
мъ , и҆сла́вити бг҃а . глаго́лю
щемъ , ꙗ҆́ко николи́же та́ко
видѣ́хомъ • коне́цъ , нл҃и •
зач҃ и҃ И҆и҆зы́де па́ки к҆мо́рю . и҆ве́сь
наро́дъ и҆дѧ́ше кнемоу̀ . и҆оу҆
чѧше и҆хъ • и҆ми́мо грѧды́и ,

соу҃ , г҃ , поста̀ . въ҃ ѡ҃ , ми́мо
грѧды́и і҆с҃ ,

видѣ левїю алфеѡва, сѣдѧ́
ща намы́тницы. иглаго́ла
емоу̀, помнѣ̀ грѧди̇̀. ивъ
ста́въ, вслѣдъ его̀ и҆де̑. и
бы́сть возлежа́щоу емоу̀ вдо
моу̀ его̀. имнѡ́зи мытарѐ
игрѣ́шницы, възлежа́хоу
соі҆со҃мъ, исъоу҆ченики его.
бѧ́хоу бо̑ мнѡ́зи. ипоне́мъ
идѡ́шѧ. икни́жницы и
фарїсе́е видѣвше его̀ ꙗдоуща
смытари̇̀ игрѣ́шники, гл҃ахꙋ
оу҆ченикѡ́мъ его̀. что̑ ꙗко
смытари̇̀ игрѣ́шники ꙗ҆́стъ
ипие́тъ; ислы́шавъ і҆с҃ъ,
глаго́ла имъ. нетребоуютъ
здра́вїи врача̀, но̑ болѧ́щїи.

ѕ҃

рм҃а

м҃ пѧ҃, ві҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, бѧ́хоу оу҆чн҃цы

непрїидо́хъ призва́ти пра́ве дники, но҆ грѣ́шники напо каѧ́нїе. коне҃, сꙋбо́тѣ.

за҃ ѳ҃ И҆бѧ́хꙋ оу҆ченицы і҆ѡ҃а́ннови и҆ фарисе́истїи, постѧ́щесѧ. и҆прїидо́шѧ и҆гл҃ашѧ е҆моу̀. почто̀ оу҆чн҃цы і҆ѡ҃а́ннови и҆фа рїсе́истїи постѧ́тсѧ. а҆твоѝ оу҆чн҃цы непостѧ́тсѧ; и҆речѐ и҆мъ і҆с҃. е҆да̀ мо́гꙋтъ сн҃ѡве бра́чнїи дѡ́ньдеже жени́хъ сни́ми е҆сть, пости́тисѧ; е҆ли́ко вре́мѧ с҆собо́ю и҆́моутъ жениха, немо́гꙋтъ пости́ти сѧ. прїидꙋтъже дн҃їе. е҆гда̀ ѿи́метсѧ ѿни́хъ жени́хъ, и҆тогда̀ постѧ́тсѧ вты̀ дн҃и.

соу҃, ві҃, м҃д, гл҃а, пв҃. і҆не҃д, ві҃,
м҃д, гл҃а, о҃д.

и҆никто́же приложе́нїѧ пла́
та небѣ́лена, пришива́етъ
кри́зѣ ветъсѣ. а҆́щелиже
н҃и, во́зметъ коне́цъ е҆го̀
но́вое ѿве́тхаго. и҆го́рши
дира̀ боу́детъ. и҆никто́же
влива́етъ вина̀ но́ва вмѣ́хи
ве́тхы. а҆щелиже н҃и, про
садитъ вино̀ но́вое мѣ́хы.
и҆вино̀ пролїе́тсѧ, и҆мѣ́си
поги́бноутъ. н҃о вино̀ но́во
в҆мѣ́хы нѡ́вы влїѧ́ти.
коне́цъ, пѧткꙋ. И҆бы́сть за҃
ми́мо ходи́ти е҆мꙋ̀ всоубо́ты і҃
с҆квозѣ сѣ́ѧнїѧ. и҆нача́шѧ
оу҆ченицы е҆го̀, поу́ть твори́
ти, въстерза́юще кла́сы.

соу҃ а҃ поста̀. въ҃ ѡ҃н, и҆дѧ́ше і҆с҃

рмв

м҃

и҆фарїсе́е глаго́лахоу е҆моу̀ .
ви́ждь чт҃о творѧ́тъ всꙋ́боты ,
є҆́же недосто́итъ ; и҆то́и
гл҃аше и҆мъ . нѣ́стели нико
ли́же чл҃и , чт҃о сотвори̑ дв҃ъ .
е҆гда̀ требованїе и҆мѣ̀ , и҆вза
лъка̀ са́мъ , и҆и҆же сни́мъ ,
ка́ко вни́де вдѡ́мъ бж҃їи ,
прїа҆вїа҆фа́рѣ а҆рхїере́и . и҆хлѣ́
бы предъложе́нїѧ снѣ́сть .
и҆́хъже недостоѧ́ше ꙗ҆сти ,
то́кмо і҆ере́ѡмъ . и҆да́стъ
и҆соу́щимъ сни́мъ ; и҆гл҃аше
и҆мъ . соубѡ́та , чл҃ка ра́ди
бы́сть . а҆нечл҃къ соубѡ́ты
ра́ди . тѣ́мже гд҃ь е҆сть
сн҃ъ человѣ́ческыи сꙋбѡ́тѣ .

ѝвни́де па́ки в҆со́нмище . и҆бѣ̀ ꙁ҃
та́мо чл҃къ , соу́хоу и҆мы̀и
роу́кꙋ . и҆ назира́хоу е҆го̀ , а҆́ще
всоубѡ́ты и҆сцѣ́литъ е҆го̀ ,
дана́нь въꙁъгл҃ютъ • и҆гл҃а
чл҃кꙋ , соу́хоу и҆моу́щемꙋ роу́
коу . ста́ни посредѣ̀ . и҆гл҃а
и҆́мъ . достѡ́и҆тъли всоубѡ́
ты добро̀ твори́ти , и҆лѝ ꙁл҃о
твори́ти . дш҃оу сп҃ти , и҆лѝ
погоуби́ти • ѡ҆ни́же молчѧ́
хоу . и҆въꙁрѣ́въ нани́хъ съ
грѣ́вомъ . скорбѧ ѡ҆о҆камене
нїи срцⷣъ и҆́хъ , гл҃а чл҃кꙋ . про
стрѝ роу́коу твою̀ . и҆простре .
и҆оу҆тверди́сѧ рꙋка̀ е҆го̀ цѣ́ла
ꙗ҆́ко дроуга́ѧ • коне́цъ , соу҃ •

рмг

м҃ пн҃, гі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, совѣ҃ сотвори́ша фарїсе́е на і҃са соиродїѧ́ны

за҃ аі҃ И҆ и҆з҆шедше фарїсе́е а҆́бїе соиро дїѧ́ны, совѣ́тъ твѡрѧ́хоу на́нь, ка́ко е҆го̀ погоубѧ́тъ. і҆с҃же ѿи҆де съоу҆ченикѝ свои́ми к҆мо́рю. и҆мнѡ́гъ нарѡ́дъ, ѿгалїле́ѧ поне́мъ и҆́де, и҆ѿ и҆юде́ѧ. и҆ѿ і҆ерусали́ма. и҆ѿ и҆доуме́ѧ. и҆соѡ́ного полоу и҆ѻрда́на и҆ѿти́ра и҆сидо́на, мнѡ́жество мно́го. слы́ша в҆ше е҆ли́ка творѧ́ше, и҆прїи до́шѧ кнемꙋ̀. и҆речѐ оу҆чени кѡ́мъ свои́мъ, дакора́бль боу́детъ оу҆него̀. наро́да ра́ди, данестоужа́ютъ е҆моу̀. мнѡ́ги бо̀ и҆сцѣлѝ. ꙗ҆́коже напада́ти є҆́мъ, да е҆моу̀

вто҃к, гі҃, не҃д. въ҃ ѡ҃н, взы́де і҃с
на́гороу

прико́сноутсѧ, є҆ли́цы и҆мѣ́
ѧхꙋ ра́ны. и҆дꙋси нечи́стїи
є҆гда ви́дѧхоу є҆го̀, припа́да
хоу кнемоу. и҆зва́хоу гл҃ю
ще, ꙗ҆́ко ты є҆сѝ сн҃ъ бж҃їи. и҆
мнѡ́го прѣща́ше и҆мъ, да
неꙗ҆вле́на є҆го сотворѧ́тъ.
коне҃ц, пне҃д. И҆взы́де на́горꙋ. за҃ч
и҆призва̀ и҆́хже хотѧ́ше сам҃. ві҃
и҆прїидѡ́шѧ кнемоу̀. и҆съ и҃
творѝ двана́десѧте, дабоу́
доутъ сни́мъ. и҆дапосыла́
є҆тъ и҆хъ проповѣ́дати. и҆и҆
мѣ́ти власть, цѣли́ти не
доу́ги. и҆и҆згони́ти бѣ́сы.
и҆наречѐ си́монꙋ и҆́мѧ, пе́тръ.
и҆і҆а́кова зеведе́ова. и҆і҆ѡа́нна

м҃

бра́та і҆а́ковлѧ . и҆наречѐ и҆́ма
и҆мена̀ , воа҆нерге́съ . е҆же е҆сть ,
сн҃а грѡ́мова . и҆а҆ндре́ѧ . и҆
фили́ппа . и҆варѳѡломе́ѧ .
и҆матѳе́ѧ . и҆ѳѡмоу̀ . и҆и҆
а́кова а҆лфе́ова . и҆ѳаддѳе́ѧ .
и҆си́мона канани́та , и҆і҆оу́дꙋ
и҆скариѡ́тъскаго , и҆́же и҆пре
да́стъ е҆го̀ . коне́цъ , в҃то .
за҃ гі҃ И҆прїидѡ́шѧ вдѡмъ . и҆собра́
сѧ па́ки нарѡ̑д , ꙗ҆́ко немощи
и҆́мъ нихлѣ́ба ꙗ҆сти . и҆слы́
шавше и҆́же бѧ́хꙋ оу҆него̀ , и҆
зыдѡ́шѧ даи҆моутъ е҆го̀ .
гл҃ахꙋ бо҃ , ꙗ҆́ко неи҆стовъ е҆сть .
и҆кни́жницы и҆же ѿ і҆ерусали́
ма низше́дъшеи̑ , гл҃ахоу ,

сре҃д , гі҃ , нл҃и . в҃ъ ѡ҃н , прїиде і҆с҃
вдѡ́мъ

ꙗ҆́ко веелзевоу́лъ и҆́мать . и҆
ꙗ҆́ко ѡ҆́кнѧзи бѣсо́вс҄тѣмъ ,
и҆згони́т҄ бѣ́сы ̈. и҆призва́въ
и҆́хъ , в҄при́тчахъ гл҃аше и҆́мъ .
ка́ко мо́жетъ сатана̀ , сатанꙋ
и҆згони́ти ; і҆а҆́ще цр҃ство на́сѧ
раздѣли́тсѧ , немо́жетъ
ста́ти цр҃ьство т҃о . и҆а҆́ще
до́мъ насѧ раздѣли́тсѧ , не
мо́жетъ ста́ти до́мъ то́и .
и҆а҆́ще сатана̀ въста̀ на́сѧ сам҄ ,
и҆раздѣли́сѧ , немо́жетъ
ста́ти . н҃о коне́цъ и҆́мать .
никто́же мо́жетъ сосоу́ды
крѣ́пкаго , вше́дъ вдѡ́мъ
є҆го̀ расхи́тити , а҆́ще непе́
рвѣе крѣ́пкаго свѧ́жетъ .

рм҃е

м҃ чс҃, гі҃, нлⷣи. рече гь҃ аминь
глю вамъ,

итогда домъ его расхити.
за҃ конецъ, срⷣѣ. Аминь глю
ді҃ вамъ, яко вся отпустя
тся съгрѣшенія сыномъ
чл҃ческимъ. ихуленія елика
аще въсхоулятъ. а иже въ
схоулитъ надх҃ъ ст҃ыи, не
имать отпущенія вовѣки.
но повиненъ есть вѣчномоу
соудоу. зане гл҃ахꙋ, доухъ
нечистъ имать. пріидо
шя оубо мати ибратія его.
и внѣ стояще, послашя кне
моу зовоуще его. и сѣдяше
народъ онемъ. рѣшяже
емоу. се м҃ти твоя ибратія
твоя. и сестры твоя, внѣ

пѧ҃, гі҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, нача́тъ
і҃с оу҆чи́ти

и҆щꙋ́тъ тебѐ. и҆ѿвѣща̀ и҆́мъ
гл҃ѧ, кто̑ є҆́сть ма́ти моѧ̀
и҆лѝ бра́тїѧ моѧ̀. и҆соглѧ́
давъ о҆́крⷭ҇тъ себѐ сѣдѧ́щаѧ,
гл҃а. се̑ ма́ти моѧ̀ и҆бра́тїѧ
моѧ̀. и҆́же бо̑ а҆́ще сотвори́тъ
во́лю бж҃їю, се́и бра́тъ мо́и.
и҆сестра̀ моѧ̀. и҆мⷭ҇ти мⷭ҇и є҆́сть.
конеⷣ, чⷭ҇е. И҆па́ки начѧ́тъ за҃ ві҃
оу҆чи́ти при́мори. и҆собра́сѧ
кнемоу̀ наро́дъ мно́гъ.
ꙗ҆́коже самомоу̀ влѣ́зшоу в҆ко
ра́бль, сѣдѣ́ти в҆мо́ри. и҆
ве́сь наро̑ при́мори наземли̇̀
бѧ́ше. и҆оу҆чѧ́ше и҆́хъ при́тча
ми мно́го. и҆глаголаше и҆́мъ
вооу҆че́нїи своє̑мъ. слы́шите.

рмⷭ҇ѕ

м҃

д҃ се̑ и҆зы́де сѣ́ѧи̑ сѣ́ѧти • и҆бы́
сть е҆гда̀ сѣ́ѧше . о҆́во , падѐ на
поути̑ . и҆прїидо́ша пти́ца
и҆позоба́ша е҆̀ • дрꙋго́еже падѐ
нака́мени , и҆дѣ́же неи҆мѧ́
ше ꙁемлѧ̀ мнѡ́гы . и҆ а҆́бїе
прозѧбѐ . зане̑ неи҆мѧ́ше
глꙋбины̀ ꙁемны́ѧ . слн҃цꙋже
въсїѧ́вшоу , присвѧ́де . и҆за
не̑ неи҆мѧ́ше корене , и҆́съше •
и҆дроуго́е падѐ въте́рнїи . и҆
взы́де те́рнїе , и҆подави̑ е҆̀ ,
и҆плода̀ неда́стъ • и҆дроуго́е
падѐ наземли̑ до́брѣ , и҆да
ѧ́ше плѡ́дъ , въсходѧ́щъ ,
и҆растоу́щъ . и҆приплодова
ше на , л҃ . и҆на , ѯ҃ . и҆на́сто •

пне҃ ді҃ не҃. во҃ о҃ приступи́ша оу҃
коі҃соу на е҆ді́нѣ и҆вопроси́ша е҆го҃

и҆гл҃аше. и҆мѣ́ѧи оу҆́ши слы́
шати, даслы́шитъ. коне҃,
пѧ҃. Е҆гда́же бы́сть е҆ді́нъ, за҃
вопроси́ша е҆го̀ и҆́же бѧ́хꙋ сни́м ѕі҃
соѡ҆бѣ́ма на́десѧте, о҆при́
тчи. и҆гл҃аше и҆́мъ. ва́мъ
е҆сть данѡ̀ вѣ́дати та́ины
цр҃твїѧ бж҃їѧ. ѡ҆нѣ́мъже
внѣ́шнимъ, въпри́тчѧхъ
всѧ̑ быва́ютъ. дави́дѧще
ви́дѧтъ, и҆неѡ҆у́зрѧтъ. и҆
слы́шѧще, слы́шѧтъ, и҆не
разоумѣ́ютъ. данекогда̀
ѡ҆братѧтсѧ, і҆ѡ҆ста́вѧтсѧ
и҆́мъ грѣси̑. и҆гл҃а и҆́мъ. не
вѣ́стели при́тча сеѧ̀; и҆ка́ко
всѧ̑ при́тча разоумѣ́ете;

соу҃, гі҃, вм҃а, гл҃а, ч҃. и҆нлѧ҃,
гі҃, вм҃а, гл҃а, пз҃. рмз҃

м҃

сѣ́ѧѝ , сло́во сѣ́етъ . сїиже
сꙋть и҆́же напоутѝ . и҆дѣ́же
сѣ́етсѧ сло́во . и҆егда̀ оу҆слы́
шѧтъ , а҆́бїе прїидетъ сата
на̀ , и҆ѿи҆метъ сло́во сѣ́ѧнное
въ срⷣцыхъ и҆́хъ • и҆сїи соу́ть
та́кожде и҆́же нака́менныхъ
сѣ́емїи . и҆́же е҆гда̀ оу҆слыша
тъ слѡ́во , а҆́бїе срадостїю
прїемлютъ е҆̀ . и҆неи҆моутъ
коре́нїѧ всебѣ̀ . н҃о временни
соуть • та́же бы́вши печа́
ли , и҆лѝ гоне́нїю словесѐ ра́ди
а҆́бїе съблажнѧ́ютсѧ • а҆сїи
соу́ть и҆́же в҆те́рнїи сѣ́емїи .
слы́шещеѝ слово , и҆печѧ́ли
вѣ́ка сего̀ , и҆ле́сть бога́ть

ства . и҆ѡ҆прѡ́чихъ похотїи
входѧ́щоу , подавлѧ́ютъ
сло́во , и҆бесплѡ́дно быва́етъ •
и҆сїи соу́ть и҆́же наземли̑ до̀
брѣи сѣ́ѧнїи . и҆́же слы́шѧ
тъ сло́во , и҆прїе́млютъ . и҆
плѡ́ъствоуютъ . натриде
сѧть . и҆нашестьдесѧтъ .
и҆на́сто ̑ • и҆гл҃аше и҆́мъ . є҆гда̀
свѣти́лникъ прихо́дитъ , да
по̑споу́домъ положа́тъ є҆го̀ ,
и҆ли̑ подъѡ҆дро́мъ ; недали
насвѣ́щницѣ положе́нъ боу́
детъ ; нѣсть бо̑ та́ино • є҆́же
неѧ҆ви́тсѧ . н҆и бы́сть пота
е́но , н҆о дапрїидетъ въѧ҆вле́
нїе • а҆́ще кто̑ и҆́мать ѹ҆́ши



рм҃и

м҃ вто҃, ді҃, нл҃и. речѐ гь҃ своимъ
оучн҃кѡмъ, блюдѣте

слы́шѧти, да слы́шитъ.
за҃ коне҃, пне҃. И҆гл҃аше и҆мъ.
ѕі҃ блюдѣте чт҃о слы́шите. вню́
же мѣ́роу мѣ́рите, възмѣ́
ритсѧ вамъ. и҆приложи́тсѧ
ва́мъ слы́шѧщимъ. и҆же
бо҃ а҆́ще и҆́мать, да́стъсѧ
е҆моу̀. а҆ и҆́же не и҆́мать. и҆е҆же
и҆́мать, ѿи҆метсѧ ѿнего̀.
и҆глаго́лаше. та́ко є҆сть и҆цр҃ь
ствїе бж҃їе. ꙗ҆коже чл҃къ вмѣ
та́етъ сѣ́мѧ възе́млю. и҆
спи́тъ, и҆воста́етъ. но́щїю
и҆ дн҃їю, и҆сѣ́мѧ прѡзѧба́
е҆тъ. и҆расте́тъ, ꙗ҆коже невѣ́
сть ѡ҆́нъ. всебѣ̀ бо҃ землѧ̀
плѡ́дитъ. пре́жде травоу̀,

потóмъ , клáсъ . тáже и҆спо
лнѧ́етъ пшени́цоу въклáсѣ .
є҆гдáже съзрѣ́етъ плѡ́дъ ,
а҆́бїе пóслетъ сéрпъ , ꙗ҆́ко на
ста̀ жáтва ⁘ и҆глагóлаше . че
сомоу̀ оу҆подóбимъ цр҃ьствїе
бж҃їе ; и҆лѝ коéи при́тчи при
ложи́мъ є҆̀ . ꙗ҆́ко зéрно гороу́
шично . є҆́же є҆гда̀ всѣ́ѧно
боу́детъ въземли̇̀ . мнѣ́е
всѣхъ сѣ́менъ є҆сть земны́
хъ . и҆є҆гда̀ всѣ́ѧно боу́детъ .
возрастéтъ , и҆боу́детъ бóле
всѣхъ зелїи . и҆сотвори́тъ вѣ́
тви вéлїѧ . ꙗ҆́ко мощѝ подсѣ́
нїю є҆гѡ̀ , пти́цамъ небéсны
мъ витáти ⁘ и҆таковѣ́ми

м҃

ср҃е, д҃і, н҃ли. речѐ г҃ь свои́мъ
оу҆чн҃кѡ́мъ, пре́идемъ

при́тчами мнѡ́гами гл҃аше
и҆мъ сло́во. ꙗ҆коже можа́хꙋ
слы́шати. бесприт҃чѧже,
негл҃аше и҆мъ словесѐ. ѡ҆со́
бъже оу҆чн҃кѡ́мъ свои҆мъ ска
за́ше вс҃ѧ. коне́цъ, вт҃о.
Зач҃ и҃і і҃ И҆гл҃а и҆мъ. вто́и дн҃ь ве́черꙋ
бы́вшоу, пре́идемъ на ѡ҆́нъ
по́лъ. и҆ѿпоу́щьше наро́ды,
поѧ́шѧ е҆го̀, ꙗ҆коже б҃ѣ вкора
бли̑. і҆и҆нїи же корабли̑ бѧ́хоу
сни́мъ. и҆бы́сть боу́рѧ вѣ́
трена вели́ка. волныже вли
вахоусѧ вкора́бль. ꙗ҆ко оу҆же
погроужа́тисѧ е҆моу̀. и҆б҃ѣ
са́мъ накормѣ̀ навъзгла́вни
цы сп҃ѧ. и҆възбꙋди́ша е҆го̀,

и҆глагѡ́лашѧ е҆моу̀ . оу҆чи́
телю , нерадѝшили ꙗ҆́ко поги
ба́емъ ; и҆въста́въ , запрѣ
тѝ вѣ́троу . и҆речѐ мо́рю , мо
лчѝ . преста́ни . и҆оу҆ле́же вѣ
тръ . и҆бы́сть ти́шина ве́лїѧ •
и҆речѐ и҆мъ . чт҃о та́ко с҆тра
шли́ви е҆стѐ , ка́ко не́имате
вѣ́роу . и҆оу҆боѧ́шѧсѧ стра́
хомъ ве́лїемъ . и҆глаго́лахꙋ
дрꙋгъ ко́дрꙋгꙋ , кт҃о оу҆бо се́и
е҆сть , ꙗ҆́ко и҆вѣ́тръ и҆мо́ре ,
послꙋшаю́тъ е҆го ; коне́цъ ,
сре҃д • И҆прїидѡ́шѧ на҆о́нъ за҃ ді҃
полъ мо́рю , въстраноу̀ гадари́
н҆скоую . и҆и҆злѣ́зшоу е҆моу̀
и҆скорабля̀ , а҆́бїе срѣ́те е҆го

че҃ , ді҃ , нл҃и . въ҃ ѡ҃ , прїиде і҃с ,

рн҃

м҃

аі҃ ѿгрѡ́бъ человѣ́къ , вдоу́сѣ
нечи́стѣ . и҆же жили́ще и҆мѧ́
ше во́грѡбѣхъ . и҆нивери́га
ми никто́же можа́ше є҆го̀
свѧза́ти . ꙁанѐ є҆моу̀ мнѡ́
гажды поу́ты и҆ю́жи желѣ́
ꙁны свѧ́заноу соу́щꙋ . и҆ра
стерза́тисѧ ѿнего ю҆́жемъ
желѣ́зномъ . и҆поу́тѡмъ
сокроуша́тисѧ . и҆никто́же
можа́ше є҆го̀ оу҆моу́чити . и҆
вы́нꙋ нощь и҆дн҃ь , въгрѡбѣхъ
и҆вгора́хъ б҃ѣ . вопїѧ̀ и҆толъ
кїисѧ ка́менїемъ • оу҆зрѣ́
вже і҆с҃а и҆здале́че , течѐ , и҆по
клони́сѧ є҆моу̀ . и҆возопи̇̀ гла́
сомъ ве́лїемъ , речѐ . чт҃о мн҃ѣ

и҆тебѣ̀ і҆с҃е сн҃е бг҃а вы́шнѧго .
заклина́ю т҃ѧ бг҃омъ , немоу́
чи менѐ • глаго́лаше б҃о е҆моу̀ .
и҆зы́ди доу́ше нечи́стыи ѿче
ловѣ́ка • и҆вопраша́ше е҆го̀ ,
чт҃о т҃и е҆сть и҆́мѧ ; и҆ѿвѣ
ща̀ глаго́лѧ , легеѡ́нъ и҆́мѧ
мн҃ѣ . ꙗ҆́ко мнѡ́зи е҆смы̀ •
и҆моли́ша е҆го̀ мнѡ́го , дане
по́слетъ и҆хъ вн҃ѣ страны̀ •
бѣ́же т҃оу пригорѣ , ста́до
сви́но ве́лїе пасо́мо . и҆моли́
шѧ е҆го̀ в҃си бѣ́си глаго́люще ,
посли̇̀ н҃ы въсвинїѧ . давн҃ѧ
вни́демъ . и҆повелѣ̀ и҆мъ а҆́бїе
і҆с҃ъ • и҆и҆зше́дше доу́си нечи́
стїи , внидѡ́шѧ въсвинїѧ .

м҃

и҆оу҆стреми́сѧ ста́до по́брегоу
в҆мо́ре . бѧ́хꙋже ꙗ҆́ко двѣ ты́
сѧщи . и҆оу҆топа́хоу вмо́ри .
пасоу́щїиже свинїѧ , бѣжа́
шѧ . и҆возвѣсти́ша во́градѣ
и҆все́лехъ • и҆и҆зыдѡ́шѧ ви́
дѣти чт҃о е҆сть бы́вшее • и҆прї
и҆дѡ́шѧ ко і҆с҃ови . и҆видѣ́шѧ
бѣснова́вшагосѧ , сѣдѧ́ща ,
и҆о҆болче́на . и҆смы́слѧща , і҆мѣ́
вшаго легео́нъ , и҆оу҆боѧ́шасѧ •
повѣ́дашаже и҆мъ ви́дѣвше и҆̀ ,
ка́ко бы́сть бѣсно́моу , и҆о҆сви
нїѧ́хъ • и҆начѧ́шѧ моли́ти
е҆го̀ , ѿи҆ти ѿпредѣ́лъ и҆хъ ̏ •
и҆влѣ́зшоу е҆моу̀ вкора́бль .
молѧ́ше е҆го̀ бѣснова́выисѧ ,

дабы̀ бы́лъ сни́мъ • і҆с҃же не
да́стъ е҆моу̀ . н҆о речѐ е҆моу̀ .
и҆дѝ вдо́мъ тво́и к҆твои́мъ .
и҆возвѣстѝ и҆мъ , є҆ли́ка т҆и
г҃ь сотворѝ , и҆поми́лова т҆ѧ •
и҆и҆де , и҆начѧ̀ проповѣ́дати
в҆десѧтѝ гра́дѣхъ , є҆ли́ка со
творѝ е҆моу і҆с҃ . и҆в҆си дивлѧ́
хоусѧ • конеⷯ҇ , чеⷭ҇ • И҆преше́ за҃ч
дшоу і҆с҃оу в҆кораблѝ паки на к҃
ѡ҆́нъ по́лъ . собра́сѧ нарѡ́дъ
мнѡ́гъ о҆не́мъ , и҆б҆ѣ при́мо
ри • и҆се̑ прїиде̑ е҆ді́нъ ѿа҆рхїси ві҃
нагѡ́гъ , и҆менем̑ и҆а҆и́ръ . и҆ви́
дѣвъ е҆го̀ , падѐ приногоу̀ е҆го̀ .
и҆молѧ́ше е҆го̀ мнѡ́го гл҃ѧ ,
ꙗ҆́ко дщи моѧ̀ наконч́інѣ е҆сть .

пѧⷭ҇ , ді҃ , нл҃и . вⷭ҇ ѡ҆ , прїиде
коі҆с҃оу̑ рн҃в

м҃

пнⷣе, еі҃,
нлⷣи. въ҃ ѡ҃, поі҃сѣ и҆дѧ́хоу

да прише́дъ возложи́ши на́ню
роу́цѣ, ꙗ҆́ко даспасе́тсѧ и҆жи
ва боу́детъ. и҆и҆́де сни́мъ.
за҃ И҆поне́мъ и҆дѧ́хоу наро́ди
ка҃ мнѡ́ѕи, и҆оу҆гнѣта́хоу е҆го̀.
гі҃ престꙋпи̑, пѧткоу̀. и҆жена̀
нѣ́каѧ сꙋщи вточе́нїи кро́ве,
лѣтъ двана́десѧте, и҆мнѡ́
го пострада́вши ѿмнѡ́гъ вра
че́въ. і҆и҆зда́вши своѧ̀ вс҃ѧ.
и҆нїеді́ноѧ по́льзы о҆брѣ́тши.
но̑ па́че вгѡ́ршее прише́дши.
слы́шавши о҆і҆сѣ҃. прише́дши
въ наро́дѣ съзади̑, прико
сноу́сѧ ри́зѣ е҆го̀. глаго́лаше
бо̑, ꙗ҆́ко а҆́ще прикосноу́сѧ ри́
ѕамъ е҆го̀, спасе́на боу́доу.

и҆ а҆́бїе и҆зсѧ́кноу и҆сто́чникъ
кро́ве е҆ѧ̀ . и҆разꙋмѣ̀ тѣ́ломъ ,
ꙗ҆ко и҆сцѣлѣ ѿра́ны • и҆ а҆́бїе
і҆с҃ , разꙋмѣ̀ всебѣ̀ си́лꙋ и҆зше́
дшоую ѿнего̀ , и҆ѡ҆бра́щьсѧ
в҆нарѡ́дѣ , гл҃аше . кт҃о при
косноу́сѧ ри́захъ мои́хъ ;
и҆глагѡ́лахоу е҆моу̀ оу҆ченицы̀
е҆го̀ . ви́диши нарѡ́дъ оугнѣ
та́ющъ т҃ѧ . и҆глго̀леши ,
кто́сѧ прикосноу̀ мн҃ѣ ; и҆ѡ҆
бъглѧ́даше ви́дѣти сътвѡ́
ршоую се҃ • жена́же оу҆боѧ́
вшисѧ и҆трепе́щꙋщи . вѣ́дѧ
щи . е҆́же бы́сть е҆́и , прїиде ,
и҆припадѐ кнемꙋ . и҆речѐ е҆моу̀
всю и҆́стиноу • ѡ҆́нже речѐ е҆и .

м҃

дщи . вѣ́ра твоѧ̀ спасе т҃ѧ .
и҆дѝ в҆ми́ръ . и҆боу́ди цѣ́ла
ѿра́ны твоеѧ̀ • коне҃ , пне҃ •
є҆щѐ є҆моу̀ гл҃ющоу • чтѝ ,
пѧткꙋ • и҆прїидо́ша ѿа҆рхи
синаго́га . гл҃юще , ꙗ҆́ко дщи
твоѧ̀ оу҆́мре , чт҃о є҆щѐ дви́жешї
оу҆чт҃лѧ ; і҆с҃же а҆́бїе слы́шавъ
сло́во гл҃емое , гл҃а а҆рхїсина
го́гови . небо́исѧ , то́кмо
вѣ́роуи • и҆неѡ҆ста́ви посебѣ̀
ниє҆ди́ного и҆тѝ , то́кмо пе
тра̀ . и҆і҆а́кова . и҆і҆ѡ҃а́нна бра́та
і҆а́кѡвлѧ • и҆прїиде вдо́мъ
а҆рхїсинаго́говъ , и҆видѣ̀ мо́
л҃воу . пла́чющеисѧ и҆крича́ще
мнѡ́го . и҆вше́дъ , гл҃а и҆мъ .

что̑ мо́лвите, и҆пла́четесѧ.
о҆трокови́ца нѣ́сть оу҆мерла̀,
но̑ спи́тъ. и҆рꙋга́хꙋсѧ є҆моу̀.
о҆́нже и҆зг҄на́въ всѧ̑, поѧ́тъ
ѿц҃а о҆трокови́ца и҆ма́тере.
и҆и҆́же бѧ́хоу снимъ. вни́де
и҆дѣ́же бѣ̑ о҆трокови́ца лежа́
щи. и҆є҆́мъ за́рꙋкоу о҆троко
ви́цꙋ, гл҃а є҆и. талиѳа. кꙋмъ.
є҆́же є҆́сть сказа́емо, дв҃и́це.
тебѣ̀ гл҃ю, въста́ни. и҆а́бїе
въста̀ дв҃и́ца. и҆хожда́ше.
бѣ̀ бо̑ лѣ́тъ двана́десѧте.
и҆оу҆жасѡ́шасѧ оу҆́жасомъ ве́
лїемъ. и҆запрѣти̑ и҆́мъ
мнѡ́го, даникто́же оу҆вѣ́сть
сего̀. и҆рече̑ да́ти є҆и ꙗ҆сти.

м҃ соу҃, д҃і, вм҃а, гл҃а, ч҃г. і҆нл҃ѧ
д҃і, вм҃а, гл҃а, п҃д.

за҃ Ї҆ и҆зы́де ѿтоу́доу, и҆прїиде
кв҃ въѡ҆ч҃ествїе своѐ. и҆поне́мъ
и҆дѡ́шѧ оу҆ченицы̀ є҆го̀.
коне҃, пѧткꙋ. и҆бы́вши соу
бо́тѣ, нача́тъ насо́нмищи
оу҆чи́ти. и҆мнѡ́ѕи слы́шаще
и҆дївлѧ́хꙋсѧ. гл҃юще, ѿкꙋдꙋ
семоу̀ сїѧ; и҆что̀ премоудро
сть да́наѧ є҆моу̀. и҆си́лы та
ковы̀ рꙋка́ма є҆го̀ быва́ютъ;
несе́или є҆сть текто́нъ. сн҃ъ
мр҃їинъ. бра́тже і҆а́кѡвꙋ.
и҆і҆ѡ́сїи. и҆і҆ю́дѣ. и҆си́мѡнꙋ;
и҆несестры́ли є҆го̀ зд҃ѣ соу́ть
вна́съ; и҆блажнѧ́хꙋсѧ ѻ҆не́
мъ. гл҃ашеже и҆́мъ і҆с҃. ꙗ҆ко
нѣ́сть проро́къ безчести,

вт҃о, е҃і, не҃. въ҃ ѡ҃, прїиде і҆с҃

сре҃, еі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, призва́въ і҃с

то́кмо воѡ҆чествїи своемъ.
и҆всродъствѣ. и҆вдомоу̀ сво
емъ. и҆неможа́ше ту. ниеді́
ноѧ си́лы сътвори́ти. то́кмо
ма́ло недоу́жныхъ возло́жъ
роуцѣ, и҆сцѣли. и҆дивлѧ́
шесѧ заневѣ́рьствїе и҆́хъ.
и҆ѡ҆бхожда́ше ве́си ѡ҆́крестъ
оу҆ча̀. И҆призва̀ ѡ҆́ба на́де за҃
сѧте. и҆нача́тъ и҆́хъ посыла́ кг҃
ти, два̀ два̀. и҆даѧ́ше и҆́мъ
вла́сть на҃дꙋхи нечи́стыми.
коне́цъ, вто҃. и҆заповѣ́да ді҃
и҆́мъ, даничесо́же во́змꙋтъ
напꙋть. то́кмо же́злъ е҆ді́нъ.
нипи́ры. нихлѣ́ба, нипри
поѧ҆сѣ мѣ́ди. но҆ ѡ҆боувени

рне҃

м҃

в҆сандалїѧ . и҆неѡ҆блачи́тисѧ
в҆двѣ ри́зѣ ; и҆гл҃аше и҆́мъ .
и҆дѣ́же а҆́ще вни́дете в҆до́мъ ,
тоу҆ пребыва́ите , до́ндеже
и҆зы́дете ѿтоу́дꙋ . і҆е҆ли́цы
а҆́ще непрїимоутъ вы҆ , нижѐ
послꙋшаютъ ва́съ . и҆сходѧ́ще
ѿтоу́дꙋ , ѿтрѧсѣ́те пра́хъ
и҆́же подноґа́ми ва́шими , во
свѣдѣ́тельство и҆́мъ . а҆ми́нь
гл҃ю ва́мъ , ѿра҃нѣе боу́детъ
содо́мѡмъ и҆гомо́ромъ в҆дн҃ь
сꙋдныи , не́же гра́доу томоу̀ .
и҆и҆зше́дше , проповѣ́дахоу
дапока́ютсѧ . и҆бѣ́сы мнѡги
и҆згонѧ́хоу . и҆ма́захоу ма́
сломъ мнѡ́ги недоу́жны .

а҆вгоу҇, к҃д. наоу҆сѣкнове́нїе
главы̀ і҆ѡ҃а пр҃тчи. налиⷮ҇ргїи.

і҆исцѣлѣва́хоу. коне́цъ,
сре҃д. І҆оу҆слыша ца́рь и҆родъ. за҃ч
ꙗ҆вѣ бо̑ бы́сть и҆мѧ е҆го. и҆ к҃д
гл҃аше, ꙗ҆ко і҆ѡ҃а́ннъ кр҃тѧи, е҃і
ѿмертвыхъ въста̀, и҆сего̀
ра́ди си́лы дѣ́ютсѧ о҆не́мъ. и҆
и҆нїи гл҃ахꙋ, ꙗ҆ко и҆лїѧ е҆сть.
и҆нїиже гл҃ахꙋ, ꙗ҆ко проро́къ
е҆сть, и҆лѝ ꙗ҆коже е҆ди́нъ ѿпро
ро́къ. слы́шавже и҆ро҃д, рече.
ꙗ҆ко е҆го́же а҆зъ оу҆сѣкноухъ
і҆ѡ҃а́нна, то́и е҆сть. то́и въста̀
ѿмр҃твыхъ. то́и бо̑ и҆ро҃д по
славъ, ꙗ҆тъ і҆ѡ҃а́нна. и҆свѧза̀
е҆го̀ в҆темни́цы, и҆рѡдїѧды
ра́ди жены̀ фили́ппа бра́та
свое҆го̀. ꙗ҆ко ѡ҆жени́сѧ е҆ю.

въ҃ ѡ҃н, слы́шавъ и҆рѡдъ ца́рь
слꙋхъ і҆с҃овъ рн҃ѕ

м҃

гл҃аше бо҆ і҆ѡ҃а́ннъ и҆рѡдови .
недостѡ́итъ тебѣ̀ и҆мѣ́ти
женоу̀ фили́ппа бра́та тво
е҆го̀ • и҆рѡдїѧже гнѣ́вашесѧ
на́нь . и҆хотѧ́ше е҆го̀ оу҆би́ти ,
и҆неможа́ше . и҆родъ бо҆ боѧ́
шесѧ і҆ѡ҃а́нна . вѣ́дыи е҆го̀
моу́жа пра́ведна и҆ст҃а . и҆со
блюда́ше е҆го̀ . и҆послꙋ́шавъ е҆го̀
мнѡ́га творѧ́ше , и҆всла́дость
е҆го̀ послоу́шаше • и҆приклю́
чьшꙋсѧ дн҃и потре́бнꙋ . є҆гда̀
и҆родъ рожд҃ьствꙋ своемꙋ ве́черю
творѧше , кнѧѕе́мъ свои́мъ
и҆ты́сꙋщникомъ . и҆старѣ́иши
намъ галїле́искамъ • и҆вше́
дши дще́ри тоѧ̀ и҆рѡдїѧды .

и҆плѧса́вши и҆оу҆гѡ́ждьши
и҆рѡдови . и҆възлежа́щи҃м сни́
мъ , речѐ ца́рь дѣви́цы . проси̑
оу҆менѐ є҆́же а҆́ще хо́щеши , и҆
да́мъ т҃и • и҆клѧтсѧ є҆и . ꙗ҆ко
а҆́ще попро́сиши м҃и дамъ т҃и
и҆ дополъ цр҃ьствїѧ моего̀ •
о҆на́же и҆зше̑ши , речѐ ма́тери
своє̑и . чесо̀ прошоу̀ ; о҆на́же
речѐ , главоу̀ і҆ѡ҃а́нна кр҃тлѧ •
и҆вше́дши а҆бїе сотъща́нїемъ
к҃царю̀ , проси̑ . гл҃ющи . хощоу̀
дами даси ѿнего̀ наблюдѣ ,
главоу̀ і҆ѡ҃а́нна крести́телѧ •
и҆приско́рбенъ бывъ ца́рь ,
клѧ́твыже ра́ди , и҆завозле
жа́щихъ снимъ , невосхотѣ

м҃

ѿрещи́сѧ е҆ѧ̀ • и҆а́бїе посла́въ
царь спекоула́тора , повелѣ̀
принестѝ главоу̀ е҆го̀ . ѡ҆́нже
ше́дъ , оу҆сѣ́кноу е҆го̀ в҆темни́
цы . и҆принесѐ главоу̀ е҆го̀ на
блю́дѣ , и҆да́стъ ю҆ дѣви́цы ,
и҆дѣви́ца да́стъ ю҆ мт҃ри своеи̑ •
и҆слы́шавше оу҆чн҃цы̀ е҆го̀ . при
и҆до́ша и҆взѧ́ша трꙋ́пъ е҆го ,
и҆положи́ша е҆го̀ во́гробѣ •

за҃ ке҃ И҆собра́шасѧ а҆по́столи ко҆і҆с҃оу .
и҆възвѣсти́шѧ е҆моу̀ всѧ̑ . и҆
е҆ли́ка сотвори́ша и҆наоу҆чи́ша •
коне҃ , оу҆сѣкнове́нїю • и҆речѐ
и҆́мъ . прїидѣ́те вы̑ са́ми в҆пꙋ
сто мѣ́сто е҆ди́ни . и҆почїи́те
ма́ло . бѧ́хꙋ бо̑ приходѧ́ще и҆ .

че҃ , еі҃ , не҃ . въ҃ ѡ҃ , собра́шасѧ

и҆ѿходѧ́щеи̑ мнѡ́ѕи , и҆ни
ꙗ҆́сти и҆́мъ бг҃ѣ коли̑ ·· и҆и҆до́
ша в҆поу́сто мѣ́сто корабле́мъ
е҆ди́ни . и҆видѣ́ша и҆́хъ и҆доу́
ща . и҆позна́ша и҆́хъ мнѡ́ѕи .
и҆пѣ́ши ѿвсѣ́хъ градо́въ сти
ца́хоусѧ та́мо . и҆превдари́ша
и҆́хъ . и҆снидо́шасѧ кнемоу̀ ·
и҆и҆зше́дъ , видѣ і҆с҃ нарѡдъ
мнѡ́гъ , и҆млрдова о҆ни́хъ .
зане̑ бѧ́хꙋ ꙗ҆́ко ѡ҆вца̀ неи҆моу́
ще па́стырѧ . и҆нача́тъ и҆́хъ
оу҆чи́ти мнѡ́го ·· и҆оу҆же часꙋ ѕі҃
мнѡ́гоу бы́вшоу · пристоу́
пльше кнемоу̀ оу҆чн҃цы е҆го̀ .
глаго́лаша , ꙗ҆́ко поу́сто е҆сть
мѣ́сто . и҆оу҆же ча́съ мнѡ́гъ .

рн҃и

м҃

ѿпоустѝ и҆́хъ , даше́дше во
ѡ҆кре́стныхъ се́лехъ и҆ве́сехъ ,
коупѧтъ себѣ̀ хлѣ́бы . не
и҆́мꙋтъ бо̑ чесо ꙗ҆сти • о҆́нже
ѿвѣща́въ , речѐ и҆́мъ . дади́
те и҆́мъ в҃ы ꙗ҆сти . и҆гл҃аша
е҆моу̀ . дашедше коу́пимъ двѣ
ма сто́ма пѣ́нѧзь хлѣ́бы .
и҆дамы и҆́мъ ꙗ҆сти ; ѡ҆́нже
речѐ и҆́мъ . коли́ко хлѣ́бы
и҆мате ; и҆дѣте и҆ви́дите .
и҆оу҆вѣ́дѣвше , гл҃аша , пѧть
хлѣбъ и҆ дв҃ѣ ры́бѣ • и҆повелѣ̀
и҆́мъ посади́ти вс҃ѧ наспѡ́ды
наспѡ́ды натравѣ̀ зеленѣ •
и҆возлегѡ́ша налѣхы налѣ́
хи , по́сто и҆попѧти десѧтъ •

и҆прїе́мъ пѧть хлѣ́бъ и҆ двѣ
ры́бѣ, возрѣ́въ на́нб҃о, бл҃го
слови̑, и҆преломи̑ хлѣ́бы, и҆
даѧ́ше оу҆чн҃кѡ́мъ свои́мъ,
да предлага́ютъ предни́ми,
и҆ о҆бѣ ры́бѣ раздѣли̑ всѣ́мъ.
и҆ ꙗ҆до́ша вс҃и, и҆ насы́тишасѧ.
и҆ взѧ́ша оу҆кроу́хи, два на́де
сѧте кѡ́ша и҆сполнь, и҆ ѿры́
боу. бѧ́шеже ꙗ҆дшихъ хлѣ́
бы, пѧть ты́сѧщь моу́жїи.
И҆ а҆́бїе поноуди̑ оу҆чени́ки своѧ̀ за҃
вни́ти в҆кора́бль. и҆вари́ти кѕ
е҆го̀ наѡ́номъ полоу къвифса
и́дѣ, до́ндеже са́мъ ѿпоу
сти́тъ нарѡ́ды. коне҃, че҃.
и҆ ѿре́ксѧ и҆мъ, и҆де в҆го́роу

пѧ҃, еі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, понꙋди̑ і҃с

рн҃д

м҃

помоли́тисѧ ҃. и҆ве́черꙋ бы́
вшꙋ, б҃ѣ кора́бль посредѣ̀ мо́
рѧ, и҆са́мъ є҆ди́нъ наземли̇̀.
и҆видѣ и҆́хъ стра́ждꙋща в҆пла́
ванїи. бѣ б҃о вѣ́тръ проти́
ѕі҃ венъ и҆́мъ. и҆ѡ҆четве́ртѣи
с҆тра́жи нощнѣи, прїиде кни́
мъ по́морю ходѧ̀, и҆хотѧ́ше
миноу́ти и҆хъ. ѡ҆ни́же ви
дѣвше є҆го̀ ходѧ́ща по́морю,
мнѧ́хꙋ призра́къ бы́ти. и҆во
зопи́ша. в҃си бо є҆го̀ видѣша.
и҆смꙋти́шасѧ. и҆ а҆́бїе гл҃а сни́
ми. и҆речѐ и҆́мъ, дерза́ите.
а҆́зъ є҆смь, небѡ́итесѧ ҃. и҆
вни́де кни́мъ в҆кора́бль, и҆оу҆
ле́же вѣ́тръ. и҆ѕѣло̀ и҆злиха

соу҃, еі҃, вмⷣа, гл҃а, чз҃. інлⷣѧ,
еі҃, вмⷣа, гл҃а, чв҃.

всебѣ оужасахоусѧ идивлѧ
хꙋсѧ. неразꙋмѣша бо охлѣ
бехъ. бѣ бѡ срⷣце ихъ окаме
нено. ипрешедше, пріидо
ша взе́млю генисаре́тскоу.
коне́цъ, пѧ҃. ипристаша.
Иизше́дшеⷨ имъ искорабля̀. за҃
абіе позна́вше его̀. обтекше кз҃
всю страноу̀ тоу, нача́шѧ
наѡдрѣхъ принѡси́ти болѧ́
щаѧ, идѣже слы́шахꙋ ꙗко
тоу есть. иꙗ́може а́ще вхо
жда́ше ввеси, илѝ во́грады.
илѝ се́ла, нараспоу́тіихъ по
лага́хоу недоу́жьныѧ. имо
лѧ́хоу его̀, дапонѐ вскры́лію

пнⷣе, ѕі҃, нⷣе. мⷬ е҃. въ҃ ѡ҃, изшеⷣ
шоу ісови искорабля̀, позна́ша
его̀ мꙋжіе земⷭ҇лѧ̀ генісаре́тски

рѯ҃

м҃

ри́зы є҆го̀ прикѡ́сноутсѧ ·
и҆є҆ли́цы а҆́ще прикаса́хоусѧ
є҆мъ , спⷭ҇а́хꙋсѧ · и҆собра́шасѧ
кнемоу̀ фарисе́е . и҆нѣ́цыи
ѿкни́жникъ , прише́дше и҆
ѿі҆ерⷭ҇ли́ма . и҆ві́дѣвше нѣ́кїѧ
ѿоу҆чени́къ є҆го̀ , нечи́стыми
роука́ми . сирѣ́чь , неоу҆мове́
нами ꙗ҆доу́щихъ хлѣ́бы , роу
га́хоусѧ · фарисее бⷣо и҆вси
і҆ю҆де́е . а҆́ще нетрыюще оу҆мы́ютъ
роукъ , неꙗ҆дѧтъ . держа́ще
преда́нїѧ ста́рецъ · и҆ѿто
ржища а҆́ще непокꙋплютсѧ ,
неꙗ҆дѧ́тъ · и҆и҆на мнѡ́га
сꙋть ꙗ҆́же прїѧ́ша держа́ти .
погрꙋже́нїѧ стъклѧ́ницамъ .

вто҃, ѕі҃,
нл҃и. въ҃ ѡ҃, вопраша́хоу і҆са҃

и҆чва́нѡмъ. и҆котлѡ́мъ.
и҆ѻ҆дрѡмъ. Пото́мже во за҃
праша́хоу е҆го҃ фарисе́е и҆кни́ ки҃
жницы, почто оу҆ченицы̀ и҃і
твоѝ нехо́дѧтъ попреда́нїю
ста́рецъ. н҃о неоу҆мове́нами
роука́ми ꙗ҆дѧ́тъ хлѣ́бъ;
о҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ и҆́мъ.
ꙗ҆́кѡ добрѣ̀ прорѡ́чествова
и҆са́їѧ ѡ҆ва́съ лицемѣ́рехъ.
ꙗ҆́коже е҆сть пи́сано. сїи лю́ ,
дїе оу҆стна́ми м҃ѧ чтоу́тъ, ,
срцⷣеже и҆́хъ, далече ѿстои́тъ ,
ѿменѐ. соу́еже чтꙋтъ м҃ѧ, ,
оу҆ча́ще оу҆че́нїѧ за́повѣди че ,
ловѣ́чески. ѡ҆ста́вльше б҃о ,
за́повѣдь б҃жїю, держитѐ ,

м҃

преда́нїѧ чл҃ческаѧ • коне҃ , пне҃ • крещéнїѧ чва́нωмъ , и҆стъклѧ́ницамъ . и҆и҆на подо́бна такова̀ мнѡ́га тво ритѐ • и҆гл҃аше и҆́мъ , до́брѣ ѿмѣта́ете за́повѣдь бж҃їю , да преда́нїе ва́ше соблюде́те • мѡи҆сїи бо̑ речѐ . чти̇̀ ѻ҆ц҃а твое҆го̀ и҆матере твою̀ . і҆и҆же ѕлосло́витъ ѻ҆ц҃а и҆ли̇̀ мт҃ре , сме́ртїю даѹ҆́мретъ • выже гл҃ете , а҆́ще рече́тъ чл҃къ ѿц҃ꙋ и҆ли̇̀ ма́тери , корва́нъ , є҆́же є҆сть да́ръ . и҆́же а҆́ще по́лзе валъ є҆си ѿмене̇̀ . и҆некто́моу̀ ѻ҆ставлѧ́ете є҆го̀ ничесо́же со твори́ти ѿц҃оу своє҆моу̀ и҆ли̇̀

матери своеи, престꙋпающе
слово бжїе. преданїемъ ва
шимъ, еже предасте. и подо
бна такова мнѡга творите;
И призвавъ весь нарѡдъ, за
глаше имъ. послоушаите кд
мене вси, и разоумѣите.
ничесоже есть внѣ юдꙋ члка,
входимо вонь, еже можетъ
осквернити его. но исходѧ
щаѧ ѿ него, та соуть скве
рнѧщаѧ члка. аще кто има
ть оуши слышати, даслы
шитъ. коне. вторникꙋ.
и егда вниде вдомъ ѿ народа,
вопрашахоу его оученицы его
о притчи. и глагола имъ,

м҃

та́коли и҆вы̀ неразоу́мливи
е҆сте ; неразоумѣетели ,
ꙗ҆́ко вс҃е є҆́же и҆з҆вноу в҆ходи́мое
в҆ч҃лка . немо́жетъ о҆скверни́
ти е҆го̀ ; ꙗ҆́ко невхо́дитъ е҆моу̀
въ срⷣце . но̑ во́чрево , и҆а҆федро́
номъ и҆схо́дит҆ . и҆стреблѧꙗ
вс҃ѧ бра́шна ; гл҃ашеже . ꙗ҆́ко
и҆сходѧ́щее ѿч҃лка , то̑ скве
рни́тъ ч҃лка . и҆зъю́тръ ю҆дꙋ
бо̑ срⷣца ч҃лческа , помышле́нїѧ
ѕла и҆схѡ́дѧтъ . прелюбо
дѣѧ́нїѧ . любодѣѧ́нїѧ .
оу҆бїи́ства . татьбы̀ . лихо
и҆́мъства . ѡ҆би́ды . лоука́
вьствїѧ . лесть . стоудодѣ
ѧ́нїѧ . о҆́ко лоука́во . хꙋла̀ .

чⷭ҇ ѕі҃ не҃ въ҃ ѡ҃, прїиде і҃с҃



гордыни . безоумьство .
всѧ сїѧ ѕлаѧ , изъютръ исхо
дѧтъ . искверняѧтъ чл҃ка .
И ѿтоудꙋ въставъ , иде впре
дѣлы тирски исидонски .
конецъ , средѣ . ившедъ
вдѡмъ , никогоже хотѧше
дабы его чюлъ . инеможе
оутаитисѧ . слышѧвши
бо жена онемъ . еѧже дщи
имѧше доухъ нечистъ ,
пришедъши припаде кнѡга
ма его . женаже бѣ елли
ньска . сирини . финикисса
рѡдомъ . имолѧше его ,
дабѣса ижденетъ изъ дщере
еѧ . і҃с҃же рече еи . ѡстави ,

м҃

дапе́рвѣе насы́тѧтсѧ чѧ́да .
нѣ́сть бо̑ добро̀ ѿѧ́ти хлѣ́ба
ча́дѡмъ . и҆поврещѝ ѱѡмъ .
о҆на́же ѿвѣща́вши , гл҃а е҆моу .
е҆́и г҃и . и҆бо и҆ѱѝ , по҆трапе́зою
ꙗ҆дѧ́тъ ѿкрꙋпи́цъ дѣте́и .
и҆речѐ е҆́и . засі́е сло́во . и҆дѝ .
и҆зы́де бѣ́съ и҆зъдще́ре тво
е҆ѧ̀ . и҆ше́дши в҆до́мъ сво́и ,
ѡ҆брѣ́те бѣ́съ и҆зъше́дшъ .
и҆дще́ре лежа́щоу на о҆дрѣ̀ .
за҃ конéцъ , ч҃е . И҆па́ки и҆зше́дъ
л҃а і҆с҃ъ ѿпредѣ́лъ ти́рскъ , и҆си
до́ньскъ . прїи́де на́море га
лиле́иско . междоу̀ предѣ́лы
к҃ декапо́льски . и҆приведо́ша
кнемоу̀ глоу́ха и҆гоугни́ва .

соу҃ , д҃ , поста̀ . въ҃ ѡ҃ , и҆зше҃
і҆с҃ъ ѿпре

и҆молѧ́хоу е҆го̀ давозложи́тъ
на́нь роу́кꙋ. и҆поемъ е҆го̀ ѿна
ро́да е҆ди́ного. вложи̑ пе́рсты
своѧ̀ воо́уши е҆го̀. и҆плю́нꙋвъ,
косноу̀ е҆го̀ въꙗ҆зы́къ. и҆во
зрѣ́въ на́небо, воздохноу̀.
и҆гл҃а е҆моу̀, е҆ффа́ѳа, є҆же
е҆сть, разве́рзисѧ. и҆ ꙗ҆́бїе ра
зверзѡ́стасѧ слоу́ха е҆го̀.
и҆раздрѣши́сѧ ю҆за ꙗ҆зы́ка
е҆го̀, и҆глаго́лаше пра́во. и҆за
прѣти̑ и҆́мъ, даникомоу́
же повѣ́дѧтъ. є҆ли́коже
и҆́мъ то́и запрѣща́ше, па́че
и҆злиха проповѣ́дахꙋ. и҆пре
и҆злиха дивлѧ́хꙋсѧ гл҃юще,
до́брѣ всѐ творитъ. и҆глꙋхїѧ

м҃

пѧ҃, ѕі҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, ѕѣло҆

творитъ слышѧти, и҆нѣ
мыѧ гл҃ати. конецъ. соу҃.
зач҃ Втыѧ дн҃и ѕѣло҆ мнѡгоу
лв҃ нарѡдоу соущоу. и҆неимоу
ка҃ щимъ чесо҆ ꙗсти. призвавъ
і҆с҃ оу҆чн҃ки своѧ, гл҃а и҆мъ. ми
лосердꙋю ѡ҆народѣ, ꙗко оу҆же
тр҃и дн҃и присѣдѧтъ мнѣ.
и҆неимꙋтъ чесо҆ ꙗсти. и҆аще
ѿпꙋщоу и҆хъ неꙗдша вдѡмы
своѧ, ѻ҆слабѣютъ напꙋти.
мнѡѕи бо ѿни҆х и҆здалече при
шли сꙋть. и҆ѿвѣщаша е҆мꙋ
оу҆чн҃цы е҆го. ѿкоудꙋ сихъ во
зможе кто здѣ насытити
хлѣба впꙋстыни. и҆вопроси
и҆хъ. колико и҆мате хлѣбы;

ѡ҆ни́же рѣ́шѧ, се́дмь. и҆по
велѣ̀ наро́дꙋ возлежⷭ҇ти назе
млѝ. и҆прїе́мъ се́дмь хлѣ́бы,
хвалꙋ возда́въ, преломѝ. и҆да
ѧ́ше оу҆чⷭ҇нкѡ́мъ свои́мъ. да
предлага́ютъ. и҆ предложи́ша
пре наро́домъ. і҆и҆мѧ́хоу ры́
бицъ ма́ло. и҆сїѧ̀ блⷭ҇ви́въ,
рече. предⷭ҇ложи́ти и҆ты́ѧ.
ꙗ҆до́шаже и҆насы́тишѧсѧ.
и҆взѧ́ша и҆збы́тки оу҆крꙋхъ,
се́дмь кѡ́шницъ. бѧхоу
же ꙗ҆дшеѝ, ꙗ҆ко четы́ре ты́
сѧщи. и҆ѿпꙋстѝ и҆́хъ. и҆ а҆́бїе
влѣзъ вⷭ҇кора́бль сооу҆ченикѝ
свои́ми, прїиде въстраны̀ да
лманꙋда́нски. конеⷣ, пѧⷮ.

соу҃, ѕі҃. вмⷣа, гл҃а, ра҃. і҆нлⷣѧ
ѕі҃. вмⷣа, гл҃а, ре҃.

рѯе

м҃р

пне҃, гі҃, нл҃и. лꙋчина числа̀.
въ҃ ѡ҃, и҆зыдо́шѧ

за҃ч
лг҃

І҆и҆зыдѡ́шѧ фарисе́е, и҆на
ча́шѧ стѧза́тисѧ сни́мъ.
и҆щоуще ѿнего̀ зна́менїѧ сне
бесѐ. и҆скоуша́юще е҆го̀ ·ѝ· и҆во
здохноу́въ дх҃омъ свои́мъ,
гл҃а. что̀ ро́дъ се́и зна́менїѧ
и҆щетъ; а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ.
а҆́ще да́стьсѧ рѡ́дꙋ семоу̀ зна́
менїе. и҆ѡ҆ста́вль и҆́хъ, влѣ҃з
па́ки въкѡра́бль, и҆и҆́де на
ѡ҆́нъ по́лъ. и҆забы́шѧ оу҆че
ницы̀ е҆го̀ взѧ́ти хлѣ́бы.
и҆ра́звѣ е҆ди́ного хлѣ́ба, не
и҆мѧ́хоу ссобо́ю вкѡрабли̇ ·ѝ·
кв҃ и҆прѣщаше и҆́мъ гл҃ѧ, зри́те.
блюдѣ́тесѧ ѿ кваса фарисе́
и҆ска. и҆ѿ кваса и҆рѡдова ·ѝ·

пне҃, зі҃, не҃. и҆щи̇ вм҃а напреди̇
гл҃а, ми҃. вн҃лѧхъ лꙋчинахъ.

и҆помышлѧ́хꙋ дрꙋгъ къдроу́
гоу глаго́люще, ꙗ҆́ко хлѣ́бы
неи҆́мамы. и҆разꙋмѣ́въ і҆с҃,
гл҃а и҆́мъ. чт҃ѡ помышлѧ́
е҆те, ꙗ҆́ко хлѣ́бы неи҆́мате;
неоу҆̀ли чю́ете, нижѐ разоу
мѣ́ете; е҆ще́ли ѻ҆ка́менено
срⷣце ва́ше и҆́мате; ѻ҆́чи и҆моу́
ще, неви́дите. и҆оу҆́ши и҆моу́
ще, неслы́шите; и҆непо́мни
тели е҆гда̀ пѧть хлѣ́бы пре
ломи́хъ в҆пѧть ты́сѧщь, ко
ли́ко, кѡ́шъ и҆спо́лнь оу҆кроу́
хъ прїѧ́сте; гл҃аша е҆моу̀,
два на́десѧте. е҆гда́же се́
дмь в҆четы́ри ты́сѧща, ко
ли́ко кѡ́шницъ и҆сполне́нїѧ

м҃ вто҃, гі҃, не҃, ѿма҃, влоучино
число̀. въ҃ ѡ҃, пріиде іс҃

оукроухъ взѧсте; ѡниже
рѣшѧ, седмь. игл҃а имъ,
како неразоумѣете.
за҃ конецъ, пне҃. Ипріиде вви
лд҃ ѳсаидоу. иприведоша кне
кг҃ моу слѣпа. имолѧхоу его̀,
даего̀ коснетъ. иемъ зарꙋ
коу слѣпаго, изведѐ его̀ вонъ
извеси. иплюноувъ наѡчи
его̀, ивозложь роуцѣ нань,
вопрашаше его̀, аще чт҃о ви
дитъ. ивозрѣвъ, гл҃аше.
вижду человѣкы ꙗко древіе
ходѧще. потомже паки во
зложи рꙋцѣ наочи его̀. исо
творѝ его̀ прозрѣти, иоутво
рисѧ, иоузрѣ свѣтло все.

соу҃, е҃, по҃. въ҃ ѡ҃, и҆зы́де і҆с҃,

и҆посла̀ е҆го̀ в҆до́мъ е҆го̀. гл҃ѧ,
ни в҆ве́сь вни́ди. ни повѣ́ждь
комоу̀ вве́си. коне҃, вто҃.
І҆ и҆зы́де і҆с҃ъ и҆оу҆ченицы̀ е҆го̀. за҃
в҆веси кесарі́ѧ фили́пповы. ле҃
и҆напоути вопраша́ше оу҆чн҃ки кд҃
своѧ̀, гл҃ѧ и҆́мъ. кого̀ мѧ̀
гл҃ютъ чл҃цы бы́ти; о҆ни́же
ѿвѣща́ша, і҆ѡ҃а́нна кр҃тлѧ.
и҆ і҆ні́и, и҆лі́ю. дрꙋѕі́иже, е҆ди́
ного ѿпрр҃къ. и҆то́и гл҃а и҆́мъ.
вы́же кого̀ мѧ̀ гл҃ете бы́ти;
ѿвѣща́вже пе́тръ, гл҃а е҆моу̀.
ты̀ е҆сѝ х҃с. И҆ запрѣтѝ за҃
и҆́мъ, даникомоу́же гл҃ютъ лѕ҃
о҆не́мъ. и҆нача҃ оу҆чи́ти и҆́хъ,
ꙗ҆́ко подоба́етъ сн҃ꙋ чл҃чкомꙋ,

сре҃, гі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, запрѣтѝ і҆с҃
оу҆чн҃кѡ́мъ свои́мъ,

рѯз

м҃

се́же и҆ в҆схи́мѡа́хъ.

мнѡ́го пострада́ти, і҆и҆скоу
ше́ноу бы́ти ѿста́рецъ, и҆
а҆рхїере́и, и҆кни́жникъ. и҆оу
бие́ноу бы́ти, и҆тре́тїи дн҃ь
воскр҃ноути. коне́цъ, соу҃.
и҆неѡ́биноуѧсѧ сло́во гл҃аше.
и҆прїе́мъ е҆го̀ пе́тръ, нача́тъ
прѣти́ти е҆моу̀. ѻ҆́нже ѻ҆бра́
щьсѧ, и҆возрѣ́въ наоу҆чн҃ки
своѧ̀, запрѣти̑ петро́ви гл҃ѧ,
и҆ди̑ замно́ю сатана̀. ꙗ҆́ко
немы́слиши ꙗ҆́же сꙋ́ть бж҃їѧ,
но̑ ꙗ҆́же чл҃ческа̑. и҆призва́въ
наро́ды соѹ҆ченики свои́ми,
за҃ рече и҆́мъ. И҆́же хо́щетъ по
лз҃ мнѣ̀ и҆ти̑, да ѿве́ржетсѧ
себѐ. и҆во́зметъ кр҃тъ сво́и,

нл҃ѧ, г҃, поста̀. рече̑ гь҃, и҆́же

и҆помнѣ̀ грѧде́тъ • конеⷣ ,
средѣ̀ • и҆же бо̑ а҆́ще хо́щетъ
дш҃оу свою̀ спасти̑ , погоуби́
тъ ю̑ • а҆ и҆́же погꙋби́тъ дш҃ꙋ
свою̀ менѐ ра́ди , і҆ е҆ѵ҃а́лїѧ ,
то́и сп҃се́тъ ю̑ • каѧ бо̑ по́лза
чл҃коу , а҆́ще приѡ҆брѧ́щетъ
ми́ръ ве́сь . и҆ о҆тщети́тъ дш҃ꙋ
свою ; и҆ли̑ чт҃о да́стъ чл҃къ
и҆змѣ́нꙋ надш҃и своеи̑ ; и҆́же
бо̑ а҆́ще постыди́тсѧ менѐ ,
и҆мои̑хъ слове́съ , вро́дѣ семъ
прелюбодѣ́инемъ и҆грѣ́шнеⷨ ,
и҆сн҃ъ чл҃ческїи постыди́тсѧ
е҆го̀ , е҆гда̀ прїи҆детъ въсла́вѣ
ѿц҃а своего̀ , со а҆гг҃елы ст҃ы́ми •
и҆гл҃аше и҆́мъ • а҆ми́нь гл҃ю ва̑ ,

м҃ напреобра҃, наоутрени. въ҃ ѡ҃,
поѧтъ іс҃

ꙗко соуть нѣцыи ѿздѣ сто
ѧщихъ, иже неимоутъ вкꙋ
сити смерти. дондеже ви
дѧтъ цр҃твіе бж҃іе пришедшее
всилѣ. конецъ, не҃. и всхи
за҃ махъ. И пошести дн҃іи,
ли҃ поѧтъ іс҃ петра. и іакѡва.
ке҃ и іѡанна. и возведе ихъ на
горꙋ высокоу особь едины. и
преобразисѧ пред ними. и ри
зы его бышѧ блещащесѧ,
бѣлы ѕѣло ꙗко снѣгъ, ꙗцѣ
хже немо́жетъ бѣлилникъ
оубѣлити наземли. и ꙗви
сѧ имъ, илїѧ смѡисеомъ.
и бѣста соісомъ гл҃юща. и
ѿвѣщавъ петръ, гл҃а іс҃ови.

ра́вви . добро̀ е҆сть на́мъ зд҃ѣ
бы́ти . и҆сотвори́мъ кро́вы
три . тебѣ̀ е҆ди́нъ . и҆мѡисе́
о҆ви е҆ди́нъ . и҆ и҆лїи е҆ди́нъ .
невѣ́дѧше бѡ чт҃о рещѝ .
бѧ́хꙋ б҃о пристра́шни • и҆бы́
сть ѡ҆́блакъ о҆сѣнѧ́ѧ и҆́хъ .
и҆прїиде гла́съ и҆зъѡ҆́блака .
се́и е҆сть сн҃ъ мо́и возлю́бле
ныи , того̀ послоу́шаите •
и҆внеза́поу возрѣвше , кто
моу̀ никого́же видѣ́шѧ , то́
кмо і҆с҃а е҆ди́ного с҆собо́ю • схо
дѧ́щемже и҆́мъ с҆горы̀ , ꙁа
прѣтѝ и҆́мъ . даникомоу́же
повѣ́дѧтъ ꙗ҆́же видѣ́шѧ ,
то́кмо е҆гда̀ сн҃ъ человѣ́ческїи

м҃

чє҃, гі҃, не҃, ѿма҃, влоу҃.

ізмр҃твыхъ воскрⷭ҇нетъ.

за҃ конє҃, преображеню. И слово
л҃д оудержашѧ всебѣ, стѧзающесѧ, что есть еже изме
ртвыхъ воскрⷭ҇нꙋти. ивопра
шахоу его глюще, ꙗко глютъ
книжницы, ꙗко илїи подо
баетъ прїити прежде; онже
ѿвѣщавъ, рече имъ. илїѧ
оубо пришедъ прежде, оустро
итъ всѧ. икако есть писано
оснѣ чл҃честѣмъ, дамнѡго
постражетъ. иоуничиженъ
боудетъ. но глю вамъ,
ꙗко илїѧ прїиде, исотвори
шѧ емоу елика хотѣшѧ,
иꙗкоже есть писано онемъ.

въ҃ ѡ҃, оудержашѧ всебѣ оуче
ницы слово ісово,

нлѧ҃ , д҃ , поста̀ .

и҆прише́дъ коу҆ченикѡ́мъ ,
видѣ̀ наро́дъ мнѡ́гъ о҆ни́хъ .
и҆кни́жникы стѧза́ющасѧ
сни́ми . и҆ а҆́бїе ве́сь нарѡ́дъ
видѣвъ е҆го̀ , оу҆жасе́сѧ . и҆
прири́щꙋще , цѣлова́хоу е҆го̀ .
и҆вопроси̇̀ кни́жники , чт҃о
стѧза́етесѧ к҆себѣ̀ ". конеⷣ ,
чⷭ҇е . И҆ѿвѣща́въ е҆ди́нъ ѿна
ро́да , рече̇̀ . оу҆чи́телю . при
ведо́хъ сн҃а моего̀ к҆тебѣ̀ ,
и҆моущь дꙋхъ нѣмъ . і҆и҆дѣ́
же коли́ждо и҆́метъ е҆го̀ , ра
ꙁбива́етъ е҆го̀ . и҆пѣ́ны тѣ
щи́тъ . и҆скреже́щетъ зꙋбы̀
свои̇ми , и҆оцѣпѣнѣва́етъ .
и҆рѣ́хъ оу҆чн҃кѡ́мъ твои̇мъ ,

зач҃
м҃
кѕ҃

въ҃ ѡ҃ , чл҃къ нѣ́кїи прїиде ко
і҆с҃ови , кланѧ́ѧсѧ е҆моу̀ и҆гл҃ѧ

ро҃

м҃

даи҆жденоу́тъ е҆го̀ , и҆нево
змого́шѧ • о҆́нже ѿвѣща́въ
е҆мꙋ , гл҃а . ѻ҆ро́де невѣ́ренъ .
доко́лѣ в҆ва́съ боу́дꙋ . доко́
лѣ тер҆плю̀ в҃ы . приведѣ́те
е҆го̀ комнѣ̀ • и҆приведо́шѧ
е҆го̀ кнемоу̀ . и҆видѣ́въ е҆го̀
а҆́бїе дꙋхъ , сътрѧсѐ е҆го̀ . и҆па
наземли̇̀ валѧ́шесѧ , пѣ́ны
тѣща • и҆вопроси̇̀ ѿц҃а е҆го̀ .
колико лѣтъ е҆сть , ѿнелѣ́же
се̑ бы́сть е҆моу̀ ; о҆́нже речѐ ,
и҆здѣ́тска . и҆мнѡ́гажды
воо҆́гнь в҆ве́рже е҆го̀ , и҆в҆во́ды .
дапогꙋби́тъ е҆го̀ . н҃о а҆́ще чт҃о
мо́жеши , помоѕи̇̀ намъ .
милосе́рдѡвавъ ѡ҆на́съ •

і҆с҃же речѐ є҆мꙋ . є҆́же а҆́ще что̑
мо́жеши вѣ́ровати , всѧ̑ во
змо́жна вѣрꙋющемоу . и҆ а҆́
бі́е возопи́въ ѿц҃ъ о҆трочѧ́те
сослеза́ми гл҃аше , вѣрꙋю г҃и ,
помози̑ моє҆моу̀ невѣ́рїю .
видѣ́вже і҆с҃ , ꙗ҆́ко сри́щетсѧ
наро́дъ , запрѣти̑ доу́хꙋ не
чи́стоиꙋ . гл҃а є҆моу̀ . доуше
нѣмыи и҆глꙋхїи . а҆́зъ ти по
велѣва́ю , и҆зы́ди и҆знего̀ ,
и҆ктомоу̀ невни́ди внего̀ .
и҆возопивъ , и҆мнѡ́го проу
жа́всѧ , и҆зы́де , и҆бы́сть ꙗ҆ко
ме́ртвъ , ꙗ҆́коже мнѡ́зѣмъ
глаго́лати , ꙗ҆́ко оу҆́мретъ .
і҆с҃же є҆мъ є҆го̀ за́роукоу ,

м҃

возвиже его̀, и҆ѕста̀ ·ꙋ҆вше́
дшоу е҆моу̀ вдѡ́мъ, оу҆чн҃цы
е҆го̀ вопраша́хоу е҆го̀ е҆ди́ного.
ꙗ҆́кѡ мы̑ невозмого́хѡмъ
и҆ѕгна́ти е҆го̀; и҆рече и҆́мъ.
се́и ро́дъ. ничи́мже мо́жетъ
и҆зы́ти, то́кмо моли́твою
и҆посто́мъ. и҆ѿтоу́дꙋ и҆ѕше́
дше, и҆дѧ́хоу сквозѣ̀ гали
ле́ю. и҆нехотѧ́ше дакто̀
оу҆вѣ́сть. оу҆чѧ́ше бо̑ оу҆чн҃ки̑
своѧ̀. и҆глаго́лаше и҆́мъ. ꙗ҆́ко
сн҃ъ чл҃ческїи, преда́нъ боу́
детъ вроуцѣ̀ чл҃честѣ. и҆оу҆
бїю́тъ е҆го̀. и҆оу҆бїе́нъ бы́въ,
въ тре́тїи дн҃ь воскрⷭ҇нетъ.
коне́цъ, нл҃и. ѡ҆ни́же нера

се́же и҆ і҆гна́тїю бг҃оно́сцꙋ.

зꙋмѣва́хꙋ гл҃а. и҆боѧ́хꙋсѧ
е҆го̀ вопроси́ти. И҆прїиде
вкапернаоу҆мъ, и҆вдѡмоу̀
бы́въ, вопраша́ше и҆́хъ, что̑
напꙋти̑ всебѣ̀ помышлѧ́сте.
ѡ҆ни́же молча́хꙋ. дрꙋгъ ко́
дрꙋгоу бг҃о стѧза́шасѧ напоу
ти̑, кто̑ е҆сть бо́лїи. и҆сѣ́дъ
пригласи̑ ѡ҆ба на́десѧте, и҆
гл҃а и҆́мъ. а҆́ще кто̑ хо́щетъ
ста́рѣи бы́ти, дабоу́детъ
всѣ́хъ ме́ньшїи. и҆всѣ́мъ
слоуга̀. и҆прїимъ ѻ҆трочѧ̀,
и҆поста́ви є҆ посредѣ̀ и҆́хъ. и҆ѡ҆
бье́мъ є҆, рече и҆мъ. и҆́же а҆́ще
е҆ди́но таковы́хъ ѻ҆трѡчѧ́тъ
прїиметъ вои҆мѧ моѐ,

зач҃
мт҃
кз҃

пѧ҃, гі҃, нл҃и, ѿм҃а, влоу҃.
въ҃ ѡ҃, прїиде і҆с҃ и҆оу҆чн҃цы е҆го̀

ро҃в

менѐ прїе́млетъ • і҆и҆́же менѐ
прїе́млетъ , неменѐ прїе́млетъ
н҃о посла́вшаго м҃ѧ ̈ • ѿвѣща̀
е҆моу̀ і҆ѡ҃а́ннъ гл҃ѧ , оу҆чи́
телю . ви́дѣхѡмъ нѣ́коего
и҆́менемъ твои҆́мъ и҆ѕгонѧ́
ща бѣ́сы , и҆́же нехо́дитъ
пона́съ , и҆возбрани́хѡмъ
е҆моу̀ . ꙗ҆́ко непослѣдоуетъ
намъ • і҆с҃же речѐ , небрани́
те е҆моу̀ . никто́же б҃о е҆сть
и҆́же сотвори́тъ си́лоу ѡ҆и҆́ме
ни мое҆мъ , и҆возмо́жетъ
въско́рѣ злосло́вити м҃ѧ •
и҆́же б҃о нѣ́сть на́вы , пова́съ
е҆сть . и҆́же б҃о а҆́ще напои́тъ
в҃ы чѧ́шоу воды̀ вои҆мѧ моѐ .

соу҃, гі҃, влоу҃. гла҃, од҃. и҆не҃,
гі҃, влоу҃. гла҃, ча҃.

ꙗ҆́ко хв҃и є҆сте. а҆ми́нь гл҃ю
ва́мъ, непогꙋби́тъ мꙋ́зды
своє҆ѧ̀. коне́цъ, пѧткоу̀.
и҆ст҃о́мꙋ. И҆и҆́же а҆́ще собла
зни́тъ є҆ди́ного ѿма́лы сихъ
вѣ́рꙋющихъ вмѧ̀. до́брѣе
є҆сть є҆мꙋ паче, а҆́ще о҆блежитъ
ка́мень жерновныи о҆вы́и є҆го̀.
и҆ввє́рженъ боу́детъ вмо́ре.
и҆ а҆́ще соблажнѧ́етъ тѧ̀ рꙋка̀
твоѧ̀, ѿсѣцы̀ ю҆̀. до́брѣти
є҆сть бѣ́дникоу въживѡ́тъ
вни́ти. не́же ѡ҆́бѣ роуцѣ
и҆моу́щоу вни́ти вгее́нноу.
воо҆́гнь неоу҆гаса́ющїи. и҆дѣ́
же червь и҆́хъ неоу҆мира́етъ,
и҆ о҆́гнь неоу҆гаса́етъ. и҆ а҆́ще

за҃
мв҃

пне҃, ді҃, не҃. влоу҃ ѿма҃. ре҃ гь҃
и҆́же соблазни́тъ

м҃ з҃
рог

м҃

нога̀ твоѧ̀ соблажнѧ́етъ т҃ѧ ,
ѿсѣцы̀ ю̀ . до́брѣ т҃и е̑сть ,
вни́ти в҆живо́тъ хро́моу .
не́же дв҃ѣ но́ѕѣ и̑моу́щоу ,
в҆ве́рженоу бы́ти в҆гее́нноу , во
о̑гнь неоу̑гаса́ющїи . и̑дѣ́же
че́рвь и̑хъ неоу̑мира́етъ ,
и̑ѡ̑гнь неоу̑гаса́етъ • и̑а̑ще
о̑ко твоѐ соблажнѧ́етъ т҃ѧ ,
и̑стъкни̑ е̑ . до́брѣ т҃и е̑сть
съе̑ди́нѣмъ о̑комъ в҆ни́ти въ
цр҃ствїе б҃жїе . не́же дв҃ѣ о̑цѣ
и̑моу́щꙋ , в҆ве́рженоу бы́ти
въгеенноу ѡ̑гненоую . и̑дѣ́
же червь и̑хъ неоу̑мира́етъ ,
и̑о̑гнь неоу̑гаса́етъ • всѧ́къ
б҃о , ѡ̑гне́мъ ѡ̑соли́тсѧ .

вто҃, ді҃, не҃. въ҃ ѡ҃, приступи́
вше фарїсе́е, вопросишѧ і҆са҃

и҆всѧ́ка же́ртва, со́лїю ѻ҆соли́
тсѧ. добро̀ со́ль. а҆́щеже со́ль
неслана боу́детъ, чи́мъ ѻ҆со
ли́тсѧ; и҆мѣ́ите со́ль все
бѣ̀. и҆ми́ръ и҆мѣ́ите междꙋ
собо́ю. и҆ѿтоу́дꙋ въста́въ,
пре́иде в҆предѣ́лы і҆ѡде́искїѧ,
ѻ҆бо́нъ полъ і҆ѻрда́на. и҆сни
дѡ́шѧсѧ па́ки нарѡ́ди кне
моу̀. и҆ꙗ́ко ѡ҆бы́чаи и҆мѣ̀,
па́ки оу҆ча́ше и҆́хъ. коне҃,
пне҃. И҆пристоу́пльше фа
рисе́е. вопросишѧ е҆го̀, а҆́ще до
сто́итъ моу́жꙋ женоу̀ пꙋсти́
ти. и҆скꙋша́юще е҆го̀. ѻ҆́нже
ѿвѣща́въ, рече и҆́мъ. что҃
ва́мъ заповѣ́да мѡи҆́сїи;

за҃
мг҃
ки҃

ро҃д

м҃

ѡ҆ни́же рѣ́шѧ . мѡи҆сі́и по
велѣ̀ кни́гоу распоу́стнꙋю на
писа́ти , и҆пꙋсти́ти • и҆ѿвѣ
ща́въ і҃с , речѐ и҆́мъ . пожесто
се́рдїю ва́шемоу написа̀ ва́мъ
за́повѣдь сїю̀ . ѿзача́лаже
созда́нїѧ , моу́жа и҆женоу̀
сотвори́лъ ꙗ҆̀ е҆сть бг҃ъ • сего̀
ра́ди о҆ста́витъ чл҃къ ѿц҃а сво
е҆го̀ и҆мт҃ре , и҆прилѣпитсѧ
к҆жен҃ѣ своеи҆ . и҆боу́дета о҆́ба
въпло́ть е҆ди́ноу . тѣ́мже
оу҆́же нѣ́ста дв҃а , н҃о пло́ть
е҆ди́на . е҆́же оу҆́бо бг҃ъ съчета̀ ,
чл҃къ данеразлꙋча́ет • и҆вдо
моу̀ па́ки оу҆чн҃цы е҆го̀ ѡ҆се́мъ
вопроси́шѧ е҆го̀ . и҆гл҃а и҆́мъ •

сре҃, ді҃, не҃. ре҃ гь҃, и҆же пꙋсти҃

И҆же а҆́ще пꙋститъ женоу̀ свою̀. и҆ ѡ҆женитсѧ и҆но́ю, прелюбы̀ твори́тъ на́ню. и҆ а҆́ще жена̀ поуститъ моу́жа, и҆посѧ́гнетъ за и҆но́го, прелюбы̀ твори́тъ. коне́цъ, вто҃. и҆приноша́хꙋ кнемоу дѣ́ти, дако́снетсѧ и҆́хъ. оу҆чени цы́же прещáхоу приносѧ́щимъ. видѣвже і҆с҃, негодова̀. и҆речѐ и҆́мъ, ѡ҆ста́вите дѣ́тїи приходи́ти комнѣ̀. и҆небра ни́те и҆́мъ. тацѣ́хъ бо҃ е҆сть цр҃ьствїе бж҃їе. а҆ми́нь гл҃ю вамъ. и҆́же а҆́ще непрїиме тъ цр҃ьствїѧ бж҃їѧ ꙗ҆́ко ѡ҆тро чѧ̀, не и҆́мать вни́ти вне҃.

за҃ мд҃

рое҃

м҃ чє҃, ді҃, не҃. въ҃ ѡ҃, и҆сходѧ́щꙋ і҆сови҃



чє҃

и҆ѻ҆бье́мъ и҆́хъ, возлѡ́жь роу́цѣ нани́хъ, бл҃гословѧше и҆́хъ. коне́цъ, сре́дѣ.

за҃ ме҃ кд҃

И҆и҆сходѧ́щꙋ є҆моу̀ напоу́ть, прите́къ нѣ́кїи и҆поклоньсѧ наколѣ́ноу є҆моу̀, вопраша́ше є҆го̀. оу҆чи́телю бл҃гїи, что̑ сотворю̀, да живо́тъ вѣ́чныи наслѣ́дъствоую. і҆с҃же речѐ є҆моу̀. что̑ мѧ̑ гл҃еши бл҃га. никто́же бла́гъ, то́кмо є҆ди́нъ бг҃ъ. ꙁа́повѣди вѣ́си; непрелюбы̀ сотвори́ши. неоу҆бїи. неоу҆кра́ди. нелжесвѣдѣ́тельствоуи. неѻ҆би́ди. что̑ и҆ ѻ҆ц҃а твоє҆го̀ и҆ма́тере. ѻ҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ є҆моу̀.

оучи́телю . сїѧ̀ всѧ̑ сохрани́хъ
ѿ ю́ности моеѧ̀ • і҆с҃же во
зрѣ́въ на́нь , возлюби̑ е҆го̀ .
и҆речѐ е҆мꙋ . е҆ди́ного е҆сѝ недоко
нча́лъ . и҆дѝ , е҆ли́ка и҆́маши
прода́жь , и҆да́ждь ни́щимъ ,
і҆и҆мѣ́ти и҆́маши сокро́вище
на́нб҃си . и҆прїидѝ и҆ходѝ вслѣ̑д
менѐ взе́мъ кре́стъ • о҆́нже
дрѧхлъ бы́въ о҆словесѝ , ѿи҆де
скорбѧ̀ . бѣ̑бо и҆мѣ́ѧ стѧжа́
нїѧ мнѡ́га • и҆возрѣ́въ і҆с҃ ,
гл҃а оу҆ченикѡ́мъ свои҆мъ •
Ка́ко неоу҆до́бь и҆моу́щеи̑ бога́ за҃
тьство , въцр҃ствїе б҃жїе вни́ мѕ҃
дꙋтъ • оу҆чн҃цыже оу҆жаса́хꙋсѧ
ѡ҆словесе́хъ е҆го̀ • и҆с҃же па́ки

пѧто҃ , д҃і , н҃ли . речѐ г҃ь ,

ро҃ѕ

м҃

ѿвѣща́въ гл҃а и҆́мъ . чѧ́да .
ка́ко неоу҆до́бь оу҆пова́ющимъ
набога́тьство , вцр҃ствїе бж҃їе
вни́ти • оу҆до́бѣе бо҃ е҆сть ве
лбꙋдꙋ сквозѣ , и҆глинѣ оу҆ши
проити , не́же бога́тоу въцр҃ь
ствїе бж҃їе вни́ти • ѡ҆ни́же
и҆злиха дивлѧ́хꙋсѧ , гл҃юще
ксебѣ , то҃ кто мо́жетъ спа
се́нъ бы́ти ; возрѣ́вже на
ни́хъ і҆с҃ , гл҃а . ѿчл҃къ нево
змо́жно . но҃ неѿбг҃а . всѧ
бо҃ возмо́жна соу́ть ѿбг҃а •
конец҃ , чс҃ • начѧ́тже пе́тръ
гл҃ати е҆моу̀ . се҃ мы ѡ҆ста́ви
хѡмъ всѧ , и҆вслѣ҃ тебѐ и҆до́
хѡмъ ѿвѣща́вже і҆с҃ , речѐ .

соу҃, ді҃, влоу҃, гл҃а, па҃. і҆нл҃ѧ
ді҃, влоу҃, гл҃а, чг҃.

а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ, никто́же
е҆́сть и҆́же о҆ста́вилъ е҆сть домъ,
и҆лѝ бра́тїю. и҆лѝ сестры̀. и҆лѝ
ѿц҃а. и҆лѝ мт҃ре. и҆ли женоу̀.
и҆лѝ чѧ́да. и҆лѝ се́ла. менѐ
ра́ди. і҆є҆ѵ҃а́лїѧ ра́ди. а҆́ще не
прїиметъ сторицею, нн҃ѣ во́
времѧ се̑, до́мовъ. и҆бра́тїю.
и҆се́стръ. і҆ѿц҃а. и҆мт҃ре. и҆чѧ҃д.
и҆се́лъ. поизгна́нїи. и҆ввѣ́къ
грѧдоу́щїи, живо҃т вѣ́чныи.
мнѡ́ѕиже боу́дꙋтъ пе́рвїи,
послѣ́днїи. и҆послѣ́днїи, пе
рви. бѧ́хꙋже напꙋтѝ восхо
дѧ́ще воі҆ерлиⷭ҇мъ, и҆бѣ̀ варѧѧ
и҆́хъ і҆с҃. и҆оу҆жаса́хꙋсѧ. и҆вслѣ҃д
и҆доу́ще, боѧ́хꙋсѧ. ко҃, пѧ҃.

сїѧ̀, нл҃ѧ, еі҃. чте́тсѧ влоу҃.
а҆вм҃а, число̀. зі҃, нл҃и.

ро҃з

м҃

не҃, е҃, по҃. въ҃ ѡ҃, поѧ́тъ і҃с ѻ҆ба́

за҃ м҃з

И҆поемъ па́ки ѡ҆ба́ на́десѧте,
нача́тъ и҆́мъ гл҃ати ꙗ҆́же хо
тѧ́хоу е҆моу̀ бы́ти. ꙗ҆́ко се̑ во
сходимъ воі҆ерл҃и́мъ. и҆сн҃ъ
чл҃ческыи преда́нъ боу́детъ
а҆рхїере́омъ и҆кни́жникомъ.
и҆ѡ҆соу́дѧтъ е҆го̀ насмерть.
и҆предадѧ́тъ е҆го̀ ꙗ҆ѕы́комъ.
и҆пороуга́ютсѧ е҆моу̀. и҆оу̀
ꙗ҆звѧтъ е҆го̀. и҆ѡ҆плю́ютъ
е҆го̀. и҆оу҆бїю́тъ е҆го̀. и҆ в҆тре́
л҃ тїи дн҃ь воскре́снетъ. и҆пре
дни́мъ прїидѡ́ста, і҆а́ковъ
и҆ і҆ѡ҃а́ннъ, сн҃а зеведе́ѡва.
гл҃юща, оу҆чи́телю. хо́щевѣ,
да е҆же а҆́ще про́сивѣ. сотвори́
ши на́ма. о҆́нже речѐ и҆́ма,

что хо́щета дасотворю̀ ва́ма ;
ѡ҆наже рѣ́ста е҆моу̀ . да́ждь
на́мъ да е҆ди́нъ о҆деснꙋю тебѐ ,
и҆е҆ди́нъ ѡ҆шоуюю тебѐ , сѧ́
девѣ в҆сла́вѣ твое́и • і҆с҃же речѐ
и҆ма . невѣ́стасѧ чесо̀ про́си
та . мо́жетали пи́ти ча́шꙋ
ю҆же а҆́зъ пі́ю • и҆кр҃ще́нїемъ
и҆мъже а҆́зъ кр҃ща́юсѧ крести́
тисѧ ; о҆на́же рѣ́ста е҆моу̀ ,
мѡ́жевѣ • і҆с҃же речѐ и҆ма .
ча́шꙋ оу҆́бо ю҆же а҆́зъ пі́ю , и҆спи
е́та . и҆креще́нїемъ , и҆мже
а҆́зъ кр҃щаюсѧ , крести́тасѧ .
а҆є҆́же сѣ́сти о҆десноу́ю менѐ ,
и҆о҆шꙋюю , нѣ́сть мн҃ѣ да́ти ,
н҃о и҆мже оу҆гото́вано є҆сть •

м҃

и҆слы́шавше де́сѧть, нача́шѧ
негодова́ти, ѻ҆і҆а́кѡвѣ и҆і҆ѡ҃а́
ннѣ. і҆с҃же призва́въ и҆́хъ,
гл҃а и҆мъ. вѣ́стѣ, ꙗ҆́ко мнѧ́
щеисѧ влада́ти ꙗ҆ѕы́ки, съѻ҆до
лѣва́ютъ и҆́мъ. и҆вели́цыи
и҆́хъ, ѡ҆блада́ютъ и҆́ми. не
та́коже боу́детъ в҆ва҃с. н҃о и҆́же
а҆́ще хо́щетъ в҆васъ вѧ́щшїи
бы́ти, дабоу́детъ ва́мъ
слоуга̀. і҆и҆́же а҆́ще хо́щетъ
в҆васъ бы́ти ста́рѣи, дабоу́
детъ всѣмъ ра́бъ. и҆бо сн҃ъ
чл҃чь непрїиде дапослоу́жатъ
е҆моу̀, н҃о дапослоу́житъ.
и҆да́ти д҃шоу свою̀ и҆ѕбавле́нїе
ѕамнѡ́ги. коне́цъ, н҃ли.

пне҃, еі҃, не҃, влоу҃. м҃ и҃.
въ҃ ѡ҃, исходѧ́щоу і҃сови҃

Ипріидѡ́шѧ воіеріхо́нъ. ии
сходѧ́щоу емоу҃ ѿіеріхо́на,
иоучн҃кѡмъ его̀, инарѡ́доу
мнѡ́гоу. сн҃ъ тимеѡ́въ, ва
ртиме́и слѣпы́и, сѣдѧ́ше
припꙋти̑ просѧ̀. ислы́шавъ
ꙗ҆́ко і҃с назарѧни́нъ есть, на
чѧ́тъ зва́ти игл҃ати, сн҃е
дв҃дѡвъ і҃се поми́лоуи мѧ̑.
ипрѣща́хоу емоу̀ мнѡ́зи,
даоу̑молчитъ. о҆́нже мнѡ́
жае па́че зва́ше. сн҃ꙋ дв҃двъ,
поми́лоуи мѧ̑. иста́въ і҃с,
рече̑ его̀ возгласи́ти. ивозгла
си́ша слѣпца̀. гл҃юще емоу̀,
дерза́и. въста́ни. зове́тъ
тѧ̑. о҆́нже ѿве́ргъ ри́ѕы своѧ̀.

за҃
ми҃

ла҃

ро҃д

м҃

пне҃д, и҃і, не҃д, мѧсопоу҃с.

въста́въ, прїиде къі҃сови.
и҆ѿвѣща́въ гл҃а е҆моу̀ і҃с. что̑
хо́щеши дасотворю̀ тебѣ̀;
слѣпы́иже глаго́ла е҆моу̀.
оу҆чи́телю. да про́зрю. і҃сже
речѐ е҆моу̀. и҆ди̇̀. вѣ́ра твоѧ̀
сп҃се тѧ̑. и҆ а҆́бїе прозрѣ̀. и҆по
і҃сѣ и҆́де вѕпꙋ́ть. коне҃ц, пне҃д.

за҃с
мѳ҃д
лв҃

И҆ е҆гда̀ прибли́жишѧсѧ воі҆е́ро
сали́мъ, въвиѳ҃сфагїю и҆ви
фа́нїю, кѕгорѣ̀ е҆леѡ́ньстѣи,
посла̀ два̑ ѿоу҆чн҃къ свои́хъ,
и҆глаго́ла и҆́мъ. и҆дѣ́та вѕвесь
ꙗ҆́же е҆сть прѧ́мо ва́ма, и҆ а҆́бїе
вѕходѧ́ща вн҃ю, ѡ҆брѧ́щете
жребѧ̀ привѧ́зано, нане́же
никто́же ѿчеловѣ́къ всѣ́де.

въ҃с ѡ҃н, прибли́жисѧ і҃с воі҆е́ро
сали́мъ, и҆прїиде

ѿрѣшьша є҆, приведѣ́та.
и҆а҆ще кто̑ ва́ма рече́тъ, что̑
твори́та се̑. рцѣ́та, ꙗ҆́ко гь҃
требꙋетъ є҆, и҆ а҆́бїе по́слетъ є҆
сѣ́мо ꙋ҆. и҆до́стаже, и҆ѡ҆брѣ
то́ста жребѧ̀ привѧ́зано при
дверехъ внѣ̑ нараспоу́тїи.
и҆ѿрѣши́ста є҆. и҆нѣ́цыи
ѿстоѧ́щихъ тꙋ̑, глаго́лахꙋ
и҆́мъ. что̑ дѣ́ета ѿрѣша́
ю҆ща жребѧ̀; ѡ҆на́же рѣ́ста
и҆́мъ. ꙗ҆́коже заповѣ́да и҆́ма
і҆с҃, и҆ѡ҆ста́виша ꙗ҆. и҆приве
до́ста жребѧ̀ къ і҆с҃ови, и҆во
зложи́шѧ нанѐ ри́ѕы своѧ̀,
и҆всѣ́де нанѐ. мнѡ́зиже
ри́ѕы своѧ̀ постла́ша попꙋтѝ.

м҃ вто҃, еі҃, не҃. авма҃, зі҃. въ҃ ѡ҃
вни́де і҃с воіерли́мъ,

дроусїиже ва́іе рѣ́захꙋ ѿдре́
вїѧ, и҆постила́хꙋ попоути̑.
и҆предходѧ́щеи, и҆въслѣ́дъ
грѧдоу́щеи. вопїѧ́хꙋ, глаго́
люще, ѻ҆са́нна, бл҃гослове́нъ
грѧды́и во́имѧ гн҃е. бл҃го
слове́но грѧдоу́щее цр҃ьство во́
и҆мѧ гн҃е. ѿц҃а на́шего дв҃а.
за҃ ѻ҆са́нна ввы́шни́х. И҆вни́де
н҃ воіерусали́мъ і҃с, и҆въцр҃ковь.
и҆соглѧ́давъ всѧ. по́здѣ
оу҆́же соу́щꙋ часоу̀, и҆зы́де вви
ѳа́нїю, соѻ҆бѣ́ма на́десѧте.
коне́цъ, понедѣ́лникоу.
лг҃ и҆наоу́трїѧ и҆зшедшемъ и҆́мъ
ѿвиѳа́нїѧ, взалка̀. и҆ви
дѣвъ смоко́вницꙋ и҆здале́че
и҆моу́щꙋ

ли́ствїе , прїиде , а҆́ше оу҆́бо
чт҃о ѡ҆бря́щетъ нане́и . и҆
прише́дъ кне́и , и҆ничесо́же
ѡ҆брѣ́те , то́кмо ли́ствїе .
неоу҆̀бо б҃ѣ вре́мѧ смоквамъ •
и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ , речѐ є҆и . да
нектомоу̀ ѿтебѐ во́вѣки ни
кто́же плѡда̀ снѣ́сть • и҆слы́
шахꙋ оу҆чн҃цы є҆го̀ ·ѵ҆ и҆прїидо́
ша па́ки воі҆ерл҃и́мъ . и҆вше́дъ
і҆с҃ вцр҃ковь , начѧ́тъ и҆згони́
ти продаю́щаѧ и҆кꙋпоу́ющаѧ
вцр҃кви . и҆трапе́ѕы тѡ́ржни
кѡмъ , и҆сѣда́лища прода
ю́щихъ го́лоуби , и҆спроверже .
и҆недаѧ́ше дакто̀ ми́мо несе́
тъ сосоу́дъ сквозѣ цр҃ковь •

м҃

и҆оу҆ча́ше гл҃ѧ и҆́мъ . нѣ́стьли
пи́сано . ꙗ҆́ко хра́мъ мо́и ,
хра́мъ моли́твѣ нарече́тсѧ
всѣ́мъ ꙗ҆ѕы́кѡмъ ; вы́же
сотвори́сте е҆го̀ верте́пъ разбо́
и҆никомъ ⸗ и҆слы́шаша кни́
жницы и҆а҆рхїере́е . і҆и҆ска́хꙋ ,
ка́ко е҆го̀ погꙋбѧ́тъ . боѧхоу
босѧ е҆го̀ , ꙗ҆́ко ве́сь нарѡ́дъ ди
влѧ́шесѧ ѡ҆оу҆че́нїи е҆го̀ ⸗ и҆
ꙗ҆́ко по́здѣ бы́сть , и҆схожда́
ше во́нъ и҆з҆града . и҆оу҆́тро
ми́мо ходѧ́ще , ви́дѣша смо
ко́вницꙋ и҆ссо́хшꙋ и҆скоре́нїѧ ⸗
и҆воспомѧноувъ пе́тръ , гл҃а
е҆моу̀ . ра́вви . ви́ждь смоко́
вницоу ю҆́же проклѧ҃т , оу҆́сше ⸗

сре҃, еі҃, нлⷣи. речѐ гⷭ҇ь своимъ
оучн҃кѡмъ,

и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ гл҃а и҆мъ.
І҆мѣ́итѣ вѣ́рꙋ бж҃їю. а҆ми́нь
бо гл҃ю ва́мъ, ꙗ҆ко и҆же а҆́ще
рече́тъ горѣ̀ се́и, дви́гнисѧ
и҆ввер҆ѕисѧ в҆мѡ́ре, и҆нера
змы́слитъ въсрⷣцы свое́мъ.
но вѣ́роу и҆метъ, ꙗ҆ко є҆́же
гл҃етъ, быва́етъ. боу́детъ
є҆моу̀ є҆́же а҆́ще рече́тъ. конеⷯ҇,
вт҃о. сего̀ ра́ди гл҃ю ва́мъ.
всѧ є҆ли́ка а҆́ще молѧ́щесѧ про
сите, вѣ́роуите ꙗ҆ко прїе́мле
те, и҆боу́детъ ва́мъ. и҆є҆гда̀
стоитѐ молѧ́щесѧ, ѿпꙋща́
ите а҆́ще чт҃о и҆мате на кого.
да и҆ѿц҃ъ ва́шъ и҆же є҆́сть на́не
бесехъ, ѿпоуститъ ва́мъ

за҃
на҃

лд҃

рпв҃

м҃

чє҃, еі҃, нє҃. въ҃ ѡ҃, пріиде іс҃

согрѣше́нїѧ ва́ша. а҆́щелиже
вы̑ неѿпоуща́ете, ниѿц҃ъ
ва́шъ и҆́же є҆сть на́небесе́хъ,
ѿпꙋсти́тъ ва́мъ согрѣше́нїи

за҃ ва́ши. ко҃, сре҃. И҆пріидо́
нв҃ шѧ па́ки во҆іерли́мъ. и҆вце́
лє҃ ркви ходѧ́щоу є҆моу̀, пріидо́
шѧ кнемоу, а҆рхїере́е, и҆кни́
жницы и҆ста́рцы. и҆гл҃аша
є҆моу̀. коє́ю ѡ҆бластїю сїѧ̀
твори́ши. и҆кто̑ т҃и ѡ҆бла
сть сїю̀ да́стъ, дасїѧ̀ тво
ри́ши; і҆с҃же ѿвѣща́въ, речѐ
и҆́мъ. вопрошꙋ̀ вы̑ и҆а́зъ сло́во
є҆ди́но. и҆ѿвѣща́ите м҃и.
и҆рекоу̀ ва́мъ коє́ю ѡ҆бластїю
сїѧ̀ творю̀. кр҃ще́нїе і҆ѡ҃а́нново,

сънбсели бѣ , или ѿчлкъ .
ѿвѣщаите ми • имышлѧ
хоу ксебѣ глюще , аще речемъ
сънбсе , речетъ . почто оубо
невѣровасте емоу ; но аще
речемъ ѿчлкъ , боѧхоусѧ
людїи . вси бо имѣѧхоу
іѡанна ꙗко воистиноу прркъ
бѣ • иѿвѣщавше глашѧ
ісови , невѣмы • иѿвѣщавъ
іс , гла имъ . ниазъ глю ва ,
коею ѡбластїю сїѧ творю •
ко , че • Иначатъ имъ впри за
тчахъ глати • виноградъ нг
насади члкъ . иоградѝ оплo лѕ
томъ . іископа точило . исо
зда столпъ . ипредастъ его

пѧ , еі , нли . рече гь притчю сїю

рпг

тѧжа́телемъ , и҆ѿи҆де • и҆по
сла̀ ктѧжа́телем҄ во́времѧ ,
раба̀ . даѿтѧжа́тель при
и҆метъ ѿплода̀ виногра́да •
ѡ҆ни́же є҆́мше є҆го̀ , бишѧ , и҆
посла́ша то́щь • и҆па́ки посла̀
кни́мъ дрꙋгїи рабъ , и҆того̀
ка́менїемъ би́вше , проби́ша
главоу̀ є҆моу̀ . и҆посла́ша бесче́
стенъ • и҆па́ки и҆но́го посла̀ . и҆
того̀ оу҆би́ша . и҆мнѡ́ги и҆́ны .
о҆́вы оу҆бо бїю́ще , о҆́выже оу҆би
ва́юще • є҆ще оу҆́бо є҆ди́ного сн҃а
и҆мѣ̀ возлюбле́ннаго своє҆го̀ .
посла̀ и҆того̀ кни́мъ послѣ́ди .
гл҃ѧ , ꙗ҆́ко оу҆срамѧ́тсѧ сн҃а
моє҆го̀ • ѡ҆ни́же тѧжа́теле .

рѣ́шѧ к҆себѣ̀ . ꙗ҆́ко се́и є҆́сть на
слѣ́дникъ , прїидѣ́те оу҆би
є҆мъ є҆го̀ , и҆на́ше боу́детъ на
слѣдствїе • и҆є́мше є҆го̀ оу҆би́
ша . и҆ і҆зверго́ша є҆го во́нъ и҆зви
ногра́да . чт҃о оу҆́бо сотвори́т҆
г҃ь виногра́да . прїидетъ и҆по
гоуби́тъ тѧжа́телѧ . и҆да́
стъ виногра́дъ и҆нѣ́мъ • н҃и ,
писа́нїѧ л҃и сего̀ чли є҆сте . ка́ ,
мень , є҆го́же неврѧдꙋ сотво ,
ри́ша ѕи́ждꙋщеи̇ , се́и бы́сть ,
в҆главоу̀ ю҆́глꙋ . ѿг҃а бы́сть си̑ , ,
и҆є҆сть ди́вна воо҆́чїю на́шею ;
и҆и҆ска́хоу є҆го̀ ꙗ҆́ти . и҆оу҆боѧ́
шасѧ наро́да . разоумѣ́ша
б҃о , ꙗ҆́ко кни́мъ при́тчю речѐ •

м҃ пнⷣе, ѕі҃, нлⷣи, влоу҃ ѿмⷬа.
въ҃ ѡ҃, послаша къісоу҃

и҆ѡ҆ста́вльше е҆го̀, ѿи҆до́ша.
зач҃ коне́цъ, пѧ҃. И҆ посла́шѧ
нд҃ кнемоу̀ нѣ́кїѧ ѿдарисе́и,
и҆и҆рѡдїѧ́нъ, да е҆го ѡ҆боль
лз҃ стѧ́тъ сло́вомъ. о҆ни́же при
ше́дше, гл҃ашѧ е҆моу̀. оу҆чи́
телю. вѣ́мы ꙗ҆́ко и҆́стиненъ
е҆сѝ, и҆нерадѝши ни о҆ко́мже.
неѕри́ши бо̑ на лицѐ чл҃комъ.
но̑ во и҆́стинꙋ, пꙋти бж҃їю оу҆чи́
ши. досто́итъ ли̑ кинсо́нъ
кесаре́ви да́ти. и҆лѝ ни̑. да́
мы ли, и҆лѝ неда́мы. о҆́нже
вѣ́дыи и҆́хъ лицемѣ́рїе, речѐ
и҆́мъ. что мѧ̑ и҆скꙋша́ете.
принесѣ́те ми̑ пѣ́нѧзь дави́
ждꙋ. ѡ҆ни́же принесо́ша.

а҆соу҃, еі҃, лꙋчина. гл҃а, пд҃.
и҆нⷣе, еі҃, влоу҃. гл҃а, чд҃.

вто҃, ѕі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, пріидо́
шѧ саддоукéе коі҃соу҃

и҆гл҃а и҆́мъ. чїи ѡ҆́бразъ сїи,
и҆напи́саніе; ѡ҆ни́же рѣ́ша
е҆моу̀, кесаре́въ. и҆ѿвѣща́въ
і҆с҃, речѐ и҆́мъ. воздади́те
кесаре́ва, кесаре́ви. и҆бж҃їѧ,
бг҃ови. и҆чюдишасѧ ѻ҆не́мъ.
коне҃, пне҃. И҆пріидо́шѧ са
д҃дꙋкéе кнемоу҃. и҆́же гл҃ютъ
воскр҃се́нїю небы́ти. и҆вопроси́
ша е҆го̀ гл҃юще. оу҆чи́телю.
моѷсїи написа̀ на́мъ, ꙗ҆ко а҆́ще
комоу̀ бра́тъ оу҆́мретъ, и҆ѡ҆
ста́витъ женоу̀. а҆чѧ́дъ не
ѡ҆ста́витъ. дапо́иметъ
бра́тъ е҆го̀ женоу̀ е҆го̀. и҆воскре
си́тъ сѣ́мѧ бра́тꙋ своемоу̀.

за҃
не҃
ли҃

соу҃ зі҃ вма҃. гл҃а рд҃. и҆не҃, зі҃
вма҃. гл҃, ѯв҃. а҆пне҃ иі҃ не҃. и҆щѝ
влоу҃, гл҃ і҃. и҆та́мо держѝ рѧ҃

рпе

м҃

се́дмь бра́тїи бѣ̑ . и҆пе́рвыи
поѧ́тъ женоу̀ . и҆оу҆мира́ѧ ,
неѡ҆ста́ви сѣ́мене • и҆вторы́и
поѧ́тъ ю҆̀ , и҆оу҆́мре . и҆нито́и
ѡ҆ста́ви сѣ́мене • и҆тре́тїи
та́кожде̑ . и҆поѧ́ша ю҆̀ се̑дмь , и҆не
ѻ҆ста́вишѧ сѣ́мене . послѣ
дже всѣхъ оу҆́мре и҆жена̀ . в҆во
скр҃ше́нїе є҆гда̀ воскр҃нꙋтъ , ко
то́ромоу и҆́хъ боу́детъ жена̀ .
се́дмь бо̑ и҆мѣ́шѧ ю҆̀ женоу̀ •
и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ , речѐ и҆́мъ .
несего̀ ра́дили прельща́етесѧ ,
невѣ́дѧще писа́нїѧ , ниси́лы
бж҃їѧ ; є҆гда̀ бо̑ и҆з҆мр҃твых
воскр҃ноутъ , ниже́нѧтсѧ ,
нипосѧга́ютъ . но̑ соу́ть ꙗ҆́ко

ср҃е, ѕі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, пристоу́пль
коі҃соу҃

а҆гг҃ели на́нб҃сехъ. о҆ме́ртвы
хже ꙗ҆́ко востаютъ, нѣсте л҃и
чл҃и в҆кни́гахъ моѷсе́овѣхъ,
прикꙋпинѣ. ꙗ҆́ко речѐ е҆мꙋ бг҃ъ,
гл҃ѧ; а҆́зъ бг҃ъ а҆враа́мовъ.
и҆бг҃ъ і҆саа́ковъ. и҆бг҃ъ і҆а́ковль;
нѣ́сть бг҃ъ мр҃твыхъ. но̀ бг҃ъ
живы́хъ. в҃ы оу҆́бо мнѡ́ѕи
прельща́етесѧ. коне҃, вто҃.
И҆пристꙋпль е҆ді́нъ ѿкни́жни за҃
къ. слы́шавъ и҆́хъ стѧза́ нѕ҃
ющасѧ. и҆видѣвъ ꙗ҆́ко до́брѣ л҃ѳ
ѿвѣща̀ и҆́мъ, вопроси̇̀ е҆го̀.
каѧ е҆сть пе́рваѧ всѣ҃хъ за́повѣ
дїи; і҆с҃же ѿвѣща̀ е҆мꙋ. ꙗ҆́ко
пе́рвѣиши всѣхъ за́повѣдїи.
слы́ши і҆и҃лю. г҃ь бг҃ъ ва́шъ, ,

рп҃ѕ

м҃

, г҃ь е҆ди́нъ е҆сть • и҆возлюбиши
, г҃а бг҃а твое҆го̀ всѣ́мъ ср҃дцемъ
, твои҆мъ , и҆все́ю д҃ше́ю твое҆ю .
, и҆всѣ́мъ оу҆мо́мъ твои҆мъ .
, и҆все́ю крѣ́постїю твое́ю . сїѧ̀
е҆сть пе́рваѧ за́вовѣдь • и҆вто
ра́ѧ подо́бна е҆и . возлю́биши
бли́жнѧго свое҆го̀ ꙗ҆́ко са́мъ
себѐ . бо́льши сею̀ и҆́на за́по
вѣдь нѣ́сть ". и҆речѐ е҆мꙋ кни́
жникъ . до́брѣ оу҆чи́телю .
вои҆́стиноу рече , ꙗ҆́ко е҆ди́нъ
є҆сть . и҆нѣ́сть и҆́нъ ра́звѣ
е҆го̀ . и҆е҆же люби́ти е҆го̀ всѣ́мъ
ср҃дцемъ , і҆всѣ́мъ ра́зꙋмомъ .
и҆все́ю д҃ше́ю , и҆все́ю крѣ́по
стїю . і҆е҆же люби́ти бли́жнѧго

ꙗ҆́ко себѐ . бо́ле є҆́сть всѣ́хъ всѐ
сожьже́нїи и҆же́ртвъ • і҆с҃же
видѣ́въ , ꙗ҆́ко смы́слено ѿвѣ
щѐ , речѐ є҆моу̀ . недале́че є҆сѝ
ѿцр҃твїѧ б҃жїѧ ⁘ и҆никто́
же смѣ́ѧше ктомоу̀ є҆го̀ вопро
си́ти ⁘ и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ , глаго́ м҃
лаше , оу҆чѧ̀ въцр҃кви . ка́ко
гл҃ютъ кни́жницы , ꙗ҆́ко х҃с
сн҃ъ є҆сть дв҃дѡвъ ; то́и б҃о
дв҃дъ речѐ дх҃омъ ст҃ы́мъ .
гл҃а г҃ь гв҃и моє҆моу̀ , сѣ́ди о҆де ,
сноу́ю менѐ , до́ндеже положꙋ ,
враги̑ твоѧ̀ подно́жїе нога́ма ,
твои́ма • са́мъ оу҆́бо дв҃дъ ,
гл҃етъ є҆го̀ г҃а , и҆ѿкоу́дꙋ сн҃ъ
є҆моу̀ є҆сть • и҆мно́гъ наро́дъ

м҃ чⷭ҇е, ѕі҃, нⷣли. речѐ гⷭ҇ь своимъ оучⷭ҇нкѡ́мъ,

послоу́шаше его̀ вⷭ҇ла́дость.
за҃ коне́цъ, срⷣѣ. И҆гл҃аше и҆́мъ
нз҃ вооу҆че́нїи своемъ. блюдѣ́
тесѧ ѿкни́жникъ. хотѧ́
щихъ воѡ҆дѣѧ́нїихъ ходи́
ти. и҆цѣлова́нїѧ нато́ржи
щихъ. и҆пре́жⷣе сѣда́нїѧ насо́
нмищихъ, и҆пе́рво возлеже́
нїѧ навечерѣхъ. поѧ҆да́юще
до́мы вⷭ҇дови́цъ. и҆непщева́ни
е҆мъ дале́че молѧ́щесѧ, сїи
прїи҆моутъ ли́шше ѡ҆соужде́
нїе. и҆сѣⷣ і҆с҃ прѧ́мо съкро́ви
щномꙋ храни́лищꙋ, и҆зрѧ́ше
ка́ко наро́дъ ме́щетъ мѣдь
въскро́вищное храни́лище.
и҆мнѡ́ѕи бога́тїи вⷭ҇мѣта́хꙋ

мнѡ́га • и҆прише́дши е҆ді́на ма҃
вдови́ца оу҆бо́га , въве́рже лѣ́
птѣ двѣ . є҆́же е҆сть кодра́
нтъ • и҆призва́въ оу҆ченикѝ
своѧ̀ , речѐ и҆мъ . а҆ми́нь гл҃ю
ва́мъ . ꙗ҆́ко вдови́ца сїѧ̀ оу҆бо́
гаѧ мнѡ́жае всѣхъ въве́рже
вмѣта́ющихъ вскро́вищное
храни́лище . вси бо ѿи҆збы́
тка своего̀ вверго́ша . сїѧ́же
ѿлише́нїѧ своего̀ , всѧ е҆ли́ка
и҆мѣ́ѧше въве́рже все житїе
своѐ • коне́цъ , четверткоу̀ •
И҆исходѧ́щоу е҆моу̀ ѿцр҃кве , за҃
гл҃а е҆мꙋ е҆динъ ѿоу҆ченикъ сво ни҃
и҆хъ . оу҆чт҃лю . вижь каково̀
ка́менїе , и҆какова̀ зда́нїѧ •

пѧ҃ , ѕі҃ , не҃ . въ҃ ѡ҃ , и҆сходѧ́щꙋ
і҆сови҃ рпи

м҃

и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ , речѐ е҆моу̀ .
ви́дишили̑ сїѧ̀ вели́ка ꙁда́
нїѧ ; неи҆́мать ѻ҆ста́ти здѣ̑
ка́мень нака́мени и҆́же неразо
мв҃ ри́тсѧ ⁘ и҆сѣдѧ́щоу е҆моу̀
нагорѣ̀ є҆леѻ́нстѣи прѧ́мо це́
рькви . вопраша́хꙋ е҆го е҆ді́ного
пе́тръ . и҆і҆а́ковъ . и҆і҆ѡ҃а́ннъ .
и҆а҆ндре́ѧ . рцы̀ на́мъ , когда̀
сїѧ̀ боу́дꙋтъ ; и҆коѐ боу́детъ
зна́менїе є҆гда̀ и҆́мꙋтъ всѧ̑
сїѧ̀ сконча́тисѧ ; і҆с҃же ѿвѣ
ща́въ и҆́мъ , начѧ́тъ глаго́
лати . блюдѣ́тесѧ данекто̀
ва́съ прельсти́тъ . мнѡ́ѕи
бо̑ прїидоутъ во́имѧ моѐ
глаго̀люще , ꙗ҆́ко а҆́зъ е҆смь .

соу҃, ѕі҃, влоу҃, гл҃а, пи҃. і҆нл҃ѧ
ѕі҃, влоу҃, гл҃а, пд҃.

и҆мнѡ́ги прельстѧ́тъ. є҆гда́
же оу҆слы́шите бра́ни. и҆слы́
шанїѧ бра́немъ, неоу҆жаса́
итесѧ. подоба́етъ бо̑ бы́ти,
но̑ неоу҆ кончи́на. вста́нетъ
бо̑ ꙗ҆зы́къ наꙗ҆ѕы́къ. и҆ца́
рство нацр҃ство. и҆боу́дꙋтъ
троу́си помѣ́ста. и҆боу́дꙋтъ
гла́ди и҆мѧте́жи. начѧ́ло
болѣ́знемъ си̑. коне҃, пѧ҃.
Блюдѣ́тежесѧ ѕ҆ вы̑ са́ми. пре зач҃
дадѧ́тъ бо̑ вы̑ вѕо́нмища. нд҃
и҆насобѡ́рищихъ бїе́ни боу́де
те. и҆предвоевѡ́дами и҆цари̑
веде́ни боу́дете мене̑ ра́ди,
въсвѣдѣ́тельство и҆́мъ. и҆во
всѣ́хъ ꙗ҆зы́цехъ, подоба́етъ

пне҃, ѕі҃, не҃, влоу҃, ѿма҃. рече̑ мр҃і
гь свои҃ оу҆чн҃ко҃, блюдѣ́тесѧ ѕ҆ рпд҃.

м҃

пре́жде проповѣ́датисѧ є҆ѵ҃а́лїю •
є҆гда́же поведоу́тъ в҃ы преда
ю́ще , непре́жде пецѣ́тесѧ что̑
возглⷭ҇ете . нипооу҆ча́итесѧ .
но̑ є҆́же а҆́ще да́стъсѧ ва́мъ
вто́и чѧ́съ , се̑ глⷭ҇ите . невы̀
бо̑ боу́дете глⷭ҇ющеи̇ , но̑ дхⷭ҇ъ
стⷭ҇ы́и • преда́стъже бра́тъ ,
бра́та на́смрⷭ҇ть . и҆ѿцⷭ҇ъ ча́до .
и҆въста́ноутъ ча́да , народи́
телѧ , и҆оу҆бїю́тъ и҆́хъ • и҆боу́
дете ненави́дими всѣ́ми и҆́ме
ни моего̀ ра́ди • претерпѣ́
выиже доконца̀ , се́и спⷭ҇се́нъ
боу́детъ • коне́цъ , пнⷣе •
за҃ Є҆гда́же оу҆ѕрите ме́рзлсть
х҃ѕ запоустѣ́нїѧ . рече́нноую

вто̑ , зі҃ , нлⷣи . речѐ гⷭ҇ь свои́мъ
оу҆чⷭ҇нкѡ́мъ , є҆гда̀

данїиломъ прⷪ҇ркомъ . стоѧ́щꙋ
и҆дѣ́же неподоба́етъ . чты́и
даразꙋмѣ́етъ ⁘ тогда̀ соу́
щїи воі҆ю́деи , дабѣжа́тъ на́
гѡры . и҆и҆́же накровѣ , дане
сла́зитъ вдо́мъ . нидавни́
детъ взѧ́ти чесо̀ ѿдо́моу
своего̀ . и҆и҆́же насѐлѣ сы́и ,
даневозврати́тсѧ вспѧ́ть ,
взѧ́ти ри́зоу свою̀ ⁘ го́реже
непра́зднымъ и҆доѧ́щимъ
вты́и дн҃и ⁘ моли́тежесѧ ,
данебоу́детъ бѣжьство ва́ше
зимѣ̀ ⁘ боу́дꙋтъ бо̑ дн҃їе
тїи , ско́рбь , ꙗ҆кова̀ небы́сть
такова̀ ѿначѧ́ла созда́нїю ,
є҆́же созда̀ бг҃ъ доны́нѣ ,

м҃

и҆небоу́детъ ·̈· и҆а́ще небы̀ г҃ь
прекрати́лъ дн҃іи, небы̀ оу҆́бо
спасла́сѧ всѧ́ка пло́ть. но̑
и҆збра́нныⷯ ра́ди и҆́хже и҆збра̀,
прекрати́тъ дн҃и ·̈· тогда̀
а҆́ще кто̑ рече́тъ ва́мъ. се̑ здѣ̑
х҃с. и҆ли се̑ ѡ҆́нде, неи҆мѣ́те
вѣ́ры ·̈· въста́ноутъ бо̑ лже
христи. и҆лже проро́цы. и҆да
дѧ́тъ ѕна́менїѧ и҆чюдеса̀.
є҆́же прельсти́ти а҆́ще возмѡ́
жно, и҆и҆збра́нныѧ. вы́же
блюдѣ́тесѧ, се̑ пре́жде рѣ́хъ
ва́мъ всѧ̑. конецъ, вт҃о.
зач҃ Но̑ вты́и дн҃и, поско́рби то́и.
ѯ҃а слн҃це поме́рькнетъ. и҆лоу
на̀ неда́стъ свѣ́та своего̀.

сре҃д, зі҃, нл҃и. речѐ г҃ь своимъ
оу҆чн҃кѡ́мъ

и҆ѕвѣ́зды боу́дꙋтъ сн҃бсе спа́
дающе . и҆си́лы ꙗ҆́же на́небе
сехъ , подви́жоутсѧ ·̈· и҆то
гда̀ оу҆ѕрѧтъ сн҃а чл҃ческаго
грѧдоу́ща наѡ҆́блацѣ̑х ссилою
и҆сла́вою мнѡ́гою · и҆тогда̀
по́слетъ а҆́гг҃лы своѧ̀ , и҆съ
бере́тъ и҆збра́нныѧ своѧ̀ ѿче
ты́рехъ вѣтръ . ѿконца̀ зе
мли̑ доконца нб҃оу · ѿсмо
ко́вницаже , наоу҆чи́тесѧ при́
тчи . є҆гда̀ оу҆же вѣ́твїе є҆ѧ̀
боу́детъ мла́до , и҆и҆зраща́
є҆тъ ли́ствїе , вѣ́дите ꙗ҆ко
бли́зъ є҆сть жа́тва . та́ко
и҆вы̀ . є҆гда̀ сїѧ̀ ви́дите быва́
ю́ща , вѣ́дите ꙗ҆́ко бли́зъ є҆сть

м҃

ч҃е, з҃і, н҃е. р҃е г҃ь свои оу ч҃нко



пѧ҃

придве́рехъ • а҆ми́нь гл҃ю ва҃, ꙗ҆́ко неи҆́мать преитѝ рѡ҃д се́и, до́ндеже всѧ̀ сїѧ̀ боу́дꙋтъ •

за҃ ѯв҃ мг҃

Н҃бо и҆землѧ̀ пре́идетъ, слове са́же моѧ̀ непре́идоутъ •

коне҃ц, ср҃ѣ • о҆дн҃иже то́мъ и҆лѝ о҆часѣ̀, никто́же вѣ́сть. ни а҆́гг҃ели и҆́же соу́ть на н҃бсех. ни сн҃ъ • то́кмо ѿц҃ъ • блю дѣ́те. бди́те. и҆моли́тесѧ. невѣ́сте б҃о когда̀ вре́мѧ боу́детъ • ꙗ҆́коже ч҃лкъ ѿходѧ̀, о҆ста́вль до́мъ сво́и. и҆вда́въ рабо́мъ свои҆мъ вла́сть, и҆ко моу́ждо дѣ́ло своѐ. и҆вратарю повелѣ̀, да бди́тъ • бди́те оу҆́бо. невѣ́сте б҃о когда̀ г҃ь

до́мꙋ прїидетъ . ве́черъ . и҆лѝ
полꙋнощи . и҆лѝ впѧтлоглаше́
нїе . и҆лѝ оу҆́тро . данеприше҆д
внеза́пꙋ , ѻ҆брѧ́щетъ в҆ы спѧ́
ща . а҆ ꙗ҆́же вамъ гл҃ю , всѣмъ
гл҃ю , бди́те ·̈ бѣ́же па́сха и҆ѻ҆
прѣсноцы , подвою̀ дн҃їю ·̈ и҆и҆
ска́хꙋ а҆рхїере́е и҆кни́жницы .
ка́ко е҆го ле́стию е҆́мше оу҆бїю́тъ .
гл҃ахꙋже , н҆о невпразд҃никъ .
е҆да ка́ко мо́лва боу́детъ лю
дъска · конеⷣ , чеⷦ · И҆соу́щоу зач
е҆моу ѹ҆ввиѳа́нїи , в҆домꙋ си́мо ѯг
на прокаже́наго . воѕлежа́щꙋ
е҆моу · прїиде жена̀ , и҆моу́ мд
щи а҆лава́стръ ми́ра нарднаго
пистикїѧ мнѡ́го цѣ́нны .

пѧ҃, зі҃, не҃. въ҃ ѡ҃, сꙋщоу і҆сови҆

рчв

м҃

и҆сокрꙋ́шши а҆лава́стръ, возли
ва́ше е҆моу̀ наглавꙋ. бѣхꙋже
нѣ́цыи негодоу́юще всебѣ,
и҆гл҃юще. во что̀ ги́бель сїѧ̀
ми́рнаѧ бы́сть. можа́ше
б҃о се̑ продано бы́ти вѧ́ще трїи
сотъ пѣ́нѧѕь и҆да́тисѧ ни́
щимъ. и҆прещáхоу е҆и. і҆с҃же
речѐ. ѡ҆ста́вите е҆ѧ̀. что̑ е҆и
трꙋды̀ дае́те. добро̀ дѣ́ло со
дѣ́ла о҆мнѣ̀. всегда̀ бо ни́щаѧ
и҆мате с҆собо́ю. и҆е҆гда̀ хо́ще
те, мо́жете и҆́мъ добро тво
ри́ти. мене́же невсегда̀ и҆́ма
те. е҆́же и҆мѣ̀ сїѧ̀, сотворѝ.
пре̑варѝ пома́ѕати м҃и тѣ́ло
напогребе́нїе. а҆ми́нь гл҃ю ва̑,

соу҃, зі҃, влоу҃. гл҃а, рг҃. и҆не҃,
зі҃, влоу҃. гл҃а, о҃д.

и҆де́же а҆́ще пропове́стьсѧ
є҆ѵ҃а́лїе се̑ вовсе́мъ ми́рѣ, и҆е́же
сотвори̑ сїѧ̀, гл҃ано боу́детъ
в҆па́мѧть є҆ѧ̀. коне́цъ,
пѧткоу̀. И҆ї҆оу́да и҆скари за҃
ѡ҆тъскїи є҆ди́нъ ѿ҆ѻ҆бою на́де ѯ҃д
сѧте, и҆́де коа҆рхїере́ѡмъ да
преда́стъ є҆го̀ и҆́мъ. ѡ҆ни́же
слы́шавше, возра́довашасѧ.
и҆ ѻ҆бѣща́шѧ є҆моу̀ сре́бреники
да́ти. и҆ї҆ска́ше ка́ко є҆го̀ в҆по
до́бно вре́мѧ преда́стъ.
и҆въпе́рвыи дн҃ь ѡ҆прѣсно́къ. ме҃
є҆гда̀ па́схоу жрѧ́хоу, гл҃ашѧ
є҆моу̀ оу҆ченицы є҆го. гдⷭ҇ѣ хо́
щеши ше́дше оу҆готѡ́ваемъ

пне҃, и҃і, не҃, мⷭ҇ѧ поⷭ҇. и҆щи̑
назади̑. гл҃а, мⷣ.
вто҃, и҃і, не҃, мⷭ҇ѧ поⷭ҇. въ҃ ѡ҃, рчг

м҃

даꙗ҆́си па́схоу • и҆посла̀ дв҃а
ѿоу҆чн҃къ свои́хъ , и҆глаго́ла
и҆́мъ . и҆дѣ́те во́гра҃ . и҆сря́
щетъ ва́съ чл҃къ въскꙋде́лни
цѣ во́дꙋ носѧ̀ , поне́мъ и҆дѣ
та • и҆и҆дѣ́же а҆́ще вни́детъ ,
рцѣ́та господи́ноу до́моу .
ꙗ҆́ко оу҆чи́тель глаго́летъ ,
гд҃ѣ є҆сть вита́льница , и҆дѣ́
же па́схоу сооу҆ченикѝ мои́ми
снѣ́мъ • и҆то́и ва́ма пока́
жетъ го́рницоу ве́лїю по́стла
ноу гото́воу . тꙋ оу҆готѡ́ва
ита на́мъ • і҆и҆зыдо́ста оу҆че
ника є҆го̀ , и҆прїидѡ́ста во́
градъ , и҆ѡ҆брѣто́ста ꙗ҆́коже
речѐ и҆́ма . и҆оу҆готѡ́васта

па́схоу • и҆ве́чероу бы́вшоу , мѕ҃
прїиде соѡ҆бѣ́ма на́десѧте •
и҆возлежа́щемъ и҆́мъ и҆ꙗ҆доу́
щемъ , речѐ і҆с҃ . а҆ми́нь гл҃ю
ва́мъ , ꙗ҆ко є҆ди́нъ ѿва́съ пре
да́стъ м҃ѧ , ꙗ҆ды́и сомно́ю •
ѡ҆ни́же начѧ́ша скорбѣ́ти .
и҆глаго́лати є҆моу̀ є҆ди́нъ по
є҆ди́номꙋ . є҆да̀ а҆́зъ • и҆дроу
гїи . є҆да̀ а҆́зъ ; ѡ҆́нже ѿвѣ
ща́въ , речѐ и҆́мъ . є҆ди́нъ ѿѡ҆
бою на́десѧте . ѡ҆мочеи со
мно́ю всоли́ло • сн҃ъ оу҆́бо чело
вѣ́ческїи , и҆́детъ ꙗ҆́коже є҆́сть
пи́сано ѡ҆не́мъ . го́реже чело
вѣ́коу томоу̀ , и҆́мже сн҃ъ чл҃че
скїи преда́стъсѧ . добрѣе

рч҃д

м҃

бы́лобы е҆моу̀ , а҆́ще небы̀ ро
ди́лъсѧ человѣ́къ то́и • и҆
ꙗ҆доу́щемъ и҆́мъ , прїе́мъ і҆с҃
хлѣ́бъ . и҆бл҃гослови́въ . пре
ломѝ и҆да́стъ и҆́мъ . и҆речѐ ,
прїимѣ́те . ꙗ҆ди́те . се̑ е҆сть
тѣ́ло моѐ • и҆прїимъ чѧ́шꙋ .
хвалоу̀ воздавъ , да́стъ
и҆́мъ . и҆пи́шѧ ѿнеѧ̀ вс҃и • и҆
речѐ и҆́мъ . се̑ е҆сть кро́вь моѧ̀
но́ваго завѣ́та . замнѡ́ги
и҆злива́ема • а҆ми́ньже гла
го́лю ва́мъ , ꙗ҆́ко ктомоу̀
не и҆́мамъ пи́ти ѿплѡда̀ ло́
ѕнаго до́дн҃е того̀ , е҆гда̀ е҆
пїю̀ но́во въцр҃твїи б҃жїи •
и҆воспѣ́вше , и҆зыдѡ́шѧ

вгóрꙋ є҆леѡ́ньскоую • и҆гла
гóла и҆́мъ і҆с҃ . ꙗ҆́ко в҃си соблá
знитесѧ ѻ҆мнѣ̀ внóщь сїю̀ •
пи́сано б҃ѡ є҆сть , поражоу̀ пá
стырѧ , и҆разы́дꙋтсѧ ѡ҆вца̀ •
н҃о потóмъ є҆гда̀ воскр҃ноу ва
рѧ́ю в҃ы в҆галїле́и • петръже
речѐ є҆моу̀ . и҆а́ще в҃си соблá
знѧтсѧ , н҃о неа́зъ • и҆гл҃а
є҆моу̀ і҆с҃ • а҆ми́нь глагóлю
тебѣ̀ . ꙗ҆́ко т҃ы днéсь внóщъ
сїю̀ . прéжде дáже втори́цею
пѧтéлъ невоз҆гласи́тъ , три
крáты ѿвéржешисѧ мене •
ѡ҆́нъже мнѡ́жае глагóлаше
пáче . а҆́щеже м҃и є҆сть сто
бóю оу҆́мрети , неѿвéргоусѧ

рч҃е

тебѐ . та́кожде и҆всѝ глаго́
лахоу • и҆прїидѡ́шѧ в҆ве́сь ,
е҆́иже и҆́мѧ геѳсима́нїи . и҆гла
го́ла оу҆ченикѡ́мъ свои́мъ .
сѣдѣ́те здѣ̑ до́ндеже ше́дъ
помѡлю́сѧ • и҆поѧ́тъ пе
трà , и҆і҆а́кѡва . и҆і҆ѡ҃а́нна с҆со
бо́ю . и҆начѧ́тъ оу҆жаса́ти
сѧ и҆тоужи́ти • и҆глаго́ла
и҆́мъ , прискорбна є҆сть д҃ша
моѧ̀ досме́рти . боу́дѣте
здѣ̑ и҆бди́те • и҆преше́дъ
ма́ло , падѐ наземлѝ . и҆мо
лѧ́шесѧ , да а҆́ще возмо́жно
є҆сть , дами́мо и҆́детъ ѿнегѡ̀
чѧ́съ • и҆глаго́лаше , а҆́вва .
ѿч҃е . всѧ̑ возмо́жна тебѣ̀ .

ми́мо неси̑ ѿмене̑ чѧ́шоу сїю̀ .
н҃ѡ неє҆́же а҆́зъ хощоу̀ , н҃о
є҆́же т҃ы • и҆прїи́де и҆ѡ҆брѣ́
те и҆́хъ спѧ́ща . и҆глаго́ла пе
тро́ви . си́моне спи́шили ; не
возмо́же є҆ди́ного часа̀ побдѣ́
ти ; бди́те и҆мѡли́тесѧ .
даневни́дете внапа́сть . дх҃ъ
б҃о , бо́дръ . пло́тьже , немо
щна • и҆па́ки ше҃д помоли́сѧ .
то́жде сло́во ре́къ . и҆возвра́
щьсѧ , ѡ҆брѣ́те и҆́хъ па́ки
спѧ́ща . бѧ́хоу б҃о ѡ҆чеса̀ и҆́мъ
тѧгѡтна . и҆неоу҆мѣ́ѧхоу
чт҃о бы́ша є҆моу̀ ѿвѣща́ли •
и҆прїи́де трети́цею . и҆гла
го́ла и҆́мъ , спи́те прѡ́чее

м҃

ѝпочива́йте . приспѣ̀ коне́цъ .
прїиде чѧ́съ . се̑ предаетсѧ
сн҃ъ человѣ́ческїи вроу́ки грѣ́
шникѡмъ . въста́нѣте
и҆́демъ . се̑ предаѧ́и мѧ̀ при
бли́жисѧ • коне́цъ , вто́
рникꙋ • И҆ а҆́бїе е҆щѐ е҆мꙋ̀ гл҃ю
щоу , прїиде і҆ю́да е҆ди́нъ сы́и
ѿ о҆бою на́десѧте . и҆сни́мъ
наро́дъ мно́гъ съѡ҆роу́жи
емъ и҆дреко́льми , ѿ а҆рхїере́и
и҆кни́жникъ и҆ста́рецъ • да́
ст҃же предаѧ́и е҆го̀ , зна́менїе
и҆́мъ . глаго́лѧ , е҆го́же а҆́ще
лобжоу̀ , то́и е҆сть . и҆мѣ́те
е҆го̀ • и҆ведѣ́те е҆го̀ сохра́нно •

зач҃ ѯе҃

сре҃ , и҃і , нл҃и , мс҃ѧ поу҃ .
въ҃ ѡ҃ , гл҃ющоу і҆с҃ови коо́уче
нико́мъ свои́мъ ,

и҆прише́дъ а҆́бїе, пристоу́пль
кнемоу̀, глаго́ла є҆моу̀.
ра́вви. ра́вви, и҆ѡ҆блобыза̀
є҆го̀. ѡ҆ни́же возложи́шѧ
роуцѣ̀ свои̑ на́нь, и҆ѧ́ша є҆го̀.
є҆ди́нже нѣ́кто ѿстоѧ́щихъ
и҆зъвле́къ но́жъ. оу҆да́ри
раба̀ а҆рхїере́ѡва. и҆оу҆рѣ́за
є҆моу̀ оу҆хо. и҆ѿвѣщавъ і҆с҃,
речѐ и҆́мъ. ꙗ҆́ко наразбо́ини
кали и҆зыдѡ́сте соѡ҆роу́жи
емъ и҆дреко́льми ꙗ҆ти м҃ѧ;
повсѧ̀ дн҃и бѣ́хъ прива́съ в҃це́
ркви оу҆чѧ̀. и҆неꙗ҆сте менѐ.
н҃о да҆сбоу́доутсѧ писа́нїѧ.
и҆ѡ҆ста́вльше є҆го̀ в҃си, бѣ
жа́шѧ. и҆є҆ди́нъ нѣ́кто

м҃

ю҆ношѧ и҆де поне́мъ • ѡ҆дѣ
ѧнъ в҆плащани́цоу по́нагоу .
и҆ꙗ҆́ша того ю҆ношоу • ѡ҆́нже
о҆ста́вль плащаницꙋ , на́гъ
бѣжа̀ ѿни́хъ ; и҆ведо́ша і҆с҃а
ко а҆рхїере́ови . и҆снидо́шасѧ
кнемоу в҆си а҆рхїере́е . и҆кни́
жницы. и҆ста́рцы • и҆пе́тръ
и҆здале́че въслѣ́дъ є҆го̀ и҆де
довноу́трь водво́ръ а҆рхїе҆ре́
ѡвъ . и҆бѣ сѣдѧ̀ сослоуга́ми
и҆грѣ́ѧсѧ присвѣщѝ • а҆рхи
е҆ре́еже и҆ве́сь со́нмъ , и҆ска́хоу
на і҆с҃а свѣдѣ́тельства , даоу҆ме
ртвѧ́тъ є҆го̀ , и҆не о҆брѣта́хꙋ .
мнѡ́зи б҃ѡ лъжесвѣдѣте
льствовахоу на́нь . и҆ра́вна

свѣдѣ́тельствїѧ небѧ́хоу •
и҆нѣ́цыи въста́вше , лжесвѣ
дѣ́тельствовахꙋ на́нь . глаго́
люще , ꙗ҆́ко мы слы́шахомъ
е҆го̀ гл҃юща , ꙗ҆́ко а҆́зъ разорю̀
цр҃ковь сїю̀ рꙋкотворе́ноую . и҆
тре́ми дн҃ьми , и҆́ноу нероуко
творе́нꙋ созижду . и҆нита́ко
ра́вно бѣ̑ свѣдѣ́тельство и҆́хъ •
и҆въста́въ а҆рхїере́и посредѣ̀ ,
вопроси̑ і҆са̑ гл҃ѧ , неѿвѣщава́
еши ли̑ ничесо́же ; что̑ сїи
на́тѧ свѣдѣ́тельствꙋютъ •
ѡ҆́нже молчѧ́ше , и҆ничесо́же
ѿвѣщава́ше • па́ки а҆рхїере́и
вопроси̑ е҆го̀ . и҆гл҃а е҆мꙋ . ты́ли
е҆си̑ хс҃ , сн҃ъ бл҃гослове́наго ;

м҃

і҆с҃же речѐ , а҆́зъ є҆́смь . и҆ѹ҆́зри
те сн҃а чл҃ческаго , ѻ҆десноу́ю сѣ
дѧ́ща си́лы . и҆грѧдоу́ща со
ѡ҆́блаки нб҃ными • а҆рхїере́иже
растерза̀ ри́зы своѧ . гл҃ѧ ,
чт҃о є҆щѐ требоуемъ свѣдѣ́те
лїи . слы́шасте хꙋлоу̀ . чт҃о
ва́мсѧ мнитъ • ѡ҆ни́же
вс҃и ѡ҆соуди́шѧ є҆го̀ , бы́ти по
ви́нна смр҃ти • и҆нача́шѧ нѣ́
цыи плюва́ти на́нь . и҆при
крыва́ти лицѐ є҆го̀ , и҆моу́чи
ти є҆го̀ . и҆гл҃ати є҆моу̀ , про
рцы̀ • кт҃о є҆сть оу҆да́ривыи т҃ѧ .
и҆слоугѝ , поланитома є҆го̀
м҃з бїѧ́хоу • и҆соу́щоу петро́ви
водворѣ ни́зоу , прїиде є҆ди́на

ѿрабы́нь а҆рхїере́ѡвѣхъ . и҆
видѣ́вши петра̀ грѣ́ющасѧ ,
возрѣ́вши на́нь , гл҃а . и҆ты̀
сназарѧни́номъ і҆с҃омъ б҃ѣ .
ѡ҆́нже ѿве́ржесѧ . гл҃ѧ , невѣ́
дѣ нисвѣмъ чт҃о т҃ы гл҃еши .
и҆и҆зы́де во́нъ напредво́рїе .
и҆а҆лекто́ръ возгласи̇̀ . и҆ра
бы́ни видѣвши є҆го̀ па́ки ,
начѧ́тъ глаго́лати пре́стоѧ́
щимъ . ꙗ҆ко се́и ѿни́хъ є҆сть .
ѡ҆́нже па́ки ѿмѣташесѧ .
и҆пома́лѣ па́ки , стоѧ́щїи
глаго́лахоу петрѡ́ви . вои̑
стиноу ѿни́хъ є҆сѝ . и҆́бо гали
ле́ѧнинъ є҆си , и҆бесѣ́да твоѧ̀
подо́битсѧ . ѡ҆́нже нача́тъ

м҃

ч҃е, и҃і, н҃е, м҃ѧ п҃оу. в҃ъ ѡ҃,

ротитисѧ и҆клѧтисѧ, ꙗ҆ко
невѣмъ ч҃лка сего̀ є҆го́же в҃ы
гл҃ете. и҆второе а҆лекторъ во
зглаcи̑. и҆помѧноу́въ пе́тръ
гл҃ъ є҆же речѐ є҆моу̀ і҆с҃. ꙗ҆ко пре́
жде да́же пѧте́лъ невозглаcи̑
дв҃а кра́ты, ѿве́ржешисѧ ме
нѐ три кра́ты. и҆наче́нъ пла́
кашесѧ. И҆ а҆бі́е наоу́трїѧ,
совѣ́тъ сотвори́шѧ а҆рхїере́е
соста́рцы и҆кни́жники. и҆ве́сь
со́нмъ. свѧза́вше і҆с҃а, ведо́
ша и҆преда́ша є҆го̀ пила́тоу;
коне́цъ, ср҃ѣ. и҆вопроси̑ є҆го̀
пила́тъ. ты́ли є҆си̑ ц҃рь і҆ю́де
искъ; о҆́нже ѿвѣща́въ, речѐ
є҆моу̀. т҃ы гл҃еши. и҆гл҃ахоу

за҃
ѯ҃ѕ

на́нь а҆рхїере́е мнѡ́го • пила́
т҆же паки вопроси̑ е҆го̀ гл҃ѧ . не
ѿвѣщава́еши л҃и ничесо́же ;
ви́ждь коли́ко на́тѧ свѣдѣ́те
льствꙋютъ ; і҆с҃же ктомоу̀
ничесо́же ѿвѣща̀ . ꙗ҆́ко диви́
тисѧ пила́тоу ·̈· навсѧ́кже
пра́здникъ , ѿпоуща́ше и҆́мъ
є҆ди́ного свѧ́зна , е҆го́же прѡ
ша́хоу ·̈· бѣ́же нарица́емыи
варавва ско́вники свои҆ми свѧ́
занъ . и҆́же в҆кро́вѣ оу҆бїи́ство
сотвори́шѧ • и҆возопи́въ на
рѡ́дъ , начѧ̑т проси́ти ꙗ҆́коже
всегда̀ творѧ́ше и҆́мъ • пи
ла́т҆же ѿвѣща̀ и҆́мъ , гл҃ѧ .
хо́щетели поущоу̀ ва́мъ цр҃ѧ

м҃

і҆ѡ҆де́иска ; вѣ́дѧше бо҃ ꙗ҆́ко
за́висти ра́ди преда́шѧ є҆го̀
а҆рхїере́е . а҆рхїере́еже пома
ноушѧ нарѡ́доу , дапа́че ва
ра́ввоу поусти́тъ и҆́мъ . пи
ла́тъже ѿвѣща́въ па́ки , речѐ
и҆́мъ . что̑ оу҆́бо хѡ́щете со
творю̀ , є҆го́же гл҃ете цр҃ѧ і҆ѡ҆де́
иска ; ѡ҆ни́же па́ки возопи́
ша гл҃юще , пропни̑ є҆го̀ . пила́
тъже гл҃аше и҆́мъ . чтѡ бо҃
ѕло̀ сотвори̑ ; ѡ҆ни́же и҆́злиха
вопїѧ́хꙋ , пропни̑ є҆го̀ . пила́
тъже хотѧ̀ нарѡ́доу хотѣ́нїе
сотвори́ти , поусти̑ и҆́мъ ва
ра́ввоу . и҆преда́стъ і҆с҃а би́въ ,
дапро́пнꙋтъ є҆го̀ . коне҃ , чє҃ .

въ҃ ѡ҃, вѡ́ини ведо́шѧ і҆с҃а на
дво́ръ каи҆ѧ́финъ,

Вѡ́ниже ведо́ша е҆го̀ внꙋтрь
двора̀, є҆́же е҆сть прето́ръ. и҆
созва́ша всю спи́рꙋ. и҆ѡ҆блеко́
ша е҆го̀ в҆препрѧ́доу. и҆возло
жи́ша на́нь с҆пле́тше те́рновъ
вѣне́цъ. и҆нача́ша цѣлова́ти
е҆го̀. и҆гл҃ати, ра́дꙋисѧ цр҃ю
і҆ѡде́искїи. и҆бїѧ́хоу е҆го̀ по
главѣ̀ тро́стїю. и҆плюва́хоу
на́нь. и҆прегиба́юще колѣна,
покланѧ́хꙋсѧ е҆моу̀. и҆е҆гда̀
пороуга́шасѧ е҆моу̀, совлеко́
шѧ снего̀ препрѧ́дꙋ. и҆ѡ҆бле
ко́ша е҆го̀ ври́зы своѧ̀. и҆ і҆зве
дѡ́ша е҆го̀ дапро́пнꙋтъ е҆го̀.
и҆задѣ́шѧ ми́мо ходѧ́щоу

Зач҃ ѯ҃ѕ

є҆ѵ҃а́лїе, ѕ҃, ст҃ы́хъ стр҃тей не
престꙋпно. се́же, и҆на, г҃ мъ
чѧ̀сѣ. непрестоу́пно

с҃а

м҃

пѧ҃, и҃і. не҃д. мѧ҃ поу҃

нѣ́коемоу си́монꙋ кирине́ю,
грѧдоу́щоу с҆села̀. ѿц҃оу а҆ле
ѯа́ндровꙋ и҆роу́фовꙋ, даво́
зметъ кр҃тъ е҆го. И҆приве
до́ша е҆го̀ наголго́ѳоу мѣсто.
е҆́же е҆сть сказа́емо ло́бное мѣ́
сто. пре҃, пѧ҃. и҆дѧѧ́хоу
е҆моу̀ пи́ти. е҆сми́рни смено
вино̀. о҆́нже непрїѧ́тъ. и҆ра
спе́ншеи̇ е҆го̀, раздѣли́шѧ
ри́ѕы е҆го̀, мѣта́юще жр҃ебїѧ
о҆нѧ, кт҃о что во́зметъ.
чти̇, пѧ҃. бѣ́же ча҃ тре́тїи.
и҆пропѧ́шѧ е҆го̀. престꙋпи̇,
па́ки, пѧ҃. и҆бѣ̀ написа́нїе
вины̀ е҆го̀ напи́сано, цр҃ь і҆ю́де
искъ. и҆сни́мъ распѧ́шѧ

зач҃ ѯи҃

въ҃ ѡ҃, во́ини пое́мше і҆с҃а ведо́ша
да е҆го̀ ра́спноутъ.

два разбо́иника, е҆ді́ного о҆де
сноую, і҆ е҆ді́ного о҆шоуюю е҆го̀.
и҆збы́стьсѧ писа́нїе, є҆́же
гл҃етъ. и҆събезакѡ́нными
вмѣни́сѧ. и҆ми́мо хѡдѧ́
щеи̑, хоу́лѧхꙋ е҆го̀ покива́юще
глава́ми свои́ми. и҆гл҃юще.
оу҆а. разорѧ́ѧи̑ цр҃ковь, и҆тре
ми дн҃ьми созидаѧ, сп҃си́сѧ
са́мъ. и҆сни́ди съкрⷭ҇та. та́ко
жⷣе и҆а҆рхїере́е рꙋга́ющесѧ дрꙋгъ
ко́дрꙋгꙋ съкни́жники гл҃ахꙋ.
и҆́ны сп҃се, себе́ли немо́жетъ
спⷭ҇ти̑. хс҃, цр҃ь і҆и҃левъ, дасни́
детъ нн҃ѣ съкрⷭ҇та. дави́мимъ
и҆вѣ́рꙋ и҆́мемъ е҆мꙋ. конеⷣ,
ѕ҃моу, є҆ѵⷢ҇а́лїю. стрⷭ҇тномꙋ.

м҃р

и҆пропѧ́таѧ сни́мъ поноша́ста
е҆мꙋ̀. чт҃и, пѧ҃. Бы́вшꙋже
часоу̀ шесто́мꙋ, тма̀ бы́сть
повсе́и ꙁемли̇̀, дочѧса̀ девѧ́
таго. и҆вча́съ девѧ́тыи, во
зъпи̇̀ і҆с҃ гла́со҃ ве́лїемъ, гл҃ѧ.
е҆ло́и, е҆ло́и, лима, савахѳа́ни.
е҆́же е҆сть сказа́емо. б҃же, б҃же
мо́и, въчто̀ м҃ѧ ѻ҆ста́ви; и҆
нѣ́цыи ѿстоѧ́щихъ, слы́ша
вше гл҃ахꙋ, се̑ и҆лїю гласи́тъ.
те́кже е҆ді́нъ, и҆напо́лнивъ
гоу́бꙋ ѻ҆цта, и҆возло́жь на́
трость, напаѧ́ше е҆го̀, гл҃ѧ.
ѡ҆ста́вите, дави́димъ,
а҆́ще прїидетъ и҆лїѧ снѧ́ти
е҆го̀. і҆с҃же поу́щь гл҃а ве́лїи,

и҆здше . и҆завѣса цр҃ко́вная
раздра́ся на́двое , свы́ше до
ни́же ·̈ ви́дѣвже со́тникъ
стоѧ̀ прѧ́мо е҆моу̀ . ꙗ҆́ко та́ко
возпи́въ и҆здъше . речѐ вои҆
стинꙋ чл҃къ се́и , сн҃ъ бѣ бж҃їи ·̈
бѧ́хоуже и҆жены̀ , и҆здале́че
зрѧ́ще . вни́хже бѣ̂ ма́рїѧ
магдалы́ни . и҆ма́рїѧ і҆а́кова
ма́лаго . і҆и҆ѡ҆сїи мт҃и . и҆сало
мїи . ꙗ҆́же и҆егда̀ бѣ̂ вгалїле́и ,
хожда́хꙋ поне́мъ и҆слꙋжа́хоу
е҆моу̀ . и҆и҆ны мнѡ́гїѧ , ꙗ҆́же
взыдо́ша сни́мъ воі҆ерл҃и́мъ ·
коне҃ , пѧ҃ , мѧ҃ поу҃ . и҆ г҃ моу
чѧсоу̀ · и҆оу҆же по́здѣ бы́
вшоу , поне́же бѣ̂ пѧто́къ ,

соу҃ , мѧ҃ поу҃ . влоу҃ гл҃а , р҃е .
и҆не҃ , мѧ҃ поу҃ . м҃ , гл҃а , р҃ѕ .

м҃

Є҆ѵ҃а́лїе, і҃, ст҃ы́хъ стр҃тєи.

Є҆́же є҆́сть к҆соубѡ́тѣ.

За҃ ѯ҃д мн҃ Прїи́де і҆ѡ́сифъ, и҆́же ѿ а҆ри
мадє́ѧ. бл҃гоѡ҆бра́зенъ совѣ́
тникъ. и҆́же и҆то́и бг҃ѣ ча́ѧ
цр҃твїѧ бж҃їѧ. дерзноу́въ
вни́де к҆пила́тꙋ, и҆проси̑ тѣ́ло
і҆с҃ово. пила́тъже диви́сѧ,
а҆́ще оу҆́же оу҆́мре. и҆призва́въ
со́тника, вопроси̑ є҆го̀, а҆́ще
оу҆́же оу҆́мре. и҆оу҆вѣ́дѣвъ ѿсо́
тника, да́стъ тѣ́ло і҆ѡ́си
фови. и҆коупи́въ плащани
цоу. и҆сне́мъ є҆го̀, ѡ҆бви́тъ
плащаницею, и҆вложи̑ є҆го̀
во́гробъ, и҆́же бг҃ѣ и҆зсѣ́ченъ
ѿка́мене. и҆привали̑ ка́мень
на̑дверїи гро́боу. ма́рїѧже

се́же, і҆не̑, г҃, попа́сцѣ миро
но́сицамъ. въ҃ ѡ҃,

Є҆ѵ҃а́лїе, в҃, въскрⷭ҇но. въ҃ ѡ҃,
миноу́вши

магдалы́ни. и҆ма́рїѧ і҆ѡ҆сїева.
зрѧ́ста гдⷭ҇ѣ є҆го̀ полага́хꙋ.
коне́цъ, і҃ моу, стрⷭ҇тномꙋ.
И҆миноу́вши сꙋбо́тѣ, ма́рїѧ
магдалы́ни. и҆ма́рїѧ і҆а́кѡ
влѧ. и҆саломи. кꙋпи́ша а҆рѡ
ма́ты, да прише́дше пома́
жꙋтъ і҆с҃а. и҆ѕѣло̀ заоу́тра
въе҆ди́ноу ѿсоубѡ́тъ, при
идѡ́ша на́гробъ. восїѧ́вшꙋ
слн҃цоу. и҆глагѡ́лахоу ксе
бѣ̀, кто̑ ѿвали́тъ намъ ка́
мень ѿдве́рїи гро́ба; и҆возрѣ́
вше видѣ́ша ꙗ҆́ко ѿвале́нъ бѣ
ка́мень. бѣ̑ бо ве́лїи ѕѣло̀.
и҆влѣ́зше во́гробъ, видѣ́ша
ю҆́ношоу сѣдѧща вдесны́хъ,

за҃ о҃

сд҃

м҃ Є҆ѵ҃а́лїе, г҃, въскрⷭ҇но. въ҃ ѡ҃,
въскрⷭ҇съ і҆с҃

о҆дѣ́ѧнъ воѡ҆де́жду бѣлоу,
и҆оу҆жасѡ́шасѧ. о҆́нже гл҃а
и҆́мъ, неоу҆жаса́итесѧ. і҆с҃а
и҆́щете назарѧни́на, пропѧ
таго; вста. нѣ́сть здѣ. се
мѣ́сто и҆дѣ́же положи́ша е҆го̀.
но̀ и҆дѣ́те, рцѣ́те оу҆чн҃кѡ́мъ
е҆го̀ и҆петрови, ꙗ҆́ко варѧ́етъ
вы вгалиле́и. та́мо е҆го̀ ви́
дите, ꙗ҆́коже речѐ ва́мъ. и҆и҆
зше́дше, бѣжа́шѧ ѿгроба.
и҆мѧ́шеже и҆́хъ тре́петъ и҆оу҆
жасъ. и҆никомоу́же ничесо́
же рѣ́шѧ, боѧ́хоубѡсѧ.
коне́цъ, в҃ мꙋ, воскрⷭ҇номꙋ.
за҃ и҆мироно́сица҃. Въскрⷭ҇съже і҆с҃
оа҃ заоу҆́тра впервоую соубо́тоу.

се҃, и҆наоу҆́рени, вознесе́нїѧ хв҃а

ꙗ҆ви́сѧ пре́жде ма́рїи магда
лы́ни , и҆ѕнеѧ́же и҆згна̀ се́
дмь бѣсѡ́въ ⁘ ѡ҆на́же ше́
дши , возвѣстѝ сни́м бы́вши
мъ , пла́чющимсѧ и҆рыда́
ющи̑м • и҆ѡ҆нѝ слы́шавше ꙗ҆ко
жи́въ е҆сть , и҆видѣнъ бы́сть
ѿнеѧ̀ , неꙗ҆́шѧ вѣ́ры ⁘ поси́
хже двѣма̀ ѿни́хъ грѧдоу́
щема , ꙗ҆ви́сѧ и҆нѣ́мъ ѡ҆́бра
зомъ , и҆доу́щема насело̀ .
и҆та ше́дшѧ возвѣсти́ста
прѡ́чимъ , и҆нитѣ́ма вѣ́ры
ꙗ҆ша ⁘ послѣдиже возлежа́
щемъ и҆́мъ , е҆ди́номоу на́де
сѧте , ꙗ҆ви́сѧ , и҆поносѝ невѣ́
рьствїю и҆́хъ , и҆жестосе́рдїю ,

м҃

ꙗ҆́ко ви́дѣвшимъ є҆го̀ въста́
вша , неꙗ҆́ша вѣ́ры ·̈· и҆речѐ
и҆́мъ . шедше в҆ми́ръ ве́сь , пропо
вѣ́дите є҆ѵ҃а́лїе всеи́ тва́ри .
и҆́же вѣ́рꙋ и҆́мет и҆кр҃ти́тсѧ ,
сп҃се́нъ боу́детъ · а҆и҆́же неи҆́
метъ вѣ́ры , ѡ҆сꙋжде́нъ боу́
детъ . зна́менїѧже вѣ́рова
вшимъ , сїѧ̀ послѣ́дꙋютъ ·
и҆́менемъ мои҆́мъ бѣ́сы и҆жде
ноу́тъ · ꙗ҆ѕы́ки возг҃лютъ
нѡ́вы . ꙁмїѧ̀ во́змоутъ .
а҆́ще и҆чт҃о смр҃тно и҆спїю́тъ ,
невреди́тъ и҆́хъ · нанедоу́
жныѧ роу́ки вѡꙁложѧ́тъ ,
и҆ꙁдра́ви боу́доутъ ·̈· г҃ьже
оу҆́бо погл҃анїи є҆го̀ кни́мъ ,

возне́сесѧ на́нбо҃, и҆сѣ́де о҆де
сноу́ю бг҃а҃. ѡ҆ни́же и҆зше́дше
проповѣ́дашѧ всю́дꙋ. г҃оу по
спѣ́шьствоующоу. и҆сло́во
оу҆твержа́ющоу, послѣ́дствꙋ
ющими зна́меньми,
а҆ми́нь;

Коне́цъ, г҃мꙋ, є҆ѵ҃а́лїю, воскре́
сномꙋ. и҆вознесе́нїю.
є҆́же ѿ ма́рка ст҃о́е є҆ѵ҃а́лїе,
и҆зда́стьсѧ. полѣ́техъ де
сѧти́хъ хв҃а вознесе́нїѧ.
стихѡ́въ, ты́сѧ
ща, и҆шесть
со́тъ
;



Е҆же ѿ лꙋкѝ ст҃го е҆ѵ҃лїѧ главы̀.

ѡ҆ написа́нїи • а҃
ѡ҆стрегꙋщихъ па́стырехъ • в҃
ѡ҆ симео́нѣ • г҃
ѡ҆ а́ннѣ проро́чицы • д҃
ѡ҆ бы́вшемъ гл҃ѣ коі҆ѡ҃а́ннꙋ . е҃
м҃ , г҃ • ѡ҆ вопро́шши҆х і҆ѡ҃а́нна • ѕ҃
ѡ҆ и҆скꙋше́нїи сп҃си́телевѣ • з҃
ѡ҆ и҆моу́щемъ дꙋхъ бѣсенъ • и҃
м҃ , а҃ • ѡ҆ те́щи петро́вѣ . ѳ҃
м҃ , и҃ . м҃ , в҃ • ѡ҆ и҆сцѣлѣ́вши҆х
ѿразли́чны҆х недꙋгъ . м҃ , ѳ҃ .
м҃ , г҃ • ѡ҆ лови́твѣ ры́бѣ • аі҃
ѡ҆ прокаже́нѣ҆м . м҃ , ѕ҃ . м҃ д҃ • ві҃
ѡ҆ расла́бленнѣ҆м . м҃ , гі҃ . м҃ , е҃ . гі҃
і҆ѡ҃ , з҃ • ѡ҆ левїи мытарѝ . ді҃

еі҃ м҃ , ді҃ . м҃ , ѕ . ѡ҆ и҆мꙋщемъ
сꙋхꙋ роу́кꙋ . м҃ , ка҃ . м҃ , з҃ .
ѕі҃ ѡ҆ и҆збра́нїи а҆пⷭ҇льстѣ҃ . м҃ , ді҃ .
зі҃ м҃ , и҃ . ѡ҆ бл҃же́ныхъ . м҃ , е҃ .
иі҃ ѡ҆ со́тницѣ . м҃ , з҃ . і҆ѡ҃ , ѕ҃ .
ді҃ ѡ҆ сн҃ѣ вдови́чи .
к҃ ѡ҆ посла́нны ѿ і҆ѡа́нна . м҃ , к҃ .
ка҃ ѡ҆ помазавшїи г҃а ми́ромъ .
м҃ , ѯв҃ . м҃ , мд҃ . і҆ѡ҃ , ві҃ .
кв҃ ѡ҆ прі́тчи сѣ́ющаго . м҃ , кд҃ . м҃
кг҃ д҃ . ѡ҆ запрѣще́нїи мо́рю и҆вѣ́
кд҃ тро҃ . м҃ аі҃ . м҃ , і҃ . ѡ҆ легео́нѣ .
ке҃ м҃ , ві҃ . м҃ , аі҃ . ѡ҆ дщери а҆рхїсї
кѕ҃ наго́говѣ . м҃ , еі҃ . м҃ , ві҃ . ѡ҆ кро
воточи́вѣи . м҃ , ѕі҃ . м҃ , гі҃ .
кз҃ ѡ҆ посла́нїи о҆бою̀ на́десѧте . м҃
ки҃ ді҃ . м҃ , ді҃ . ѡ҆ пѧти хлѣ́бех

и҆ѻ҆двою̀ ры́бꙋ . м҃ , к҃ѕ . м҃ , ѕі҃ .
і҆ѡ҃ , и҃ • ѡ҆ гн҃и вопроше́нїи . м҃ , к҃ѳ
л҃г . м҃ , к҃д • ѡ҆ преѻ҆браже́нїи л҃
і҆с҃ хв҃ѣ . м҃ , л҃д . м҃ , к҃е • ѡ҆ бѣ л҃а
сноующимсѧ нано́вы мц҃а .
м҃ , л҃е . м҃ , к҃ѕ • ѡ҆ помышлѧ́ л҃в
ющих кто бо́лїи е҆сть . м҃ , л҃з .
м҃ , к҃з • ѡ҆ неповелѣнѣ́м въслѣ́ л҃г
довати . м҃ , і҃ • ѡ҆ ꙗ҆вле́нїи , о҃ • л҃д
ѡ҆ вопрошшемъ зако́нницѣ . л҃е
м҃ , н҃д , м҃ , л҃ѳ • ѡ҆ впадшемъ л҃ѕ
вразбо́инникы • ѡ҆ ма́рѳѣ , л҃з
и҆ма́рїи • ѡ҆ мл҃твѣ • л҃и
ѡ҆ и҆моу́щем бѣ́са глꙋха . м҃ к҃в • л҃ѳ
ѡ҆ возпи́вшои гла́сом ѿнаро́да • м҃
ѡ҆ просѧ́щих зна́менїѧ . м҃ к҃г • м҃а
ѡ҆ фарїсе́и зва́вшїимъ і҆с҃а • м҃в

в҃

мг҃ ѡ҆ ѻ҆каѧнїи зако́нникъ •
мд҃ ѡ҆ квасѣ фарїсе́истѣ . м҃ , лв҃ .
ме҃ м҃ , кв҃ • ѡ҆ хотѧ́щеⷨ раздѣли́
мѕ҃ ти и҆мѣ́нїе • ѡ҆ бога́теⷨ е҆мꙋ́
мз҃ же оу҆гобзи́сѧ ни́ва • ѡ҆ галї
леи҃ , і҆и҆же бѧ́хꙋ всилоа́мѣ •
ми҃ ѡ҆ и҆мꙋщеⷨ дꙋхъ недоу́женъ •
мѳ҃ ѡ҆ прі́тчахъ . м҃ , кд҃ . м҃ , ѳ҃ •
н҃ ѡ҆ вопро́шшемъ а҆́ще ма́ло сп҃са́
на҃ е҆мы҃ • ѡ҆ ре́кшихъ и҆с҃ови и҆рода
нв҃ ра́ди • ѡ҆ воднотрꙋдови́теⷨ •
нг҃ ѡ҆ нелюбі́ти пе́рво возлега́нїѧ •
нд҃ ѡ҆ зва́ны҃ навечерѧ . м҃ , на҃ •
не҃ ѡ҆ столпѣ̀ при́тча •
нѕ҃ ѡ҆ сто ѡ҆ве́цъ при́тча •
нз҃ ѡ҆ ѿшедшеⷨ настранꙋ дале́че •
ни҃ ѡ҆ прїста́вницѣ непра́веднеⷨ •

ѡ҆ бога́темъ и҆ѡ҆ла́зари • н҃д
ѡ҆ десѧти прокаже́ныхъ • ѯ҃
ѡ҆ сꙋдїи непра́веднѣмъ • ѯ҃а
ѡ҆ мытари , и҆ѳарисе́и • ѯ҃в
ѡ҆ вопро́шьшемъ бога́темъ і҆с҃а . ѯ҃г
ма҃ , м҃а . м҃р , к҃ѳ •
ѡ҆ слѣпцы . м҃ , м҃д . м҃р , л҃а • ѯ҃д
ѡ҆ закхеи • ѯ҃е
ѡ҆ ѿшедъшемъ прїѧ́ти себѣ ц҃рь ѯ҃ѕ
ствїе • ѡ҆ прие́мшихъ . ѯ҃з
і҃ , мнасъ • ѡ҆ жрѣбѧ́ти . ѯ҃и
м҃ , м҃е . м҃р , л҃в . і҆ѡ҃ , д҃і •
ѡ҆ вопро́шьшихъ г҃а а҆рхїере́ехъ и҆ ѯ҃ѳ
ста́рцехъ . м҃ , м҃и , м҃р , л҃е •
ѡ҆ виногра́дѣ при́тча . м҃ , н҃ , м҃р о҃
л҃ѕ • ѡ҆ вопраша́ющихъ ки́нса о҃а
ра́ди . м҃ , н҃в . м҃р , л҃з •

г҃

ѻ҃в ѡ҆ са҆дꙋке́ѡхъ. м҃д, н҃г. м҃р, л҃и.

ѻ҃г ѡ҆ вопрошенїи г҃ни к҃фарїсе́ѡм҃.
ма҃д, н҃е. ма҃р, м҃.

ѻ҃д ѡ҆ вдови́цы е҆же двою̀ пѣ́нѧзю.

ѻ҃е м҃р, ма҃. ѡ҆ кончи́нѣ вопроше́
нїе. ма҃д, н҃з. ма҃р, м҃в.

ѻ҃ѕ ѡ҆ па́сцѣ. м҃д, ѯ҃г. ма҃р, м҃е.

ѻ҃з ѡ҆ стѧза́ющихсѧ кто бѡ́лїи.
ма҃д, л҃з. ма҃р, к҃з.

ѻ҃и ѡ҆ и҆спроше́нїи сатанинѣ.

ѻ҃ѳ ѡ҆ ᲂу҆ничиже́нїи и҆родовѣ.

п҃ ѡ҆ пла́чющихсѧ жена́хъ.

п҃а ѡ҆ пока́ѧвшемсѧ ра҆бо́инїцѣ.

п҃в ѡ҆ і҆спроше́нїи тѣлесе г҃нѧ, м҃д,
ѯ҃и. ма҃р, м҃и. і҆ѡа҃н. и҃і.

п҃г ѡ҆ клеѡ́пѣ.

предисло́віе, е҆́же ѿ лꙋки ст҃аго е҆ѵ҃а́лїѧ.



Іоука̀ бж҃твеныи, а҆нтиѻ́хїѧ
нинъ ѹ҆́бо бѣ̀ рѡ́домъ. вра́
чьже хи́тростїю. и҆внѣ́шнеи
премоудрости мно́гъ. нето́
чїюже, ноі҆е҆вре́иское наказа́
нїе и҆звы́къ доконца. воі҆е҆роса
ли́мъ прише́дъ, и҆гь҃ на́шъ оу҆
ча́ше. ꙗ҆коже нѣ́цыи реко́ша.
и҆того̀ бы́ти ѿседмьдесѧтихъ
а҆пⷭ҇лъ. и҆ѿме́ртвыхъ въста́
вшꙋ хв҃и срѣ́сти склеѡ́пою. во
з҆несшоужесѧ гв҃и, и҆па́влꙋ вѣ́
ровавшꙋ. бы́ти съше́ствена и҆по
слѣ́дователѧ томꙋ̀ гл҃ю па́влꙋ.
и҆ѹ҆́бо списа́въ е҆ѵ҃а́лїе совсѧ́кимъ

и҆звѣ́ствомъ . ꙗ҆́коже и҆самое
то̀ нача́ло е҆го ѡ҆бьѧ҆влѧ́етъ .
попѧти на́десѧтихъ лѣтѣхъ
хв҃а възнесе́нїѧ . пи́шетже
кѳеѡ҆́ѳилꙋ , сигъкли́тикꙋ
соущꙋ и҆кн҃ѕю . е҆же бо̑ держа́
вныи , накн҃зехъ и҆и҆гѣмонѣхъ
гл҃ашесѧ • и҆павелъ речѐ къи҆ге
монꙋ фѵ̑стꙋ , дръжа́вныи фи́
сте • и҆всѧ́къ чл҃къ бг҃олюби́
выи , дръжа́вꙋ на҆страстьми
въспрїемъ , феѡ҆́ѳилъ е҆сть
дръжа́вныи . си̑ рѣчь , бг҃о
лю́бецъ . и҆же и҆досто́инъ
е҆сть поистинѣ слы́
шати ст҃аго
е҆ѵ҃а́лїѧ •

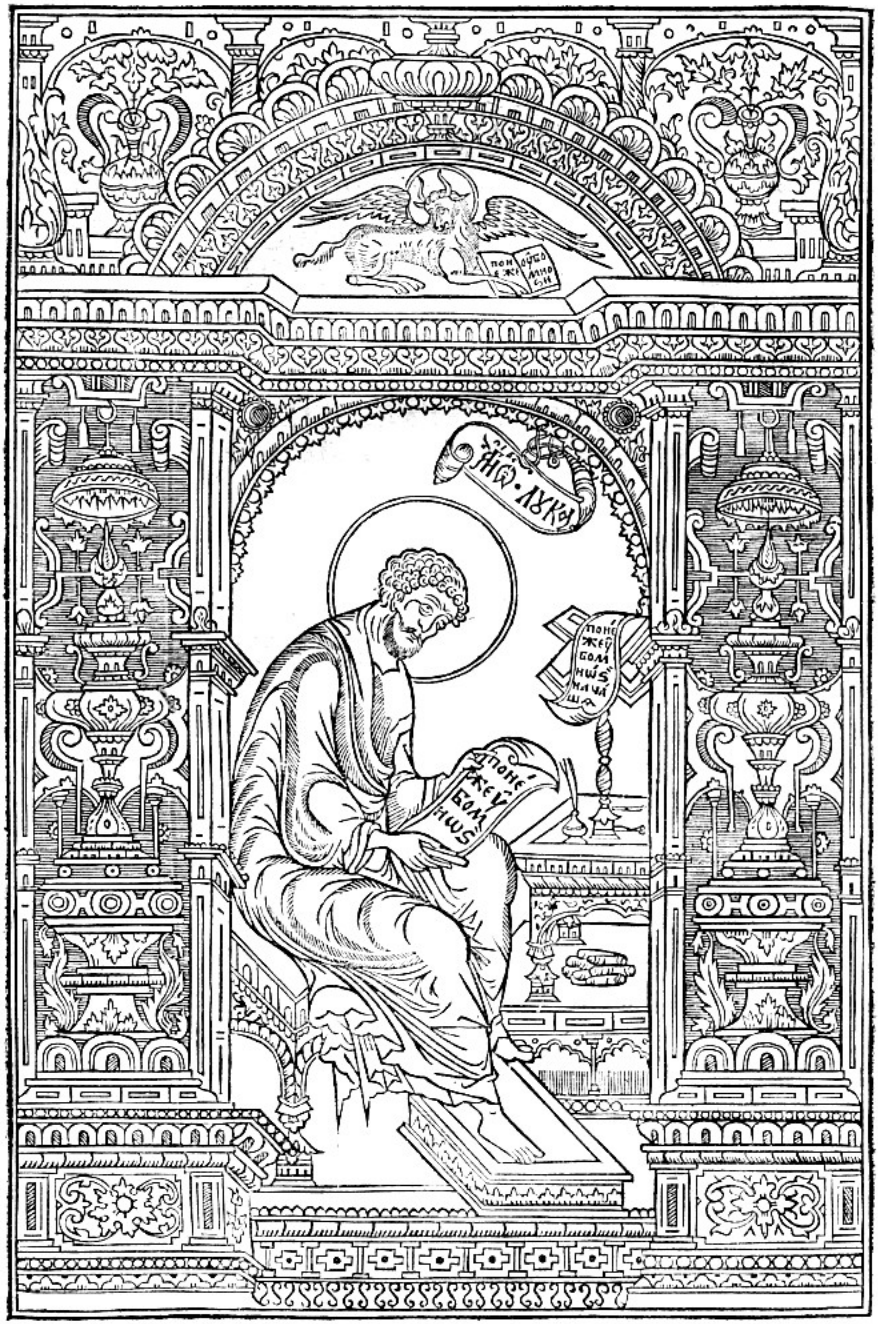
Тридесѧто лѣ́тенъ оу҆́бо сы́и
г҃ь кр҃ти́сѧ . поне́же тои во́зра
стъ съверше́ныи вне́мъ чл҃къ
е҆сть • и҆лѝ и҆скоу́сенъ , и҆лѝ
неи҆скоу́сенъ . родосло́ви б҃о
того̀ лоука̀ , и҆възъѡ҆пѧ́ть
матѳе́и . ꙗ҆́ко даꙗ҆ви́тъ ꙗ҆́ко
и҆́же ны́нѣ роди́выисѧ по́пло
ти ѿбг҃а е҆сть • ви́ждь оу҆́бо
родосло́вїе ка́ко съверша́етсѧ
набг҃а . и҆ꙗ҆́ко даоу҆вѣ́мы ꙗ҆́ко
вс҃е и҆́же посредѣ̀ ѡ҆ц҃а къбг҃оу
возведе́тъ и҆сн҃ове твори́тъ •
сего̀ ра́ди воплоти́сѧ • и҆́мать
же и҆́но рещѝ . невѣ́ровашесѧ
рождество гн҃е , поне́же безсѣ́
меннѡсоу́ще • хотѧ̀ оу҆́бо

ꙗ҆ви́ти бл҃говѣ́стникъ . ꙗ҆́ко
и҆и҆́ногда безъсѣ́мене бы́сть
человѣ́къ , ѿдо́лнихъ восхо́
дитъ къа҆да́моу и҆къбг҃оу .
то́чїю негл҃ѧ на́мъ а҆́ще невѣ́
рꙋеши . ка́ко вторы́и а҆да́мъ
бы́сть безсѣ́мене • взы́ди
м҃и оу҆мо́мъ кпе́рвомоу а҆да́
моу , и҆ѡ҆брѧ́щеши того̀ бе
зсѣ́мене бывша ѿбг҃а . и҆про́
чее неневѣ́роуи • и҆́щоутже
нѣ́цыи како оу҆́бо матѳе́и ,
и҆о҆́сифа і҆а́ковлѧ гл҃етъ бы́ти
сн҃а , лоука́же , и҆лїи . нево
змо́жноже того́же двѣма̀
ѿц҃ема бы́ти сн҃а • гл҃ѧ оу҆́бо
ксемоу̀ ꙗ҆́ко і҆а́ковъ і҆и҆лѝ е҆ди́но

ма́терня бра́та . и҆ногоже
и҆и҆ного ѡ҆ц҃а • оу҆мерь оу҆бо
и҆лі́и безчѧ́денъ . приве́дъ же
ноу̀ е҆го̀ і҆а́ковъ . дѣтотво
ритъ ѿнеѧ̀ . и҆та́ко глаго́ле
тсѧ и҆ѡ҆сифъ и҆ꙗ҆ковль сы́и
сн҃ъ поестествоу̀ , и҆и҆лі́и по
зако́ноу • и҆а́ковъ оу҆бо е҆сте
ствомъ того̀ роди̇̀ • и҆поисти
нѣ и҆поестествоу̀ прѡ́чее сн҃ъ
того̀ е҆сть . и҆лі́иже позако́нꙋ
то́чїю бы́сть сн҃ъ • и҆бо зако́
нъ пѡвелѣва́ше , а҆́ще кт҃о
оу҆мретъ безчѧ́денъ , семоу̀
женоу̀ съпрѧжатисѧ бра́тоу
е҆го̀ . и҆е́же ѿнего̀ рожд҃ьшеесѧ ,
мни́мо соу́ще оу҆ме́ршаго а҆́ще

и҆поє҆стествꙋ жива́го бы́сть •
тѣ́мже дѡ́брѣ бл҃говѣ́стни
цы глаго́лютъ , и҆несъпроти
влѧ́ютсѧ • матѳе́и оу҆бѡ
є҆стественаго ѡ҆ц҃а і҆ѡ҆сі́фова
восписоу́етъ • лоука́же и҆́же
позако́ноу ѡ҆ц҃а є҆го̀ въмѣнѧ́
є҆тъ сі́и рѣчь и҆лі́и , ꙗ҆́ко
даꙗ҆вѧтъ ѡ҆бои , ꙗ҆́ко
сего̀ ра́ди роди́сѧ г҃ь .
ꙗ҆́кѡ да є҆стество
и҆зако́нъ ѻ҆свѧ
ти́тъ •

;





Ѡ ЛУКИ СТОГО ЕВАНГЕЛИЕ



Понеже оубо мнѡѕи на
чашѧ чинити повѣсть
ѡизвѣстованныхъ внасъ
вещехъ. ꙗкоже предаша
намъ иже испервa са
мѡвидцы и слоуги бывшеи
словеси, изволисѧ и мнѣ
послѣдовавшоу выше всѣхъ
испытно, порѧдоу писати
тебѣ, державныи ѳеѡфїле,

наржтво чтнаго прдтча
икртлѧ іѡанна. налиргїи.

лу҃

се҃, кг҃.

назача́тїе і҆ѡ҃а кр҃тлѧ. въ҃ ѡ҃,

даразоумѣ́еши ѡ҆ни́хже на
оу҆чи́лсѧ є҆сѝ словесе́хъ оу҆тверже́
ніе. Бы́сть во́ дн҃и и҆рѡда
цр҃ѧ і҆ю́деиска, и҆ерéи нѣ́кїи,
и҆менемъ захарїѧ. ѿ дн҃е
вны́ѧ чреды̀ а҆вїа́нѧ. и҆жена̀
є҆го̀, ѿ дщерїи а҆а҆ро́новѣхъ,
і҆и҆мѧ є҆и є҆лисаве́ѳь. бѣ́стаже
пра́ведна ѡ҆́ба пре́дъ бг҃омъ.
ходѧ́ща вовсѣ́хъ за́повѣдехъ
и҆ѡ҆правда́нїихъ гн҃ихъ беспо
рѡ́чна. и҆ небѣ и҆́ма чѧ́да.
поне́же є҆лисаве́ѳь бѣ̑ неплѡ́
ды. и҆ѡ҆́ба заматорѣ́вша во́
дн҃ехъ свои́хъ бѣ́ста. бы́стьже
слоужа́щоу є҆моу̀ вчинꙋ чреды̀
своеѧ̀ предъ бг҃омъ, поѡ҆бы́чаю

за҃ в҃

сщ҃е́нничества . ключи́сѧ е҆мꙋ
покади́ти вшедъ въцерьковь
гн҃ю • и҆всѐ мно́жество людїи
б҃ѣ мл҃твꙋ дѣѧ вн҃ѣ вго́дъ ѳи
мїа́ма • ꙗ҆ви́жесѧ е҆мꙋ а҆гг҃елъ
гн҃ь , стоѧ̀ ѡ҆деснꙋю ѡ҆лтарѧ̀
кади́лнаго . и҆смꙋти́сѧ заха́
рїѧ ви́дѣвъ , и҆стра́хъ нападѐ
нань • рече́же кнемоу а҆гг҃лъ .
небо́исѧ ꙁаха́рїѧ , занѐ оу҆слы́
шана бысть моли́тва твоѧ̀ .
и҆жена̀ твоѧ̀ е҆лїсаве́ѳь роди́тъ
сн҃а тебѣ̀ , и҆нарече́ши и҆́мѧ е҆мꙋ
і҆ѡ҃а́ннъ . и҆бꙋдетъ тебѣ̀ ра́до
сть и҆весе́лїе , и҆мно́зи о҆ржⷭ҇твѣ
е҆го̀ вѡ҆зра́дꙋютсѧ . бꙋдетъ бо҃ ве́
лїи пред҃гм҃ъ . и҆вина̀ и҆сике́ра

лу҃

неи҆мать пи́ти . и҆дх҃а ст҃а
и҆спо́лнитсѧ є҆щѐ и҆з ч҆рева мт҃ре
своє҆ѧ̀ . и҆мно́гы ѿсн҃овъ і҆и҃левъ
ѡ҆брати́тъ къгоу҃ бг҃оу и҆хъ •
и҆тъ҆ предъи҆детъ предни́мъ ,
дх҃омъ и҆сі́лою и҆лі҆иною . ѡ҆бра
ти́ти срⷣцы ѿцⷭ҇емъ нача́да • и҆
проти́вныѧ въмꙋ́дрости пра́ве
дныхъ , оу҆гото́вати гв҃и лю́ди
съвръше́ны • и҆речѐ захарі҆ѧ
къа́гг҃елꙋ . почесомоу разоу
мѣ́ю сє҆ ; а҆зъ бо҆ є҆смь ста́ръ ,
и҆жена̀ моѧ̀ заматорѣ́вши во́
дн҃ехъ свои҆хъ • и҆ѿвѣща́въ
а҆гг҃елъ речѐ є҆мꙋ . а҆зъ є҆смь га
врі҆илъ прⷣестоѧ́и предъбг҃омъ ,
и҆по́сланъ є҆смь гл҃ати ктебѣ ,

наблговѣщенїе, налиргїи.

ѝблговѣсти́ти тебѣ̀ сїѧ̀. ѝсе̑
бꙋ́деши молъча̀ ѝнемогїи про
глати, донего́же дне бꙋ́дꙋтъ
сїѧ̀, занѐ невѣ́рова словесе́мъ
мои́мъ, ꙗ҆́же сбꙋ́доутсѧ во́
времѧ своѐ. ѝбѣша лю́дїе
ждоу́ще захарїю. ѝчюжда́
хꙋсѧ коснѧщоу е҆мꙋ въцркви.
изше́дже, неможа́ше глати
книмъ. ѝразꙋмѣ́ша ꙗ҆́ко ви
дѣ́нїе видѣ вцркви. ѝтъ бѣ
помава́ѧ и҆мъ. ѝпребыва́ше
нѣмъ. ѝбы́сть ꙗ҆́ко ѝспо́
лнишасѧ днїе слоу́жбы е҆го̀,
и҆́де вдо́мъ сво́и. Поси́хже
днехъ зача́тъ е҆лисаведъ жена̀
е҆го̀, ѝтаѧ́шесѧ мца пѧть,

зач
г

въднехъ ѡ҆нѣ, зача́тъ е҆ли
саветъ жена̀ захарїина

и

лоу҃

гл҃ющи, ꙗ҆́ко та́ко мнѣ̀ сотвори̑
гь҃ во́дни, внѧ́же призрѣ̀ ѿ
ѧ́ти поноше́нїе мое в҆чл҃цехъ.
ко҃, зача҃, і҆ѡ҃. пре҃, рѡ҃, і҆ѡ҃.
Въмс҃цъже шесты́и. по́сланъ
бы́сть а҆гг҃елъ гаврїилъ ѿбг҃а,
во́градъ галїле́искїи, е҆моу́
же и҆́мѧ назаре́тъ. къдв҃ѣи
ѡ҆брꙋче́нѣи моу́жеви, е҆мꙋ́же
и҆́мѧ і҆ѡ҆́сифъ. ѿдомꙋ̀ двд҃ва,
и҆і҆мѧ дв҃ѣи, марїа́мъ. и҆вше̑
кне́и а҆гг҃елъ, речѐ. ра́дꙋисѧ
ѡ҆бра́дованнаѧ, гь҃ стобо́ю,
блг҃ослове́на ты̑ въжена́хъ.
ѡ҆на́же ви́дѣвши, смоути́сѧ
ѡ҆словеси̑ е҆го̀. и҆помышлѧ́ше,
каково̀ бꙋ́детъ цѣлова́нїе се̑.

и҆речѐ , а҆́гг҃елъ є҆́и • небо́исѧ
марїа́мъ , ѡ҆брѣ́те бо̑ блг҃ть
ѿбг҃а . и҆сѐ за́чнеши во́чревѣ ,
и҆роди́ши сн҃а , и҆нарече́ши и҆́мѧ
є҆моу̀ і҆с҃ъ . се́и боу́детъ ве́лїи ,
и҆ сн҃ъ вы́шнѧго нарече́тсѧ . и҆
да́стъ є҆моу г҃ь бг҃ъ прⷭ҇тлъ дв҃да
ѿц҃а є҆го̀ • и҆воцр҃итсѧ вдомꙋ̀
і҆ꙗ́ковли во́вѣки , и҆цр҃ⷭ҇твїю є҆го̀
небоу́детъ конца̀ • рече́же
марїа́мъ ко а҆́гг҃елоу . ка́ко
боу́детъ се̑ , и҆дѣ́же моу́жа не
зна́ю ; и҆ѿвѣща́въ а҆́гг҃елъ ,
речѐ є҆́и . дх҃ъ ст҃ы́и на́идетъ
на́тѧ , и҆си́ла вы́шнѧго ѡ҆сѣ́
нитъ т҃ѧ • тѣ́мже и҆ражда́
є҆мое ст҃о , нарече́тсѧ сн҃ъ бж҃їи •

лу҃

се҃. и҆наи҆ныѧ пра́зн҃ники бц҃ы.

и҆се҃ е҆лисаве́ѳъ ю҆́жика твоѧ̀,
и҆т҃а зача́тъ сн҃а в҆ста́рости сво
е҆и. и҆сїи мс҃ць шесты́и е҆сть е҆и,
нарица́емѣи неплѡ́ды. ꙗ҆́ко
неи҆знемо́жетъ ѿбг҃а всѧ́къ
гл҃ъ. рече́же марїа́мъ. се҃ раба̀
гн҃ѧ. боу́ди мн҃ѣ поглоу тво
е҆мꙋ̀. и҆ѿи́де ѿнеѧ̀ а҆гг҃елъ;
коне҃, бл҃говѣ́щенїю, налир҃.
за҃ д҃ Воста́вшиже марїа́мъ вѡ́дн҃и
ты́и, и҆́де вго́рнѧѧ сотща́ни
е҆мъ, во́градъ і҆ю́довъ. и҆вни́де
вдо́мъ захарїи́нъ, и҆цѣлова̀
е҆лисаве́ѳъ. и҆бы́сть ꙗ҆́ко оу҆слы́
ша е҆лисаве́ѳъ цѣлова́нїе мрїи́но,
възыгра́сѧ младе́нецъ вѡ́чре
вѣ е҆ѧ̀. и҆и҆спо́лнисѧ дх҃а ст҃а

наблг҃овѣ҃. наоу҃р. во́дн҃и о҆́ны
воста́вши марїа́мъ

ѐлисаве́ѳъ . и҆возопѝ гла́сомъ
ве́лїемъ , и҆речѐ . бл҃гослове́на
т҃ы вжена́хъ , и҆бл҃вен҃ъ пло́дъ
чре́ва твоего̀ . и҆ѿкꙋдоу мн҃ѣ
се̑ , дапрїи́де мт҃и г҃а моего̀
комн҃ѣ . себо̑ ꙗ҆́ко бы́сть гл҃а
цѣлова́нїѧ твоего̀ , воѹ́шїю
мое́ю , взыгра́сѧ младе́нецъ
ра́дощами вѡ́чревѣ мое́мъ .
и҆бл҃же́на вѣ́ровавшїѧ , ꙗ҆́ко бꙋ́
детъ соверше́нїе гл҃анымъ є҆и
ѿг҃а • и҆речѐ марїа́мъ . вели́
читъ дш҃а моѧ̀ г҃а . и҆возра́до
васѧ дх҃ъ мои о҆бз҃ѣ сп҃сѣ мое́мъ •
ꙗ҆́ко призрѣ̀ насмире́нїе рабы̀
своеѧ̀ . себо̑ ѿнн҃ѣ блажа́тъ мн҃ѧ
вс҃и ро́ди • ꙗ҆́ко сотворѝ мн҃ѣ

вели́чїе си́лныи , и҆сто҃ и҆́мѧ
е҆го̀ • престꙋпи̑ , бцⷣы •
и҆мл҃ть е҆го̀ вро́дъ и҆рѡ́дъ набо
ꙗ҆́щимсѧ е҆го̀ • сотвори̑ деръ
жа́вꙋ мы́шцею свое́ю , расточи̑
го́рдыѧ мы́сли срⷣца и҆́хъ • ни
зложи̑ си́лныѧ сопресто́лъ .
и҆вознесѐ смире́ныѧ . а҆́лчю
щаѧ и҆спо́лни бл҃гъ , и҆бога́тѧ
щаꙗсѧ ѿпꙋсти тъща • во
сприѧ́тъ і҆и҃лѧ ѿтрока своего̀ .
помѧноу́ти мл҃ти , ꙗ҆́коже
гл҃а къѿц҃емъ на́шимъ . а҆вра
а́моу и҆сѣмени е҆го̀ до́вѣка •
чти̑ , бцⷣы • пребы́стьже
марїа́мъ сне́ю ꙗ҆́ко три мцⷭ҇а ,
и҆возвратисѧ въдо́мъ свои •

конеⷣ, бцⷣы. чтѝ ржⷭ҇твꙋ, і҆ѡ҃.

Є҆лисаве́тиже и҆сполнисѧ вре́мѧ
роди́ти є҆и, и҆родѝ сн҃а. и҆слы́ша
ша ѡ҆крестъ живоу́щеи и҆оу҆жи
ки є҆ѧ̀. ꙗ҆ко возвеличилъ є҆сть
гⷭ҇ь млⷭ҇ть свою̀ сне́ю, и҆ра́довахоу
сѧ сне́ю. и҆бы́сть воѡ҆смы́и
дн҃ь, прїи҆до́ша ѡ҆брѣ́зати
ѡ҆троча̀. и҆нарица́хоу є҆ и҆ме
немъ ѿц҃а є҆го̀ заха́рїю. и҆ѿвѣ
ща́вши ма́ти є҆го̀, речѐ. нѝ.
н҃о данаречє́тсѧ і҆ѡ҃а́ннъ. и҆рѣ́
ша кне́и. ꙗ҆ко никто́же є҆сть
в҆сродъствѣ твое́мъ, и҆же на
рица́етсѧ и҆менемъ тѣмъ.
и҆помава́хоу ѿц҃оу є҆го̀, є҆же
ка́ко б҃ы хотѣлъ нарещѝ є҆.

и҆и҆спро́шъ дъсчи́цоу . написа̀
гл҃ѧ , і҆ѡ҃а́ннъ боудетъ и҆́мѧ
е҆моу̀ • и҆чюжда́хоусѧ вс҃и •
ѿверзо́шажесѧ оу҆ста е҆го а҆́біе ,
и҆ѧ҆зы́къ е҆го . и҆гл҃аше блг҃ословѧ
бг҃а • и҆бы́сть навсѣ́хъ страхъ
живоу́щихъ ѡ҆́крестъ и҆́хъ • и҆
вовсе́и странѣ і҆ю҆де́истѣи повѣ́
дае҆ми бѣ́хоу вс҃и гл҃и сі́и • и҆по
ложи́ша вс҃и слы́шавшеи̑ вс҃рцы
свое́мъ гл҃юще , чт҃о оу҆́бо ѡ҆тро
ча̀ се̑ боу́детъ • и҆рꙋка гн҃ѧ бѣ
сни́мъ • и҆заха́рі́ѧ ѿц҃ъ е҆го̀ ,
и҆спо́лнисѧ дх҃а ст҃а , и҆проро́че
ствова гл҃ѧ • блг҃слове́нъ гь бг҃ъ
і҆и҃левъ . ꙗ҆́ко посѣти̑ , и҆сотвори̑
и҆збавле́ніе лю́демъ свои́мъ •

престоупѝ , рж҃твоу , і҆ѡа҃ .
и҆воз҆дви́же ро́гъ сп҃е́нїѧ на́мъ
вдомоу̀ двдв҃ѣ ѿтрока своего̀ .
ꙗ҆коже гл҃а оу҆сты̀ ст҃ы́хъ соу́
щихъ ѿвѣ́ка прр҃къ его̀ . сп҃се́
нїе ѿвра́гъ на́шихъ , и҆ізрꙋкѝ
всѣхъ ненави́дѧщихъ на́съ .
сотвори́ти ми́лость соѿц҃ы на́
шими , и҆помѧноу́ти завѣ́т
ст҃ы́и сво́и . клѧ́твоу е҆ю́же
клѧ́тсѧ коа҆враа́моу ѿц҃оу на́
шемꙋ . да́ти на́мъ , бе҃страха
и҆зроукѝ вра́гъ на́шихъ и҆зба́
вльшемсѧ . слоужити е҆моу̀
преподѡ́бїемъ , и҆пра́вдою
предъни́мъ всѧ дн҃и живота̀
на́шего . чтѝ , рж҃твоу , і҆ѡ҃ .

лу҃

и҆ты ѡ҆трочѧ̀ прⷪ҇ркъ вы́шнѧго
нарече́шисѧ. предъи҆́деши бо̑ пре
лице́мъ гн҃имъ оу҆гото́вати
пꙋти е҆го̀. пре҃, ржⷭ҇твꙋ, і҆ѡ҃.
да́ти ра́зꙋмъ сп҃се́нїѧ лю́демъ
е҆го̀, воѡ҆ставле́ние грѣхъ
и҆́хъ. милосе́рдиѧ ра́ди мѝ
лости бг҃а на́шего. внихⷯ҇же
посѣти́лъ е҆сть насъ восто́къ
свы́ше, просвѣти́ти вотмѣ̀
и҆сѣ́ни смр҃тнѣи сѣдѧ́щаѧ.
напра́вити но́ги на́ша напꙋть
ми́ренъ. чтѝ ржⷭ҇твꙋ, і҆ѡ҃.
ѡ҆трочѧ́же растѧ́ше и҆крѣплѧ́
шесѧ дх҃омъ. и҆бѣ̀ въпꙋсты́
нѧхъ, додн҃е ꙗ҆вле́нїѧ своего̀
коі҆и҃лю. коне҃, ржⷭ҇твꙋ, і҆ѡ҃.

вна вечерїе рж҃ства х҃ва . и҆на ,
г҃ , мъ ча́сѣ . во́днехъ ѡ҆́нехъ

Бы́стьже во́дни ты҃ , и҆зы́де
повелѣ́нїе ѿ кесаря̀ а҆́вгꙋста ,
написа́ти всю̀ вселе́нноую .
се̑ написа́нїе пе́рвое бы́сть .
владоу́щꙋ сирїею , кирини́ю .
и҆ и҆дѧ́хоу вси̑ написа́тисѧ ко́
ждо восвѡ́и градъ . възы́
деже и҆ і҆ѡ́сифъ ѿ галилеѧ̀ .
и҆зъграда назаре́та , во
і҆ю́де́ю во́градъ ꙗ҆вы́довъ ,
и҆́же нарица́етсѧ вифлее́мъ .
занѐ бы́ти е҆моу ѿ дѡмоу̀ и҆
ѿ чⷭ҇ества ꙗ҆вы́дова , напи
са́тисѧ смари́ею ѡ҆броуче́ною
е҆моу̀ женѡ́ю соу́щею непра́зъ
дною . бы́стьже е҆гда̀ бы́ста
тоу̑ , и҆спѡ́лнишасѧ дн҃їе

за҃ е҃

а҃

гі҃

лоу҃

родити ѥи . и҆роди̑ сн҃а своего̀
пе́рвенца , и҆пови́тъ его̀ . и҆по
ложи̑ его̀ въ ѧ҆́слехъ , зане̑ небѣ
в҃ и҆́ма мѣ́ста воо҆би́тели • и҆па́
стырїе бѣ́хоу вто́иже стра̑нѣ
бдѧ́ще , и҆стрегꙋ́ще стра́жꙋ
нощнꙋю ѡ҆ста́дѣ свое́мъ • и҆се̑
а҆́гг҃елъ гн҃ь ст҃а внихъ , и҆сла́
ва гн҃ѧ ѡ҆сїѧ̀ и҆хъ . и҆оу҆боѧ́ша
сѧ стра́хомъ ве́лїемъ • и҆рече̑
и҆́мъ а҆́гг҃елъ , небо́итесѧ . себо̑
бл҃говѣ́ствоую ва́мъ ра́дость ве́
лїю , ꙗ҆́же боу́детъ всѣ́мъ лю́
демъ . ꙗ҆́ко роди́сѧ вамъ дн҃е
сп҃съ , и҆́же е҆сть х҃с гь҃ , во́гра
дѣ дв҃дв҃ѣ • и҆се̑ ва́мъ зна́ме
нїе . ѡ҆брѧ́щете младе́нецъ

повитъ лежа́щъ въꙗ҆слехъ • и҆
внеза́пꙋ бы́сть съ а҆гг҃елѡмъ ,
мнѡ́жество вѡ́и нб҃ныхъ .
хва́лѧщихъ бг҃а , и҆гл҃ющихъ .
сла́ва въвы́шнихъ бг҃оу , и҆на
земли̑ ми́ръ . въчл҃цехъ бл҃го
воле́нїе • и҆бы́сть ꙗ҆ко ѿи҆до́
ша ѿни́хъ на́нб҃о а҆гг҃ели . и҆
чл҃цы пастырїе рѣ́ша дроугъ
ко́дрꙋгоу , прейдемъ дови
ѳлее́ма , и҆ви́димъ гл҃ъ се́и бы́
вшїи , и҆же гь҃ сказа̀ намъ •
и҆прїи҆дѡ́ша поспѣ́шьшесѧ .
и҆ѡ҆брѣтѡ́ша марїа́мъже и҆
і҆ѡ҆́сифа , и҆младе́нецъ лежа́щъ
въꙗ҆слехъ • ви́дѣвшеже , ска
за́ша ѡ҆гл҃ѣ гл҃аннѣмъ и҆́мъ

лоу҃

наѡ҆брѣ́занїе гн҃е, налиⷮргїи.

ѡ҆ѻ҆трочáти семъ. и҆всѝ слы́
шавшеѝ, диви́шасѧ ѡ҆гл҃а
нныхъ ѿпáстырїи книмъ.
марїáмъже сѡблюдáше всѧ
гл҃ы сїѧ̀, слагáющи въсрⷣцы
своéмъ. И҆возврати́шасѧ
пáстырїе, слáвѧще и҆хвáлѧ
ще бг҃а ѡ҆всѣ́хъ ꙗ҆́же слы́шаша
и҆видѣ́ша, ꙗ҆́коже гл҃ано бы́
сть книмъ; конéцъ, наве
черїю. и҆, г҃ моу часꙋ̀. и҆егда̀
и҆спóлънишасѧ ѡ҆смъ дн҃їи,
даѡ҆брѣ́жꙋтъ е҆гѡ̀. и҆нарекó
ша и҆́мѧ е҆моу̀ і҆с҃ъ, нарече́нное
а҆́гг҃еломъ прежде дáже незачá
тсѧ вóчревѣ; престⷭ҇ꙋ, ѡ҆брѣ́
занїю. и҆егда̀ и҆спóлнишасѧ

зач҃
ѕ҃

въ҃ ѡ҃, возврати́шасѧ

насрѣ́тенїе гн҃е, налир҃. въ҃ ѡ҃,
вознесо́ста роди́телѧ ѻ҆трочѧ̀ і҆са҃

дн҃їе ѡ҆чище́нїѧ ею̀ позако́ноу
моѷсе́ѡвꙋ. Вознесо́ста
е҆гѡ̀ во і҆ерл҃имъ, поста́вити
е҆го̀ пред҃гдемъ. ꙗ҆коже е҆сть пи́
сано взако́нѣ гн҃и, ꙗ҆ко всѧ́къ
младе́нецъ, мꙋ́жеска по́лꙋ,
разверза́ѧ ложесна̀, ст҃о гв҃и
наречетсѧ. и҆ е҆́же да́ти же́
р҃твꙋ, поречéнномꙋ взако́нѣ
гн҃и, два̑ го́рличища, и҆ли̑
два̑ птеньца̀ голоуби́нѣ.
И҆ се̑ бѣ̑ чл҃къ во і҆ерл҃имѣ, е҆мꙋ́же
и҆мѧ̀ сїмео́нъ. и҆ чл҃къ се́и, пра́ве
денъ и҆ бл҃гочс҃ти́въ. ча́ѧ оу҆тѣ́
хи і҆и҃левы, и҆ дх҃ъ бѣ̑ ст҃ъ вне́мъ.
и҆ бѣ̑ е҆мꙋ̀ ѡ҆бѣща́нно дх҃омъ
ст҃ы́мъ. неви́дѣти сме́рти,

зач҃
з҃

зач҃
и҃
г҃

насрѣ҃, наоу҃. і҆ напа́мѧ҃ сїмеѡ҃
бг҃о прїи́мца. въ҃ ѡ҃, бѣ̑ чл҃къ

еі҃

лу҃

пре́жде да́же неви́дитъ х҃а гн҃ѧ.
и҆прїи́де дх҃омъ въце́рьковь.
и҆ е҆гда̀ введ ѡ́ста роди́телѧ
ѡ҆троча̀ і҆с҃а. сотвори́ти и҆́ма
поѡ҆бы́чаю зако́нномꙋ ѡ҆не́мъ.
и҆тъ̀ прїемъ е҆го̀ на́рꙋкꙋ свое́ю,
и҆бл҃гослови бг҃а, и҆речѐ. нн҃ѣ
ѿпꙋща́еши раба̀ твое҆го̀ вл҃ко
пог҃лꙋ твое҆мꙋ сми́ромъ. ꙗ҆ко
видѣ́стѣ о҆́чи мои̇ сп҃се́нїе твое̇,
е҆́же е҆сѝ оу҆гото́валъ предъли́це
мъ всѣ́хъ лю́дїи, свѣ́тъ во
ѿкрове́нїе ꙗ҆зы́комъ, и҆сла́вꙋ
лю́дїи твои́хъ і҆и҃лѧ. коне҃ц,
ср҃тѣ. на оу҃р. и҆бѣ̀ і҆ѡ́сифъ,
и҆мт҃и е҆го чюдѧ́щасѧ ѡ҆глаго́
лемыхъ ѡ҆не́мъ. и҆бл҃ви ѧ҆

сїмеѡ́нъ . и҆речѐ кмарїи ма́те
ри е҆го̀ . се̑ лежи́тъ се́и нападе́
нїе и҆навоста́нїе мно́гимъ во
і҆и҃ли , и҆възна́менїе прерѣка́
е҆мо • и҆тебѣ́же само́и дш҃оу
про́идетъ ѡ҆рꙋжїе . ꙗ҆́ко оу҆́бо
даѿкры́ютсѧ ѿмно́гъ срцⷣъ
помышле́нїѧ • и҆бѣ̑ а҆́нна про
ро́чица , дщ҃и фаноу́илева .
ѿколѣ́на а҆си́рова • си̑ замато
рѣ́вши во́дн҃ехъ мно́зѣхъ .
жи́вши смꙋ́жемъ се́дмь лѣ́тъ
ѿдв҃ьства своего̀ . и҆та̑ вдова̀
ꙗ҆́ко лѣ́тъ ѡ҆́смъдесѧтъ , и҆
четы́ри , ꙗ҆́же неѿхожда́ше
ѿцр҃кви , посто́мъ и҆моли́
твами слꙋжа́щи дн҃ь и҆но́щъ •

д҃

ѕі҃

и҆та̀ в҆тѡ́и ча́съ приста́вши ,
и҆сповѣ́дашесѧ гв҃и . и҆гл҃аше
ѡ҆не́мъ всѣ́мъ ча́ющимъ и҆зба
вле́нїѧ воі҆ерⷭ҇лимѣ • коне́цъ ,
ст҃о́мꙋ • и҆ꙗ́ко сконча́шасѧ
вс҃ѧ позако́нꙋ гн҃ю , воз҆врати́
шасѧ в҆галиле́ю . во́градъ свои
назаре́тъ • начни ѡ҆брѣ́
занїю • ѡ҆троча́же растѧ́ше
и҆крѣплѧ́шесѧ дх҃омъ , и҆спо
лнѧ́ꙗсѧ премꙋ́дрости . и҆благо
да́ть бж҃їѧ б҃ѣ нане́мъ •
коне҃ • срѣ́тенїю . налиⷮргїи •
и҆хожда́ста роди́телѧ е҆го̀ на
всѧ́ко лѣ́то воі҆ерⷭ҇сали́мъ ,
в҆пра́з҆дникъ па́схы • и҆е҆гда̀
бысть двою̀ надесѧте лѣ́тꙋ ,

восходѧ́щемъ и҆́мъ воі҆ерл҃имъ
поѡ҆бы́чаю пра́здника , и҆ско
нча́вшемъ дн҃и , и҆возвраща́
ю҆щимсѧ и҆́мъ , ѡ҆ста̀ ѡ҆тро
къ і҆с҃ воі҆ерсали́мѣ . и҆неразоу
мѣ̀ і҆ѡ҆́сифъ , и҆ма́ти е҆го̀ .
мнѣ́вшаже е҆го̀ вдроужи́нѣ
сꙋ́ща , преи҆до́ша дн҃е пꙋть .
и҆и҆ска́ста е҆го̀ въсро́дницѣхъ
и҆възна́емыхъ . и҆неѡ҆брѣ́
тша е҆го̀ , возъврати́стасѧ
воі҆ерл҃имъ , взыска́юща е҆го̀ .
и҆бы́сть потри́ехъ дн҃ехъ ,
ѡ҆брѣтѡ́ста е҆го̀ въцр҃кви ,
сѣдѧ́ща посредѣ̀ оу҆чителїи .
и҆послꙋша́юща и҆́хъ . и҆вопраша́
юща и҆́хъ . оу҆жаса́хꙋжесѧ вс҃и

лу҃

послꙋша́ющеи е҆го̀ , ѡ҆ра́зоу
мѣ и҆ѻ҆ѿвѣ́техъ е҆го̀ • и҆ви
дѣвша е҆го̀ , диви́стасѧ • и҆
кнемоу̀ мт҃и е҆го̀ речѐ , ча́до .
чт҃о сотворѝ на́ма та́ко . се̑
ѿц҃ъ твѡ́и и҆а҆́зъ , болѧ́ща
и҆ска́ховѣ тебѐ . и҆речѐ кни́ма .
чт҃о ꙗ҆́ко и҆ска́ста менѐ . невѣ́
стали ꙗ҆́ко в҆тѣ́хъ ꙗ҆́же ѿц҃а
моего̀ досто́итъ бы́ти м҃и ;
и҆т҃а неразоумѣ́ста глаго́ла ,
и҆́же гл҃а и҆́ма • и҆сни́де сни́ма .
и҆прїи҆́де вназаре́тъ , и҆б҃ѣ по
виноу́ѧсѧ и҆́ма . и҆мт҃и е҆го̀
соблюда́ше вс҃ѧ гл҃ы сїѧ̀ в҆срцы
свое́мъ • и҆і҆с҃ , преспѣва́ше
прему́дростїю и҆во́зрастомъ .

и҆блгⷣтїю ѿбг҃а и҆чл҃къ ; ко҃ ,
ѡ҆брѣ́занїю • Впѧ́тоеже за҃
надесѧте лѣ́то влады́чества д҃
тиверїѧ кесарѧ̀ . ѡ҆блада́ющꙋ
понтїискомꙋ пила́тꙋ , і҆ю́деею .
и҆четве́рто вла́стьствоующоу
галиле́ею , и҆родꙋ . филі́ппꙋже
бра́тоу е҆го̀ четве́рто вла́сть
ствоующꙋ , и҆тирїею . и҆трахо
ни́тскою страною • и҆лисанїю
а҆вилинїею , четве́рто вла́сть
ствоующꙋ . приа҆рхїере́и а҆́ннѣ
и҆каиа҆́фѣ • бы́сть гл҃ъ бж҃їи е҃
коі҆ѡа́нноу захарїиноу сн҃оу
въпоусты́ни . и҆прїи҆де вовсю
страноу и҆ѡрда́ньскоую , про
повѣ́даѧ кр҃ще́нїе покаѧ́нїѧ

в҆наве́рїе бг҃оѧ҆вле́нїѧ . на , ѕ҃ мъ
часѣ . в҆пѧтое на́десѧте и҃і

лу҃

воѡ҆ставле́нїе грѣхѡ́въ .
ꙗ҆́коже є҆сть пи́сано въкни́ѕѣ
слѡве́съ і҆са́ꙗ прⷪ҇рка гл҃юща ,
гл҃а вопїю́щаго впоусты́ни .
оу҆гото́ваите поу́ть гн҃ь , пра́
вы твори́те стезѧ̀ є҆го̀ . всѧ́ка
де́брь и҆спо́лнитсѧ . и҆всѧ́ка
гора̀ и҆хѡ́лмъ смири́тсѧ .
и҆боу́дꙋтъ стропо́тнаѧ въпра́
ваѧ . и҆ѡ҆́стрїи в҆поути гла́
дки . и҆оу҆зритъ всѧ́ка пло́ть
сп҃се́нїе бж҃їе ; глаго́лашеже
и҆сходѧ́щимъ нарѡ́домъ кре
сти́тисѧ ѿнего̀ . порожде́
нїѧ є҆хи́днова , кт҃о сказа̀
ва́мъ бѣжа́ти ѿгрѧдоу́щаго
гнѣ́ва ; сотвѡри́те оу҆бо

плоды̀ достои́ны покаѧ́нїѧ •
и҆неначина́ите гл҃ати всебѣ̀ ,
ѿц҃а и҆́мамы а҆враа́ма • гл҃ю бо̑
ва́мъ , ꙗ҆́ко мо́жетъ бг҃ъ ѿка́
менїѧ сего̀ , воздви́гнꙋти ча́да
а҆враа́моу • ѹ҆́же бо̑ и҆сѣки́ра
прикѡ́рени дре́ва лежи́тъ •
всѧ́ко ѹ҆́бо дре́во нетворѧ́щее
плода̀ добра̀ . посѣка́етсѧ
и҆воѡ́гнь вмѣта́етсѧ • и҆во
праша́хоу е҆го̀ наро́ди гл҃юще ,
чт҃о ѹ҆бо сотвори́мъ • ѿвѣща́
въже гл҃а и҆́мъ . и҆мѣѧ̀и двѣ
ри́зѣ , дапода́сть неи҆мꙋ́ще
моу . и҆і҆мѣаи̑ бра́шна , та́ко
жде датвори̑ • прїидо́шаже
и҆мытаре крⷭ҇ти́тисѧ ѿнего̀ ,

ѕ҃

и҆рѣ́ша кнемоу̀ . оу҆чт҃лю .
чт҃о сотвори́мъ • ѡ҆́нже речѐ
кни́мъ . ничто́же боле ѿпове
лѣ́ннаго ва́мъ твори́те • во
праша́хоуже е҆го̀ и҆вѡ́ини гл҃ю
ще , и҆мы̀ чт҃о сотвори́мъ •
и҆речѐ кни́мъ . никого́же ѡ҆би́
дите , ни ѡ҆клеветава́ите .
и҆дово́лни боу́дѣте ѡ҆бро́ки ва́
шими • ча́ющемъже лю́дем҄ ,
и҆помышля́ющемъ всѣ́мъ
в҄ерцⷣыхъ свои́хъ о҆і҆ѡ҃а́ннѣ .
е҆да̀ то́и е҆сть х҃с , ѿвѣщава́ше
і҆ѡ҃а́ннъ всѣ́мъ гл҃ѧ • а҆́зъ
оу҆́бо водо́ю кр҃ща́ю в҃ы . грѧде́
тже крѣ́плїи менѐ , е҆мꙋ́же
нѣ́смь досто́инъ ѿрѣши́ти

реме́нь сапогоу̀ е҆го̀, то́и вы
крести́тъ дх҃омъ ст҃ы́мъ,
и҆ѡ҆гне́мъ. е҆моу́же лопа́та
вроу́коу е҆го̀. и҆потреби́тъ гꙋ
мно̀ своѐ. и҆собере́тъ пшени́цꙋ
вжи́тницоу свою̀, плѣ́выже
сожьжетъ о҆гне́мъ негаса́ющи҃м •
мно́гаже оу҆́бо и҆і́на оу҆тѣша́ѧ
бл҃говѣствова́ше лю́демъ •
коне҃ц, наве҃р, бг҃о ꙗ҃. и҆, ѕ҃, мꙋ
часꙋ; И҆родъже четверто
вла́стникъ ѡ҆блича́емъ ѿнего̀,
ѡ҆і҆родиѧ́дѣ жен҃ѣ бра́та сво
е҆го̀. и҆ѡ҆всѣ́хъ ꙗ҆же сотвори̑
ѕла́ѧ и҆родъ, и҆приложи̑ и҆се̑ на
всѣ́ми, и҆затвори̑ і҆ѡ҃а́нна
в҆темни́цы • бы́стьже е҆гда̀

за҃ і҃

к҃

лу҃

крести́шасѧ вс҃и лю́дїе . и҆і҆с҃оу
кр҃щьшоусѧ и҆молѧ́щꙋсѧ ,
ѿвръзесѧ нб҃о . и҆сни́де дх҃ъ
ст҃ыи теле́снымъ ѡ҆́бразомъ
ꙗ҆́ко гѡ́лоубь на́нь • и҆гла́съ
сн҃бсе бы́сть гл҃ѧ , ты́ еси сн҃ъ
мо́и возлю́бленныи , ѡ҆тебѣ̀
бл҃говолихъ • коне҃ , пне҃ •

за҃ а҃і

И҆то́и бѣ̀ і҆с҃ , ꙗ҆́ко лѣ́томъ
тридесѧть . ничина́ѧ , сы́и
ꙗ҆́ко мни́мъ , сн҃ъ и҆ѡ́сифовъ .
и҆лїе́въ . матѳа́новъ . леви́
и҆нъ . мельхїи́нъ . и҆а҆ннаевъ .
и҆ѡ́сифовъ . мат҆тадїевъ .
а҆мо́совъ . наоу́мовъ . е҆сли́мовъ .
нагге́овъ . маа́ѳовъ . мат҆та
ѳи́евъ . семеі́евъ . і҆ѡ́сифовъ .

вт҃о , а҃ , нл҃и . вх҃ ѡ҃ , бѣ̀ і҆с҃ ,

і҆ю́динъ . и҆ѡ҆а҆нна́новъ . риса́
е҆въ . зоровавéлевъ . салаѳи́
и҆левъ . нири́евъ . мелхи́евъ .
а҆ддиевъ . коса́мовъ . е҆лмода́
мовъ . и҆́ровъ . і҆ѡ҆си́евъ . е҆ли
е҆зе́ровъ . и҆ѡ҆ри́мовъ . матѳа́
товъ . леві́инъ . симео́новъ .
і҆ю́динъ . і҆ѡ҆́сифовъ . і҆ѡ҆а҆на́
мовъ . е҆лиа҆ки́мовъ . мелеа́
е҆въ . маи҆на́новъ . мат҃та
ѳа́евъ . наѳа́новъ . дв҃двъ .
и҆е҆ссе́ѡ҆въ . ѡ҆ви́довъ . воо҆зов҃ .
салмо́новъ . наа҆ссо́новъ . а҆ми
нода́вовъ . а҆ра́мовъ . и҆о҆ра́мо
въ . і҆е҆сро́мовъ . фаре́сов҃ . і҆ю́ди
нъ . і҆ꙗ҆ковль . и҆саа́ковъ . а҆враа́
мовъ . ѳарра́новъ . нахо́ровъ .

лу҃ сре҃, а҃, не҃. въ҃ ѡ҃, возвратісѧ і҃с
исполнь дх҃а ст҃а ѿ іордана,

сероуховъ . рагавовъ . фале
ковъ . еверовъ . салановъ . каи
нановъ . арфаѯадовъ . сімовъ .
нѡевъ . ламеховъ . мафоу
салевъ . енѡховъ . иаредовъ .
малелеилевъ . каинановъ .
еносовъ . сидовъ . адамовъ .
за҃ бж҃іи • І҃сже исполнь дх҃а
ві҃ ст҃а, возъвратисѧ ѿ іѡрда
на. иведѧшесѧ дх҃омъ впоу
стыню • коне҃, вторникоу •
з҃ дн҃іи четыридесѧте искꙋша
емъ ѿ діѧвола . инеѧстъ ни
чесоже водн҃и т҃ы . исконча
вшемсѧ им, послѣди взалка
иречѐ емоу діѧволъ . аще сн҃ъ
еси бж҃іи, рц҃ы каменеви семꙋ

дабꙋ́детъ хлѣ́бъ • и҆ѿвѣща̀
і҆с҃ кнемоу̀ гл҃ѧ . пи́сано е҆сть ,
ꙗ҆́ко неѡ҆хлѣ́бѣ е҆ди́номъ жи́въ
боу́детъ чл҃къ , но̑ ѡ҆всѧ́комъ
гл҃ѣ бж҃їи • и҆возве́дъ е҆го̀
дїѧ́волъ нагороу высо́коу ,
показа̀ е҆моу̀ всѧ̑ цр҃ьствїѧ все
ле́нныѧ , вча̀сѣ време́ннѣ •
и҆речѐ е҆моу̀ дїѧ́волъ , тебѣ̀
да́мъ власть сїю̀ всю̑ . и҆сла́вꙋ
и҆́хъ , ꙗ҆́ко мнѣ̑ предана̀ е҆сть .
и҆е҆мꙋ́же а҆́ще хощоу , да́мъ ю̀ .
ты̑ оу҆́бо а҆́ще поклони́шисѧ предо
мно́ю , боу́детъ тебѣ̀ всѧ̑ •
и҆ѿвѣща́въ речѐ е҆моу̀ і҆с҃ . и҆дѝ
замною сатана̀ . пи́сано е҆сть ,
поклони́шисѧ гꙋ̑ бг҃ꙋ твое҆мꙋ̀ ,

лу҃

и҆томоу̀ е҆ди́номоу послоу́жи
ши • и҆веде е҆го̀ воі҆ерл҃имъ .
и҆поста́ви е҆го̀ накрылѣ цр҃ко́
внѣмъ . и҆речѐ е҆моу̀ . а҆́ще сн҃ъ
е҆сѝ бж҃їи , ве́рьзисѧ ѿсю́дꙋ
до́лоу • пи́сано бо̑ е҆сть , ꙗ҆́ко
а҆гг҃еломъ свои́мъ заповѣ́сть
ѡ҆тебѣ̀ сохрани́ти тѧ̑ . и҆на
рꙋка́хъ возмоутъ тѧ̑ , дане
когда̀ пре́тъкнеши ѡ҆ка́мень
но́гоу твою̀ • и҆ѿвѣща́въ речѐ
е҆моу і҆с҃ . ꙗ҆́ко рече́но е҆сть . не
и҆скꙋсиши г҃а бг҃а твое҆го̀ • и҆ско
нча́въ все̑ и҆скꙋше́нїе дїѧ́волъ .
ѿи҆́де ѿнего до́времене • и҆во
зъврати́сѧ і҆с҃ , вси́лѣ дх҃о́
внѣи вгалїле́ю . и҆вѣ́сть и҆зыде

се҃ и҆сентебрѧ̀, а҃. но́вому лѣ́ту.

повсе́и стра̀нѣ ѡ҆не́мъ. и҆то́и
оу҆ча́ше насо́нмищихъ и҆́хъ,
сла́вимъ всѣ́ми. коне́цъ,
средѣ̀. И҆прїиде вназа за҃
ре́тъ, и҆дѣ́же бг҃ѣ воспита́нъ. гі҃
и҆вни́де поѡ҆бы́чаю своє́му в҃дн҃ь
суботныи в҃со́нмище. и҆в҃ста̀
че́сти, и҆да́ша є҆моу̀ кни́гоу
и҆са́и҆ѧ проро́ка. и҆раз҃гну́въ
кни́гу, ѡ҆брѣ́те мѣ́сто и҆дѣ́
же бг҃ѣ напи́сано. дх҃ъ гн҃ь ,
намнѣ̀. є҆го́же ради пома́ ,
за мѧ̀. бл҃овѣсти́ти ни́ ,
щимъ посла̀ мѧ̀. и҆сцѣли́ти ,
сокроуше́ныѧ срцⷣемъ. пропо ,
вѣ́дати плѣне́нымъ ѿпоуще́ ,
нїе, и҆слѣпы́мъ прозрѣ́нїе ,

чⷭ҇е, а҃, нⷣли. въ҃ ѡ҃, прїиде і҆с҃,

кг҃

лу҃

се́же и҆проро́коу и҆лїи •

, ѿпоусти́ти сокроуше́нныѧ во
, ѿра́дꙋ. проповѣ́дати лѣ́то
, гн҃е прїѧ́тно • и҆согнꙋ́въ кнїгꙋ.
ѿдавъ слꙋзѣ, сѣ́де. и҆всѣ́мъ
всо́нмищи ѡ҆́чи бѣ́хоу зрѧ́ще
нань • і҆нача́тъ гл҃ати книмъ.
ꙗ҆́ко дн҃е сбы́стьсѧ писа́нїе се̑ во
оу҆́шїю ва́шею • и҆вси̑ свѣдѣ́те
за҃ льствовахꙋ емꙋ̀ • И҆дивлѧ́
ді҃ хоусѧ ѡ҆словесѣ́хъ благода́ти,
и҆сходѧ́щихъ и҆зооу́стъ е҆го̀ •
коне́цъ, че҃. и҆но́вомꙋ лѣ́тꙋ
и҆гл҃ахоу. несе́или е҆сть сн҃ъ і҆ѡ́
сифовъ; и҆речѐ книмъ. всѧ́
ко рече́те ми̑ при́тчоу сїю. вра
чю̀ и҆сцѣли́сѧ са́мъ • е҆ли́ка

пѧ҃, а҃, не҃. въ҃ ѡ҃, дївлѧ́хꙋсѧ
наро́ди ѻ҆словесѣ́хъ блг҃ти і҆схо
дѧ́щихъ и҆зооу́стъ і҆с҃овыхъ,

слы́шахомъ бы́вшаѧ в҆капе
рнаоу҆́мѣ , сотворѝ и҆здѣ̀ во
ѿчⷭ҇ествїи своє́мъ • рече́же .
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ . ꙗ҆́ко нико
то́рыи прⷪ҇ркъ . прїѧ́тенъ є҆сть
воѿчⷭ҇ествїи своє́мъ • поѝсти
нѣ́же гл҃ю ва́мъ , мно́ги вдо
ви́ца бѣ́ша во́дн҃и и҆лїины во
і҆и҃ли . є҆гда̀ заключи́сѧ нб҃о
три лѣ́та и҆мцⷭ҇а ше́сть . ꙗ҆́ко
бы́сть гла́дъ вели́къ повсе́и зе
млѝ , и҆никъє҆ди́нои и҆́хъ по́
сланъ бысть и҆лїѧ , то́кмо
всаре́птꙋ сидо́нскꙋю , к҆жен̀ѣ
вдови́цы • и҆мнѡ́зи прока
же́ни бѣ́хоу прїелисе́и проро́цѣ
въі҆и҃ли • и҆ниє҆ди́нже ѿни́хъ

лу҃

ѡ҆чи́стисѧ , то́кмо неема́нъ
сирїа́нинъ • и҆ї҆спо́лнишасѧ
вс҃и ꙗ҆́рости всо́нмищи слы́ша
вше сїѧ • и҆вста́вше , и҆гна́ша
е҆го̀ вонъ и҆з҆града . и҆ведо́ша
е҆го̀ доверьхоу горы̀ , нане́иже
гра́дъ и҆хъ созданъ бѧ́ше . да
бы́ша е҆го̀ низ҆ри́нꙋли . о҆́нже
проше́дъ посредѣ̀ и҆хъ и҆дѧ́ше ;
коне́цъ , пѧ҃кꙋ . и҆ст҃о́мꙋ •
за҃ и҃ Исни́де вкапернаоу́мъ . гра́да
еі҃ галиле́иска . и҆бѣ̀ оу҆ча и҆хъ
всоубо́ты . и҆оу҆жаса́хоусѧ
ѡ҆оу҆че́нїи е҆го̀ . ꙗ҆́ко съвла́
и҃ стїю б҃ѣ слѡ́во е҆го̀ • и҆всѡ́
нмищи б҃ѣ человѣ́къ , и҆мы̀
доу́хъ бѣ́са нечи́ста , и҆возопѝ

соу҃ а҃ . въ҃ ѡ҃ , сни́де і҃с҃ ,

пне҃, в҃, нли҃.

гла́сомъ ве́лїемъ глаго́лѧ, ѡ҆ста́ви. что҃ на́мъ и҆тебѣ̀, і҆се҃ назарѧни́не. прише́лъ е҆си погоуби́ти насъ. вѣ́мъ тѧ̑ кто̑ е҆си, ст҃ыи бж҃їи. и҆за прѣти е҆моу̀ і҆с҃, гл҃ѧ. премо лъчи̑, и҆ізы́ди и҆знего̀. и҆ пове́ргъ е҆гѡ̀ бѣсъ посредѣ̀, и҆зы́де и҆знего̀. ника́коже вреди́въ е҆го̀. и҆бы́сть ѹ҆́жасъ навсѣ́хъ. и҆стѧза́хоусѧ дроугъ къдрꙋгоу глаго́люще, что̑ сло́во се̑. ꙗ҆́ко вла́стїю и҆ си́лою вели́тъ нечи́стымъ дꙋховомъ, и҆ісхо́дѧтъ; ко҃, соу҃. И҆исхожда́ше гл҃а о҆не́мъ вовсѧко мѣ́сто страны̀. за҃ ѕі҃

ке҃

лу҃

вста́вже и҆зсо́нмища, вни́
д҃ де вдо́мъ си́моновъ. те́ща
же си́монова, бⷣѣ ѡ҆держи́ма
ѡ҆гне́мъ ве́лїемъ. и҆моли́ша
е҆го̀ ѡ҆не́и. и҆ста́въ надне́ю,
запрѣтѝ ѡ҆гню̀. и҆ѡ҆ста́ви ю̀.
а҆бїеже въста́вши, слоужа́
і҃ ше и҆мъ. заходѧ́щоуже
слн҃цоу, вⷭи е҆лицы и҆мѣ́ѧхꙋ
болѧ́щїѧ недоу́гы разли́чны
ми, привожда́хоу и҆́хъ кнемꙋ̀.
ѡ҆́нже наеди́номъ коего́ждо
и҆́хъ, роуцѣ̀ възло́жь, и҆сцѣ
лѧ́ше и҆́хъ. и҆схожда́хоуже
и҆бѣси ѿмнѡ́гъ, вопїю́ще
и҆глагѡ́люще, ꙗ҆ко тⷭы е҆си хс҃
сн҃ъ бж҃їи. и҆запрѣща́ѧ,

въ҃ ѡ҃, вни́де і҆с҃ вдомъ си́моновъ
и҆ і҆схожа́ше гл҃а ѡ҆не́мъ вовсѧ́
ко мѣ́сто страны

недадѧ́ше и҆́мъ глаго́лати ,
ꙗ҆́ко вѣ́дѧхꙋ х҃а самого сꙋща .
бы́вшꙋже дн҃и , и҆зше́дъ и҆де
впоу́сто мѣ́сто . и҆нарѡ́ди
и҆ска́хоу е҆го̀ . и҆прїидо́шѧ
донего̀ , и҆держа́хоусѧ е҆го̀ ,
данебы ѿше́лъ ѿні́хъ . о҆́нже
речѐ кни́мъ . ꙗ҆́ко и҆дроугі́мъ
гра́довомъ бл҃говѣсти́ти м҃и
подоба́етъ цр҃ьствїе бж҃їе ,
ꙗ҆́ко насѐ по́сланъ е҆смь . и҆бѣ̀
проповѣ́даѧ насо́нмищихъ
галиле́искихъ . коне́цъ ,
пн҃е . Бы́стьже належа́щоу
е҆моу̀ наро́доу . дабы́шѧ слы́
шали сло́во бж҃їе . и҆то́и бѣ̀
стоѧ̀ прїе́зерѣ генисаре́стѣ .

зач҃
зі҃
аі҃

нл҃ѧ , а҃ . въ҃ ѡ҃ , стоѧ́ше і҃с ,

кѕ҃

и҆видѣ̀ дв҃а корабля̀ стѡя́
ща приѥ҆́зерѣ • рыбарїеже
ѿше́дъшю ѿнею̀ , платя́хꙋ
мре́жоу • вълѣ́зже въе́ди́
нъ ѿкораблю̀ , и҆́же б҃ѣ си́мо
новъ , моли̇̀ е҆го̀ ѿземля̀
ѿстоупи́ти ма́ло . и҆сѣ́дъ
оу҆ча́ше и҆скорабля̀ наро́ды •
я҆́коже преста̀ глагѡ́ля , ре
чѐ ксимоноу , постꙋпи̇̀ в҆глоу
биноу̀ , и҆въве́рзѣте мре́жя
ва́шя въловитвоу • и҆ѿвѣ
ща́въ си́монъ , речѐ е҆моу̀ .
наста́вниче , ѡ҆́бнощь в҃сю
троу́ждьшеся , ничесѡ́же
я҆́хомъ , поглоуже твое҆моу̀ ,
в҆ве́ргꙋ мре́жоу . и҆сѐ сотво́рше ,

ꙗ҆́ша мно́жество ры́бъ мно́го .
протерза́шежесѧ мре́жа и҆́хъ .
и҆помануша причáстникомъ
и҆же бѣ́хоу въдрꙋзѣмъ кора
блѝ , даприше́дъше помѡ́гꙋ
тъ и҆мъ • и҆прїидо́ша и҆і҆спо́
лнишѧ ѡ҆́ба корабля̀ , ꙗ҆́ко
погроужа́тисѧ и҆́ма • ви́дѣ
вже си́монъ пе́тръ , припадѐ
къколѣ́нѡма і҆с҃овома . гла
гѡ́лѧ , и҆зы́ди ѿменѐ ꙗ҆́ко
моу́жъ грѣ́шенъ е҆смь г҃и .
оу҆́жасъ б҃о ѡ҆держа́ше е҆го̀ . и҆
вс҃ѧ соу́щаѧ снимъ , ѡ҆лови́
твѣ рыбъ ꙗ҆́же ꙗ҆́шѧ • та
кѡждеже і҆а́кѡва и҆і҆ѡ҃а́нна
с҃на ѕеведе́ѡ҆ва , ꙗ҆́же бѣ́ста

лу҃

вто҃ в҃ нл҃и . въ҃ ѡ҃ , бѣ҃ і҃с҃ ,

ѡ҆бе́щника си́монови • и҆речѐ
ксимоноу і҃с҃ . небѡ́исѧ ѿсе́
лѣ боу́деши человѣ́ки ловѧ̀ •
и҆ізвле́кше ѡ҆́ба корабля̀ на́зе
млю . ѡ҆ста́вльше всѧ̑ , въ
слѣ́дъ е҆го̀ и҆дѡ́ша ; коне҃ ,
за҃ нл҃и • И҆бы́сть е҆гда̀ бѣ҃ і҃с҃
и҃і въеди́номъ ѿградѡ́въ . и҆се̑
в҃і моу́жъ и҆спо́лнь прокаже́нїѧ .
и҆видѣ́въ і҃са҃ . падъ ни́цъ мо
лѧ́сѧ е҆мꙋ . глагѡ́лѧ , г҃и .
а҆ще хо́щеши , мо́жеши мѧ̑
ѡ҆чистити • и҆просте́ръ рꙋ
коу , косноу е҆го̀ . рекъ , хощꙋ .
ѡ҆чи́стисѧ . и҆а́бїе проказа ѿ
и҆де ѿнего̀ • и҆то́и заповѣ́да
е҆мꙋ никомоу́же повѣ́дати .

но ше́дъ, покажи́сѧ и҆ерео́ви.
и҆принесѝ ѡ҆ѻ҆чище́нїи своемъ,
ꙗ҆́коже повелѣ̀ моисїи. во
свѣдѣ́тельство и҆мъ. про
хожда́шеже па́че слѡ́во ѡ҆не́
мъ. и҆схожда́хꙋсѧ наро́ди
мнѡ́зи, слы́шати, и҆цѣли́
тисѧ ѿнего ѿнедꙋгъ свои҆хъ.
то́иже бѣ ѿходѧ в҆пꙋстыню
и҆молѧ́сѧ. коне́цъ, вто҃.
И҆бы́сть воеди́нъ ѿдн҃їи, и҆ за҃
то́и бѣ оу҆ча̀, и҆бѣхоу сѣдѧ́ дї
ще фарїсе́е, и҆закѡно оу҆чи́
телїе. и҆́же бѣхоу пришлѝ
ѿвсѧ́коѧ ве́си галиле́йскыѧ.
и҆ї҆ѡде́йскыѧ, і҆и҆ерусали́мъ
скыѧ, и҆си́ла госпо́днѧ бѣ

соу҃ в҃. въ҃ ѡ҃, бѣ оу҆ча і҆с҃,

лу҃

гі҃ и҆сцѣлѧ́ющи и҆́хъ. и҆сє̑ моу́
жїе носѧ́ще наѡ҆дрѣ̀ чл҃ка,
и҆же бг҃ѣ разсла́бленъ. и҆и҆ска́
хоу внести є҆го̀, и҆положи́ти
предъни́мъ, и҆неѡ҆брѣ́тше
кꙋдѣ внести є҆го̀ наро́да ра́ди,
взлѣзше на́храмъ, сквозѣ̀
скоуде́лы низъвѣ́сиша є҆го̀ со
ѡ҆дро́мъ на́средоу предъ і҆с҃а.
и҆видѣвъ вѣ́роу и҆́хъ, речѐ
є҆моу. чл҃че, ѡ҆ставлѧ́ютъ
тисѧ грѣси̑ твои̑. и҆нача́ша
помышлѧ́ти кни́жницы и҆
фарисе́е. глагѡ́люще, кт҃о
є҆сть се́и, и҆же гл҃етъ хоулы̀.
кт҃о мо́жетъ ѡ҆ставлѧ́ти
грѣхи̑, то́кмо є҆ди́нъ бг҃ъ.

разоумѣ́вже і҆с҃ , помышле́
нїѧ и҆́хъ . ѿвѣща́въ речѐ кни́
мъ . что̑ помышлѧ́ете въ
срⷣцы́хъ ва́шихъ ; что̑ е҆сть
оу҆дѡ́бѣе рещѝ , ѡ҆ставлѧ́
ютⷭ҇тисѧ грѣсѝ твоѝ . и҆лѝ ре
щѝ , въста́ни и҆ходѝ ; но̑
даоу҆вѣ́сте , ꙗ҆́ко вла́сть и҆́ма
ть сы́нъ челѡвѣ́ческїи назе
млѝ ѿпоущѧ́ти грѣхѝ , ре
чѐ расла́бленномоу . тебѣ̀
глаго́лю , въста́ни . и҆возмѝ
ѡ҆́дръ тво́и , и҆и҆дѝ вдѡ́мъ
сво́и • и҆а́бїе въста́въ предни́
ми , взе́мъ нане́мже лежа́
ше , и҆́де вдѡ́мъ сво́и , сла́вѧ
бг҃а • и҆оу҆́жасъ прїѧ́тъ всѧ̑ ,

лу҃

соу҃, г҃. въ҃ ѡ҃, преходѧ̀ і҃с҃,



вто҃

за҃

к҃

ді҃

и҆сла́влѧхꙋ бг҃а. і҆и҆спо́лниша
сѧ стра́ха глаго́люще, ꙗ҆́ко ви
дѣ́хомъ пресла́внаѧ дне́сь.
коне́цъ, соу҃. И҆посе́мъ
и҆зы́де, и҆оу҆зрѣ̀ мытарѧ̀ и҆
менемъ леві́ю, сѣдѧ́ща на
мы́тницы. и҆речѐ е҆моу̀, и҆ди̇̀
помнѣ̀. и҆ѡ҆ста́вль всѧ̑,
въставъ, въслѣдъ е҆го̀ и҆де.
и҆сотвори̇̀ чрежденїе ве́лїе левїи
е҆моу̀ вдомоу̀ свое́мъ. и҆бѣ̑
наро́дъ мытаре́и мно́гъ.
и҆и҆нѣ́хъ, и҆́же бѧ́хоу сни́мъ
возлежа́ще. и҆ропта́хꙋ кни́
жницы на́нь и҆фарисе́е къоу҆че
нико́мъ е҆го̀. глаго́люще.
почто̀ смытари̇̀ и҆грѣ́шники

ꙗ҆сте и҆пїе́те • и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ .
речѐ книмъ . нетребоуютъ
з҆дра́вїи врача̀ , но̑ болѧ́щїи •
непрїидо́хъ призва́ти пра́ве
дныхъ , но̑ грѣ́шныѧ в҆пока
ѧ́нїе • коне́цъ , соубо́тѣ •
Ѻни́же рѣ́ша кнемоу . почто̀ за҃
оу҆чн҃цы і҆ѡа́ннови постѧ́тсѧ ка҃
ча́сто . и҆мл҃твы творѧ́тъ .
та́кожде и҆фарисе́истїи ,
а҆твои̑ ꙗ҆дѧ́тъ и҆пию́тъ •
ѡ҆́нже речѐ книмъ . є҆да̀ мѡ́
жете сн҃ы бра́чныѧ дѡ́ндеже
жени́хъ сни́ми є҆сть , сотво
ри́ти пости́тисѧ ; прїи҆дꙋ
т҆же дн҃їе , є҆гда̀ ѿѧ́тъ бꙋ́де
тъ ѿни́хъ жени́хъ , и҆тогда̀

сре҃ , в҃ . нл҃и . въ҃ ѡ҃ . приступи́
ша фарїсе́е къ і҆с҃оу гл҃юще , л҃

лу҃

постѧ́тсѧ вты́и дн҃и • гл҃аше
же и҆при́тчю кни́мъ . ꙗ҆́ко ни
кто́же приставле́нїѧ ри́зы
но́вы приставлѧ́етъ нари́зꙋ
ве́тхꙋ . а҆щелиже н҃и . и҆но́
воую раздеретъ , и҆ветсѣи
несогласꙋетъ е҆́же ѿно́ваго •
и҆никтѡ́же влива́етъ вина̀
нѡ́ва вмѣ́хы ве́тхи . а҆́ще
лиже н҃и , расторгнетъ но́вое
вино мѣхи . и҆са́мо и҆зли
е҆тсѧ , и҆мѣ́си поги́бнꙋтъ • но̑
вино но́вое въмѣхы но́вы вли
ва́ти . и҆ѡ́бое соблюде́тсѧ •
и҆никто́же пи́въ ветхое , а҆́бїе
хѡ́щетъ но́вомоу . гл҃етъ
бо̑ . ве́тъхое лоу́чше е҆сть •

соу҃ д҃. въ҃ ѡ҃, хождаше і҃с всꙋ
боты

конецъ, срⷣѣ. Бы́стьже
всоуботꙋ второпе́рвоую. и҆тѝ
е҆моу̀ сквозѣ сѣѧ̀нїѧ. и҆въ
сторга́хꙋ оу҆чн҃цы е҆го̀ кла́сы,
и҆ꙗ҆дѧ́хоу стирающе рꙋка́ми.
нѣ́цыиже ѿфарїсе́и рѣ́ша и҆мъ.
что̑ твори́те, е҆го́же недосто́
и҆тъ твори́ти всоубо́ты; и҆
ѿвѣща́въ і҃с, речѐ кни́мъ.
нили сего̀ чл҃и е҆стѐ, е҆́же сотво
рѝ дв҃дъ. е҆гда̀ взалка́сѧ са́
мъ, и҆и҆́же снимъ соу́щїи,
ка́ко вниде вдѡмъ бж҃їи, и҆
хлѣ́бы прⷣеложе́нїѧ вземъ,
и҆ꙗ҆́стъ. и҆да́стъ и҆соу́щимъ сн҃ї
и҆́хъже недостоѧ̀ше ꙗ҆́сти,
то́кмо е҆ди́нѣмъ і҆ере́ѡмъ.

зач
кв

лу҃

и҆гл҃аше и҆мъ . ꙗ҆́ко г҃ь е҆сть сн҃ъ
чл҃ческїи соубо́тѣ • и҆бы́сть
же и҆въдрꙋгоу́ю сꙋбо́тꙋ , вни́
ти е҆мꙋ̀ всо́нмище и҆оучи́ти •
еі҃ и҆бѣ̑ то̑у чл҃къ . и҆роука̀ е҆мꙋ̀ де
сна́ѧ бѣ̑ соуха̀ • назира́хꙋже
кни́жницы и҆фарїсе́е . а҆́ще
всоубѡ́тоу и҆сцѣли́тъ , да
ѡ҆брѧ́щꙋтъ рѣчь на́нь • о҆́нже
вѣдѧше помышле́нїѧ и҆́хъ •
и҆речѐ чл҃коу и҆моу́щемоу сꙋ́хоу
роу́коу , въстани , и҆ста́ни
посредѣ̀ • ѡ҆́нже въста́въ ,
ста̀ • рече́же і҆с҃ кни́мъ . вопро
шоу вы̑ . что̀ досто́итъ всоу
бо́ты , добро̀ твори́ти , и҆лѝ
зло̑ твори́ти . дш҃оу сп҃ти

и҆ли погоуби́ти • ѡ҆ни́же
оу҆молча́ша . и҆возрѣ́въ навсѧ̀
и҆хъ , рече е҆моу̀ . прострѝ
роукоу твою̀ • ѡ҆́нже сотво
ри та́ко . и҆оутверди́сѧ роу
ка е҆го̀ здра́ва ꙗ҆́ко дроуга́ѧ •
коне҃ , соу҃ , д҃ • ѡ҆ни́же и҆спо́
лнишасѧ безоу́мїѧ . и҆гл҃ахꙋ
дрꙋгъ къдроу́гꙋ чт҃о бы́ша со
твори́ли і҆с҃ови ; Бы́стьже за҃
въ́дн҃и ты́и , и҆зыде вго́роу кг҃
помоли́тисѧ . и҆б҃ѣ ѡ҆бнощъ
въмл҃твѣ б҃жїи • и҆є҆гда̀ бы́
сть дн҃ь , призва̀ оу҆чн҃ки своѧ̀ . ѕі҃
и҆и҆збра̀ ѿни́хъ , дв҃а на́десѧ
те . и҆́хже и҆а҆пл҃ы наречѐ . си́
мона . е҆го́же и҆менова петра̀ .

ч҃е , в҃ , нл҃и . въ҃ ѡ҃ , и҆зы́де і҆с҃
вго́роу , лв҃

лу҃

се҃ и҆прпⷣбнымъ.

и҆андре́а бра́та е҆го̀. і҆а́кова.
и҆і҆ѡ҃а́нна. фі҆ли́ппа. и҆варѳо
ломеѧ. матѳе́ѧ. и҆ѳомоу̀.
и҆а́кова а҆лфе́ѡва. и҆си́мона
нарица́емаго зило́та. і҆ю́дꙋ
і҆а́ковлѧ. и҆і҆ю́доу и҆скарі҆ѡ҃т
скаго, и҆́же и҆бы́сть предатель.
Зач҃ И҆сше́дъ сни́ми, ст҃а намѣ́
кд҃ стѣ ра́внѣ. и҆нарѡ́дъ оу҆чн҃къ
е҆го̀. и҆мнѡ́жество мно́го
лю́дїи. ѿвсеѧ̀ и҆ю́деѧ и҆і҆е́роса
ли́ма. и҆помо́рїѧ ти́рска и҆си
до́нска. и҆́же прїидо́ша послꙋ́
шати е҆го̀. и҆і҆сцѣли́тисѧ ѿне
дꙋгъ свои́хъ. и҆стра́ждꙋщеи
ѿдꙋхъ нечи́стыхъ. и҆и҆сцѣ
лѧ́хꙋсѧ. и҆ве́сь наро́дъ и҆ска́ше

пѧ҃, в҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, ста і҆с҃

прикаса́тисѧ є҆́мъ , ꙗ҆́ко си́ла
ѿнего̀ и҆схожда́ше . и҆и҆сцѣ
лѧ́ше всѧ̑ ; коне҃ , че҃ • и҆то́и
возве́дъ ѡ҆́чи свои̑ наоу҆чени́ки̑
своѧ̀ , глаго́лаше • бл҃же́ни зі҃
ни́щїи дх҃омъ , ꙗ҆́ко ва́ше є҆сть
цр҃твїе бж҃їе • бл҃же́ни а҆́лчоу
щеи нн҃ѣ , ꙗ҆́ко насы́титесѧ •
бл҃же́ни пла́чющеи̑ нн҃ѣ , ꙗ҆́ко
въсмѣетесѧ • блаже́ни боу́
дете . є҆гда̀ възненави́дѧтъ
васъ человѣ́цы . и҆є҆гда̀ разлꙋ
ча́тъ вы̑ и҆понѡ́сѧтъ . и҆про
несꙋтъ и҆́мѧ ва́ше ꙗ҆́ко зл҃о ,
сн҃а чл҃ческаго ра́ди . возра́дꙋ
и҆тесѧ вто́и дн҃ь и҆взыграите .
себо̑ мз҃да ва́ша мно́га нанб҃си ;

лг҃

лу҃ соу҃, в҃, назади. гл҃а, ді҃.
и҆нл҃ѧ, в҃, напреди, гл҃а, кѕ҃.

коне҃, пѧ҃ку. и҆прпⷣбнымъ.
посимъ бо творѧ́ху прⷪ҇ркомъ
за҃ ѿцы и҆хъ. Ѻба́че го́ре
ке҃ вамъ бога́тымъ, ꙗ҆́ко ѿсто
ите оу҆тѣше́нїѧ ва́шего. го́
ре ва́мъ насыще́нїи нн҃ѣ, ꙗ҆́ко
вꙁа́лчете. го́ре вамъ смѣ
ю҆щимсѧ нн҃ѣ, ꙗ҆́ко возрыда́
е҆те и҆воспла́чете. го́ре е҆гда̀
до́брѣ рекꙋтъ вамъ вси чело
вѣ́цы. поси́мъ бо творѧ́ху
лжепрⷪ҇ркомъ ѿцы и҆хъ. но
ва́мъ гл҃ю слы́шѧщимъ. лю
би́те враги̑ вашѧ. добро̀ тво
ри́те ненави́дѧщимъ васъ.
бл҃ви́те кленоу́щаѧ вы. и҆мо
ли́тесѧ затворѧ́щихъ вамъ

пне҃, г҃, не҃. ре҃ гь҃ копришедшимъ
кнемоу̀ і҆ю́деѡмъ. го́ре

нлѧ, в҃. ре҃ гь҃, ꙗкоже хо́щете

ѡ҆би́доу. бїю́щемоу тѧ вла
ни́тꙋ, пода́ждь и҆дрꙋгоу́ю.
и҆ѿвзима́ющаго ти ри́зоу,
и҆срачи́цоу невозбрани. всѧ́
комꙋже просѧщемꙋ оу҆тебѐ,
да́и. и҆ѿвзима́ющаго твоѧ̀,
неи҆стѧза́и. коне́цъ, пне҃.
И҆ꙗкоже хо́щете да творѧ́тъ
ва҃ чл҃цы, и҆вы̀ твори́те и҆мъ
та́кожде. и҆а҆́ще лю́бите лю́
бѧщаѧ вы, каѧ вамъ бл҃гть
е҆сть. и҆бо и҆грѣ́шницы, любѧ
щаѧ и҆хъ лю́бѧт. и҆а҆́ще бл҃го
твори́те бл҃готворѧ́щимъ ва́
мъ, каѧ̀ ва́мъ бл҃гть е҆сть.
и҆бо и҆грѣ́шницы то́жде тво
рѧ́тъ. и҆а҆́ще взаи́мъ дае́тѐ

за҃
кѕ

лу҃

ѿни́хже ча́ете въспрїѧ́ти ,
каѧ̀ вамъ бл҃года́ть є҆сть •
и҆бо и҆грѣ́шницы грѣ́шником҄
взаи́мъ дава́ютъ , давоспри
и҆моутъ ра́внаѧ • ѡ҆ба́че лю
би́те враги̑ ва́шѧ . и҆бл҃готво
ри́те . и҆взаи́мъ да́и҆те , ниче
со́же ча́юще . и҆бꙋ́детъ м҄зда̀
ва́ша мно́га . и҆бꙋ́дете сн҃ове
вы́шнѧго . ꙗ҆́ко тѡ́и бл҃гъ
є҆сть . набезбл҃года́тныѧ и҆
ѕлы́ѧ • бꙋдѣ́те оу҆́бо милосе́
рди ꙗ҆́коже и҆ѿц҃ъ вашъ мило
се́рдъ є҆сть • коне́цъ , нл҃и •
за҃ Несꙋди́те , и҆несоу́дѧтъ ва́м҄ .
кз҃ и҆неѡ҆соужда́и҆те , данеѡ҆соу
жде́ни бꙋдете • ѿпꙋща́ите ,

вто҃ , г҃ , не҃ . ре҃ гь҃ , несꙋди́те ,

и҆ѿпꙋстѧтъ ва́мъ • да́йте ,
и҆да́стъсѧ вамъ . мѣ́роу до
броу на́тканоу . и҆потрѧсноу̀
и҆преливáющоусѧ , дадѧ́тъ
налоно̀ ва́ше • тою бо̑ мѣ́рою
є҆ю́же мѣ́рїте , возмѣ́ритсѧ
ва́мъ • рече́же при́тчю и҆мъ .
є҆да мо́жетъ слѣпе́цъ слѣпца̀
води́ти ; неѡ҆́бали въѧ́моу
в҆паде́тасѧ ; нѣ́сть оу҆чн҃къ
надъоу҆чи́телемъ свои́мъ •
соверше́нже всѧ́къ боу́детъ ,
ꙗ҆́коже и҆оу҆чи́тель є҆го̀ • что́же
ви́диши соуче́цъ и҆же є҆сть во
ѡ҆чеси бра́та твоє҆го̀ • брьвна́
же є҆же є҆сть въѡ҆чеси̑ твоє҆мъ
нечꙋ́еши • и҆ли ка́ко мо́жеши

лу҃

рещѝ бра́тоу своемꙋ̀ , бра́те .
ѡ҆ста́ви , даи҆змоу̀ соуче́цъ ,
и҆же е҆сть въѡ҆чеси твое́мъ .
са́мъ соу́щаго въѡ҆чеси своемъ
бръвна̀ неви́дѧ • лицемѣ́
ре . и҆змѝ первѣе бръвно̀ и҆зъ
ѡ҆́чесе твоего̀ . и҆тогда̀ прѡ́
зриши и҆зѧти соуче́цъ и҆зъ
ѡ҆чесе бра́та твоего̀ • нѣ́сть
бо̑ дре́во добро̀ , творѧ̀ плода̀
ѕл҃а . ниже дре́во зл҃о , творѧ
плода̀ добра̀ • всѧ́ко бо̑ дре́во ,
ѿплода̀ своего̀ позна́етсѧ •
неѿте́рнїѧ бо̑ че́шоутъ смѡ́
квы . ниѿкоупи́ны е҆́млютъ
гро́здїѧ • бл҃гїи чл҃къ , ѿ
бл҃гаго сокро́вища срⷣца̀ своего̀ ,

ср҃е, г҃, не҃. ре҃ гь҃ что мѧ зове́те

и҆знѡ́ситъ бл҃го́е • и҆злы́и
чл҃къ, ѿзла́го съкрѡ́вища
ср҃ца своего̀, и҆зно́ситъ ѕлое.
ѿи҆збы́тка бо̑ ср҃ца, глаго́
лютъ оу҆ста е҆го̀ • ко҃, вто҃ •
Что́же мѧ зове́те. г҃и. г҃и. за҃
и҆нетвори́те ꙗ҆́же глаго́лю • ки҃
всѧ́къ грѧды́и комнѣ̀, и҆
слы́шѧи словеса̀ моѧ̀, и҆тво
рѧ̀ ꙗ҆̀, скажоу̀ ва́мъ, комоу̀
е҆сть подо́бенъ. подо́бенъ е҆сть
чл҃кꙋ ѕи́ждоущꙋ хра́миноу.
и҆́же и҆скопа̀ и҆оу҆глоубѝ. и҆по
ложѝ ѡ҆снова́нїе нака́мени •
наводне́нїюже бы́вшꙋ, при
падѐ рѣка̀ хра́минѣ тѡ́и҆,
и҆немѡ́же поколѣба́ти е҆ѧ̀.

лу҃

ѡ҆снована бо҃ бѣ҃ нака́мени •
слы́шавыиже и҆несотвори́выи .
подо́бенъ е҆сть человѣ́кꙋ созда́
вшꙋ хра́минꙋ наземли̑ безъ
ѡ҆снова́нїѧ . є҆и҆же припадѐ
рѣка̀ , и҆ꙗ҆́бїе паде́сѧ . и҆бы́сть
разроуше́нїе хра́мины тоѧ̀ ,
ве́лїе • є҆гдаже скѡнча̀ всѧ
гл҃ы своѧ̀ въслоухы лю́демъ ,
зач҃ Вни́де вкапернаоу́мъ • конецъ ,
кд҃ средѣ • сѡ́тникꙋже нѣ́
иі҃ коемꙋ ра́бъ болѧ злѣ҃ , хотѧ́
ше ѹ҆мрети . и҆же бѣ҃ е҆моу̀ че́
стенъ • слы́шавъже ѡ҆и҆сѣ҃ ,
посла̀ кнемоу̀ ста́рца и҆ю҆де́и
скїѧ . молѧ е҆го̀ ꙗ҆́ко дапри
ше́дъ сп҃се́тъ раба е҆го • ѻ҆ни́же

соу҃ , е҃ . въ҃ ѡ҃ , вни́де і҆с҃ вка
пернаоу́мъ •

пришедше къ і҆с҃ови , молѧ́хоу
е҆го̀ то́щно . гл҃юще , ꙗ҆́ко досто́
и҆нъ е҆сть , є҆же а҆́ще даси е҆мꙋ̀ .
лю́битъ б҃о ꙗ҆зы́къ нашъ , и҆
со́нмище то́и създа̀ намъ •
і҆с҃же и҆дѧ́ше сни́ми • є҆ще́же
е҆моу̀ недале́че соу́щоу ѿхрами
ны , посла̀ кнемоу̀ со́тникъ
дроу́ги гл҃ѧ е҆моу . г҃и . недви́
жисѧ . нѣ́смь б҃о досто́и҆нъ ,
даподъкро́въ мо́и вни́деши .
тѣ́мже нисебѐ достѡ́ина со
твори́хъ прїитѝ ктебѣ̀ • но̑
рцы̀ слѡ́во , и҆и҆сцѣлѣ́етъ
ѡ҆трокъ мо́и . и҆бо и҆а҆́зъ чело
вѣ́къ е҆смь подъвлады́кою оу҆
чине́нъ . имѣ́ѧ подсобо́ю

лу҃

вѡ́ины . и҆глаго́лѧ семоу̀ .
и҆дѝ , и҆и҆́детъ . и҆дрꙋго́моу
прїиди , и҆прїидетъ . и҆рабоу
моемоу̀ , сътвори сѐ . и҆сотво
ри́тъ • слы́шавже сїѧ і҆с҃ ,
чюди́сѧ е҆моу̀ . и҆ѡ҆бра́щьсѧ ,
и҆доу́щемꙋ поне́мъ наро́доу ,
речѐ . гл҃ю вамъ , нивъі҆и҃ли ,
толи́ки вѣ́ры ѡ҆брѣтѡ́хъ •
и҆въз҆вра́щьшесѧ посла́нїи ,
ѡ҆брѣто́ша болѧ́щаго раба̀ и҆
сцѣлѣ́вша • коне́цъ , соу҃ •
за҃ и҆бы́сть посе́мъ , и҆дѧ́ше въ҆
л҃ градъ , нарица́емый наи́нъ .
и҆сни҃ и҆дѧхоу оу҆чн҃цы е҆го̀ мно́
зи , и҆народъ мно́гъ • ꙗ҆́коже
прибли́жисѧ ковратом҆ гра́да ,

нлѧ҃ , г҃ . въ҃ ѡ҃ , и҆дѧ́ше і҆с҃ ,

се҃, и҆ в҃ г҃е, ѡ҆бр҃ѣ, гл҃а, і҆ѡ҃а.

и҆се҃ и҆зноша́хꙋ оу҆ме́рша, сн҃а ѳ҃і
е҆динорѡ́дна ма́тери своеи̑.
и҆та̀ бѣ̀ вдова̀. и҆нарѡ́дъ ѿ
града мно́гъ снею. и҆видѣвъ
ю҆̀ г҃ь, милосе́рдова ѡ҆не́и.
и҆рече е́и. непла́чи. и҆пристоу́
пль косноу́сѧ воѡ́дръ. носѧ́
щїиже ста́ша. и҆рече, ю҆́ноше.
тебѣ̀ гл҃ю, в҆стани. и҆сѣде
мр҃твыи, и҆нача́тъ гл҃ати.
и҆да́стъ е҆го ма́тери свое́и. при
ѧ҆тже страхъ всѧ, и҆сла́влѧ
хꙋ бг҃а гл҃юще, ꙗ҆ко прр҃къ ве́лїи
въста̀ въ насъ. и҆ꙗ҆ко посѣти̑
бг҃ъ людїи своихъ. ко҃, нл҃и.
И҆ і҆зы́де слѡ́во се҃, повсе́и і҆ю́де́и за҃
ѡ҆не́мъ. и҆повсе́и стра̑нѣ. ла҃

че҃, г҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, и҆зы́де сло́во
ѡ҆і҆сѣ̀ повсе́и и҆ю́де́и, ли҃

лу҃

и҆възвѣсти́ша і҆ѡ҃а́ннꙋ оу҆че
к҃ ницы̀ е҆го̀ ѡ҆всѣ́хъ сихъ. и҆
призвавъ дв҃а нѣ́каѧ ѿоу҆че
ни́къ свѡи́хъ і҆ѡ҃а́ннъ, по
сла̀ къ і҆с҃оу глагѡ́лѧ, т҃ы ли
е҆си грѧды́и, и҆ли и҆нѡ́го ча́
е҆мъ; прише́дъшаже кне
моу̀ мꙋжа, рѣ́ста. і҆ѡ҃а́ннъ
крести́тель пѡсла̀ на́съ кте
бѣ̀. глагѡ́лѧ, ты л҃и е҆сѝ грѧ
ды́и, и҆ли и҆нѡ́го ча́емъ.
вто́иже ча́съ, и҆сцѣлѝ мно́ги
ѿнедоу́гъ. и҆ра́нъ, и҆доу́хъ
ѕлы́хъ. и҆мнѡ́гимъ слѣ
пы́мъ дарова̀ прозрѣ́нїе. и҆
ѿвѣща́въ і҆с҃ рече и҆́ма. ше́дъ
ша вѡзвѣсти́та і҆ѡ҃а́нноу,

ꙗ҆́же видѣ́ста и҆слы́шаста .
ꙗ҆́ко слѣпі́и прозира́ютъ .
хрѡ́мі́и хо́дѧтъ . прока
же́ні́и ѡ҆чища́ютсѧ . глоу
си́и слы́шатъ . мр҃тві́и въ
ста́ютъ . ни́щі́и бл҃говѣ
ствꙋ́ютъ . и҆бл҃же́нъ е҆сть и҆же
а҆́ще несоблазни́тсѧ ѡ҆мнѣ̀ .
ѿше́дъшамаже оу҆ченико́ма
і҆ѡ҃а́нновома , нача́тъ глаго́
лати кнарѡ́домъ ѻ҆і҆ѡ҃а́ннѣ .
чесо̀ и҆зыдо́сте в҆поусты́ню ви́
дѣти ; тро́стьли вѣ́тромъ ко
лѣблемъ ; но̀ чесо и҆зыдо́сте
ви́дѣти ; чл҃кали в҆мѧ́кки
ри́ѕы ѻ҆дѣ́ана ; се̑ и҆же воѡ҆де́
жи сла́внѣи , и҆пі́щи сꙋщеи ,

вцр҃ьствїи соуть • но҆ чесо и҆зы
досте ви́дѣти . проро́кали ;
є҆и҆ гл҃ю ва́мъ , и҆ли́ше прр҃ка •
се́и бо҆ є҆сть , ѡ҆не́мже пи́сано
є҆сть , се҆ а҆зъ послю̀ а҆́гг҃ела моего̀
предъли́цемъ твои́мъ , и҆же
оу҆стро́итъ поу́ть тво́и предъ
тобо́ю • гл҃ю бо҆ ва́мъ , боли́и
врожде́ны҆х жена́ми проро́къ
і҆ѡ҃а́нна кр҃тлѧ , никто́же
є҆сть . мнїиже въцр҃ьствїи
бж҃їи , бѡ́лїи є҆го̀ є҆сть • и҆вси̑
лю́дїе . слы́шавше и҆мыта́
рїе , ѡ҆пра́вдиша бг҃а . кр҃щь
шесѧ кр҃ще́нїемъ і҆ѡ҃а́нновомъ •
фарїсее҆же и҆зако́нницы , со
вѣтъ бж҃їи ѿверго́ша всебѣ ,

пѧ҃ , г҃ , нл҃и . речѐ г҃ь , комоу҆

некрⷭ҇щьшесѧ ѿнего̀ • ко҃ , че҃ .
и҆ і҆ѡ҃ • рече́же г҃ь . Комоу̀ за҃
оу҆бо҆ оу҆подо́блю чл҃кы ро́да сего . лв҃
и҆комꙋ соу́ть подо́бни ; подо́
бни сꙋть ѡ҆трочищемъ сѣдѧ́
щимъ нато́ржищихъ . и҆при
глаша́ющимъ дрꙋгъ дрꙋга ,
и҆гл҃ющимъ . писка́хомъ ва́
мъ , и҆неплѧса́сте . рыда́хо
мъ ва́мъ , и҆непла́касте •
прїиде бо҃ і҆ѡ҃а́ннъ крⷭ҇тль . ни
хлѣ́ба ꙗ҆ды́и , нивина пїѧ̀ ,
и҆гл҃ете , бѣсъ и҆́мать • при
и҆де сн҃ъ чл҃ческыи ꙗ҆ды и҆пїѧ̀ .
и҆гл҃ете , се́и чл҃къ ꙗ҆́дца и҆вино
пїица . дроугъ мытаре́мъ и҆
грѣшникомъ . и҆ѡ҆пра́вдисѧ

м҃

лу҃ соу҃, г҃, назади. гл҃а, к҃. и҆не҃,
г҃, назади, гл҃а, л҃.

премоу́дрость ѿча́дъ свои҆хъ
за҃ всѣ́хъ. ко҃, пѧ҃. Молѧ́ше
лг҃ же е҆го̀ нѣкїи ѿфарисе́и, да
бы̀ ꙗ҆лъ снимъ. и҆вше́дъ вдо́
ка҃ мъ фарїсе́ѡвъ възлеже. и҆
се̑ жена̀ въ́градѣ ꙗ҆же бѣ̑ грѣ́
шница. и҆оу҆вѣ́дѣвши ꙗ҆ко
възлежи́тъ въхра́минѣ фа
рисе́ѡвѣ, прине́сши а҆лава́
стръ ми́ра. и҆ста́вши приногꙋ
е҆го̀ съзади, пла́чющисѧ, на
ча́тъ оу҆мыва́ти но́зѣ е҆го̀ сле
за́ми. и҆власы главы̀ своеѧ̀
ѡ҆тира́ше. и҆ѡ҆блобыза́ше
нѡ́ѕѣ е҆го̀, и҆ма́заше ми́ро
мъ. видѣвже фарїсе́и во
зва́выи е҆го̀, речѐ всебѣ. гл҃ѧ,

пне҃, д҃, не҃. въ҃ ѡ҃, молѧ́ше і҆са҃
се҃ и҆ст҃ѣи м҃, е҆оу҆фи́мїи

се́и а҆́ще б҃ы бы́лъ проро́къ , вѣ́
дѣлбы кт҃о и҆какова жена̀ при
каса́етсѧ е҆мъ , ꙗ҆́ко грѣ́шни
ца е҆сть • и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ , речѐ
кнемоу̀ . си́моне . и҆́мамти
нѣ́что рещѝ • ѡ҆́нже речѐ . оу҆
чт҃лю рц҃ы • і҆с҃же речѐ . дв҃а до́
лжника бѣ́ста заимода́вцꙋ
нѣкое҆моу , є҆ди́нъ б҃ѣ е҆мꙋ
до́лженъ пѧтїю сотъ дина́
рїи . дроугїиже пѧтїю десѧ
тъ . неи҆моу́щемаже и҆́ма во
зда́ти , ѡ҆бѣма ѿда̀ . кото́
рыи оу҆бо е҆ю рцы̀ па́че възлю́би
тъ е҆го̀ ; ѿвѣща́вже сі́монъ ,
речѐ . мню ꙗ҆́ко е҆моу́же вѧ́ще
ѿда̀ • ѡ҆́нже рече е҆моу̀ , право

лу҃

соуди́лъ е҆си • и҆ѡ҆бра́щсѧ кже
нѣ̀ , речѐ си́монови . ви́диши
л҃и сїю женоу̀ ; внидо́хъ вдо́
мъ твѡ́и , воды̀ нанозѣ̀
моѝ неда́стъ . сїѧ́же слеза́
ми ѻ҆блїѧ́ми но́ѕѣ . и҆власы
главы̀ своеѧ̀ ѡ҆трыи • лобза́
нїѧми неда́стъ . сїѧ́же ѿне
лиже внидѡ́хъ , непреста̀
ѡ҆блобыза́ющими нѡ́зѣ •
ма́сломъ главы̀ моеѧ̀ непома́
за . сїѧ́же ми́ромъ пома́за
м҃и но́ѕѣ . е҆го́же ра́ди глаго́
лю т҃и , ѿпоуща́ютсѧ грѣси̇̀
е҆ѧ̀ мнѡ́зи . ꙗ҆́ко възлюби̇̀
мно́го • а҆е҆моу́же ма́ло ѻ҆ста
влѧ́етсѧ , менше лю́битъ •

вто҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, прохо
ждаше іс҃,

рече́же е҆и. ѿпоуща́ютсѧ те
бѣ̀ грѣси. и҆нача́шѧ возле
жѧ́щеи сни́мъ, гл҃ати все
бѣ̀. кто҃ се́и е҆сть, и҆́же и҆грѣ
хѝ ѿпꙋща́етъ; рече́же к҆же
нѣ. вѣра твоѧ̀ сп҃сетѧ. и҆дѝ
вми́ръ. коне҃, пне҃, и҆ст҃ѣи.
И҆бы́сть посе́мъ. и҆тѡ́и про
хожд҃аще ск҆возѣ гра́ды и҆ве́си.
проповѣ́дꙋѧ и҆бл҃говѣствꙋѧ
цр҃ьствїе бж҃їе. и҆ѡ҆́ба на́де
сѧте снимъ. и҆жены̀ нѣ
кыѧ, и҆же бѣ́хоу и҆сцѣле́ны
ѿдоухо́въ ѕлыхъ и҆недоу́гъ.
ма́рїѧ нарица́емаѧ магда
лы́ни. и҆знеѧ́же бѣсѡ́въ се́
дмь и҆зы́де. і҆и҆ѡ҆а́нна, жена̀

за҃ лд҃

мв҃

лу҃

нлѧ҃ , д҃ . рече гь҃ при́тчꙋ сїю҆

хоуза́нѧ . приста́вника и҆ро
дова . и҆сꙋса́на . і҆и҆ны мнѡ́ги .
ꙗ҆же слоужа́хоу е҆моу̀ ѿи҆мѣ
нїи свои҆хъ • коне́цъ , вто҃ •
разоумѣва́ющꙋже нарѡ́доу
мно́гꙋ . и҆ѿвсѣ́хъ градѡ́въ
грѧдоу́щимъ кнемоу , речѐ
за҃ при́тчѧ • И҆зы́де сѣѧи
ле҃ сѣ́ѧти сѣ́мене своего̀ . и҆егда̀
кв҃ сѣ́ѧше • ѡ҆во . падѐ припоу
тѝ . и҆попрано бы́сть , и҆пти́
цѧ небе́сныѧ позоба́шѧ є҆ •
а҆дроуго́е падѐ нака́мени . и҆
проѕѧ́бъ оу҆сше , занѐ неи҆мѧ́
ше вла́ги • и҆дроуго́е падѐ по
средѣ̀ те́рнїѧ . и҆возрастъ те́
рнїе , и҆подави є҆ • дрꙋго́еже

падѐ наземлѝ бла́ѕѣ . и҆про
зѧ́бъ , сотворѝ пло́дъ стори́
цею • сїѧ гл҃ѧ • воз҆гласѝ . и҆
мѣѧ̀и оу҆ши слы́шати , да
слы́шитъ • вопраша́хꙋже е҆го̀
оу҆чн҃цы е҆го̀ гл҃юще , что е҆сть
при́тча сїѧ • ѡ҆́нъже речѐ . ва́
мъ е҆сть дано̀ вѣ́дати та́йны
црⷭ҇твїѧ бж҃їѧ • про́чимъже
впри́тчахъ • дави́дѧще ,
неви́дѧтъ . и҆слы́шаще , нера
зꙋмѣ́ютъ • е҆стьже сїѧ̀ при́
тча . сѣ́мѧ е҆сть , сло́во бж҃їе •
а҆и҆́же припоутѝ сꙋть , слы́ша
щеи̇ , пото́мже прихо́дитъ
дїа́волъ . и҆взе́млетъ сло́во
ѿсрⷣца и҆хъ . даневѣ́ровавше ,

спⷭ҇ꙋтсѧ • а҆и҆же нака́мени ,
и҆же е҆гда̀ оу҆слы́шѧтъ , сра́
достїю прие́млютъ слѡ́во .
и҆сїи ко́рене неи҆́моутъ . и҆же
вѡ́времѧ вѣ́роуютъ . и҆вѡ́
времѧ напа́сти ѿпа́даютъ •
а҆и҆же вⷭ҇трьнїи падъшее , сїи
сꙋть слы́шавшеи̑ . и҆ѿпеча́ли .
и҆бога́тьства . и҆сла́стьми жи
те́искими ходѧ́ще подавлѧ́
ютсѧ , и҆несовершѧ́ютъ пло
да̀ • а҆и҆́же надо́брѣи земли̑ ,
сїи соуть . и҆же дѡ́брымъ
срⷣцемъ и҆бл҃гомъ слы́шавше
слѡ́во , де́ржатъ . и҆плѡ́дъ
творѧ́тъ вⷭ҇терпѣ́нїи • сїѧ̀
гл҃ѧ , возⷭ҇гласи̑ . и҆мѣѧи̑ оу҆ши

се́же и҆ст҃ѣи а҆́ннѣ •

слы́шати , даслы́шитъ •
коне́цъ , нл҃и • Никто́же
оу҆́бо свѣти́лника вжегъ , по
крыва́етъ е҆го̀ сосꙋдомъ • и҆ли
подъѡ́дръ по҆лага́етъ . но̂ на
свѣщникъ возлага́етъ . да
входѧ́щеи̑ , ви́дѧтъ свѣт҃ •
нѣсть бо̂ та́ино , е҆́же неѧ҆вле
но боу́детъ . и҆́же оу҆тае́но ,
е҆́же непозна́етсѧ , и҆въѧ҆вле́
нїе прїидетъ • блюдѣ́тесѧ
оу҆́бо ка́ко слы́шите . и҆́же бо̂
и҆́мать , да́стъсѧ е҆моу . и҆
и҆́же а҆́ще неи҆́мать , и҆е́же
мни́тсѧ и҆мѣ́ѧ , вѡ́зме
тсѧ ѿнего̀ • прїидо́шѧже
кнемꙋ̀ , ма́ти и҆бра́тїѧ е҆го̀ .

за҃ л҃ѕ

соу҃ , ѕ҃ . рече г҃ь , никто́же

мд҃

лу҃

сре҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, влѣзъ і҃с

и҆неможа́хоу бесѣ́довати кне
мꙋ̀ наро́да ра́ди. и҆возвѣсти́
ша е҆моу̀ гл҃юще. ма́ти твоѧ̀
и҆бра́тїѧ твоѧ̀, вн҃ѣ стоѧ́тъ
ви́дѣти т҃ѧ хотѧ́ще. о҆́нже
ѿвѣща́въ речѐ книмъ. ма́
ти моѧ̀ и҆бра́тїѧ моѧ̀, сїи
соу́ть. слы́шащеи̑ сло́во бж҃їе
и҆творѧ́ще є҆̀. коне҃, соу҃.

за҃ И҆бы́сть въе҆ди́нъ ѿдн҃їи. и҆
лз҃ то́и влѣзе вкора́бль. и҆оу҆че
ницы̀ е҆го̀. и҆речѐ книмъ. пре́
и҆демъ наѡ́нъ полъ е҆́зера. и҆
кг҃ поидѡ́шѧ. и҆доущемъже
и҆мъ, оу҆спе. и҆сни́де боу́рѧ
вѣ́тренаѧ въе҆́зеро. и҆ско
нчева́хоусѧ и҆вбѣдѣ бѣ́хоу.

и҆прист́ꙋпльше воз҆двиго́шѧ
е҆го глаго́люще, наста́вниче.
наста́вниче. погыба́емъ.
ѡ҆́нже в҆ста́въ, запрѣти̑ вѣ́
троу и҆волне́нїю воднѡ́моу.
и҆оу҆лего́ста. и҆бы́сть ти́ши
на. рече́же и҆мъ. гдѣ е҆сть
вѣ́ра ва́ша; оу҆боѧ́вшеже
сѧ, чюди́шасѧ, глаго́люще
дроугъ ко́дроугоу. кто оу҆бо
се́и е҆сть. ꙗ҆́ко и҆вѣ́тромъ пове
лѣва́етъ, и҆водѣ̀, и҆послоу́
шаю́тъ е҆го̀. коне́цъ, срⷣѣ.
И҆преидо́ша востраноу гадари́ за҃
н҆скоу. ꙗ҆́же е҆сть ѡ҆бо́нъ пѡ́ ли҃
лъ галиле́ѧ. и҆з҆ше́дшоуже кд҃
е҆моу̀ на́землю, срѣте е҆го̀

не҃, ѕ҃. въ҃ ѡ҃, пришедшꙋ і҆сови
въстраноу̀ гадарі́нскоу̀ ме҃

лу҃

мꙋжь нѣкїи ѿграда . и҆же
и҆мѧ́ше бѣсы ѿлѣтъ мнѡ́
гихъ . и҆ври́зоу неѡ҆блачѧ́
шесѧ . и҆въхра́мѣ неживѧ́
ше , но̑ въгробѣхъ • оу҆зрѣ́
вже і҆с҃а . и҆возопивъ , припадѐ
кнемоу̀ • и҆гла́сомъ ве́лїемъ
речѐ . что мн҃ѣ и҆тебѣ і҆с҃е сн҃е
бг҃а вы́шнѧго ; молю́тисѧ ,
нему́чи менѐ • повелѣ̀ оу҆бо
ду́хови нечи́стомоу , и҆зы́ти
ѿч҃лка . ѿмно́гъ бо̑ лѣтъ во
схища́ше е҆го̀ . и҆вѧза́хоу е҆го̀
оу҆́зы желѣ́зны , и҆пꙋты стре
гꙋще е҆го̀ • и҆растерза́ѧ оу҆́зы ,
гони́мъ быва́ше бѣсомъ сквозѣ
пꙋсты́нѧ • вопроси́же е҆го і҆с҃ ,

глаго́лѧ , что ти е҆сть и҆́мѧ ;
о҆́нже речѐ . легеѡ҆́нъ . ꙗ҆́ко бѣ́си
мнѡ́ѕи въни́дѡшѧ во́нь •
и҆молѧ́хоу е҆го̀ , да не повели́
тъ и҆́мъ в҆бе́здноу и҆ти • бѣ́
же то̑у ста́до свинїи мнѡ́го
пасѡ́мо в҆горѣ̀ . и҆молѧ́хоу
е҆го̀ . да повели́тъ и҆мъ вт҃ы
вни́ти . и҆повелѣ̀ и҆мъ • и҆з҆ше́
дше бѣ́си ѿ человѣ́ка , вни
до́ша восвїнїѧ . и҆оу҆стреми́
сѧ ста́до пѡ́брегоу въ е҆ѕеро ,
и҆і҆стопе • видѣвшеже пасоу́
щїи бы́вшее , бѣжа́ша • и҆во
звѣсти́ша вѡ́градѣ и҆все́лѣ
хъ • и҆зыдо́шаже ви́дѣти
бы́вшее , и҆прїи҆до́ша ко і҆с҃ови •

и҆ѡ҆брѣто́ша чл҃ка сѣдѧ́ща ,
и҆знего́же бѣ́си и҆зыдо́шѧ .
ѡ҆болчена и҆смы́слѧща прино
гоу і҆с҃ову , и҆оу҆боѧ́шасѧ • во
звѣсти́шаже и҆мъ , видѣ
вшеи̑ . ка́ко сп҃се́сѧ бѣснова́
выи • и҆моли̑ е҆го ве́сь наро́дъ
страны̀ гадари́нскыѧ , ѿи́ти
ѿни́хъ, ꙗ҆́ко стра́хомъ ве́ли
е҆мъ ѡ҆держи́ми бѣхоу • ѡ҆
н҆́же влѣзъ вкора́бль . воз҆вра
ти́сѧ • молѧшежесѧ е҆моу̀
мꙋжь , и҆знего́же и҆зыдо́ша
бѣ́си , дабы сни́мъ былъ •
ѿпꙋсти́же е҆го̀ і҆с҃ . гл҃ѧ , въ
з҆врати́сѧ вдомъ сво́и . и҆по
вѣдаи , е҆ли́ка т҃и сотвори̑ бг҃ъ •

нлѧ҃ , з҃ . въ҃ ѡ҃ , чл҃къ нѣ́кїи
пристоупи къ і҆с҃оу

и҆и҆́де повсемоу̀ гра́доу , пропо
вѣ́даѧ е҆ли́ка сотвори е҆моу̀ і҆с҃ .
ко҃ , нлⷣи . Бы́стьже е҆гда̀ во за҃
з҆врати́сѧ і҆с҃ , прия́тъ е҆го̀ на лⷣ
родъ . бѧ́хоу бо̑ вси̑ ча́юще е҆го .
и҆сѐ прїиде моу́жь . е҆моу́же ке҃
и҆́мѧ і҆аи́ръ . и҆то́и кнѧ́ѕь со́
нмищоу бг҃ѣ . и҆па́дъ приногꙋ
і҆с҃овоу , молѧ́ше е҆го̀ вни́ти ,
вдомъ сво́и . ꙗ҆́ко дщи е҆дино
ро́дна бг҃ѣ е҆моу̀ , ꙗ҆́ко лѣ́тъ
двою на́десѧте . и҆та̀ оу҆ми
ра́ше . е҆гда́же и҆дѧ́ше , на
ро́ди оу҆гнѣта́хоу е҆го . и҆жена̀ кѕ҃
соу́щи вточе́нїи кро́ве ѿдвою
надесѧте лѣ́тоу . ꙗ҆́же вра
че́мъ и҆зда́вши вс҃е и҆мѣ́нїе ,

мз҃

и҆невозмѡ́же ниѿе҆ди́ного и҆
сцелѣ́ти • и҆пристоу́пльши
съзади косноу́сѧ краѧ ри́зъ
е҆го̀ . и҆а҆бі́е ст҃а токъ крѡ́ве
е҆ѧ̀ • и҆речѐ і҆с҃ . кто̀ е҆сть косну́
выисѧ мн҃ѣ • ѿмѣта́ющи
м҆жесѧ всѣмъ , рече пе́тръ ,
і҆и́же снимъ . наста́вниче .
нарѡ́ди ѡ҆держа́тъ т҃ѧ и҆гне
тоу́тъ . и҆гл҃еши кто̀ е҆сть
косноу́выисѧ мн҃ѣ ; і҆с҃же
речѐ . прикосноу́сѧ мн҃ѣ нѣ́
кто . а҆зъбо чюхъ си́лꙋ и҆з҆ше
дъшꙋю и҆зменѐ • видѣвши
же жена̀ ꙗ҆́ко неоу҆таи́сѧ , тре
пе́щоущи прі́иде . и҆па́д҆ши
предни́мъ , заню́же виноу̀ .

прикосноу́сѧ е҆моу̀ . повѣ́да
е҆моу̀ предъвсѣ́ми людмѝ ,
и҆ꙗ́ко и҆сцелѣ̀ а҆́бїе • ѡ҆́нже
рече е҆и҆ . дерза́и д҃щи , вѣ́ра
твоѧ̀ сп҃се́тѧ . и҆ди вми́ръ •
е҆ще е҆моу̀ гл҃ющоу , прїиде нѣ́
кїи ѿархисинаго́га гл҃ѧ е҆мꙋ .
ꙗ҆ко оу҆мре д҃щи твоѧ̀ , недви́
жи оу҆чителѧ • і҆с҃же слы́ша
въ , ѿвѣща̀ е҆мꙋ гл҃ѧ . небо́
и҆сѧ . то́кмо вѣ́рꙋи . и҆сп҃се́на
боу́детъ • прише́дже вдо́
мъ . неѡ҆ста́ви ниеді́наго вни́
ти . тѡ́кмо петра̀ и҆і҆ѡ҃а́нна
и҆і҆а́кова , и҆ѿц҃а ѡ҆трокови́ца
и҆мт҃ере • пла́кахоужесѧ вси̑
и҆рыдахоу е҆ѧ̀ • ѡ҆́нже речѐ .

лу҃

соу҃, з҃. въ҃ ѡ҃, созва іс҃

неплачитесѧ. неоумретъ
бо, но спитъ. и роугахоусѧ
емꙋ. вѣдѧще ꙗко оумретъ.
ѡнже изгнавъ вонъ всѣхъ,
и емъ зарꙋкоу еѧ, возгласи
гл҃ѧ. отроковице, встани.
и возвратисѧ дх҃ъ еѧ, и во
скрсе абіе. и повелѣ дати еи
ꙗсти. и дивистасѧ родите
лѧ еѧ. онже повелѣ има, ни
комꙋже повѣдати бывшее.
за҃ ко҃, не҃. Созвавже оба наде
м҃ сѧте, дастъ имъ силоу и вла
кз҃ сть навсѧ бѣсы. и недоуги
цѣлити. и посла ихъ проповѣ
дати цр҃твіе бж҃іе. и исцѣли
ти болѧщаѧ. и рече книмъ.

се́же и надболѧ́щими.

чє҃, д҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, слы́шавъ

ничесо́же возмѣте напꙋть.
нижезла̀. нипі́ры. нихлѣ́ба.
нисребра̀. н҃и подвѣма ри́зо
ма и҆мѣ́ти. и҆во́нже до́мъ
вни́дете, т҃оу пребыва́ите.
и҆ѿтоу́доу и҆сходи́те. и҆ели́
цы а҆́ще непріе́млютъ ва́съ,
и҆сходѧ́ще ѿграда того̀. и҆пра́
хъ ѿно́гъ ва́шихъ, ѿтрѧ
сѣте восвѣдѣ́тельство на́нѧ.
и҆сходѧ́щеже, прохожда́хоу
сквозѣ ве́си. бл҃говѣствоу
ю҆ще и҆и҆сцѣлѧ́юще всю́доу.
ко҃, соу҃. Слы́шавже и҆родъ
четвертовластнїкъ быва́ющаѧ
ѿнего вс҃ѧ, и҆недооу҆мѣваше
сѧ. ꙁане гл҃емо б҃ѣ ѿнѣкїхъ,

за҃ ма҃

се҃ и҆наоу҃рени ржⷭ҇твꙋ прⷣчи.

мѳ҃

ꙗ҆́ко і҆ѡ҃а́ннъ воста̀ ѿмр҃твыхъ.
ѿи҆нѣ́хже, ꙗ҆́ко и҆лі́ѧ ꙗ҆ви́сѧ.
ѿдроуги́хже, ꙗ҆́ко проро́къ
е҆ди́нъ ѿдре́внихъ воскр҃се.
и҆речѐ и҆родъ. і҆ѡ҃а́нна а҆́зъ оу҆сѣ
кнꙋхъ. кто́же е҆сть се́и, о҆не́
мже а҆́зъ слы́шоу такова́ѧ.
и҆іска́ше ви́дѣти е҆го̀. и҆во
звращ҃шесѧ а҆пл҃и, повѣ́даша
е҆моу̀ е҆ли́ка сотвори́шѧ. и҆по
и҆мъ и҆́хъ, ѿи́де е҆ди́нъ намѣ́
сто пꙋсто гра́да нарица́емаго
виѳсаи́да. наро́диже ра
зꙋмѣ́вше, поне́мъ и҆до́шѧ.
и҆прие҆мъ и҆́хъ, гл҃аше и҆́мъ
ѡ҆цр҃ьствїи бж҃їи. и҆требоу
ю҆щаѧ и҆сцѣле́нїѧ, цѣлѧ́ше.

пѧ҃, д҃, нл҃и.
въ҃ ѡ҃, приступи́ша къ і҆с҃оу

коне́цъ, че҃, и҆ржⷭ҇твꙋ, і҆ѡ҃а́.
дн҃ьже нача҃ прекланѧ́тисѧ.
Приступльшеже ѻ҆́ба на́десѧте
реко́шѧ е҆мꙋ̀. ѿпꙋсти̑ наро҃д,
даше́дъше воо҆кре́стныѧ ве́си
и҆се́ла, витаю҃, и҆ѡ҆брѧ́щꙋтъ
бра́шно. ꙗ҆́ко здѣ̀ впоу́стѣ
мѣ́сте е҆смы. рече́же кним҃,
дадíте и҆мъ вы̑ ꙗ҆сти. ѻ҆нíже
рѣ́шѧ. нѣ́сть оу҆на́съ вѧ́ще,
то́кмо пѧ́ть хлѣ́бъ. и҆ры́бы
дв҃ѣ. а҆́ще оу҆́бѡ неше́дше мы̑
коу́пимъ вовсѧ̀ лю́ди сїѧ̀ бра́
шна. бѣ́хоу бо̑ моу́жїи ꙗ҆́ко
пѧть ты́сѧщь. рече́же къ
оу҆чн҃комъ свои́мъ. посадíте
и҆́хъ накꙋпы попѧтидесѧ҃,

за҃ч
мв҃
ки҃

н҃

лу҃ соу҃, д҃, назадѝ. глава̀, кв҃.
и҆нл҃ѧ, д҃. назадѝ, глава̀, ле҃.

и҆сътвори́шѧ та́ко • и҆поса
ди́шѧ и҆́хъ всѧ̑ • прїимъже
пѧть хлѣ́бъ и҆ѡ́бѣ ры́бѣ,
возрѣ́въ на́нб҃о, бл҃гослови̇
и҆́хъ, и҆сломи̇, и҆даѧ́ше оу҆че
нико́мъ, пре҃ложи́ти наро́дꙋ.
и҆ѧ҆до́шѧ и҆насыти́шасѧ всѝ.
и҆взѧ́шѧ и҆збы́вшаѧ и҆́мъ
оу҆крꙋхи, ко́ша два̑ на́десѧте •
за҃ И҆бы́сть е҆гда̀ молѧ́шесѧ е҆ди́
мг҃ нъ, сни́мъ бѧ́хꙋ оу҆ченицы̀ •
коне҃, пѧ҃коу. и҆вопроси и҆́хъ
кд҃ глаго́лѧ. кого́мѧ гл҃ютъ
наро́ди бы́ти; ѡ҆ни́же ѡвѣ
ща́вше, рѣ́шѧ. і҆ѡ҃а́нна кре
сти́телѧ • и҆нїиже, и҆лїю.
дрꙋѕїиже, ꙗ҆ко прр҃къ нѣ́кїи

пне҃, е҃, не҃. въ҃ ѡ҃, бы́сть е҆гда̀ і҆с҃

се́же и҆ѡ҆́бразоу и҆ноческомꙋ.

ѿдре́внихъ воскрⷭ҇се • рече́же
и҆́мъ. вы́же кого мⷭ҇ѧ гл҃ете бы́
ти; ѿвѣща́вже пе́тръ, речѐ.
хⷭ҇а бж҃їѧ • о҆́нже запрѣщь
и҆́мъ, повелѣ̀ никомоу́же гл҃а
ти сего̀. ре́къ, ꙗ҆́ко подоба́етъ
сн҃оу члчⷭ҇комоу мнѡ́го постра
да́ти. и҆ї҆скоуше́ноу бы́ти
ѿста́рецъ. и҆а҆рхїере́и и҆кни́
жникъ. и҆оу҆бїе́ноу бы́ти,
и҆тре́тїи дн҃ь вста́ти • конеⷣ,
пнеⷣ • Гл҃ашеже ковсѣ́мъ. зⷭ҇а
а҆́ще кто хо́щетъ помнѣ̀ и҆тѝ, мⷣ
да ѿве́ржетсѧ себѐ, и҆во́зме
тъ крⷭ҇тъ сво́и, и҆послѣдоу
е҆тъ мⷭ҇и • и҆́же бо а҆́ще хо́щетъ
дш҃ꙋ свою̀ спⷭ҇ти, погоуби́тъ ю̀ •

вⷮ҇о, е҃, нлⷣи. рече гⷭ҇ь,

на҃

лу҃

напреѡбраже́нїе, наѹ́трени

а҆и҆́же бо̑ погоуби́тъ д҃шꙋ свою̀
менѐ ра́ди, се́и сп҃се́тъ ю̀.
что бо̑ пользꙋетъ чл҃къ. при
ѡ҆брѣ́тъ миръ весь, себе́же по
гоуби́въ и҆ли ѿщети́въ. и҆́же
бо̑ а҆ще постыди́тсѧ менѐ, и҆
мои҆хъ слове́съ, сего сн҃ъ чл҃чкїи
постыди́тсѧ е҆гда̀ прїидетъ
восла́вѣ свое́и. и҆ѿч҃їи. и҆ст҃ы
а҆гг҃елъ. глаго́люже ва́мъ.
воистиноу сꙋть нѣцыи ѿздѣ
стоѧ́щихъ. и҆́же неи҆́моутъ
вкоуси́ти сме́рти, дѡ́нде
же ви́дѧтъ цр҃ьствїе бж҃їе.
за҃ конéцъ, вт҃о. Бы́стьже по
ме҃ словесе́хъ сихъ ꙗ҆́ко дн҃їи ѻ҆́смь.
л҃ и҆пѡе́мъ петра̀. и҆ і҆ѡа́нна.

вѣ҃ ѡ҃, поемъ і҆с҃ъ

и҆і҆а́кова , взы́де на́гороу по
моли́тисѧ • и҆бы́сть е҆гда̀
молѧ́шесѧ , видѣ́нїе лица̀
е҆го̀ , и҆́но . и҆ѡ҆дѣѧ́нїе е҆го̀ ,
бѣ́ло блиста́ѧсѧ • и҆се̑ моу́
жѧ дв҃а снимъ глагѡ́люща ,
ꙗ҆́же бѣ́ста моисїи и҆и҆лїѧ .
ꙗ҆́вльшасѧ въсла́вѣ , гл҃аста
же и҆схѡ́дъ е҆го̀ , и҆́же хотѧ́
ше сконча́ти во҆і҆е҆росали́мѣ •
пе́тръже и҆соу́щаѧ сни́мъ ,
бѣ́хоу ѡ҆тѧгче́ни снѡ́мъ •
оу҆боуждьшежесѧ , видѣ́ша
сла́воу е҆го̀ . и҆ѡ҆́ба моу́жа
стоѧ́ща сни́мъ • и҆бы́сть
е҆гда̀ разлоучи́стасѧ ѿнего̀ ,
рече пе́тръ ко҆і҆с҃оу наста́вниче .

лу҃

добро̀ е҆сть на́мъ здѣ̀ бы́ти .
и҆сотвори́мъ сѣ́ни три̑ . е҆ди́нꙋ
тебѣ̀ . і҆еди́ноу мои҆се́ови . и҆
е҆ди́ноу и҆лі́и . и҆невѣ́дыи е҆́же
гл҃аше • се́же е҆мꙋ̀ гл҃ющоу ,
бы́сть ѡ҆́блакъ и҆осѣни̑ и҆́хъ .
оу҆боѧ́шѧжесѧ вше́дъшемъ
и҆мъ воѡ҆́блакъ . и҆гл҃а бысть
и҆зъѡ҆́блака . гл҃ѧ , се́и е҆сть
сн҃ъ мо́и возлю́бленныи , того̀
послоу́шаите • и҆е҆гда̀ бы́сть
гл҃а , ѡ҆брѣ́тесѧ і҆с҃ е҆ди́нъ . и҆
ті́и оу҆молча́ша , и҆никомꙋ́же
возвѣсті́шѧ в҆ты́и дн҃и ниче
со́же ѿтѣ́хъ ꙗ҆́же ви́дѣша •
за҃ ко҃ , преѡ҆бра҃ • Бы́стьже в҆про́
мѕ҃ чі́и дн҃ь . сше́дшемъ и҆мъ сгоры̀ ,

соу҃ , и҃ . въ҃ ѡ҃ , съше́дшоу і҆сови҃

срѣ́те е҆го̀ наро̑ мно́гъ • и҆сѐ л҃а
моу́жъ и҆знаро́да возъпѝ гла
го́лѧ . оу҆чи́телю . молю́тисѧ ,
при́зри на сн҃а моего̀ . ꙗ҆́ко е҆ди́
норо́денъ м҃и е҆сть • и҆сѐ дꙋхъ
е҆́млетъ е҆го̀ . и҆внеза́пꙋ вопи
е҆тъ . и҆прꙋжа́етсѧ спѣ́нами .
и҆е́два ѿхо́дитъ ѿнего̀ съкрꙋ
ша́ѧ е҆го̀ . и҆моли́хсѧ оу҆чени
ко́мъ твои́мъ , да и҆жденоу́
тъ е҆го̀ , и҆невозмого́шѧ •
ѿвѣща́вже і҆с҃ , речѐ . ѻ҆ро́де
невѣ́рныи и҆развраще́нъ . до
кѡ́лѣ боу́доу в҆ва́съ . и҆терь
плю в҃ы ; приведи́ми сн҃а тво
е҆го̀ сѣ́мо • е҆щеже грѧдоу́щꙋ
е҆моу̀ , пѡве́рже е҆го̀ бѣ́съ .

н҃г

лу҃

ср҃е, е҃, нл҃и.

речѐ гь҃ свои́мъ оу҆чн҃ко́мъ,



ср҃е

за҃

мз҃

и҆съ́тряѧсѐ. ꙁапрѣти́же і҆с҃ъ
доу́хови нечи́стомꙋ. и҆и҆сцѣ
ли̑ ѡ҆́трока. и҆вда́стъ е҆го̀
ѿц҃оу е҆го̀. дивлѧ́хоужесѧ
вси ѡ҆вели́чїи бж҃їи. коне҃,
соубо́тѣ. Всѣмже чюдѧ́
щемсѧ ѡ҆всѣхъ ꙗ҆́же творѧ́
ше і҆с҃. речѐ къоу҆ченикѡ́мъ
свои́мъ. вложі́те вы въоу҆ши
ва́ши словеса̀ сїѧ̀. сн҃ъ бо̀ чело
вѣ́ческїи и҆́мать преда́тисѧ
вроу́цѣ человѣ́честѣ. ѡ҆ни́
же неразꙋмѣ́ша глаго́ла сего̀,
бѣ̀ бо̀ прикрѡ́венъ ѿни́хъ,
данеѡ҆щоутѧтъ е҆го̀. и҆боѧ́
хꙋсѧ вопросі́ти е҆го̀ о҆гл҃ѣ сем҃.
лв҃ вні́деже помышле́нїе вни́хъ,

кто и҆хъ вѧ́щшїи бы бы́лъ •
і҆с҃же вѣ́дыи помышле́нїе срцⷣа
и҆́хъ , прїе́мъ ѡ҆трочѧ̀ поста́
вїе оу҆ себѐ . и҆речѐ и҆́мъ . и҆́же
а҆́ще прїи́метъ ѡ҆трочѧ̀ сѐ во́
и҆мѧ моѐ , менѐ прїе́млетъ •
і҆ и҆́же а҆́ще менѐ прїе́млетъ , при
е҆́млетъ посла́вшаго мⷭ҇ѧ •
и҆́жебо ме́ншїи е҆сть в҆васъ , се́и
е҆сть вели́къ • Ѿвѣща́вже
і҆ѡ҃а́ннъ ; речѐ . наста́вниче .
ви́дѣхомъ нѣ́коего ѡ҆и҆́мени
твое́мъ , и҆згонѧ́ща бѣ́сы .
и҆възбрани́хомъ е҆моу̀ , ꙗ҆́ко
вослѣ́дъ нехо́дитъ сна́ми • и҆ре
чѐ кнемоу̀ і҆с҃ . небрани́те . и҆́же
бо нѣ́сть навы , пова́съ е҆сть •

зач
ми

чⷭ҇е , е҃ не҃д . въ҃ ѡ҃ , приступи̑ коі҆с҃ꙋ
е҆ди́нъ ѿоу҆чн҃къ е҆го . и҆рече е҆мꙋ̀

нд

лу҃

Є҆ѵ҃а́лїе ст҃моу оу҆броу́соу.

ѕа҃ конéцъ, средѣ̀. Бы́стьже
є҆гда̀ скончѧва́хоусѧ дн҃їе во
схожде́нїю є҆го̀, и҆то́и оу҆тве
рди̇ лице своѐ и҆ти̇ воїерл҃имъ.
и҆посла̀ вѣ́стники предлице́мъ
свои́мъ. и҆и҆зше́дъше, вни
до́шѧ в҆ве́сь самарѧ́нскꙋ. ꙗ҆ко
даоу҆гото́вѧтъ є҆мꙋ̀. и҆непри
ѧ́шѧ є҆го̀. ꙗ҆ко лице є҆го б҃ѣ грѧ
ды́и воїерл҃и́мъ. видѣ́вшаже
оу҆чн҃ка є҆го і҆а́ковъ и҆ і҆ѡ҃а́ннъ, рѣ́
ста. г҃и. хо́щешили рече́вѣ да
о҆́гнь сні́детъ сн҃бсе и҆потреби́
тъ и҆́хъ. ꙗ҆коже и҆ і҆лїѧ сотво
ри̇; ѡ҆бра́щжесѧ запрѣти̇
и҆́ма. и҆рече. невѣ́ста коего̀
дх҃а є҆́ста в҃ы; сн҃ъ б҃о чл҃чкїи,

въ҃ ѡ҃, бы́сть є҆гда̀ скончева́хꙋ
сѧ дн҃їе восхожде́нїю і҆с҃воу

соу҃, д҃. въ҃ ѡ҃, и҆дꙋ́щоу і҆сови҃

непрїиде д҃шъ чл҃ч҃кихъ погоу
би́ти, но҃ сп҃ти. і҆и҆до́шѧ во
и҆нꙋ ве́сь. ко҃, че҃. пре҃, оу҆броу҃
наглавоу̀, н҃в. Бы́стьже
и҆доу́щемъ и҆мъ҃ попꙋтѝ, речѐ
нѣ́кїи кнемꙋ̀. и҆доу̀ потебѣ̀
ꙗ҆може а҆́ще и҆деши г҃и. и҆речѐ
е҆моу̀ і҆с҃. ли́си ꙗ҆звины и҆мꙋ
ть. и҆пти́ца нб҃ныѧ гнѣзда.
сн҃ъже чл҃ческїи, не и҆мать
гдⷭ҇ѣ главоу̀ подъклони́ти.
рече́же къдроуго́моу. ходѝ
въслѣдъ менѐ. ѡ҆́нже речѐ.
г҃и. повели́ми ше́дъше преж҃де
погребсти ѿц҃а моего̀. рече́же
е҆моу і҆с҃. ѡ҆ста́ви ме́ртвыѧ
погребсти своѧ̀ мерътвеца̀.

за҃
мд҃
лг҃

не҃

лу҃

се́же и҆а҆пл҃ѡмъ.

ты́же ше́дъ возвѣща́и цр҃ь
ствїе бж҃їе. рече́же и҆дрꙋгїи.
и҆доу̀ потебѣ̀ г҃и. преждеже
повели́ми ѿвѣща́тимисѧ
и҆́же соуть вдомоу мое́мъ. ре
че́же кнемоу̀ і҆с҃. никто́же во
зло́жь роу́кꙋ свою̀ нара́ло. и҆
зрѧ вспѧть, оу҆пра́вленъ
е҆сть въцр҃ьствїи бж҃їи.
за҃ конец҃, соу҃. Поси́хже ꙗ҆ви̑ г҃ь
н҃ і҆и҆нѣхъ се́дмьдесѧтъ. и҆по
лд҃ сла̀ и҆́хъ подвѣма предълице́
мъ свои́мъ, вовсѧ́къ гра́дъ и҆
мѣ́сто, ꙗ҆́може хотѧ́ше са́
мъ и҆ти. гл҃ашеже книмъ
жа́тва оу҆бо мно́га. дѣ́лате
лїиже ма́ло. моли́тесѧ оу҆бо

пѧ҃, е҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, ꙗ҆вль г҃ь

господи́ноу жа́твѣ , даи҆зве
де́тъ дѣлателѧ нажа́твоу
свою̀ • и҆дѣ́те . се̑ а҆зъ посыла́ю
в҃ы ꙗ҆́ко а҆́гньца , посредѣ̀ волко́
въ ̈ • неноси́те влага́лища . ни
пи́ры , нисапогѝ . и҆никого́же
напоутѝ цѣлоу́ите • во́нже
а҆́ще дѡ́мъ вни́дете , пе́рвѣе
гл҃ите , ми́ръ дѡ́моу семоу̀ .
и҆а҆ще оу҆бо боу́детъ т҃ꙋ сн҃ъ ми́
ра , почи́етъ нане́мъ ми́ръ ва́
шъ . а҆́щелиже нѝ ква́мъ во
з҃врати́тсѧ • втѡ́мже дѡ́
моу пребыва́ите . ꙗ҆доу́ще и҆
пию̀ще ꙗ҆́же соу́ть оу҆ни́хъ •
досто́инъ б҃о е҆сть дѣ́латель
м҃зды своеѧ̀ • непреходи́те

и҆здомоу вдо́мъ • и҆во́нже
а҆́ще гра́дъ входите . и҆прие́
млютъ в҃ы , ꙗ҆ди́те предлага́
е҆маѧ ва́мъ . и҆і҆сцѣли́те не
дꙋ́жныѧ и҆́же соуть внемъ .
и҆гл҃ите и҆мъ , прибли́жисѧ
на в҃ы цр҃ьствїе б҃жїе • во́нже
а҆́ще гра́дъ вхо́дите , и҆непри
е҆млютъ ва́съ , и҆зше́дъше
нараспоутїѧ е҆го̀ , рцѣ́те ,
и҆пра́хъ прїлѣпшїи насъ ѿгра
да вашего , ѿтрѧса́емъ ва́мъ •
о҆ба́че се̑ вѣ́дите . ꙗ҆ко прибли́
жисѧ навы цр҃твїе б҃жїе • гл҃ю
ва́мъ , ꙗ҆ко содо́млѧномъ
в҃дн҃ь то́и , ѿра́днѣе боу́детъ ,
неже гра́доу томꙋ̀ • го́ре тебѣ̀

хора́зинъ . го́ре тебѣ̀ видса
и҆да . ꙗ҆ко а҆́ще вті́рѣ и҆сидо́нѣ
бы́ша сі́лы бы́ли бы́вшаѧ в҆ва́ю,
дре́вле оу҆́бо вовре́тищи и҆пе́пелѣ
сѣдѧ́ще пока́ѧлисѧ бы́шѧ .
ѡ҆ба́че ти́роу и҆сидо́ноу ѿра́дъ
нѣ́е боу́детъ насоу̀дѣ , не́же
ва́ма • и҆ты̀ капернаоу́мъ .
и҆́же донб҃съ во҆несыисѧ , доа́да
низведе́шисѧ • коне҃ , пѧ҃ •
Слоу́шаѧи ва́съ , менѐ слоу́ за҃
шаетъ . и҆ѿмѣта́ѧисѧ ва́съ на҃
менѐ ѿмета́етсѧ . ѿмета́ѧ
и҆жесѧ менѐ , ѿмета́етсѧ
посла́вшаго м҃ѧ • вѡзъвра
ти́шѧжесѧ се́дмьдесѧтъ
сра́достїю глаго́люще . г҃и .

се҃ ѡ҆бще а҆пл҃омъ . и҆а҆гг҃елом҃ .
речѐ г҃ь свои́мъ оу҆ченикомъ , нз҃

лу҃ соу҃, е҃, назадѝ, гл҃а, к҃д. і҆не҃,
е҃, напредѝ. гл҃а, п҃г.

и҆бѣ́си повиноу́ютсѧ на́мъ ѡ҆
и҆́мени твое́мъ • рече́же
и҆мъ. ви́дѣхъ сатаноу̀ ꙗ҆́ко
ѕа҃ мо́лнїю с҆нб҃се спа҃ша • Се̑ даю̀
ва́мъ вла́сть, настоупа́ти
назмїю̀ и҆наскорпїю. и҆навсю̀
си́лоу вра́жїю, і҆ничесо́же васъ
вреди́тъ • о҆ба́че ѡ҆се́мъ нера́
дꙋитесѧ, ꙗ҆́ко дꙋси ва́мъ по
виноу́ютсѧ. ра́дꙋитежесѧ
ꙗ҆́ко и҆мена̀ ва́ша напи́сана сꙋть
нанб҃сехъ • вто́и часъ, возра́
довасѧ дх҃омъ і҆с҃. и҆речѐ,
и҆сповѣ́даютисѧ ѿч҃е г҃и нб҃си
и҆землѝ, ꙗ҆́ко оу҆таи́лъ е҆си сїѧ
ѿпремꙋ́дрыхъ и҆разꙋмныхъ.
и҆ѿкры́лъ е҆си т҃а младе́нцемъ.

соу҃, і҃, речѐ г҃ь свои̑ оу҆ч҃нкомъ

се́же и҆прпⷣбнымъ.

є҆и ѿче҃. ꙗ҆́ко та́ко бы́сть бл҃го
воле́нїе предⷭ҇тобо́ю. коне́цъ,
а҆пл҃ѡмъ. и҆а҆гг҃еломъ. и҆соу҃.
чтѝ оу҆броу́соу. И҆ѡ҆бра́щсѧ
ко оу҆ченико́мъ, речѐ. всѧ
мнѣ̀ предана̀ бы́шѧ ѿ ѻ҆ца҃ мо
є҆го̀. и҆никто́же вѣ́сть кто
є҆сть сн҃ъ, то́кмо ѿц҃ъ и҆кто
є҆сть ѿц҃ъ, то́кмо сн҃ъ. и҆є҆моу́
же а҆́ще хо́щетъ сн҃ъ ѿкры́ти.
и҆ѡ҆бра́щсѧ къоу҆ченикѡ́мъ
є҆ди́нъ речѐ. блаже́ни ѡ҆́чи ви́
дѧщїи ꙗ҆́же ви́дите. гл҃ю
бо҃ вамъ, ꙗ҆́ко мно́зи прⷪ҇рцы
и҆цр҃їе, восхотѣ́шѧ ви́дѣти
ꙗ҆́же вы҃ ві́дите, и҆невидѣ́шѧ
и҆слы́шати ꙗ҆́же слы́шите,

за҃ нв҃

пнⷣе, ѕ҃, неⷣ. рⷱ҇е гⷭ҇ь свои҃ оу҆чн҃кѡ҃

ни҃

лу҃ нлⷣѧ и҃. въ҃ ѡ҃, закѡ́нникъ
нѣ́кїи пристоупѝ коі҃соу҃

и҆неслы́шашѧ. коне́цъ, пнⷣе.
и҆оу҆броу́соу. и҆прпⷣбнымъ.
за҃ И҆се̑ зако́нникъ нѣ́кїи воста̀.
нг҃ и҆скоуша́ѧ е҆го̀ и҆глаго́лѧ. оу҆
ле҃ чи́телю. чт҃о сотвори́въ жи
вѡ́тъ вѣ́чныи наслѣ́доую.
ѡ҆́нже речѐ кнемꙋ̀. взако́нѣ
чт҃о пі́сано е҆сть. ка́ко чте́ши.
ѡ҆́нже ѿвѣща́въ речѐ. возлю́
биши г҃а бг҃а твое҆го ѿвсего̀ срⷣца
твое҆го̀. и҆ѿвсеѧ̀ дш҃ѧ твое҆ѧ̀.
и҆все́ю крѣ́постїю твоею̀. и҆
всѣ́мъ помышле́нїемъ тво
и́мъ. и҆бли́жнѧго свое҆го̀ ꙗ҆́ко
са́мъ себѐ. рече́же е҆мꙋ̀. пра́во
ѿвѣща̀, се̑ сотворѝ, и҆жи́
въ боудеши. ѡ҆́нже хѡтѧ̀

ѡ҆пра́вдитисѧ са́мъ , речѐ къ
і҆с҃оу . и҆кто̀ е҆сть бли́жнїи
мо́и • ѿвѣща́вже і҆с҃ъ , речѐ • л҃ѕ
чл҃вкъ нѣкїи схожда́ше ѿ і҆е҆ро
сали́ма во і҆е҆рїхонъ • и҆вразбо́
и҆ники впаде . и҆́же совле́кше
е҆го̀ . и҆ѧ́звы возло́жше ѿ и҆до́
шѧ , ѡ҆ста́вльше е҆го̀ є҆лѣ
жи́ва соу́ща • послоучѧ́юже ,
сщ҃е́нникъ нѣ́кыи схожда́ше
поуте́мъ тѣмъ . и҆ви́дѣвъ
е҆го̀ , ми́мо и҆́де • та́кожде
же и҆леви́тъ бы́въ натѡ́мъ
мѣ́стѣ . прише́дъ и҆ви́дѣвъ ,
ми́мо и҆́де • самарѧни́нже
нѣ́кто грѧды́и , прїи҆де на
днего̀ . і҆ви́дѣвъ е҆го̀ , мл҃рдова .

и҆пристоу́пль , ѡ҆бѧза̀ стрꙋ
пы е҆го̀ . возлива́ѧ ма́сло и҆ви
но • всади́вже е҆го̀ насво́и ско
тъ , приведе е҆го̀ вгости́нни
цоу . и҆прилежа̀ є҆́мъ • и҆на
оу҆трїѧ и҆зъше́дъ , и҆зе́мъ
два сре́бреника да́стъ гости́
нникꙋ . и҆речѐ е҆мꙋ . прїлежи̇̀
є҆́мъ . и҆є҆́же а҆ще прїиждиве́
ши , а҆́зъ е҆гда̀ возвращоусѧ
возда́мъ т҃и • кто оу҆бо ѿтѣ́
хъ трїе́хъ , бли́жнїи мни́тъ
тисѧ бы́ти въпа́дшемоу вра
збѡ́иники • ѡ҆́нже рече . со
твори́выи̇̀ ми́лость сни́мъ •
речеже е҆моу і҆с҃ъ . и҆ди̇̀ и҆ты
твори̇̀ та́кожде • коне́цъ ,

Є҆ѵ҃а́лїе навсѧ̀ пра́здники,
бцⷣы. въ҃ ѡ҃, вни́де і҆с҃ъ,

нлⷣи. Бы́стьже ходѧ́ щемъ и҆́мъ, и҆са́мъ вни́де ввесь нѣ́кꙋю. жена́же нѣ́каѧ и҆́менемъ ма́рфа прїѧ́тъ є҆го̀ вдомъ сво́и. и҆сестра̀ є҆и҆ бⷣѣ на рїца́емаѧ марїѧ. ꙗ҆́же и҆сѣ́дши приногоу і҆с҃овоу, слы́шаше слѡ́во є҆го. ма́рфаже молвѧше ѡ҆мно́зѣ слоу́жбѣ. ста́вшиже речѐ. го́споди. не бреже́ши ли, ꙗ҆́ко сестра̀ моѧ̀ є҆ди́ноу мⷭ҇ѧ ѡ҆ста́ви слоужи́ти; рцы̀ оу҆́бо є҆и, дамⷭ҇и помѡ́жетъ. ѿвѣща́вже і҆с҃, речѐ є҆и. ма́рфа ма́рфа пече́шисѧ. и҆мо́лвиши ѻ҆мно́зѣ. є҆ди́ноже є҆́сть напотре́боу.

за҃ нд҃ лз҃

лу҃ в҃то ѕ҃ н҃ли. в҃ъ ѡ҃, бы́сть вне
гда̀ бы́ти і҆с҃ови

марїѧ̀же бл҃гꙋю ча́сть и҆збра,
ꙗ҆́же не ѿи́метсѧ ѿнеѧ̀.
за҃ пре҃ бц҃ы. нагла҃, н҃и. И҆бы́сть
не҃ внегда̀ бы́ти е҆моу̀ намѣ́стѣ
нѣ́коемъ молѧ́щꙋсѧ. и҆ꙗ҆́ко
преста̀, речѐ. нѣкїи ѿоу҆чн҃къ
е҆го̀ кнемоу̀. г҃и, наоу҆чи̑ н҃ы мо
ли́тисѧ, ꙗ҆́коже и҆і҆ѡ҃а́ннъ
наоу҆чи̑ оу҆чн҃ки своѧ̀. рече́же
и҆мъ, е҆гда̀ молі́тесѧ, гл҃ите.
ли҃ О҆́че на́шь и҆́же нанб҃сехъ. да
ст҃итсѧ и҆́мѧ твоѐ. дапрїи́
детъ цр҃твїе твоѐ. дабꙋ́детъ
во́лѧ твоѧ̀ ꙗ҆́ко на́нб҃си и҆назе
мли̑. хлѣ́бъ на́шъ насоу́
щныи, подава́и нам҃ навсѧ́къ
дн҃ь. і҆оста́ви на҃ грѣхи̑ на́шѧ.

и҆бо и҆са́ми ѡ҆ставля́емъ вся́
комоу должникоу на́шемоу .
и҆не҆введи̑ на́съ воискоуше́нїе ,
но̑ и҆зба́ви насъ ѿлоука́ваго •
и҆рече̑ книмъ . кто̑ ѿва́съ и҆
мать дроу́га . и҆и҆детъ кне
моу̑ полоу́нощи . и҆рече́тъ
е҆моу̑ . дроу́же , да́ждь мѝ
възаи҆мъ три̑ хлѣ́бы . поне́же
дрꙋ́гъ прїи҆де спꙋти̑ комнѣ̀ ,
и҆неи҆мамъ чесо̀ предложи́ти
е҆моу̑ • и҆то́и и҆зъю́тръ ю҆доу
ѿвѣща́въ рече́тъ . нетвори
мѝ троуды̀ . оу҆же двери̑ за
творены соу́ть . и҆дѣ́ти моя̀
сомнѡ́ю наложи соу́ть . и҆не
могоу̑ вста́въ да́ти тебѣ̀ •

лу҃

сре҃д, ѕ҃, нл҃и. речѐ г҃ь своимъ оученикомъ,

гл҃юже вамъ, а҆́ще и҆неда́стъ е҆мꙋ̀ вста́въ, зане е҆сть дрꙋ́гъ е҆моу̀, но̑ забезъѡ́чьство е҆го̀ въста́въ, да́стъ е҆моу̀ е҆ли́ка

за҃ тре́боуетъ. І҆а́зъ ва́мъ

нѕ҃ гл҃ю. проси́те, и҆да́стъсѧ ва́мъ. и҆ща́те, и҆ѡ҆брѧ́щете. толцѣ́те, и҆ѿве́рзетсѧ ва́мъ. всѧ́къ бо̑ просѧ́и, прїе́млетъ. и҆і҆щаи̑, ѡ҆брѣ́таетъ. и҆толъкꙋ́щемоу ѿве́рзетсѧ.

коне́цъ, вт҃о. кото́рагоже ва́съ ѿц҃а воспро́ситъ сн҃ъ хлѣ́ба. е҆да̀ ка́мень пода́стъ е҆мꙋ̀; и҆ли̑ ры́бы. е҆да̀ вры́бы мѣ́сто, змїю пода́стъ е҆мꙋ̀; и҆ли̑ а҆́ще прѡ́ситъ ꙗ҆ица̀, е҆да̀

подастъ емоу скорпїю; аще
оубо вы зли сꙋще, оумѣете
даѧнїѧ бл҃га даѧти чѧдомъ
вашимъ, колми паче ѿц҃ъ
иже сънб҃се дастъ дх҃ъ ст҃ъ
просѧщимъ оунего. ко҃, сред҃ѣ. Ибѣ изгонѧ бѣса. за҃
итои бѣ нѣмъ. бы́стьже нз҃
бѣсоу изшедшꙋ, прогл҃а нѣ
мыи. идивишасѧ народи.
нѣцыиже ѿнихъ рѣшѧ. лѳ҃
ѡвеелзевоулѣ кнѧзи бѣсо
вьстѣмъ, изгонитъ бѣсы.
дроузїиже искоушающе,
знамениѧ ѿнегѡ искахоу
сънб҃се. ѡнъже вѣдыи по
мышленїѧ ихъ. рече имъ.

всѧ́ко цр҃ство са́мо всебѣ̀ раздѣ
лѧ́ѧсѧ , запоустѣ́етъ • и҆
до́мъ на́домъ , па́даетъ •
а҆́щеже и҆сатана̀ са́мъ всебѣ̀ ра
здѣли́сѧ , ка́ко ста́нетъ цр҃ь
ство е҆го̀. ꙗ҆́коже гл҃ете, о҆веелзе
воу́лѣ и҆згонѧ́ща мѧ̑ бѣ́сы •
а҆́щеже а҆́зъ о҆веелзевꙋлѣ и҆зго
ню бѣ́сы , сы́нове ва́ши ѡ҆ко́
мъ и҆згѡ́нѧтъ . сего̀ ра́ди
тїи боу́доутъ вамъ соудїѧ •
а҆́щелиже ѡ҆перстѣ бж҃їи . и҆и҆
згонѧ̀ бѣ́сы , оу҆бо пости
же нава́съ цр҃ьствїе бж҃їе •
е҆гда̀ крѣ́пкїи воѡ҆роужи́всѧ
храни́тъ сво́и дворъ , восми
ренїи соуть и҆мѣнїѧ е҆го̀ .

пѧ҃, ѕ҃, нл҃и. рече гь҃,

егда́же крѣплїи его̀ надше́дъ
побѣди́тъ его̀, все ѡ҆роу́жїе
его̀ вѡ́зметъ нанеже оу҆пова́
ше. и҆коры́сть его̀ раздае́тъ.
И҆́же нѣ́сть сомнѡ́ю, на́мѧ за҃
е҆сть. и҆и҆́же несъбира́етъ со ни҃
мно́ю, растача́етъ. ко҃, че҃.
егда́же нечи́стыи доу́хъ и҆зы́
детъ ѿчеловѣ́ка, прехѡ́ди
тъ сквозѣ̀ безъвѡ́днаѧ мѣ́
ста, и҆ща поко́ѧ. и҆неѡ҆брѣ
та́ѧ, гл҃етъ. возъвращоу́
сѧ вдѡ́мъ мѡ́и ѿню́доуже
и҆зыдѡ́хъ. и҆прише́дъ, ѡ҆брѧ́
щетъ и҆ пометенъ и҆оу҆краше
нъ. тѡгда̀ и҆́детъ и҆по́име
тъ се́дмь дроуги́хъ дꙋхо́въ,

лу҃ соу҃, ѕ҃, назади. гл҃а, лѕ҃. и҆не҃
ѕ҃, назади. гл҃а, ли҃.

гѡ́ршихъ себѐ. и҆вше́дъше
живоу́тъ т҃ꙋ. и҆быва́ютъ по
слѣ́днѧа̀ чл҃кꙋ томꙋ̀ гѡ́рша
пе́рвыхъ. ко҃, пѧ҃. чти̑ бц҃ы.
м҃ Бы́стьже е҆гда̀ гл҃аше сїѧ̀, во
здви́гши нѣ́каѧ жена̀ гла́съ
ѿнаро́да. речѐ е҆моу̀. бл҃же́но
чре́во носи́вшее т҃ѧ. и҆сосца̀,
ꙗ҆же е҆сѝ ссалъ. о҆́нже речѐ. тѣ́
мже оу҆́бо бл҃же́ни слы́шащеѝ
сло́во бж҃їе и҆хранѧ́щее. ко҃,
за҃ бц҃ы. Наро́домже събира́
нд҃ ю҆щимсѧ, нача́тъ гл҃ати.
ма҃ родъ се́и лоука́въ е҆сть. зна́
менїѧ и҆́щетъ. и҆зна́менїе
неда́стьсѧ е҆мꙋ̀, то́кмо зна́
менїе і҆о́ны прр҃ка. ꙗ҆коже бо

пне҃, з҃, не҃. въ҃ ѡ҃, наро́домъ
собира́ющимсѧ, нача́тъ і҆с҃ъ

бы́сть и҆о́на зна́менїе ниневи́
томъ , та́кѡ боу́детъ и҆сн҃ъ
чл҃ческїи рѡ́доу семоу̀ • цр҃ца
ю́жьскаѧ воста́нетъ насꙋдъ
смоужи рѡ́жа сего̀ , и҆ѡ҆соу́
дитъ и҆́хъ , ꙗ҆́ко прїиде ѿко
не́цъ землѧ̀ . слы́шати пре
моу́дрость соло́моновоу . и҆сѐ
мнѡжае соло́мона здѣ̀ • мꙋ́
жїе ниневи́тьстїи . воста́
нꙋтъ насꙋдъ сро́домъ симъ .
и҆ѻ҆сꙋдѧтъ и҆̀ . ꙗ҆́ко пока́ѧша
сѧ проповѣ́дїю и҆ѡ҆ниною . и҆сѐ
множае и҆о́ны здѣ̀ • никто́
же оу҆бо свѣти́лника вже́гъ ,
въскро́вѣ полага́етъ . нипо̑д
спꙋ́домъ . нонасвѣті́лницѣ ,

лу҃

вто҃, з҃, нлⷣи. речѐ гь҃,

давходѧ́щеи свѣтъ ві́дѧт҃.
за҃ ко҃, пнⷣе. Свѣти́лник҃ тѣ́
х҃ лоу, е҆сть о҆́ко. е҆гда̀ оу҆бо о҆́ко
твоѐ про́сто бꙋдет҃, все̑ тѣ́ло
твоѐ свѣ́тло боу́детъ. е҆гда́
же лꙋка́во боу́детъ, и҆тѣ́ло
твоѐ те́мно. блюди̇̀ оу҆бо е҆да̀
свѣ́тъ и҆же втебѣ̀, тма е҆сть.
а҆ще бо̑ тѣ́ло твоѐ все̑ свѣ́тло.
неи҆мыи нѣкїѧ ча́сти те́мны,
боу́детъ свѣ́тло все̑. ꙗ҆́ко се̑
е҆гда̀ свѣти́лникъ блиста́ни
мв҃ е҆мъ просвѣща́етъ тѧ̑. е҆гда́
же глагѡ́лаше, молѧ́ше е҆го̀
фарисе́и нѣкїи даѡ҆бѣ́доу
е҆тъ оу҆него̀. вше́дъшеже, во
зле́же. фарїсе́иже ви́дѣвъ

диви́сѧ , ꙗ҆́ко непре́жде кр҇ти
сѧ пе́рвѣе ѡ҆бѣ́да • рече́же г҃ь
кнемꙋ . нн҃ѣ в҃ы фарїсе́е , внѣ́
шнее стъклѧ́ницы и҆блю́доу
о҆чища́ете . вноу́тренееже ва́
ше , по́лно грабленїѧ е҆сть и҆лꙋ
ка́вства • безꙋ́мнїи . неи҆же
ли сотворѝ внѣ́шнее . и҆вноу́
тренее сотвори́лъ е҆сть ; о҆ба́че
всоу́щихъ дади́те мл҃тынѧ .
и҆ се̑ всѧ чи́ста вамъ бꙋ́дꙋтъ •
коне́цъ , вт҃о • Но̑ го́ре вамъ за҃
фарїсе́ѡмъ . ꙗ҆́ко ѡ҆десѧ́ть ѯ҃а
ствоуе́те ѿмѧ́твы и҆пига́на .
и҆всѧкого зе́лїѧ . и҆ми́мо хо́
дите соу́дъ . и҆любве̑ б҃жїѧ .
сїѧ́же подоба́ше сътвори́ти ,

сре҃д з҃ не҃д . ре҃ г҃ь к҆прише́дши кне
моу̀ і҆ю́де́ѡмъ , го́ре вамъ ѯе҃

и҆ѡ҆нѣ́хъ неѡ҆ставлѧ́ти • го́
ре ва́мъ фарїсе́ѡмъ . ꙗ҆́ко лю
бите пре҆сѣда́нїѧ насѡ́нми
щихъ . и҆цѣлова́нїѧ натѡ́
ржищихъ • гѡ́ре ва́мъ кни́
жницы и҆фарїсе́е лицемѣ́ри .
ꙗ҆́ко е҆сте ꙗ҆́ко гро́би невѣ́доми .
и҆человѣ́цы хѡдѧ́щеи верхꙋ
мг҃ невѣ́дѧтъ • ѿвѣща́вже нѣ́
кїи ѿзако́нникъ , рече е҆мꙋ̀ .
оучи́телю . сїѧ глаго́лѧ , и҆
на́мъ досажда́еши • ѡ҆нже
речѐ . и҆ва́мъ закѡ́нникомъ
го́ре . ꙗ҆́ко наклада́ете начело
вѣ́кы бремена̀ неоу҆дѡ́бь носи́
ма . и҆са́ми е҆ди́нѣмъ пе́рсто
мъ ва́шимъ неприкаса́етесѧ

ч҃е, з҃, нл҃и.

бременемъ • конецъ, средѣ.
Горе вамъ, ꙗко ѕиждете гро за҃
бы пророкъ. ѿцы же ваши и ѯв҃
збишѧ ихъ. оубо свѣдѣтель
ствуете исъбл҃говолите дѣло
мъ ѿц҃ъ вашихъ. ꙗко тїи
оубо избишѧ ихъ. выже ѕи
ждете ихъ гробы • сего ради
ипремоудрость б҃жїѧ рече. по
слю вних пророки иапл҃ы. и
ѿних оубїютъ іижденутъ •
давзыщетсѧ кровь всѣхъ про
рокъ. проливаемаѧ ѿсложе
нїѧ мироу, ѿрода сего. ѿкро
ве авелѧ. дѡкрове захарїѧ.
погибшаго междоу олтаремъ
ихрамомъ • еи гл҃ю вамъ,

ре҃ гь҃ кпришедши кнемоу іюдеѡ
горе ва книжницы іфарїсее ѯѕ҃

лу҃

взы́щетсѧ ѿрода сего̀ • го́ре
вамъ зако́нникомъ . ꙗ҆́ко
взѧ́сте клю́чь разꙋмѣ́нїѧ .
са́ми невнидо́сте , и҆входѧ́
щимъ возбрани́сте • гл҃ющꙋ
же е҆моу̀ сїѧ книмъ . нача́ша
кни́жницы и҆фарїсе́е , бѣднѣ
гнѣ́ватисѧ нань . и҆преста́
ти е҆го̀ ѡ҆мно́ѕѣ ла́юще е҆го̀ ,
и҆щоуще оу҆лови́ти нѣ́что ѿоу҆
стъ е҆го̀ дана́нь возгл҃ютъ •
о҆ни́же собра́вшемсѧ тма́мъ
наро́да , ꙗ҆́ко попира́ти дрꙋгъ
дроу́га , нача́тъ гл҃ати оу҆че
мд҃ нико́мъ свои́мъ пе́рвѣе • вне
млѣте себѣ̀ ѿкваса фарїсе́и
ска . є҆же е҆сть лицемѣ́рїе •

се҃ и҆ст҃омꙋ геѡ́ргїю . наоу҆́рени •

ко҃ , че҃ • Ничто́же бо҃ покро
ве́но е҆сть , е҆же неѿкры́етсѧ .
и҆та́ино , е҆́же неразꙋмѣ́етсѧ •
занѐ е҆ли́ка вотмѣ̑ рѣ́сте , во
свѣтѣ̀ оу҆слы́шитсѧ . и҆е́же
кооу҆́хоу гл҃асте въхра́мѣхъ ,
проповѣ́стьсѧ накровѣ́хъ •
гл҃юже ва́мъ дрꙋго́мъ свои́м҃ .
неоу҆бо́итесѧ ѿоу҆бива́ющихъ
тѣ́ло . и҆пото́мъ , немогоу́щи
хъ ли́шше чт҃о сотвори́ти .
сказа́юже ва́мъ кого̀ оу҆бѡ́и
тесѧ . оу҆бо́итесѧ и҆моу́щаго
вла́сть пооу҆бїе́нїи , вовре́щи
в҃де́брь ѡ҆́гненоую . е҆́и глагѡ́
лю вамъ того̀ оу҆бѡ́итесѧ •
непѧ́тьли пти́цъ цѣни́тсѧ

за҃ ѯг҃

пѧ҃ , з҃ , не҃ . речѐ гь҃ ничто́же

ѯз҃

лу҃ ноемврїѧ, ѕ҃. ст҃омꙋ павлоу
исповѣдникоу. рече гь҃,

пѣнезема двѣма; иниедина
ѿнихъ нѣсть забвена предъ
бг҃омъ. но ивласи главы ва
шеѧ, вси изочтени соуть. не
оубоитесѧ оубо. мнозѣхъ
птицъ оунши есте вы.
за҃ Глюже вамъ. всѧкъ иже аще
ѯд҃ исповѣсть мѧ предъчл҃ки,
исн҃ъ человѣческїи исповѣсть
его предъаггелы бж҃їими.
аѿвергїисѧ мене предъчл҃кы,
ѿверженъ боудетъ предъаггелы
бж҃їими. ивсѧкъ иже рече
тъ слово насн҃а человѣческаго.
ѡставитсѧ емоу. анаст҃аго
дх҃а хꙋлившемꙋ, неостави
тсѧ. егдаже приведоутъ вы

пне҃, и҃, нли҃. въ҃ ѡ҃, оучѧщоу
і҆сови, рече҃,

насобо́рища. и҆вла́сти і҆влады́
чества. непецѣ́тесѧ ка́ко
и҆ли что҃ ѿвѣща́ете. и҆ли что҃
рече́те. ст҃ыи бо҃ дх҃ъ наоучи́
тъ вы҃ в҃тъ часъ, ꙗ҆же подоба́
е҆тъ рещи̑. коне́цъ, пѧтку.
и҆ст҃о́му. Рече́же е҆моу̀ за҃
нѣ́кїи ѿнарѡ́да. оучи́телю. ѯ҃е
рцы бра́тоу мое҆моу̀, раздѣ ме҃
ли́ти сомнѡ́ю достоѧ́нїе.
ѡ҆́нже речѐ е҆моу̀. чл҃че. кто̀
мѧ̀ поста́ви соудїю и҆ли̑ дѣли́
телѧ надва́ми. рече́же кни
мъ. блюдѣ́те и҆храни́тесѧ
ѿлихои҆́мъства. ꙗ҆́ко неѿи҆
збытка комоу̀ живѡ́тъ е҆го̀
е҆сть. ѿи҆мѣ́нїѧ е҆го̀. пре҃, пне҃.

соу҃, з҃, назади̑ гл҃а, м҃. и҆не҃,
ѕ҃, назади̑ гл҃а, лд҃. ѯ҃и

лу҃

нлѧ҃ , д҃ . речѐ гь҃ при́тчю сїю ,

за҃
ѯ҃ѕ
мѕ҃

Рече́же при́тчю книмъ гл҃ѧ .
чл҃коу нѣ́коемоу бога́тꙋ оу҆го
бзи́сѧ ни́ва . и҆мы́шлѧше все
бѣ̀ гл҃ѧ . что̀ сотворю̀ ꙗ҆́ко неи҆
мамъ гдⷭ҇ѣ собра́ти . плодо́въ
мои҆́хъ . и҆рече , се̑ сотворю̀ .
разорю̀ жи́тница моѧ̀ , и҆бо́
лша созижⷣоу . и҆соберꙋ то̑у всѧ̑
жи́та моѧ̀ и҆бл҃га́ѧ моѧ̀ . и҆ре
коу̀ дш҃и мое́и . дш҃е , и҆́маши
мно́га бл҃га , лежа́ща налѣ́та
мно́га . почива́и . ꙗ҆жⷣь . пїи .
весели́сѧ • рече́же е҆мꙋ бг҃ъ . бе
зꙋмне , всїю но́щъ дш҃ю твою̀
и҆стѧ́жютъ ѿтебѐ . а҆ ꙗ҆́же
оу҆гото́ва , комꙋ боу́дꙋтъ •
та́ко собира́ѧи себѣ̀ , а҆ не҆вбг҃а

бога́тѣѧ • коне҃ , не҃ . рече́же
кооу҆чн҃комъ свои́мъ • чтѝ
пне҃ . сего ра́ди гл҃ю вамъ , непе
цѣ́тесѧ дш҃ею ва́шею , что̀
ꙗ҆сте . нитѣ́ломъ , вочто̀ ѡ҆
блече́тесѧ . дш҃а , бо́лши е҆сть
пи́ща . и҆тѣ́ло о҆де́жд҃ѧ • смо
три́те вра́нъ . ꙗ҆́ко несѣютъ . ни
жнꙋтъ . и҆́мже нѣ́сть сокрови
ща . нижи́тница . и҆бг҃ъ пита́
етъ и҆́хъ . колми па́че вы̀ е҆сте
лꙋчши пти́цъ • ктоже ѿва҃ пе
кїисѧ , мо́жетъ приложи́ти
во҃растꙋ своемꙋ ла́коть е҆ди́нъ
а҆ще оу҆́бо нима́ла чесо мо́жете ,
что о҆прочихъ пече́тесѧ • смо
три́те кри́ны . ка́ко растꙋтъ ,

лу҃

нетрꙋждаютсѧ . нипрѧдоу
тъ . гл҃юже вамъ , ꙗко нисоло
монъ вовсеи славѣ своеи ѡблече
сѧ ꙗко единъ ѿсихъ • ащеже
травоу населѣ днесь соущоу .
иоутрѣ впещь вмещемоу бг҃ъ
тако ѡдѣетъ , кольми паче
васъ маловѣри • ивы неищи
те чт҃о ꙗсте . или чт҃о піете .
иневозноситесѧ . всѣхъ бо си
хъ , ꙗзыцы мира сего ищꙋт .
вашъже ѿц҃ъ , вѣсть ꙗко тре
бꙋете сихъ • ѡбаче ищите
цр҃ьствїѧ бж҃їѧ , исїѧ всѧ
приложатсѧ вамъ • ко҃ , пн҃е •

за҃ ѯ҃ѕ

Небоисѧ малое стадо . ꙗко бл҃го
изволи ѿц҃ъ вашъ дати вам

соу҃ , аі҃ . рече гь҃ ,

цр҃тво . продади́те и҆мѣ́нїѧ
ва́шѧ , и҆дади́те мл҃тынѧ .
сотвори́те себѣ̀ влага́лища не
ветша́юща . сокрѡ́вище не
ѡ҆скꙋдѣ́емо нанб҃сехъ . и҆дѣ́
же та́ть непрїближа́етсѧ .
нимо́ль растлѣва́етъ . и҆дѣ́
же б҃о е҆сть сокро́вище ва́ше ,
то҃у и҆ср҃це ва́ше боу́детъ • да
боу́доутъ чресла̀ ва́шѧ препоѧ́
сана . и҆свѣти́лницы горѧ́ще .
и҆в҃ы подо́бни человѣ́комъ ча́
ющемъ го́спода своего̀ , когда̀
возъврати́тсѧ ѿбра́къ . да
прише́дъшоу и҆толкноувшꙋ ,
а҆́бїе ѿве́рзꙋтъ е҆мꙋ • бл҃же́ни
рабѝ тїи , и҆́хже прише́дъ г҃ь

ѡ҆бря́щетъ бдѧ́ща . а҆ми́нь
глаго́лю вамъ , ꙗ҆́ко препоѧ́ше
тсѧ и҆посади́тъ и҆́хъ . и҆ми́
ноувъ послоу́житъ и҆́мъ • и҆
а҆́ще прїи҆детъ вовтороу́ю стра́
жоу . любо втре́тїю стра́жоу
прїи҆детъ . и҆ѡ҆бря́щетъ и҆́хъ
та́ко , бл҃же́ни соуть рабѝ тїи҆ •
се́же вѣ́дите . ꙗ҆́ко а҆́ще бы вѣ́
далъ господи́нъ хра́мины ,
вкїи чѧ́съ та́ть прїидетъ ,
бдѣ́лъ оу҆бо бы . и҆небы̀ да́лъ
подкопа́ти дѡ́моу своего̀ •
и҆вы оу҆бо боу́дѣте готѡ́ви .
ꙗ҆́ко вѡ́нже ча́съ немни́те ,
сн҃ъ чл҃чь прїидетъ • коне́цъ ,
сꙋбо́тѣ • рече́же е҆мꙋ пе́тръ .

г҃и. кна́мли при́тчю сїю̀ глаго́
леши; и҆ли ковсѣ́мъ. рече́же
гь҃. Кто̑ оу҆бо е҆сть вѣ́рныи
строи́тель и҆моу́дрыи. е҆го̀же
поста́витъ гь҃ надъчеля́дїю
свое҆ю, дая́ти во́времѧ жито
мѣ́ренїе. блаже́нъ ра́бъ то́и
е҆го́же прише̑д гь҃ е҆го̀, о҆бря́ще
тъ творя́ща та́ко. воистинꙋ
гл҃ю вамъ, ꙗ҆ко надъвсѣ́мъ
и҆мѣ́нїемъ свои́мъ поста́вит
е҆го̀. а҆щелиже рече́т ра́бъ то́и
вс҃рдцы свое҆мъ. коснитъ госпо
ди́нъ мо́и прїити, и҆начнетъ
би́ти рабы̀ и҆рабы́нѧ. ꙗ҆сти
же и҆пити, и҆оу҆пива́тисѧ.
прїиде̑т господи́нъ раба̀ того,

лу҃

вдн҃ь вонже нечаетъ. ивчасъ
вонже невѣсть, ипротешетъ
его̀. ичасть его̀ сневѣрными
положитъ. тоиже рабъ вѣ
дѣвыѝ волю господина своего̀.
инеоуготовавъ, нисотворивъ
поволи его̀, біенъ боудетъ
много. невѣдѣвыиже, сотво
ривже достоинаѧ ранамъ,
за҃ біенъ бꙋдетъ малы. Всѧко
ѯ҃д моуже емоуже дано боудетъ
мнѡго, мнѡго взыщетсѧ
ѿнего. иемꙋже предаша мно
жаише, множаише просѧ
тъ ѿнего̀. конецъ, вто҃.
Огнѧ пріидохъ воврещѝ на зе
млю, ичто̀ хощоу аще оуже

сре҃, и҃, не҃. рече гь҃, всѧкомоу

возгорѣ́сѧ • кр҃щенїеже и҆ма
мъ крести́тисѧ . и҆ка́ко оу҆де
ржꙋсѧ до́ндеже сконча́ютсѧ •
мнители ꙗ҆́ко ми́ра прїидохъ
да́ти на́землю ; ни̑ гл҃ю вам҄ .
но̑ раздѣленїѧ . боу́дꙋтъ бо̑
ѿселѣ , пѧть воеди́ном҄ домꙋ
раздѣле́ны . трїе на́два . и҆
два на́три • раздѣлі́тсѧ ѿц҃ъ
насн҃а . и҆сн҃ъ наѿц҃а . м҃ти
надъще́ре . и҆дъщи намт҃ре .
свекры наневѣ́стоу свою̀ . и҆не
вѣ́ста насвекро́вь свою̀ • гл҃а
шеже и҆наро́домъ . є҆гда̀ оу҆
зрите ѡ҆́блакъ въсходѧ́щъ
ѿза́пада . а҆́бїе гл҃ете тоу́ча
грѧде́тъ , и҆быва́етъ та́ко .

лу҃

и҆егда̀ ю҆́гъ вѣ́ющь, глаго́лете
зно́и бꙋ́детъ, и҆быва́етъ.
лицемѣ́ри. лице нб҃оу и҆зе
мли вѣ́сте и҆скоуша́ти. вре́
мениже сего̀, ка́ко неи҆скоу
ша́ете; что́же и҆ѻ҆себѣ̀ несоу
ди́те пра́ведное; є҆гда̀ бо̑ грѧ
де́ши съсопе́рникомъ свои́мъ
кокн҃ѕю, напꙋти̇̀ да́ждь дѣ́
ланїе и҆збы́ти ѿнего̀. дане
ка́ко привлече́тъ тебѐ ксꙋдїи.
и҆сꙋдїѧ т҃ѧ преда́ст слꙋѕѣ̀,
и҆слоуга̀ всади́тъ т҃ѧ втемни́
цоу. глагѡ́лю тебѣ̀, неи҆зы́
деши ѿтоу́доу, дѡ́ндеже
и҆послѣ́днюю мѣ́дницоу во
зда́си. коне́цъ, средѣ̀.

чⷭ҇е, и҃, нⷣли. въ҃ ѡ҃, прїидо́ша нѣ́цыи къі҆сⷭ҇ови,

Прїидо́шѧже нѣ́цыи вⷮо вре́ мѧ. повѣ́дающе е҆моу̀ о҆гали ле́и҆хъ. и҆́хже кро́вь пила́тъ смѣсѝ съже́ртвами и҆́хъ. и҆ ѿвѣща́въ і҆с҃. речѐ и҆́мъ. мни́ тели ꙗ҆́ко галиле́ѧне сїи грѣ́ шнѣишїи па́че всѣ́хъ галиле́ ѧ҆нъ бѧ́хоу. ꙗ҆́ко тако постра да́шѧ; ни гл҃ю вамъ. нⷪ а҆́ще непока́етесѧ, вⷭи та́кожде погы́бнете. и҆лѝ о҆нѝ о҆смь на́ десѧте. нани́хже падѐ сто́ лпъ сїлоа́мскїи и҆побѝ и҆́хъ, мни́тели ꙗ҆́ко тїи длъжнѣ и҆ши бѣхꙋ па́че всѣ́хъ живоу́ щихъ воі҆ерⷭ҇ли́мѣ; нѝ гл҃ю вамъ. нⷪ а҆́ще непока́етесѧ,

Зач҃ о҃ мз҃

лу҃

вси та́кожде поги́бнете • гла҃
шеже сїю при́тчю • смоко́вни
цоу и҆мѧ́ше нѣ́кїи въвиногра́
дѣ своемъ всажденꙋ . и҆прїиде
и҆ща плода̀ нане́и , і҆неѡ҆брѣ́те •
рече́же квинаре́ви . се̑ тре́тїе
лѣ́то . ѿнели́же прихождоу̀
і҆ща плода̀ насмоко́вницы се́и ,
и҆неѡ҆брѣта́ю . посѣцы̀ ю҆ оу҆бо ,
вскꙋю и҆зе́млю оу҆пражнѧ́ет ;
ѡ҆́нже ѿвѣща́въ речѐ е҆мꙋ . г҃и ,
ѡ҆ста́ви ю҆ и҆се лѣто . до́ндеже
ѡ҆копа́ю ѡ҆кр҃тъ е҆ѧ̀ , и҆ѡ҆сы́плю
гно́емъ . и҆а҆́ще оу҆бо сотворит
пл҃о . а҆́щелиже н҃и , вогрѧдꙋщее
зач҃ посечеши ю҆ • ко҃ , че҃ • Бѧ́шеже
оа҃ оу҆чѧ наеди́номъ ѿсонмищь

нлѧ , і҃ . въ҃ ѡ҃ , бѣ оу҆чѧ̀ і҃с ,

всꙋбо́тꙋ . и҆сє̑ жена̀ бѣ̑ и҆моу́ мн҃и
щи дꙋхъ недꙋ́женъ . лѣ́тъ ,
о҆смъна́десѧть . и҆бѣ̑ слоу́ка .
и҆немогоу́щисѧ въсклони́ти
ѿнюдь • ви́дѣвже ю҆̀ і҆с҃ , при
гласи̑ и҆рече̑ є҆и . же́но ѿпꙋще́на
є҆си ѿнедоу́га твоє҆го̀ . и҆возло
жи̑ на́ню роу́цѣ , и҆ а҆́бїе простре́
тсѧ . и҆сла́влѧше бг҃а • ѿвѣ
ща́вже старѣ́ишина събо́роу .
негодоу́ѧ зане̑ всꙋбо́тꙋ и҆сцѣ
ли̑ ю҆̀ і҆с҃ • гл҃аше наро́дꙋ . ше́сть
дн҃їи є҆сть , внѧ́же досто́итъ
дѣ́лати . вты́и оу҆бо приходѧ́
ще , цѣли́тесѧ . а҆не въдн҃ь соу
бо́тныи • ѿвѣща́вже оу҆бо
є҆моу̀ гь҃ . и҆рече̑ • лицемѣ́ре ,

лу҃

се҃, и҆соу҃ пре҃ржⷭ҇твомъ хв҃ымъ

ко́ждо ва́съ всꙋбо́тоу неѿрѣ
ша́етъли своего̀ вола̀ и҆ли̇ о҆сла̀
ѿꙗ́слїи. и҆ве́дъ напаѧ́етъ;
сїюже дще́ре а҆враа́млю сꙋ́щꙋ.
ꙗ҆же свѧза сатана̀. се҃ о҆смо́е на́
десѧте лѣ́то. недостоѧ̀шели
разрѣши́тисѧ е҆и ѿоу҆ѕы сеѧ̀
вдн҃ь соубѡ́тныи; и҆сѝ е҆мꙋ
гл҃ющоу, стыдѧ́хоусѧ вс҃и
противлѧ́ющеисѧ е҆моу̀. и҆всѝ
лю́дїе ра́довахоусѧ ѡ҆всѣ́хъ
сла́вныхъ быва́ющихъ ѿнего̀.
за҃ конéцъ. нл҃и. Гл҃ашеже,
ов҃ комоу подо́бно е҆сть цр҃ьствїе
мѳ҃ бж҃їе. и҆комоу̀ оу҆подоблю е҆.
подѡ́бно е҆сть зе́рноу гороу́
шноу. е҆же прїе́мъ чл҃къ,

соу҃, ві҃. речѐ гь҃ при́тчю сїю̀. по
до́бно е҆сть цр҃ьствїе бж҃їе,

ввéрже въвертогра҃д свóи . и҆во
зрастѐ . и҆бы́сть дрéво вéлїе .
и҆пти́цѧ небéсныѧ всели́шасѧ
ввѣ́твїе е҆го̀ • па́ки речѐ . ко
мꙋ̀ оу҆подóблю цр҃твїе бж҃їе .
подóбно е҆сть квасоу . е҆́же при
е҆́мши жена̀ , съкры̀ вмоуцѣ
са́та тр҃и . дóндеже въски́се
все • и҆прохожда́ше сквоѕѣ̀
гра́ды и҆вéси , оу҆чѧ̀ . и҆шéствїе
творѧ̀ въі҆ерсали́мъ • речéже н҃
нѣ́кїи е҆моу̀ . г҃и , а҆́ще ма́ло
е҆сть сп҃са́ющихсѧ ; ѡ҆́нъже
речѐ кни́мъ . подвиза́итесѧ
вни́ти сквозѣ̀ тѣ́снаѧ врата̀ .
ꙗ҆́ко мнóѕи гл҃ю ва́мъ взы́щꙋ
тъ вни́ти . и҆невозмóгꙋтъ .

ѿнели́же въста́нетъ дѡ́мꙋ
влⷣка . и҆затворитъ две́ри .
и҆начнете внѣ̑ стоѧ́ти . и҆оу҆
дарѧ́ти въдве́ри . гл҃юще ,
г҃и . г҃и . ѿве́рзи на́мъ • и҆ѿвѣ
ща́въ рече́тъ вамъ , невѣ́дѣ
ва́съ ѿкоу́доу е҆стѐ • тогда̀
на́чьнете глаго́лати . ꙗ҆дѡ́
хомъ предтобо́ю и҆пи́хомъ .
и҆нараспоу́тїихъ на́шихъ оу҆
чи́лъ е҆сѝ • и҆рече́тъ гл҃ю ва́мъ
невѣ́мъ васъ ѿкоу́доу е҆стѐ .
ѿстоупи́те ѿменѐ вси̑ дѣ́ла
телїе непра́вдѣ . то̑у боу́детъ
пла́чь и҆скре́жетъ зоубо́мъ •
е҆гда̀ оу҆́зрите а҆враа́ма . и҆і҆са́ка .
и҆і҆а́кова . и҆всѧ̀ прⷪ҇рки вцⷭ҇рⷭ҇твїи

пѧ҃, и҃, нл҃и.

бж҃їи, васъже изгонимыхъ
вонъ. и прїидꙋтъ ѿвъсток.
и западъ. и сѣвера. і҆ю҆га, и҆во
злѧгꙋтъ въцр҃твїи бж҃їи.
конецъ, соубо́тамъ. и҆се
соу́ть послѣ́днїи, и҆же боу́
доутъ пе́рвїи. и҆сꙋть пе́рвїи,
и҆же бꙋдоутъ послѣ́днїи.
Втъ҃ дн҃ь пристꙋпи́ша нѣ́цыи
ѿфарїсе́и. гл҃юще е҆мꙋ̀. и҆зы́
ди і҆и҆ди ѿсю́доу, ꙗ҆ко и҆родъ
хо́щетъ тѧ оу҆би́ти. и҆речѐ
и҆мъ. ше́дъше рцѣ́те ли́сꙋ
томꙋ̀. се̑ и҆згоню бѣсы.
и҆и҆сцѣле́нїѧ творю̀ дне́сь и҆оу҆
трѣ. и҆ѕтре́тїи сконьчѧ́ю.
ѡ҆ба́че подоба́етъ ми дне́сь,

зач
ог
на

въ҃ ѡ҃, пристоупи́шѧ къ і҆с҃оу,

лу҃

соу҃, гі҃. въ҃ ѡ҃ вни́де і҆с҃,

и҆оу҆трѣ и҆въбли́жнїи и҆тѝ.
ꙗ҆́ко невозмо́жно е҆сть прр҃ку по
гі́бнꙋти кромѣ̀ і҆е҆росали́ма.
і҆е҆росали́мъ і҆е҆рл҃имъ и҆збі́выи
проро́ки. и҆ка́менїемъ поби
ва́ѧ посла́нныѧ кнемꙋ̀. ко́ль
кра́ты восхѡтѣ́хъ собра́ти
чѧ́да твоѧ. ꙗ҆́коже кокошь
гнѣздо̀ своѐ подкрылѣ̀, и҆нево
схотѣ́сте. се̑ о҆ставлѧ́етсѧ
ва́мъ дѡ́мъ ва́шь поу́стъ.
глаго́люже ва́мъ, ꙗ҆́ко не и҆́ма
те менѐ ви́дѣти, до́ндеже
прїидетъ, е҆гда̀ рече́те, бл҃го
слове́нъ грѧды́и во и҆́мѧ гн҃е.
за҃ коне́цъ, пѧ҃. И҆бы́сть е҆гда̀
од҃ вни́ти е҆моу̀ вдомъ нѣ́коего̀

соу҃, и҃, назади̇̀, гл҃а, мѕ҃.
і҆нлѧ҃, и҃, назади̇̀, гл҃а, нг҃.

кнѧ́ѕѧ фарїсе́йска всꙋбо́тꙋ
хлѣ́бъ ꙗ҆́сти . и҆тїи бѧ́хоу
назира́юще е҆го̀ • и҆се̑ чл҃къ нѣ́ нв҃
кїи и҆мы́и водны́и трꙋдъ , б҃ѣ
предни́мъ • и҆ѿвѣща́въ і҆с҃ ,
речѐ к҆зако́нникомъ и҆фарїсе́
ѡ҆мъ гл҃ѧ . а҆́ще достѡ́итъ
всꙋбо́тоу цѣли́ти ; ѡ҆ни́же
оу҆молчѧ́шѧ . и҆прїе́мъ , и҆
сцѣлѝ е҆го̀ , и҆ѿпꙋстѝ • и҆ѿвѣ
ща́въ кни́мъ речѐ . кото́раго
ѿва́съ , сн҃ъ , и҆ли во́лъ в҆стꙋ
денецъ впаде́тъ . и҆не а҆́бїели
и҆сторг҆нетъ е҆го̀ въдн҃ь сꙋбѡ́
тныи ; и҆невозмого́шѧ ѿвѣ
ща́ти е҆моу̀ кси́мъ • глаго́ла нг҃
шеже к҆зва́ннымъ при́тчю .

о҆бдержѧ̀ ка́ко предсѣда́нїѧ
и҆збїра́хоу . гл҃ѧ кни́мъ . е҆гда̀
зва́нъ боу́деши кимъ на́бракъ,
несѧ́ди напре́днемъ мѣ́стѣ .
е҆да̀ кто̑ честнѣе тебѐ бꙋ́детъ
зва́нныхъ . и҆прише́дъ и҆́же
тебѐ звавыи и҆о҆ного , рече́тъ .
т҃ы да́ждь семоу̀ мѣ́сто . и҆
тогда̀ на́чьнеши състꙋдо́мъ
послѣ́днее мѣ́сто держа́ти •
н҃о е҆гда̀ зва́нъ бꙋ́деши , ше́
дъ сѧ́ди напослѣ́днемъ мѣ́
стѣ . да е҆гда̀ прїидетъ зва́выи
т҃ѧ . рече́тъ т҃и . дроу́же , по
сѧ́ди вы́ше • тогда̀ боу́детъ
т҃и сла́ва предъзва́нными сто
бо́ю . ꙗ҆́ко всѧ́къ возносѧ́исѧ ,

пне҃, д҃, нли҃.

смирі́тсѧ. и҆смирѧѧи҆сѧ, во
знесе́тсѧ. ко҃, соу҃. Гл҃ашеже
и҆къзва́вшемоу е҆го. е҆гда̀ со
твори́ши о҆бѣ́дъ и҆ли ве́черѧ.
незови̇̀ дроугъ свои҆хъ. нибра́
тїѧ твоѧ̀. нисро́дникъ тво
и҆хъ, нисъсѣдъ бога́тыхъ.
е҆да коли и҆тїи т҃ѧ та́кожде
возꙁовоу́тъ, и҆боу́детъ т҃и
въздаѧнїе. но҃ е҆гда̀ твори́
ши пи́ръ, зови̇̀ ни́щаѧ. мало
мо́щи. хрѡ́мыѧ. слѣпы́ѧ.
и҆бл҃же́нъ боу́деши, ꙗ҆ко не
и҆мꙋтъ т҃и чт҃о възда́ти. во
зда́стъжетїсѧ въвоскр҃ше́нїе
пра́ведны҃. слы́шавже нѣ́кїи

зач҃
оє҃

въ҃ ѡ҃, вні́де і҆с҃ вдо́мъ нѣ́коего
кн҃ѕѧ фарїсе́иска вдн҃ь соубо́
тныи снѣсти хлѣб҃. и҆гл҃аше҃

ои҃

лу҃

нлѧ҃, аі҃. речѐ гь҃ при́тчю сїю,



чє҃

ѿвозлежа́щихъ сни́мъ сїѧ,
речѐ є҆мꙋ. бл҃женъ и҆́же снѣ́сть
ѡ҆бѣ́дъ въцр҃ьствїи бж҃їи.
за҃ конє҃, пнє҃. Ѻ҆́нже речѐ є҆мꙋ.
ѻ҃ѕ чл҃къ нѣ́кїи сотвори ве́черю ве́
нд лїю. и҆зва̀ мно́ги. и҆посла̀
ра́бъ сво́и вго́дъ вечерѧ, рещи̑
зва́нны҃. грѧдѣ́те, ꙗ҆́ко ᲂу҆́же
гото́ва соуть вс҃ѧ. и҆начѧ́шѧ
вкоу́пѣ ѿрица́тисѧ вс҃и. пе́
рвыи речѐ є҆моу. село̀ кꙋпи́хъ и҆
и҆́мамъ ноу́ждꙋ и҆зы́ти и҆ви́
дѣти є҆. молю́тисѧ, и҆мѣ́и
мѧ҃ ѿрече́на. и҆дрꙋгїи речѐ. сꙋ
прꙋгъ воло́вныхъ кꙋпи́хъ пѧ́
ть. и҆грѧдꙋ и҆скоуси́ти и҆́хъ.
молю тѧ҃, и҆мѣ́и мѧ҃ ѿречена.

се́же, и҆внє҃, праѿц҃емъ.

и҆дроугїи речѐ . женоу̀ поѧ́хъ .
и҆сего̀ ра́ди немогоу̀ прїити •
и҆прише́дъ ра́бъ то́и , повѣ́да
господи́ноу своє҆моу̀ сїѧ • то
гда̀ разгнѣ́вавсѧ до́моу вла
ды́ка , речѐ рабꙋ своє҆моу̀ . и҆зы́
ди скоро нараспꙋтїѧ и҆сто́гны
гра́да . и҆нїщаѧ . и҆бѣ́дныѧ .
и҆слѣпыѧ . и҆хро́мыѧ , введи̇̀
сѣ́мо • и҆речѐ рабъ . г҃и . бы́сть
ꙗ҆́коже повелѣ . и҆є҆щѐ мѣ́сто
є҆сть • и҆речѐ господи́нъ кра́бꙋ .
и҆зы́ди напоути̇̀ и҆халоу́ги .
и҆оу҆бѣ́ди вни́ти данапо́лни
тсѧ домъ мо́и • гл҃ю бо̑ вамъ ,
ꙗ҆́ко ниє҆ди́нъ моу́жїи тѣхъ
зва́ны̑х , вкꙋситъ моѧ̀ вечерѧ .

лу҃

вто҃, д҃, нл҃и.

въ҃ ѡ҃, и҆дѧ́хоу соі҆со҃мъ,

мно́ѕи бо҃ соу́ть зва́ни, ма́
ложе и҆збра́нныхъ. ко҃, нл҃и.

за҃ Идѧ́хоуже сни́мъ, наро́ди
оз҃ мноѕи. и҆ѡ҆бра́щсѧ речѐ кни́
мъ. а҆ще кто грѧдетъ комнѣ̀.
и҆невозненави́дитъ ѿц҃а сво
е҆го̀. и҆мт҃ре. и҆женꙋ. и҆чѧ́дъ.
и҆бра́тїю. и҆се́стръ. е҆ще́же и҆
д҃шꙋ свою̀, немо́жетъ мо́и
бы́ти оу҆чн҃къ. и҆и҆́же нено́си
тъ кр҃та своего̀ и҆вслѣ́дъ менѐ
грѧде́тъ, немо́жетъ мо́и
не҃ бы́ти оу҆чени́къ. кто бо҃ ѿва́
съ хотѧ̀и сто́лпъ созда́ти,
непре́жде л҃и, сѣдъ разъчте́
тъ и҆мѣ́нїе, а҆ще и҆́мать е҆же
е҆сть насоверше́нїе. данекогда̀

положи́тъ ѡ҆снова́нїе . и҆нево
змо́жетъ соверши́ти , вс҃и ви́
дѧщеи начноутъ роуга́тисѧ
е҆моу̀ гл҃юще . ꙗ҆́ко се́и чл҃къ ,
начѧ́тъ зда́ти и҆немо́же сове
рши́ти • и҆лѝ кїи цр҃ь и҆ды́и ко
и҆но́моу цр҃ю сни́тисѧ снимъ
на́брань . несѣ́дли пре́жде совѣ
щава́етъ . а҆́ще си́ленъ е҆́сть срѣ́
стисѧ съдесѧтїю ты́сѧщь ,
грѧдꙋщаго съдвѣма десѧть
ма тысѧщама на́нь ; а҆́ще
лиже н҃и , є҆щѐ дале́че е҆моу̀ соу́
щоу . моле́нїе посла́въ , мо́ли
тсѧ ѡ҆смире́нїи • та́ко оу҆бо
всѧ́къ ѿвасъ , и҆́же неѿрече́
тсѧ всегѡ̀ своегѡ̀ и҆мѣ́нїѧ ,

лу҃

сре҃, д҃, нли҃.

немо́жет бы́ти мо́и оу҆чн҃къ •
добро̀ е҆сть со́ль. а҆́щеже со́ль
ѡ҆бꙋѧ́етъ, вче́мъ о҆соли́тсѧ.
нивземли̑. нивгно́и требоу́
е҆тъ. во́нь и҆зсыплютъ ю̑ •
и҆мѣ́ѧи̑ оу҆́ши слы́шати да
слы́шитъ • коне́цъ, вт҃о •

за҃ ои҃ Бѧ́хоуже приближа́ющесѧ
е҆мꙋ. вси мыта́ре и҆грѣ́шни
цы послоу́шати е҆го̀ • и҆ропта́
хоу фарі́сее и҆кни́жницы гл҃ю
ще, ꙗ҆́ко се́и, грѣ́шники прие́
млетъ. и҆сни́ми ꙗ҆стъ • рече́
же книмъ при́тчю сі́ю, гл҃ѧ.
нѕ҃ кі́и чл҃къ ѿва́съ и҆мы̑ ст҃о ѡ҆ве́
цъ. и҆погꙋбль е҆ди́ноу ѿни́хъ,
неѡ҆ста́витли девѧть десѧтъ

въ҃ ѡ҃, бѧ́хꙋ прі́ближа́ющесѧ
і҆с҃ови,

и҆де́вѧть впꙋсты́ни . і҆и҆́детъ
в҆слѣ́дъ поги́бшѧѧ до́ндеже
о҆брѧ́щетъ ю҆̀ ; и҆ѡ҆брѣ́тъ ,
възлага́етъ нара́мѣ свои̑ ра́
дꙋѧсѧ . и҆прише́дъ вдо́мъ ,
съзыва́етъ дроу́ги и҆сосѣ́ды .
гл҃ѧ и҆мъ . ра́доуитесѧ сомно́ю
ꙗ҆́ко о҆брѣто́хъ о҆́вцꙋ мою̀ поги́
бшоую • гл҃ю вамъ , ꙗ҆́ко та́ко
ра́дость бꙋ́детъ на́нб҃си ѡ҆е҆ди́
номъ грѣ́шницѣ ка́ющемсѧ ,
не́жели о҆девѧть десѧтихъ
и҆де́вѧть пра́ведникъ и҆́же не
требꙋютъ покаѧ́нїѧ • и҆ли̑
ка́ѧ жена̀ , и҆мꙋ́щи де́сѧть
дра́хмъ . а҆́ще погоуби́тъ дра́
хмоу е҆ді́ноу , невжиза́етъли

свѣти́лника . и҆помете́тъ
хра́минꙋ и҆и҆́щетъ прилѣ́жно
до́ндеже о҆бря́щетъ ; и҆о҆брѣ́
тши , съзыва́етъ дроуги́нѧ
и҆сосѣ́ды гл҃ющи , ра́доуитесѧ
сомно́ю . ꙗ҆ко ѡ҆брѣтѡ́хъ
дра́хмоу поги́бшюю • тако
гл҃ю вамъ , ра́дость быва́етъ
пре҆д҆а҆́гг҃елы бж҃їи . о҆е҆ди́номъ
грѣ́шницѣ ка́ющимсѧ •

за҃ конеⷯ҇ , срⷣѣ . Рече́же . чл҃къ
ѻ҃д нѣ́кїи и҆мѣ̀ дв҃а сн҃а . и҆речѐ
нз҃ ю҆нѣ́ишїи е҆ю . о҆ц҃оу . о҆ч҃е . да́
ждь м҃и достѡ́и҆ноую чѧсть
и҆мѣ́нїѧ . и҆раздѣли̇̀ и҆́ма
и҆мѣ́нїе • и҆непомнѡ́ѕѣхъ
дн҃ехъ собравъ в҃се мнїи сн҃ъ ,

нлⷣѧ , зі҃ . ѡ҆блоуднѣмъ .
речѐ гь҃ при́тчю сїю̀ ,

ѿи҆де настраноу̀ дале́че . и҆тꙋ̀
расточи̑ и҆мѣ́нїе своѐ . живы̑
блꙋдно • и҆жди́вшꙋже е҆моу̀
все̑ , бы́сть гла́дъ крѣ́покъ на
стра̑нѣ то́и , и҆то́и нача́тъ
лиша́тисѧ • и҆ше́дъ , прилѣ
пи́сѧ е҆ді́номоу ѿжи́тель тоѧ̀
страны̀ . и҆посла е҆го насе́ла своѧ̀
пасти̑ свинїѧ . и҆жела́ше на
сы́тїти чре́во своѐ , ѿрѡже́цъ
ꙗ҆́же ꙗ҆дѧ́хоу свинїѧ , и҆ни
кто́же даѧ̀ше е҆мꙋ • всебе́же
прише́дъ , рече̑ . коли́ко нае́
мникѡмъ ѻ҆ц҃а моего̀ и҆збы
ва́ютъ хлѣ́бы , а҆́зже гла́дом
ги́блю . воста́въ и҆доу̀ къ ѻ҆ц҃ꙋ
мое̑моу̀ . и҆рекоу̀ е҆моу̀ . ѻ҆́ч҃е .

лу҃

съгрѣши́хъ на́нб҃о и҆пре҃тобо́ю .
и҆оу҆же нѣ́смь досто́инъ наре
щи́сѧ сн҃ъ твои̑ . сътвори̑ мѧ̑
ꙗ҆́ко е҆ди́ного ѿнае́мникъ тво
и҆хъ • и҆вста́въ и҆́де къѿц҃оу сво
е҆моу̀ . е҆ще́же е҆моу̀ далече соу́
щоу , оу҆зрѣ̀ е҆го̀ ѿц҃ъ е҆го̀ , и҆
милъ е҆моу бы́сть . и҆те́къ , на
падѐ навы́и е҆го̀ , и҆о҆блобыза̀
е҆го̀ • рече́же е҆моу̀ сн҃ъ . о҆́ч҃е .
согрѣши́хъ на́нб҃о и҆пре҃тобо́ю .
и҆оу҆же нѣ́смь достѡ́инъ наре
щи́сѧ сн҃ъ тво́и • рече́же ѿц҃ъ
крабо́мъ свои́мъ . и҆знесѣ́те
о҆де́ждоу пе́рвоую , и҆ѡ҆блецѣ́
те е҆го̀ . и҆дадите пе́рстень на́
роукоу е҆го̀ . и҆сапоги̑ на́нозѣ .

и҆прїве́дше теле́цъ оу҆пита́нныи,
заколи́те. и҆ꙗ́дше весели́мсѧ.
ꙗ҆́ко сн҃ъ мои се́и. мр҃твъ бѣ̑ и҆
о҆живѐ, и҆ізги́блъ бѣ̑ и҆о҆брѣ́
тесѧ. и҆начѧ́шѧ весели́тисѧ.
бѣ́же сн҃ъ е҆го ста́рѣи, насе́лѣ.
і҆ꙗ҆́ко грѧды́и прибли́жисѧ кⷭ҇до
моу, слы́ша пѣ́нїѧ и҆ли́ки.
и҆призва́въ е҆ди́ного ѿо҆трокъ,
вопраша́ше чт҃о оу҆бо сїѧ соу́ть.
ѡ҆́нже речѐ е҆моу̀. ꙗ҆́ко бра́тъ
тво́и прїи҆де. и҆закла̀ ѿц҃ъ
твои̑ теле́цъ оу҆питѣ́нныи.
ꙗ҆́кѡ зⷭ҇дра́ва е҆го̀ прїѧ́тъ.
разⷭ҇гнѣ́вавжесѧ и҆нехотѧ́ше
вни́ти. ѿц҃ъже е҆го̀ и҆зше́дъ,
молѧ́ше е҆го. о҆́нже ѿвѣща́въ

лу҃

речѐ ѿц҃оу . се̑ толі́ко лѣтъ рабо́
таю тебѣ̀ . и҆николи́же за́по
вѣди твоѧ̀ престꙋпи̑х . и҆мнѣ̀
николи́же далъ е҆сѝ козлѧ́те ,
дасъдроуги свои̑ми возвесели́
лсѧ быхъ • е҆гда́же сн҃ъ тво́и
се́и и҆зъѣдыи твѡ̀е и҆мѣ́нїе
слюбодѣ́ицами . прїиде , за
кла̀ е҆моу̀ теле́цъ пито́мыи ;
ѡ҆́нже речѐ е҆моу . чѧ́до . т҃ы
всегда̀ сомно́ю е҆сѝ . и҆всѧ̀ моѧ̀
твоѧ̀ сꙋть . возвесели́тижесѧ
и҆возра́довати подоба́ше , ꙗ҆́ко
бра́тъ тво́и се́и , мр҃твъ б҃ѣ и҆
о҆живѐ . и҆ізги́блъ б҃ѣ и҆о҆брѣ́
тесѧ • ко҃ , нл҃и • Гл҃ашеже
къоу҆ченикѡ́съ свѡи̑мъ .

за҃ п҃

че҃ , д҃ , нл҃и . ре҃ г҃ь при́тчю сїю ,

чл҃къ нѣ́кїи б҃ѣ бога́тъ . и҆́же ни҃
и҆мѧ́ше приста́вника . и҆то́и
ѡ҆клеветанъ бы́сть кнемоу̀ .
ꙗ҆́ко растачѧ́етъ и҆мѣ́нїе е҆го̀ .
и҆пригласи́въ е҆го̀ , речѐ е҆моу̀ .
чт҃о се̑ слы́шоу о҆тебѣ . возда́
ждь ѿвѣ́тъ ѡ҆приставле́нїи
домѡ́внѣмъ . невъзмо́же
ши б҃о ктомоу̀ дѡ́моу стро́
и҆ти • рече́же всебѣ̀ приста́
вникъ до́моу . чт҃о сотворю̀ .
ꙗ҆́ко г҃ь мѡ́и ѿе́млетъ строе́
нїе дѡ́моу ѿменѐ . копа́ти
немогꙋ . проси́ти стыждꙋсѧ .
разоумѣхъ чт҃о сътворю̀ . да
е҆гда̀ ѿста́вленъ бꙋдоу ѿстрое́
нїѧ до́моу , прїимоутъ мѧ

пд҃

лу҃

вдо́мы своѧ̀ • и҆призва́въ е҆ди́
ного кого́ждо должникъ госпо
ди́на своего̀ . гл҃аше пе́рвомꙋ .
коли́цѣмъ длъженъ е҆сѝ госпо
ди́ноу моемоу̀ • ѡ҆́нже речѐ .
ст҃о мѣръ ма́сла • и҆рече е҆мꙋ ,
прїи҆ми писа́нїе твоѐ . и҆сѣ́дъ ,
ско́ро напишѝ . пѧтьдесѧ́тъ •
пото́мже речѐ дрꙋго́мꙋ . ты́
же коли́цѣмъ длъженъ е҆си ;
ѻ҆́нъже речѐ . ст҃о мѣръ пшени́
ца • и҆гл҃а е҆моу̀ . прїимѝ писа́
нїе твоѐ . и҆напишѝ , ѡ҆смъ
десѧтъ • и҆похвалѝ г҃ь до́моу
строи҆телѧ непра́веднаго ,
ꙗ҆́ко мꙋдрѣ сотворѝ • ꙗ҆́ко
сн҃ове вѣ́ка сего , моудрѣи҆ши

соу҃, ді҃, речѐ гь҃,

па́че сн҃овъ свѣ́та вро́дѣ своем҆
сꙋть. и҆ а҆́зъ ва́мъ гл҃ю, сотво
ри́те себѣ̀ дроу́ги ѿмамо́ны
непра́вды. да е҆гда̀ ѡ҆скоудѣ́
е҆те, прїимꙋтъ в҃ы в҆вѣ́чныѧ
крѡ́вы. ко҃, че҃. Вѣ́рныи
въма́лѣ, и҆вомно́ѕѣ вѣ́рен҆
е҆сть. и҆непра́ведныи в҆ма́лѣ,
и҆вомно́ѕѣ непра́веденъ е҆сть.
а҆́ще оу҆бо в҆непра́веднемъ и҆мѣ́
нїи вѣ́рни небы́сте, въ и҆́сти
н҆нѣмъ кт҃о ва́мъ вѣ́рꙋ и҆ме҃.
и҆ а҆́ще въчюжемъ вѣ́рни небы́
сте, ва́ше кт҃о вамъ да́стъ.
никїиже ра́бъ мо́жетъ двѣ
ма̀ господи́нома рабѡ́тати.
либо е҆ди́ного возненави́дитъ.

за҃
па҃

пе҃

лу҃

пѧ҃, д҃, нл҃и.

а҆дроуга́го возлю́битъ • и҆лѝ
є҆диного де́ржитсѧ, ѡ҆дроу
ѕѣ́мже нерадѝти начьнетъ.
немо́жете бг҃ꙋ рабо́тати и҆ма
мѡ́нѣ • слы́шахꙋже сїѧ вс҃ѧ
и҆фарїсе́е сребролюбцы сꙋще.
роугахꙋсѧ є҆моу̀ • и҆речѐ и҆мъ.
за҃ Вы є҆сте ѡ҆правда́ющеи̇ себѐ пре
пв҃ чл҃ки. бг҃ъже вѣсть срⷣца ва́
ша, ꙗ҆ко є҆же є҆сть въчеловѣ́
цѣхъ высѡко, ме́рзость
є҆сть предⷭ҇бг҃омъ • коне́цъ,
сꙋбо́тѣ • ꙁако́нъ и҆прⷪ҇рцы,
доі҆ѡ҃а́нна. ѿто́лѣ црⷭ҇ьствїе
бж҃їе бл҃говѣствꙋетсѧ. и҆всѧ́
къ вн҃е нꙋ́дитсѧ • оу҆до́бѣ є҆же
є҆сть нб҃оу и҆землѝ преитѝ,

речѐ гⷭ҇ь кⷭ҇прише́дшимъ кнемꙋ̀
і҆ю́де́ѡмъ,

не́же ѿзакѡ́на е҆ди́нои чертѣ̀
поги́бнꙋти • всѧ́къ пꙋщаѧ̀и
жен̀ꙋ свою̀ и҆приводѧ̀ и҆́ноу , пре
любы̀ дѣ́етъ • и҆женѧ́исѧ
поуще́ною ѿмоужа , прелюбы
твори́тъ • престоупѝ , пѧ҃ •
Чл҃къже нѣ́кїи б҃ѣ бога́тъ . за҃
и҆ѡ҆блача́шесѧ въпорфѵ̈роу и҆ пг҃
вѵ̈ссонъ . веселѧ́сѧ навсѧ дн҃и нд҃
свѣ́тло • ни́щъже б҃ѣ нѣ́кто
и҆́менемъ ла́зарь . и҆́же лежа́
ше предвраты̀ е҆го̀ гнѡ́инъ ,
и҆жела́ше насытитисѧ ѿкроу
пи́цъ па́дающихъ ѿтрапе́зы
бога́таго . но̂ и҆ѱи приходѧ́
ще , ѡ҆близа́хоу гнѡ́и е҆го̀ •
бы́стьже оу҆́мрети ни́щемоу ,

не҃ , е҃ . ре҃ гь҃ при́тчю сїю̀ , чл҃къ

пѕ҃

лу҃

и҆несе́ноу бы́ти а҆́гг҃елы, налоно
а҆враа́мле. оу҆́мретъже и҆бога́
тыи. и҆погребо́шѧ е҆го̀. и҆во
а́дѣ възве́дъ ѡ҆́чи свои̑ сы́и
в҆моу́кахъ, оу҆зрѣ̀ а҆враа́ма
и҆здале́че. и҆ла́зарѧ налонѣ̀
е҆го̀. и҆то́и воз҆гла́шъ, рече̑.
о҆́ч҃е а҆враа́ме. поми́лꙋи мѧ,
и҆посли ла́зарѧ, даѡ҆мо́читъ
коне́цъ пе́рста своего̀ в҆водѣ̀, и҆
оу҆стоуди́т҃ ꙗ҆зы́къ мо́и. ꙗ҆́ко
стра́ждꙋ в҆пла́мени се̑. рече́же
а҆враа́м҃. чѧ́до. помѧни ꙗ҆́ко
воспрїѧ́лъ е҆сѝ бл҃га́ѧ твоѧ̀ в҆жи
вотѣ̀ твое́мъ. і҆ла́зарь та́ко
же̑ ѕла́ѧ. нн҃ѣже здѣ̑ оу҆тѣ
ша́етсѧ, ты́же стра́ждеши.

и҆надвсѣ́ми си́ми , междоу̀
на́ми и҆ва́ми , про́пасть вели́
ка оу҆тверди́сѧ . ꙗ҆́ко дахотѧ́
щеи прейтѝ ѿсю́дꙋ ква́мъ , не
возмо́гꙋтъ . нїи҆́же ѿтꙋдꙋ
кна́мъ прехо́дѧтъ • рече́же .
молю т҃ѧ оу҆бо о҆́ч҃е , дапо́слеши
е҆го̀ вдо́мъ о҆ц҃а моего̀ . и҆́ма
мъ б҃о пѧть бра́тїѧ . ꙗ҆́ко да
засвѣдѣ́тельствꙋетъ и҆́мъ ,
данеи҆тїи прїи҆дꙋтъ намѣ́сто
се̑ мꙋчное • гл҃а е҆моу̀ а҆враа́мъ
и҆моутъ мои҆се́ѧ и҆прр҃ки , да
послоу́шаютъ и҆хъ • ѡ҆́нже
речѐ . н҃и о҆ч҃е а҆враа́ме . н҃о а҆́ще
кт҃о ѿмр҃твыхъ и҆́детъ кни́
мъ , покаютсѧ • рече́же е҆моу̀ .

лу҃

соу҃ еі҃ . речѐ гь҃ ,

а҆́ще мои҆се́ѧ и҆проро́ки непослꙋ
шаю́тъ . ни҆ а҆́ще кто̀ ѿмр҃твы
воскр҃нетъ , неи҆мо́утъ вѣ́ры .
ко҃ , нл҃и , чти̑ пѧ҃ . рече́же
къоу҆чн҃ко́мъ свои҆́мъ . нево
змо́жно е҆сть непрїити̑ собла́
ѕномъ . го́реже е҆го́же ра́ди
прихо́дитъ . оу҆нее е҆моу̀ бы́ло
бы а҆́ще же́рновъ о҆се́льскїи о҆бле
жа́лбы о҆вы́и е҆го̀ . и҆ввє́рженъ
вмѡ́ре , не́же дасобла́знитъ
ма́лыхъ си́хъ е҆ди́наго .

за҃ пд҃ Внемлите себѣ . а҆́ще согрѣши́т
ктебѣ̀ бра́тъ твои , запрѣ
ти̑ е҆моу̀ . и҆ а҆́ще пока́етсѧ ,
ѡ҆ста́ви е҆моу̀ . и҆ а҆́ще седми́
щи на́дн҃ь согрѣши́тъ ктебѣ̀ .

соу҃ , д҃ , назади̑ , гл҃а , мд҃ .
и҆не҃ , д҃ , назади̑ , гл҃а , ѯѕ҃ .

и҆седми́щи на́дн҃ь ѡ҆брати́тсѧ
гл҃ѧ ка́юсѧ , ѡ҆ста́ви е҆мꙋ̀ •
ко҃ , пѧ҃ • и҆реко́шѧ а҆пⷭ҇ли гв҃и .
приложи̑ намъ вѣ́рꙋ • рече́же
гь҃ . а҆́ще бы́сте и҆мѣ́ли вѣ́роу
ꙗ҆́ко зе́рно гороу́шно , гл҃али бы́
сте оу҆́бо ѧ҆годичинѣ̀ се́и . восто
р҆гнисѧ и҆всади́сѧ в҆мо́ре , и҆по
слꙋшала б҃ы ва́съ • кото́рыиже
ѿва́съ , ра́бъ и҆мѣ́ѧ ѡ҆рю́щь
и҆ли пасꙋщь . и҆́же прише́дшоу
е҆моу̀ съсела̀ , рече́тъ а҆́бїе , ми
нꙋвъ возлѧѕи . н҃о нерече́тли
е҆мꙋ . оу҆гото́ваи чт҃о вечерѧ́ю .
и҆препоѧ́савсѧ , слоужи ми ,
до́ндеже ꙗ҆́мъ и҆пїю . и҆пото́м
ꙗ҆́си и҆пїе́ши т҃ы ; е҆гда̀ и҆́мать
хвалꙋ рабꙋ томꙋ . ꙗ҆́ко сътвори̑

лу҃

повелѣ́ннаѧ ; немню̀ • та́ко
и҆вы̀ . е҆гда̀ сътвори́те всѧ̑ пове
лѣ́ннаѧ ва́мъ , гл҃ите , ꙗ҆́ко
раби̑ неключи́ми е҆смы̀ . ꙗ҆́ко
е҆же дѡ́лжни бѣ́хомъ сътво
ри́ти , сотвори́хѡмъ • ко҃ ,
соу҃ • И҆бы́сть и҆доу́щоу е҆мꙋ
въ і҆е҆рл҃имъ . и҆тъ̀ прохожда́
ше межоу самари́ею и҆галилеею •
Зач҃ Вхѡдѧ́щоуже е҆моу̀ внѣ́кꙋю
пе҃ весь , срѣтѡ́ша е҆го де́сѧть про
ѯ҃ каже́нѣхъ моу́жїи . и҆же
ста́шѧ и҆здале́че . и҆тїи во
знесѡ́ша гла́съ глаго́люще ,
і҆с҃е наста́вниче , поми́лꙋи ны •
и҆видѣвъ , рече и҆́мъ . ше́дше
покажи́тесѧ сщ҃е́нникомъ •

нл҃ѧ ві҃ . въ҃ ѡ҃ входѧ́щоу і҆с҃ови .

пне҃, і҃. нл҃и.

и҆бы́сть и҆дꙋщемъ и҆́мъ. о҆чи́
стишасѧ. е҆ди́нже ѿни́хъ ви
дѣвъ ꙗ҆́ко и҆сцѣлѣ, възвра
ти́сѧ со́гласомъ ве́лїемъ сла́
вѧ бг҃а. и҆падѐ ни́цъ при́ногоу
е҆го̀. хвалоу̀ е҆моу̀ воздаѧ. и҆
то́и бг҃ѣ самарѧнинъ. ѿвѣ
ща́вже і҆с҃ъ, речѐ. неде́сѧтьли
очⷭ҇тишасѧ; даде́вѧть гдⷭ҇ѣ.
ка́ко неѡ҆брѣто́шасѧ возъвра́
щъшесѧ да́ти сла́воу бг҃ꙋ. то́
кмо и҆ноплеме́нникъ се́и. и҆речѐ
е҆моу̀. въста́въ и҆дѝ. вѣ́ра
твоѧ̀ сп҃се тⷭ҇ѧ. коне́цъ, нл҃и.
Въпрѡше́нъже бы́въ ѿфари
се́и. когда̀ прїидетъ црⷭ҇твїе
бж҃їе. ѿвѣща́въ и҆́мъ, речѐ.

зач҃
пс҃

въ҃ ѡ҃, вопроше́нъ бы́сть і҆с҃ъ

пд҃

лу҃

непрїидетъ цр҃твїе бж҃їе съсо
блюде́нїемъ . ниже рекꙋ́тъ
се̑ здѣ и҆ли о҆нде . себо цр҃твїе
бж҃їе, внꙋтрь ва́съ е҆сть • рече́же
къоу҆чеником́ъ свои́мъ . при
и҆доутъ дн҃їе . е҆гда̀ въжде
лѣ́ете е҆ди́ного дн҃е сн҃а человѣ́че
скаго ви́дѣти , и҆неоу҆́зрите .
и҆рекоу́тъ ва́мъ , се̑ здѣ . се̑
ѡ҆нде . неи҆зы́дѣте , нипоже
нѣ́те • ꙗ҆́ко бо̑ мѡ́лнїи бли
ста́ющисѧ ѿпѡднебе́сныѧ
наподнебе́снѣи свѣти́тсѧ ,
та́ко бꙋ́детъ сн҃ъ человѣ́ческїи
вдн҃ь сво́и • пре́ждеже подоба́
е҆тъ е҆моу̀ мно́го пострада́ти,
и҆і҆скꙋше́ноу бы́ти ѿрода сего̀ •

вто҃ , і҃ , нл҃и . речѐ гь҃ ꙗ҆коже҆

ко҃ , пне҃ • И҆ꙗ҆коже҆ бы́сть во́ дн҃и нѡ́евы , та́ко бꙋ́детъ и҆ во́дн҃е сн҃а чл҃ческа . ꙗ҆дѧ́хоу . пїѧ́хоу . женѧ́хоусѧ . поса га́хоу . донего́же дн҃е вни́де но́е въковче́гъ . и҆прїиде пото́пъ и҆погоубѝ всѧ̑ • та́кожде и҆ ꙗ҆коже бы́сть во́дн҃и ло́товы . ꙗ҆дѧ́хꙋ . пїѧ́хоу . коупова́хꙋ . продаа́хоу . саждахоу . зда а́хоу . во́нже дн҃ь и҆зы́де ло́тъ ѿсодѡ́млѧнъ . ѡ҆дожди ка́ мы горѧ́щъ , и҆ѡ҆́гнь сънб҃се . и҆погоубѝ всѧ̑ • потомоу́же бꙋ детъ и҆въдн҃ь . во́нже сн҃ъ чело вѣ́ческїи ꙗ҆ви́тсѧ • въто́и дн҃ь и҆же боу́детъ на́кровѣ .

за҃ п҃з

ч҃

лу҃

и҆сосоу́ды е҆го̀ вдомоу̀ , данесла́
зитъ взѧ́ти и҆́хъ • и҆и҆́же
насѐлѣ та́кожде , даневозвра
ти́тсѧ въспѧть • помина́
и҆те женоу ло́товоу . и҆́же а҆́ще
взы́щетъ дш҃ꙋ свою спасти̇̀ ,
погоубитъ ю҆̀ . а҆̀ и҆́же а҆́ще погꙋ
би́тъ ю҆̀ , живи́тъ ю҆̀ • гл҃ю
ва́мъ , втоу но́щь боудета
дв҃а наѻ҆дрѣ е҆ди́номъ , е҆ди́нъ
пое́млетсѧ , а҆дроугі́и ѡ҆ста
влѧ́етсѧ • боудете дв҃ѣ вкꙋ
пѣ ме́лющи . е҆ди́на пое́мле
тсѧ , а҆дроуга́ѧ ѡ҆ставлѧ́
е҆тсѧ • дв҃а боу́дета насѐлѣ ,
е҆ди́нъ пое́млетсѧ , а҆дроугі́и
ѻ҆ставлѧ́етсѧ • и҆ѿвѣщавше

соу҃ , ѕі҃ . речѐ г҃ь при́тчю сїю̀ ,

гл҃аша е҆мꙋ . гдⷭ҇ѣ г҃и • о҆́нже
речѐ и҆мъ и҆дѣ́же тѣ́ло , та́мо
соберꙋтсѧ и҆ о҆рли • ко҃ , вто҃ •
гл҃ашеже и҆при́тчю кни́мъ .
ка́ко подоба́етъ всегда̀ моли́
тисѧ . и҆нестоужа́ти сѝ .
гл҃ѧ • Сꙋдїѧ бⷭ҇ѣ нѣ́кїи в҆нѣ́
коемъ гра́дѣ . бг҃а небоѧ́сѧ ,
и҆ чл҃къ несрамлѧ́ѧсѧ • вдова́
же нѣ́каѧ бⷭ҇ѣ во́градѣ том҆ .
и҆прихожда́ше кнемоу̀ . гл҃ю
щи , ѿмстѝ менѐ ѿсъпе́рни
ка моего̀ . и҆нехотѧ́ше надо́
лзѣ вре́мени • послѣдиже речѐ
всебѣ̀ . а҆́ще и҆бг҃а небоюсѧ . и҆
чл҃къ несрамлѧ́юсѧ . но̀ зане
твори̑ ми̑ трꙋды̀ вдови́ца сїѧ ,

за҃
пи҃
ѯ҃а

ча҃

лу҃

да ѿмщоу̀ е҆ѧ̀ . да не доконца̀
приходѧ́щи застои́тъ мене •
рече́же г҃ь . слы́шите что̑ сꙋдїи
непра́вдѣ гл҃етъ . бг҃ъже не
и҆матьли сотвори́ти ѿмще́
нїе и҆збра́нныхъ свои́хъ вопи
ю́щихъ кнемꙋ дн҃ь и҆нѡ́щь .
и҆дѡлго терпи́тъ ѡ҆ни́хъ ;
глаго́лю вамъ , ꙗ҆́ко сътвори́
тъ ѿмще́нїе и҆́хъ въско́рѣ •
коне҃ , соубо́тѣ • ѡ҆ба́че сн҃ъ
человѣ́ческїи прише́дъ , оу҆бо
ѡ҆брѧ́щетъ л҃и си̑ вѣ́роу наземли ; рече́же и҆къдроуги́мъ
оу҆пова́ющимъ собѡ́ю . ꙗ҆́ко соу́
ть пра́ведницы . и҆оу҆ничижа́
ю҆щихъ про́чихъ , прі́тчю сїю •

не҃, ѕі҃, ѡ҆мытари и҆фарїсе́и.

Чл҃ка дв҃а внидѡ́ста в҆ц҃рковь помоли́тисѧ. е҆ди́нъ фари се́и. а҆дрꙋгїи мыта́рь. фари се́иже ста́въ, си́це всебѣ̀ молѧ́шесѧ. б҃же хвалоу̀ тебѣ̀ въздаю̀. ꙗ҆́ко нѣ́смь ꙗ҆́коже про́чїи чл҃цы. хи́щницы. не праве́дницы. прелюбодѣ́е. и҆ли̇̀ ꙗ҆́коже се́и мыта́рь. пощоу́сѧ дв҃а кра́ты всꙋбо́тꙋ. десѧти́нꙋ даю всего̀ е҆ли́ко притѧжꙋ. мыта́рьже и҆здале́че стоѧ̀, и҆нехотѧ́ше ниѡ҆́чїю възвести на́нб҃о. но̑ бїѧ́ше пе́рси своѧ̀ гл҃ѧ. б҃же мл҃тивъ бꙋди мнѣ̑ грѣ́шномоу. гл҃ю вамъ, ꙗ҆́ко сни́де се́и ѻ҆правда́нъ вдо̑м свои,

За҃ п҃д ѯ҃в

речѐ г҃ь при́тчю сїю̀,

чв҃

лу҃

сре҃, і҃, нли҃.

въ҃ ѡ҃, приноша́хоу къ і҃соу҃

па́че о҆́ного • ꙗ҆́ко всѧ́къ возно
сѧ́исѧ смири́тсѧ. смирѧ́ѧ
и҆́же себѐ възнесе́тсѧ • ко҃,
за҃ нли҃ • Приноша́хꙋже кнемꙋ
ч҃ и҆младенца. да и҆́хъ ко́сне
тсѧ. видѣвшеже оу҆чн҃цы,
запрѣти́шѧ и҆мъ • і҆с҃ъже
призвавъ и҆́хъ, глаго́ла. ѡ҆
ста́вите дѣтїи приходи́ти
къмнѣ̀, и҆небрани́те и҆мъ.
таковы́хъ бо̑ е҆сть цр҃ьствїе
бж҃їе • а҆ми́нь бо̑ гл҃ю вамъ,
и҆же а҆́ще непрїиметъ цр҃твїѧ
бж҃їѧ ꙗ҆́ко ѡ҆трочѧ̀, не и҆́ма
ть вни́ти вне̑ • пре҃, срѣ҃ •
за҃ И҆въпроси̑ е҆гѡ̀ нѣ́кїи кнѧ́зь
ч҃а глаго́лѧ, оу҆ч҃тлю бл҃гїи.

не҃ гі҃. въ҃ ѡ҃ чл҃къ нѣ́кїи прїстꙋ
пи къ і҆с҃ꙋ. и҆скꙋша́ѧ е҆го̀ и҆гл҃ѧ

чтⷭ҇о сътворивъ , живо́тъ вѣ́
чныи наслѣдьствꙋю • рече́же ѯг҃
е҆моу і҆с҃ . что̀ мⷭ҇ѧ гл҃еши бл҃га .
никтѡ́же бл҃гъ , тѡ́кмо
е҆ди́нъ бг҃ъ • за́повѣди вѣ́си .
непрелюбы творѝ . неоу҆бі́и .
неоу҆кра́ди . нелже свѣдѣтель
ствоуи . чтѝ ѿц҃а твое҆го̀ ,
и҆ма́тере твою̀ • ѡ҆́нже речѐ .
всѧ сі́ѧ съхрани́хъ ѿю́ности
моеѧ̀ • слышавже сі́ѧ і҆с҃ , речѐ
е҆моу̀ . е҆ще е҆ді́ного недокончѧ́
лъ е҆сѝ • всѧ е҆ли́ка и҆́маши про
да́ждь . и҆разда́и ни́щимъ .
и҆ і҆мѣ́ти и҆маши сокровище на
нб҃си , и҆грѧди вослѣ́дъ мене •
о҆́нже слы́шавъ се̑ , прі́ско́рбенъ

чг҃

лу҃

бы́сть . бѣ̀ бо̑ бога́тъ ѕѣло̀ •
ві́дѣвже е҆го̀ і҆с҃ прискорбна бы́
вша , речѐ . ка́ко неоу҆до́бь и҆мꙋ
щеи̑ бога́тьство въцр҃ьствїе
бж҃їе вни́доутъ • оу҆до́бѣе бо̑
е҆сть велбоу́доу сквозѣ и҆глинѣ
оу҆ши проити , не́же бога́тоу
вцр҃твїе бж҃їе вни́ти • чтѝ ,
сре҃ • рѣша̑ слы́шавшеи̑ . то̑ кто̑
мо́жетъ сп҃се́нъ бы́ти • о҆́нже речѐ .
невозмо́жнаѧ ѿчл҃къ , возможна соу
ѿбг҃а • коне́цъ , нл҃и • рече́же
пе́тръ . се̑ мы̑ ѡ҆ста́вихомъ
вс҃ѧ и҆пѡтебѣ̀ и҆дѡ́хомъ •
ѡ҆́нже речѐ и҆мъ . а҆ми́нь гла
го́лю ва́мъ , ꙗ҆́ко никто́же
е҆сть и҆же ѡ҆ста́витъ дѡ́мъ .

чє҃, і҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, поемъ іс҃,

и҆лѝ роди́телѧ. и҆лѝ бра́тїю.
и҆лѝ сестры̀. и҆лѝ женоу. и҆лѝ
чѧ́да. цр҃ьствїѧ ра́ди бж҃їѧ,
и҆́же непрїиметъ мно́жицею
въвремѧ сє̑, и҆въвѣ́къ грѧ
доу́щїи живѡ́тъ вѣ́чныи.
коне́цъ, сре҃. Поемже ѡ҆ба
на́десѧте, речѐ кни́мъ. сє̑
въсхѡ́димъ въі҆ерусали́мъ.
и҆скончѧ́ютсѧ вс҃ѧ пи́саннаѧ
прорѡ́ки ѡ҆сн҃ѣ человѣ́честѣ.
предадѧ́тъ бо̑ є҆го̀ ꙗ҆зы́комъ.
и҆пороуга́ютсѧ є҆моу̀. и҆оу҆ко
рѧ́тъ є҆го̀. и҆ѡ҆плюютъ є҆го̀.
и҆би́вше оу҆бїю́тъ є҆го̀. и҆втре́
тїи де́нь въскре́снетъ. и҆тїи
нїчесо́же ѿси́хъ разꙋмѣ́ша.

за҃ чв҃

чд҃

лу҃ нлѧ҃, ді҃, въ҃ ѡ҃, егда̀ прибли
жи́сѧ і҆с҃ъ,

и҆бѣ̀ глагѡ́лъ се́и сокрове́нъ ѿ
ни́хъ. и҆неразꙋмѣва́хоу гла
го́лемыхъ. коне́цъ, че҃.
за҃ Бы́стьже, егда̀ приблі́жишасѧ
чг҃ въ і҆ерихо́нъ. слѣпе́цъ нѣ́кїи
ѯд҃ сѣдѧ́ше припꙋти̑ просѧ̀. слы́
шавже нарѡ́дъ ми́мо ходѧ́
щь, вопраша́ше что̑ оу҆бо е҆сть
се̑. повѣ́дашѧже е҆моу̀, ꙗ҆́ко
і҆с҃ назарѧни́нъ ми́мо хо́ди҃.
и҆возпи глаго́лѧ, і҆с҃е сн҃е давы́
довъ поми́лоуи мѧ̑. и҆предъ
и҆доу́щеи, прѣща́хоу е҆моу̀
даоу҆молчи́тъ. ѡ҆́нже па́че
мнѡжае, вопїѧ́ше, сн҃е дв҃въ
поми́лоуи мѧ̑. ста́вже і҆с҃,
повелѣ̀ привести̑ е҆го̀ ксебѣ̀.

приближьшоужесѧ е҆моу̀ кне
мꙋ , вопроси̑ е҆го гл҃ѧ , что̑ хо́ще
ши дати сътворю̀ • о҆́нже речѐ .
г҃и . дапрозрю • і҆с҃же речѐ е҆мꙋ .
про́зри . вѣ́ра твоѧ̀ сп҃се т҃ѧ .
и҆ ꙗ҆́біе прозрѣ̀ . и҆въслѣ́дъ е҆го̀
и҆дѧ́ше сла́вѧ бг҃а • и҆вси̑ лю́діе
ви́дѣвше , въздаша̀ хвалꙋ̀
бг҃ови • коне́цъ , нл҃и •
И҆вше́дъ , прохожда́ше въі҆е́ри за҃
хо́нъ . и҆се̑ моужъ наріца́емы̀ чд҃
закхе́и . и҆се́и б҃ѣ старѣ́и мы ѯе҃
таремъ . и҆то́и б҃ѣ бога́тъ .
и҆іска́ше ви́дѣти і҆с҃а кто̑ е҆сть ,
и҆неможа́ше ѿнаро́да . ꙗ҆́ко во́
зрастомъ ма́лъ б҃ѣ • и҆преди
текъ възлѣзе наꙗ҆́годичинꙋ .

лу҃

давидитъ его. ꙗко тꙋдѣ хо
тѧше миноути. и ꙗко при
иде намѣсто, возрѣвъ іс҃,
видѣвъ его, и рече кнемꙋ. за
кхее. потщавсѧ слѣзи. днесь
бо вдомꙋ твое подобаетъ ми
быти. и потщавсѧ слѣзе.
и приѧтъ его радꙋѧсѧ. и ви
дѣвше вси, роптахоу гл҃юще,
ꙗко когрѣшнꙋ моужоу вниде
витати. ставже закхеи,
рече къг҃оу, се полъ имѣнїѧ
моегѡ г҃и дамъ нищимъ.
и аще кого чимъ обидѣхъ,
възвращоу четверицею. ре
чеже кнемоу іс҃. ꙗкѡ днесь
сп҃сенїе дѡмꙋ семоу бысть.

пѧ҃, і҃ нл҃и. рече гь҃ при́тчю сїю҃,

занѐ и҆се́и сн҃ъ а҆враа́мль е҆сть.
прїиде бо̀ сн҃ъ чл҃чь, взыска́ти
и҆спⷭ҇ти поги́бшаго. коне҃, не҃.
слы́шащимже и҆мъ сїѧ̀, при
ло́жъ речѐ при́тчю. занѐ близ
е҆моу̀ бы́ти і҆ерⷭ҇ли́ма. и҆мнѧ́
хоу ꙗ҆ко а҆бие цр҃ьство бж҃їе хо́
щетъ ꙗ҆ви́тисѧ. и҆речѐ оу҆бо.
Человѣ́къ нѣ́кїи добра̀ ро́да. за҃
и҆де настраноу̀ дале́че. при че҃
ѧ́ти себѣ̀ цр҃ьство. и҆возвра ѯ҃ѕ
ти́тисѧ. призва́вже де́ ѯ҃ѕ
сѧть рабъ свои́хъ, да́стъ
и҆мъ де́сѧть мна́съ. и҆речѐ
кни́мъ. коу́плю дѣ́ите дѡ́
ндеже прїидꙋ. и҆гражⷣане е҆го
ненави́дѧхоу е҆го̀. и҆посла́шѧ

лу҃

млⷭ҇твꙋ въслѣ́дъ е҆го̀ . глаго́
люще , нехо́щемъ семоу̀ да
цр҃ьствоуетъ надна́ми • и҆
бы́сть е҆гда̀ възвратисѧ при
и҆́мъ цр҃ьство , речѐ пригласи́
ти рабы̀ тїи , и҆́мже да́стъ
сребро̀ . даоу҆вѣ́сть каковоу̀
коу́плю сꙋть сътвори́ли • при
и҆деже пе́рвыи . гл҃ѧ , г҃и .
мна́съ твоѧ̀ , придѣ́ла де́сѧть
мна́съ • и҆рече е҆моу̀ . благїи
ра́бе и҆дѡ́брыи . ꙗ҆́ко ѡ҆ма́лѣ
вѣ́ренъ бысть , бꙋди о҆́бласть
и҆мѣ́ѧ надесѧтїю градо́въ •
и҆прїиде втѡры́и гл҃ѧ , г҃и .
мнасъ твоѧ̀ сътвори̇̀ пѧ́ть
мнасъ • рече́же и҆тѡмоу̀ .

и҆ты бꙋди на҆пѧтїю градо́въ •
и҆дроугїи прїиде гл҃ѧ , г҃и . се҆
мна́съ твоѧ̀ ю҆́же и҆мѣ́хъ поло
же́ноу въоу҆броу́сѣ . боѧ́хъ
босѧ тебѐ , ꙗ҆́ко чл҃къ ꙗ҆́ръ е҆си .
взе́млеши е҆го́же неположѝ .
и҆жне́ши е҆гѡ́же несѣ́ѧвъ •
гл҃аже е҆мꙋ . ѿоу҆́стъ твои҆́хъ
сꙋждоу̀ т҃и лоука́выи ра́бе .
вѣ́дѧше ꙗ҆́ко а҆́зъ человѣ́къ
ꙗ҆́ръ е҆смь . взе́млю е҆гѡ́же не
положи́въ . и҆жноу̀ е҆гѡ́же
несѣ́ѧвъ . и҆почто̀ невда́стъ
мое҆го̀ сребра̀ кꙋпце́мъ , и҆ а҆́зъ
прише́дъ сли́хвою и҆стѧза́лъ
быхъ е҆̀ • и҆предстоѧ́щимъ
речѐ , возмѣ́те ѿнего̀ мна́съ .

лу҃ соу҃, і҃, гл҃а, на҃, ѿполоу. и҆не҃,
і҃, гл҃а, оа҃.

и҆дади́те и҆моу́щемꙋ де́сѧть
мнасъ • и҆рѣ́шѧ е҆моу̀. г҃и.
и҆́мать де́сѧть мна́съ • гла
го́лю бо̑ ва́мъ, ꙗ҆́ко всѧ́комꙋ
и҆моу́щемоу да́стъсѧ. а҆ ѿне
и҆моу́щаго, и҆е́же и҆́мать,
ѿи҆́метсѧ ѿнегѡ̀ • ѡ҆ба́че
враги̇̀ моѧ̀ ѡ҆́ны и҆́же нехотѣ́
вшѧѧ мн҃ѣ дацр҃ь быхъ бы
лъ надни́ми, приведѣ́те сѣ́
мо. и҆и҆ссѣцѣ́те предомно́ю •
і҆сїѧ ре́къ • и҆дѧ́ше преди̇̀ восхо
дѧ̀ воі҆е҆росали́мъ • ко҃, пѧ҃ •
за҃ И҆бы́сть ꙗ҆́ко прибли́жисѧ въви
ч҃ѕ ѳсфагїю и҆виѳа́нїю. к҃горѣ
ѯ҃и нарица́емѣи е҆лео́нъ, посла̀
два̑ оу҆ч҃нкъ свои́хъ глаго́лѧ,

пне҃, сы҃. въ҃ ѡ҃, ꙗ҆́ко прибли́
жисѧ і҆с҃ъ,

и҆дѣ́те въпрѧмноую весь . и҆
вню́же входѧ́ща ѡ҆брѧ́щета
жребѧ̀ привѧ́зано . нанеже
никто́же николи́же ѿчл҃къ
всѣ́де . ѿрѣ́шьша е҆ приведѣ́
та . и҆ а҆́ще кто в҃ы вопроша́етъ ,
почто̀ ѿрѣша́ета , си́це рцѣ́
та е҆моу̀ . ꙗ҆́ко г҃ь е҆го̀ требоу́
е҆тъ • ше́дшаже посла́ннаѧ ,
ѡ҆брѣто́ста ꙗ҆́коже речѐ и҆́ма •
ѿрѣша́ющемаже и҆́ма жре
бѧ̀ , реко́шѧ госпо́дїе е҆го̀ кни́
ма . что ѿрѣша́ета жребѧ̀ ;
ѡ҆на́же рекѡ́ста . ꙗ҆́ко г҃ь е҆го̀
требꙋетъ , и҆приведо́ста е҆ ко
і҆с҃ови • и҆въз҆вергьше ри́зы
своѧ̀ нажребѧ̀ , всади́шѧ і҆с҃а •

лу҃

пне҃, аі҃, нли҃.

и҆доу́щоуже е҆моу̀. постила́
хоу ризы своѧ̀ попоути̑.
за҃ Приближа́ющоужесѧ е҆моу̀
чз҃ оу҆же а҆́біе книсхожде́нїю горѣ̀
е҆леѡ́ньстѣи, начѧ́шѧ вс҃е
мно́жество оу҆чени́къ ра́доу
ющесѧ, хвали́ти бг҃а гла́сомъ
ве́лїемъ. о҆всѣ́хъ си́лахъ ꙗ҆же
видѣ́шѧ. глаго́люще, бл҃го
слове́нъ грѧды́и цр҃ь воимѧ
гн҃е. мі́ръ на́нб҃си. і҆сла́ва в҆вы́
шнихъ. и҆нѣ́цыи фарїсе́е
ѿнарѡ́да, рѣ́шѧ кнемоу̀.
оу҆чи́телю. запрѣти̑ оу҆чени
кѡ́мъ свои́мъ. и҆ѿвѣща́въ
рече̑ и҆́мъ. глаго́лю ва́мъ, ꙗ҆ко
а҆́ще сїи оу҆молча́тъ, ка́менїе

вч҃ ѡ҃. приближа́ющꙋсѧ і҆сѡ́ви
оу҆же а҆́біе,

възопїе́тъ • престоупѝ .
пнⷣе , сы҃ . наглавоу̀ , р҃и . при
и҆деже дн҃ь ѡ҆прѣснѡкъ •
И҆ꙗ́ко прибли́жисѧ видѣвъ
гра́дъ , пла́касѧ ѡ҆не́мъ .
глаго́лѧ , ꙗ҆́ко а҆́щебы разоу
мѣ́лъ и҆ты̀ въдн҃ь се́и тво́и
є҆́же късмире́нїю твое̑моу̀ .
нн҃ѣже съкры́сѧ ѿо҆́чїю твое̑ю
ꙗ҆́ко прїидоутъ дн҃їе на́тѧ .
и҆ѡ҆бложа́тъ вра́ѕи твоѝ ѡ҆
стрѡ́гъ ѡ҆тебѣ̀ . и҆ѡ҆бы́доу
тъ т҃ѧ • и҆ѡ҆бъи́моутъ т҃ѧ
всю́доу . и҆разбїютъ т҃ѧ . и҆
чѧ́да твоѧ втебѣ̀ . и҆неоста́
вѧ́тъ ка́мень нака́мени вте
бѣ̀ . поне́же неразꙋмѣ̀ вре́мене

лу҃

вто҃ аі҃ не҃. въ҃ ѡ҃ вніде іс҃ вцр҃ко҃

посѣще́нїѧ твоего̀ • коне҃,

за҃ пне҃. аі҃ • И҆вше́дъ в҆цр҃ковь,

чи҃ начѧ́тъ и҆згони́ти продаю́

щѧѧ вне́и и҆коупоу́ющѧѧ.

глаго́лѧ и҆́мъ. пи́сано е҆сть.

дѡ́мъ мои, дѡ́мъ моли́

твы е҆сть. вы́же сотвори́сте

е҆го̀ пеще́роу разбо́и҆никомъ •

і҆бѣ оу҆чѧ повсѧ̀ дн҃и в҆цр҃кви •

а҆рхїерееже і҆кни́жницы, и҆ска́

хоу е҆го̀ погоуби́ти. и҆старѣ́

ишины лю́демъ, и҆неѡ҆брѣ

та́хꙋ что̀ сътворѧ́тъ е҆моу.

лю́дїе бо̑ вси̑ держа́хꙋсѧ е҆го по

слꙋшающе е҆го̀ • ко҃, вто҃ •

за҃ И҆бы́сть воеди́нъ ѿдн҃їи о҆́нѣхъ.

чѳ҃. оу҆ча́щꙋ е҆моу лю́ди въцр҃кви.

сре҃ аі҃ не҃. въ҃ ѡ҃, оу҆ча́щоу і҆соу

ѝблг҃овѣствоу́ющꙋ , прїидо́ ѯд҃
шѧ сщ҃е́нницы ѝкни́жницы
съста́рцы . ѝрѣ́ша кнемꙋ̀ гла
го́люще , рцы на́мъ коѐю о҆́бла
стїю сїѧ̀ твори́ши . ѝли̇̀ кто̀
ѐсть да́выи тебѣ̀ вла́сть сїю̀ •
ѿвѣща́вже речѐ кним҃ • вопро
шꙋ вы̑ ѝ а҆́зъ ѐдїного словесѐ , ѝ
рцѣ́те ми̑ . крщ҃е́нїе ї҆ѡ҃а́нново .
снб҃сели бѣ̑ , ѝли ѿчеловѣ́къ •
ѡ҆ни́же помышлѧ́хоу ксебѣ̀
глаго́люще , ꙗ҆́ко а҆́ще рече́мъ
сънб҃се , рече́тъ . почто̀ оу҆́бо
невѣ́ровасте ѐмꙋ̀ • а҆́щелиже
рече́мъ ѿчеловѣ́къ , вси̑ лю́
дїе ка́менїемъ побїю́тъ ны̑ •
ѝзвѣ́стно бѡ̑ бѣ̑ о҆ї҆ѡ҃а́ннѣ ,

р҃

лу҃

чє҃, аі҃, нлⷣи. речѐ гь҃ при́тчю сїю

ꙗ҆́ко проро́къ бѣ҃. и҆ѿвѣща́
шѧ. невѣ́мы ѿкоу́дꙋ. и҆ і҆с҃
речѐ и҆мъ. ниа́зъ гл҃ю вамъ
коє́ю ѡ҆бласті́ю сїѧ̀ творю̀.
за҃ конє́цъ, срⷣѣ. Начѧ́тже
р҃ клю́демъ гл҃ати притчю сїю̀.
о҃ чл҃къ нѣ́кїи насади виногра̀.
и҆вда́стъ є҆го̀ дѣ́лателемъ.
и҆ѿи́де налѣ́та мно́га. и҆во́
времѧ посла̀ кдѣ́лателемъ,
рабъ. даѿплода̀ виногра́да
дадꙋтъ є҆мꙋ. дѣ́лателиже
би́вше є҆го̀, посла́шѧ то́щь. и҆
приложи̇̀ посла́ти дрꙋгїи ра́бъ.
ѡ҆ни́же и҆того̀ би́вше, и҆доса́
ждьше є҆мꙋ, посла́шѧ то́щь.
и҆приложи̇̀ посла́ти тре́тїи.

ѡ҆ни́же и҆того̀ оу҆ꙗ҆́звльше ,
и҆з҆гна́шѧ • речеже господи́нъ
виногра́да . что̀ сътворю̀ . по
слю̀ сн҃а моего̀ возлю́бленнаго .
є҆да̀ ка́ко сего̀ видѣ́вше , оу҆сра
млѧ́ютсѧ • видѣ́вшеже
є҆го̀ дѣ́лателе , мы́шлѧхоу
ксебѣ̀ глаго́люще , се́и є҆сть
наслѣ́дникъ . прїидѣ́те оу҆
бїе́мъ є҆го̀ , дана́ше боу́детъ
достоѧ́нїе • и҆и҆зве́дше є҆го̀
вѡ́нъ и҆звиногра́да , оу҆би́
шѧ . что̀ оу҆́бо сътвори́тъ
и҆́мъ господи́нъ виногра́да .
прїидетъ и҆погоуби́тъ дѣ́
лателѧ сїѧ̀ . и҆вда́стъ вино
гра́дъ и҆нѣ́мъ • слы́шавшеже

лу҃

пѧ҃, аі҃, нлд҃и.

рекѡ́шѧ. данебоу́детъ.
о҆́нже възрѣ́въ нани́хъ, речѐ.
чт҃о оу҆́бо писаное се̑; ка́мень
е҆го́же небрего́ша зи́ждꙋщеи̑,
се́и бысть въглавоу̀ ю҆́глꙋ. всѧ́
къ пады́и нака́мени томъ,
сокроуши́тсѧ. а҆ нане́мже па
де́тъ, сътры́етъ е҆го̀. ко҃, че҃.
И҆взыска́шѧ а҆рхїе҆ре́е и҆кни́
жницы. възложи́ти на́нь
рꙋцѣ̀ втѡ́и ча́съ, и҆оу҆боѧ́ша
сѧ нарѡ́да. разоумѣ́ша бо̑
ꙗ҆́ко кни́мъ при́тчю сїю̀ речѐ:
и҆соблю́дъше, посла́шѧ ла́ѧ
телѧ. творѧ́ще себѐ пра́ведни
ки бы́ти. да и҆́моутъ е҆го̀ въ
словеси̑. въ е҆́же преда́ти е҆го̀

пѧ҃

за҃
ра҃

въ҃ ѡ҃ взыска́шѧ а҆рхїере́е і҆ста́
рцы возложі́ти роуцѣ̀ на і҆са҃

начѧ́льствоу и҆ѡ҆́бласти и҆гѐ
монови • и҆въпроси́шѧ е҆гѡ̀ ѻ҃а
глаго́люще . оу҆чт҃лю . вѣ́мы
ꙗ҆́ко пра́во глаго́леши и҆оу҆чи́
ши . и҆неналица̀ зри́ши . н҃о
въи҆стиноу поути̇̀ б҃жїю оу҆чи́
ши . достѡ́итъли на́мъ ке
сареви да́нь даѧ́ти , и҆ли̇̀ н҃и •
разоумѣ́вже и҆́хъ лꙋка́вство ,
рече̇̀ книмъ . что̀ м҃ѧ и҆скꙋша́
ете . покажи́те м҃и ца́тоу .
чїи и҆́мать ѡ҆́бразъ и҆надъпи
са́нїе • ѿвѣща́вшеже рекѡ́
шѧ , кесаре́въ • ѡ҆́нъже рече̇̀
и҆́мъ . въздади́те оу҆́бо , ꙗ҆́же
кесаре́ва , кесаре́ви . и҆ꙗ҆́же
б҃жїѧ , б҃ви • и҆немогѡ́шѧ

р҃в

лу҃ соу҃ аі҃ назадѝ. гл҃а, ѯз҃. и҆не҃
аі҃, назадѝ. гл҃а, ѻ҃ѕ.

зазрѣ́ти глагѡ́ла е҆го̀ предъ
людмѝ. и҆диви́шасѧ ѻ҆ѿвѣ́
тѣ е҆го̀, оу҆молчѧ́шѧ. коне҃,
за҃ пѧ҃коу. Пристоупи́шѧже
рв҃ нѣ́цыи ѿсаддоуке́и. глаго́
лющеѝ въскр҃се́нїю небы́ти,
ѻв҃ въпраша́хоу е҆го̀ гл҃юще, оу҆чи́
телю. мои҆сїи написа на́мъ.
а҆́ще комꙋ бра́тъ оу҆́мретъ. и҆
мы́и женоу̀. и҆то́и бесчѧ́денъ
оу҆́мретъ, дабра́тъ е҆го̀, пѡ́
и҆метъ женꙋ. и҆въста́витъ
сѣ́мѧ бра́тоу своемоу̀. се́
дмь оу҆́бѡ бра́тиѧ б҃ѣ. и҆пе́
рвыи поѧ́тъ женоу̀, оу҆́мре
тъ бесча́денъ. и҆поѧ́тъ вто
ры́и женоу̀, и҆тѡ́и оу҆́мретъ

пне҃, ві҃, нли҃.
въ҃ ѡ҃, пристоупи́шѧ коі҆с҃оу,

бесчѧ́денъ . и҆тре́тїи поѧ́
тъ ю҆ . та́кожеже и҆вси се́дмь
и҆неоста́вишѧ ча́дъ , и҆оу҆мро́
шѧ . послѣ́ждеже всѣ́хъ ,
оу҆мретъ и҆жена̀ . в҆воскр҃ше́нїе
оу҆бо , кото́раго и҆́хъ боу́детъ
жена̀ , се́дмь бо҆ и҆мѣ́ша ю҆
женꙋ • и҆ѿвѣща́въ речѐ и҆мъ
і҆с҃ъ , сы́нове вѣ́ка сего̀ , же́
нѧтсѧ и҆посага́ютъ . а҆спо
до́бльшеисѧ вѣ́къ о҆́нъ оу҆лоу
чи́ти , и҆въскресе́нїе е҆же ѿме́
ртвыхъ , ниже́нѧтсѧ нипо
сага́ютъ . ниоу҆мрети бо҆ кто
моу̀ мо́гоутъ . равни бо҆ соу́
ть а҆гг҃еломъ . и҆сы́нове соу́ть
бж҃їи , въскрⷭ҇нїѧ сн҃ове сꙋще •

лу҃

а҆ ꙗ҆́коже воста́ютъ ме́ртвїи,
і҆моисїи сказа̀ прикꙋпинѣ̀.
ꙗ҆́коже гл҃етъ, г҃а бг҃а а҆враа́
млѧ. и҆бг҃а і҆и҆саа́кова. и҆бг҃а
і҆а́ковлѧ. бг҃ъже нѣ́сть ме́
ртвыхъ, ножи́выхъ. всѝ бо̑
томоу жи́ви соуть. ѿвѣща́
в҆шеже нѣ́цыи ѿкні́жникъ,
реко́шѧ. оу҆чи́телю. до́брѣ
речѐ. ктомоу́же несмѣ́ѧхꙋ
е҆го вопроси́ти ничесо́же. рече́
ог҃ же кни́мъ. ка́ко гл҃ютъ х҃а
сн҃а дв҃ва бы́ти. са́мбо дв҃дъ
гл҃етъ въкни́зѣ ѱалѡ́мъ
, стѣи, рече г҃ь гв҃и моемꙋ сѣди̇
, ѡ҆десноую мене̇. дѡ́ндеже
, положꙋ̀ враги̇ твоѧ̀ подно́жїе

соу҃ зі҃. речѐ гь҃ свои́мъ оу҆чн҃ко҃мъ.

нога́ма твои́ма • дв҃дъ оу҆́бо
г҃а е҆го̀ нарица́етъ, и҆ка́ко сн҃ъ
е҆мꙋ̀ е҆сть; коне́цъ, пн҃е.
Слы́шащемже всѣ́мъ лю́де҃, за҃
речѐ оу҆чн҃ко́мъ свои́мъ • вне рг҃
млѣ́те себѣ̀ ѿкни́жникъ,
хотѧ́щихъ ходи́ти воѡ҆де́
ждахъ. и҆ любѧщихъ цѣло
ва́нїѧ нато́ржищихъ. и҆ пре҃
сѣда́нїѧ насѡ́нмищихъ. и҆
пре́жде зва́нїѧ навечерѧхъ.
и҆́же снѣда́ютъ дѡ́мы вдови́
цъ. и҆ вино́ю дале́че мѡ́лѧ
тсѧ. сїи прїимоутъ ли́шше
о҆соужде́нїе • възрѣ́вже ви́
дѣ вмета́ющаѧ въхра́мъ на
бдѧ́щїи и҆мѣ́нїѧ дары своѧ̀

рд҃

лу҃ сре҃, ві҃, нли҃.
въ҃ ѡ҃, нѣкои҃ гл҃ющимъ і҃соу,

од҃ бога́тыѧ. видѣвъже и҆нѣ́
кꙋю вдови́цоу оу҆бѡ́гꙋ, въ
мѣта́ющоу то҃у двѣ лѣ́птѣ.
и҆речѐ. воистиноу глаго́лю
ва́мъ, ꙗ҆́ко вдови́ца сїѧ̀ оу҆бо́
гаѧ, мно́жае всѣхъ ввє́рже.
вси бо сїи, ѿи҆збытка своего̀
ввергошѧ вда́ры бв҃и. сїѧ́же
ѿлише́нїѧ своего̀ все жи́тїе
е҆́же и҆мѣ̀ ввє́рже. коне҃, соу҃.
за҃ И҆нѣ́коимъ гл҃ющемъ о҆цр҃кви,
рд҃ ꙗ҆́ко ка́менїемъ до́брымъ и҆со
соу́ды оу҆кра́шена, речѐ. сїѧ̀
ꙗ҆́же ві́дите, прїидꙋтъ дн҃їе.
внѧ́же неѡ҆ста́нетъ ка́мень
нака́мени и҆́же неразорі́тсѧ.
ое҃ въпроси́шѧже е҆го. гл҃юще,

соу҃, мѧ҃ поу҃. рече гь҃,

оучи́телю. когда̀ оу҆бо сїѧ̀ боу́
доутъ. и҆что е҆сть зна́менїе
е҆гда̀ хотѧ́тъ сїѧ̀ бы́ти;
престꙋпи̑, срⷣѣ. Ѻ҆́нже речѐ. за҃
блюдѣ́те, да не прельще́ни рⷣе
боу́дете. мно́зи бо҃ прїидоу҃
въ и҆мѧ моѐ глаго́люще, ꙗ҆́ко
а҆́зъ е҆смь. и҆вре́мѧ прибли
жисѧ. не и҆зыдѣ́те оу҆бо въ
слѣ́дъ и҆хъ. е҆гда́же оу҆слы́
шите бра́ни и҆нестрое́нїѧ, не
оу҆бѡ́итесѧ. подоба́етъ бо҃
симъ бы́ти пре́жде, но҃ не оу҆
а҆́бїе кончи́на. прⷭ҇е, соу҃, чти̑,
срⷣѣ. тогда̀ гл҃аше и҆мъ, вста́
нетъ бо҃ ꙗ҆зы́къ, на ꙗ҆зы́къ.
и҆цр҃ство, на цр҃ство. троу́сиже

рⷣе

лу҃

вто҃, ві҃, нл҃и. речѐ гь҃ своимъ
оучн҃ко҃мъ въ немлѣте ѿ чл҃къ,

вели́цы помѣ́ста. и҆гла́ди.
и҆па́гоубы боу́доутъ. страхо
ва́нїѧже и҆зна́менїѧ ве́лїѧ
сънб҃се боу́доутъ. пре҃, срⷣѣ.
за҃ Пре́ждеже си́хъ всѣхъ. въ зло
рѕ҃ жа́тъ навы роуки своѧ̀. і҆и҆жде
ноу́тъ. предающе насо́нми
ща и҆темница. ведѡ́ми къ
цр҃емъ и҆влады́камъ, и҆мени
моего̀ ра́ди. прилꙋчи́тъ
жесѧ ва́мъ въ свѣдѣтель
ство. положи́те оу҆бѡ на
срⷣцѣхъ ва́шихъ. непре́жде
поо҆ча́тисѧ ѿвѣщавати.
а҆зъ бо҃ да́мъ вамъ оу҆ста̀ и҆
премоу́дрость. е҆и҆же невъзъ
мѡ́гоутъ прѡти́витисѧ.

се́же и҆мч҃нкѡмъ

и҆ли ѿвѣща́ти вси противлѧ́
ющеисѧ вамъ • преда́ниже бꙋ
дете и҆роди́тели и҆бра́тїею и҆ро́
домъ . и҆дроу́ги . и҆оу҆мр҃твѧ
ѿва́съ . и҆боу́дете ненави́ди
ми ѿвсѣ́хъ и҆́мени моего̀ ра́
ди . и҆вла́съ главы̀ ва́шеѧ не
поги́бнетъ . втерьпѣ́нїи ва́
шемъ , стѧжи́те дш҃а вашѧ •
коне́цъ , вт҃о . чтѝ , ср҃ѣ •
Е҆гда́же ѹ҆́зрите ѡ҆бъстои́мъ
и҆е҆росали́мъ вѡ́и , тогда̀ ра
зꙋмѣ́ете . ꙗ҆ко прибли́жисѧ
запоустѣ́нїе е҆моу • тогда̀
соу́щїи въ і҆ю҆деѝ , дабѣ́гаютъ
вгѡ́ры . і҆и҆́же посредѣ̀ е҆го̀ , да
и҆схо́дѧтъ . і҆и҆же в҆страна̀х ,

лу҃

даневхо́дѧтъ вѡ́нь . ꙗ҆́ко
дн҃їе ѿмще́нїю сїи соу́ть . ꙗ҆́ко
и҆спѡ́лнитисѧ всемоу̀ пи́са
нномꙋ • го́реже и҆моу́щимъ
въоу҆тро́бѣ и҆доѧ́щимъ вты̀
дн҃и • боу́детъ бо̑ бѣда̀ ве́
лїѧ наземли̇̀ . и҆гнѣ́въ налю
дехъ си́хъ . и҆падоу́тъ въѡ̑
стрїи мечѧ . и҆плѣне́ни боу́дꙋ
тъ въвсѧ̀ ꙗ҆зы́ки . і҆ерл҃и́мъ
боу́детъ попира́емъ ꙗ҆зы́ки ,
дѡ́ньдеже скѡнча́ютсѧ вре
мена̀ ꙗ҆зы́къ • ко҃ , срⷣѣ .
чти̇̀ соу҃ . и҆боу́доутъ зна́
менїѧ вс҃лн҃цы и҆лоу̀нѣ и҆звѣ
зда́хъ , и҆наземли̇̀ тоуга̀
ꙗ҆зы́ком҃ . ѿнеча́ѧнїѧ шꙋма

чє҃ ві҃ не҃д. рє҃ гь҃ свои҃м оу҆чн҃ко́мъ,

морска́го. и҆възмоуще́нїѧ. и҆зъдыха́ющемъ чл҃комъ, ѿстраха и҆чаѧнїѧ грѧдꙋщїи хъ навселе́нноую. си́лы бо̑ не бе́сныѧ подви́гноутсѧ. и҆то гда̀ оу҆зрѧтъ сн҃а человѣ́ческа, грѧдоу́ща наѡ҆́блацѣхъ сси лою и҆славою мнѡ́гою.

прє҃, соу҃. Начина́ющемже симъ быва́ти, въсклоні́тесѧ і҆воздви́гнѣте главы̀ ва́шѧ, занѐ приближа́етсѧ и҆зба вле́нїе ва́ше. и҆речѐ при́тчю и҆мъ. ви́дите смоко́вницоу и҆всѧ дре́ва. е҆гда прѡшиба́ ютсѧ, оу҆же ві́дѧще са́ми. вѣ́ сте, ꙗ҆́ко бли́зъ жа́тва е҆сть.

за҃ рз҃

рз҃

лу҃

та́ко и҆вы̀ , є҆гда̀ оу҆́зрите сїѧ̀
быва́юща , вѣ́дите ꙗ҆́ко бли́з
є҆сть цр҃ьствїе бж҃їе • а҆ми́нь
глаго́лю вамъ , ꙗ҆́ко не́имать
прейтѝ ро́дъ се́и , до́ндеже
всѧ̑ сїѧ̀ боу́дꙋтъ • чтѝ соу҃ .
нб҃о и҆землѧ̀ ми́мо и҆́детъ ,
а҆ словеса̀ мѡѧ̀ не́имоутъ пре
и҆тѝ • ко҃ , че҃ • вне́млѣтеже
себѣ̀ . данекогда̀ о҆тѧгчѧ́
ютъ срⷣца ва́шѧ , ѡ҆бьꙗ҆де́ни
є҆мъ и҆пїѧ́нствомъ . и҆печа́ль
ми жите́искими . и҆на́идет
на́вы внеза́пꙋ дн҃ь то́и . ꙗ҆́ко
сѣ́ть бо̑ прїидетъ навсѧ̑ жи
вꙋщаѧ налицы̀ всеѧ̀ землѧ̀ •
бди́те оу҆́бо навсѧ́ко вре́мѧ мо

лѧ́щесѧ, дасподѡ́битесѧ
оу҆бѣжа́ти всѣхъ си́хъ хотѧ́
щихъ бы́ти, и҆ста́ти предъ
сн҃омъ чл҃ческимъ. ко҃, соу҃.
Бѣ́же въ дн҃е въ цр҃кви оу҆чѧ̀. за҃
но́щїюже и҆сходѧ, въдворѧ́ ри҃
шесѧ вгорѣ̀ нарица́емѣи е҆ле
о҆́нъ. и҆ всѝ людїе и҆зъоу҆́тра
прихожа́хоу кнемꙋ въ цр҃ковь
послоу́шати е҆го̀. приближа́ ѻ҃ѕ
шежесѧ пра́дникъ о҆прѣ́снокъ,
гл҃емыи па́сха. і҆и҆скахꙋ а҆рхи
е҆ре́е и҆кні́жницы, ка́ко бы́шѧ
оу҆би́ли е҆го̀. боѧ́хоубосѧ лю́
дїи. вні́деже сатана въ і҆ю́дꙋ
нарица́емаго и҆скарїо́тъ. соу́
ща ѿчисла̀ о҆бою̀ на́десѧте.

ри҃

лу҃ соу҃, ві҃, назадѝ. гл҃а, ов҃.
і҆нл҃ѧ, ві҃, назадѝ. гл҃а, пе҃.

и҆ше́дъ глагѡ́ла а҆рхїере́ѡмъ
и҆воѐвѡ́дамъ ка́ко е҆го̀ преда́
стъ и҆мъ. и҆возра́довашасѧ.
и҆совѣща́ша е҆моу̀ сре́бреники
да́ти. і҆и҆сповѣ́да. і҆и҆ска́ше
подѡ́бна вре́мене дапреда́
стъ е҆го̀ и҆мъ, безнарѡ́да.
чтѝ пн҃е, сы҃. Прїидеже
дн҃ь о҆прѣсно́къ во́ньже подо́
бно б҃ѣ вре́мѧ жрети па́схꙋ.
и҆посла̀ петра̀ і҆и҆ѡ҃а́нна, рекъ.
ше́дша оу҆готѡ́ваита намъ
па́схоу даѧ́мы. коне́цъ,
пѧ҃коу. ѡ҆на́же рекѡ́ста
е҆моу̀. гд҃ѣ хѡ́щеши оу҆гото́
ваемъ. ѡ҆́нже речѐ и҆мъ. се̑
въсходѧ́щема ва́ма въгр҃а,

ѿ се́лѣ да е҆свѣдо҃м. ꙗ҆́ко пне҃ и҆ вто҃
і҆сре҃ и҆че҃ и҆пѧ҃, бл҃говѣствоуе҃ ма҃

срѧ́щетъ вы человѣ́къ въскоу
де́лницѣ во́дꙋ носѧ̀. поне́мъ
и҆дѣта вдѡ́мъ во́нже вхѡ́
дитъ. и҆рцѣ́та до́моу вла
ды́цѣ. глаго́лет тебѣ̀ оучи́
тель. гдⷭ҇ѣ е҆сть ѡ҆би́тель и҆дѣ́
же па́схоу съоу҆чени́ки мои́ми
снѣмъ. и҆то́и ва́ма пока́
же҃ гѡ́рницꙋ ве́лїю по́стланꙋ.
тꙋ оу҆гото́ва̀та. ше҃дшаже,
ѡ҆брѣто́ста ꙗ҆́коже речѐ и҆́ма.
и҆оугото́васта па́схꙋ. и҆е҆гда̀
бысть ча́съ, возлеже. и҆ѡ҆́ба
на́десѧте а҆пла҃ сни́мъ. и҆речѐ
книмъ. жела́нїемъ вожде
лѣх сїю̀ па́схꙋ ꙗ҆сти сва́ми, пре
жде да́же непрїимоу̀ мꙋкъ.

а҆ соу҃, и҆нлѧ҃, лꙋ҃. а҆ пне҃ гі҃ нли҃.
въз҆врати́сѧ вма҃ нагла҃. лг҃.

р҃д.

лу҃

гл҃юбо ва́мъ . ꙗ҆ко ѿсе́лѣ не
и҆́мамъ ꙗ҆сти ѡ҆тнего̀ , до́нде
же скончѧ́ютсѧ въцр҃ьствїи
бж҃їи • и҆прїимъ ча́шоу хвалꙋ̀
възда́въ речѐ . прїимѣ́те се̑ ,
і҆раздѣли́те себѣ̀ . гл҃юбо ва̑ ,
ꙗ҆ко неи́мамъ пи́ти ѿплода̀
ло́знаго . до́ндеже цр҃ьствїе
бж҃їе прїидетъ • и҆прїимъ
хлѣ́бъ , хвалоу̀ възда́въ пре
ломѝ , и҆да́стъ и҆́мъ . гл҃ѧ ,
се̑ е҆сть тѣ́ло моѐ , є҆же завы
дае́мо . се̑ твори́те вмоѐ воспо
мина́нїе • та́кождеже и҆ча́
шꙋ пове́чери . гл҃ѧ , сїѧ чѧ́шѧ
нѡ́выи завѣ́тъ моею̀ крѡ́
вїю . ꙗ҆́же завы пролива́етсѧ •

ѡ҆ба́че се̑ рꙋка̀ предаю́щаго м҃ѧ ,
сѡмнѡ́ю е҆сть натрапе́зѣ .
и҆сн҃ъ оу҆бо чл҃ческїи , и҆детъ поре
че́нномоу . ѡ҆ба́че гѡ́ре чело
вѣ́коу томоу̀ , и҆мже преда́
стъсѧ • и҆тїи нача́шѧ иска́
ти всебѣ̀ , котѡ́рыи оу҆бѡ
ѿни́хъ хотѧ́и се̑ сотвори́ти •
бы́стьже и҆прѧ̀ въни́хъ . кїи
мни́тсѧ и҆хъ бы́ти бѡ́лїи •
ѡ҆́нже речѐ и҆мъ . цр҃їе ꙗ҆зы́къ ,
госпо́дствоуютъ и҆мъ . і҆ѡ҆бла
да́ющеи и҆ми , бл҃года́теле на
рица́ютсѧ . вы́же нета́ко . но̑
болїи ва́съ , дабꙋ́детъ ꙗ҆кѡ
мнїи . і҆старѣ̀и , ꙗ҆ко слꙋжѧ́и •
кто бо̑ бѡ́лїи . возлежѧи҆ли ,

лу҃

и҆лѝ слоужѧ́и . невозлежѧ
и҆лѝ ; а҆́зже посредѣ̀ ва́съ е҆́смь
ꙗ҆́ко слоужѧ́и . вы́же е҆́сте пре
бы́вше сомнѡ́ю внапа́стехъ
мои́хъ • и҆ а҆́зъ завѣщава́ю
вамъ , ꙗ҆́коже завѣща мнѣ̑
ѿц҃ъ мо́и цр҃ьство . даꙗ́сте
и҆пїе́те натрапе́зѣ мое́и въ
цр҃ьствїи мое́мъ . и҆сѧ́дете
напрестѡ́лѣхъ , соудѧ́ще
ѡ҆бѣ́ма на́десѧте колѣ́нома
ѻ҃и и҆зра́илевома • рече́же г҃ь .
си́моне си́моне . сѐ сатана̀ про́
ситъ ва́съ дабы сѣ́ѧлъ ꙗ҆́кѡ
пшени́цоу . а҆́зже моли́хсѧ
ѻ҆тебѣ̀ данеѻ҆скꙋдѣ́етъ вѣ́ра
твоѧ̀ . и҆ты̀ нѣкогда ѻ҆бра́щсѧ

оу҆твердѝ бра́тїю твою̀ • о҆́нже
речѐ е҆моу̀ . гд҃и . стобѡ́ю го
тѡ́въ е҆смь , и҆втемни́цоу
и҆всме́рть и҆тѝ • ѡ҆́нже рече .
глаго́лю т҃и пе́тре . невъз҆гла
си́тъ пѧте́лъ дне́сь , до́ндеже
три кра́ты ѿве́ржешисѧ менѐ
невѣдѣти • и҆речѐ и҆мъ . е҆гда̀
пѡсла́хъ в҃ы без҆влага́лища .
и҆безмѣха . и҆безъсапѡ́гъ ,
е҆да что̀ лише́ни бы́сте ; о҆ни́
же рѣ́ша , ничесѡ́же • рече́же
и҆мъ . н҃о ны́нѣ и҆же и҆́мать
влага́лище , давѡ́зметъ
та́кожде и҆мѣ́хъ . а҆ и҆́же не
и҆́мать , дапрода́ст҆ ри́зꙋ свою̀
и҆кꙋпитъ но́жь • гл҃ю б҃о ва́м҆ ,

лу҃

вто҃, сы҃ поу҃. въ҃ ѡ҃, и҆зше҃ і҆с҃,

ꙗ҆́ко є҆щѐ пи́сано сѐ, подоба́етъ
дасконча́етсѧ ѻ҆мнѣ̀. є҆́же,
і҆събезако́нными вмѣні́сѧ.
и҆бѡ є҆же ѡ҆мнѣ̀, кончи́ноу
и҆́мать. ѻ҆ни́же рѣ́шѧ. г҃и.
сѐ ножѧ̀ здѣ̀ два̀. ѻ҆́нже речѐ
и҆́мъ, довѡ́лно є҆сть.

за҃ рд҃ И҆и҆зше́дъ и҆де поѻ҆бы́чѧю вго́
роу є҆леѡ́ньскоую. поне́мже
и҆до́шѧ оу҆чн҃цы є҆го̀. коне҃,
пне҃, сы҃. бы́вже намѣ́стѣ,
речѐ и҆́мъ. моли́тесѧ, дане
вни́дете внапа́сть. и҆са́мъ
ѿстоупѝ ѿни́хъ, ꙗ҆́ко верже́
ні҆емъ ка́мени. и҆поклѡ́нь
колѣ́нѣ, молѧ́шесѧ. гл҃ѧ,
ѻ҆́че. а҆́ще во́лиши ми́мо нестѝ

чѧ́шоу сїю ѿменѐ . ѡ҆ба́че не
моѧ̀ во́лѧ , но̑ твоѧ̀ дабоу́де҃ •
пре҃ , вто҃ . чтѝ че҃ , ве҃ , Ꙗ҆ви́
жесѧ е҆моу̀ а҆́гг҃елъ , сн҃бсе , оу҆
крѣплѧ́ѧ е҆го̀ . и҆бы́въ в҆пѡ́
двизѣ , прилѣ́жнѣе мѡлѧ́
шесѧ • бы́стьже потъ е҆го̀ , ꙗ҆ко
ка́плѧ крѡ́ве ка́плющи на́зе
млю . и҆в҆ста́въ ѿмоли́твы •
пре҃ , че҃ , ве҃ , вмѳ҃а , гл҃а , р҃и . прїи
де къоу҆чн҃кѡмъ . чтѝ вто҃ •
и҆прише́дъ къоу҆чн҃кѡмъ , ѡ҆
брѣте и҆хъ спѧ́ща ѿпеча́ли •
и҆речѐ и҆мъ . что̀ спи́те . в҆ста́
вше моли́тесѧ , даневни́дете
в҆напа́сть • е҆ще́же е҆мꙋ гл҃ющꙋ ,
се̑ наро́дъ . і҆нарица́емыи і҆ю́да

е҆ди́нъ ѿ о҆бою̀ на́десѧте , и҆
дѧ́ше предни́ми . и҆пристꙋпѝ
къ і҆с҃ови цѣлова́ти е҆го . сѐбо б҃ѣ
зна́менїе да́лъ и҆́мъ . е҆го́же
а҆́ще лобжю̀ то́и е҆сть • і҆с҃же
речѐ е҆мꙋ . і҆ꙋ́до . лобза́нїемъ
л҃и с҃на чл҃чкаго предае́ши • ви
дѣ́вшеже и҆́хъ бѣ́хоу о҆не́мъ
быва́емое , рѣ́шѧ е҆моу̀ . г҃и .
а҆́ще оу҆да́римъ ноже́мъ • и҆
оу҆да́ри е҆ди́нъ нѣ́кїи ѿни́хъ
а҆рхїе҆ре́ѡва раба̀ . и҆оу҆рѣ́за
е҆моу оу҆́хо десно́е • ѿвѣща́
вже і҆с҃ , речѐ . о҆ста́вите досего̀ .
и҆косноувъ въоу҆́хо е҆го̀ , и҆сцѣ
лѝ е҆го̀ • рече́же і҆с҃ъ къприше́
дшимъ на́нь а҆рхїе҆ре́ѡмъ ,

и҆воеѐвѡ́дамъ цр҃ко́внымъ .
и҆ста́рцемъ . ꙗ҆́ко наразбо́
иникали̑ и҆зыдѡ́сте съѡ҆роу
жїе́мъ и҆дреко́льми ꙗ҆́ти мѧ̑ ;
пѡвсѧ̀ дн҃и соу́щоуми сва́ми
въцр҃кви , непростро́сте роукѝ
на́мѧ . но̑ сѐ е҆сть ва́шѧ годі́на
и҆ѻ҆́бласть темнаѧ • е҆́мшеже
е҆го̀ , ведо́шѧ . и҆въведѡ́ша
е҆го̀ въдворъ а҆рхїере́ѡвъ • пе́
тръже вслѣ́дъ и҆дѧ́ше и҆зда
ле́че • возгнѣ́щьшемже ѻ҆́гнь
посредѣ̀ двора̀ , и҆вкꙋ́пѣ сѣдѧ́
щимъ и҆́мъ , сѣдѧше пе́тръ
посредѣ̀ и҆́хъ • оу҆зрѣвшиже
е҆гѡ̀ рабы́ни нѣкаѧ сѣдѧщь
при́свѣте . и҆възрѣвши нань ,

речѐ . и҆се́и сни́мъ б҃ѣ • ѡ҆́нже
ѿве́ржесѧ є҆го̀ . гл҃ѧ , же́но
незна́ю є҆го̀ • и҆пома́лѣ дроу
гі́и видѣ́въ є҆го , речѐ . и҆ты
ѿ нихъ є҆сѝ • пе́тръже речѐ .
человѣ́че , нѣ́смь • и҆мимо ше́
дшоу ꙗ҆́ко чѧсꙋ є҆ди́нѡмоу .
и҆́нъ нѣкі́и крѣплѧ́шесѧ .
гл҃ѧ , воистиноу , и҆се́и сни́мъ
б҃ѣ . и҆бо галі́ле́ѧнинъ є҆сть •
рече́же пе́тръ . чл҃че . невѣ́мъ
є҆́же гл҃еши • и҆ а҆́бі́е є҆ще гл҃ющꙋ
є҆моу̀ , въз҆гласи пѧте́лъ •
і҆ѡбра́щсѧ гь҃ , възрѣ̀ напетра̀ .
и҆помѧноу̀ пе́тръ слѡ́во гн҃е .
ꙗ҆́коже рече є҆моу̀ . ꙗ҆́ко пре́жде
да́же пѧте́лъ невоз҆гласи́тъ ,

ѿве́ржешисѧ менѐ трикра́ты •
и҆ізше̑ во́нъ , пла́касѧ го́рко •
и҆мꙋжі́е держа́щеи̑ і҆са̑ , роуга́
хꙋсѧ е҆моу̀ бі́ю́ще . и҆закры́вше
е҆го̀ , бі́ѧхоу е҆го̀ полицоу̀ . и҆
въпрашахоу е҆го̀ . гл҃юще , про
рцы кто̑ е҆сть оу҆даре́и тѧ̑ •
и҆ и҆на мно́га хоу́лѧще гл҃ахоу
на́нь • и҆ꙗ́ко бы́сть дн҃ь , съ
бра́шасѧ ста́рцы людстїи .
и҆а҆рхїе҆ре́е и҆книжницы , і҆ведо́
шѧ е҆го̀ насо́нмь сво́и . гл҃юще ,
а҆́ще ты̑ е҆си̑ хс҃ , рцы на́мъ , рече́
же и҆мъ . а҆́ще вамъ рекоу̀ , не
и҆мете вѣ́ры . а҆́щеже и҆вопрошꙋ
вы̑ , неѿвъща́етеми . ни ѿ
поуститѐ • ѿсе́лѣ боу́детъ

лу҃

вче҃, сы҃ поу҃.

сн҃ъ чл҃ческїи сѣдѧ́и ѻ҆деснꙋю
си́лы бж҃їѧ. рѣ́шѧже вси҆.
оу҆бо тыли҆ є҆сѝ сн҃ъ бж҃їи; ѡ҆́нже
кни́мъ речѐ. вы гл҃ете ꙗ҆́ко
а҆́зъ є҆смь. ѡ҆ни́же рѣ́шѧ.
что҆ є҆щѐ тре́боуемъ свѣдѣ́
тельства. са́ми бо҆ слы́ша
хомъ ѿоу҆стъ є҆гѡ̀. и҆въста́
вше вс҆е мнѡ́жество и҆хъ,
за҃ Ведо́шѧ є҆гѡ̀ к҆пила́тоу. ко҃,
рі҃ вто҃ сы҃. начѧ́шѧже нань
ва́дити. глагѡ́люще. сегѡ̀
ѻ҆брѣто́хомъ разв҆раща́юща
ꙗ҆зы́къ нашъ. и҆възбранѧ́
ю҆ща кесаре́ви да́нь даѧ́ти.
гл҃юща себѐ ха҃ цр҃ѧ бы́ти.
пила́тъже въпросѝ є҆гѡ̀ гл҃ѧ,

въ҃ о҃ ведо́ша і҆са҃ а҆рхїере́е і҆кні́жнїцы
і҆ста҃цы лю҃стїи кпїла́тꙋ начѧ́шѧ

ты ли е҆сѝ цр҃ь і҆ю҆де́омъ ; о҆́нже
ѿвѣща́въ речѐ е҆моу̀ , т҃ы гл҃е
ши • пила́тже речѐ къа҆рхи
е҆ре́омъ и҆наро́дꙋ . никоеѧже
ѡ҆брѣта́ю винꙑ̀ въчеловѣцѣ
се́мъ • о҆ни́же крѣплѧ́хоусѧ
глаго́люще , ꙗ҆́кѡ разъвраща́
е҆тъ лю́ди . оу҆чѧ повсе́и і҆ю҆де́и
наче́нъ ѿгалиле́ѧ доздѣ̀ •
пила́тже слы́шавъ галиле́ю ,
въпросѝ . а҆ще чл҃къ галиле́ѧ
нинъ е҆сть • и҆разꙋмѣвъ ꙗ҆́ко
ѿо҆́бласти и҆родовы е҆сть , посла̀
е҆го̀ къ и҆родоу . соущꙋ и҆томꙋ̀
въі҆ерⷭ҇лі́мѣ в҆тыѝ дн҃и • и҆родъ
же видѣвъ і҆с҃а , ра́дъ бы́сть
ѕѣло̀ . бѣ бо̑ жела́ѧ ѿмно́га

лу҃

вре́мени ви́дѣти е҆го̀ , занѐ
слы́шаше мно́га о҆не́мъ . и҆на
дѣ́ѧшесѧ зна́менїе нѣ́кѡе
ви́дѣти ѿнего̀ быва́емѡ •
въпраша́шеже е҆го̀ словесы̀ мно́
ги • ѡ҆́нже ничесо́же ѿвѣща
ва́ше е҆моу̀ • стѡѧ́хоуже
а҆рхїере́е и҆кни́жницы , прилѣ́
ѻ҃д жно ва́дѧще нань • оу҆кори́
въже е҆го̀ и҆родъ сво́и свои́ми ,
и҆пороуга́всѧ , о҆бо́лкъ е҆го̀ ври́
зоу свѣ́тлоу , възвратѝ е҆го̀
кпила́тоу . бы́стаже си̑ дроу́
га . и҆родъже и҆пила́тъ вто́и
дн҃ь ссобо́ю . пре́жде бо̑ бѣ́ста
враждоу̀ и҆моуща междоу̀ со
бо́ю • пила́тже созва̀ а҆рхїере́ѧ

и҆кн҃ѕѧ и҆лю́ди , речѐ книмъ .
приведо́сте м҃и чл҃ка сего̀ , ꙗ҆ко
раз҆вращáюща лю́ди . и҆се а҆́зъ
предвáми и҆стѧзáвъ , ниеди́
ноѧже ѡ҆брѣтáю в҆чл҃цѣ семъ
вины̀ , ꙗ҆́же нáнь вáдите . н҃о
ни и҆́родъ . послáхъ бо̑ е҆го̀ кне
моу̀ . и҆се̑ ничтѡже дѡстѡ́
и҆но смр҃ти сътворéно е҆сть о҆нé
мъ . показáвъ оу҆бо е҆го̀ ѿпоу
щоу̀ • ноу́ждоуже и҆мѧ́ше
навсѧ̑ прáз҆дники , ѿпоущá
ти и҆́мъ е҆ди́ного • вѡзопи́
шаже вси̑ нарóди глагóлюще ,
возмѝ сего̀ . ѿпоусти́же нам҆
варáв҆воу . и҆́же бѣ̑ занѣ́коую
крамолоу̀ бы́вшоую вóградѣ

и҆оу҆бі҆иство , в҆верженъ вте
мницоу • пакиже пила́тъ
въз҆гласѝ , хотѧ̀ ѿпоусти́ти
і҆са҃ • о҆ни́же възглаша́хоу
гл҃юще , распнѝ распнѝ е҆го •
о҆́нже трети́цею речѐ книмъ .
чт҃о бо̑ зло̀ сотворѝ се́и . ничесоже
досто́ина смр҃ти о҆брѣтохъ
ѡ҆не́мъ . показа́въ оу҆бо е҆го̀
ѿпꙋщꙋ • о҆ні́же прилежа́хꙋ
гла́сы вели́кими просѧ́ще е҆го̀
нараспѧ́тїе . и҆оу҆стоѧ́хоу
гласи и҆хъ . и҆а҆рхїере́истїи •
пила́тже посоуди бы́ти проше́
нїю и҆хъ . ѿпоусти́же и҆́же
закрамѡ́лоу и҆оу҆би́иствѡ
всажде́ннагѡ втемни́цоу .

єгѡ́же проша́хоу • і҆с҃аже
преда́въ вѡ́ли и҆хъ • и҆ꙗ́кѡ
поведо́шѧ є҆гѡ̀ , є҆мше си́
мона нѣкоє҆го кі҆ринє́ѧ грѧдꙋ
ща с҆села , възложи́шѧ на́нь
кр҃тъ носи́ти поі҆с҃ѣ • и҆дѧ́ше
же в҆слѣ́дъ є҆го̀ наро́дъ мно́гъ
людїи . и҆жены̀ , ѧ҆же и҆пла́ п҃
кахꙋсѧ и҆рыда́хоу є҆го̀ • ѻ҆бра́
щжесѧ книмъ і҆с҃ , речѐ . д҆ще́
рѧ і҆ерл҃и́мскы . непла́читесѧ
ѻ҆мнѣ̀ . ѡ҆ба́че себѐ пла́чите и҆
чѧ́дъ ва́шихъ . ꙗ҆ко се̑ . дн҃їе
грѧдꙋтъ , внѧ́же рекоу́тъ ,
блаже́ны непло́ды , и҆оу҆тро́бы
ꙗ҆́же нерѡди́шѧ . и҆сосци и҆же
недои́ша • тогда̀ начнꙋтъ

лу҃

се҃ и҆на ѕ҃ мъ, чѧ̀сѣ, вп҃ѧ, ве҃.

гл҃ати гора́мъ, падѣ́те на́ны.
и҆холмѡ́мъ, покры́ите н҃ы.
занѐ а҆́ще всоу́ровѣ дре́вѣ сїѧ̀
творѧ́тъ, всоу́сѣ что̀ боу́
за҃ детъ. Ведѧ́хоуже и҆и́на
ра҃і два злодѣѧ сни́мъ оу҆би́ти.
и҆егда̀ прїидѡ́ша намѣ́сто
нарица́емое ло́бное, то҃у ра
спѧ́шѧ е҆го̀. и҆злодѣ́ѧ. о҆́вого
оу҆бо ѡ҆десноу́ю, а҆дроуга́гѡ
ѡ҆шоу́ю. і҆с҃же гл҃аше, о҆́ч҃е.
ѿпоустѝ и҆мъ. невѣ́дѧт бо̀
что̀ творѧ́тъ. престоупѝ,
ч҃е, сы҃. раздѣлѧ́ющеже рі́зы
е҆го̀, мета́хоу жре́бїѧ. и҆сто
ѧ҆́хоу лю́дїе зрѧ́ще. рꙋга́хꙋ
жесѧ и҆кн҃зи сни́ми. гл҃юще,

є҆ѵ҃а́лїе, и҃, ст҃ы́хъ стр҃тен.
въ҃ ѡ҃ ведѧ́хоу съ і҆с҃омъ,

и҆ны́ѧ сп҃се . дасп҃се́тъ и҆себѐ .
а҆ще то́и е҆сть х҃с . бж҃їи и҆збра́
нныи • роуга́хоужесѧ е҆моу̀ и҆
во́ини пристоупа́юще . и҆оце́т
придѣ́юще е҆моу̀ . и҆гл҃ахоу .
а҆ще т҃ы е҆си цр҃ь и҆ю҆де́искъ , спа
сисѧ са́мъ • бѣже и҆написа́нїе
напи́сано надни́мъ . пі́смены
е҆ллинскими . и҆ри́мъскими .
и҆евре́искими , се́и е҆сть цр҃ь и҆
ю҆де́искъ • чтѝ , пѧ҃ , вѐ ,
ве́черъ • Є҆ди́нже ѿо҆бѣше
ною злодѣю . хоулѧше е҆гѡ̀ .
гл҃ѧ , а҆ще т҃ы еси х҃с , сп҃си себѐ
и҆на́ю • ѿвѣща́вже дрꙋгїи ,
прѣща́ше е҆мꙋ̀ . гл҃ѧ , ни ли т҃ы
бои́шисѧ бг҃а , ꙗ҆́ко вто́мже

лу҃

ѡ҆сꙋжде́нъ е҆сѝ ; и҆мы̀ оу҆бо
в҆пра́вдоу досто́инаѧ бо̑ подѣ́
ломъ на́ю въспрїе́млевѣ . се́иже
ниеді́ного зла сътворѝ . и҆гл҃а
па҃ ше і҆с҃ови . помѧнѝ мѧ̑ г҃и е҆гда̀
прїидеши въцр҃твїи си̑ • и҆речѐ
е҆моу і҆с҃ . а҆ми́нь гл҃ю тебѣ̀ , дн҃е
сомно́ю бꙋдеши враѝ • преи
дѝ , пѧ҃ , ве҃ , вм҃а , чтѝ , че҃ , сы҃ .
Бѣ́же ча́съ ꙗ҆́кѡ шесты́и . и҆
тма̀ бы́сть повсе́и землѝ ,
дочѧса девѧ́таго . и҆поме́рче
сл҃нце . и҆завѣса цр҃ко́внаѧ ,
разъдра́сѧ пѡсредѣ . и҆въз҆
гла́шь гла́сомъ ве́лїемъ і҆с҃ ,
речѐ . о҆́ч҃е . врꙋцѣ твоѝ предаю̀
дх҃ъ мои . и҆сїѧ ре́къ , и҆здше •

видѣвже сѡ́тникъ бы́вшее ,
просла́ви бг҃а . гл҃ѧ , воистинꙋ
чл҃къ се́и , пра́веденъ бг҃ѣ • і҆вс҃и
прише́дшеи̑ нарѡ́ди напозо́
ръ се́и , ви́дѧще быва́ющаѧ .
бі҆ю́ще пе́рси своѧ̀ , възвраща́
хоусѧ • стоѧ́хоуже вс҃и зна́
емі҆и е҆го̀ и҆здале́че . и҆жены̀
спослѣ́дъствовавшаѧ е҆моу̀
ѿгалиле́ѧ , зрѧ́ще си́хъ •
коне́цъ , ѕ҃ го , ча҃ . и҆ и҃ моу
стрⷭ҇тномꙋ • И҆се̑ моу́жъ пв҃
и҆менемъ і҆о́сифъ . совѣтник
сы́и . моу́жъ бла́гъ и҆пра́ве
денъ • се́и не̑бѣ приста́лъ
сѡвѣ́тоу и҆дѣ́лоу и҆хъ . ѿ
а҆римафе́ѧ гра́да и҆ю́де́иска .

и҆́же чѧ́ѧше и҆то́и цр҃ьствїѧ
бж҃їѧ • се́и пристоу́пль к҆пила́
тꙋ, проси̑ тѣ́ло і҆с҃ово . и҆сне́мъ
є҆̀ , ѡ҆бви́тъ плащаницею . и҆
положи̑ є҆̀ во́гробѣ и҆з҆сѣ́ченѣ .
вне́мже небѣ никто́же нико
гдаже положенъ ҃• и҆дн҃ь б҃ѣ
пѧто́къ . и҆соубо́та свита́
ше • въслѣ́дъже ше́дъшѧѧ
жены̀ , ꙗ҆́же бѣ́хоу пришли̑
снимъ ѿгалиле́ѧ , видѣ́шѧ
гробъ . и҆ꙗ҆́ко положено бысть
тѣ́ло є҆го̀ ҃• възъвра́щьше
жесѧ , оу҆гото́вашѧ а҆рѡма́
та і҆ми́ро . и҆всоубо́тꙋ оу́бо ,
оу҆мѡлъчѧ́шѧ пѡ́заповѣ
ди • коне́цъ , ч҃е , сы́рномꙋ •

соу҃, сы҃, поу҃, вм҃а, гл҃а, ѕі҃.
и҆нл҃ѧ, сы҃ поу҃, вм҃а, гл҃а, зі҃.

Въеди́нꙋже ѿсꙋбо́тъ. ѕѣло ра́нѡ прїидѡ́шѧ на́гробъ. носѧ́ще ꙗ҆́же оу҆готѡ́вашѧ а҆рома́та. и҆дроугїѧ сни́ми. ѡ҆брѣтѡ́шаже ка́мень ѿвале́нъ ѿгроба. и҆вше́дше, не ѡ҆брѣтѡ́шѧ телесѐ г҃а і҆с҃а. и҆бы́сть недомы́слѧщимсѧ и҆́мъ о҆се́мъ. и҆се̑ моужа дв҃а ста́ста вни́хъ ври́захъ блеща́щахсѧ. пристра́шнамъже бы́вшимъ и҆́мъ, и҆поклѡ́ншимъ лица̀ на́землю, реко́ста книмъ. что̀ и҆́щете жива́го с҃мр҃твыми. нѣ́сть зд҃ѣ. но̑ въста̀. помѧнѣ́те ꙗ҆́коже гл҃а ва́мъ е҆́ще сы́и вгалиле́и.

Зач҃ рві҃

Є҆ѵ҃ д҃ въскрⷭ҇но. въ҃ ѡ҃ въеди́ноу҆

рк҃

лу҃

вто́рникъ, свѣ́тлыѧ, нл҃и.
се́же, и҆въскрⷭ҇но, е҃.

гл҃ѧ, ꙗ҆́кѡ подѡба́етъ сн҃оу
чл҃чⷭ҇комꙋ. преда́нꙋ бы́ти вроу
цѣ чл҃къ грѣшникъ. и҆прѡ́
пѧтꙋ бы́ти. и҆тре́тїи дн҃ь въ
скресноу́ти. и҆пѡмѧноу́шѧ
гл҃ы е҆гѡ̀. и҆възъвра́щьшесѧ
ѿгрѡба, възвѣсти́шѧ всѧ
сїѧ е҆ди́нѡмоу на́десѧте. и҆
всѣмъ прѡ́чимъ. бѧ́шеже
магдалыни марїѧ. и҆ і҆ѡ҃а́нна.
и҆ма́рїѧ і҆а́ковлѧ. и҆прѡ́чѧѧ
сни́ми. ꙗ҆́же глаго́лахꙋ къ
а҆постоломъ сїѧ̀. и҆ꙗ҆ви́шасѧ
предни́ми ꙗ҆кѡ лжѧ̀ глаго́ли
и҆́хъ, и҆невѣ́рѡвахоу и҆́мъ.
за҃ Пе́тръже въста́въ, течѐ ко́
рг҃і грѡбоу. и҆прини́къ, видѣ̀

въ҃ ѡ҃, пе́тръ

ри́зы е҆ді́ны лежа́щѧ, и҆ѿи́де
всебѣ̀ дивѧ́сѧ бы́вшемоу.
коне́цъ д҃ моу, въскрⷭ҇номꙋ.
и҆сѐ два̑ ѿни́хъ бѣ́ста и҆доуща
вто́иже дн҃ь, вѕве́сь ѿстоѧ́щꙋ
ста́дїи шестьдесѧтъ ѿи҆е҆ро
сали́ма. є҆и҆же и҆́мѧ, е҆мма
оу҆съ. и҆та̀ бесѣ́доваста ксе
бѣ̀ о҆всѣ́хъ си́хъ приклю́чьши
хсѧ. и҆бы́сть бесѣдꙋющема
и҆́ма и҆съвъпрашѧ́ющемасѧ,
и҆са́мъ і҆с҃ прибли́жисѧ, и҆дѧ́
ше сни́ма. ѡ҆́чиже е҆ю̀ держа́
стѣсѧ, да е҆го̀ непозна́ета.
рече́же кни́ма. что̀ соуть
слѡвеса̀ сїѧ̀. ѡ҆ни́хже стѧ
за́етесѧ ксебѣ̀ и҆дꙋща. и҆е҆ста

рк҃а

лу҃

пг҃ дрѧ́хла • ѿвѣща́вже е҆ди́нъ
е҆моуже и҆́мѧ клеѻ҆па , речѐ кне
моу̀ . ты́ли е҆ді́нъ пришле́цъ
е҆сѝ въі҆ерл҃и́мъ . и҆неоу҆вѣдѣ
бы́вшихъ вне́мъ въдн҃ї сїѧ̀ ;
і҆речѐ и҆ма . кы и҆хъ • ѡ҆на́же
рѣ́ста е҆мꙋ̀ , ꙗ҆́же ѻ҆і҆с҃ѣ назарѧ
ни́нѣ . и҆́же бы́сть моужь про
ро́къ си́ленъ дѣ́ломъ и҆слѡ́
вомъ . предбг҃омъ . и҆всѣ́ми
людмѝ . ка́ко преда́шѧ є҆го̀
а҆рхїере́е и҆кн҃ѕи на́ши наѡ҆соу
жде́нїе смр҃ти , и҆распѧ́шѧ
е҆го̀ . мы́же надѣ́ѧхомсѧ ,
ꙗ҆́ко се́и е҆сть хотѧ̀ и҆зба́вити
і҆и҆л҃ѧ • но̑ и҆надвсѣ́ми си́ми ,
тре́тїи се́и дн҃ь и҆́мать дне́сь

ѿнели́же сїѧ̀ бы́шѧ • но̑ и҆же
ны̀ нѣ́кїѧ ѿна́съ оу҆жаси́шѧ
н҆ы . бы́вшаѧ ра́но оу҆гроба . и҆не
ѡ҆брѣ́тше телесѐ е҆го̀ , прїи҆до́
шѧ гл҃юще . и҆ѧ҆вле́нїе а҆́гг҃елъ
ви́дѣвшѧ , и҆́же гл҃ютъ е҆го̀
жи́ва • і҆и҆до́шѧ нѣ́цыи ѿна̑
къгробꙋ . и҆ѡ҆брѣто́шѧ та́ко ,
ꙗ҆́кѡже и҆жены̀ рѣ́шѧ . само
го́же невидѣ́шѧ • и҆то́и речѐ
кним҆ . ѻ҆несмы́сленаѧ и҆кѡ́
снаѧ срцⷣемъ , є҆́же вѣ́ровати
ѡ҆всѣ́хъ ꙗ҆́же гл҃ашѧ прⷪ҇рцы .
несїѧли подоба́ше пострада́
ти х҃оу , и҆вни́ти въсла́воу
свою̀ ; и҆наче́нъ ѿмои҆се́ѧ . и҆
ѿвсѣ́хъ прⷪ҇ркъ , сказа́ше и҆́ма

лу҃

ѿвсѣхъ писа́нїи ꙗ҆же о҆не́мъ •
и҆приближишѧсѧ ввесь вню́
же и҆дѧ́ста . и҆тѡ́и творѧ́
шесѧ далеча́ише и҆тѝ • и҆ноу
жда́ста е҆го̀ гл҃юща , о҆блѧ́зи
сна́ма . ꙗ҆ко кве́чероу е҆сть . и҆
преклони́лсѧ е҆сть дн҃ь • и҆вни́
де сні́ма о҆блежъти • и҆бы́сть
ꙗ҆ко възлежѐ сни́ма , и҆прїимъ
хлѣбъ , бл҃ослови . и҆прело
ми́въ , даѧ́ше и҆́ма • ѡ҆нѣ́
маже ѿверзо́стѣсѧ о҆́чи , и҆
позна́ста е҆го̀ . и҆то́и неви́ди
мъ бысть и҆́ма • и҆рекѡ́ста
къ себѣ̀ . несрцⷣели на́ю горѧ̀ бг҃ѣ
вна́ю , е҆гда̀ гл҃аше на́ма напоу
тѝ . и҆ꙗ҆́ко сказова́ше на́ма

се́же и҆налиⷮргїи възнесе́нїю .

писа́нїѧ ; и҆въста́вша вто́и
ча́съ , въз҆врати́стасѧ въі҆еро
сали́мъ . и҆ѡ҆брѣто́ста съво
кꙋплены е҆ди́ного на́десѧте .
и҆и҆же бѧ́хꙋ сни́ми . гл҃ющи҆х ,
ꙗ҆ко въи҆стинꙋ въста̀ гь҃ . и҆ꙗ҆
ві́сѧ си́монꙋ . и҆та̀ повѣ́даста
ꙗ҆же бы́шѧ напоути̇̀ . и҆ꙗ҆ко
позна́сѧ и҆ма въпреломле́нїе
хлѣ́ба • ко҃ е҃ мꙋ въскрⷭ҇номꙋ .
Сїѧ́же и҆мъ гл҃ющемъ , и҆са́ за҃
мъ і҆с҃ ста̀ посредѣ и҆хъ . и҆гл҃а рд҃і
и҆мъ . ми́ръ вамъ • оу҆бо
ѧ́вшежесѧ і҆пристра́шни бы́
вше , мнѧ́хоу дх҃ъ видѧще •
и҆речѐ и҆м҆ . что̑ смꙋще́ни е҆сте .

е҆ѵ҃а́лїе , ѕ҃ , въскрⷭ҇ное . въ҃ ѡ҃ въ
скрⷭ҇съ і҆с҃ъ ѿмрⷭ҇твыхъ . и҆ста̀
посредѣ оу҆чн҃къ свои҆хъ , рк҃г

лу҃

и҆почто̀ помышле́нїѧ вхѡ́
дѧтъ вс҃рдца ва́шѧ . ви́дите
роу́цѣ мои и҆нѡ́ѕѣ моѝ ꙗ҆́ко
са́мъ а҆́зъ е҆́смь . ѡ҆сѧжи́те
м҃ѧ и҆ви́дите . ꙗ҆́ко дх҃ъ , пло́
ти и҆ко́сти не́и҆мать , ꙗ҆́коже
менѐ ви́дите и҆моу́ща • и҆сѐ
рекъ , показа̀ и҆мъ роу́цѣ и҆но́
ѕѣ • є҆ще́же невѣ́роующемъ
и҆́мъ ѿра́дости і҆чюдѧщемсѧ ,
речѐ и҆́мъ . и҆мате́ли что̀ снѣ́
днѡ здѣ̀ ; ѡ҆ни́же да́шѧ
е҆моу̀ ры́бы печены̀ часть . и҆ѿ
пче́лъ сотъ . и҆взе́мъ предни́
ми , ꙗ҆́сть • рече́же и҆мъ . сїи
сꙋ́ть словеса̀ ꙗ҆́же гл҃ахъ ква́мъ
е҆щѐ сы́и сва́ми . ꙗ҆́ко подоба́етъ

скѡнча́тисѧ всѣмъ напи́са
нымъ в҆зако́нѣ мои҆се́ѡвѣ и҆про
ро́цѣхъ . и҆ѱалмѣхъ ѻ҆мнѣ̀ •
тѡгда̀ ѿве́рзе и҆мъ оу҆мъ ра
зоумѣ́ти писа́нїѧ • и҆речѐ
и҆мъ . ꙗ҆́ко та́ко пи́сано е҆сть .
и҆та́кѡ подоба́ше пострада́ти
х҃оу . и҆въскрⷭ҇нꙋти ѿмр҃твы
хъ тре́тїи дн҃ь . и҆проповѣ́да
тисѧ въи҆мѧ е҆го̀ , покаѧ́нїю .
и҆ѿпоуще́нїю грѣхѡ́мъ , въ
всѣ́хъ ꙗ҆зы́цехъ . наче́нше
ѿ і҆ерусали́ма . вы́же е҆стѐ свѣ
дѣтелїе си́мъ • и҆сѐ а҆зъ послю̀
ѻ҆бѣтова́ние ѡ҆ц҃а моего на́вы .
вы́же сѧ́дѣте во́градѣ і҆ерⷭ҇ли́
мстѣ . до́ндеже ѡ҆блече́тесѧ

си́лою свы́ше • и҆зве́дже и҆хъ
во́нъ довифа́нїѧ . и҆въз҆двигъ
роу́цѣ свои̑ , и҆бл҃гослови̑ и҆́хъ .
и҆бы́сть е҆гда̀ бл҃влѧ́ше и҆хъ ,
ѿстоупи̑ ѿни́хъ . и҆възно
ша́шесѧ на́нб҃о , и҆тїи покло
ни́шѧсѧ е҆моу̀ . и҆въз҆врати́
шѧсѧ въі҆ерⷭ҇ли́мъ сра́достїю
вели́кою • и҆бѧ́хꙋ вы́нꙋ въ
цр҃кви . хва́лѧще и҆бл҃го
словѧще бг҃а а҆ми́нь ;

Кѡне́цъ , є҆́же ѿлоуки̑ ст҃а́го
є҆ѵ҃а́лїѧ . стихѡ́въ , ҂в҃ ѿ .
и҆зда́стъсѧ пѡлѣ́техъ .
е҆і҃тихъ хв҃а възнесе́нїѧ •





Е҆же ѿ і҆ѡ҃а́нна ст҃а́го е҆ѵ҃а́лїѧ

главы̀ •

ѡ҆ бра́цѣ бы́вшимъ в҆кана га — а҃
лиле́и . ѡ҆ и҆з҆гна́ныхъ — в҃
и҆з҆ц҃ркви . ѡ҆ никоди́мѣ . — г҃
ѡ҆ въпроше́нїи о҆ѡ҆чище́нїи . — д҃
ѡ҆ самарѧны́ни . — е҃
ѡ҆ ц҃ревѣ моу́жи . — ѕ҃
ѡ҆ и҆моу́щемъ л҃и лѣтъ внедꙋ — з҃
зѣ . ѡ҆ пѧти́хъ хлѣ́бехъ . — и҃
вм҃ѳа , к҃ѕ . вм҃р҃а , ѕі҃ . лоу҃к , к҃и .
ѡ҆ морьстѣмъ хожде́нїи . — ѳ҃
вм҃ѳа , к҃з . вм҃р҃а , ꙁі҃ .
ѡ҆ рожде́ннѣмъ слѣпцѣ . — і҃
ѡ҆ ла́зари . — аі҃

ві҃ ѡ҆ пома́завшїи г҃а ми́ромъ .
вм҃а , ѯ҃в . вм҃а , м҃д . лоу҃ , к҃а .
гі҃ ѡ҆ ни́хже речѐ і҆ѹ́да .
ді҃ ѡ҆ ѻ҆слѧ́ти . вм҃а , м҃е . вм҃а ,
л҃в . влоу҃ , ѯ҃и .
еі҃ ѡ҆ прише́дшихъ є҆́ллинѣхъ .
ѕі҃ ѡ҆ ѹ҆мыва́нїи .
зі҃ ѡ҆ ѹ҆тѣ́шители .
иі҃ ѡ҆ и҆спрѡше́нїи телесѐ
гн҃ѧ вм҃а , ѯ҃и .
вм҃а , м҃и .
лоу҃ , п҃в
;

Предисловіе еже ѿ іѡанна стаго, еѵалїѧ.



Иже дха сила, внемощи съве
ршаетсѧ. ꙗкоже писано
есть ивѣрꙋемъ. внемощи
же. нетелесе точїю, но оубо
іслова ипремоудрости наꙗзы
цѣ лежаща. ісе ꙗвѣ ѿмно
гихъ оубо иныхъ. пачеже
ѿиже овеликомъ бгословѣ
ибрате хвѣ благѡдатїю зри
мѣ. сеи бѡ рыбарѧ ѡца
бѣ. тоужде хитрѡсть ѿче
скоую прохѡдѧ. неточїю не
наоученъ бѣ іюдеискаго іелли
нскаго наказанїѧ, нѡ иѿ
нюдъ безкниженъ. ꙗкоже

и҆бж҃ественыи лоука̀ въдѣѧ́
нїихъ свѣдѣ́тельствоуетъ
ѡ҆немъ • и҆бо ѿч҃ествѡ е҆го̀
хоу́до и҆ненарѡ́чито . ꙗ҆коже
село̀ бы́ти неслове́сныѧ , но̑ ры́ба
рскїѧ хи́трости . виѳсаи́да бо̑
сего̀ и҆знесѐ • но̑ о҆ба́че си́цевыи
некнигочїи . ненаро́читыи .
и҆́же ничтѡ́же и҆мыи словѧ́
щее , ви́ждь ко е҆го̀ оу҆лоучѝ
дх҃а . ꙗ҆коже ꙗ҆же ниеди́нъ ѿ
и҆ны́хъ трїе́хъ є҆ѵ҃а́листъ пе́
рвое на́съ наоу҆чѝ , сїѧ̀ се́и вѡ҆гре
мѣ̀ • поне́же ѡ҆нѣмъ оу҆пра
жнѧ́ющимсѧ ѡ҆теле́сныхъ
хв҃ѣхъ . и҆ничто́же ѡ҆пре
вѣ́чнемъ е҆го̀ бы́тїи ꙗ҆снѣише

и҆ѡ҆бъѧ҆вле́ннѣише ре́кшимъ ,
потре́ба б҃ѣ данекогда̀ нѣ́цыи
долѣ плѣжоущеи . и҆ничто́
же высо́ко разоумѣ́ти могоу́
щеи . вознепщоу́ютъ х҃а тогда̀
пе́рвѣе вбы́тїе прїити . є҆гда̀
ѿмрїѧ роди́сѧ , а҆непревѣ́чно
ѿо҆ц҃а роди́тисѧ . є҆́же всѧ́ко
пострада̀ и҆па́велъ самоса́ть
скїи • сего̀ ра́ди , вели́кїи і҆оа҃нн
ѡ҆го́рнемъ рожде́нїи въспри
є҆млетъ . и҆оу҆́бо ниже воплоще́
нїе сло́ва невоспомѧноу́то ѡ҆
ста́ви . речѐ б҃о . и҆сло́во пло́ть
бы́сть • ꙗ҆́коже нѣ́цыи рѣ́
шѧ . ꙗ҆́ко моли́шѧ є҆го̀ пра
восла́внїи написа́ти тѣмъ

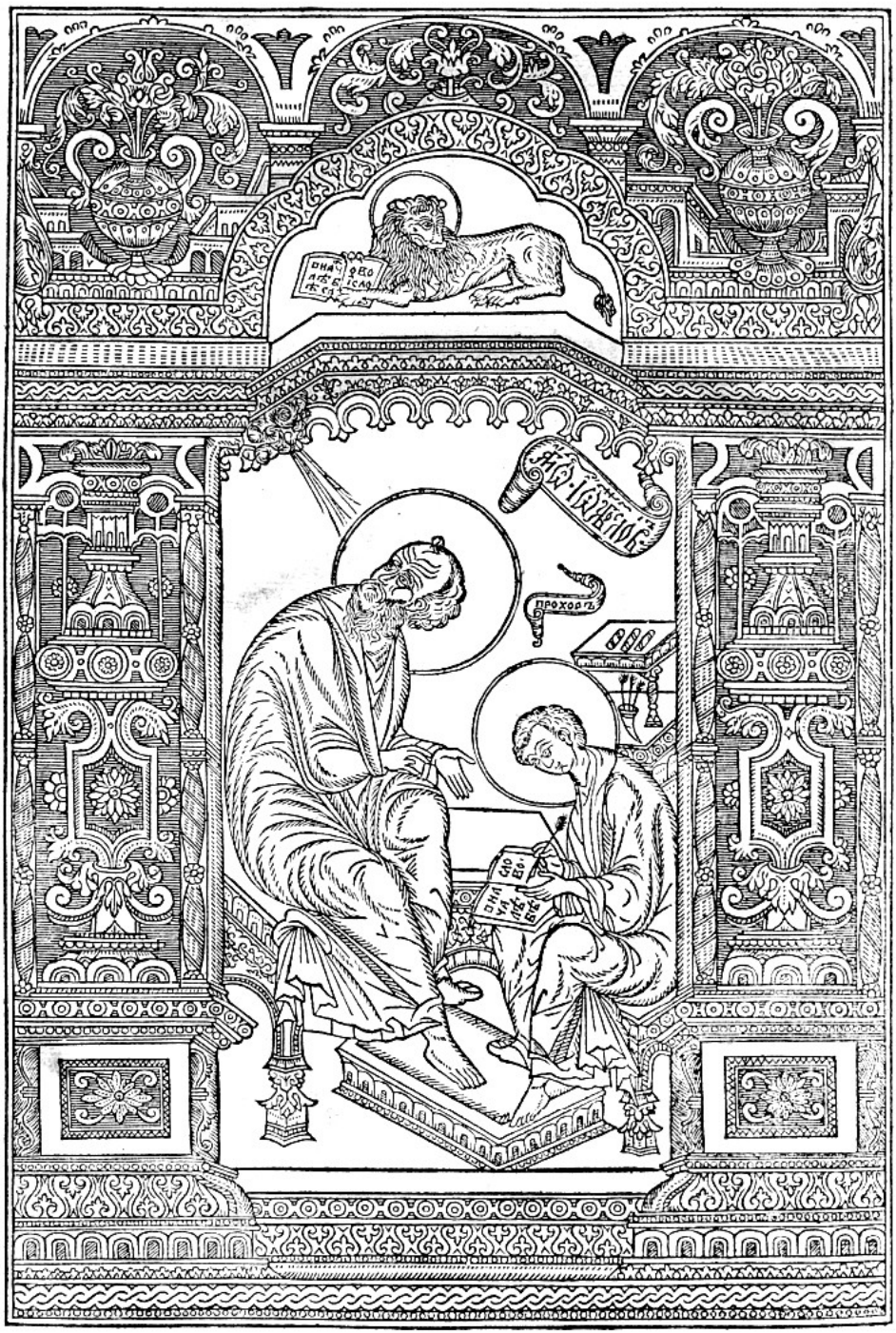
ѻ҆го́рнемъ рожде́нїи . ꙗ҆́коже
ꙗ҆́вльшимсѧ нѣ́кїимъ е҆рети
ко́мъ во́дн҃ехъ ѡ҆нѣхъ преда
ю҆́щимъ чл҃ка про́ста бы́ти і҆са҃ .
е҆гда́же гл҃етсѧ ст҃ыи • ꙗ҆́же
и҆ныхъ е҆ѵ҃али́стъ проче́тъ .
подиви́тисѧ та́мо е҆́же ѻ҆всемъ
и҆́стинныѧ по́вѣсти . посоу
ди́тиже ꙗ҆́кѡ ѕдра́во и҆моу
щимъ . и҆ничтоже къблг҃ти
рекшемъ а҆пл҃мъ . ꙗ҆́же неꙗ҆́сно
рѣ́шѧ ѡ҆ни , и҆лѝ соверше́нѣ
ѡ҆ста́вишѧ • сїѧ́же семоу̀
распротрѣти і҆и҆зъѧсни́ти і҆при
ложи́ти свѡи҆мъ бл҃говѣ́сти
е҆мъ . е҆́же списа̀ впа́тмѣ ѡ҆́
стровѣ заточе́нъ пребыва́ѧ ,

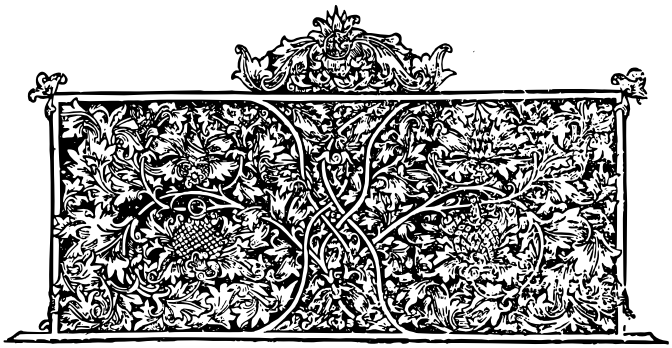
по, лв҃, лѣтъ хва҃ вознесе́нїѧ.
люблѧ́шежесѧ па́че всѣхъ оу҆
чени́къ і҆ѡа́ннъ гдⷭ҇емъ. ꙗ҆́ко
прѡ́стъже и҆крѡ́токъ и҆бл҃го
нра́внѣишїи. и҆ꙗ҆́ко чи́стъ
срⷣцемъ. си҆ рѣчь дв҃ьственик҃.
е҆го́же ра́ди дарова́нїю в҆вѣ́ренъ
бы́сть. неви́димыми мно́
гими таи҆́ньствы наслади́всѧ.
бл҃же́нибо речѐ чи́стїи срⷣцы,
ꙗ҆́ко тїи бг҃а оу҆зрѧтъ. бѣ́же
оу҆бо и҆сро́дникъ гв҃и. и҆ка́ко,
слы́ши. і҆ѡ́сифъ и҆́же прчⷭ҇тѣи
ѡ҆броу́чникъ. и҆мѧ́ше ѿпе́
рвыѧ жены̀ дѣте́и, се́дмь. че
ты́ри моу́жескїи полъ, и҆три
же́ньскъ. ма́рфꙋ. е҆сѳи́рь.

и҆саломі́ю . сеѧ̀ оу҆бо саломі́ѧ
сн҃ъ бг҃ѣ і҆ѡ҃а́ннъ сеи . ѡ҆брѣта́
е҆тсѧ оу҆бо гь҃ оу҆е҆цъ е҆моу̀ сы́и .
поне́жебо ѿц҃ъ гв҃и і҆о҆́сифъ .
сего́же і҆о҆́сифа дщи саломѝ ,
сестра̀ оу҆бо гв҃и сі́ѧ̀ вмѣнѧ́
е҆тсѧ • тѣ́мже и҆сеѧ̀ сн҃ъ
і҆ѡ҃а́ннъ , сестри́чищь гв҃и •
ненеподо́бноже ва́снь и҆и҆мена̀
ма́териже є҆го̀ . и҆самомоу̀
є҆ѵ҃али́стꙋ разгнꙋти . і҆бо мт҃и
оу҆бо саломі́ѧ нарица́емаѧ ,
толкꙋетсѧ мирнаѧ . і҆ѡ҃а́ннъ
же , бл҃года́ть є҆ѧ̀ • даоу҆вѣ́сть
оу҆бо всѧ́ка дш҃а ꙗ҆ко ꙗ҆же ми́
рна къчл҃кѡмъ , и҆подш҃и
ѿстрасте́и . мт҃и быва́етъ

бж҃твеныѧ бл҃годати • смо́
тримже и҆нѣ́что чю́днѣише
слꙋчи́вшеесѧ . о҆се́мъ ст҃о́мъ
є҆ѵ҃али́стѣ • то́чїюбо се́и
тр҃и мт҃ре ꙗ҆влѧ́етсѧ и҆мы̀ .
є҆стественоую , салѡмїю .
і҆гро́мъ , сн҃ъбо гро́мовъ є҆ѵ҃а́ль
скаго ра́ди велегла́сїѧ •
бц҃оу • себѡ речѐ мт҃и
твоѧ̀ • и҆пѡне́же
сїѧ̀ си́це и҆мꙋтъ .
дана́чнемъже
и҆гл҃ѡмъ раз҄
гноу́тїе •
вънача́лѣ
б҃ѣ слѡ́
вѡ
;

рл҃


ПРОХОРЪ



Ѡ҆ІѠ҃ЗНА СТАГО ЕВАНГЕЛІЕ



Пнеⷣ
гл҃а
а҃

Вначалѣ бѣ слѡво • и҆
слово бѣ къбг҃оу , и҆бг҃ъ
бѣ слѡво • се бѣ и҆ско
ни къбг҃оу • всѧ тѣ
мъ бы́ша . и҆безне
го̀ , ничто́же бы́сть , е҆́же бы́
сть • в҆то́мъ живо́тъ бѣ ,
и҆животъ бѣ свѣ́тъ человѣ́ко
мъ • и҆свѣ́тъ вотмѣ̀ свѣти
тсѧ , и҆тма е҆го не҆обьѧ́тъ •

въсто́ую и҆вели́кꙋю нлⷣю па́схи ,
налиторгі́и .

ІѠ҃

Бы́сть человѣ́къ пѡ́сланъ ѿ
бг҃а , и҆́мѧ є҆моу̀ і҆ѡ҃а́ннъ • се́и
прїи́де въсвѣдѣ́тельство ,
дасвѣдѣ́тельствоуетъ ѡ҆́
свѣтѣ . давсѝ вѣ́роу и҆́моу
тъ є҆моу̀ • небѣ̀ тѡ́и свѣ
тъ , но̑ дасвѣдѣ́тельствꙋетъ
ѡ҆́свѣтѣ • бг҃ѣ свѣ́тъ и҆́сти
нныи , и҆́же прѡсвѣща́етъ
всѧ́кѡго человѣ́ка грѧдоу́
щаго в҆ми́ръ • в҆ми́рѣ бг҃ѣ . и҆
ми́ръ тѣ́мъ бы́сть , и҆ми́ръ
є҆гѡ̀ непѡзна̀ • восвоѧ̀ при
и҆де , и҆свѡѝ є҆гѡ̀ непрїѧ́ша •
є҆ли́цыже прїѧ́ша є҆гѡ̀ , да́
стъ и҆́мъ ѡ҆бла́сть ча́дѡмъ
бж҃їимъ бы́ти вѣ́роующимъ

во́имѧ е҆го̀ • и҆́же неѿкрови ,
ниѿпохѡти плотьскїѧ ,
ниѿпохоти моу́жьскїѧ , но̑
ѿбг҃а роди́шѧсѧ • и҆сло́вѡ ,
плѡ́ть бы́сть . и҆всели́сѧ
вн҃ы • и҆видѣ́хѡмъ сла́воу
е҆го̀ , сла́воу ꙗ҆́ко е҆диноро́дна
го ѿо҆ц҃а , и҆спѡ́лнь благѡда́
ти и҆и҆́стины • і҆ѡ҃а́ннъ свѣ
дѣ́тельствоуетъ ѡ҆не́мъ .
и҆възва̀ глаго́лѧ , се́и б҃ѣ е҆го́
же рѣ́хъ , и҆́же помнѣ̀ грѧ
ды́и , предомнѡ́ю бы́сть .
ꙗ҆́ко пе́рвѣе менѐ б҃ѣ • и҆ѿ и҆
сполне́нїѧ е҆го̀ , м҃ы в҃си при
ѧ҆́хѡмъ и҆бл҃года́ть възбла
года́ть • ꙗ҆́ко закѡ́нъ ,

ІѠ҃

пнⷣе, свѣ́тлыѧ, нлⷣи.

моисе́омъ да́нъ бы́сть. бл҃го
да́тьже и҆и҆́стина, і҆с҃ хм҃ъ
бы́сть. коне́цъ, па́сцѣ.

Зач҃ в҃ Бг҃а, никто́же видѣ нигдѣ́
же. е҆ді́норѡ́дныи сн҃ъ сы́и вло
нѣ ѻ҆́ч҃и, то́и и҆сповѣ́да. и҆сѐ
е҆сть свѣдѣ́тельство і҆ѡ҃а́нново.
е҆гда̀ посла́шѧ жи́дове ѿ і҆е҆роса
ли́ма і҆е҆ре́ѧ и҆леви́ты. даво
прѡ́сѧтъ е҆го̀, ты̀ кт҃о е҆сѝ.
и҆и҆сповѣ́да, и҆не ѿве́ржесѧ.
и҆и҆сповѣ́да, ꙗ҆́ко нѣ́смь а҆́зъ
хс҃. и҆въпроси́шѧ е҆го̀. что̀
ᲂу҆́бо. и҆лі́ѧли е҆си ты̀; и҆гла
гѡ́ла, нѣ́смь. прорѡ́къли
е҆сѝ; и҆ѿвѣща̀, нѝ. рѣ́шѧ
же е҆мꙋ. кт҃о е҆сѝ. даѿвѣ́тъ

да́мы посла́вшимъ н҃ы . чт҃о
гл҃еши о҆тебѣ̀ само́мъ • речѐ .
а҆́зъ гла́съ вопїю́щаго впꙋсты́ ,
ни . и҆спра́вите поу́ть гн҃ь . ,
ꙗ҆́коже рече и҆са́иѧ проро́къ • ,
и҆посланїи бѧ́хоу ѿфарїсе́и .
и҆вѡпроси́шѧ е҆го̀ . и҆рѣ́шѧ
е҆моу̀ . чт҃о оу҆́бо крещаеши .
а҆́ще т҃ы нѣ́си х҃с . ни і҆лїѧ̀ .
ни проро́къ • ѿвѣща̀ и҆́мъ
і҆ѡ҃а́ннъ глагѡ́лѧ , а҆́зъ кре
ща́ю водѡ́ю . посредѣ́же ва́съ
стои́тъ . е҆го́же в҃ы невѣ́сте •
тѡ́и є҆сть грѧды́и пѡмнѣ̀
и҆́же предомно́ю бы́сть . е҆мꙋ́
же нѣ́смь а҆́зъ достѡ́инъ .
даѿрѣшꙋ реме́нь сапогоу̀ е҆го̀ •

ІѠ҃

вто҃ свѣ҃ не҃. ищѝ влоу҃ гл҃а рг҃і

сїѧ̀ въвифава́рѣ бы́ша ѻ҆бо́нъ
по́лъ и҆ѡ҆рда́на. и҆дѣ́же б҃ѣ
і҆ѡ҃а́ннъ кр҃тѧ. коне́цъ,
за҃ пне҃. Вооу҆трѣиже. видѣ
г҃ і҆ѡ҃а́ннъ і҆с҃а грѧдꙋща ксебѣ̀.
и҆глаго́ла, се̑ а҆́гнецъ б҃жїи
вземлѧи̑ грѣхи̑ ми́рꙋ. се́и
е҆сть ѡ҆не́мъже а҆зъ рѣхъ. по
мнѣ̀ грѧде́тъ моу́жь, и҆́же
предомно́ю бы́сть. ꙗ҆ко пе́рвѣе
мене̑ б҃ѣ. и҆ а҆́зъ невѣ́дѣхъ
е҆го̀. но̑ даꙗ҆ви́тсѧ і҆и҃леви.
сего̀ ра́ди прїидо́хъ а҆́зъ в҆во
дѣ̀ крестѧ̀. и҆свидѣ́тель
ствова і҆ѡ҃а́ннъ глаго́лѧ, ꙗ҆ко
ви́дѣхъ дх҃ъ схѡдѧ́щь ꙗ҆ко
го́лоубь снебесе, и҆пребы́сть

назаоу҆трїе просвѣще́нїѧ.
въ҃ ѡ҃, видѣвъ і҆ѡ҃аннъ

сре҃д, свѣ́тлыѧ нл҃и. въ҃ ѡ҃н,

нане́мъ. и҆ а҆́зъ невѣ́дѧхъ е҆го̀.
но̑ посла́выи мѧ̑ кр҃тити водо́ю,
то́и мнѣ̑ речѐ. наднегѡ́же
ᲂу҆́зриши дх҃ъ сходѧ́щь и҆пре
бываю̑щь нане́мъ, то́и е҆сть
крестѧ́и дх҃омъ ст҃ы́мъ.
и҆ а҆́зъ видѣ́хъ и҆свидѣ́тель
ствовахъ, ꙗ҆́ко се́и е҆сть сн҃ъ
бж҃їи; коне́цъ, і҆ѡ҃а́.
Въ ᲂу҆́трѣиже па́ки, стоѧ́ше
і҆ѡ҃а́ннъ. і҆ѡ҃ᲂу҆чн҃къ е҆го̀, два̑.
и҆ᲂу҆зрѣ́въ і҆с҃а грѧдоу́ща, гл҃а.
се̑ а҆́гнецъ бж҃їи. и҆слы́шаста
е҆го̀ ѡ҆́ба ᲂу҆ченика гл҃ющѧ, и҆
поі҆с҃ѣ и҆до́ста. ѡ҆бра́щ҃жесѧ
і҆с҃. и҆видѣ́въ ꙗ҆̀ по себѣ̀ и҆доу́
щѧ, гл҃а и҆́ма. чесо и҆́щета.

за҃ д҃

се́же и҆ст҃омоу а҆пл҃оу а҆ндре́ю.

рл҃е

ІѠ҃

ѡ҆на́же рѣ́ста е҆моу̀ . ра́вви .
є҆́же гл҃етсѧ сказае́мо , оу҆чи́
телю . гдⷭ҇ѣ живе́ши • и҆гл҃а
и҆ма . прїидѣ́та и҆ви́дита •
прїидо́стаже и҆видѣ́ста гдⷭ҇ѣ
живѧ́ше . и҆оу҆него̀ пребы́ста
дн҃ь то́и • бѣ́же часъ ꙗ҆́ко де
сѧ́тыи • бѣ́же а҆ндре́ѧ бра́тъ
си́мона петра̀ , е҆ди́нъ ѿ҆о҆бою
слы́шавшею ѿ҆і҆оа҃нна . и҆поне́
мъ ше́дшею • о҆брѣ́те се́и пре́
жде бра́та свое҆го̀ си́мона . и҆
гл҃а е҆моу̀ . о҆брѣто́хомъ ме
сїю . є҆́же е҆сть сказаемо , хс҃ •
и҆приведѐ е҆го̀ ко і҆с҃ови • възрѣ́
вже на́нь і҆с҃ъ , речѐ , т҃ы е҆сѝ си́
монъ сн҃ъ і҆ѡ́нинъ . т҃ы нарече́

не҃, а҃, по҃. въ҃ ѡ҃, въсхотѣ і҃с

шисѧ ки́фа, е҆же сказа́етсѧ
пе́тръ. Вооу҆трѣиже
восхотѣ і҆зы́ти вгалїле́ю. и҆
о҆брѣ́те фїли́ппа. и҆гл҃а е҆мꙋ,
грѧди̑ помнѣ̀. бѣ́же фили́
ппъ ѿвидсаи́ды. ѿграда
а҆ндреѡ́ва и҆петро́ва. о҆брѣ́те
фїли́ппъ наѳана́и҆ла. и҆гл҃а
е҆моу̀. е҆го́же писа̀ моисїи вза
кѡ́нѣ и҆проро́цы, ѡ҆брѣто́
хомъ і҆с҃а. сн҃а і҆ѡ́сифова и҆́же
ѿназаре́та. и҆гл҃а е҆мꙋ нафа
на́илъ. ѿназаре́та мо́жет
ли что̑ добро̀ бы́ти; гл҃а е҆мꙋ
фїли́ппъ. прїиди и҆ви́ждь.
ви́дѣвже і҆с҃, нафана́ила грѧ
доу́ща ксебѣ̀, и҆гл҃а о҆не́мъ.

за҃ е҃

се҃, и҆ст҃о́моу а҆пл҃оу фили́ппꙋ

рл҃ѕ

се́и воистиноу и҆ і҆лⷭ҇тѧнинъ ,
вне́мже льсти нѣ́сть • гл҃а
е҆моу̀ нафана́илъ . ка́ко мѧ̀
зна́еши • ѿвѣща̀ і҆с҃ , и҆речѐ
е҆мꙋ . преж҃де да́же невозгласи̑
тебѐ фили́ппъ , сꙋща по҃смо
ко́вницею видѣхъ тѧ̑ • ѿ
вѣща̀ нафана́илъ и҆гл҃а е҆мꙋ .
ра́вви . ты̑ е҆сѝ сн҃ъ бж҃їи ,
ты̑ е҆сѝ цр҃ь і҆зра́илевъ • ѿвѣ
щѧ̀ і҆с҃ , и҆рече е҆моу̀ . зане̑
рѣхъ ти̑ . ꙗ҆́ко видѣхъ тѧ̑ по҃
смокѡ́вницею , вѣроуеши ;
бѡ́лша си́хъ оу҆зриши • и҆гл҃а
е҆моу̀ . а҆минь а҆минь гл҃ю вам҄ ,
ѿселѣ оу҆зрите нб҃о ѿве́рсто .
и҆ а҆гг҃елы бж҃їѧ въсходѧ́ща ,

чⷭ҇е свѣ́тлыѧ не҃д напреди̑ гл҃а и҃.

и҆низ҆ходѧ́ща на҃д сн҃а чл҃чкаго.
коне́цъ, ср҃дѣ. і҆нл҃и. и҆фили́
п҃поу. И҆въ тре́тїи дн҃ь. за҃ч
бра́къ бысть в҆кана галїле́и ѕ҃
стѣи. и҆бѣ̀ м҃ти і҆с҃ова то̑у.
зва́нъже бысть і҆с҃, и҆оу҆чн҃цы а҃
е҆го̀ на́бракъ. и҆недоста́вшоу
винꙋ. гл҃а м҃ти і҆с҃ова кнемꙋ.
вина̀ неи҆́моутъ. гл҃а е҆и і҆с҃.
чт҃о е҆сть мн҃ѣ и҆тебѣ̀ же́но.
неоу҆̀ прїиде ча́съ мо́и. гл҃а
м҃ти е҆го̀ слоуга́мъ. е҆́же а҆́ще
гл҃етъ вамъ, сотвори́те. бѣ́
хоуже то̑у водоно́си ка́мени
ше́сть, лежа́ще поѡ҆чище́нїю
і҆ѡде́искоу. вмѣстѧ́щемъ
подвѣма и҆ли трїемъ мѣра̑.

пн҃е, в҃, нл҃и. вх҃ ѡ҃.

ІѠ҃

гл҃а и҆мъ і҆с҃, напо́лните водо
но́сы воды̀. и҆напѡ́лнишѧ
и҆хъ доверха̀. и҆гл҃а и҆мъ. по
черпѣ́те нн҃ѣ, и҆принесѣ́те
а҆рхі́трикли́нови. и҆принесо́
ша. ꙗ҆́коже вкоуси̇̀ а҆рхі́три
кли́нъ вина̀ бы́вшаго ѿводы,
и҆невѣ́дѧше ѿкоу́доу е҆сть.
слꙋги́же вѣ́дѧхоу почерпшеи̇̀
во́дꙋ. прі́гласи жениха а҆рхи
трикли́нъ і҆гл҃а е҆моу̀. всѧкъ
чл҃къ, пре́жде до́брое вино̀ по
лага́етъ. и҆е҆гда̀ оу҆пию́тсѧ,
тогда̀ хоу́ждьшее. ты́же со
блюдѐ до́брое вино̀ досе́лѣ; се̑
сотвѡри̇̀ нача́токъ зна́мени
е҆мъ і҆с҃, вкана галі́ле́истѣи.

пѧ҃, свѣ́тлыѧ, н҃ли. въ҃ ѡ҃
вни́де і҃с҃,

и҆ꙗ҆ви̑ сла́вꙋ свою̀. и҆вѣ́роваша
во́нь оу҆чн҃цы̀ е҆го̀. коне́цъ.
пн҃е. Посе́мъ сні́де въ̀каперна
оу҆́мъ. са́мъ и҆мт҃и е҆го̀. и҆
бра́тїѧ е҆го̀. и҆оу҆чн҃цы̀ е҆го̀.
и҆тꙋ немно́ги дн҃и пребы́шѧ.
и҆бли́зъ б҃ѣ па́сха і҆ю҆де́иска.
и҆взы́де во і҆ерусали́мъ і҆с҃ъ. и҆
ѡ҆брѣ́те в҃ц҃ркви продаю́щаѧ
ѡ҆вца̀ и҆вѡлы, и҆го́лоуби. и҆
пѣнѧжники сѣдѧ́щаѧ, и҆
сотвѡри̑ би́чь ѿве́рвїи, вс҃ѧ
и҆з҃гна и҆з҃ц҃ркве. о҆вца̀ і҆волы.
и҆то́ржнїкѡмъ разсы́па пѣ́
нѧѕѧ, и҆дъски̑ ѡ҆прове́рже.
и҆прѡдаю́щимъ гѡ́лоуби,
рече. возмѣ́те сїѧ̀ ѿсю́доу.

за҃ ѕ҃

в҃

р҃ли

ІѠ҃ СОУ҃ СВѢ҃ НЕ҃. НАПРЕДЍ ГЛ҃А АІ҃.
ІНЕ҃, ФОМИНА̀, НАПРЕДЍ ГЛ҃А ѯ҃Е

и҆нетвори́те до́моу ѿца̀ мо
е҆го̀, до́моу коу́пленаго. по
мѧноу́шѧже оу҆чн҃цы е҆го̀, ꙗ҆́ко
пи́сано е҆сть. жа́лость до́мꙋ
твое҆го̀ снѣ́сть мѧ̀. ѿвѣща́
шаже і҆ю́дее, и҆рѣ́ша е҆моу.
ко̀е зна́менїе ꙗ҆влѧ́еши нам҄,
ꙗ҆́ко сїѧ̀ твори́ши; ѿвѣща̀ і҆с҃,
речѐ и҆́мъ. разори́те цр҃ковь
сїю̀, и҆трі́ми дн҃ьми воздви́
гноу ю҆. рѣ́шѧже і҆ю́дее, четы́
ри десѧть и҆шестїю лѣ́тъ со
здана бы́сть цр҃ковь сїѧ̀. и҆
ты́ли трі́ми дн҃ьми воздви́
гнеши ю҆; о҆́нже глаго́лаше
ѡ҆цр҃кви тѣ́ла свое҆го̀. е҆гда̀
оу҆́бо воста̀ ѿме́ртвыхъ,

пнⷣе, в҃, нлⷣи. назади гл҃а ѕ҃.

помѧноу́шѧ оу҆чн҃цы̀ е҆го̀ ꙗ҆́ко
сѐ гл҃аше. і҆вѣ́ровашѧ писа́нїю
и҆словеси̑ е҆́же речѐ і҆с҃. ко҃, пѧ҃.
Е҆гда́же б҃ѣ въі҆ерл҃имѣ̑, в҆пра́
з҆дникъ па́схи. мно́зи вѣ́
ровашѧ во́имѧ е҆го̀, ви́дѧще
зна́менїѧ е҆го̀ ꙗ҆́же творѧ́ше.
са́мже і҆с҃ невдаѧ́ше себѐ вв҆ѣ́рꙋ
и҆́хъ, и҆́мже самъ вѣ́дѧше
всѧ̑. и҆ꙗ҆́кѡ нетребоваше да
ктѡ свѣдѣ́тельствꙋетъ ѡ҆
чл҃цѣ. са́мъ бо вѣ́дѧше чт҃о
б҃ѣ въчл҃цѣ. Бѣ́же чл҃къ за҃
ѿфарїсе́и. никоди́мъ и҆́мѧ и҃
е҆моу̀, кн҃ѕь жидо́вьскїи.
се́и прїиде коі҆с҃оу нѡ́щїю. и҆ г҃
речѐ е҆моу̀. ра́вви. вѣ́мъ ꙗ҆́ко

чс҃е, свѣ́тлыѧ нлⷣи. въ҃ ѡ҃
чл҃къ нѣ́кїи б҃ѣ

рл҃д

ІѠ҃

ѿ бг҃а пришелъ еси оучт҃ль .
никтоже бо можетъ зна
менїи сихъ твѡрити ихже
ты твориши , аще небоудетъ
бг҃ъ снимъ • ѿвѣща іс҃ , ирече
емꙋ . аминь аминь глаголю
тебѣ . аще некто родитсѧ
свыше , немо́жетъ видѣти
цр҃ьствїѧ бж҃їѧ • гл҃а кне
моу никодимъ . како мѡ
жетъ человѣкъ рѡдитисѧ
старъ сыи ; еда можетъ
вторѡе внити вооутрѡбоу
матере своеѧ , иродитисѧ ;
ѿвѣща іс҃ . аминь аминь
гл҃ю тебѣ . аще кто неродітсѧ
водою идх҃омъ , немо́жетъ

вни́ти въцр҇твїе бж҃їе • рожде
нное ѿплоти , пло́ть е҆сть •
и҆рожде́нное ѿдх҃а , дх҃ъ е҆сть •
недиви́сѧ ꙗ҆́ко рѣхъ ти , по
доба́етъ ва́мъ рѡди́тисѧ
свы́ше • дх҃ъ , и҆дѣ́же хѡ́
щетъ , дышетъ . и҆гла́съ
е҆го̀ слы́шиши , н҃о невѣ́си
ѿкоу́доу прихо́дитъ , и҆ка́
мо и҆́детъ • та́ко е҆сть всѧ́къ
человѣ́къ рожде́нныи ѿдх҃а •
ѿвѣща̀ никѡди́мъ , и҆речѐ
е҆моу̀ . ка́ко мо́гꙋтъ сїѧ̀ бы́
ти ; ѿвѣща і҆с҃ , и҆речѐ е҆мꙋ .
т҃ы е҆сѝ оу҆чт҃ль і҆и҆л҃евъ , и҆си́хъ
л҃и невѣси ; а҆ми́нь а҆ми́нь
гл҃ю тебѣ̀ , ꙗ҆́ко е҆́же вѣ́мы ,

ІѠ҃ нл҃ѧ, пре҃воздви́женїемъ.
речѐ гь҃,

гл҃емъ. и҆є҆́же видѣ́хомъ,
свѣдѣ́тельствоуемъ. и҆свѣ
дѣ́тельства на́шего непри́е
млете. а҆́ще земна́ѧ реко́хъ
ва́мъ и҆невѣ́рꙋете, како а҆́ще
рекꙋ ва́мъ нб҃снаѧ, вѣ́роуете.
Зач҃ Ѳ҃ И҆никто́же взы́де на́нб҃о,
то́кмо сше́дыи снб҃се. сн҃ъ
человѣ́ческїи, сы́и на́нб҃си.
и҆ꙗ҆́коже мои́сїи вознесѐ змїю̀
впоусты́ни, та́ко подоба́етъ
вознести́сѧ сн҃оу чл҃чкомоу.
давсѧ́къ вѣрꙋѧ̀и вонь, непоги́
бнетъ. но̑ и҆́мать живо́тъ
Зач҃ І҃ вѣ́чныи. ко҃, че҃. Та́ко бо̑ въ
злюбѝ бг҃ъ ми́ръ, ꙗ҆́ко и҆сн҃а
своего̀ е҆диноро҃днаго да́лъ е҆сть.

вто҃, в҃, нл҃и. речѐ гь҃ та́ко

давсѧ́къ вѣрꙋѧ̀и во́нь, непо
ги́бнетъ. но и҆́мать живо́
тъ вѣ́чныи • непосла̀ бо бг҃ъ
сн҃а своего̀ вми́ръ дасоу́дитъ
ми́рови. но даспсе́тсѧ и҆мъ
ми́ръ • коне҃ • нл҃и, пре҃воздви́
женїемъ. вѣ́роуѧи во́нь, не
боу́детъ о҆соужденъ. а҆ невѣ́
роуѧ̀и, оу҆́же о҆сꙋжде́нъ есть.
ꙗ҆́ко невѣрова во́имѧ є҆дино
ро́днаго сн҃а бж҃їѧ • се́иже
є҆сть соу́дъ, ꙗ҆́ко свѣ́тъ при
и҆де вми́ръ. и҆возлюби́ша
человѣцы па́че тмоу, не́же
свѣ́тъ. бѣ́шѧ бо и҆́хъ дѣла
зла̀ • всѧ́къ бо дѣлаѧ̀и
ѕла́ѧ, ненави́дитъ свѣ́та.

рм҃а

ІѠ҃

соу҃, свѣ́тлыѧ, нл҃и. въ҃ ѡ҃,

и҆неприхѡ́дитъ късвѣ́тоу,
данеѡ҆блича́тсѧ дѣ́ла є҆го̀
ꙗ҆́ко лꙋка́ва сꙋть. творѧ́иже
и҆́стинꙋ, грѧде́тъ късвѣ́тꙋ.
даꙗ҆вѧ́тсѧ дѣ́ла є҆го̀, ꙗ҆́ко
ѡ҆́бѕ҃ѣ соуть съдѣ́лана.

за҃ конéцъ, вт҃о. Поси́хже
аі҃ прїиде і҆с҃ъ и҆оу҆чн҃цы є҆го̀ вжи
до́вскоую зе́млю. и҆то̑у жи
вѧ́ше сни́ми. и҆крещáше.
бѣ́же і҆ѡ҃а́ннъ крестѧ̀ воє҆нѡ́
нѣ, бли́зъ сали́ма. ꙗ҆́кѡ
воды мно́ги бѧ́хꙋ то̑у. и҆при
хождáхоу, и҆крещáхоусѧ.
неоу҆ бо̑ бѣ всажде́нъ втемни́
д҃ цоу і҆ѡ҃а́ннъ. бы́стьже стѧ
за́нїе ѿоу҆чн҃къ і҆ѡ҃а́нновѣхъ

сре҃, в҃, нл҃и. напреди̑, гл҃а, еі҃.

съі҆ю҆де́и ѡ҆ѻ҆чище́нїи . и҆прїи
до́шѧ къі҆ѡ҃а́ннꙋ , и҆реко́шѧ
е҆мꙋ . ра́вви . и҆́же б҃ѣ стобо́ю
ѻ҆бо́нъ полъ і҆ѻ҆рда́на . е҆мꙋже
т҃ы свѣдѣ́тельствова , се҆ се́и
крещаетъ , и҆всѝ грѧдоу́тъ
кнемоу̀ • ѿвѣща̀ і҆ѡ҃а́ннъ ,
и҆речѐ . немо́жетъ человѣ́къ
прїима́ти ничесо́же , а҆́ще не
боу́детъ дано̀ е҆моу̀ сн҃бсе • в҃ы
са́ми мн҃ѣ свѣдѣтельствоу
е҆те , ꙗ҆́ко рѣхъ , нѣсмь а҆́зъ
х҃с . н҃о ꙗ҆́ко по́сланъ е҆смь пре
ни́мъ • и҆мѣ́ѧи невѣ́стоу ,
жени́хъ е҆сть . а҆дроу́гъ же
нихѡ́въ стоѧ̀ и҆послоу́шаѧ
е҆гѡ̀ , ра́достїю ра́доуетсѧ

ІѠ҃

за́гласъ женихо́въ • сїѧ̀
оу҆́бо ра́дость моѧ̀ и҆спо́лнисѧ .
ѡ҆номоу подоба́етъ расти̑ ,
мнѣ́же ма́литисѧ • грѧ
ды́и свы́ше , надвсѣ́ми е҆сть •
сы́и ѿземлѧ̀ , ѿземлѧ̀ е҆сть .
и҆ѿземлѧ̀ гл҃етъ • грѧды́и
сн҃бсе , надвсѣ́ми е҆сть . и҆е҆же
видѣ и҆слы́ша , се̑ свѣдѣ́тель
ствоуе҆тъ . и҆свѣдѣ́тельства
е҆го̀ никто́же прїе́мле҃т • прїе́
мыи е҆го̀ свѣдѣ́тельство , вѣ́
рова , ꙗ҆́ко бг҃ъ и҆́стиненъ е҆сть •
коне́цъ , соу҃ • е҆го́же бо̑ посла̀
бг҃ъ , глаго́лы бж҃їѧ глаго́
летъ . невмѣ́рꙋ бо̑ бг҃ъ дае́тъ
дх҃а • ѿц҃ъ бо̑ лю́битъ сн҃а ,

и҆всѧ̀ да́стъ врꙋцѣ̀ е҆го̀ ·· вѣ́
рꙋѧ̀и в҆сн҃а , и҆́мать живѡ́тъ
вѣ́чныи · а҆ и҆́же невѣ́роуетъ
въсн҃а , неоу҆́зритъ живота̀ ,
н҆о гнѣвъ бж҃їи пребыва́етъ
нане́мъ · е҆гда̀ оу҆́бѡ разоу
мѣ і҆с҃ , ꙗ҆́ко оу҆слы́шашѧ фа
рїсе́е . ꙗ҆́кѡ і҆с҃ мнѡ́жаишѧ
оу҆чн҃ки твори́тъ и҆кр҃ща́етъ ,
не́же і҆ѡ҃а́ннъ , і҆с҃же самъ не
крещáше . н҆о оу҆ченицы̀ е҆го̀ .
о҆ста́ви і҆ю҆де́ю . и҆и҆́де па́ки
в҆галиле́ю . подоба́шеже е҆мꙋ
прои҆тѝ сквѡзѣ̀ самарїю ·
Прїи́де оу҆́бѡ во́градъ самарїи
скїи глаго́лемыи сиха́рь . бли́
зъ ве́си ю҆́же да́стъ і҆а́кѡвъ

за҃ ві҃

рмг҃

ІѠ҃

ІѠ҃СІ҆ФОУ СН҃ОУ СВОЕ҆МꙊ • БѢ́ЖЕ
ТО҆У И҆СТѠ́ЧНИКЪ І҆А́КОВЛЬ •
І҆С҃ЖЕ ТРОУ́ЖДЬСѦ Ѿ ПꙊТЍ , СѢ
ДѦ́ШЕ ТА́КО НАИ҆СТО́ЧНИЦѢ •
Е҃ БѢ́ЖЕ Ꙗ҆́КО ЧА́СЪ ШЕСТЫ́И • ПРИ
И҆ДЕ ЖЕНА̀ Ѿ САМАРІ́Ѧ ПОЧЕРПА́
ТИ ВО́ДꙊ • Г҃ЛА Е҆́И І҆С҃ . ДА́ЖДЬ
М҆И ПИ́ТИ . ОУ҆ЧЕНИЦЫ̀ Б҃О Е҆ГО̀
Ѿ ШЛЍ БѦ́ХОУ ВО́ГРАДЪ , ДАБРА́
ШНА КОУ́ПѦТЪ • Г҃ЛА Е҆МОУ̀
ЖЕНА̀ САМАРѦНЫ́НИ . КА́КО Т҆Ы
ЖИДОВИ́НЪ СЫ́И , Ѿ МЕНЀ ПИ́ТИ
ПРО́СИШИ . ЖЕНЫ̀ САМАРѦНЫ́НИ
СОУ́ЩЕИ . НЕПРИКАСА́ЮТБОСѦ ЖИ́
ДОВЕ САМАРѦ́НѢХЪ • Ѿ ВѢЩА̀
І҆С҃ , И҆РЕЧЀ Е҆И . А҆́ЩЕ Б҃Ы ВѢ́ДАЛА
ДА́РЪ БЖ҃ІИ . І҆КТО̀ Е҆СТЬ Г҃ЛѦЍ Т҆И ,

да́ждь м҃и пи́ти , ты́бы про
си́ла оу него̀ . и҆да́лъ т҃и бы во́
доу жи́воу • гл҃а е҆мꙋ жена̀ .
г҃и . нипочерпа́ла и҆́маши . и҆
стꙋде́нецъ е҆сть глоубѡ́къ .
ѿкоудоу оу҆́бо и҆́маши вѡ́доу
жи́воу . е҆да̀ т҃ы болїи е҆сѝ ѡ҆ц҃а
на́шего і҆а́кѡва . и҆́же да́стъ
на́мъ стоуденецъ се́и . и҆то́и
и҆з него̀ пи́тъ . и҆сн҃ове е҆го̀ .
і҆скоти е҆го̀ ; ѿвѣща̀ і҆с҃ , и҆речѐ
е҆́и . всѧ́къ пїѧи ѿводы̀ сеѧ̀ ,
вжа́ждетсѧ па́ки • а҆ и҆́же
пїетъ ѿводы̀ ю҆́же а҆́зъ да́мъ
е҆мꙋ , невжа́ждетсѧ во́вѣки •
но̀ вода̀ ю҆́же а҆́зъ да́мъ е҆мꙋ ,
бꙋдетъ вне́мъ и҆сто́чникъ воды̀

ІѠ҃

текꙋщѧ в҆живо́тъ вѣ́чныи •
гл҃а кнемꙋ жена̀ . г҃и . да́ждь
м҃и сїю̀ во́дꙋ , данижа́жꙋ ни
прихождꙋ сѣ́мо почерпа́ти •
гл҃а є҆и і҆с҃ . і҆ди̇̀ пригласи моу́жа
свѡє҆го̀ , и҆прїиди̇̀ сѣ́мо •
ѿвѣща̀ жена̀ , и҆речѐ є҆моу̀ ,
не́и҆мамъ моу́жа • гл҃а є҆и і҆с҃ .
до́брѣ речѐ ꙗ҆ко мꙋжа не́и҆ма̑ .
пѧть бо мꙋжїи и҆мѣ́ла є҆сѝ .
і҆н҃нѣ є҆го́же и҆́маши , нѣ́сть т҃и
моу́жъ . се̑ въи҆́стинꙋ рекла̀
є҆сѝ • гл҃а є҆моу̀ жена̀ . г҃и . ви́
ждоу ꙗ҆ко прр҃къ є҆сѝ т҃ы • ѿц҃ы
на́ши вгорѣ̀ се́и поклони́шасѧ .
и҆вы̀ гл҃ете , ꙗ҆ко въі҆є҆росали́
мѣхъ є҆сть мѣ́сто , и҆дѣ́же

кла́нѧтисѧ подѡба́етъ •
гл҃а е҆и і҆с҃. же́но. вѣ́рꙋ ми і҆мѝ.
ꙗ҆́ко грѧде́тъ чѧ́съ, є҆гда̀ ни
вгорѣ̀ се́и, нивъі҆ерусали́мѣхъ
поклѡ́нитесѧ ѻ҆ц҃оу • вы̑ кла́
нѧе҆тесѧ є҆го́же невѣ́сте. мы̑
кла́нѧемсѧ є҆гѡ́же вѣ́мы,
ꙗ҆́ко сп҃сеніе ѿ і҆ю́де́и є҆сть • но̑
грѧде́тъ чѧ́съ, и҆нн҃ѣ є҆сть.
є҆гда̀ и҆́стинніи покло́нницы,
поклѡ́нѧтсѧ ѿц҃оу дх҃омъ
и҆и҆́стинною. и҆бо ѿц҃ъ, та
кѡвѣ́хъ и҆́щетъ поклѡнѧ́ю
щихъсѧ є҆мꙋ • дх҃ъ є҆сть бг҃ъ.
и҆и҆́же кла́нѧетъсѧ є҆моу̀,
дх҃омъ и҆и҆́стиною достои́тъ
кла́нѧтисѧ • гл҃а є҆мꙋ жена̀.

ІѠ҃

вѣ́мъ , ꙗ҆́ко месі́ѧ прїидетъ ,
гл҃емыѝ х҃с , є҆гда̀ тои прїидетъ ,
възвѣсти́тъ намъ вс҃ѧ •
гл҃а є҆и і҆с҃ . а҆́зъ є҆смь гл҃ѧѝ сто
бо́ю • и҆тогда̀ прїидо́шѧ оу҆че
ницы̀ є҆го̀ . и҆чюжд҃ахꙋсѧ ꙗ҆ко
съжено́ю гл҃аше • никтоже
б҃о речѐ чесо и҆́щеши . и҆лѝ что̀
гл҃еши снею̀ ; ѡ҆ста́виже водо
но́съ свои жена̀ . и҆и҆́де воградъ ,
и҆гл҃а чл҃комъ , прїидѣте , и҆ви́
дите чл҃ка . и҆́же речѐ м҃и вс҃ѧ
є҆ли́ка сотворих҃ . є҆да̀ тои̑ є҆сть
х҃с ; и҆зыдошаже и҆з҃града •
і҆грѧдѧ́хꙋ кнемꙋ • межд҃оуже
симъ , молѧ́хꙋ є҆го̀ оу҆чн҃цы
є҆го̀ , гл҃юще . ра́вви . ꙗ҆ждь •

о҆́нже речѐ и҆мъ . а҆́зъ бра́шно
и҆́мамъ ꙗ҆сти , е҆го́же в҃ы не
вѣ́сте • гл҃ахꙋже оу҆ченицы̀
ксебѣ̀ . е҆да̀ кт҃о принесѐ е҆мꙋ
ꙗ҆сти ; гл҃а и҆́мъ і҆с҃ . моѐ бра́
шно е҆сть , дасѡтворю̀ во́лю
посла́вшаго м҃ѧ . и҆совершоу̀
дѣло е҆го̀ • невы̀ ли̑ гл҃ете . ꙗ҆́ко
е҆щѐ четы́ри мѣ́сѧцы соу́ть .
и҆жа́тва прїидетъ ; се̑ гл҃ю
ва̑ • возведѣте ѡ҆́чи ва́ши и҆ви
дите ни́вы , ꙗ҆́ко пла́вы сꙋть
кжа́твѣ оу҆́же . и҆жнѧ́и ,
мзд҃ꙋ прїе́мле҃т , і҆собира́етъ плод҃
вживотъ вѣ́чныи • дасѣ́ѧи
вкоу́пе ра́доуетсѧ и҆жнѧ́и •
о҆се́мъ б҃о слово е҆сть и҆́стинное .

рм҃ѕ

ІѠ҃

ꙗ҆́ко и҆́нъ є҆́сть сѣ́ѧи̑ , и҆и҆́нъ
є҆́сть жнѧ́и • а҆́зъ посла́хъ в҃ы
жа́ти , и҆дѣ́же в҃ы нетрꙋди́
стесѧ • и҆нїи троуди́шасѧ ,
и҆вы̀ в҆трꙋдъ и҆́хъ внидо́сте •
ѿградаже того , мно́зи вѣ́ро
вашѧ во́нь ѿсамарѧ́нъ . за
слово , жен̀ѣ сведѣтельствоу
ю҆щи , ꙗ҆́ко речѐ м҃и в҃сѧ є҆ли́ка
сътвори́хъ • є҆гда́же прїидо́
шѧ кнемоу̀ самарѧ́не , молѧ́
хоу є҆го̀ дабы̀ пребы́лъ оу҆ни́хъ .
и҆пребы́сть то҃у два̀ дн҃и . и҆
мно́го па́че вѣ́ровашѧ заслово
є҆го̀ • женѣ́же гл҃ахоу , ꙗ҆́ко
нектомꙋ затвою̀ бесѣдоу вѣ́
роуе҆мъ . са́ми б҃о слы́шахомъ .

и҆вѣ́мы , ꙗ҆́кѡ се́и є҆́сть вои́
стиноу сп҃съ ми́рꙋ х҃с • коне҃ ,
нл҃и • подвою́же дн҃ю , і҆зы́де
ѿтоу́дꙋ , и҆и҆де вгалиле́ю .
са́мъ бо҃ і҆с҃ свѣдѣ́тельствѡ
ва • ꙗ҆́кѡ прѡро́къ въсвое́мъ
ѿчест҃віи , че́сти не́имать •
є҆гда́же прїиде вгалїле́ю , при
ѧ́ша є҆го̀ галїле́ѧне . всѧ видѣ
вше ꙗ҆́же сътвори̑ въі҆ерусали́
мѣхъ впра́здникъ . и҆тїи бо
прїидо́ша впразд҃никъ • прїи
деже па́ки і҆с҃ вка́на галїле́искꙋ.
и҆дѣ́же сотвори̑ во́доу винѡ̀ •
И҆бѣ҃ нѣ́кїи цр҃евъ моу́жъ . за҃
є҆го́же сн҃ъ болѧ́ше вкаперна гі҃
оу҆мѣ • се́и слы́шѧвъ ꙗ҆́ко і҆с҃ ѕ҃

пне҃ , г҃ , нл҃и . въ҃ ѡ҃ , бѣ҃

рм҃з

ІѠ҃

прїиде ѿ іюде́ѧ вгалїле́ю ,
и҆де кнемоу̀ . и҆молѧ́ше е҆го̀ ,
дасни́детъ и҆и҆сцѣли́тъ сн҃а
е҆го̀ , хотѧ́ше бо҃ оу҆мрети •
речѐ оу҆бо і҆с҃ кнемоу̀ . а҆ще зна́
менїи и҆чюде́съ неви́дите , не
и҆мате вѣ́ровати • гл҃а кнемꙋ
цр҃евъ мꙋжь . г҃и . сни́ди пре́
жде да́же неоу҆мретъ о҆трочѧ̀
моѐ • гл҃а е҆моу̀ і҆с҃ . и҆дѝ , сн҃ъ
тво́и жи́въ е҆сть • и҆вѣ́рова
чл҃къ словеси̇̀ е҆́же речѐ е҆моу і҆с҃ ,
и҆и҆дѧ́ше • а҆бїеже вхо́дѧщꙋ
е҆моу̀ , се҆ раби̇̀ е҆го̀ срѣто́шѧ
е҆го̀ . и҆возвѣсти́шѧ е҆моу̀
гл҃юще , ꙗ҆ко сн҃ъ тво́и жи́въ
е҆сть • вопраша́ше оу҆бо ѿни́хъ

нлѧ, д҃, ѻраслабленнѣмъ.
въ҃ ѡ҃.

часъ, вкоторыи легчае емоу
бысть. ирѣшѧ емоу ꙗко
вчера вчасъ седмыи, остави
его огнь. разꙋмѣже ѿц҃ъ,
ꙗко тои бѣ часъ, вонже рече
емоу іс҃, ꙗко сн҃ъ твои живъ
есть. ивѣрова самъ ивесь домъ
его. се паки второе знаменіе
сотвори іс҃, пришедъ ѿ іюдеѧ
вгалілею. ко҃ пне҃. Посихже
бѣ праздникъ іоудеискіи.
взыде іс҃ воіерлимъ. естьже
воіерлимѣ наовчіи кꙋпѣли.
ꙗже гл҃етсѧ еврейски, віфеда.
пѧть притворъ імꙋщи. втѣ
слежаше множество болѧщи.
слѣпыхъ. хромыхъ. сꙋхихъ.

за҃
ді҃

рми҃

ІѠ҃

ча́ющихъ движе́нїѧ водѣ̀ •
а҆гг҃лъ бо҃ гн҃ь навсѧ́кѡ лѣ́то
схожда́ше вкꙋлѣ́ль и҆возмꙋ
ща́ше во́доу • и҆и҆́же пе́рвѣе
вла́зѧше повозмоуще́нїи во
дѣ̀ , здра́въ быва́ше . ꙗ҆цѣ
мже недоу́гомъ ѡ҆держи́мъ
ѕ҃ быва́ше • бѣ́же то҃у нѣ́кїи
чл҃къ , тридесѧте и҆ѡ́смь
лѣ́тъ и҆мыи внедоу́зѣ своѥ҃ •
сего̀ видѣвъ і҆с҃ лежа́ща , и҆ра
зоумѣ́въ , ꙗ҆ко мнѡ́га лѣ́та
оу҆же и҆мѧ́ше внедоу́зѣ , гл҃а
є҆моу̀ . хо́щеши ли цѣлъ бы́
ти ; ѿвѣща є҆мꙋ недꙋжныи .
є҆и҆ г҃и . чл҃ка не́и҆мамъ , да
є҆гда̀ възмоути́тсѧ вода̀ ,

ввержет мѧ вкꙋпѣль • егда
же прихождоу азъ, инъ пре
жде мене слазитъ • гл҃а емꙋ
іс҃. въстани. возми ѡдръ
твои, иходи • и абіе здравъ
бысть чл҃къ. и вземъ ѡдръ
свои, ихѡждаше. бѣже
сꙋбота втѡи дн҃ь • гл҃ахꙋже
жидѡве исцелѣвшемоу, соу
бота есть, и недостоитъ ти
взѧти ѡдра своего • онже
ѿвѣща имъ. іже мѧ сотвори
цѣла, тои мнѣ рече. возми
одръ твои, иходи • вопроси
шѧже его, кто есть чл҃къ
рекіи ти, возми ѡдръ твои
ихѡди; исцѣлѣвыиже

рм҃д

ІѠ҃

се́же, и҆ме́ртвымъ.

невѣ́дѧше кто̑ е҆сть. і҆с҃ бо̑
оу҆кло́нсѧ наро́доу соу́щꙋ на
мѣ́стѣ. пото́мже о҆брѣ́те
е҆го̀ і҆с҃ въцр҃кви, и҆речѐ є҆моу̀.
се̑ здра́въ бы́сть, ктомоу̀ не
согрѣша́и. данего́ре ти что̑
боу́детъ. и҆деже чл҃къ и҆пѡ
вѣда і҆ѡде́ѡмъ. ꙗ҆кѡ і҆с҃ есть
и҆же мѧ̑ сотвори̑ цѣ́ла. конец
нл҃и. и҆сего̀ ради гонѧ́хоу і҆с҃а
і҆ѡде́е. і҆и҆скахоу е҆го̀ оу҆би́ти.
занѐ сі̑ѧ творѧ́ше всꙋбо́тꙋ.
ЗА҃ і҆с҃же ѿвѣщава́ше и҆м. ѻ҆ц҃ъ
ЕІ҃ мои досе́лѣ дѣ́лаетъ. и҆ а҆́зъ
дѣ́лаю. сего́же ра́ди паче и҆
ска́хꙋ его̀ і҆ѡде́е оу҆би́ти, ꙗ҆ко
нето́кмо разорѧше сꙋботꙋ,

сре҃, в҃, нл҃и. речѐ г҃ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ѡдеѡ́мъ,

но и҆ о҆ц҃а своегѡ̀ гл҃аше бг҃а ,
ра́вен҆сѧ творѧ̀ бг҃оу • ѿвѣща́
вже і҆с҃ , и҆речѐ и҆мъ . а҆ми́нь
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ , неможетъ
сн҃ъ твори́ти о҆себѣ̀ ничесо́же ,
а҆́ще нее҆же ви́дитъ о҆ц҃а творѧ́
ща . ꙗ҆́же бо̑ ѡ҆нъ твори́тъ ,
сі́ѧ и҆сн҃ъ та́кожде̑ твори́тъ •
ѿц҃ъ бо̑ лю́битъ сн҃а . и҆всѧ̀
показоу́етъ е҆моу̀ ꙗ҆́же са́мъ
твори́тъ . и҆бѡ́льша си́хъ
пока́жетъ е҆моу̀ дѣ́ла . давы̀
чюди́тесѧ • ꙗ҆́коже бо̑ ѿц҃ъ
въскреша́ет҆ ме́ртвыѧ и҆живі́
тъ, та́ко и҆сн҃ъ и҆х҆же хо́щет҃ жи
ви́т҃ • о҆ц҃ъ бо̑ несꙋ́дитъ никомꙋ
же , но̑ сꙋдъ ве́сь дастъ сн҃ови ,

ІѠ҃

се́же, и҆ме́ртвымъ.



ВТ҃

ЗА҃

ѕі҃

давсѝ чтоу́тъ сн҃а, ꙗ҆кѡже чтꙋтъ ѿц҃а. а҆ и҆́же нечте́тъ сн҃а, нечтетъ ѿц҃а посла́вшаго є҆гѡ̀. А҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ. ꙗ҆ко слоу́шаѧи словесѐ моегѡ̀. и҆вѣ́рꙋѧи посла́вшемꙋ мѧ̀, и҆́мать живѡ́тъ вѣ́чныи. и҆насоу́дъ непрїидетъ, нѡ̀ пре́идетъ ѿсме́рти вжи во́тъ. конеⷯ҇, срⷣѣ. а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ. ꙗ҆кѡ грѧ де́тъ чѧ́съ. і҆нн҃ѣ є҆сть, є҆гда̀ ме́ртвїи оу҆слы́шатъ гла́съ сн҃а бж҃їѧ. и҆оу҆слы́шавшеи̇, ѻ҆жи вꙋтъ. ꙗ҆коже бо̀ ѿц҃ъ и҆́мать живо́тъ всебѣ̀, та́кѡ да́стъ и҆сн҃ови живо́тъ і҆мѣ́ти всебѣ̀.

чеⷭ҇, в҃, нл҃и. речѐ гь҃ къприше́дшимъ кнемоу̀ і҆ѡдеѡ́мъ.

и҆ѻ҆бласть да́стъ е҆мꙋ и҆соу́дъ
твори́ти, ꙗ҆́ко сн҃ъ чл҃чь е҆сть,
недиви́тесѧ семоу̀ • ꙗ҆́ко грѧ
де́тъ чѧ́съ, вѡ́ньже вс҃и соу́
щїи вогробѣ́хъ, оу҆слы́шатъ
гла́съ сн҃а бж҃їѧ • и҆ і҆зы́дꙋтъ
сотвѡ́ршеи̇̀ блага́ѧ, въво
скреше́нїе животоу̀. а҆сотво́
ршеи̇̀ ѕла́ѧ, въвоскреше́нїе
соудꙋ • немогоу̀ а҆́зъ ѡ҆себѣ̀
твори́ти ничесо́же • Ꙗ҆коже
слы́шоу, сꙋждоу̀, и҆соу́дъ
мѡ́и пра́веденъ е҆сть. ꙗ҆́ко
неищоу̀ во́лѧ моѧ̀, но̑ во́лѧ
посла́вшаго мѧ̑ ѻ҆ц҃а • конеⷣ,
чеⷭ҇. и҆ме́ртвымъ • а҆́ще а҆́зъ
свѣдѣ́тельствоую ѡ҆мнѣ̀,

за҃
зі҃

пѧ҃, в҃, нл҃и. речѐ гь҃ къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆юде́омъ,

рн҃а

ІѠ҃

свѣдѣ́тельство мѡѐ нѣ́сть
и҆стин҆нѡ . и҆нъ е҆сть свѣдѣ́
тельствꙋѧ̀и ѻ҆мнѣ̀ • и҆вѣ́мъ
ꙗ҆ко и҆стинно е҆сть свѣдѣ́те
льство , є҆́же свѣдѣ́тельствꙋ
е҆тъ ѻ҆мнѣ • вы̀ посла́сте коі҆ѡ҃
а́ннꙋ , и҆свѣдѣ́тельствова
ѻ҆и҆стинѣ • а҆́зъже неѿч҃лка
свѣдѣ́тельства прїе́млю . но̑
сїѧ̀ гл҃ю , давы̀ сп҃сени бꙋдете •
ѡ҆́нъ б҃ѣ свѣти́лникъ , горѧ̀
и҆свѣтѧ̀ . вы́же хотѣ́сте во
зра́дѡватисѧ вча́съ свѣтѣ́
нїѧ е҆го̀ • а҆́зже и҆мам҆ свѣдѣ́
тельство бѡ́ле і҆ѡ҃а́ннова •
дѣ́ла б҃о ꙗ҆же да́стъ мн҃ѣ ѿц҃ъ
дасовершоу̀ ѧ҆̀ , т҃а дѣ́ла ꙗ҆же

а҆́зъ творю̀ , свѣдѣ́тельствꙋ
ю҆тъ ѡ҆мнѣ̀ , ꙗ҆́ко ѿц҃ъ мѧ̑
посла̀ • и҆посла́выи мѧ̑ ѿц҃ъ ,
тъ̀ свѣдѣ́тельствова о҆мнѣ̀ •
нигла́са е҆го̀ нигдѣ́же слы́ша
сте . нивидѣ́нїѧ е҆го̀ видѣ
сте . і҆словесѐ е҆го̀ , не и҆́мате пре
быва́юща в҆ва́съ • занѐ е҆го̀же
то́и посла̀ , семоу̀ вы̑ вѣ́роу не
е҆́млете • и҆спыта́ите писа́
нїѧ . ꙗ҆́ко вы̑ мни́те внихъ
и҆мѣ́ти живо́тъ вѣ́чныи .
и҆та̀ соу́ть свѣдѣ́тельствоу
ю҆ща ѡ҆мнѣ̀ , и҆нехо́щете при
и҆тѝ ко мнѣ̀ , да живо́тъ и҆́ма
те . сла́вы ѿчл҃къ непрїе́млю .
но̑ разоумѣ́хъ в҆ы , ꙗ҆́ко любвѐ

ІѠ҃

бж҃їѧ неи҆мате всебѣ̀ • а҆зъ
прїидо́хъ воимѧ ѻ҆ц҃а моего̀ ,
и҆непрїе́млете менѐ , а҆ще и҆нъ
прїи́детъ воимѧ своѐ , того̀
прїе́млете • ка́ко в҃ы мо́же
те вѣ́ровати , сла́вы дроугъ
ѿдроуга прїе́млюще . и҆сла́вꙋ
ꙗ҆же ѿеди́ного бг҃а неи҆щете ;
немни́те , ꙗ҆ко а҆зъ на́вы рекꙋ
коѻ҆ц҃оу ; е҆сть , и҆же на́вы гла
го́летъ . моисїи , на́ньже в҃ы
оу҆пова́ете • а҆ще б҃о бы́сте вѣ́
ровали моисе́ѡви , вѣ́ровали
бы́сте оу҆бо и҆мнѣ̀ . ѡ҆мнѣ̀ б҃о
то́и писа̀ . а҆щели̇̀ того̀ писа́
нїемъ невѣ́роуете , ка́ко мо
и҆мъ гл҃ѡмъ вѣ́роу и҆мете ;

соу҃, в҃, напреди гл҃а, ді҃. и҆не҃,
г҃, мироно́сицъ. ѿма҃. г҃, ѯ҃д.

поси́хъ и҆́де і҆с҃, на́онъ полъ мо́
рѧ галїле́ѧ тиверїа́дъски, и҆
поне́мъ и҆дѧ́ше наро҃ мно́гъ.
ꙗ҆́ко ви́дѧхꙋ зна́менїѧ е҆го̀,
ꙗ҆́же творѧ́ше нанедꙋжны҃.
ко҃, пѧ҃. взы́деже на́гороу і҆с҃.
и҆то̀у сѣдѧ́ше съоу҆чн҃ки свѡ
и҆́ми. бѣ́же бли́зъ па́сха,
пра́здникъ жидѡ́вскїи.
Възве́дъ оу҆́бо і҆с҃ о҆́чи. и҆видѣ
ꙗ҆́ко мно́гъ наро́дъ грѧде́тъ
кнемоу̀, гл҃а кфїлиппоу.
чимъ коу́пимъ хлѣ́бы даꙗ҆
дѧ́ть сїи. се́же гл҃аше и҆скоу
ша́ѧ е҆го̀. са́мъ бо вѣ́дѧше что̀
хо́щетъ сотвори́ти. ѿвѣща̀

за҃
ні҃
и҃

пне҃ г҃, не҃, назади̇. гл҃а, гі҃.
и҆вто҃ г҃, не҃, напреди̇ гл҃а, к҃.
сре҃ е҃ не҃. въ҃ ѡ҃. възве҃ і҆с҃ о҆́чи.

рн҃г

ІѠ҃

ємꙋ фїли́ппъ . двѣма̀ сто́
ма пѣ́нѧѕь хлѣ́бы недовлѣ́
ютъ и҆мъ . дакѡ́ждо и҆хъ
ма́ло что̀ прїиметъ • гл҃а
ємоу̀ є҆ди́нъ ѿоу҆чн҃къ єго̀ ,
а҆ндре́ѧ братъ си́мона петра̀ .
є҆сть о҆трочищь зд҃ѣ є҆ди́нъ .
и҆́же и҆́мать пѧть хлѣбъ ꙗ҆
чме́ннѣхъ и҆дв҃ѣ рыбѣ . но̑ сїи
что̑ соу́ть всели́ко ; рече́же і҆с҃ .
сотвори́те чл҃ки возлежти •
бѣ́же трава̀ мно́га намѣ́стѣ •
възлеже оу҆бо моу́жїи число́
мъ ꙗ҆́ко пѧть ты́сѧщь • при
ѧ҆́тже хлѣ́бы і҆с҃ . и҆хвалоу̀ въ
здавъ , пода́стъ оу҆чн҃комъ .
оу҆чн҃цыже возлежа́щимъ .

та́кожде и҆ѿры́бꙋ, е҆ли́ко хо
тѧ́хꙋ. и҆ꙗ́ко насытишасѧ.
глаго́ла оу҆чн҃комъ свои́мъ.
соберѣ́те и҆збы́тки оу҆кроу́хъ,
данепоги́бнетъ ничто́же. со
бра́шѧже, и҆і҆спо́лнишѧ два̀
на́десѧте ко́шѧ оу҆кроу́хъ,
ѿпѧти́хъ хлѣбъ ꙗ҆чмѣны
хъ. и҆́же и҆збы́шѧ ꙗ҆дшимъ.
Человѣ́цыже видѣвше з҃на́ме
ніе, е҆́же сътвори і҆с҃, гл҃ахꙋ,
ꙗ҆́ко се́и е҆сть воистинꙋ пророкъ
грѧды́и вмиръ. коне́цъ,
средѣ. І҆с҃же разоумѣ́въ ꙗ҆́ко
хотѧ́тъ прїити, давосхи́
тѧтъ е҆го̀. и҆сотворѧ́тъ е҆го
цр҃ѧ, ѿи҆де па́ки вгорꙋ е҆ді́нъ.

зач҃
ді҃



соу҃, в҃, попа́сцѣ. въ҃ ѡ҃,
видѣвше чл҃цы,

рн҃д

ІѠ҃

ꙗ҆́ко пѡ́здѣ бы́сть, снидо́
шѧ оу҆ченицы̀ є҆го̀ на́море. и҆
влѣзо́шѧ вкора́бль, и҆и҆дѧ́
хоу наѡ҆́нъ по́лъ мѡ́рѧ в҆ка
пернаоу҆́мъ. и҆тма̀ а҆́бїе бы́
сть. и҆не оу҆ б҃ѣ пришéлъ кни́
ѳ҃ мъ і҆с҃ъ. мѡ́реже вѣ́троу
ве́лїю дыха́ющоу, въз҆дви
ꙁа́шесѧ. гре́бшеже ꙗ҆́ко ста́
дїи два̀ десѧть и҆пѧ́ть, и҆лѝ
тридесѧте. оу҆зрѣ́шѧ і҆с҃а
ходѧ́ща пѡ́морю. и҆бли́зъ
кораблѧ̀ бы́вша, оу҆боѧ́шѧ
сѧ. ѡ҆́нъже глаго́ла и҆́мъ,
а҆́зъ є҆́смь, небѡ́итесѧ.
хотѧ́хоуже прїѧ́ти є҆го̀ в҆ко
ра́бль. и҆а҆́бїе кора́бль бы́сть

наземлѝ , внюже и҆дѧ́хоу •
вѡоу҆трѣи҆же нарѡ́дъ и҆́же
стѡѧ́ше ѡ҆бѡ́нъ полъ мѡ́
рѧ . ви́дѣвъ ꙗ҆́ко корабля̀
и҆но́гѡ небѣ̀ то̑у , тѡ́кмо
є҆ди́нъ то́и , во́ньже внидо́
шѧ оу҆ченицы̀ є҆гѡ̀ • и҆ꙗ҆́ко
невни́де съоу҆ченикѝ свои́ми
і҆с҃ вкѡра́бль , нѡ̑ є҆ди́ни
оу҆ченицы̀ є҆го̀ и҆дѡ́шѧ •
и҆и҆́ни прїидѡ́шѧ кѡраблѝ
ѿтиверїа́ды . бли́зъ мѣ́
ста и҆дѣ́же ꙗ҆дѡ́шѧ хлѣ́бы ,
хвалꙋ воздавше го́сподеви •
є҆гда́же видѣшѧ нарѡ́ди ,
ꙗ҆́ко і҆с҃а небы́сть то̑у , ниоу҆че
ни́къ є҆го̀ , влѣзѡ́шѧ са́ми

ІѠ҃

вкѡрабля . и҆прїидѡ́шѧ
вкапернаоу҆мъ , и҆щоуще і҆с҃а .
и҆ѡ҆брѣтѡ́шѧ є҆го ѡ҆бо́нъ
полъ мѡ́рѧ , рѣ́шѧ є҆моу̀ .
равви . кѡгда̀ здѣ̑ бысть ;
ѿвѣща̀ и҆мъ і҆с҃ , и҆речѐ .
а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю вамъ ,
и҆щете менѐ . неꙗ҆кѡ видѣ
сте зна́менїе . но̑ ꙗ҆кѡ ꙗ҆ли
є҆сте хлѣ́бы и҆насыти́стесѧ .
ЗА҃ К҃ Дѣ́лаите небра́шно ги́блющее ,
нѡ̑ бра́шно пребыва́ющее вжи
вотѣ̀ вѣ́чнемъ . є҆же сн҃ъ
человѣ́ческїи ва́мъ дастъ .
сего̀ бо̑ ѿц҃ъ зна́мена бг҃ъ .
коне́цъ , соу҃ . рѣ́шѧже

вт҃о , г҃ , нл҃и .
речѐ г҃ь къпришє́дшимъ кне
моу̀ і҆ѡде́ѡмъ ,

кнемоу̀ . чт҃ѡ сотвори́мъ
дадѣлаемъ дѣ́ла бж҃їѧ ;
ѿвѣща̀ і҃с , и҆речѐ и҆мъ .
се̑ є҆сть дѣ́ло бж҃їе , давѣ́
роуете в҆то́и , є҆гѡ́же посла̀
ѡ҆́нъ • рѣ́шѧже є҆моу̀ . коѐ
оу҆́бо т҃ы твори́ши зна́менїе ,
дави́димъ и҆вѣ́роу и҆́мемъ те
бѣ̀ . чт҃о дѣ́лаеши ; ѿц҃ы
на́ши ꙗ҆дѡ́шѧ ма́нноу в҆поу
сты́ни . ꙗ҆́коже є҆сть пи́сано .
хлѣ́бъ сънб҃се да́стъ и҆мъ ꙗ҆́
сти • речѐ оу҆бѡ и҆мъ і҃с .
а҆ми́нь а҆ми́нь глаго́лю вамъ .
немѡи҆сїи да́стъ вамъ хлѣ
бъ сънб҃се , н҃о ѿц҃ъ мѡ́и да́
стъ вамъ хлѣ́ба и҆́стиннаго

ІѠ҃

сънб҃се • хлѣбъ бо҃ бж҃їи єсть ,
сходѧ́и сънб҃се . и҆даѧ̀и жи
вѡ́тъ ми́роу • коне́цъ ,
вто́рникоу . рѣ́шѧ оу҆бо
кнемоу̀ . го́споди . всегда̀
да́ждь на́мъ хлѣбъ се́и • ре
ЗА҃ че́же и҆́мъ і҆с҃ъ • А҆́зъ є҆смь
КА҃ хлѣбъ живѡ́тныи . грѧ
ды́и кѡмнѣ̀ , не́имать
взалъка́тисѧ . и҆вѣ́роуѧи
вмѧ̀ , не́имать вжада́ти
сѧ никогда́же • но̀ рѣхъ
ва́мъ , ꙗ҆́ко и҆видѣ́сте мѧ̀ ,
и҆невѣ́рꙋете • все̑ є҆́же да́
стъ мнѣ̀ ѿц҃ъ , комнѣ̀ при
и҆детъ . и҆грѧдꙋщаго комнѣ̀ ,

се́же и҆ме́ртвымъ .
сре҃д , г҃ , нл҃и . речѐ г҃ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю́де́ѡмъ ,

чє҃, г҃, нл҃и.

неи҆жденоу̀ во́нъ • ꙗ҆́кѡ сни
дѡ́хъ сънб҃се, данетворю̀ во́
лю мою̀. но̑ во́лю посла́вшаго
мѧ̑ ѻ҆ц҃а • се́же є҆сть вѡ́лѧ
посла́вшаго мѧ̑ ѻ҆ц҃а, давсѐ
є҆́же да́стъ ми̑ непогоублю̀
ѿнего̀. нѡ̑ въскрешоу̀ є҆
вѕпослѣ́днїи дн҃ь; коне́цъ,
средѣ̀. и҆ме́ртвымъ •
Се́же є҆́сть во́лѧ посла́вшаго
мѧ̑. давсѧ́къ видѧ̀и сн҃а
и҆вѣ́роуѧ внего̀, и҆́мать жи
вѡ́тъ вѣ́чныи. и҆воскрешоу̀
є҆го̀ а҆́зъ вѕпослѣ́днїи дн҃ь •
роптáхꙋ оу҆бо і҆ю́дее о҆не́мъ.
ꙗ҆́кѡ речѐ • а҆́зъ є҆смь хлѣ́бъ
сше́дыи сънб҃се • и҆гл҃ахоу,

за҃ кв

речѐ г҃ь къприше́дшимъ кне
моу̀ і҆ю́деѡмъ се̑ є҆сть,

рн҃з

несе́и ли є҆сть і҆с҃ , сн҃ъ і҆ѡ́си
фовъ . є҆моу́же м҃ы зна́емъ
ѿц҃а и҆ма́тере ; ка́ко оу҆бо
гл҃етъ се́и , ꙗ҆́ко сънб҃се сни
до́хъ ; ѿвѣща̀ оу҆бо і҆с҃ , и҆речѐ
и҆мъ . неропщи́те междоу
собо́ю . никто́же мѡ́жетъ
прїитѝ комнѣ̀ . а҆́ще неѿц҃ъ
пѡсла́выи м҃ѧ привлече́тъ
є҆го̀ . и҆ а҆́зъ воскрешоу̀ є҆го̀ в҆по
слѣднїи дн҃ь • коне҃ , четве
р҃ткоу̀ . є҆сть пи́сано вопроро́
цѣхъ , и҆боу́дꙋтъ в҃си оу҆чени
бг҃оу • всѧ́къ слы́шавыи
ѿц҃а и҆навы́къ , прїидетъ ко
мнѣ . неꙗ҆́ко ѿц҃а видѣлъ є҆сть
кто̀ . тѡ́кмо сы́и ѿбг҃а ,

пѧ҃, г҃, нл҃и. речѐ г҃ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ,

сїи видѣ ѿц҃а. а҆ми́нь а҆ми́нь
гл҃ю вамъ. вѣ́роуѧи̑ вмѧ̑,
и҆мать живота вѣ́чнаго.
А҆́зъ е҆смь хлѣбъ живо́тныи. за҃
о҆ц҃ы ва́ши ꙗ҆дѡ́шѧ ма́нноу кг҃
в҆поусты́ни, и҆оу҆мрѡ́шѧ.
се́и е҆сть хлѣбъ сходѧ́и сн҃бсе.
да а҆́ще кто̑ ѿнего̀ ꙗ҆́стъ, не
оу҆мретъ. а҆́зъ е҆смь хлѣбъ
живѡ́тныи, и҆́же сше́дыи
сънб҃се. а҆́ще кто̑ снѣ́сть ѿ
хлѣба сего̀, живъ боу́детъ
во́вѣки. и҆хлѣ́бъ е҆го́же а҆́зъ
дамъ, плѡ́ть моѧ̀ е҆сть.
ю҆́же а҆́зъ дахъ заживѡ́тъ
ми́ра. прѧ́хоужесѧ междꙋ
собѡ́ю жидове глаго́люще,

се́же и҆прича́стномоу

рн҃д

ІѠ҃ соу҃, г҃, напреди гл҃а, нв҃. и҆не҃
д҃, назади гл҃а, ді҃.

ка́ко мо́жетъ се́и намъ да́ти
плѡ́ть свою̀ ꙗ҆́сти; рече́же
и҆́мъ і҆с҃. а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю
вамъ. а҆́ще неснѣ́сте пло́ти
сн҃а чл҃ческаго. нипі́ете кро́вь
є҆го̀, живота̀ неи҆́мате всебѣ̀.
ꙗ҆ды́и мою̀ плѡ́ть. и҆пі́ѧи
мою̀ кро́вь, и҆́мать живо́тъ
вѣ́чныи. и҆ а҆́зъ воскр҃шоу є҆го̀
в҆послѣ́дніи дн҃ь. коне҃, пѧ҃.
пло́ть бо̑ моѧ̀, и҆стинно є҆сть
бра́шно. и҆кро́вь моѧ̀, и҆сти
ЗА҃ нно є҆сть пи́во. ꙗ҆ды́и мою̀
КД҃ пло́ть, и҆пі́ѧи мою кро́вь, во
мнѣ̀ пребыва́етъ. и҆ а҆́зъ вне́
мъ. ꙗ҆коже посла̀ мѧ̑ живы́и
ѿц҃ъ, и҆ а҆́зъ живꙋ̀ о҆ц҃а ра́ди.

пне҃, д҃, нл҃и. речѐ г҃ь къприше́
д҃шимъ кнемоу̀ і҆ю́де́омъ,

и҆ꙗ҆ды́и мⷭ҇ѧ , и҆тѡ́и живъ
боу́детъ менѐ ра́ди • се́и е҆сть
хлѣ́бъ сⷭ҇ше́дыи снⷭ҇бсе . неꙗ҆́коже
ꙗ҆до́шѧ ѡ҆ц҃ы ва́ши ма́нноу ,
и҆оу҆мро́шѧ • ꙗ҆ды́и хлѣ́бъ
се́и , жи́въ бꙋ́детъ во́вѣки •
сїѧ̀ речѐ насѡ́нмищи оу҆чѧ̀ въ
капернаоу҆мѣ • мно́ѕи оу҆́бо
слы́шавше ѿоу҆чн҃къ е҆го̀ , рѣ́
шѧ . же́стоко е҆сть сло́во сⷭ҇е , и҆
кто̀ мѡ́жетъ е҆го̀ послоу́ша
ти ; вѣ́дыиже і҆с҃ всебѣ̀ ꙗ҆́ко
ро́пщоутъ о҆се́мъ оу҆чн҃цы е҆го̀ ,
и҆рече и҆мъ . сⷭ҇е ли вⷭ҇ы блазни́тъ ,
а҆ще оу҆бо оу҆́зрите сн҃а члчⷭ҇каго
восходѧ́ща и҆дѣ́же бⷭ҇ѣ прежⷣе ,
дх҃ъ е҆сть и҆́же ѡ҆живлѧ́етъ .

ІѠ҃

плоть непо́лѕоуетъ ничтѡ́
же • гл҃ы ꙗ҆́же а҆́зъ гл҃ахъ вамъ,
дх҃ъ соуть. и҆живо́тъ соуть.
но̑ соу́ть ѿва́съ нѣ́цыи и҆́же не
вѣ́роуютъ • вѣ́дѧше бо̑ и҆сконѝ
і҆с҃, кто̑ соу́ть невѣ́роующеѝ.
и҆ктѡ̀ е҆сть предаѧѝ е҆гѡ̀. и҆гл҃а
ше. сегѡ̀ ра́ди рѣхъ ва́мъ,
ꙗ҆́ко никтѡ́же мо́жетъ при
и҆тѝ комнѣ̀, а҆́ще небоу́детъ
е҆моу̀ данѡ̀ ѿо҆ц҃а моегѡ̀ • ѿ
сегѡ̀, мнѡ́ѕи ѿоу҆чн҃къ е҆гѡ̀
и҆до́шѧ въспѧ́ть. и҆ктомꙋ
нехожда́хꙋ снимъ • рече́же і҆с҃
ѡ҆бѣ́ма на́десѧте. е҆да̀ и҆вы̀
хо́щете и҆тѝ; ѿвѣща̀ оу҆бо
е҆моу̀ си́мѡнъ пе́тръ. г҃и.

к҆комоу̀ и҆демъ ; гл҃ы живота̀
вѣ́чнаго и҆маши . и҆мы̀ вѣ́ро
вахомъ и҆позна́хомъ , ꙗ҆ко
т҃ы е҆сѝ х҃с сн҃ъ бг҃а жива́го .
коне́цъ , пнⷣе . ѿвѣща̀ и҆мъ .
не а҆́зъли ва́съ дв҃а на́десѧте и҆
з҆бра́хъ ; и҆е҆ди́нъ ѿва́съ ди
ѧ҆волъ е҆сть . гл҃ашеже і҆ю́доу
си́монова и҆скарїѡ́та . се́и бо̑
хотѧ́ше преда́ти е҆го̀ , е҆ди́
нъ сы́и ѿо҆бою̀ на́десѧте .
И҆хожда́ше і҆с҃ поси́хъ в҆галїле́и . за҃ ке҃
нехотѧ́ще бо̑ воі҆ю́де́и ході́ти .
ꙗ҆ко и҆ска́хоу е҆го̀ і҆ю́де́е оу҆би́
ти . бѣ́же близъ пра́зн҃икъ
і҆ю́де́искїи , потче́нїе сѣ́ни .
рѣ́шѧже кнемꙋ бра́тїѧ е҆го̀ .

вт҃о , д҃ , нл҃и . въ҃ ѡ҃ , хожда́ше

рх҃ѯ

ІѠ҃

преи҆дѝ ѿсю́дꙋ . і҆и҆дѝ воі҆ю҆де́ю
да и҆оу҆чн҃цы̀ твоѝ ви́дѧтъ
дѣ́ла твоѧ̀ ꙗ҆́же твори́ши •
никто́же бо̑ вта́инѣ ничесо́
же твори́тъ , и҆и҆́щетъ самъ
ꙗ҆вѣ̀ бы́ти • а҆́ще сїѧ̀ творі́ши ,
ꙗ҆ви̇̀ себѐ ми́рови . ни бра́тїѧ
бо̑ є҆го̀ вѣ́ровахꙋ внего̀ • глаго́
ла оу҆бо и҆мъ і҆с҃ . вре́мѧ моѐ
неоу҆̀ прїи́де . вре́мѧже ва́ше
всегда̀ гото́во є҆сть . немо́же
тъ ми́ръ ненави́дѣти васъ .
мене́же ненави́дитъ , ꙗ҆́ко
а҆́зъ свѣдѣ́тельствоую ѡ҆не́
мъ . ꙗ҆́ко дѣ́ла є҆го̀ ѕла̀ сꙋть •
в҃ы взы́дѣте в҆пра́зн҃икъ се́и .
а҆́зъ невзы́дꙋ в҆пра́зн҃икъ се́и .

ꙗ҆́ко вре́мѧ моѐ неоу҆ і҆спо́лнисѧ •
сїѧ̀ ре́къ и҆́мъ , ѡ҆ста̀ вгали
ле́и • е҆гда́же взыдо́шѧ бра́
тїѧ е҆го̀ впра́здникъ . тогда̀
и҆са́мъ взыде . неꙗ҆вѣ , но
ꙗ҆́ко та́и • жи́довеже и҆ска́хꙋ
е҆го̀ впра́здникъ . и҆гл҃ахоу .
гдⷭ҇ѣ е҆сть ѡ҆́нъ . и҆рѡ́потъ
мно́гъ бⷭ҇ѣ ѡ҆не́мъ внарѡ́дѣ
хъ • ѡ҆́ви гл҃ахоу , ꙗ҆́ко бл҃гъ
е҆сть . и҆нїиже глаго́лахоу ,
ни . но льсти́тъ нарѡ́ды •
никото́рыиже оу҆бо ꙗ҆вѣ гла
го́лаше о҆не́мъ , стра́ха ра́ди
і҆ѡде́искаго • коне́цъ , вт҃о •
А҆бїеже , впреполовле́нїе пра́ зⷭ҇а
здника . взы́де і҆с҃ вцр҃ковь . кⷭ҇ѕ

срⷣе дⷭ҇ неⷣ . въпреполовле́нїе нⷭ҇ цы

рѯⷭ҇а

и҆оу҆ча́ше . и҆дивлѧ́хоусѧ и҆
ю҆де́е гл҃юще , ка́ко се́и кни́ги
вѣ́сть , неоу҆чи́всѧ ; ѿвѣща̀
оу҆бо и҆́мъ і҆с҃ , и҆речѐ . моѐ оу҆че́
нїе , нѣ́сть мое н҃о посла́вшаго
м҃ѧ • а҆́ще кт҃о хо́щетъ во́лю
е҆го̀ твори́ти , разоумѣ́етъ
ѡ҆оу҆че́нїи , кое ѿбг҃а е҆сть ,
и҆лѝ а҆́зъ ѡ҆себѣ̀ гл҃ю • гл҃ѧѝ
ѡ҆себѣ̀ , сла́вы своеѧ̀ и҆́щетъ .
а҆ и҆щаѝ сла́вы посла́вшаго е҆го̀ .
се́и и҆́стиненъ е҆сть . и҆нѣ́сть
непра́вды внемъ • немои҆сїи
л҃и да́стъ вамъ закѡ́нъ ; и҆
никто́же ѿва́съ твори́тъ за
ко́на , чт҃о менѐ и҆́щете оу҆би́
ти ; ѿвѣща̀ наро́дъ и҆речѐ .

бѣсъ ли имаши ; кто тебе
ищетъ оубити • ѿвѣща іс
иречѐ имъ . едино дѣло сотво
рихъ , и всѝ дивитесѧ • сего
ради немоисіи дастъ вамъ
обрѣзаніе . неꙗко ѿмоисеѧ
есть , но ѿоцъ . и всоуботꙋ
ѡбрѣзаете чл҃ка • аще обрѣ
заніе пріемлетъ человѣкъ
всоуботоу . данеразоритсѧ
законъ моисеовъ , намѧ
ли гнѣваетесѧ , ꙗко всего
чл҃ка здрава сотворихъ всꙋбо
тꙋ ; несоудите налица . но
праведныи соудъ соудите •
гл҃ахоу оубо нѣцыи ѿіеросали
млѧнъ . несеили есть егоже

и҆щꙋтъ оу҆би́ти ; и҆сѐ неѻ҆би
ноу́ѧсѧ гл҃етъ . и҆ничесо́же
е҆моу̀ негл҃ютъ . е҆да̀ ка́ко разꙋ
мѣ́шѧ кнѧ́зи , ꙗ҆́ко се́и е҆сть
х҃с ; но̑ сего̀ вѣ́мы , ѿкоу́дꙋ
е҆сть • х҃сже е҆гда̀ прїидетъ ,
никтоже вѣ́сть ѿкоу́дꙋ боу́
детъ ; възва̀ оу҆бо в҃цр҃кви
оу҆ча̀ і҆с҃ . и҆гл҃ѧ . и҆менѐ вѣ́сте ,
и҆вѣ́сте ѿкꙋдоу е҆смь . и҆ѡ҆се
бѣ̀ непрїидо́хъ . но̑ е҆сть и҆сти
ненъ посла́выи м҃ѧ , е҆го́же
в҃ы невѣ́сте • а҆́зъ вѣ́мъ е҆го̀ ,
ꙗ҆́ко ѿнего̀ е҆смь . и҆то́и м҃ѧ по
сла̀ • и҆ска́хоуже даи҆́мꙋтъ
е҆го̀ , и҆никтоже возложи на́нь
роукѝ , ꙗ҆́ко неоу҆̀ бѣ̑ прише́лъ

чѧ́съ е҆го̀ • коне҃ , ср҃ѣ . Мнѡ́
ѕиже ѿнарѡ́да вѣ́ровашѧ
внего̀ . и҆гл҃ахоу . ꙗ҆ко х҃с е҆гда̀
прїидетъ , е҆да̀ бѡ́лша зна́
менїѧ сотвори́тъ ꙗ҆́же се́и тво
ри́тъ ; слы́шѧшѧ фарїсе́е на
рѡ́дъ ро́пщоущь ѡ҆немъ сїѧ̀ ,
и҆пѡсла́шѧ фарїсе́е и҆а҆рхїе́ре́е
слꙋгѝ , да и҆́моу҆ е҆го̀ • речеже і҆с҃ .
е҆ще ма́ло вре́мѧ сва́ми е҆смь ,
и҆и҆доу к҆пѡсла́вшемоу м҃ѧ .
пѡи҆́щете менѐ , и҆неѡ҆брѧ́
щете • и҆и҆дѣже е҆смь а҆́зъ ,
в҃ы немѡ́жете прїити • рѣ́
шѧже і҆ю҆де́е ксебѣ . ка́мо се́и
хѡ́щетъ и҆тѝ , ꙗ҆ко м҃ы неѡ҆
брѧ́щемъ е҆го̀ . е҆да̀ вразсѣѧнїе

ч҃е , д҃ , н҃ли напредѝ глава̀ , к҃д .

ІѠ҃

нл҃ѧ, н҃. в послѣдніи

Єллиньское хѡщетъ ити, и оучити Єллины; что єсть се слово, єже рече. взыщете мене и необрѧщете. и идѣже єсмь азъ, вы не можете прі-
ити; В послѣдніиже дн҃ь
великіи праздника, стоѧ-
ше іс҃ и зваше гл҃ѧ, аще кто
жаждетъ, да пріидетъ ко
мнѣ, и піетъ. вѣрꙋѧи в мѧ,
ꙗкѡже рече писаніе, рѣки
ѿ чрева єго истекоутъ воды
живы. се же рече ѡ дс҃ѣ, єго
же хотѧхоу пріимати вѣ-
рꙋющеи воимѧ єго. неоу бо
бѣ дх҃ъ ст҃ыи. ꙗко іс҃, неоу бѣ
прославленъ. мнѡѕиже

ЗА҃
КЗ

ѿнаро́да слы́шѧвше слѡ́во ,
глагѡ́лахоу . се́и є҆сть вѡ
и҆́стиноу проро́къ • дроуѕїи
глагѡ́лахоу , се́и є҆сть х҃с •
ѡ҆виже глаго́лахоу , є҆да̀ ѿга
лїле́ѧ х҃с прихѡ́дитъ ; не
писа́нїе ли̑ рече , ꙗ҆́кѡ ѿсѣ́
мене двдⷭ҇ѡва . и҆ѿвифле
є҆́мскїѧ ве́си , и҆дѣ́же б҃ѣ
двⷣъ , х҃с прїидетъ ; распрѧ
же бы́сть внаро́дѣ є҆го ра́ди .
нѣ́цыиже ѿни́хъ хѡтѧ́хоу
ꙗ҆́ти є҆го̀ , но̑ никто́же возло
жѝ на́нь роу́цѣ • прїидо́шаже
слꙋгѝ коа҆рхїере́ѡмъ , и҆фа
рїсе́ѡмъ . и҆рѣ́шѧ и҆мъ тїи .
почто̀ неприведѡ́сте є҆гѡ̀ •

ІѠ҃

ѿвѣща́шѧ слоугѝ . николи́же
та́ко е҆сть гл҃алъ чл҃къ , ꙗ҆́ко се́и
чл҃къ • ѿвѣща́шѧ оу҆бо и҆́мъ
фарїсе́е . е҆да̀ и҆вы̀ прельще́ни
бы́сте ; е҆да̀ кт҃о ѿкнѧ́ѕь
вѣ́рова вонь . и҆ли ѿфарїсе́и ;
но̑ наро́дъ се́и и҆́же невѣ́сть за
ко́на , про́клѧти соуть • гл҃а
никоди́мъ кни́мъ , и҆же при
ше́дыи кнемоу̀ но́щїю , е҆ди́нъ
сы́и ѿни́хъ . е҆да ꙁакѡ́нъ
на́шь соудитъ чл҃коу , а҆́ще
неслы́шитъ ѿнего̀ пре́жде .
и҆разꙋмѣ́етъ чт҃о твори́тъ ;
ѿвѣща́шѧ и҆реко́шѧ е҆моу̀ .
е҆да̀ и҆ты̀ ѿгалїле́ѧ е҆сѝ ; и҆спы
та́и и҆ви́ждь , ꙗ҆́ко проро́къ

се҃, аі҃, ст҃ѣи ѳеѡдорѣ.

ѿгалїлеѧ неприхѡдитъ •
пре҃, не҃, н҃, напреди. и҆и҆де ко
ждо вдомъ свои. і҆с҃же и҆де
вгороу елеоньскꙋ. заоутра
же паки прїиде въцр҃ковь. и҆
вси людїе и҆дѧхоу кнемоу.
и҆сѣдъ оучаше и҆хъ •
Приведѡшѧже книжницы и҆ за҃
фарисее кнемоу, женоу впре ки҃
любодѣѧнїи ѧтоу. и҆поста
виша ю҆ посредѣ, и҆гл҃ашѧ емꙋ.
оучителю. сїѧ жена, ѧта
есть нн҃ѣ впрелюбодѣѧнїи •
възаконѣже намъ моисїи
повелѣ таковыѧ камениемъ
побивати. тыже что гл҃еши;
сеже рѣшѧ и҆скꙋшающе его.

въ҃ ѡ҃, прїведоша къ і҆с҃оу кни
жницы и҆фарїсее, рѯе

ІѠ҃

дабы́шѧ и҆мѣ́ли чт҃о гл҃ати
на́нь • і҆с҃же долꙋ прекло́ньсѧ ,
пе́рстомъ писа́ше наземли̑ .
неслага́ѧ и҆мъ • ꙗ҆́коже при
лежа́хоу въпраша́юще е҆го̀ ,
въскло́ньсѧ рече̑ книмъ . и҆́же
е҆сть безгрѣха̀ в҆васъ , пре́жде
ве́рзи ка́мень наню • и҆па́ки
долоу прекло́ньсѧ , писа́ше на
земли̑ • о҆ни́же слы́шѧвше ,
и҆со́вѣстїю о҆блича́еми . и҆схо
жда́хоу е҆ди́нъ поеди́номоу .
наче́нше ѿста́рецъ , допослѣ́
дни̑х • и҆о҆ста̀ е҆ди́нъ і҆с҃ , и҆жена̀
посредѣ̀ сꙋщи • въскло́нжесѧ
і҆с҃ , і҆ниеді́ного ви́дѣвъ , то́чїю
женꙋ , рече̑ е҆и . гдⷭ҇ѣ сꙋть и҆́же

чє҃, д҃, нл҃и. рече гь къприше́
дшимъ кнемоу іюде́ѡмъ,

важда́хꙋ на́тѧ. никїиже
ли тебе ѻ҆сꙋди̑; ѻ҆на́же рече̑.
никто́же г҃и. рече́же е҆и і҆с҃.
ниа҆зъ тебе̑ ѻ҆сꙋжда́ю. и҆ди̑.
и҆ѿсе́лѣ ктомꙋ несогрѣша́и.
коне҃, ст҃ы́мъ жена́мъ. чти̑,
не҃, н҃. Па́киже и҆мъ і҆с҃ рече̑, за҃
гл҃ѧ. а҆зъ е҆смь свѣтъ ми́роу. кд҃
ходѧ́и помнѣ̑, не и҆́мать
ходи́ти вотмѣ̑, но̑ и҆́мать
свѣтъ живо́тныи. ко҃, н҃,
нл҃и. рѣ́шѧже е҆мꙋ фарїсе́е.
ты̑ ѡ҆себѣ̑ са́мъ свѣдѣ́тель
ствоуеши; свѣдѣ́тельство
твое̑ нѣсть и҆́стинно. ѿвѣ
ща̑ і҆с҃, и҆рече̑ и҆́мъ. а҆́ще а҆́зъ
свѣдѣ́тельствоую ѡ҆себѣ̑,

пне҃, н҃, вма҃, глава̑, ое҃.

рѯѕ

ІѠ҃

и҆стиннѡ є҆сть свѣдѣ́тель
ство моѐ . ꙗ҆́ко вѣ́мъ ѿкоу́
доу прїидо́хъ , и҆ка́мо и҆доу̀ .
выже невѣ́сте ѿкоу́доу при
хождоу̀ , и҆ка́мо грѧдоу̀ •
в҃ы пѡ́плоти соу́дите . а҆́зъ
несоуждоу̀ никомоу́же . и҆
а҆́ще сꙋждоу а҆́зъ , соу́дъ мо́и
и҆стиненъ є҆сть . ꙗ҆́ко є҆ди́нъ
нѣ́смь . н҃о а҆́зъ и҆посла́выи
м҃ѧ ѿц҃ъ • и҆възако́нѣже
ва́шемъ пи́сано є҆сть . ꙗ҆́ко
двою̀ чл҃коу свѣдѣ́тельство ,
и҆стинно є҆сть • а҆́зъ є҆смь свѣ
дѣ́тельствоуѧ̀и ѻ҆мн҃ѣ само
мъ , и҆свѣдѣ́телствоуетъ
ѡ҆мн҃ѣ посла́выи м҃ѧ ѿц҃ъ •

се҃ и҆сꙋбо́та, повъзвиⷣженїи.

гл҃ахоуже е҆моу̀, гдⷭ҇ѣ е҆сть
ѿц҃ъ тво́и; ѿвѣща̀ і҆с҃, ни
менѐ вѣ́сте, ни ѿц҃а моего̀.
а҆́ще мѧ̀ бы́сте вѣ́дали, и҆
ѿц҃а моего̀ вѣ́дали бы́сте.
сїѧ̀ глаго́лы гл҃а і҆с҃, въга́зо
фꙋ̀лакїи. оу҆ча̀ вцр҃кви. и҆ни
кто́же неѧ́тъ е҆го. ꙗ҆́ко неоу҆
бⷭ҇ѣ прише́лъ ча́съ е҆го̀. конеⷣ,
чⷭ҇е. Рече́же и҆́мъ па́ки і҆с҃. за҃
а҆́зъ и҆доу̀, и҆взы́щете менѐ. л҃
и҆вогрѣ́сѣ ва́шемъ оу҆́мрете.
ꙗ҆́може а҆́зъ и҆доу̀, вы̑ немо́
жете прїитѝ. глаго́лахоу
оу҆́бо і҆ю҆де́е. е҆да́сѧ са́мъ оу҆би
е҆тъ; ꙗ҆́ко гл҃етъ ꙗ҆́може а҆́зъ
и҆дꙋ, вы̑ немо́жете прїитѝ;

пѧ҃, д҃, нлⷣи. речѐ гⷭ҇ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ

и҆речѐ и҆мъ , в҃ы ѿни́жнихъ
е҆стѐ , а҆́зъ ѿвы́шнихъ е҆смь •
в҃ы ѿмира сего̀ е҆сте , а҆зъ нѣ́
смь ѿмира сего̀ • рѣхъ оу҆бо
вамъ . ꙗ҆́ко оу҆́мрете въ грѣсѣ́хъ
ва́шихъ • а҆́ще б҃о не и҆́мете
вѣ́ры ꙗ҆́ко а҆́зъ е҆смь , оу҆́мрете
вогрѣсѣ́хъ ва́шихъ • гл҃ахꙋ
же е҆моу̀ , т҃ы кт҃о е҆сѝ ; и҆речѐ
и҆́мъ і҆с҃ . нача́токъ ꙗ҆́ко и҆гл҃ю
ва́мъ . мно́га и҆́мамъ о҆ва́съ
гл҃ати и҆сꙋди́ти . но̑ посла́выи
м҃ѧ , и҆́стиненъ е҆сть . и҆ а҆́зъ
ꙗ҆́же слы́шахъ ѿнего̀ , сі̑ѧ̀
гл҃ю в҆ми́рѣ • неразоумѣ́шѧ
оу҆бо ꙗ҆́ко ѿц҃а и҆́мъ гл҃аше • ре
че́же и҆мъ і҆с҃ . е҆гда̀ вознесе́те

сн҃а чл҃ческаго, тогда̀ разоу
мѣ́ете ꙗ҆́ко а҆́зъ е҆смь. и҆ о҆себѣ̀
ничесо́же нетворю̀. но̑ ꙗ҆́коже
наоу҆чи̑ м҃ѧ ѿц҃ъ мѡ́и, сїѧ̀
гл҃ю. и҆посла́выи м҃ѧ сомно́ю
е҆сть. неоста́ви менѐ е҆ди́ного
ѿц҃ъ. ꙗ҆́ко а҆́зъ оу҆го́днаѧ е҆мꙋ
всегда̀ творю̀. си̑ е҆мꙋ гл҃ющꙋ,
мнѡ́ѕи вѣ́ровашѧ внего.



конецъ пѧ̑ и҆соу̑ повозвиженїи.

Гл҃ашеже і҆с҃, к҆вѣ́ровавшимъ
кнемоу̀ і҆ю́де́омъ. а҆́ще в҃ы пре
боу́дете в҆словеси̑ моемъ, во
и҆́стиноу оу҆ченицы̀ мѡи̑ боу́
дете. и҆разоумѣ́ете и҆́стинꙋ.
и҆и҆́стина свободи́твы. ѿвѣ
ща́шѧ и҆рѣ́шѧ е҆моу̀. сѣ́мѧ

зач҃
ла҃

а҆враа́мле е҆смы̀ . и҆никомоу́же
рабо́тахомъ николи́же . ка́ко
т҃ы гл҃еши , ꙗ҆́ко свобо́дни боу́
дете • ѿвѣща̀ и҆́мъ і҆с҃ . а҆ми́нь
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ , ꙗ҆́ко всѧ́къ
твѡрѧ́и грѣ́хъ , ра́бъ є҆сть
грѣхоу̀ • ра́бже непребыва́етъ
вдомоу̀ во́вѣки . сн҃ъ пребы
ва́етъ во́вѣки . а҆́ще ѹ҆́бо сн҃ъ
в҃ы свѡбоди́тъ , воистиноу
свобо́дни боу́дете • вѣ́мъ ꙗ҆́ко
сѣ́мѧ а҆враа́мле є҆стѐ . н҃ѡ
и҆́щете менѐ оу҆би́ти . ꙗ҆́кѡ
слѡ́во мѡ̀е невмѣща́єтсѧ
в҃вы̀ • а҆́зъ е҆́же ви́дѣхъ оу҆ о҆ц҃а
моего̀ , гл҃ю . и҆вы̀ оу҆бо е҆же ви́дѣ
сте оу҆ о҆ц҃а ва́шего , твори́те •

не҃д, е҃, и҆щѝ назадѝ гл҃а, ві҃.

ѿвѣща́ша и҆рѣ́ша є҆моу̀. ѿц҃ъ
нашь, а҆враа́мъ є҆сть. гл҃а и҆м
і҆с҃. а҆́ще чѧ́да а҆враа́млѧ бы́сте
бы́ли, дѣ́ла а҆враа́млѧ бы́сте
твори́ли. нн҃ѣже и҆́щете менѐ
оу҆би́ти. чл҃ка, и҆́же и҆́стиноу
вамъ гл҃ахъ, ꙗ҆́же слы́шѧхъ
ѿбг҃а. сегѡ̀ а҆враа́мъ нѣ́сть со
твори́лъ. вы̑ твори́те дѣ́ла
ѻ҆ц҃а ва́шего. рѣ́шаже є҆моу̀.
мы̑ ѿлюбодѣѧ́нїѧ нѣ́смы ро
жде́ни. є҆ди́ного ѻ҆ц҃а и҆́мамы
бг҃а. Рече́же и҆́мъ і҆с҃. а҆́ще
бг҃ъ ѿц҃ъ ва́шьбы бы́лъ, лю
би́ли бы́сте оу҆́бо менѐ. а҆́зъ бо̑
ѿбг҃а и҆зыдохъ, и҆прїидо́хъ.
ко҃, соу҃. неѻ҆себѣ̀ бо̑ прїидохъ,

за҃ч
лв҃

пне҃д, е҃, нл҃и. речѐ гь҃ къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ,

рѯ҃д

ІѠ҃

но̑ тѡ́и мѧ̑ посла̀ . почто̀ бе
сѣ́ды моеѧ̀ неразꙋмѣ́ете . ꙗ҆́ко
немо́жете слы́шати слѡвесѐ
моего̀ • вы̑ ѿца ва́шего дїѧ́во
ла е҆стѐ . и҆по́хоти ѿца ва́шего
хо́щете твори́ти . ѡ҆́нъ чело
вѣ́ко оу҆бїи́ца бѣ̑ и҆сконѝ . и҆въ
и҆́стинѣ нестои́тъ . ꙗ҆́ко нѣ́
сть и҆стины вне́мъ • е҆гда̀ гла
го́летъ лжоу̀ , ѿсвои҆хъ гл҃етъ .
ꙗ҆́ко ло́жь е҆сть и҆ѿцъ е҆го • а҆ѕже
ꙁанѐ и҆́стинꙋ гл҃ю , невѣ́роуете
мнѣ̑ • кто̑ ѿва́съ ѡ҆бличѧ́
е҆т мѧ̑ о҆грѣсѣ̀ • а҆́щели и҆сти
ноу глаго́лю , почто̀ вы̑ невѣ́
рꙋете мнѣ̑ ; и҆́же е҆сть ѿбг҃а ,
глаго́лы бж҃їѧ послоу́шае҆тъ .

сего̀ ра́ди в҃ы непослоу́шаете ,
ꙗ҆́кѡ ѿбг҃а нѣ́сте • ѿвѣща́
шаже і҆ю́де́е , и҆рѣ́шѧ є҆моу̀ .
недо́брѣли м҃ы гл҃емъ . ꙗ҆́ко
самарѧни́нъ є҆си т҃ы , и҆бѣ́съ
и҆́маши ; ѿвѣща̀ і҆с҃ . а҆́зъ бѣ́
са не́и҆мамъ , но чтоу̀ о҆ц҃а мо
є҆го̀ . и҆вы̀ нечте́те менѐ . а҆́зже
не́и҆щꙋ сла́вы моеѧ̀ . є҆сть и҆ща̀
и҆соудѧ̀ • ꙗ҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю
ва́мъ . а҆́ще кт҃о сло́во моѐ соблю
де́тъ , смр҃ти не́и҆мать ви́
дѣти во́вѣки • коне҃ , пн҃е .
рѣ́шѧ оу҆́бо є҆моу̀ жи́дове . нн҃ѣ
разоумѣ́хомъ , ꙗ҆́кѡ бѣ́съ
и҆́маши . а҆враа́мъ оу҆́мретъ ,
и҆проро́цы . и҆ты̀ глаго́леши ,

зач
лг

вт҃о , е҃ , нл҃и . речѐ гь҃ къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю́де́ѡмъ ,

ро

а҆́ще кто̑ сло́во моѐ соблюде́тъ ,
смр҃ти не и҆́мать вкоуси́ти во́
вѣ́ки ; є҆да̀ ты̑ бо́лїи є҆си ѻ҆ц҃а
на́шего а҆враа́ма . и҆́же оу҆мре̑ ;
и҆проро́цы оу҆мрѡ́шѧ . кого́сѧ
са́мъ ты̑ твориши • ѿвѣща̀ і҆с҃ .
а҆́ще а҆́зъ сла́влюсѧ са́мъ , сла́ва
моѧ̀ ничесо́же є҆сть . є҆сть ѻ҆ц҃ъ
мо́и сла́влѧи мѧ̑ . є҆го́же вы̑
гл҃ете , ꙗ҆́ко бг҃ъ на́шъ є҆сть .
и҆непозна́сте є҆го̀ . а҆́зъже вѣ́
мъ є҆го̀ • и҆ а҆́ще рекоу̀ ꙗ҆́ко не
вѣ́мъ є҆го̀ , боу́дꙋ подо́бенъ
ва́мъ ло́жь . но̑ вѣ́мъ є҆го̀ ,
и҆сло́вѡ є҆го̀ соблюда́ю • а҆вра
а́мъ ѿц҃ъ ва́шъ . ра́дъбы бы́
лъ , дабы ви́дѣлъ дн҃ь мѡ́и .

среда̀, е҃, нл҃и. и҆щѝ, назадѝ,
глава̀, и҃і.

и҆ви́дѣ и҆вѡзра́довасѧ. рѣ́
шѧже і҆ю́дее кнемоу̀. пѧть
десѧ́тъ лѣ́ть неоу̀ и҆́маши,
и҆авраа́мали є҆сѝ ви́дѣлъ; ре
че́же и҆́мъ і҆с҃. а҆ми́нь а҆ми́нь
глаго́лю ва́мъ. пре́жде да́же
а҆враа́мъ небы́сть, а҆́зъ є҆смь.
взѧ́шаже ка́менїе даве́ргоуть
на́нь. і҆с҃же скры́сѧ. и҆и҆зы́де
и҆зъцр҃кве. проше́дъ посредѣ̀
и҆́хъ и҆ми́мо хожда́ше та́ко.
коне́цъ вт҃о. И҆ми́мо и҆ды́и, за҃
ви́дѣ человѣ́ка слѣ́па ѿрождь лд҃
ства. и҆вопроси́шѧ є҆го оу҆че і҃
ницы̀ є҆го̀. гл҃юще, ра́вви.
кто̑ согрѣши̇̀. се́или, и҆лѝ роди́
телѧ є҆го̀. даслѣ́пъ роди́сѧ.

нл҃ѧ, ѕ҃, о҆слѣпцы̀. въ҃ ѡ҃,
ми́мо и҆дыи і҆с҃, ро҃а

ІѠ҃

ѿвѣща̀ і҆с҃ , нисі́и согрѣши̇̀ ,
нироди́телѧ є҆го̀ . но̑ даꙗвѧ́
тсѧ дѣ́ла бж҃і́ѧ нане́мъ •
мн҃ѣ подоба́етъ дѣ́лати дѣ́
ла посла́вшаго мѧ̑ , до́нде
же дн҃ь є҆сть . прі́идетъ нѡ́
щь , є҆гда̀ никто́же мо́жетъ
дѣ́лати • є҆гда̀ вми́рѣ є҆смь ,
свѣ́тъ є҆смь ми́рꙋ • сі́ѧ ре́къ ,
плю́ноу на́землю . и҆сотвори̇̀
бре́ніе ѿплюнове́ніѧ . и҆пома́
за ѡ҆́чи бре́ніемъ слѣпо́моу .
и҆рече̇̀ є҆моу̀ . и҆ди̇̀ оу҆мы́исѧ
вкоупѣ́ли сі́лѡа́мстѣ . є҆́же
сказа́етсѧ по́сланъ • и҆́деже
и҆оу҆мы́сѧ , и҆прі́иде видѧ̀ • со
сѣ́диже , и҆и҆же бѧ́хꙋ ви́дѣли

єго̀ пре́жде ꙗ҆́кѡ слѣпъ б҃ѣ ,
глаго́лахоу . несе́или є҆сть сѣ
дѧ́и и҆просѧ̀ ; ѡ҆́ви гл҃ахоу .
ꙗ҆́ко сїи є҆сть • и҆нїиже глагѡ́
лахꙋ , ꙗ҆́ко подо́бенъ є҆мꙋ є҆сть •
ѡ҆́нже гл҃аше , ꙗ҆́ко а҆́зъ є҆смь •
гл҃ахꙋже є҆мꙋ . ка́котисѧ ѿве
рзѡстѣ ѡ҆́чи • ѿвѣща̀ ѡ҆́нъ
и҆речѐ . чл҃къ нарица́емыи і҆с҃ ,
бре́нїе сотворѝ и҆пома́за о҆́чи
моѝ . и҆рече́ми . и҆дѝ вкꙋпѣ́ль
сїлѡа́млю , и҆оу҆мы́исѧ . ше́
дже и҆оу҆мы́всѧ прозрѣх҄ • рѣ́
шаже є҆моу̀ . кт҃о тои є҆сть ;
глагѡ́ла невѣ́мъ • ведо́шѧ
же є҆го̀ кфарїсе́ѡмъ и҆́же б҃ѣ
и҆ногда̀ слѣпъ • бѣ́же сꙋбо́та

ІѠ҃

єгда̀ сотворѝ бре́нїе і҆с҃ , и҆ѿве́
рзе є҆моу̀ ѡ҆́чи • па́киже во
праша́хꙋ є҆го̀ и҆фарїсе́е , ка́ко
прозрѣ̀ • о҆́нже рече и҆́мъ . бре́
нїе положѝ мнѣ̑ наѡ҆́чи . и҆оу҆
мы́хсѧ , и҆ви́ждоу • гл҃ахꙋже
ѿфарїсе́и нѣ́цыи . нѣ́сть сїи
ѿбг҃а чл҃къ , ꙗ҆́ко соубо́тоу не
храни́тъ • о҆́ви гл҃ахꙋ , ка́ко
мо́жетъ чл҃къ грѣ́шенъ , си́це
ва зна́менїѧ твори́ти . и҆ра
спрѧ̀ бг҃ѣ вни́хъ • гл҃ахꙋ оу҆́бо
слѣпцоу̀ па́ки . ты̑ что̑ гл҃е
ши о҆не́мъ , ꙗ҆́ко ѿве́рзе ѡ҆́чи
твоѝ • о҆́нже речѐ , ꙗ҆́ко прр҃къ
є҆́сть • неꙗ҆́ша оу҆бо вѣ́ры і҆ю́де́е
о҆не́мъ . ꙗ҆́ко слѣпъ бг҃ѣ и҆прозрѣ̀

до́ндеже возгласи́шѧ рωди́
телѧ тωго̀ прозрѣ́вшаго •
и҆вопроси́шѧ ꙗ҆ гл҃юще , се́и ли
е҆сть сн҃ъ ва́ю ; е҆го́же в҃ы гл҃ете
ꙗ҆́ко слѣ́пъ роди́сѧ ; ка́ко оу҆́бо
нн҃ѣ ви́дитъ • ѿвѣща́стаже
и҆́ма роди́телѧ е҆го̀ и҆рѣ́ста .
вѣ́мы ꙗ҆́ко се́и е҆сть сн҃ъ на́ю .
и҆ꙗ҆́ко слѣ́пъ роди́сѧ . ка́коже
ны́нѣ ви́дитъ , невѣ́мы .
и҆лѝ кт҃о ѿве́рзе е҆моу̀ ѡ҆́чи ,
м҃ы невѣ́мы . са́мъ во́зрастъ
и҆́мать , самого̀ вопроси́те .
са́мъ ѡ҆себѣ̀ даглаго́летъ •
си̑ реко́ста роди́телѧ е҆го̀ . ꙗ҆́ко
боѧ́стасѧ жидо́въ . оу҆́жебосѧ
бѧ́хоу сложи́ли жи́дωве ,

ІѠ҃

да́аще кто҃ и҆спѡвѣ́сть х҃а ,
ѿлоуче́нъ сѡ́ньмища дабоу́
детъ • сего̀ ра́ди родителѧ е҆го
реко́ста , ꙗ҆ко во́зрастъ и҆мать ,
самого̀ вопрѡси́те • возгла
си́шѧже втори́цею человѣ́ка
и҆же б҃ѣ слѣпъ . и҆рѣ́ша є҆моу̀ ,
да́ждь сла́воу бг҃оу . м҃ы вѣ́
мы ꙗ҆ко челѡвѣ́къ се́и , грѣ́
шенъ є҆сть • ѿвѣща́же о҆́нъ
и҆речѐ . а҆́ще грѣ́шникъ є҆сть ,
невѣ́дѣ • є҆ди́но вѣмъ . ꙗ҆ко
слѣпъ бѣхъ , нн҃ѣ ви́ждоу •
рѣ́шѧже є҆моу̀ па́ки . чт҃ѡ
сотворѝ тебѣ̀ , ка́ко ѿве́рзе
ѡ҆́чи твоѝ • ѿвѣща̀ и҆́мъ . ре
ко́хъ ва́мъ оу҆́же и҆неслы́шасте .

чт҃о па́ки хо́щете слы́шати .
є҆да̀ и҆вы̀ оу҆ченицы̀ є҆го̀ хо́щете
бы́ти ; ѡ҆ни́же оу҆кориша є҆го̀
и҆рѣ́шѧ є҆моу̀ . т҃ы оу҆чени́къ
є҆си того̀ . мы́же мѡи҆се́ови
є҆смы̀ оу҆ченицы̀ . м҃ы вѣ́мы
ꙗ҆́ко мѡи҆се́ови глаго́ла бг҃ъ .
сего́же невѣ́мы ѿкꙋ́доу є҆сть .
ѿвѣща̀ чл҃къ и҆речѐ и҆́мъ . ѡ҆се́
мъбо ди́вно є҆сть , ꙗ҆́ко в҃ы не
вѣ́сте ѿкоу́доу є҆сть , и҆ѿве́рзе
ѡ҆́чи мои̑ . вѣ́мъже ꙗ҆́ко грѣ́
шники бг҃ъ непослоу́шаетъ .
н҃о а҆́ще кт҃о бг҃ѡчте́цъ є҆сть .
и҆во́лю є҆го̀ твори́тъ , того̀ по
слоу́шаетъ . ѿвѣ́ка нѣ́сть
слы́шѧно ꙗ҆́ко кт҃о ѿве́рзе о҆́чи

ІѠ҃

слѣ́поу рожде́нноу • а҆́ще небы̀
бы́лъ сеи ѿбг҃а , немо́глъ бы
твори́ти ничесѡ́же • ѿвѣ
ща́шѧ и҆рѣ́шѧ є҆моу̀ . вѡ
грѣсѣ́хъ т҃ы роди́лсѧ є҆сѝ ве́сь .
и҆ты́ли ны̑ оу҆чи́ши ; і҆и҆згна́
шѧ є҆го̀ во́нъ • оу҆слы́шѧ і҆с҃
ꙗ҆́ко и҆згна́шѧ є҆го во́нъ . и҆ѡ҆
брѣ́те є҆го̀ , речѐ є҆моу̀ . т҃ы вѣ́
роуешили въсн҃а бж҃їѧ ; ѿвѣ
ща о҆́нъ и҆речѐ . и҆кто̀ є҆сть г҃и ,
давѣ́роую внего̀ • рече́же є҆мꙋ
і҆с҃ . и҆видѣлъ є҆го̀ є҆сѝ . и҆гл҃ѧи
стобо́ю , тѡ́и є҆сть • о҆́нже
речѐ . вѣ́рꙋю г҃и , и҆поклони́сѧ
є҆мꙋ • конеⷯ҇ , нл҃и . И҆речѐ і҆с҃ . на
соу́дъ а҆́зъ в҆ми́ръ сеи прїидо̀ .

✠ за҃ ле҃

чⷭ҇е , е҃ , нл҃и . речѐ г҃ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ ,

даневи́дѧщеи̑ , ви́дѧтъ .
и҆ви́дѧщеи̑ , слѣ́пи боу́дꙋтъ •
и҆слы́шашѧ ѿфарі́сеи сі́ѧ̀ соу́
щїи сни́мъ . и҆рѣ́шѧ є҆моу̀ .
є҆да̀ и҆мы̀ слѣ́пи є҆смы̀ ; рече́же
и҆́мъ і҆с҃ . а҆́ще бы́сте слѣ́пи
бы́ли , небы́сте и҆мѣ́ли грѣха̀ .
ны́нѣже гл҃ете ꙗ҆́ко ви́димъ ,
и҆грѣ́хъ ва́шъ пребыва́етъ •
наоу҃р , златаоу́стꙋ и҆ст҃лемъ .
А҆́минь а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ , не зач҃
входѧ́и две́рми в҆дво́ръ о҆вчїи .
нопрела́зѧ и҆́нꙋдѣ , то́и та́ть
є҆сть и҆разбо́иникъ • а҆̀входѧ́и
две́рми , па́стырь є҆сть о҆вца̑ •
семоу̀ две́рникъ ѿверза́етъ .
и҆о҆вца̀ гла́съ є҆го слы́шѧтъ .

се҃ цр҃ю конс҃тѧнти́нꙋ , налир҃ .
ре҃ гь҃ к҆пришедши̑м кнемꙋ і҆ю҆деѡ̑ , рое

ІѠ҃

и҆своѧ̀ ѡ҆вца̀ глашѧ́етъ пои҆
мени , и҆изгѡ́нитъ и҆́хъ •
и҆е҆гда̀ своѧ̀ ѡ҆вца̀ и҆жденетъ ,
предни́ми хо́дитъ . и҆ѡ҆вца̀
поне́мъ и҆́доутъ . ꙗ҆́ко вѣдѧ̑
гла́съ є҆го̀ . почюжде́мже не
идоутъ . но̑ бѣжа́тъ ѿнего̀ .
ꙗ҆́кѡ незна́ютъ чюжда́гѡ
гла́са • сїю при́тчю речѐ и҆мъ і҆с҃ ,
ѡ҆ни́же неразоумѣ́шѧ что̑
бѧ́ше ꙗ҆́же глаго́лаше и҆́мъ •
рече́же па́ки и҆́мъ і҆с҃ . а҆ми́нь
а҆ми́нь глаго́лю ва́мъ , ꙗ҆́ко
а҆́зъ є҆смь две́рь о҆вца́мъ • вси̑
є҆ли́ко и҆хъ прїиде преже̑ менѐ ,
та́тїе соуть и҆разбо́иницы .
но̑ непослоу́шашѧ и҆́хъ о҆вца̀ •

се҃, и҆ злата оу҆стꙋ на литоргїи

А҆зъ е҆смь две́рь. мно́ю а҆́ще кто̑ вни́детъ, спсе́тсѧ. и҆ вни́детъ и҆ и҆зы́детъ, и҆ па́житъ о҆брѧ́щетъ. ко҃, че҃, и҆ цр҃ю констѧнти́ноу. и҆ і҆ерархомъ, на оу҃р. та́ть неприхо́дитъ, ра́звѣ да оу҆кра́детъ и҆ оу҆бїетъ, и҆ погꙋби́тъ. а҆́зъ прїидо́хъ, да живо́тъ и҆́моутъ, и҆ли́шше и҆́моутъ. а҆́зъ е҆смь па́стырь до́брыи. па́стырь до́брыи, д҃шꙋ свою̀ полага́етъ за о҆вца̀. а҆ нае́мникъ и҆́же нѣ́сть па́стырь, е҆моу́же нѣ́сꙋть о҆вца̀ своѧ̀, ви́дитъ во́лка грѧдоу́ща, и҆ о҆ставлѧ́етъ о҆вца̀ и҆ бѣга́етъ. и҆ во́лкъ расхи́титъ и҆́хъ,

за҃ лѕ҃

еѵ҃лїе о҆́бще ст҃ле҃. на оу҃р. ре҃ гь҃ к пришедши́м к немоу̀ і҆ю́деомъ,

ро҃ѕ

ІѠ҃

и҆распоу́дитъ ѡ҆вца̀ . а҆нае́
мникъ бѣжи҃т , ꙗ҆́ко нае́мникъ
е҆сть . и҆нерадитъ ѡ҆ѻ҆вца́хъ •
а҆́зъ є҆смь па́стырь до́брыи .
и҆зна́ю моѧ̀ , и҆зна́ютъ мѧ̀
моѧ̀ . ꙗ҆́коже знае҃т мѧ̀ ѿц҃ъ ,
и҆ а҆́зъ зна́ю ѻ҆ц҃а . и҆дш҃оу мою̀
полага́ю заѻ҆вца̀ • и҆и҆́ны ѻ҆вца̀
и҆́мамъ ꙗ҆́же нѣсоуть ѿдвора̀
сего̀ . и҆ты́ѧми подоба́етъ
привестѝ . и҆гла́съ мо́и оу҆слы́
шатъ . и҆боу́де҃т є҆ди́но ста́до .
и҆ є҆ди́нъ па́стырь • коне́цъ ,
ЗА҃ ст҃лемъ . Сего̀ ра́ди мѧ̀ ѿц҃ъ
ЛЗ҃ лю́битъ . ꙗ҆́ко а҆́зъ дш҃оу мою̀
полага́ю . дапа́ки прїимоу̀ ю҆̀ .
никто́же во́зметъ ю҆̀ ѿменѐ .

пѧ҃ , е҃ , нл҃и . речѐ г҃ь къприше́
дшимъ кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ ,

но̑ а҆́зъ полага́ю ю҆̀ о҆себѣ̀ • о҆бла
сть и҆́мамъ положи́ти ю҆̀ , и҆ѡ҆́
бласть и҆мамъ̑ па́ки прїѧ́ти ю҆̀ .
сїю за́пѡвѣдь прїѧ́хъ ѿ о҆ц҃а
моего̀ • распрѧже па́ки бы́сть
воі҆ѡ҆де́ехъ , ꙁаслѡвеса̀ сїѧ̀ •
глаго́лахꙋже мно́зи ѿни́хъ ,
бѣсъ и҆́мать , и҆неи҆стѡ́въ
є҆сть . чт҃о є҆го̀ послоу́шаете •
и҆нїи глагѡ́лахоу . сїи гл҃и .
нѣсꙋть бѣсноующагосѧ , є҆да̀
мо́жетъ бѣсъ слѣпо́мꙋ ѡ҆́чи
ѿверсти̑ ; Бы́шаже тѡгда̀ за҃ч
о҆бновле́нїѧ въі҆є҆росали́мѣхъ .
и҆зима̀ б҃ѣ . и҆хѡжда́ше і҆с҃
въцр҃кви в҆притво́рѣ солѡ́мо
ни • ѡ҆бы́дошаже є҆го̀ і҆ѡ҆де́е .

наѡ҆сщ҃е́нїе цр҃кви . въ҃ ѡ҃ , бы́ша

ро҃з

ІѠ҃

и҆гла҃хоу е҆мꙋ . доко́ле д҃ша на́
ша в҆зе́млеши . а҆́ще т҃ы е҆сѝ х҃с,
рцы на́мъ не о҆биноу́ѧсѧ • ѿвѣ
ща и҆́мъ і҆с҃, рѣ́хъ ва́мъ и҆невѣ́
роуете . дѣла ꙗ҆́же а҆́зъ творю̀
о҆и҆мени о҆ц҃а моего̀, т҃а свѣдѣ́
телствꙋютъ о҆мнѣ̀ . н҃о вы не
вѣ́роуете . нѣ́сте б҃о ѿо҆ве́цѣ
мои́хъ . ꙗ҆́коже рѣ́хъ ва́мъ •
ЗА҃ ЛИ҃ Ѻ҆вца̀ моѧ̀ гласа моего̀ слоу́
шаютъ . и҆ а҆́зъ зна́ю и҆́хъ, и҆по
мнѣ̀ грѧдоу́тъ . и҆ а҆́зъ живо҃
вѣ́чныи да́мъ и҆́мъ • ко҃, пѧ҃ .
и҆ѻ҆сщ҃е́нїю . и҆непоги́бноу҃ во́вѣ
ки . и҆невосхи́ти҃ и҆́хъ никто́же
ѿрꙋкѝ моеѧ̀ • ѿц҃ъ мо́и и҆́же
да́стъ мнѣ̀, бо́лїи всѣ́хъ е҆сть .

соу҃, е҃, речѐ г҃ь къпришє́дшимъ
кнемоу̀ і҆ю҆де́ѡмъ

и҆никто́же може҆ восхити́ти
и҆́хъ ѿрꙋкѝ ѿц҃а моего̀ • а҆́зъ
и҆ѿц҃ъ, є҆ди́нѡ є҆свѣ • в҆зѧ́
шаже ка́менїе па́ки і҆ю҆де́е, да
побїю́тъ є҆го̀ • ѿвѣща̀ и҆мъ і҆с҃.
мнѡ́га добра̀ дѣ́ла ꙗ҆ви́хъ ва̑
ѿо҆ц҃а моего̀. за коѐ и҆́хъ дѣ́ло
ка́менїе ме́щете на́мѧ • ѿвѣ
ща́шѧ є҆мꙋ̀ і҆ю҆де́е глаго́люще,
ѡ҆добрѣ дѣлѣ ка́менїе неме́
щемъ на́тѧ. но̑ ѡ҆хꙋ̀лѣ. ꙗ҆ко
ты̑ челѡвѣ́къ сы́и, твори́ши
себѐ бг҃а • ѿвѣща̀ и҆мъ і҆с҃.
нѣ́стьли пи́сано възакѡ́нѣ
ва́шемъ, а҆́зъ рѣхъ бѡ́ѕи
є҆сте; а҆́ще о҆ны̀ речѐ бѡ́ги кни́
мъже слѡ́во бж҃їе бы́сть.

ІѠ҃

не҃, ѕ҃, ищи назади. гл҃а, л҃д.

инемѡ́жетъ разори́тисѧ пи́
са́нїе. его́же ѿц҃ъ ст҃и и҆посла̀
в҆ми́ръ, вы гл҃ете ꙗ҆́ко хꙋлоу̀
гл҃еши, занѐ рѣ́хъ сн҃ъ бж҃їи
е҆смь; а҆́ще нетворю̀ дѣ́ла ѻ҆ц҃а
моего̀, неимѣ́те м҃и вѣ́ры.
а҆́щели творю̀. а҆́ще и҆мнѣ̀ невѣ́
роуете, дѣ́лѡмъ мои́мъ вѣ́
рꙋите. даразоумѣ́ете и҆вѣ́
роуете, ꙗ҆́кѡ вомнѣ̀ ѿц҃ъ.
и҆ а҆́зъ вне́мъ. коне́цъ, соу҃.

за҃ И҆иска́хꙋ оу҆́бо па́ки ꙗ҆ти е҆го.
и҆и҆зыде ѿроу́къ и҆́хъ. и҆и҆де
па́ки наѡ́нъ пѡ́лъ і҆ѻрда́на.
намѣ́сто и҆дѣ́же б҃ѣ і҆ѡ҃а́ннъ
пре́жде кр҃тѧ. и҆пребы́сть тоу̀.
и҆мнѡ́зи прїидо́шѧ кнемꙋ.

и҆а҆ноу́рїѧ в҃і. в҃ъ ѡ҃, и҆ска́хоу
і҆ю҆де́е ꙗ҆ти і҆с҃а,

сꙋбо́та, ѕ҃, поста̀, ла́зарева.
въ҃ ѡ҃,

и҆глагѡ́лахоу, ꙗ҆́ко і҆ѡ҃а́ннъ
оу҆́бо зна́менїѧ несотворѝ ни
є҆ди́ного. всѧ́же є҆ли́ка речѐ
і҆ѡ҃а́ннъ ѻ҆се́мъ, и҆́стина бѣ̑.
и҆мно́зи вѣ́роваша внего̀ тꙋ̑.
коне́цъ, ге҃, ві҃. Бѣ̑ нѣ́кто
болѧ̀ ла́зарь ѿвидѧнїѧ. ѿве́
си марїины и҆ма́рѳы сестры̀
є҆ѧ̀. бѣ́же ма́рїѧ пѡма́за
вшиѧ г҃а ми́ромъ. и҆ѻ҆те́рши
но́ѕѣ є҆го̀ вла́сы свои́ми, є҆ꙗ҆́же
бра́тъ ла́ѕарь болѧ́ше. пѡ
сла́стѣ оу҆́бо сестрѣ̀ кнемоу̀
глаго́люще, г҃и. се̑ є҆го́же лю́
биши, боли́тъ; слы́шѧвже
і҆с҃, речѐ. сїѧ̀ болѣ́знь, нѣ́сть
късмр҃ти, но̑ ѡ҆сла́вѣ бж҃їи,

за҃
лѳ҃
аі҃

ро҃ѳ

ІѠ҃

да прославитсѧ сн҃ъ бж҃їи є҆ѧ̀
ради • люблѧ́шеже і҆с҃ ма́рѳꙋ .
и҆сестроу̀ є҆ѧ̀ . и҆ла́зарѧ • є҆гда́
же оу҆слы́ша ꙗ҆́ко боли́тъ , то
гда̀ пребы́сть нане́мже б҃ѣ мѣ́
стѣ , дв҃а дн҃и • пото́мже
гл҃а оу҆ченикѡ́мъ . и҆́демъ
воі҆ю҆де́ю па́ки • гл҃ашѧ є҆моу̀
оу҆чн҃цы . ра́вви . нн҃ѣ и҆ска́хꙋ
тебѐ ка́менїемъ поби́ти і҆ю҆де́е ,
и҆па́ки ли и҆́деши та́мо ; ѿ
вѣща̀ і҆с҃ , недва́ли на́десѧте
чѧса̀ є҆ста вѡ́дн҃е ; а҆́ще кт҃о
хо́дитъ во́дн҃е , непѡ́ткне
тсѧ . ꙗ҆́ко свѣ́тъ ми́ра сего̀
ви́дитъ • а҆́щеже кт҃о хо́дитъ вно
щѝ , поткнетсѧ . ꙗ҆́ко нѣ́сть

свѣ́та вне́мъ . сїѧ̀ речѐ , и҆по
се́мъ гл҃а и҆́мъ . ла́зарь дрꙋгъ
на́шъ оу҆спе . н҃о и҆доу̀ ꙗ҆возбꙋ
ждоу̀ е҆го̀ • рѣ́шѧже оу҆чн҃цы
е҆го̀ , г҃и . а҆́ще оу҆спе , спасе́нъ
боу́детъ • рече́же і҆с҃ , о҆смр҃ти
е҆го̀ . ѡ҆ни́же мнѣ́шѧ , ꙗ҆́ко
о҆оу҆спе́нїи сна̀ гл҃етъ • тогда̀
речѐ и҆́мъ і҆с҃ неѡ҆биноу́ѧсѧ ,
ла́зарь оу҆́мре . и҆ра́доуюсѧ
ва́съ ра́ди , давѣроуете ꙗ҆́ко
небѣ́хъ та́мо . н҃о и҆́демъ кне
моу̀ • рече́же фома̀ гл҃емыи
близне́цъ оу҆чн҃ко́мъ . и҆́демъ
и҆мы̀ , даоу҆́мремъ сни́мъ • при
шедже і҆с҃ , о҆брѣ́те е҆го̀ четы́ри
дн҃и оу҆́же и҆моу́ща вѡ́гробѣ .

ІѠ҃

бѣ́же виѳа́нїѧ бли́зъ і҆ерѡса
ли́ма . ꙗ҆́ко ста́дїи пѧть на́де
сѧть • и҆мнѡ́ѕи ѿ і҆ѡде́и бѧ́
хꙋ пришли̑ кма́рѳѣ и҆ма́рїи ,
даоутѣ́шѧтъ и҆хъ ѡ҆бра́тѣ
є҆ю • ма́рѳаже є҆гда̀ оу҆слы́ша
ꙗ҆́ко і҆с҃ грѧде́тъ , срѣ́те є҆го̀ .
ма́рїѧже до́ма сѣдѧ́ше • ре
че́же ма́рѳа коі҆с҃ꙋ . г҃и . а҆́щебы
здѣ̑ бы́лъ , небы̀ бра́тъ мо́и
оу҆мерлъ . но̑ і҆нн҃ѣ вѣ́мъ ,
ꙗ҆́кѡ є҆ли́ка а҆́ще прѡ́сиши
ѿ бг҃а , да́стъ тебѣ̀ бг҃ъ • гла
го́ла є҆́и і҆с҃ . воскрⷭ҇нетъ бра́тъ
тво́и • глаго́ла є҆мꙋ марѳа .
вѣ́мъ ꙗ҆́кѡ воскре́снетъ въво
скреше́нїе впослѣ́днїи дн҃ь •

рече́же є҆и і҆с҃. а҆́зъ є҆́смь воскре
ше́нїе и҆живо́тъ • вѣ́роуѧи̑
вмⷭ҇ѧ, а҆́ще и҆оу҆́мретъ, ѡ҆жи
ве́тъ. и҆всѧ́къ живы́и, и҆
вѣ́роуѧ вмⷭ҇ѧ, неоу҆́мретъ во́
вѣки • є҆́млешили вѣ́роу
семоу̀; глаго́ла є҆моу̀. є҆и г҃и.
а҆́зъ вѣ́ровахъ, ꙗ҆́ко т҃ы є҆си х҃с
с҃нъ бж҃їи, и҆́же въмиръ грѧ
ды́и • и҆сїѧ̀ ре́кши, и҆́де и҆при
гласи̑ ма́рїю сестроу̀ свою̀ та́и
ре́кши. оу҆чи́тель прише́лъ
є҆сть, и҆глаша́етъ т҃ѧ • о҆на́же
ꙗ҆́ко оу҆слы́шѧ, въста̀ скѡ́ро
и҆и҆де кнемоу̀ неоу҆жебо б҃ѣ при
ше́лъ і҆с҃ ввє́сь. но̑ бѣ намѣ́стѣ
и҆дѣ́же срѣ́те є҆гѡ̀ ма́рѳа •

ІѠ҃

ІѠ҆де́еже оу҆́бѡ соу́щїи сне́ю вдо
моу̀ , и҆оу҆тѣшѧ́юще ю҆̀ . ви́дѣ
вше ма́рїю ꙗ҆́ко скѡ́ро въста̀
і҆и҆зы́де . поне́и и҆до́шѧ глаго́
люще . ꙗ҆́ко и҆́детъ на́гробъ
дапла́четъ та́мо • ма́рїѧже
ꙗ҆́ко прїи́де и҆дѣ́же б҃ѣ і҆с҃ , ви́
дѣвши є҆го̀ , падѐ є҆моу̀ на́
ногоу . глагѡ́люще є҆моу̀ .
г҃и . а҆́щебы бы́лъ здѣ̀ , небы̀
оу҆́мерлъ мѡ́и бра́тъ • і҆с҃же
ꙗ҆́ко видѣ ю҆̀ пла́чющꙋсѧ . и҆при
ше́дъшаѧ сне́ю і҆ѡ҆де́ѧ пла́чю
щѧсѧ , запрѣтѝ дх҃оу . и҆во
змоути́сѧ са́мъ , и҆речѐ , гд҃ѣ
положи́сте є҆го̀ • глаго́лашѧ
є҆моу̀ . г҃и . прїидѝ и҆ви́ждь •

прослезисѧ і҃с҃ • глаго́лахоу
оу҆́бо жи́дове . ви́ждь какѡ
люблѧ́ше є҆го̀ • нѣ́цыиже
ѿни́хъ рѣ́шѧ . неможа́шели
се́и ѿве́рзыи ѡ҆́чи слѣпѡ́мꙋ ,
сотвори́ти даи҆се́и неоу҆мрет҄ ;
і҃с҃же па́ки прѣтѧ̀ всебѣ̀ прїиде
кѡ́гробоу . бѣ́же пеще́ра , и҆
ка́мень лежа́ше нане́и • гла
го́ла і҃с҃ . возмѣте ка́мень •
гл҃а є҆моу̀ сестра̀ оу҆ме́ршагѡ
ма́рѳа . г҃и . оу҆́же смерди́тъ .
четверо дне́венъбо є҆сть • гла
го́ла є҆и і҃с҃ . нерѣ́хли т҃и ꙗ҆́ко
а҆́ще вѣ́роуеши , оу҆́зриши сла́
вꙋ бж҃їю ; взѧ́шаже ка́мень
и҆дѣ́же б҃ѣ оу҆ме́рыи лежѧ̀ •

ІѠ҃

і҆с҃же возве́дъ о҆́чи горѣ̀ . и҆речѐ .
ѡ҆́ч҃е , хвалоу̀ тебѣ̀ воздаю̀ ,
ꙗ҆́ко оу҆слы́шѧ мѧ̑ . а҆́зъже
вѣ́дѣхъ ꙗ҆́ко всегда̀ мѧ̑ пѡ
слоу́шаеши . но̑ нарѡ́да ра́ди
стоѧ́щаго ѡ҆́кр҃тъ рѣ́хъ . да
вѣ́роу и҆́моутъ ꙗ҆́кѡ ты мѧ̑
посла̀ • и҆сїѧ̀ ре́къ , гла́сѡмъ
вели́ком возва̀ , ла́заре грѧди̇̀
во́нъ • і҆и҆зы́де оу҆мерыи о҆бѧ́
занъ рꙋка́ма и҆нога́ма оу҆кро́
емъ . и҆лицѐ е҆го̀ оу҆брꙋсѡмъ
о҆бѧ́зано • гл҃а и҆мъ і҆с҃ . разрѣ
ши́те е҆го̀ , и҆о҆ста́вите и҆ти •
мно́зи бо̑ ѿ і҆ѡ҆де́и прише́дшеи̇
кма́рїи . и҆видѣ́вше ꙗ҆́же сѡ
твори і҆с҃ , вѣ́ровашѧ вѡ́нь •

пне҃, ѕ҃, нл҃и. въ҃ ѡ҃, собра́шасѧ
а҆рхїере́е и҆фарїсе́е наі҆са҃,

коне́цъ, соубо́тѣ, ла́заревѣ.
нѣ́цыиже ѿни́хъ и҆дѡ́шѧ
кфарїсе́ѡмъ, и҆реко́ша и҆́мъ
ꙗ҆́же сотворѝ і҆с҃. Собра́шѧ
оу҆́бо а҆рхїерее и҆фарїсе́е со́нмъ.
и҆гл҃ахоу, что̑ сотвори́мъ ꙗ҆́ко
чл҃къ се́и, мнѡ́га зна́менїѧ
твори́тъ. а҆́ще ѡ҆ста́вимъ
є҆го̀ та́ко, вси̑ вѣ́роуютъ вне
го̀. и҆прїидоутъ ри́млѧне,
и҆во́змоутъ мѣ́сто и҆ꙗ҆зы́къ
на́шъ. є҆ди́нже нѣ́кто ѿни́х
каиа́фа. а҆рхїере́и сы́и лѣ́тꙋ
томоу, рече и҆́мъ. вы̑ невѣ́
сте ничесо́же. нипомышлѧ́
ете. ꙗ҆́ко оу҆́не є҆сть на́мъ, да
є҆ді́нъ чл҃къ оу҆́мретъ за́люди,

за҃ м҃

ІѠ҃

а҆неве́сь ꙗ҆зы́къ поги́бнетъ •
сего́же ѡ҆себѣ̀ неречѐ . но̑ а҆рхи
е҆ре́и сы́и лѣ́тꙋ томꙋ , проречѐ ,
ꙗ҆́ко хотѧ́ше і҆с҃ оу҆́мрети за́лю
ди . и҆нетѡ́кмо за́люди , но̑
даи҆чѧ́да бж҃їѧ расточе́наѧ со
бере́тъ воеди́но • ѿтогѡ́же
дн҃е , совѣща́шѧ даоу҆бїю́тъ
е҆го̀ • і҆с҃же ктѡмоу̀ неꙗ҆́вѣ хо
жда́ше въи҆ю҆де́ехъ . но̑ и҆́де
ѿтоу́дꙋ востраноу̀ бли́зъ пꙋ
сты́нѧ . въе҆фремъ нарицае
мыи градъ . и҆тꙋ̑ хожда́ше со
оу҆чн҃ки свои́ми • бѣ́же бли́зъ
па́сха і҆ю҆де́иска . и҆взыдо́шѧ
мнѡ́ѕи въі҆ерлⷭ҇и́мъ ѿстра́нъ
прежде̑ па́схи . даоч҆и́стѧтсѧ •

вне҃, цвѣ҃тнꙋю налит҃р. пре́жде
шести҃х дн҃їи па́схи, прїиде і҃с҃

и҆ска́хꙋ оу҆́бо і҆с҃а. и҆гла҃хꙋ ксебѣ
в҃цр҃кви стоѧ́ще. что мни́тсѧ
ва҃м. ꙗ҆́ко не́іматли прїити в҃пра́
зн҃никъ; да́ша оу҆́бо а҆рхїере́е і҆фа
рїсе́е за́повѣ҃, да́аще кто ѻ҆щоу́
тит҃ е҆го̀ гдⷭ҇ѣ боу́детъ, повѣ́
сть ꙗ҆́ко да́имꙋтъ е҆го̀. коне҃,
пне҃. І҆с҃же, пре́жде шести́хъ за҃
дн҃їи па́схи, прїиде҃ в҃вифа́ ма҃
нїю. и҆дѣ́же бⷭ҇ѣ ла́зарь оу҆ме́
рыи. е҆го́же воскр҃си ѿмр҃твы҃х.
сотвори́шаже е҆моу̀ ве́черю тⷭ҇ꙋ.
и҆ма́рѳа слꙋжа́ше. ла́зарже
е҆ди́нъ бⷭ҇ѣ ѿвозлежа́щи҃х сним҃.
ма́рїѧже прїе́мши ли́трꙋ ми́ ві҃
ра нарда пистики многоцѣ́
нны, пома́за нѡ́зѣ і҆с҃овѣ.

рпд

и҆ѻ҆трѐ власы̀ свои҆ми нѡ́зѣ е҆го̀.
хра́минаже и҆спо́лнисѧ ѿвонѧ
гі҃ ма́сти бл҃говóнныѧ • гл҃аже
е҆ди́нъ ѿоу҆чн҃къ е҆го̀. і҆ю́да сі́мо
нов҄ и҆скаріо́тскїи. и҆́же хотѧ́
ше е҆го̀ преда́ти • чесо̀ ра́ди ми́
ро се̑ непроданѡ бы́сть натри̑
стѣхъ пѣ́нѧѕь, и҆дано ни́
щимъ • се́же речѐ. неꙗ҆́ко ѡ҆ни́
щихъ печѧ́шесѧ, но̑ ꙗ҆́ко та́ть
б҃ѣ. и҆ковче́жецъ и҆мѣ́ѧше,
и҆вмѣта́емаѧ ноша́ше • рече́
же і҆с҃. недѣ́ите е҆ѧ̀. дав҄дн҃ь по
гребе́нїѧ мое҆го̀ соблюде́тъ є҆̀.
ни́щаѧ бо̑ всегда̀ и҆́мате с҄собо́ю,
мене́же невсегда̀ и҆́мате • ра
зоумѣ́же наро́дъ мнѡ́гъ

ѿ іюде́и ꙗ҆́ко тꙋ̀ е҆́сть, и҆прїидо́
ша. неі҆са̑ ра́ди то́кмо, но̑ да
и҆ла́зарѧ ви́дѧ̑т, е҆го́же воскр҃си
ѿ мр҃твы̑х. совѣща́шаже а҆рхї
е҆ре́е, даи҆ла́зарѧ оу҆бїю́тъ.
ꙗ҆́ко мнѡ́зи е҆го̀ ра́ди и҆дѧ́хꙋ
ѿ іюде́и, и҆вѣ́ровахꙋ воі҆са̑.
вооу҆трѣ́иже дн҃ь наро̑д мно́гъ
прише́дыи въпра́здникъ.
слы́шавше ꙗ҆́ко і҆с̑ грѧде́тъ во
і҆ерл҃и́мъ, прїѧ́шѧ ва́їе ѿфи́
никъ, і҆и҆зыдо́ша восрѣ́тенїе
е҆мꙋ̀. и҆зва́хꙋ гл҃юще, о҆са́нна.
бл҃ве́нъ грѧдыи во́имѧ гн҃е цр҃ь
и҆і҆л҃евъ. о҆брѣ́тже і҆с̑ о҆слѧ. дї
всѣ́де нанѐ. ꙗ҆́коже е҆сть пи́
сано. небо́исѧ дщи̑ сїѡ́нѧ,

рп҃е

ІѠ҃

се̑ цр҃ь твои́ грѧде́тъ . сѣдѧ̀
нажребѧ́ти ѻ҆сли̑ • си́хже не
разоумѣ́шѧ оу҆ченицы є҆гѡ̀
пре́жде . но̑ є҆гда̀ просла́висѧ і҆с҃ ,
тогда̀ помѧноу́шѧ ꙗ҆́кѡ сїѧ̀
бы́шѧ ѻ҆не́мъ пи́сана , и҆сїѧ̀
сотвори́шѧ є҆моу̀ • свѣдѣ́те
лствова́шеже наро́дъ и҆́же б҃ѣ
пре́жде сни́мъ . є҆гда̀ ла́зарѧ
возгласи̑ ѿгроба , и҆воскреси є҆го
ѿмр҃твы̑ • сего̀ ра́ди и҆срѣ́те
є҆го наро̑ . ꙗ҆́ко слы́шашѧ є҆го сїе
сотворша зна́менїе • конеⷯ҇ , неⷣ .
цв҃ѣ . Фарїсе́еже рѣ́ша к҆себѣ̀ .
ви́дите ꙗ҆́ко никаѧ̀же по́лза
є҆́сть ; се̑ ми́ръ поне̑ и҆́детъ • бѧ́
хꙋже нѣ́цыи є҆́ллини ѿвшеⷣши̑

ч҃е

за҃

мв҃

еі҃

вт҃о , ѕ҃ , неⷣ . вⷭ҇ ѡ҃ , совѣ̑ сотво
ри́шѧ фарїсе́е наі҆са҃ , и҆рѣ́шѧ

ст҃мꙋ а҆пл҃ꙋ поликарпꙋ. речѐ г҃ь,

дапоклонѧтсѧ в҆празнникъ.
сїи оу҆бо приступиша кфили
п҆пꙋ, и҆же б҃ѣ ѿвифсаи҆ды га
лїлеѐскїѧ. и҆молѧхоу є҆го̀ гл҃ю
ще. г҃и, хощем҆ і҆с҃а видѣти.
прїиде филиппъ, и҆гл҃а а҆н҆дре
ови. и҆паки а҆н҆дреѧ и҆филипп
гл҃аста і҆с҃ови. і҆с҃же ѿвѣща̀ и҆ма
гл҃ѧ, прїиде чѧсъ дапрослави
тсѧ сн҃ъ чл҃ческїи. А҆ми́нь за҃
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ. а҆ще зе́рно
пшени́чнѡ па҃д наземли̇ неоу҆
мретъ, то̑ є҆ди́но пребыва́ет҆.
а҆щели оу҆мретъ, мнѡ́гъ пло҃д
сотвори́т҆. в҆поклоне́нїе честно́
мꙋ дре́вꙋ. речѐ г҃ь свои́м҆ оу҆чени
кѡмъ. Любѧ́и дш҃оу свѡю̀, за҃

се́же и҆въѡ҆бразъ мни́хоу,

рп҃ѕ

ІѠ҃

погоубитъ ю҆ . и҆ненавидѧ́и
дш҃ꙋ свою в҆ми́рѣ се́мъ , вживо
тѣ̀ вѣ́чнемъ сохрани́тъ ю҆ .
а҆́ще кто̑ мнѣ̑ слоу́житъ , мнѣ̑
дапослѣ́дствꙋетъ . и҆и҆дѣ́же
є҆смь а҆́зъ , то̑у и҆слоуга̀ мѡ́и
боу́детъ . и҆ а҆́ще кто̑ мнѣ̑ слоу́
житъ , пѡчте́тъ є҆го̀ ѿц҃ъ
мѡ́и . нн҃ѣ дш҃а моѧ̀ возмꙋ
ті́сѧ . и҆что рекꙋ . о҆ч҃е . сп҃си́мѧ
ѿчѧса̀ сего̀ . но̑ сего̀ ра́ди прі
ЗА҃ идо́хъ нача҃ се́и . ѻ҆ч҃е , про
сла́ви и҆́мѧ твоѐ . прі́идеже
гла́съ сн҃бсе . и҆просла́вихъ , и҆
па́ки просла́влю . наро̑же стоѧ̀
и҆слы́шав҃ , гл҃ахꙋ . гро̑м бы́сть .
и҆ні́и гл҃ахꙋ , а҆́гг҃елъ гл҃а є҆моу̀ .

наоу҃трени навозвиженіе кр҃та .
речѐ гь҃ ,

ѿвѣща̀ і҆с҃ и҆речѐ , неменѐ ра́ди
гла҃ се́и бы́сть , но̑ наро́да ра́ди •
нн҃ѣ соу҃ е҆сть ми́рꙋ семꙋ . нн҃ѣ
кнѧ́зь ми́ра сего , и҆з҃гна́нъ
боу́детъ во́нъ • и҆а҆́ще а҆́зъ во
знесе́нъ боудꙋ ѿземлѧ̀ , вс҃ѧ
привлекꙋ ксебѣ̀ • се́же гл҃аше ,
назнаменоуѧ ко҆е́ю смр҃тїю хо
тѧ́ше оу҆́мрети • ѿвѣща̀ е҆мꙋ
наро́дъ . мы̑ слы́шахом ѿза
ко́на ꙗ҆́ко х҃с пребывае҃ во́вѣки .
ка́ко ты̑ гл҃еши вознести́сѧ по
доба́етъ сн҃оу чл҃ческомꙋ . кто̑
е҆сть се́и сн҃ъ чл҃чкїи • рече́же и҆м
і҆с҃ . е҆щѐ ма́ло вре́мѧ свѣ҃ ввасъ
е҆сть . ходи́те до́ндеже свѣ҃т
и҆́мате . датма̀ ва҃ неи҆́метъ .

ІѠ҃ сре҃, ѕ҃, нл҃и. рече гь къприше́
дшимъ кнемоу ІѠде́ѡмъ,

ИХОДѦ́И вотмѣ, невѣ́сть ка́
ЗА҃ мо и҆́детъ. До́ндеже свѣ́тъ
МГ҃ и҆́мате, вѣ́роуите въсвѣ́тъ.
дасн҃ове свѣта бꙋдете. коне҃,
вт҃о, и҆полика́рпꙋ. и҆воо́бразъ
мни҃х. и҆кр҃тꙋ. сїѧ гл҃а іс҃, і҆ѿше҃д
скры́сѧ ѿни́хъ. толи́ка ꙁна́
менїѧ сотворшоу е҆моу предъ
ни́ми, невѣ́ровахоу внего. да
збоу́детсѧ сло́во и҆са́їѧ прр҃ка.
, е҆́же рече. г҃и кт҃о вѣ́рова слоу́хꙋ
, на́шемоу. и҆мы́шца гн҃ѧ, ко
, моу ѿкры́сѧ. сего ра́ди немо
, жахоу вѣ́ровати, ꙗ҆́ко па́ки
, рече и҆са́їѧ, ѡ҆слѣпи о҆́чи и҆́хъ,
, и҆ѡ҆ка́менилъ е҆сть срц҃а и҆́хъ.
, даневи́дѧтъ ѡ҆чи́ма, ниразꙋ

мѣютъ срцемъ , и҆ѡ҆братѧ́ ,
тсѧ , и҆и҆сцѣлю̀ и҆́хъ • сїѧ̀ речѐ ,
и҆са́їѧ є҆гда̀ видѣ̀ сла́воу є҆го̀ ,
и҆глаго́ла ѡ҆не́мъ • о҆ба́че оу҆́бо
и҆ѿкнѧ́ѕь , мнѡ́ѕи вѣро
вашѧ внего̀ . но̑ фарїсе́и ра́ди
неи҆сповѣ́довахоу , данеи҆зсѡ́
нмищь и҆ѕгнани боу́дꙋтъ . во
злюби́шѧ бо̑ па́че сла́воу чл҃че
скꙋю , не́же сла́воу бж҃їю • і҆с҃же
возва̀ и҆речѐ . вѣрꙋѧи вмѧ̑ , не
вѣрꙋетъ вмѧ̑ , но̑ впосла́вша
го мѧ̑ . и҆ви́дѧи мѧ̑ , ви́дитъ
посла́вшаго мѧ̑ • а҆́зъ свѣ́тъ
вми́ръ прїидо́хъ , давсѧ́къ вѣ́
роуѧи вмѧ̑ , вѡтмѣ̀ непребоу́
детъ • и҆а҆́ще кто̑ оу҆слы́шитъ

ІѠ҃ ч҃е, ѕ҃, не҃ влоу гл҃а, рд҃і. и҆пѧ҃,
напреди гл҃а, мз҃.

гл҃ы моѧ̀ и҆невѣ́роуетъ, а҆́зъ
несꙋждоу е҆моу̀. непрїидо́хбо
дасꙋждꙋ ми́рови, но̑ дасп҃соу
ми́ръ. ко҃, срⷣѣ. ѿмета́ѧисѧ
менѐ, и҆непрїе́млѧ гл҃ъ мои́х,
и҆́мать соудѧ́щаго е҆мꙋ. сло́
во е҆же глаго́лахъ, то̑ соу́дитъ
е҆моу̀ въпослѣднїи дн҃ь. ꙗ҆́ко
а҆́зъ ѡ҆себѣ̀ негл҃ахъ. но̑ посла́
выи мѧ̀ ѿц҃ъ, тои мнѣ̑ за́по
вѣдь да́стъ. что̑ рекоу̀ и҆что̑
возглю̑. и҆вѣ́мъ ꙗ҆́ко за́повѣ
дь его̀, живо́тъ вѣ́чныи е҆сть.
ꙗ҆́же оу҆́бо а҆́зъ гл҃ю, ꙗ҆́коже речѐ
за҃ мнѣ̑ ѿц҃ъ, та́ко творю̀. Пре́
мд҃ ждеже пра́зн҃ика па́сцѣ, вѣ́
ѕі҃ дыи і҆с҃ ꙗ҆́ко прїиде е҆моу̀ чѧ́съ,

вч҃е великїи є҆ѵ҃а́лїе а҃ наоу҆мы
ве́нїе, въ҃ ѡ҃, пре́жде

да пре́идетъ ѿмі́ра сего̀ коо҆цꙋ̀ •
возлю́бль своѧ̀ сꙋщаѧ вми́рѣ ,
доконца̀ возлюбиѧ̀ • и҆вечери
бы́вши , дїѧ́волꙋ оу҆же вложи́
вшоу въ срдце̑ і҆ю́дѣ си́монѡвоу
и҆скарио́тъскомꙋ , да е҆го̀ пре
да́стъ • чт҃и , чс҃е , великїи ,
налїторгїи . Вѣ́дыи і҆с҃ ꙗ҆ко
всѧ̑ да́стъ е҆моу ѿц҃ъ вроуцѣ̀ .
и҆ꙗ҆кѡ ѿбг҃а и҆зы́де , и҆ к бг҃ꙋ
грѧде́тъ . въста́въ све́черѧ .
и҆положи̑ ри́зы . и҆прие́мъ ле́
нтїѡнъ , препоѧ́сасѧ . по
тѡ́мже въліѧ̀ во́доу вѡоу҆
мыва́льницоу . и҆начѧ́тъ
оу҆мыва́ти нѡ́ги оу҆ченикѡ́
мъ , и҆ѡ҆тира́ти ле́нтиемъ ,

ІѠ҃

и҆мже б҃ѣ препѡѧ́санъ • прі
идеже ксимоноу петроу̀ . и҆гл҃а
е҆мꙋ то́и . г҃и , ты́ли моѝ о҆мы́
еши но́ѕѣ ; ѿвѣща̀ і҆с҃ , и҆речѐ
е҆моу̀ . є҆же а҆́зъ твѡрю̀ , т҃ы
невѣ́си нн҃ѣ . разꙋмѣешиже
пѡси́хъ • гл҃а е҆моу̀ пе́тръ ,
неоу҆мыеши ногоу моею во́вѣ
ки • ѿвѣща̀ е҆моу̀ і҆с҃ . а҆́ще не
оу҆мы́ю тебе , не и҆́маши чѧ́
сти сомно́ю • глаго́ла е҆моу̀
си́монъ пе́тръ . г҃и , ненѡ́ѕѣ
моѝ то́кмо , но̑ и҆роуцѣ и҆гла
воу̀ • глаго́ла е҆моу і҆с҃ . и҆змо
ве́ныи , нетребоуетъ , то́кмо
нѡ́ѕѣ оу҆мы́ти . є҆сть бо ве́сь
чи́ст҃ . и҆вы̀ чи́сти е҆сте , но̑ невси̇̀ .

Є҆ѵ҃лїе в҃ поѹ́мыве́нїи, въ҃ ѡ҃,
Є҆гда̀ ѹ҆мы̀ і҆с҃ нѡ́ѕѣ ѹ҆чн҃ко҃,

вѣ́дѧше бо̑ предаю́щаго є҆го̀.
сего̀ ра́ди речѐ, ꙗ҆́ко невсѝ чи́сти
є҆сте. коне҃, а҃, моу, є҆ѵ҃а́лїю,
ѹ҆мыве́нїю. Є҆гда́же ѹ҆мы̀ за҃
нѡ́ги и҆́хъ, прїѧ́тъ ри́зы ме҃
своѧ̀, возле́гъ паки. рече и҆́мъ.
вѣ́стели что̑ сотвори́хъ ва҃;
вы̑ глашѧ́ете мѧ̑ ѹ҆чи́телѧ
и҆г҃а. и҆до́брѣ глаго́лете. є҆смь
бо̑. а҆́ще ѹ҆бо а҆́зъ ѹ҆мы́хъ ва́
ши нѡ́ѕѣ г҃ь и҆ѹ҆чи́тель, и҆вы̀
до́лжни є҆сте дрꙋ́гъ дроу́гꙋ ѹ҆
мыва́ти нѡ́ѕѣ. о҆́бразъ бо̑
да́хъ вамъ. даꙗ҆́коже а҆́зъ
сотвори́хъ вамъ, и҆вы̀ твори́
те. а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю вамъ,
нѣ́сть ра́бъ бо́лїи го́спода своє҆го̀,

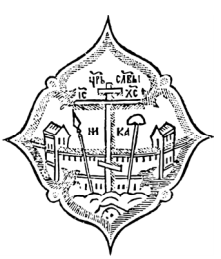
ІѠ҃

нипосла́нникъ , бо́лїи посла́
вшаго е҆го̀ • а҆́ще сїѧ̀ вѣ́сте , бла
же́ни є҆сте а҆́ще твори́те ꙗ҆̀ •
коне́цъ , в҃мꙋ . поѹ҆мыве́нїи .
прейди , ч҃е , ве҃ , вм҃а . гл҃а , р҃и .
ѿполꙋ , и҆ꙗ҆доу́щемъ и҆́мъ .
неѡ҆всѣ́хъ ва҃ гл҃ю . а҆́зъ бо вѣ́мъ
и҆́хже и҆збра́хъ . но̀ дописа́нїе сбꙋ
детсѧ , ꙗ҆ды́и сомно́ю хлѣ́бъ ,
воздви́же на́мѧ пѧ́тꙋ свою̀ •
ѿсе́ле гл҃ю ва́мъ пре́жде да́же не
бꙋдетъ , да е҆гда̀ боу́детъ , вѣ́рꙋ
и҆́мете ꙗ҆ко а҆́зъ е҆смь • а҆ми́нь
а҆ми́нь глагѡ́лю ва́мъ , прїе́
млѧи̑ а҆́ще кого̀ послю̀ , мене̑
прїе́млетъ . а҆прїе́млѧи̑ ме
не̑ , прїе́мле̑ посла́вшаго мѧ̀ •

сїѧ̀ рекъ і҃с҃ , возмꙋти́сѧ дх҃омъ .
и҆свѣдѣ́тельствѡва и҆речѐ .
а҆ми́нь а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ , ꙗ҆́ко
е҆ди́нъ ѿва́съ преда́стъ мѧ •
созира́хоужесѧ междоу собо́ю
оу҆ченицы . недооу҆мѣющесѧ
ѡ҆ко́мъ гл҃етъ • бѣ́же е҆ди́нъ
ѿоу҆чени́къ е҆го̀ возлежѧ̀ нало
нѣ̀ і҃совѣ . е҆го́же люблѧ́ше і҃с҃ .
поманоу́же семоу̀ си́мѡнъ пе́
тръ , вопроси́ти кт҃о оу҆́бо е҆сть .
ѡне́мже гл҃етъ • напа́дъже
то́и напе́рси і҃совы , гл҃а е҆моу̀ .
г҃и . кт҃о е҆сть • ѿвѣща̀ і҃с҃ , то́и
е҆сть е҆моу́же а҆́зъ о҆мочи́въ
хлѣ́бъ пода́мъ • и҆ѡ҆мочь хлѣ́
бъ , да́стъ і҆ю́дѣ сі́моновоу

ІѠ҃

ѝскаріо́тскомоу . ѝпохлѣ́бѣ ,
тѡгда̀ вни́де во́нь сатана̀ •
гл҃а оу҆́бо є҆мꙋ і҆с҃ . є҆́же твори́ши ,
сотворѝ ско́ро . сего́же никто́же
разоумѣ̀ ѿвѡзлежа́щихъ .
кчесомꙋ речѐ є҆моу̀ • нѣцыиже
мнѧ́хоу , поне́же ковчежецъ
и҆мѧше і҆ю́да . ꙗ҆́ко гл҃етъ є҆моу̀
і҆с҃ , кꙋпѝ є҆́же требꙋемъ напра́
з҆дникъ . и҆ли ни́щимъ да
нѣ́что да́стъ • прїимже о҆́нъ
хлѣ́бъ , а҆́бїе и҆зыде . бѣ́же
но́щь є҆гда̀ и҆зы́де • гл҃а і҆с҃ .



ЗА҃
Мѕ҃

Н҃нѣ просла́висѧ сн҃ъ чл҃чкїи .
и҆бг҃ъ просла́висѧ о҆не́мъ . а҆́ще
бг҃ъ просла́висѧ о҆не́мъ , и҆бг҃ъ
просла́витъ є҆го̀ в҆себѣ̀ . и҆ а҆́бїе

є҆ѵ҃ , а҃ , ст҃ы́хъ стр҃тєи . речѐ гь҃
свои́мъ оу҆ченикѡ́мъ ,



прослáвитъ ѐгѡ̀ • чѧ́дца .
ѐщѐ свáми мáло ѐсмь . взы́
щете менѐ . и҆ꙗ҆́коже рѣ́хъ
і҆ѡ҆дéѡмъ . ꙗ҆́ко ꙗ҆́може а҆́зъ
и҆доу̀ , в҃ы немóжете прїитѝ ,
и҆вáмъ гл҃ю нн҃ѣ . зáповѣдь
нóвꙋю даю̀ вáмъ , ꙗ҆люби́те
дрꙋ́гъ дроу́га ꙗ҆́коже возлюби́х
в҃ы . даи҆вы̀ люби́те себѐ •
ѻ҆сéмъ разоумѣ́ютъ в҃си ꙗ҆́ко
моѝ оу҆ченицы ѐсте , а҆́ще лю
бóвь и҆́мате междоу̀ собóю •
гл҃а ѐмоу̀ си́монъ пéтръ . г҃и .
кáмо и҆́деши • ѿвѣща̀ ѐмоу̀
і҆с҃ . ꙗ҆́може а҆́зъ и҆доу̀ , немó
жеши нн҃ѣ помнѣ̀ и҆тѝ . по
слѣ́дъже помнѣ̀ и҆́деши •

ІѠ҃ пѧ҃, ѕ҃, нл҃и. рече гь҃ своимъ оучн҃кѡмъ,

гл҃а емоу петръ. г҃и, почто немогоу нн҃ѣ потебѣ ити. нн҃ѣ дш҃ꙋ мою затѧ положꙋ. ѿвѣща емоу іс҃. дш҃ꙋли твою замѧ положиши; аминь аминь гл҃ю тебѣ. невозгласитъ алекторъ, дондеже ѿвержешисѧ мене трищи.

ЗА҃ МЗ҃ Данесмоущаетсѧ срдце ваше. вѣроуите вбг҃а, ивмѧ вѣроуите. вдомоу ѿц҃а моего обители мнѡги сꙋть. ащелиже ни. реклъ быхъ вамъ, идоу оуготовати мѣсто вамъ. иаще оуготовлю мѣсто вам, паки пріидоу, ипоимоу вы ксебѣ. даидѣже есмь азъ,

и҆вы̀ боу́дете . и҆ꙗ҆́може а҆́зъ
и҆дꙋ , вѣ́сте , и҆пꙋть вѣ́сте •
гл҃а е҆мꙋ фома̀ . г҃и , невѣ́мы
ка́мо и҆́деши , и҆ка́ко мо́жемъ
пꙋть вѣ́дѣти • гл҃а е҆моу̀ і҆с҃ .
а҆́зъ е҆смь поу́ть і҆и҆́стина ,
и҆живо́тъ • никто́же при
и҆детъ коо҆ц҃ꙋ , то́кмо мно́ю •
а҆́ще мѧ̑ бы́сте зна́ли , и҆ѿц҃а
моего̀ зна́ли бы́сте оу҆́бо . и҆
ѿсе́лѣ позна́сте е҆го̀ , и҆ви́дѣсте
е҆го̀ • гл҃а е҆моу̀ фили́ппъ .
г҃и . покажи̑ намъ о҆ц҃а , и҆до́
влетъ на́мъ • гл҃а е҆моу̀ і҆с҃ .
толи́ко вре́мѧ сва́ми е҆смь ,
и҆непозна̀ менѐ фили́ппе ;
ви́дѣвыи менѐ , ви́дѣ ѿц҃а .

ІѠ҃

соу҃, ѕ҃. рече гь҃ свои оучнкѡ,

ꙗкако ты глеши покажи нам
ѿца. невѣрꙋеши ли ꙗко азъ
воѿцы, иѿцъ вомнѣ есть;
Зач. Глы ꙗже азъ глю вамъ, осе
ми бѣ неглю. ѿцъже вомнѣ пре
бываѧи, тои творитъ дѣ
ла. вѣроуите мнѣ ꙗко азъ
воѿцы, иѿцъ вомнѣ. конец
пѧткоу. ащелиже ни, за
та дѣла вѣроу имѣте ми.
аминь аминь глю вамъ. вѣ
рꙋѧи вмѧ, дѣла ꙗже азъ
творю, итои сотворитъ, и
болша сихъ сотворитъ. ꙗко
азъ коѿцꙋ моемоу грѧдꙋ.
иеже аще что просите ѿоца
оимени моемъ, то сотворю,

да прослáвитсѧ ѿц҃ъ въсн҃ѣ.
и҆ а҆́ще чесо̀ прѡ́сите во́имѧ
мое, а҆́зъ сотворю̀. а҆́ще лю́
бите м҃ѧ, за́повѣди моѧ̀
соблюдѣ́те. и҆ а҆́зъ оу҆молю̀
о҆ц҃а, і҆и҆но́го оу҆тѣ́шителѧ
да́стъ ва́мъ, да боу́детъ
сва́ми въвѣ́къ, дх҃ъ и҆́сти
нныи. е҆го́же ми́ръ немо́жетъ
прїѧ́ти, ꙗ҆́ко неви́дитъ е҆го̀,
нижѐ зна́етъ е҆го̀. вы́же
зна́ете е҆го̀, ꙗ҆́ко в҆ва́съ пре
быва́етъ. и҆ в҆ва́съ боу́детъ.
не о҆ста́влю ва҃с си́ры, прїидꙋ
ква́мъ, е҆щѐ ма́ло. и҆ми́ръ
ктомоу̀ неви́дитъ менѐ. вы́же
ви́дите м҃ѧ. ꙗ҆́ко а҆́зъ жи́вꙋ,

ІѠ҃ ст҃ому апл҃оу іюдѣ . рече г҃ь
своимъ оучн҃кѡмъ ,

ивы живи боудете • втѡи
дн҃ь разꙋмѣете вы , ꙗко азъ
воѿц҃ы моемъ . ивы вомнѣ ,
ꙁа҃ и азъ ввасъ • Имѣꙗи запо
вѣди моꙗ , исоблюдаꙗ ихъ ,
тои есть любꙗи мꙗ . а лю
бꙗи мꙗ , возлюбленъ боу
детъ ѿц҃емъ моимъ . іазъ
возлюблю его , иꙗвлюсꙗ емꙋ
самъ • коне҃ , соу҃ • Гл҃а емоу
іюда неискаріотъскіи , г҃и .
ичто бысть , ꙗко намъ хоще
ши ꙗвитисꙗ , анемирови •
ѿвѣща , іс҃ иречe емоу . аще
кто любитъ мꙗ , слово мое
соблюдет • иѿц҃ъ мои возлю
битъ его . икнемꙋ пріидевѣ ,

не҃ , з҃ , ищи напреди . гл҃а , н҃ѕ

и҆ѻ҆би́тель оу҆него̀ сотвори́вѣ •
нелюбѧ́и мѧ̑ , слове́съ мои́хъ
несоблюда́етъ • и҆сло́во є҆́же
слы́шасте , нѣ́сть моѐ , но̑ по
сла́вшаго мѧ̑ ѡ҆ц҃а • коне҃ ,
і҆ю́дѣ а҆пл҃оу • сїѧ̀ гл҃ахъ
ва́мъ , в҆васъ сы́и . оу҆тѣ́шите
льже дх҃ъ ст҃ы́и , є҆го́же по́сле
ѿц҃ъ воимѧ моѐ , то́и вы̑ на
оу҆чи́тъ всемꙋ . и҆воспомѧне́тъ ва̑
всѧ̑ ꙗ҆́же рѣ́хъ ва́мъ • смире́нїе
ѻ҆ставлѧю ва̑ . ми́ръ мо́и даю̀
ва́мъ , неꙗ҆́коже миръ дае́тъ ,
а҆́зъ даю̀ ва̑ • Данесмоуща́
етсѧ срⷣце ва́ше ниоу҆страша́
етъ • слы́шасте ꙗ҆́ко а҆́зъ рѣ́хъ
ва́мъ , и҆доу̀ и҆прїидꙋ̀ ква́мъ •

за҃
мѳ҃

пнⷣе , з҃ , нлⷣи . речѐ гь҃ свои́мъ
оу҆чн҃кѡ́мъ ,

рче

а҆́ще бы́сте люби́ли мⷭ҇ѧ, возра́
довалисѧ бы́сте оу҆́бо. ꙗ҆́ко
рѣ́хъ и҆доу̀ коѿц҃ꙋ. ꙗ҆́ко ѿц҃ъ
мои бо́лїи менѐ є҆сть. і҆нн҃ѣ
рѣ́хъ ва́мъ, пре́жде да́же не
боу́детъ. да є҆гда̀ боу́детъ,
вѣ́роу и҆́мете. ктомоу̀ не
мнѡ́го гл҃ю сва́ми. грѧде̑ бо
сего̀ ми́ра кнѧ́ѕь, и҆вомнѣ̀
неи҆́мать ничесо́же. но дара
зꙋмѣ́етъ ми́ръ, ꙗ҆́ко люблю̀
ѡ҆ц҃а. і҆ꙗ҆́коже заповѣ́да мнѣ̀
ѿц҃ъ, та́ко творю̀. въста́
нѣте и҆́демъ ѿсю́дꙋ. ꙗ҆́зъ
є҆́смь лоза̀ и҆стинна̑ѧ. и҆ѿц҃ъ
мо́и дѣ́латель є҆сть. всѧ́кꙋ
ро́згоу ѡ҆мнѣ̀ нетворѧ́щоую

зач҃ н҃

се҃, в҃. речѐ гь҃ свои̑ оу҆чн҃кѡ́мъ

плѡда̀ , и҆зметъ ю҆̀ . и҆всѧ́
коу творѧ́щꙋю пло́дъ , о҆тре
би́тъ ю҆̀ . дамнѡ́жаишїи
плѡ́дъ принесе́тъ • оу҆же
в҃ы чи́сти е҆сте , за́слово є҆́же
глаго́лахъ ва́мъ . боу́дете
вомнѣ̀ , и҆ а҆́зъ в҆ва́съ • ꙗ҆коже
розга̀ немо́жетъ плода̀ сотво
ри́ти о҆себѣ̀ . а҆́ще небꙋ́детъ
налозѣ̀ , та́ко и҆вы̀ . а҆́ще во
мнѣ̀ непребоу́дете • а҆́зъ є҆́смь
лоза̀ , вы́же ро́ждїе . и҆и҆́же
боу́детъ вомнѣ̀ , и҆ а҆́зъ вне́
мъ . то́и сотвори́тъ пло́дъ
мнѡ́гъ . ꙗ҆́ко безменѐ немо́
жете твори́ти ничесо́же • а҆́ще
кт҃о вомнѣ̀ непребоу́детъ ,

ІѠ҃

и҆зве́ржетсѧ во́нъ . ꙗ҆́коже
розга̀ и҆и҆ссы́шетъ . и҆собира́
ютъ ю҆̀ , и҆воѡ́гнь влага́ютъ .
и҆сгара́етъ • а҆́ще пребоу́дете
вомнѣ̀ , и҆гл҃и мои̇̀ вва̑ пребоу́
дꙋтъ . е҆моу́же а҆́ще хо́щете ,
прѡси́те и҆боу́детъ ва́мъ •
коне̑ , пне̑ , и҆ст҃о́мꙋ • ѻ҆се́мъ
просла́висѧ ѿц҃ъ мо́и , да
пло̑ мнѡ́гъ сотвори́те , и҆боу́
дете мои̇̀ оу҆чн҃цы • Ꙗ҆́коже
возлюби̇̀ мѧ ѿц҃ъ , и҆а҆зъ во
злюби́хъ ва́съ . боу́дете влю
бви̇̀ мое́и • а҆́ще за́повѣди
моѧ̀ соблюде́те , пребоу́дете
влюбви̇̀ мое́и . ꙗ҆́коже а҆́зъ за́
повѣди ѻ҆ц҃а моего̀ соблюдо̑ .

за҃
на҃

ма́и҆ѧ , а҃і . речѐ г҃ь свои́мъ
оу҆чн҃кѡ́мъ ,

и҆пребыва́ю внего̀ любвѝ • сі̑ѧ̀
гл҃ахъ ва́мъ . дара́дость моѧ̀
в҆васъ боу́детъ , и҆ра́дость
ва́ша и҆спо́лнитсѧ • си̑ е҆сть
за́повѣдь моѧ̀ , далюби́те
дрꙋгъ дроу́га , ꙗ҆коже возлю
би́хъ в҃ы • бо́лша сеѧ̀ любвѐ ,
никто́же и҆мать . дакто̀
дш҃ꙋ свою̀ положи́тъ за́дрꙋги
своѧ̀ • в҃ы дроу́ѕи моѝ е҆стѐ ,
а҆́ще твори́те є҆ли́ка а҆́зъ ꙁапо
вѣ́даю ва́мъ . нектомоу̀ ва̑
гл҃ю рабы̀ . ꙗ҆ко ра́бъ , невѣсть
чт҃о твори̑т госпо́дь е҆го̀ . ва̑же
реко́хъ дрꙋги . ꙗ҆ко в҃сѧ ꙗ҆же
слы́шахъ ѿ о҆ц҃а моего̀ , сказа̑х
ва́мъ • невы̀ менѐ и҆збра́сте ,

ІѠ҃ соу҃, г҃, попа́сцѣ. речѐ г҃ь свои҃
оу҆чн҃кѡ́мъ,

но̂ а҆́зъ и҆збра́хъ ва́съ, и҆положи́хъ,
давы̀ и҆́дете и҆пло́дъ принесе́те.
и҆пло́дъ ва́шъ пребоу́детъ.
да̑его́же а҆́ще прѡ́сите ѿ ѻ҆ц҃а
во́имѧ мое, да́стъ ва́мъ.
ЗА҃ коне́цъ, ст҃о́мꙋ. Си̑ запо
НВ вѣ́даю ва́мъ, да̑люби́те
дроу́гъ дроу́га. а҆́ще ми́ръ
ва́съ ненави́дитъ, вѣ́дите
ꙗ҆́ко менѐ пре́жде ва́съ возне
нави́дѣ. а҆́ще ѿмира бы́сте
бы́ли, ми́ръ оу҆́бо своѐ люби́лъ
бы̑. ꙗ҆́коже ѿмира нѣ́сте, но̂
а҆́зъ и҆збра́хъ вы̑ ѿмира. сего̀
ра́ди ненави́дитъ ва́съ ми́ръ.
помина́ите сло́во е҆́же а҆́зъ рѣ́хъ
ва́мъ, нѣ́сть ра́бъ бѡ́лїи

се҃, и҆мч҃нкѡмъ.

г҃а своего̀ • а҆́ще менѐ и҆зг҃на́
ша , и҆ва́съ и҆жденоу́тъ • а҆́ще
сло́во моѐ соблюдо́ша , и҆ва́ше
соблюдоу́тъ • н҃о сїѧ̀ вс҃ѧ тво
рѧ́тъ вамъ за и҆́мѧ моѐ , ꙗ҆́ко
невѣ́дѧтъ посла́вшаго м҃ѧ •
а҆́ще небы́хъ прише́лъ и҆глаго́
лалъ и҆́мъ , грѣха̀ небы́шѧ
и҆мѣ́ли . ны́нѣже вины̀ не
и҆́моутъ ѡ҆грѣсѣ̀ свое́мъ •
ненавидѧ́и менѐ , и҆ѿц҃а мо
его̀ ненави́дитъ • а҆́ще дѣ́лъ
небы́хъ сотвори́лъ вни́хъ ,
и҆́хже и҆́нъ никто́же сотворѝ ,
грѣха̀ небы́шѧ и҆мѣ́ли • ны́
нѣже и҆видѣ́шѧ . и҆возне́на
видѣ́ша менѐ , и҆ѿц҃а моего̀ •

ІѠ҃

но дасбоудетсѧ слово писаное
взаконѣ ихъ, ꙗко вознена
ЗІ видѣша мѧ тоуне; егдаже
пріидетъ оутѣшитель.
егоже азъ послю вамъ ѿоца.
дхъ истинныи. иже ѿоца
исходитъ, тои свѣдѣте
льствꙋетъ омнѣ. и выже
свѣдѣтельствꙋете, ꙗко иско
ни сомною есте. сіѧ глахъ
вамъ, данесоблазнитесѧ.
ѿсонмищь ижденоутъ вы.
ЗА Но пріидетъ ча. давсѧкъ иже
НГ оубіетъ вы, мнитсѧ слꙋжбꙋ
приносити бгꙋ. конец, соуб.
имчнкѡм. и сіѧ сотворѧтъ,
ꙗко непознаша ѿца нимене.

вто, з, нли. рече гь своимъ
оучнкѡмъ, пріиде часъ

но сїѧ̀ гл҃ахъ ва́мъ, да е҆гда̀
прїидетъ ча́съ, помина́ите
се̑, ꙗ҆́ко а҆́зъ рѣ́хъ ва́мъ.
си́хже ва́мъ и҆сперва нерѣ́хъ,
ꙗ҆́ко сва́ми бѣ́хъ. ны́нѣже
и҆дꙋ̀ к҆посла́вшемꙋ мѧ̑. и҆ни
кто́же ѿва̑ вопроша́етъ мене̑
ка́мо и҆деши. но̑ ꙗ҆́ко сїѧ̀
гл҃ахъ ва́мъ, ско́рбь и҆спо́лни
срцⷣа ва́ша. но̑ а҆́зъ и҆́стинꙋ
ва́мъ гл҃ю. ᲂу҆́не е҆́сть ва́мъ,
да а҆́зъ и҆доу̀. а҆́ще бо̑ не и҆дꙋ̀
а҆́зъ, ᲂу҆тѣ́шитель непрїидетъ
ква́мъ. а҆́щелиже и҆дꙋ̀, послю̀
е҆го̀ ква́мъ. и҆прише́дъ о҆́нъ,
ᲂ҆бличитъ ми́ра ᲂ҆грѣсѣ̀. и҆ ᲂ҆пра́
вдѣ. и҆ ᲂ҆сꙋдѣ. ᲂ҆грѣсѣ ᲂу҆́бо

ІѠ҃

ꙗ҆́ко невѣрꙋютъ вмѧ҇ • ѻ҆пра́
вдѣже , ꙗ҆́ко коѿц҃ꙋ моемоу̀
и҆доу̀ . и҆ктомоу̀ неви́дите
менѐ • ѻ҆сꙋдѣ́же , ꙗ҆́ко кнѧ́ѕь
ми́ра сего̀ ѻ҆сꙋжденъ бы́сть •
є҆ще мнѡ́го и҆́мамъ гл҃ати
ва́мъ , но̑ немо́жете носи́ти
нн҃ѣ . є҆гда́же прїидетъ ѻ҆́нъ .
дх҃ъ и҆́стинныи , наста́витъ
вы̑ навсѧ́кꙋ и҆́стиноу •
коне́цъ , вт҃о • неѻ҆себѣ̀ бо̑
гл҃ати и҆́мать • но̑ є҆ли́ка
а҆́ще оу҆слы́шитъ , глаго́лати
и҆́мать , и҆грѧдꙋщаѧ возвѣ
сти́тъ ва́мъ • ѡ҆́нъ мѧ҇ про
сла́витъ . ꙗ҆́ко ѿмоего̀ при
и҆́метъ , и҆возвѣсти́тъ ва́мъ •

сре҃д, з҃, нл҃и. речѐ г҃ь свои́мъ
оу҆ченикѡ́мъ,

Вс҃ѧ е҆ли́ка и҆́мать ѿц҃ъ, моѧ̀ зач
соуть. сего̀ ра́ди рѣ́хъ. ꙗ҆́ко нд
ѿменѐ прїиметъ и҆возвѣсти̑
ва́мъ. вма́лѣ, и҆ктомꙋ неви́
дите менѐ. и҆па́ки вма́лѣ, и҆
оу҆зрите м҃ѧ. ꙗ҆́ко и҆дꙋ коо҆ц҃ꙋ.
рѣ́шаже ѿоу҆чн҃къ е҆го ксебѣ.
чт҃о е҆сть се̑ е҆же гл҃етъ на́мъ.
вма́ле, и҆неви́дите менѐ. и҆
па́ки вма́лѣ, и҆оу҆зрите м҃ѧ.
и҆ꙗ҆́ко а҆́зъ и҆дꙋ коо҆ц҃оу. гл҃ахꙋ
оу҆́бо чт҃о се̑ е҆сть е҆́же глаго́летъ
вма́лѣ. невѣ́мы чт҃о гл҃етъ.
разꙋмѣ́же і҆с҃, ꙗ҆́ко хотѧ́хоу
е҆го̀ вопраша́ти, и҆речѐ и҆́мъ.
ѡ҆се́мли стѧза́етесѧ междꙋ
собо́ю. ꙗ҆́кѡ рѣ́хъ въма́лѣ,

ІѠ҃

и҆неви́дите менѐ . и҆па́ки въ
ма́лѣ , і҆оу҆́зрите м҃ѧ ; а҆ми́нь
а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ , ꙗ҆́ко воспла́
четесѧ и҆возрыда́ете в҃ы ,
а҆̀ми́ръ возра́дꙋетсѧ . вы́же
печа́льни боу́дете . н҃о печа́ль
ва́шѧ , вра́дость боу́детъ •
жена̀ є҆гда ражда́етъ , ско́рбь
и҆́мать . ꙗ҆́ко прїи́де го́дъ є҆ѧ̀
є҆гда́же роди́тъ отрочѧ̀ , кто
моу̀ непѡ́мнитъ ско́рби за
ра́дость . ꙗ҆́кѡ роди́сѧ чл҃къ
въми́ръ • и҆вы́же печѧ́ль и҆́
мате оу҆́бо ны́нѣ . па́киже
ѹ҆зрю̀ в҃ы , и҆возра́доуетсѧ
ср҃це ва́ше . и҆ра́дости ва́шеѧ ,
никто́же вѡ́зметъ ѿва́съ •

чє҃, з҃, нл҃и. рече гь҃ своимъ оученикомъ,

и҆втои дн҃ь, мене невопросите ничесоже. А҆минь а҆минь гл҃ю ва҃, ꙗко є҆лика а҆ще чесѡ просите. ѿ ѻ҆ц҃а воимѧ моє, дастъ вамъ. конє҃, средѣ. доселѣ непросисте ничесоже воимѧ моє. просите, і҆прїимете. дарадость вашѧ и҆спѡлнена боудетъ. сїѧ въпритчѧхъ гл҃ахъ вамъ. но прїидетъ чѧсъ, є҆гда ктомоу въпритчѧхъ неглаголю вамъ. но ꙗвѣ ѡ҆ ѻ҆ц҃ы возвѣщоу вамъ. втои дн҃ь воимѧ моє въспрѡсите. и҆неглагѡлю вамъ. ꙗкѡ а҆зъ оумолю ѻ҆ц҃а ѡ҆васъ. самъ бѡ ѿц҃ъ любитвы. ꙗко

за҃ не҃

са҃

ІѠ҃

вы менѐ вѡзлюби́сте, и҆вѣ́
ровасте. ꙗ҆́ко а҆́зъ ѿбг҃а и҆зы
до́хъ. и҆зыдѡ́хъ ѿо҆ц҃а,
и҆прїидѡ́хъ въмиръ. и҆па́
ки ѡ҆ставлѧ́ю ми́ръ. и҆и҆дѹ̀
къо҆ц҃оу. глаго́лашѧ е҆моу̀
оу҆ченицы̀ е҆го̀. се̑ ны́нѣ неѻ҆би
ноу́ꙗсѧ глаго́леши. а҆ при́тчѧ
никое҆ѧ́же неглаго́леши. нн҃ѣ
вѣ́мы ꙗ҆́ко вѣ́си вс҃ѧ. и҆нетре
боу́еши дактѡ т҃ѧ вопраша́
етъ. ѡ҆се́мъ вѣ́рꙋемъ, ꙗ҆́ко
ѿбг҃а и҆сше́лъ е҆сѝ. ѿвѣща̀
и҆́мъ і҆с҃, ны́нѣли вѣ́роуете;
се̑ грѧде̑ чѧ́съ, и҆нн҃ѣ прїиде,
даразы́детесѧ ко́ждо восвоѧ̀.
и҆менѐ е҆ди́ного ѡ҆ста́вите.

не҃д, з҃, ст҃ы́хъ о҆ц҃ъ и҆́же в҆ни
ке́и. въ҃ ѡ҃, возве́дъ і҆с҃

и҆нѣ́смь є҆ди́нъ, ꙗ҆́кѡ ѿц҃ъ
сѡмно́ю є҆сть. сиѧ̀ глаго́
лахъ ва́мъ, давомнѣ̀ ми́ръ
и҆́мате. коне҃ц, четвертку̀.
вми́рѣ ско́рбни боу́дете. но
дерза́ите, ꙗ҆́ко а҆́зъ попѣди́хъ
ми́ръ. Сїѧ̀ глаго́ла і҆с҃. и҆
возве́дъ о҆́чи свои̑ на́нб҃о і҆рече̑.
о҆́ч҃е. прїи́де ча́съ, просла́ви сн҃а
своего̀, даи҆сн҃ъ тво́и просла́ви
т҃ѧ. ꙗ҆́коже да́лъ є҆сѝ є҆мꙋ̀ вла́
сть всѧ́коѧ пло́ти. давсѧ́ко
є҆́же да́лъ є҆сѝ є҆моу̀, да́стъ
и҆́мъ живо́тъ вѣ́чныи, се́же
є҆сть живо́тъ вѣ́чныи, да
зна́ютъ тебѐ є҆ди́ного и҆́сти
ннаго бг҃а, и҆его́же посла̀ і҆с҃ х҃а.



за҃
нѕ҃

ІѠ҃

а҆́зъ просла́вихтѧ наземли̑ .
дѣ́ло соверши́хъ є҆́же да́лъ є҆сѝ
мн҃ѣ дасотворю̀ • и҆ны́нѣ про
сла́ви мѧ̑ ты̑ ѡ҆́ч҃е . оу҆тебѐ са
мого̀ , сла́вою ю҆́же и҆мѣ́хъ оу҆те
бѐ пре́жде ми́ръ небы́сть . ꙗ҆ви̑
и҆мѧ твоѐ человѣ́комъ • и҆́хже
да́лъ є҆сѝ мн҃ѣ ѿмира . твои̑
бѣ́шѧ , и҆мн҃ѣ и҆́хъ да́лъ є҆сѝ .
и҆ сло́во твоѐ сохрани́шѧ • нн҃ѣ
разоумѣ́шѧ ꙗ҆́ко всѧ̑ є҆ли́ка
да́лъ є҆сѝ мн҃ѣ • ѿтебѐ соу́ть .
ꙗ҆́ко глагѡ́лы и҆́хже да́лъ є҆сѝ
мн҃ѣ , да́хъ и҆́мъ . и҆тїи при
ꙗ҆́шѧ . и҆разꙋмѣ́шѧ воисти
нꙋ , ꙗ҆́ко ѿтебѐ и҆зыдо̑х . и҆вѣ́
ровашѧ ꙗ҆́ко ты̑ мѧ̑ пѡсла̀ •

а҆́зъ ѡ҆си́хъ молю̀ . неѡ҆всє́мъ
ми́рѣ молю̀ . но̑ ѻ҆тѣ́хъ и҆́хже
да́лъ є҆сѝ мнѣ̑ , ꙗ҆́ко твои соу́
ть . и҆моѧ̀ всѧ̑ , твоѧ̀ соу́ть .
и҆твоѧ̀ моѧ̀ . и҆просла́вихсѧ
вни́хъ . и҆ктомоу̀ нѣ́смь вми́
рѣ . и҆сїи вмирѣ соу́ть , и҆ а҆́зъ
ктебѣ̀ грѧдоу • ѿче҃ ст҃ыи ,
соблюди̑ и҆́хъ вѡ́и҆мѧ твоѐ .
и҆́хже да́лъ є҆сѝ мнѣ̀ , дабꙋдоу҃
є҆ди́но ꙗ҆́коже и҆мы̀ • є҆гда̀ бѣ́х
сни́ми въми́рѣ , а҆́зъ соблю
да́х и҆́хъ во́имѧ твоѐ . и҆́хже да́
лъ є҆си мнѣ̀ , сохрани́хъ . и҆ни
кто́же ѿни́х поги́бе , то́кмо сы́
нъ поги́белныи • дасбꙋдетсѧ
писа́нїе • ны́нѣже ктебѣ̀

ІѠ҃

грѧдоу̀ • и҆сїѧ̀ гл҃ю в҆ми́рѣ ,
даи́мꙋтъ ра́дость мою̀ и҆спо́
лненꙋ въсебѣ̀ • ко҃ , не҃ . а҆зъ
да́хъ и҆́мъ сло́во твоѐ . и҆ми́
ръ возненави́дѣ и҆́хъ , ꙗ҆́ко нѣ́
соуть ѿмира . ꙗ҆́коже и҆ а҆́зъ
ѿмира нѣ́смь • немолю̀ даво́
ꙁмеши и҆́хъ ѿмира , но̑ дасо
блюде́ши и҆́хъ ѿнепрїѧ́зни •
ѿмира нѣсоуть . ꙗ҆́коже
и҆ а҆́зъ ѿмира нѣ́смь • ст҃и
и҆́хъ воистиноу твѡю̀ , и҆
сло́вѡ твоѐ и҆́стина є҆сть •
за҃ Ꙗ҆́коже менѐ пѡсла̀ вми́ръ ,
н҃ѕ и҆а́зъ посла́хъ и҆́хъ въми́ръ .
и҆зани́хъ а҆́зъ сщ҃оу себѐ , да

пѧто́къ , ѕ҃ , недѣ́ли . въ҃ ѡ҃ ,
возве́дъ і҆с҃ ѡ҆́чи свои на́небо ,
и҆речѐ . ꙗ҆́коже т҃ы м҃ѧ ѡ҆ч҃е

и҆тїи боу́доутъ свеще́нни во
и҆́стиноу • неѡ҆си́хже молю̀
то́кмо , но̑ и҆ѡ҆вѣ́роующихъ
слѡвесѐ и҆́хъ ра́ди въмѧ . да
всѝ є҆ди́но сꙋ́ть . ꙗ҆́коже т҃ы
ѡ҆́ч҃е вомнѣ̀ , и҆а҆́зъ втебѣ̀ .
да и҆тїи въна́съ є҆ди́нѡ боу́
доутъ • да и҆ми́ръ вѣ́роу и҆́
метъ , ꙗ҆́кѡ т҃ы м҃ѧ посла̀ .
и҆а҆́зъ сла́воу ю҆́же да́лъ є҆сѝ
мнѣ̑ , да́хъ и҆́мъ . да боу́
доутъ є҆динѡ , ꙗ҆́коже м҃ы
є҆ди́но є҆смы̀ • а҆́зъ въни́хъ ,
и҆ты̀ вѡмнѣ̀ . да боу́доутъ
сверше́ни воє҆ди́но . и҆даразоу
мѣ́етъ ми́ръ , ꙗ҆́кѡ т҃ы м҃ѧ
посла̀ • и҆возлюби́лъ и҆́хъ є҆сѝ ,

а҆соу҃ , з҃ , напредѝ , гл҃а , ѯ҃з .
і҆нл҃ѧ , н҃ , назадѝ , гл҃а , к҃з .

с҃д

ІѠ҃ а҆пнеⷣ, н҃, в҆мⷣа. гл҃а, оⷣе. и҆вто҃,
в҆мⷣа. гл҃а, і҃. и҆та́мо держѝ рѧⷣ.

ꙗ҆коже менѐ возлюби́лъ є҆сѝ.
ѿче҃. и҆хже да́лъ є҆си мнѣ̀, хо
щоу̀ даи҆дѣ́же є҆смь а҆́зъ, и҆
тїи боу́дꙋтъ сомно́ю, дави́
дѧтъ сла́воу мою̀. ю҆́же да́лъ
є҆сѝ мнѣ̀. ꙗ҆́ко возлюби́лъ мѧ̀
є҆сѝ пре́жде сложе́нїѧ ми́рꙋ.
ѿче҃ пра́ведныи, и҆ми́ръ тебѐ
непозна̀, а҆́зже тѧ̀ позна́хъ.
и҆сїи позна́шѧ, ꙗ҆́ко ты̀ мѧ̀
посла̀. и҆сказа́хъ и҆́мъ и҆́мѧ
твѡ̀е, и҆скажоу̀. далюбы̀
є҆ю́же мѧ̀ є҆сѝ возлюби́лъ, вни́
хъ бꙋ́детъ, и҆а҆́зъ вни́хъ.
за҃ коне́цъ, пѧ҃. И҆сїѧ̀ ре́къ і҆с҃,
н҃и и҆зы́де соу҆ченикѝ свои́ми на
о҆́нъ по́лъ потѡ́ка ке́дръска.

є҆ѵ҃а́лїе, в҃, ст҃ы́хъ страсте́и.
въ҃ ѡ҃, и҆зы́де і҆с҃

идѣ́же бѣ̑ вертогра́дъ, во́нже
вни́де са́мъ и҆оу҆ченицы̀ е҆го̀.
коне́цъ, а҃, мꙋ стрⷭ҇тно́моу.
Вѣ́дѧшеже і҆оу҆́да предаѧ̀и е҆го̀
мѣ́сто. ꙗ҆́ко мнѡ́жицею съ
бира́шесѧ і҆с҃ тꙋ̑. сооу҆ченикѝ
свои́ми. і҆оу҆́даже прїе́мъ спи́
рꙋ. и҆ѿа҆рхїере́и и҆фарїсе́и слоу
гѝ, прїиде та́мо съсвѣти́лы
и҆свѣща́ми и҆ѡ҆роу́жїи. і҆с҃же
вѣ́дыи всѧ̑ грѧдоу́щаѧ на́нь,
и҆ѕше́дъ речѐ и҆́мъ. кого̀ и҆́ще
те. ѿвѣща́шѧ е҆моу̀, і҆с҃а
назарѧни́на. гл҃а и҆́мъ і҆с҃,
а҆́зъ е҆смь. стоꙗ́шеже і҆оу҆́да
и҆́же предаѧ́ше е҆го̀, сни́ми.
даꙗ҆́коже речѐ и҆́мъ а҆́зъ е҆смь,

ІѠ҃

и҆до́шѧ въспѧ́ть и҆падо́шѧ
наземли̑ • па́киже вопроси̑
и҆́хъ і҆с҃ , кого̀ и҆́щете • ѡ҆ни́же
рѣ́шѧ і҆с҃а назоре́ѧ • ѿвѣща̀
і҆с҃ , рѣ́хъ ва́мъ , ꙗ҆́ко а҆́зъ е҆смь .
а҆́ще оу҆́бо мене̑ и҆́щете , ѻ҆ста́ви
те си́хъ и҆ти̑ • дасбоу́детсѧ
сло́во е҆́же рече̑ . ꙗ҆́ко и҆́хже да́лъ
е҆сѝ мнѣ̑ , непогоуби́хъ ѿни́хъ
никогѡ́же • симонже пе́тръ
и҆мы́и но́жь и҆звлече̑ є҆го̀ .
и҆оу҆да́ри а҆рхїе҆ре́ѡва раба̀ , и҆оу҆
рѣ́за е҆моу оу҆́хо десно́е • бѣ́же
и҆́мѧ рабоу̀ , ма́лхъ • рече́же
і҆с҃ петро́ви . вонзи̑ но́жь вно́
жницꙋ . ча́шꙋ ю҆́же да́стъ мнѣ̑
ѿц҃ъ , не и҆́мамли пи́ти е҆ѧ̀ ;

спи́раже , и҆ты́сѧщникъ , и҆
слоугѝ і҆ю҆де́искїѧ , ꙗ҆́шѧ і҆с҃а
и҆свѧза́шѧ є҆го̀ . и҆ведо́шѧ
є҆го̀ коа́ннѣ пе́рвѣе . б҃ѣ бѡ
те́сть каїа́фѣ . и҆́же б҃ѣ а҆рхї
е҆ре́и лѣ́тоу томоу̀ • бѣ́же ка
їа́фа да́выи сѡвѣ́тъ і҆ю҆де́ѡ҃ .
ꙗ҆́ко оу҆́не є҆сть є҆ди́номоу чл҃кꙋ
оу҆́мрети за́люди • поі҆с҃ѣже
и҆дѧ́ше си́монъ пе́тръ , и҆дрꙋ
гїи оу҆чени́къ . оу҆чени́къже
то́и б҃ѣ зна́емъ а҆рхїе҆ре́ѡ҆ви .
и҆вни́де соі҆с҃омъ водво́ръ а҆рхи
ере́ѡ҆въ • пе́тръже стѡѧше
придве́рехъ вн҃ѣ • и҆зы́де оу҆́бо
оу҆чн҃къ то́и и҆́же б҃ѣ зна́емъ
а҆рхїере́ѡ҆ви . и҆речѐ две́рьницы .

ІѠ҃

и҆введѐ петра̀ • глаго́лаже раба̀
две́рьница петрѡ́ви . є҆да̀
и҆ты̀ оу҆чени́къ є҆сѝ чл҃ка сего̀ ;
гл҃а о҆́нъ . нѣ́смь • стоѧ́хꙋже
рабѝ и҆слоугѝ о҆́гнь сотворше .
ꙗ҆́кѡ зима̀ бѣ҃ . и҆грѣ́ѧхꙋсѧ .
бѣ́же сни́ми пе́тръ стоѧ̀ и҆грѣ́
ꙗсѧ • а҆рхїере́иже вопросѝ і҆с҃а
о҆оу҆ченицѣ́хъ є҆го̀ . и҆о҆оу҆че́нїи
є҆го̀ • ѿвѣща̀ є҆мꙋ і҆с҃ • а҆́зъ не
о҆биноу́ꙗсѧ гл҃ахъ ми́рꙋ . а҆́зъ
всегда̀ оу҆чи́хъ насо́нмищихъ .
и҆въце́ркви и҆дѣ́же вс҃и лю́дїе
сне́млютсѧ . и҆та́и неглаго́
лахъ ничесѡ́же . чт҃о мѧ̀ во
праша́еши . вопросѝ слы́шѧ
вшихъ чт҃о глаго́лахъ и҆́мъ .

се҆ сїи вѣ́дѧтъ ꙗ҆́же рѣхъ а҆́зъ.
сїѧ́же ре́къшꙋ е҆моу̀, є҆ди́нъ
ѿпредстоѧ́щи слоу́гъ, оу҆да́ри
влани́тоу і҆са҃. ре́къ, та́коли
ѿвѣщава́еши а҆рхїере́ѡви;
ѿвѣща е҆моу̀ і҆с҃. а҆́ще ѕл҃ѣ гла
го́лахъ, свѣдѣтельствꙋи ѻ҆ѕл҃ѣ.
а҆́щели до́брѣ, что̑ мѧ̑ бїе́ши.
посла́же є҆гѡ̀ а҆́нна свѧ́зана
кꙁкаїафѣ а҆рхїере́ови. бѣ́же
си́монъ пе́тръ стоѧ̀ і҆грѣ́ꙗсѧ.
рѣ́шаже е҆моу. е҆да̀ и҆ты̀ ѿоу҆че
ни́къ е҆го е҆сѝ; о҆́нже ѿве́ржесѧ,
и҆речѐ нѣсмь. гл҃а е҆ди́нъ ѿра́бъ
а҆рхїере́овъ. ю҆жїка сы́и, е҆моу́
же пе́тръ оу҆рѣ́за оу҆́хо. неа҆́зли
тѧ̑ вїдѣхъ ввертогра́дѣ сни́мъ;

ІѠ҃

Єѵ҃а́лїе д҃ ст҃ы́хъ стр҃тей.
въ҃ ѡ҃, ведо́шѧ

пáки оу҆́бо пе́тръ ѿве́ржесѧ. и҆
ЗА҃ а҆́бїе пѧте́лъ возгласи̑. Ведо́
НД҃ шѧже і҆с҃а ѿкаїа́фы в҆претѡ́р.
бѣ́же оу҆́тро. і҆тїи невнидо́шѧ
в҆прето́ръ. данеоскверня́тсѧ,
но даѧ́дѧтъ па́схоу. коне҃,
в҃, мꙋ стр҃тно́моу. и҆зы́деже
пила́тъ кни҃ во́нъ и҆речѐ. коу́ю
рѣ́чь принѡ́сите начл҃ка сего̀.
ѿвѣща́шѧ и҆рѣ́ша е҆моу̀. а҆́ще
небы̀ бы́лъ се́и ѕлодѣ́и, небы́
хом҆ пре́дали е҆го̀ тебѣ̀. рече́же
и҆́мъ пила́тъ. поимѣ́те е҆го̀
в҃ы, і҆позако́нꙋ ва́шемꙋ, сꙋди́
те е҆мꙋ. рѣ́шаже е҆мꙋ і҆ю́дее.
на́мъ недосто́итъ оу҆би́ти ни
кого́же. дасло́во і҆с҃ово сбꙋдетсѧ

се́же и҆въ, д҃, чѧ́съ в҆вели́кїи
пѧто́къ непрестоу́пно.

є҆́же речѐ , назнаменоу́ѧ коє́ю
смр҃тїю хотѧ́ше оу҆́мрети •
вни́деже па́ки пила́тъ въпре
то́ръ . и҆гласи̑ і҆с҃а . и҆речѐ є҆мꙋ.
ты́ли є҆сѝ цр҃ь і҆ю́де́искъ ; ѿвѣ
щѧ̀ є҆моу̀ і҆с҃ . ѡ҆себѣ́ли т҃ы се̑
гл҃еши , и҆лѝ и҆нїи тебѣ̀ реко́ша
о҆мнѣ̀ • ѿвѣщѧ̀ пила́тъ , є҆дѧ̀
а҆́зъ жидови́нъ є҆смь ; ро́дъ
тво́и . и҆а҆рхїере́е преда́ша т҃ѧ
мн҃ѣ . что є҆сѝ сотвори́лъ •
ѿвѣщѧ̀ і҆с҃ . цр҃ство моѐ , нѣ́сть
ѿмира сего̀ . а҆́ще ѿмира сего̀
бы́лобы цр҃ство моѐ , слꙋгѝ моѧ̀
оу҆́бо подвиза́лисѧ бы́ша . да
непреда́нъ бы́хъ бы́лъ і҆ю́де́
о҆мъ . нн҃ѣже цр҃ьство моѐ ,

нѣ́сть ѿсю́дꙋ • рече́же е҆мꙋ̀
пила́тъ . оу҆́бо цр҃ьли е҆сѝ т҃ы ;
ѿвѣща̀ і҆с҃ . т҃ы гл҃еши , ꙗ҆́ко
цр҃ь е҆́смь а҆́зъ . а҆́зъ на се̑ роди́
хсѧ . и҆на се̑ прїидо́хъ вми́ръ ,
да свѣдѣ́телствоую и҆стинꙋ .
и҆всѧ́къ и҆́же е҆́сть ѿи҆́стины ,
послоу́шаетъ гла́са моего̀ •
гл҃а е҆мꙋ пила҃ . чт҃о е҆́сть и҆сти
на • и҆сѐ ре́къ , па́ки и҆зы́де ко
і҆ѡде́ѡмъ , и҆гл҃а и҆́мъ . а҆́зъ
ни е҆ди́ноѧ вины̀ ѻ҆брѣта́ю вне́
мъ • е҆́стьже ѻ҆бы́чаи ва́мъ ,
да е҆ди́ного ва́мъ ѿпоущоу̀ на
па́схоу . хѡ́щетели оу҆́бо да
ѿпꙋщоу̀ вамъ цр҃ѧ і҆ѡ́деиска ;
возопи́шаже вс҃и гл҃юще , несего̀ ,

но вара́ввꙋ • бѣ́же вара́вва ра
збо́иникъ • тогда̀ оу҆́бо пила̑
поѧ́тъ і҆с҃а и҆би̑ е҆го̀ . и҆вѡ́ини
съпле́тше вѣне́цъ ѿте́рнїѧ ,
возложи́ша е҆моу̀ наглавоу̀ ,
и҆ври́зꙋ багрѧ́ноу ѡ҆блеко́ша
е҆го . и҆гл҃ахꙋ , ра́доуисѧ цр҃ю
і҆ю҆де́искїи . и҆бїѧ́хоу е҆го̀ по
лани́тама • и҆зы́деже па́ки
во́нъ пила́тъ . и҆гл҃а и҆́мъ ,
се̑ и҆звождоу̀ е҆го̀ ва́мъ во́нъ .
даразꙋмѣ́ете , ꙗ҆́ко вне́мъ ни
е҆ді́ноѧ вины̀ ѻ҆брѣта́ю • и҆зы́
деже во́нъ і҆с҃ . носѧ̀ те́рновъ
вѣне́цъ . и҆багрѧ́ноу ри́зꙋ .
и҆гл҃а и҆́мъ . се̑ ч҃лкъ • е҆гда́же
видѣ́ша е҆го̀ а҆рхїере́е и҆слꙋги̑ ,

ІѠ҃ мц҃а се҃ ді҃. навоздвиже҃е кр҃та
налиⷮ. въ҃ ѡ҃, совѣⷮ сотвори́шⷮ

За҃ х҃ возопи́шѧ гл҃юще, Распнѝ
распнѝ е҆го̀. глаго́ла и҆́мъ
пила́тъ. по́имѣте е҆го̀ вы̀
и҆распнѣ́те. а҆́зъ бо̀ неѡ҆брѣ
та́ю вне́мъ вины̀. ѿвѣща́
ша е҆моу̀ і҆ю́дее. мы̀ зако́нъ
и҆́мамы. и҆позако́ноу на́ше
мꙋ, до́лженъ е҆́сть оу҆́мрети,
ꙗ҆́ко себѐ сн҃а бж҃їѧ сотворѝ.
е҆гда́же слы́ша пилаⷮ се̑ сло́во,
па́че оу҆боѧ́сѧ. и҆вни́де въпре
то́ръ па́ки. и҆гл҃а і҆с҃ови, ѿкоу́
доу е҆сѝ ты̑. і҆с҃же ѿвѣ́та не
да́стъ е҆моу̀. гл҃аже е҆моу̀
пила́тъ. мнѣ́ли негл҃еши;
невѣ́сили ꙗ҆́ко вла́сть и҆́мамъ

а҆рхїере́е и҆ста́рцы наі҆с҃а ꙗ҆́ко да
оу҆бїютⷮ е҆го̀. и҆приведо́ша е҆го̀
кпїла́тꙋ гл҃юще, во̑ми̑ возми̑

распѧ́ти т҃ѧ . и҆вла́сть и҆́мамъ
поусти́ти т҃ѧ ; ѿвѣща̀ і҆с҃ .
не и҆́маши вла́сти ниѐди́ноѧ
намнѣ̀ , а҆́ще небы̀ т҃и дано̀
свы́ше • престꙋпи̑ , кр҃тꙋ .
сего̀ ра́ди преда́выи мѧ̀ те
бѣ̀ , бо́лїи грѣ́хъ и҆́мать •
ѿсего̀ и҆ска́ше пила́тъ пꙋсти́
ти е҆го̀ • і҆ю́дееже вопїѧ́хоу
глаго́люще , а҆́ще сего̀ поусти́
ши , нѣ́си дроугъ кесаре́въ .
всѧ́къ и҆́же цр҃ѧ себѐ творѧ́и ,
проти́витсѧ кесарю̀ • чт҃и ,
крестꙋ • Пила́тже слы́шавъ
се̑ сло́во , и҆зведѐ во́нъ і҆с҃а .
и҆сѣ́де насꙋди́щи , намѣ́стѣ
гл҃емѣмъ лифострото́нъ .

є҆вре́иски́же гава́ѳа • бѣ́же
пѧто́къ па́сцѣ . ча́сже ꙗ҆́ко
шесты́и • и҆гл҃а і҆ѡ҆де́ѡ҆мъ ,
се̑ цр҃ь ва́шъ • ѡ҆ни́же вопи
ѧ́хоу . возмѝ возмѝ распнѝ
є҆го̀ • глаго́ла и҆́мъ пила́тъ .
цр҃ѧли ва́шего распноу̀ ; ѿвѣ
ща́шѧ а҆рхїере́е . не и҆́мамы
цр҃ѧ , то́кмо кесарѧ̀ • то
гда́же преда́стъ є҆го̀ и҆́мъ дара́
спнетсѧ • коне́цъ , д҃ моу ,
страстно́моу • пое́мшеже
і҆са҃ , и҆ведо́шѧ . и҆носѧ̀ кр҃тъ
сво́и , и҆зы́де въгл҃емое ло́бное
мѣ́сто . є҆́же гл҃етсѧ є҆вре́
иски , голго́ѳа , и҆дѣ́же про
пѧ́ша є҆го̀ . и҆сни́мъ и҆́на дв҃а .

сю́дꙋ и҆сю́дꙋ . посредѣ́же і҆с҃а •
написа́же и҆ти́тла пила́тъ ,
и҆положѝ накрⷭ҇тѣ • бѣ́же на
пи́сано . і҆с҃ назарѧни́нъ , цр҃ь
і҆ю҆де́искїи • сего́же ти́тла
мнѡ́ѕи чтѡ́шѧ ѿ і҆ю҆де́и ,
ꙗ҆́ко бли́зъ бⷣѣ мѣ́сто гра́да ,
и҆дѣ́же пропѧ́ша і҆с҃а • и҆бⷣѣ на
пи́сано , е҆вре́йски . гре́чески .
ри́мски • престꙋпѝ , крⷭ҇тꙋ •
Гл҃ахꙋже пила́тꙋ а҆рхїерее і҆ю҆де́
истїи . непишѝ , цр҃ь і҆ю҆де́
искїи . но̑ ꙗ҆́ко са́мъ речѐ , цр҃ь
е҆смь і҆ю҆де́йскїи • ѿвѣща̀ пи
ла́тъ . е҆́же писа́хъ , писа́хъ •
вѡ́иниже е҆гда̀ пропѧ́ша і҆с҃а ,
прїѧ́ша ри́зы е҆го̀ . и҆сотвори́щ

ІѠ҃ Є҆ѵ҃а́лїе д҃. ст҃ы́хъ стр҃теи.
въ҃ ѡ҃, стоѧ́хоу

четы́ри ча́сти. комоу́ждо
во́иноу ча́сть. и҆хито́нъ.
бѣ́же хито́нъ нешве́нъ, свы́
ше и҆стка́нъ ве́сь. рѣ́шѧже
ксебѣ̀. непредере́мъ е҆го̀, но̑
ме́тнемъ жре́бїѧ о҆не́мъ, ко
моу̀ боу́детъ. дасбоу́детсѧ
писа́нїе гл҃ющее, раздѣли́ша
ри́зы моѧ̀ себѣ̀. и҆о҆мати́
смѣ мое́и мета́ша жре́бїѧ.
во́иниже оу҆́бо сїѧ̀ сотвори́ша.
за҃ чтѝ, кр҃тоу. Стоѧ́хꙋже
ѯ҃а прикр҃тѣ і҆с҃овѣ, мт҃и е҆го̀,
и҆сестра̀ ма́тере е҆го̀, ма́рїѧ
клео́пова. и҆ма́рїѧ магда
лы́ни. і҆с҃же видѣ́въ мт҃ре
и҆оу҆ченика стоѧ́ща, е҆го́же

се҃, и҆се҃, кѕ҃. и҆ма́їѧ, и҃. і҆ѡ҃а
бг҃осло́вꙋ, налїторгїи.

люблѧ́ше , гл҃а мт҃ри своеи .
же́но , се̑ сн҃ъ твои • пото́мже
гл҃а оу҆чн҃кꙋ , се̑ ма́ти твоѧ̀ •
и҆ѿтого̀ часа̀ поѧ́тъ ю̀ оу҆чн҃къ
во своѧ̀ си̑ • престꙋ҃ , бг҃осло́вꙋ
напредь . сеи е҆сть оу҆чн҃къ •
посем҆ вѣ́дыи і҆с҃ , ꙗ҆ко всѧ̑ оу҆же
сверши́шасѧ • престꙋ҃ крⷭ҇тꙋ •
дасбоу́детсѧ писа́нїе , гл҃а .
жа́ждꙋ • сосоу́дже стоѧ́ше
по́лнъ о҆цта̀ • ѡ҆ни́же и҆спо́
лнивше гоу́бꙋ о҆цта̀ , и҆на́тро
сть возн҃ъзше , придѣ́ша ко
оу҆сто́мъ е҆го̀ • е҆гда́же при
ѧ́тъ о҆це́тъ і҆с҃ , речѐ . сверши́
шасѧ • чтѝ , крⷭ҇тꙋ • и҆пре
кло́нь главꙋ̀ , преда́стъ дх҃ъ •

ІѠ҃

Здѣ чт҃и, пѧткоу̀ вели́ко
моу, ве́черъ. Ї҆ю́де́еже, по
не́же пѧто́къ б҃ѣ, данеѡ҆ста́
ноутъ накрⷭ҇тѣ телеса̀ всоубо́
тоу. б҃ѣ б҃о вели́къ дн҃ь тоѧ̀
сꙋбо́ты, моли́шѧ пила́та,
дапребїю́тъ гѡ́лени и҆́хъ и҆во́
змоутъ. прїидо́шаже вѡ́
ини. и҆пе́рвомꙋ оу҆́бо преби́ша
го́лени, и҆дрꙋго́мꙋ распѧ́то
моу сни́мъ. на і҆с҃аже прише́
дше, ꙗ҆́ко видѣ́шѧ е҆го̀ оу҆же
оу҆ме́рша. непреби́шѧ е҆моу̀
го́ленїи. н҃о е҆ді́нъ ѿвоинъ
копїе́мъ ребра̀ е҆моу̀ прободѐ,
и҆а́бїе и҆зы́де кро́вь и҆вода̀. и҆
видѣ́выи свѣдѣ́тельствова.

и҆и҆́стинно є҆́сть свѣдѣ́тель
ство є҆го̀ • коне́цъ , кр҃тꙋ •
и҆тѡ́и вѣ́сть ꙗ҆́кѡ и҆́стиноу
гл҃етъ , давы̀ вѣ́роу и҆́мете •
бы́ша бо сїѧ̀ . дасбоу́детсѧ
писа́нїе , ко́сть несокрꙋши́тсѧ
ѿнего̀ • и҆па́ки дрꙋго́е писа́
нїе гл҃етъ , во́зрѧтъ на́нь
є҆го́же прободо́ша • коне́цъ ,
д҃ мꙋ • стр҃тно́мꙋ . и҆ д҃ мꙋ
часꙋ . а҆пѧ҃ , вели҃ , возврати́сѧ
вмд҃а , гл҃а , рг҃і . бѧ́хꙋже тоу
и҆жены̀ • Поси́хже моли̑ пи
ла́та і҆ѡ́сифъ , и҆́же ѿа҆рі́ма
фе́ѧ . сы́и оу҆чени́къ і҆с҃овъ .
потае́нъже стра́ха ра́ди і҆ѡде́
иска . даво́змет тѣ́ло і҆с҃ово •

за҃ ѯв҃ и҃і

є҆ѵ҃лїе а҃і с҃ты стр҃теи . въ ѡ҃ ,

с҃гі

ІѠ҃

и҆повелѣ̀ пила́тъ • прїидеже
и҆взѧ́тъ тѣ́ло і҆с҃ово • прїи́
деже и҆никоди́мъ прише́дыи
ко і҆с҃ови но́щїю пре́жде . носѧ̀
смѣше́нїе ѕми́рнено и҆а҆ло́ино ,
ꙗ҆́ко ли́тръ ст҃о • прїѧ́стаже
тѣ́ло і҆с҃ово . и҆ѡ҆бви́ста є҆ ри́
зами соа҆рѡма́ты . ꙗ҆́коже
ѡ҆бы́чаи є҆сть і҆ю҆де́ѡ҆мъ погре
ба́ти . бѣ́же намѣ́стѣ и҆дѣ́
же распѧ́тсѧ • ве́ртъ . и҆ввє́
ртѣ гро́бъ но́въ , вне́мже ни
коли́же никто́же положе́нъ
б҃ѣ . то҃у оу҆́бо пѧтка̀ ра́ди
і҆ю҆де́иска . ꙗ҆́ко бли́зъ бѧ́ше
гро́бъ , положи́ста і҆с҃а •
коне́цъ , а҃і , стр҃тно́моу •

Є҆ѵ҃а́лїе, въскрⷭ҇но, з҃. въ҃ ѡ҃,
въе҆ді́ноу

Воеди́нꙋже ѿсоубѡ́тъ, ма́ ЗА҃
рїѧ магдалы́ни прїи́де заоу҆ ХГ҃
тра. є҆щѐ соу́щи тмⷭ҇ѣ, на́
гробъ. и҆видѣ̀ ка́мень взѧ́тъ
ѿгро́ба. течѐ оу҆́бо и҆прїи́де
ксимоноу петроу̀. и҆къдроу
го́моу оу҆чн҃коу є҆го́же люблѧ́
ше і҆с҃. и҆глаго́ла и҆́ма. взѧ́
ша г҃а ѿгроба, и҆невѣ́мъ гдⷭ҇ѣ
положи́шѧ є҆го̀. и҆зы́деже
пе́тръ, и҆дроугїи оу҆чени́къ.
и҆и҆дѧ́ста кѡ́гробоу. теча́
стаже ѡ҆́ба вкоу́пѣ. и҆дроу
гїи оу҆чени́къ, течѐ скорѣ́е
петра̀, и҆прїи́де пре́жде ко́гро
боу. и҆прини́къ, видѣ̀ ри́зы
лежа́щѧ, ѡ҆ба́че невни́де.

ІѠ҃

прїидеже си́монъ пе́тръ , въ
слѣ́дъ е҆го̀ , и҆вни́де во́гробъ ,
и҆ви́дѣ ри́зы е҆ди́ны лежа́ща .
и҆сꙋда́рь и҆́же б҃ѣ наглавѣ̀ е҆го̀ .
несри́зами лежа́щъ , но̑ о҆со́бь
свитъ на е҆ди́номъ мѣ́стѣ .
тогда̀ ᲂу҆́бо вни́де и҆дроугїи
ᲂу҆чени́къ , прише́дыи пре́жде
ко́гробꙋ , и҆видѣ̀ и҆вѣ́рова .
неᲂу҆́бо вѣ́дѧхꙋ писа́нїѧ , ꙗ҆́ко
подоба́етъ е҆мꙋ и҆з мр҃твыхъ
воскр҃нꙋти . и҆до́стаже паки
ксебѣ̀ ᲂу҆ченика . коне́цъ ,
з҃ моу . въскре́сномоу .

за҃ ѯд҃ Ма́рїаже стоѧ́ше ᲂу҆́гроба . внѣ̑
пла́чющи . ꙗ҆́коже пла́кашесѧ
прини́че вѡ́гробъ . и҆видѣ̀

е҆ѵ҃а́лїе , въскр҃но , и҃ . въ҃ ѡ҃ ,
ма́рїѧ

два а҆гг҃ела вбѣ́лахъ ри́захъ
сѣдѧ́ща . е҆ди́ного оу҆главы̀ ,
и҆е҆ди́ного оу҆ногꙋ , и҆дѣ́же б҃ѣ
лежа́ло тѣ́ло і҆с҃ово • и҆гл҃аста
є҆и ѡ҆н҃а . же́но , чт҃ѡ пла́че
шисѧ • глаго́ла и҆́ма . ꙗ҆́ко
взѧ́ша г҃а моего̀ , и҆невѣ́мъ
гд҃ѣ положи́шѧ е҆го̀ • и҆сїѧ̀
ре́кши , ѻ҆брати́сѧ въспѧ́ть ,
и҆видѣ̀ і҆с҃а стоѧ́ща . и҆невѣ́
дѧше ꙗ҆́ко і҆с҃ е҆сть • гл҃а є҆и і҆с҃ .
же́но . чт҃о пла́чеши , кого̀ и҆́ще
ши • ѻ҆на́же мнѧ́щи ꙗ҆́ко ве
ртогра́дарь е҆сть , гл҃а е҆моу̀ .
г҃и . а҆́ще т҃ы е҆сѝ взѧ́лъ е҆го ,
повѣ́ждь м҃и . гд҃ѣ е҆сѝ по́ло
жилъ е҆го̀ , и҆ а҆́зъ возмꙋ̀ е҆го̀ •

ІѠ҃

ЄѴ҃ Д҃, въскрⷭ҇но • сⷭ҇е, и҆стⷭ҇о́мꙋ
а҆пⷭ҇лꙋ фомѣ̀ . соу́щꙋ по́здѣ

гл҃а є҆и і҆с҃ . ма́рїе . о҆на́же о҆бра́
щьшисѧ , гл҃а є҆мꙋ̀ , равⷭ҇вꙋни .
є҆́же гл҃етсѧ оу҆чи́телю • гл҃а
є҆и і҆с҃ . неприкаса́исѧ мнѣ̀ , не
оу҆́бо взыдо́хъ коѡ҆ц҃ꙋ моемꙋ̀ .
и҆ди́же кобра́тїи моеи , и҆рцы̀
и҆́мъ . восхождꙋ̀ коѡ҆ц҃оу мо
є҆мꙋ̀ и҆ѡ҆ц҃оу ва́шемоу . и҆бг҃ꙋ
моемоу̀ , и҆бг҃оу ва́шемоу •
прїидеже ма́рїѧ магдалы́ни
повѣ́дающи оу҆ченикѡ́мъ ,
ꙗ҆́ко видѣ̀ г҃а , и҆сїѧ̀ речѐ є҆и •
коне́цъ , и҃ мꙋ . въскрⷭ҇номꙋ •

Зач҃ Ѯе҃ Соу́щоуже по́здѣ въдн҃ь то́и
воеди́ноу ѿсоубо́тъ , и҆две́
ремъ затворе́номъ . и҆дѣ́же
бѣ́хꙋ оу҆ченицы̀ є҆го̀ со́брани

сⷭ҇е, и҆вне҃, а҆нтїпа́схи . и҆вне҃,
свѣ҃, ве́черъ • и҆наоу҃р, н҃цы •

стра́ха ра́ди і҆ю҆де́иска , при
и҆де і҆с҃ . и҆ста̀ посредѣ̀ . и҆гл҃а
и҆́мъ . ми́ръ ва́мъ • и҆сѐ ре́къ ,
показа̀ и҆́мъ роу́цѣ и҆нѡ́ѕѣ
и҆ребра̀ своѧ̀ • возра́довашѧ
жесѧ оу҆чн҃цы ви́дѣвше г҃а •
рече́же и҆́мъ і҆с҃ па́ки . ми́ръ
ва́мъ . ꙗ҆́коже посла̀ м҃ѧ ѿц҃ъ ,
и҆ а҆́зъ посыла́ю в҃ы • и҆сѐ ре́къ ,
доу́нꙋ и҆гл҃а и҆́мъ . прїимѣ́те
дх҃ъ ст҃ъ • и҆́мже ѿпоусти́те
грѣхѝ , ѿпоустѧтсѧ и҆́мъ .
и҆и҆́мже держи́те , держа́тсѧ •
коне҃ , наоу҃р , н҃ . Фома́же
є҆ди́нъ ѿ о҆бою на́десѧте гл҃е
мыи близне́цъ , небѣ̀ тоу̀
сни́ми , є҆гда̀ прїиде і҆с҃ъ •

ІѠ҃

гл҃ахꙋже ємꙋ дрꙋзїи оучн҃цы .
видѣхомъ г҃а • ѡнже рече
имъ . аще невижду нарꙋкоу
єго ꙗзвы гвоздинныѧ . ивло
жоу перста моєго въꙗзвы гво
здинныѧ . ивложоу роукꙋ
мою вребра єго , неимꙋ вѣры •
конецъ • вели҃ . нл҃и . вечеръ .
иподнехъ ѡсмихъ паки бѧ
хоу вноутрь оучн҃цы єго . и
фома сними . прїиде іс҃ две
ремъ затвореномъ . иста по
средѣ ихъ . ирече . миръ ва
мъ • потомъ гл҃а фомѣ . при
неси перстъ твои сѣмо • иви
ждь рꙋцѣ мои . іпринеси рꙋкꙋ
твою , ивложи вребра моѧ ,

йнебуди невѣренъ . но вѣренъ •
йѿвѣща̀ дома̀ . йречѐ ємоу̀ .
гдь моѝ йбгъ моѝ • гла ємў
іс . йако видѣвмы , вѣрова ;
блженѝ невидѣвшеѝ , йвѣ
ровавше • мно́гаже ййна зна́
менїа сотворѝ іс̄ преоу̀ченикы̀
своими . йже нѣсть пи́сана
въкни́гахъ сихъ . сїа́же пи́
сана бы́ша , давѣрѹете йако іс̄
е́сть хс̄ , сн̄ъ бжїи . йдавѣрѹ
юще , живота̀ ймате во́има
его̀ • кѳ̄ , а̀нтипа̀ . ѝ д̄ . моу
воскр̄номў . йаплў . Посе́мъ
йви́сь па́ки іс̄ оу̀ченикомъ сво
имъ въста́вь ѿмр̄твыхъ ,
на́мори тиверїа́дстѣмъ .

ѥў і воскр̄но . въ ѳ̄ йви́сь іс̄

ѕ̄ѳ̄
ѕ̄ѳ̄
ѕ̄ѳ̄

ІѠ҃

ꙗви́жесѧ си́це • бѣ́хꙋ вкꙋпѣ
си́монъ пе́тръ . и҆фома̀ нари
ца́емыи близне́цъ . и҆нафа
на́илъ , и҆́же бг҃ѣ ѿка́ны галиле́
искїѧ . и҆сн҃а зеведе́ова . и҆и҆́на
ѿоу҆чн҃къ е҆го̀ дв҃а • гл҃а и҆́мъ
си́монъ пе́тръ , и҆доу̀ ры́бы ло
ви́ти • гл҃ашѧ е҆моу , и҆́демъ
и҆мы̀ стобо́ю • и҆зыдо́шѧже
и҆всѣдо́шѧ а҆́бїе вкора́бль . и҆
вто̑у но́щъ , неꙗ́шѧ ничесо́
же • оу҆́троуже бы́вшꙋ , ста̀ і҆с҃
при́бреѕѣ . непозна́шѧже
оу҆ченицы̀ ꙗ҆́ко і҆с҃ е҆сть • гл҃а
же и҆́мъ і҆с҃ . дѣ́ти . е҆да̀ чт҃о
снѣ́дно и҆́мате ; ѿвѣща́шѧ
е҆моу̀ , н҃и • ѡ҆́нже речѐ и҆́мъ .

въве́рѕѣте мре́жоу ѡ҆десноу́ю
страну корабля̀ , и҆ѡ҆бря́щете •
в҆вергóшѧже , и҆ктомоу немо
жа́хоу привлещѝ є҆ѧ̀ . ѿмно́
жества ры́бъ • гл҃аже оу҆чн҃къ
то́и є҆гѡ́же люблѧ́ше і҆с҃ , пе
тро́ви . г҃ь є҆сть • си́мѡнже
петръ слы́шавъ ꙗ҆́ко г҃ь є҆сть ,
є҆пенди́тѡмъ препоѧ́сасѧ .
б҃ѣ б҃о на́гъ , и҆в҆ве́ржесѧ вмо́ре •
а҆дрꙋѕі́и оу҆чн҃цы кораблецемъ
прїидѡ́шѧ . небѣ́шѧ б҃о да
ле́че ѿземлѧ̀ , но ꙗ҆́ко двѣ́стѣ
лактїи . влекꙋще мре́жю ры́бъ •
ꙗ҆́коже и҆злѣзо́шѧ на́землю ,
видѣ́шѧ ѻ҆́гнь лежа́щь . и҆ры́
боу нане́м лежа́щꙋ и҆хлѣ́бъ •

ІѠ҃

и҆глаго́ла и҆́мъ і҆с҃ . принесѣ́те
ѿры́бъ ꙗ҆́же ꙗ҆́сте ны́нѣ •
вълѣ́зъже си́монъ пе́тръ .
и҆зъвлечѐ мре́жоу на́землю .
по́лноу вели́кихъ ры́бъ , ст҃о
и҆пѧтьдесѧ́тъ и҆трѝ • и҆то
ли́коу соу́щоу , непрото́ржесѧ
мре́жа • гл҃а и҆́мъ і҆с҃ . прїидѣ́
те ѡ҆бѣ́доуите • ниеди́нже
смѣ́ѧше ѿоу҆чени́къ и҆стѧ
за́ти є҆го̀ , т҃ы кт҃о є҆сѝ . вѣ́
дѧще ꙗ҆́ко г҃ь є҆сть • прїидеже
і҆с҃ . и҆прїѧ́тъ хлѣ́бъ и҆да́стъ
и҆́мъ . и҆ры́бꙋ та́кожде • се̑ оу҆же
тре́тїе ꙗ҆ви́сѧ і҆с҃ оу҆чн҃ко́мъ сво
и҆́мъ , въста́въ ѿмр҃твыхъ ;
коне́цъ і҃ моу . воскр҃номоу .

Єѵ҃ аі҃ воскрⷭ҇но . и҆всоу҃ н҃ . нали҃
и҆напрⷭ҇ра бг҃осло́вꙋ . наоу҃ . і҆гⷭ҇е ѕі҃

Єгда́же ѻ҆бѣ́довашѧ , гл҃а сі́мо
нꙋ петроу̀ і҆с҃ • си́моне и҆о́нинъ
лю́бишили мⷭ҇ѧ па́че си́хъ ;
гл҃а є҆моу̀ . є́и г҃и . тⷭ҇ы вѣ́си
ꙗ҆́ко люблю̀ тⷭ҇ѧ • гл҃а є҆моу̀ ,
паси̑ а҆́гньца моѧ̀ • гл҃а є҆моу̀
па́ки второ́е . си́моне і҆о́нинъ
лю́бишили мⷭ҇ѧ ; гл҃а є҆моу̀ .
є́и г҃и . тⷭ҇ы вѣ́си ꙗ҆́ко люблю̀ тⷭ҇ѧ •
гл҃а є҆мꙋ . паси̑ ѡ҆вца̀ моѧ̀ •
гл҃а є҆моу̀ тре́тїе . си́моне і҆ѡ́
нинъ лю́бишили мⷭ҇ѧ ; ѡ҆ско
рбѣ́же пе́тръ ꙗ҆́ко рече̑ є҆мꙋ тре́
тїе лю́бишили мⷭ҇ѧ . и҆гл҃а є҆мꙋ .
г҃и , тⷭ҇ы всⷭ҇ѧ вѣ́си . тⷭ҇ы вѣ́си
ꙗ҆́ко люблю̀ тⷭ҇ѧ • гл҃а є҆моу̀ і҆с҃ .

Зач҃
ѯ҃ѕ҃

въ҃ ѡ҃ , ꙗ҆ви́сѧ і҆с҃ оу҆чн҃ко́мъ сво
и́мъ воста̀ ѿме́ртвыхъ .
и҆гл҃а си́моноу петроу ,

сѳі҃

ІѠ҃

паси̑ ѻ҆вца̀ моѧ̀ • а҆мі́нь а҆мі́нь
гл҃ю тебѣ̀ . є҆гда̀ бѣ̑ ю҆́нъ , поѧ́са
шесѧ са́мъ . и҆хожда́ше ꙗ҆́мо
же хотѧ́ше • є҆гда́же соста
рѣ́ешисѧ , и҆возде́жеши роу
цѣ̀ твои̑ . і҆и҆́нъ т҃ѧ поѧ́шетъ .
и҆веде́тъ ꙗ҆́може нехо́щеши •
се́же рече̑ . назна́меноуѧ коею̀
сме́ртїю просла́витъ бг҃а •
и҆сїѧ̀ ре́къ , глаго́ла є҆моу̀ .
и҆ди̑ помнѣ̀ • ѡ҆бра́щьжесѧ
пе́тръ , видѣ̀ оу҆ченика є҆го́
же люблѧ́ше і҆с҃ , въслѣдъ и҆
доу́щѧ . и҆́же и҆возле́же на́ве
чери напе́рси є҆го̀ . и҆рече̑ . г҃и .
кто̑ є҆сть предаѧ́и т҃ѧ • сего̀
видѣ́въ петръ , гл҃а і҆с҃ови .

г҃и . се́иже что̑ • гл҃а е҆моу̀ і҆с҃ .
а҆́ще хощꙋ да то́и пребыва́етъ
до́ндеже прїидоу̀ , что̑ кте
бѣ̀ . ты̑ помнѣ̀ грѧди̇̀ • и҆зы́
деже слѡ́во се̑ въбра́тїю , ꙗ҆́ко
оу҆чн҃къ то́и неоу҆́мретъ • и҆
неречѐ е҆моу̀ і҆с҃ , ꙗ҆́ко неоу҆́мре҃ .
но̑ а҆́ще хощоу̀ томоу̀ пребыва́
ти дѡ́ндеже прїидоу̀ , что̑
ктебѣ̀ • чти̇̀ , бг҃осло́воу
налиⷮ҇ргїи . Се́и е҆сть оу҆чн҃къ
свѣдѣ́тельствоуѧ̀и о҆си́хъ .
и҆́же и҆написа̀ сїѧ̀ , и҆вѣ́мъ
ꙗ҆́ко и҆стинно е҆сть свѣдѣ́тель
ство е҆го̀ • соу́тьже і҆и҆на мнѡ́
га ꙗ҆́же сотвори̇̀ і҆с҃ . ꙗ҆́же а҆́ще
поеди́номꙋ пи́сана быва́ютъ ,

ІѠ҃

нисамомоу̀ мн҃ю всемоу̀ ми́рꙋ
въмѣсти́ти пи́шемыхъ
кни́гъ, а҆ми́нь;
ко҃, всѣ́мъ. и҆ а҃і, воскр҃номꙋ.
и҆бг҃осло́воу.

Є҆́же ѿ і҆ѡ҃а́нна ст҃о́е бл҃овѣство
ва́нїе, и҆зда́стъсѧ полѣ́
тѣхъ, л҃в, х҃ва вознесе́
нїѧ. стихо́въ, ѯв҃т;



Сбрникъ вѣщеоскаѕуѧ

главы̀ . коемоу́ждо є҆ѵ҃а́лїю ,
и҆збра́ннымъ ст҃ы́мъ , и҆пра́
з҃никомъ . мц҃ъ септе́врїи .
и҆мать дн҃їи , л҃ . дн҃ъ и҆мать
часо́въ , в҃і . а҆но́щь , в҃і .
Нача́токъ но́вомоу лѣ́тоу . а҃
и҆па́мѧ҃т прп҃бнаго ѿц҃а на́шего
сїмео́на сто́лпника . є҆ѵ҃лїе ,
но́вомꙋ лѣ́тꙋ . ѿлоу҃к гл҃а , г҃і .
и҆ст҃о́моу . ѿм҃а , гл҃а , м҃г .

в҃ ст҃а́го мч҃ка ма́манта. и҆пре
подо́бнаго ѿц҃а на́шего і҆ѡ҃а по́
стника. є҆ѵ҃а́, ѿі҆ѡ҃а. гл҃а, н҃.
г҃ ст҃а́го сщ҃е́нномч҃нка а҆нфи́мꙋ.
и҆преп҃бнаго ѳеѡкти́ста. є҆ѵ҃,
д҃ ѿі҆ѡ҃а. гл҃, л҃ѕ. ст҃а́го сщ҃е́нно
мч҃нка вави́лы. и҆ст҃го прр҃ка
мои́сеѧ бг҃ови́ца. є҆ѵ҃, ѿлоу҃.
є҃ гл҃а, ѯ҃з. ст҃а́го проро́ка за
ха́рїи ѿц҃а пр҃течева. є҆ѵ҃а,
ѕ҃ ѿм҃а. гл҃а, ч҃ѕ. воспомина́
нїе бы́вшаго чюдесѐ вхо́нѣхъ
а҆рха́гг҃еломъ миха́иломъ.
з҃ є҆ѵ҃а, ѿлоу҃. гл҃а, н҃а. пре́пра́
з҃нество рж҃ствꙋ пр҃ты́ѧ бц҃а.
и҆ст҃а́го мч҃ника созо́нта.
є҆ѵ҃а́лїе, ѿі҆ѡ҃а. глава̀, н҃в.

ржⷭ҇тво прⷭ҇ты́ѧ влⷣчца на́шеѧ и҃
бцⷣа. наоу҆рени, є҆ѵ҃а́, ѿлоу҃.
гл҃а, д҃. нали҃, є҆ѵ҃, ѿлѵ҃. гл҃,
н҃д. соу҃, превоздвиженїемъ.
є҆ѵ҃, ѿмⷣа. гл҃а, л҃ѳ. нлⷣѧ,
превоздвиженїем. є҆ѵ҃, ѿі҆о҃.
гл҃а, ѳ҃. ст҃ы́хъ пра́ведныхъ ѳ҃
и҆бг҃оѿц҃ъ. і҆оаки́ма і҆а́нны.
є҆ѵ҃, ѿлоу҃. гл҃а, л҃ѕ. ст҃ы́хъ і҃
мч҃нцъ минодо́ры. и҆митро
до́ры. и҆нимѳодѡ́ры. є҆ѵ҃а,
ѿмⷣ. гл҃, р҃д. прпⷣбныѧ мⷭ҇тре аі҃
ѳеодо́ры. є҆ѵ҃, ѿі҆о҃. гл҃а, к҃и.
ѡ҆бновле́нїе хра́ма х҃а бг҃а на́ гі҃
шего воскресе́нїѧ. и҆ст҃а́го
мч҃нка, корни́лїѧ со́тника.
и҆препраздне́ство воздви́женїю

чтⷭ҇на́го крⷭ҇та . е҆ѵ҇ , ѿмⷣ . гл҇а ,
д҃і ѯ҃з • всеми́рное возⷣви́женїе
честна́го и҆животворѧ́щаго
крⷭ҇та . наоу҆ , е҆ѵ҇ , ѿі҆о҃ . гл҇а ,
мв҃ . ѿполꙋ . налиⷮ , е҆ѵ҇ , ѿі҆о҃ .
е҃і гл҇а , ѯ҃ • ст҃а́го вели́комч҃нка
никиты . е҆ѵ҇ , ѿі҆о҃ . гл҇а , нв҃ •
ѕ҃і ст҃ыѧ мч҃нцы , е҆оу҆ѳи́мїи .
е҆ѵ҇ , ѿлоу҆ . гл҇а , лг҃ • соу҆ , пово
зⷣви́женїи . е҆ѵ҇ , ѿі҆о҃ . гл҇а л҃ •
нлⷣѧ , повозⷣви́женїи . е҆ѵ҇а́ ,
к҃ ѿмⷬ . гл҇а , лз҃ • ст҃а́го вели́ко
мч҃нка е҆оу҆ста́ѳїѧ . і҆и҆же сни҃ .
кв҃ е҆ѵ҇ , ѿлоу҆ . гл҇ , рѕ҃ • ст҃а́го сщ҃е́
нномч҃нка , фо́ки . е҆ѵ҇ , ѿі҆о҃ .
кг҃ гл҇а , лѕ҃ • зача́тїе чтⷭ҇на́го
прⷣтча і҆ѡ҇а . е҆ѵ҇ , ѿлоу҆ . гл҇ , в҃ •

ст҃ыѧ первомч҃нцы , ѳе́клы . к҃д
е҆ѵ҃ , ѿм҃ . гл҃ , р҃д • прп҃бныѧ к҃е
м҃три е҆ѳроси́ны . и҆преставле́
ніе прп҃бнаго ѿц҃а се́ргіѧ чюдо
тво́рца . наоу҆рени , е҆ѵ҃ , ѿм҃ .
гл҃а , м҃г • нали҃р , е҆ѵ҃ , ѿм҃а .
гл҃ і҃ • преставле́ніе ст҃го а҆пл҃а к҃ѕ
і҆еѵ҃али́ста і҆ѡа́нна бг҃осло́ва .
наоу҆рени , е҆ѵ҃ • ѿі҆о҃ . гл҃а , ѯ҃з .
нали҃р , е҆ѵ҃ , ѿі҆о҃ . гл҃а , ѯ҃а •
прп҃бнаго ѿц҃а на́шего и҆сповѣ́ к҃и
дника харито́на . е҆ѵ҃ , ѿлоу҃ .
гл҃а , к҃д • прп҃бнаго ѿц҃а на́ к҃ѳ
шего киріа́ка ѿхо́дника . е҆ѵ҃ ,
ѿлоу҃ . гл҃а , к҃д • ст҃го сщ҃е́нно л҃
мч҃нка , григо́ріѧ великіѧ
а҆рменіѧ . е҆ѵ҃ , ѿм҃ . гл҃а , р҃г •

Мцⷭ҇ъ ѻ҆кто́врїи . и҆ма҃ дн҃їи ,
л҃а . дн҃ь и҆мать часо҃ , а҃і . а҆ но҃ ,
а҃ г҃і • празднꙋемъ покро́въ пре
стыѧ бц҃а . наоу҃р , є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ .
гл҃а , д҃ • налир҃ , є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ .
гл҃ , н҃д . и҆ст҃а́го а҆пⷭ҇ла а҆на́нїи .
и҆прпⷣбнаго рома́на пѣвца̀ .
в҃ є҆ѵ҃а , ѿлоу҃ . гл҃ , н҃а • ст҃аго
сщ҃е́нномч҃нка , кїпрїа́на , и҆оу
сти́ны . є҆ѵ҃ • ѿ і҆о҃ . гл҃а , л҃ѕ •
г҃ ст҃а́го сщ҃енномч҃нка , дїѻни́
сїѧ а҆реѻпаги́та . є҆ѵ҃ , ѿмѳа .
е҃ гл҃а , н҃е • ст҃ыѧ мч҃нцы хари
ти́ны . в то́иже дн҃ь памѧ҃
твори́мъ , и҆же вост҃ы́хъ ѿц҃ъ
на́шихъ пресщ҃е́нныⷯ митропо
ли́товъ киевскихⷯ и҆всеѧ̀ рꙋсїи

чюдотво́рцевъ . петра̀ , и҆а҆ле
ксѣ́ѧ , і҆и҆ѡ́ны . нали҃ргїи ,
є҆ѵ҃а́ , ѿмѧ҃ . гл҃а , а҃і • ст҃а́го ѕ҃
а҆пл҃а , фомы̀ . є҆ѵ҃ , ѿі҆о҃ . гл҃а ,
ѯ҃е • ст҃ы́хъ вели́комч҃никъ , з҃
се́ргїѧ , і҆ива́кха . є҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ .
гл҃а , р҃ѕ • ста́го а҆пл҃а і҆а́кова ѳ҃
а҆лѳе́ова . є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃ , н҃а •
ст҃а́го а҆пл҃а фили́ппа , є҆ді́ного а҃і
ѿсе҃ми̑ дїѧ́конъ . и҆прпⷣбнаго
ѿц҃а на́шего , ѳео́фана и҆спо
вѣ́дника . є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ .
гл҃а , н҃ • въгрѧдоу́щꙋю нл҃ю .
па́мѧть празднꙋемъ ст҃а́го
седма́го собо́ра . слоу́жба ,
всѧ . ст҃ы́хъ ѿц҃ъ , т҃ , и҆ и҃і .
и҆щи̑ попа́сцѣ , з҃ , нл҃и •

ві҃ ст҃ы́хъ мч҃нкъ, про́ва, та́рха
і҆андро́ника. є҆ѵ҃, ѿлоу҃. гл҃а
ѕі҃ рѕ҃. ст҃а́го мч҃нка, ло́ггина
со́тника. є҆ѵ҃, ѿм҃. гл҃а, рг҃і.
иі҃ ст҃а́го а҆пл҃а і҆еѵ҃али́ста лꙋкѝ.
к҃ є҆ѵ҃, ѿлоу҃. гл҃а, н҃а. ст҃а́го ве
ли́ко мч҃нка, а҆рте́мїѧ. є҆ѵ҃,
ка҃ ѿл҃ꙋ. гл҃, рѕ҃. прпⷣбнаго ѿц҃а
на́шего, и҆ларїо́на вели́каго.
кв҃ є҆ѵ҃а́, ѿлоу҃. гл҃а, кд҃. и҆́же
вост҃ы́хъ ѿц҃а на́шего а҆ве́ркїа
є҆пⷭ҇па. є҆ѵ҃а́, ѿі҆о҃. гл҃а, лѕ҃.
кг҃ ст҃го а҆пл҃а і҆а́кова по́плоти бра́
та гн҃ѧ. є҆ѵ҃, ѿм҃. гл҃а, нѕ҃.
кд҃ ст҃а́го мч҃нка, а҆ре́фы, і҆и҆́же
сни́мъ. є҆ѵ҃, ѿм҃а. гл҃а, ли҃.
ке҃ ст҃ы́хъ мч҃нкъ, и҆нота́рїи,

маркїа́на , и҆мартирїѧ . є҆ѵ҃а́
ѡ҃м҃ . гл҃а , л҃д • ст҃а́го вели́ко кѕ҃
мч҃нка , дими́трїѧ . и҆воспо
мїна́нїе стра҃наго трꙋса . є҆ѵ҃ ,
ѿм҃ . гл҃а , кз҃ . и҆ ст҃о́мꙋ . є҆ѵ҃ ,
ѿ і҆о҃ . гл҃ , нв҃ • наоу҃р , є҆ѵ҃ , ѿм҃ .
гл҃а , лѕ҃ • Мцⷭ҇ъ ноє́мврїи .
и҆мать дн҃їи , л҃ . дн҃ь и҆ма
ть часо́въ , і҃ . а҆но́щъ , ді҃ •
ст҃ы́х безсре́бреникъ , козмы̀ , а҃
и҆дамїа́на . є҆ѵ҃а́ , ѿм҃ . гл҃а ,
л҃д . ѿполꙋ • ст҃ы́хъ мч҃нкъ , в҃
а҆кинди́на , и҆пига́сїѧ , и҆а҆
фѳо́нїѧ , а҆лпидифо́ра ,
и҆а҆немподи́ста . є҆ѵ҃а , ѿлоу҃ .
гл҃а , рѕ҃ • ст҃ы́хъ мч҃никъ , г҃
а҆кепси́мы , є҆пⷭ҇па , і҆и҆́же сни́мъ .

ск҃е

и҆ѻ҆́сифа прозви́тера . и҆а҆фа
и҆ла дїѧ́кона • и҆ѡ҆сщ҃е́нїе
цр҃кви и҆́же вли́дѣ и҆дѣ́же по
ложе́но чⷭ҇тно́е тѣ́ло , ст҃а́го
вели́комч҃ника , геѡ́ргїѧ .
налиⷮ҇р , е҆ѵⷢ҇а́ , ѿлоу҆ . гл҃а , рⷭ҇ѕ •
д҃ прпⷣбнаго ѿц҃а на́шего , і҆ѡ҆ани́
кїѧ вели́каго . и҆ст҃ы́хъ моу́
ченикъ , ника́ндра е҆пⷭ҇па ми́рь
скаго . и҆еремїѧ презви́тера .
е҆ѵⷢ҇а́лїе , ѿмаⷬ҇ . гл҃а , лз҃ •
ѕ҃ и҆́же вост҃ы́хъ ѿц҃а на́шего , па́
вла и҆сповѣ́дника . патрїа́рха
цр҃ѧ гра́да . е҆ѵⷢ҇а́ , ѿлоуки .
гл҃а , ѯд҃ . и҆прпⷣбнаго ѿц҃а на́
шего варла́ма хоу́тыньскаго .
е҆ѵⷢ҇а́лїе , ѿлоуки . гл҃а , кд҃ •

ст҃ы́хъ мч҃нкъ, лг҃. и҆́же вме з҃
летїи. и҆прпⷣбнаго ла́зарѧ
чюдотво́рца. є҆ѵ҃, ѿмⷭ҇. гл҃а,
лз҃. собо́ръ а҆рхїстрати́га и҃
миха́ила. и҆прочихъ беспло́
тныхⷯ. є҆ѵ҃, ѿлоу҃. гл҃а, на҃.
ст҃ы́хъ мч҃никъ, ми́ны є҆ги́ аі҃
птѧнина, викто́ра, вике́
нтїѧ. и҆ст҃ы́ѧ мч҃нцы сте
фани́ды. и҆преподо́бнаго
ѿц҃а на́шего, феѡ́дора стоу
дїискаго. є҆ѵ҃а, ѿмⷭ҇а. гл҃а,
ли҃. и҆́же вост҃ы́хъ ѿц҃а на́ ві҃
шего, і҆ѡ҃а́нна ми́лостиваго.
и҆прпⷣбнаго ни́ла. є҆ѵ҃а́, ѿмⷭ҇а.
гл҃а, і҃. и҆́же вост҃ы́хъ ѿц҃а гі҃
на́шего і҆ѡ҃а́нна а҆рхїепи́скопа

коньстѧнти́на гра́да злато
оу́стаго . наоу҃рени , є҆ѵ҃лїе ,
ѿ і҆о҃ . гл҃а , л҃е . ѿполꙋ • нали
торгїи , є҆ѵ҃ , ѿ і҆о҃ . гл҃а , л҃ѕ •
д҃і ст҃го и҆всехва́лнаго а҆пл҃а , фи
ли́ппа . є҆ѵ҃а́ , ѿ і҆о҃ . гл҃а , е҃ •
е҃і ст҃ы́хъ и҆сповѣ́дникъ , гоу́
рїа , и҆само́на , и҆ави́ва . є҆ѵ҃а́ ,
ѕ҃і ѿлоу҃ . гл҃а , ѯ҃д • ст҃а́го а҆пл҃а
і҆є҆ѵ҃али́ста матѳе́ѧ . є҆ѵ҃лїе ,
з҃і ѿм҃ . гл҃ , л҃ • ст҃а́го ѿц҃а григо́
рїѧ чюдотво́рца . є҆ѵ҃ , ѿм҃а .
к҃а гл҃а , л҃д • введе́нїе въцр҃ковь
прест҃ы́ѧ вл҃чца на́шеѧ бц҃а .
наоу҃р , є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , д҃ •
нали҃р , є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , н҃д •
к҃г и҆́же восты́хъ ѿц҃а на́шего ,

а҆мѯ҆ѳі҆лохі҆ѧ е҆пⷭ҇па и҆коні҆искаго .
и҆ст҃а́го ѿц҃а григо́рі҆ѧ а҆крага
ни҃скаго . е҆ѵ҃ , ѿм҃а . гл҃а , рг҃ •
ст҃ы́ѧ вели́ко мч҃нцы , е҆кате кд҃
ри́ны . и҆ст҃а́го мч҃нка меркꙋ
рі҆ѧ . е҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , рѕ҃ •
преподо́бныхъ ѿц҃ъ , и҆сщ҃е́нно ке҃
мч҃нкъ , кли́мента па́пы ри́
мскаго . и҆петра̀ а҆леѯандри
искаго . е҆ѵ҃ , ѿі҆ѡ҃ . гл҃а , нв҃ •
ст҃а́го мч҃нка , і҆а́кова персѧ кз҃
ни́на . е҆ѵ҃ , ѿі҆о҃ . гл҃а , мѳ҃ •
прпⷣнаго ѿц҃а на́шего і҆и҆сповѣ́ ки҃
дника стефа́на но́ваго . е҆ѵ҃ ,
ѿм҃а . гл҃а , лз҃ • ст҃а́го а҆пⷭ҇ла л҃
и҆первозва́ннаго а҆ндре́ѧ .
е҆ѵ҃алі҆е , ѿі҆ѡа́нна . гл҃а , д҃ •

Мцⷭ҇ъ декамвріи, и҆ма҃ дн҃іи,
л҃а. дн҃ь и҆мать часо́въ, д҃.
д҃ а҆но́щь, е҃і. ст҃ыѧ вели́ко
мч҃нцы, варва́ры. и҆прпⷣбнаго
ѿц҃а нш҃его і҆ѡ҃а дамаскина̀.
е҃ е҆ѵ҃, ѿм҃р. гл҃а, к҃а. прпⷣбнаго
и҆бг҃оно́снаго ѿц҃а нш҃его са́вы.
ѕ҃ е҆ѵ҃, ѿм҃ѳ. гл҃а, м҃г. и҆же во
ст҃ы́хъ ѿц҃а на́шего нико́лы
а҆рхіепкⷭ҇па ми́ръ ликі́иски чю
дотво́рца. наоу҃рени, е҆ѵ҃а́,
ѿі҆о҃. гл҃а, л҃ѕ. налиⷮргіи,
ѳ҃ е҆ѵ҃а́, ѿлоу҃к. гл҃а, к҃д. зача́
тіе ст҃ыѧ а҆нны, е҆гда̀ за
ча́тъ ст҃ꙋю бц҃ꙋ. е҆ѵ҃, ѿлоу҃к,
і҃ гл҃а, л҃ѕ. ст҃ы́хъ мч҃нкъ,
ми́ны, е҆рмоге́на, е҆вгра́фа.

ѐѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , р҃ѕ • преподо́ ві҃
бнаго ѿц҃а на́шего и҆чюдотво́
рца спиридо́на . е҆пп҃а трими
ѳі́искаго . ѐѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а ,
кд҃ • ст҃а́го вели́комч҃нка , гі҃
е҆оу҆стра́тїѧ . і҆и҆́же сни҃ . ѐѵ҃ ,
ѿлоу҃ . гл҃а , р҃ѕ • ст҃ы трїе́хъ зі҃
о҆́трокъ , а҆на́нїѧ . а҆за́рїѧ .
и҆миса́ила . и҆ст҃а́го прр҃ка да
ни́ла . ѐѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , ѯв҃ •
не҃ , ст҃ы праѿц҃ъ . ѐѵ҃ , ѿлоу҃ .
гл҃а , ѻ҃ѕ • соу҃ , прерж҃ствомъ
хв҃ымъ . ѐѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃ , ѻв҃ •
нлѧ҃ , прерж҃ствомъ хв҃ымъ .
ѐѵ҃ , ѿм҃ . гл҃а , а҃ • ст҃а́го сщ҃е́ к҃
нномч҃нка , и҆гна́тїѧ бг҃оно́
сца . ѐѵ҃а́ , ѿма҃ . гл҃а , ма҃ •

ски҃

ка҃ ст҃ыѧ мч҃нцы , и҆оу҆льѧ́нѣи .
вто́иже дн҃ь и҆́же вост҃ы ѿц҃а
нш҃его петра̀ митрополи́та но́
ваго чюдотво́рца всеѧ̀ рꙋсїи .
кв҃ слꙋжба , ст҃льскаѧ • пре́пра́
зн҃ьство рж҃твꙋ хв҃ꙋ . и҆ст҃ыѧ
вели́ко мч҃нцы а҆наста́сїи ѳа
рмаколи́трїе . е҆ѵ҃ • ѿлоу҃ . гл҃
лг҃ • вна́вечерїи рж҃тва хв҃а
нача́сѣхъ . на , а҃ мъ , часѣ .
е҆ѵ҃а́ , ѿм҃ . гл҃а , в҃ • на , г҃ мъ
часѣ . е҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , е҃ •
на , ѕ҃ мъ , часѣ . е҆ѵ҃а́ , ѿм҃а .
гл҃а , г҃ • на , ѳ҃ мъ , часѣ .
е҆ѵ҃а́ , ѿм҃а . гл҃а , д҃ • налито
ргїи . е҆ѵ҃а́ , ѿлꙋки̇ . гл҃а , е҃ •
ке҃ и҆́же по́плоти рж҃тво̀ г҃а бг҃а

ісп҃са на́шего і҆с҃а х҃а . наоу҃ , є҆ѵ҃ ,
ѿм҃ . гл҃ , в҃ . налир҃ , є҆ѵ҃ , ѿм҃а .
гл҃а , г҃ • собо́ръ прест҃ыѧ бц҃а . к҃ѕ
є҆ѵ҃ , ѿм҃ . гл҃ , д҃ • соу҃ поржⷭ҇твѣ
хв҃ѣ . є҆ѵ҃ , ѿм҃а . гл҃а , м҃ѕ •
нлⷣѧ поржⷭ҇твѣ хв҃ѣ . є҆ѵ҃ , ѿм҃ .
гл҃а , д҃ • ст҃аго пе́рво мч҃нка к҃з
и҆а҆рхидїѧ́кона стефа́на . є҆ѵ҃ ,
ѿм҃а . гл҃ , п҃з • ст҃ы мч҃нкъ к҃и
дв҃ѣ тм҃ѣ и҆́же вникомидїи
сожже́ныхъ . є҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а ,
н҃а • ст҃ы́хъ младе́нецъ , д҃і к҃ѳ
ты́сѧщь , зах҃а и҆збїе́ныхъ
ѿи҆рода в҆вифлїе́мѣ . є҆ѵ҃а́лїе ,
ѿм҃а . гл҃а , д҃ • ст҃ыѧ мч҃нцы л҃
а҆ни́сїи . и҆ст҃а́го зо́тика .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , о҃а •

ск҃ѳ

Мцⷭ҇ъ і҆а҆ноуа́рїи . и҆ма҃ дн҃їи л҃а .
дн҃ь и҆мать , часо́въ , і҃ . а҆но́
а҃ щь д҃і • и҆же по́плоти ѡ҆брѣ́
занїе г҃а бг҃а и҆сп҃са на́шего і҆с҃а
х҃а . и҆па́мѧть и҆же вост҃ы́хъ
ѡ҆ц҃а на́шего васи́лїѧ вели́каго .
наоу҃р , є҆ѵ҃ , ѿі҆ѡ҃ . гл҃а , л҃ѕ •
налїторгїи . є҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ гл҃а ѕ҃ .
в҃ пре҆пра́здньство бг҃оѧ҆вле́нїю .
и҆ст҃аго о҆ц҃а на́шего селиве́стра
па́пы ри́мскаго . є҆ѵ҃ , ѿі҆ѡ҃ . гл҃ , н҃ •
г҃ ст҃а́го прⷪ҇рка малахїѧ . и҆ст҃а́го
мч҃нка гордїѧ . є҆ѵ҃ , ѿм҃ гл҃ , є҃
д҃ събо́ръ ст҃ы́хъ а҆пл҃ъ о҃ . є҆ѵ҃ ,
ѿлоу҃ . гл҃а , н҃ • соу҃ , пре҆про
свѣще́нїемъ . є҆ѵ҃а́лїе , ѿм҃а .
глава̀ , є҃ • нл҃ѧ , пре҆просвѣще́

нїемъ . еѵ҃а , ѿма҃ , гл҃а , а҃ •
в на́вечерїи просщ҃е́нїѧ нача́сѣ .
на а҃ мъ часѣ . еѵ҃ ѿм҃ . гл҃ , е҃ .
на г҃ мъ часѣ . еѵ҃ ѿм҃ . гл҃ , а҃ .
на ѕ҃ мъ часѣ . еѵ҃ ѿм҃ . гл҃ , в҃ .
на д҃ мъ часѣ . еѵ҃ ѿм҃ . гл҃ , ѕ҃ .
налир҃ . еѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , д҃ •
ст҃о́е бг҃о ꙗвле́нїе г҃а бг҃а и҆сп҃са на́ ѕ҃
шего і҆с҃а х҃а . наоу҃ , еѵ҃ , ѿма҃ .
гл҃а , в҃ • налїторгїи , еѵ҃ , ѿм҃а
гл҃а , ѕ҃ • собо́ръ ч҃тнаго и҆сла́ з҃
внаго пр҃рка и҆пр҃тчѧ и҆кр҃тлѧ
гн҃ѧ і҆ѡа́нна . еѵ҃ ѿі҆ѡа́нна .
гл҃а , г҃ • соу҃ , попросщ҃е́нїи . еѵ҃
ѿм҃ . гл҃ з҃ • нл҃ѧ , попросщ҃е́
нїи . еѵ҃а́лїе , ѿм҃а . гл҃а , и҃ •
ст҃а́го мч҃нка полїе́кта . еѵ҃ , д҃

і҃ ѿлоу҃ . гла҃ , і҃ • и҆же вос҃ты́хъ
ѿц҃а на́шего григо́рїѧ е҆ппа҃ ни́
сскаго . е҆ѵ҃ , ѿма҃ . глава̀ , аі҃ •
аі҃ прпⷣбнаго ѿц҃а на́шего феѡ҆до́
сїѧ ѡ҆́бще жи́телѧ . наоу҃р ,
е҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , кд҃ •
налиⷮ , е҆ѵ҃а́ , ѿма҃ . гла҃ , мг҃ •
ві҃ ст҃ыѧ мч҃нцы татїѧ́ны . е҆ѵ҃ ,
гі҃ ѿі҃о . гл҃ , ли҃ • ст҃ы́хъ мч҃нкъ
е҆рми́ла . и҆страто́нїка . е҆ѵ҃ ,
ді҃ ѿлоу҃ . гла҃ , рѕ҃ • ст҃ы́хъ ѿц҃ъ
и҆же всїна́и и҆враи҆ѳꙋ и҆збїе́ны.
е҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ . глава̀ , мг҃ •
еі҃ преподо́бныхъ ѿц҃ъ на́шихъ
па́вла фиве́искаго , и҆і҆ѡ҃а́нна
коли́бника . е҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ . гла҃ ,
ѕі҃ оз҃ • поклоне́нїе честны́мъ

вери́гамъ , ст҃а́го а҆пла҃ петра̀ .
є҆ѵ҃ , ѿ і҆ѡ҃ . гл҃ , ѯз҃ • преподо́ зі҃
бнаго и҆бг҃оно́снаго ѿц҃а н҃шего
а҆нто́нїѧ вели́каго . наоу҃р ,
є҆ѵ҃а́ , ѿма҃ . гл҃а , мг҃ • налир҃ ,
є҆ѵ҃а́ , ѿлѵ҃ . гл҃а , кд҃ • ст҃ы́хъ иі҃
ѿц҃ъ на́шихъ , а҆ѳона́сїѧ и҆ки
ри́ла а҆леѯа́ндрьскихъ . є҆ѵ҃ ,
ѿм҃ . гл҃ , аі҃ • преподо́бнаго ді҃
ѿц҃а на́шего , мака́рїѧ є҆ги́
птѧнина . є҆ѵ҃а́ , ѿлѵ҃ . гл҃ ,
оз҃ • прпⷣбнаго и҆бг҃оно́снаго к҃
ѿц҃а на́шего , є҆оу҆ѳи́мїѧ вели́
каго . є҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ . глава̀ ,
мг҃ • преподо́бнаго ѿц҃а на́ ка҃
шего максі́ма и҆сповѣ́дника .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , ѯд҃ •

к҃в ст҃а́го а҆пла̑ тимоѳе́ѧ . и҆ст҃го
мч҃нка , а҆наста́сїѧ . є҆ѵ҃а́лїе ,
к҃г ѿма҃ . глава̀ , л҃и • ст҃а́го сщ҃е́
нномч҃нка кли́мента . и҆а҆га
фаггє́ла . є҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ . гл҃а ,
к҃е м҃д • и҆́же въст҃ы́хъ ѿц҃а
на́шего , григо́рїѧ бг҃осло́ва .
є҆ѵ҃а́ , ѿі҆ѡ҃анна . глава̀ , л҃ѕ •
к҃з возвраще́нїе мо́щемъ , и҆́же
вост҃ы́хъ ѿц҃а на́шего і҆ѡ҃а́нна
златоѹ́стаго . слоу́жба ,
к҃и ноє́мврїѧ , г҃і • прп҃дбнаго о҆ц҃а
на́шего , є҆фре́ма си́рина .
є҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ . глава̀ , о҃з •
к҃ѳ възвраще́нїе мо́щемъ , ст҃а́го
сщ҃е́нномч҃нка и҆гна́тїѧ бг҃оно́
сца . слоу́жба , декабрѧ̀ , к҃ •

ст҃а́го сщ҃е́нномч҃нка , и҆ппoли́ л҃
та па́пы ри́мскаго . и҆ ст҃ы́хъ
трїе́хъ ст҃ль , вели́кихъ а҆рхи
е҆ре́и . васи́лїѧ вели́каго . гри
го́рїѧ бг҃осло́ва . и҆ і҆ѡ҃а́ злато
оу҆́стаго . наоу҆́трени , е҆ѵ҃а́лїе ,
ѿ і҆ѡ҃а́нна . глава , л҃е . ѿполꙋ .
налїторгїи , е҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ .
глава̀ , а҃і • ст҃ы́хъ безсре́бре л҃а
никъ и҆чюдотво́рецъ , ки́ра ,
и҆ і҆ѡ҃а́нна . е҆ѵ҃алїе , ѿма҃ .
гл҃а , л҃д • Мц҃ъ ѳевра́ль .
и҆́мать дн҃їи , к҃и . дн҃ь и҆́ма
ть часо́въ , а҃і . а҆но́щь , г҃і .
ст҃а́го мч҃ника , три́фона . а҃
е҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , н҃а • срѣ́тенїе в҃
г҃а бг҃а и҆сп҃са на́шего і҆с҃а х҃а .

наоу́трени , е҆ѵ҇а́лїе , ѿлоу҇ .
глава̀ , и҃ • налир҃ , е҆ѵ҇а́лїе ,
г҃ ѿлоу҇ . глава̀ , з҃ • ст҃а́го и҆пра́
веднаго , симеѡ́на бг҃о прїи́
мца . е҆ѵ҇а́ , ѿлоу҇ . глава̀ , и҃ •
и҃ ст҃аго вели́ко мч҃нка ѳео́дора .
стратила́та . е҆ѵ҇а́лїе , ѿма҃ .
ѳ҃ глава̀ , л҃ѕ • ст҃а́го мч҃нка ,
ники́фора . е҆ѵ҇а́лїе , ѿлѵ҇ . гл҃ ,
в҃і р҃ѕ • и҆́же вост҃ы́хъ ѿц҃а на́
шего , меле́нтїѧ а҆рхїеп҃па
а҆нтїо҆хїиского . вто́иже
дн҃ь преставле́нїе и҆́же вост҃ы́х
ѿц҃а на́шего а҆лезѣ́ѧ митропо
ли́та всеа́ рꙋсїи чюдотво́рца .
слоу́жба , ст҃льскаѧ •
к҃д ѡ҆брѣ́тенїе честны́ѧ главы̀ ,

ІѠа́нна крестíтелѧ . наоу҃р ,
є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , л҃а •
налиторгїи , є҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ .
гл҃а , м҃ • Мц҃ъ ма́ртъ .
и҆ма҃ дн҃їи , л҃а . дн҃ь и҆мать ,
часо́въ , в҃і . а҆но́щь , в҃і •
ст҃ы́хъ вели́комч҃нкъ , м҃ . д҃
и҆же всевастїи . є҆ѵ҃а́ , ѿма҃ .
глава̀ , п҃ • бл҃говѣ́щенїе к҃е
прест҃ыѧ вл҃чца на́шеѧ бц҃а .
наоу҆трени , є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ .
глава̀ , д҃ • налїторгїи , є҆ѵ҃ ,
ѿлоу҃ . глава̀ , г҃ • собо́ръ к҃ѕ
а҆рха́гг҃ела гаврїила . є҆ѵ҃а́лїе ,
ѿлоу҃ . глава̀ , н҃а •
преподо́бнаго ѿц҃а на́шего , л҃
ІѠа́ списа́телѧ лѣ́ствицы .

вто́иже дн҃ь и҆́же вост҃ы̑ ѻ҆ц҃а на́
шего і҆ѡ҃ны митрополи́та всеа́
рꙋсі́и чюдотво́рца . слꙋ҃ , ст҃лем .
Мцⷭ҇ъ а҆прѣ́ль . и҆́мать дн҃і́и ,
л҃ . дн҃ь и҆ма́ ча́сѡ , г҃і . а҆но́ , а҃і .
а҃ прпⷣбныѧ мт҃ри нш҃еѧ мрі́и
е҆ги́птѧныни . е҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ .
кв҃ гл҃а , лг҃ • прпⷣбнаго ѿц҃а
на́шего ѳеѡ́дора сикеѡ́та .
кг҃ е҆ѵ҃ , ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , лѕ҃ • ст҃а́го
вели́ко мч҃нка гео́ргі́ѧ . наѵ҃р ,
е҆ѵ҃ , ѿлоу҃ . гл҃а , ѯг҃ • нали́р ,
ке҃ е҆ѵ҃а́ , ѿі҆ѡ҃ . гл҃а , нв҃ • ст҃аго
а҆пⷭ҇ла і҆е҆ѵ҃алі́ста ма́рка . е҆ѵ҃ ,
кз҃ ѿма҃ . гл҃ , кг҃ • ст҃аго сщ҃е́нно
мч҃нка симеѡ́на бра́та гн҃ѧ
по́плоти . е҆ѵ҃ , ѿм҃ . гл҃ , нѕ҃ •

ст҃а́го а҆пⷭ҇ла і҆а́кова сн҃а зеведе́ л҃
о҆ва. є҆ѵⷢ҇а́лїе, ѿлоу҃. гл҃а, м҃.
Мцⷭ҇ъ ма́и. и҆мать дн҃їи, л҃а.
дн҃ь и҆мать часо́въ, д҃і. а҆но́
щь, і҃. ст҃а́го прⷪ҇рка і҆еремїѧ. а҃
є҆ѵⷢ҇а́лїе, ѿлоу҃. глава, д҃і.
и҆же вост҃ы́хъ ѿц҃а на́шего, в҃
а҆ѳона́сїѧ вели́каго. є҆ѵⷢ҇а́лїе,
ѿмаѳ. гл҃а, а҃і. воспомина́ з҃
нїе, зна́менїѧ и҆же на́нб҃си
ꙗ҆вльшагосѧ чⷭ҇тна́го креста̀.
въ, г҃, ча́съ дн҃и. въст҃ѣ́мъ
гра́дѣ и҆ерусали́мѣ при цр҃и ко
нстѧнти́нѣ. слоу҃жба, сє҃,
д҃і. ст҃а́го а҆пⷭ҇ла і҆є҆ѵⷢ҇али́ста, и҃
і҆ѡ҃а́нна бг҃осло́ва. и҆преподо́
бнаго ѿц҃а на́шего, а҆рсе́нїѧ

великаго . наоутрени , еѵ҃аліе .
ѿ іѡ҃анна . глава , ѯз҃ •
наліторгіи , еѵ҃аліе , ѿ іоанна .
д҃ глава , ѯа҃ • ст҃аго пророка
исаиѧ . и ст҃аго мч҃ника ,
христодора . и пренесеніе че
стныхъ мощеи . иже вост҃ы
ѿц҃а нашего николы . ѿ миръ
вбаръ гра҃ . слоужба , декаврѧ ,
і҃ въ ѕ҃ • ст҃аго ап҃ла симона
ѕилота . еѵ҃аліе , ѿлѵ҃ .
аі҃ глава , м҃ • ѡбновленіе цр҃ѧ
града . и ст҃аго сщ҃енно мч҃нка
мокіѧ . еѵ҃аліе , ѿ іѡ҃анна .
еі҃ глава , н҃а • преподѡбнаго
ѿц҃а нашего пахѡміѧ вели
каго . слоужба , ге҃варѧ , еі҃ •

ст҃а́го мч҃ника ѳалелѣ́ѧ . к҃
и҆ѡ҆брѣ́тенїе честны́хъ мощеи
и҆́же вост҃ы́хъ ѿц҃а на́шего ,
а҆лезѣ́ѧ митрополи́та всеа́
рꙋсїи чюдотво́рца . слоꙋ́жба ,
ст҃льскаѧ • ст҃ы́хъ цр҃еи и҆ра́ к҃а
вно а҆пл҃ъ , коньстѧнти́на ,
и҆ѥле́ны . е҆ѵ҃а́лїе , ѿ і҆ѡ҃а́нна .
глава̀ , л҃е • преподѡ́бнаго к҃д
ѿц҃а на́шего симеѡ́на и҆́же вді́
внѣи горѣ̀ . е҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ .
гл҃а , і҃ • тре́тїе ѡ҆брѣ́тенїе к҃е
честны́ѧ главы̀ , і҆ѡ҃а́нна кре
сти́телѧ . наоу҃рени , е҆ѵ҃а́лїе ,
ѿлоу҃ . гл҃а , л҃а • налиргїи ,
е҆ѵ҃а́ , ѿм҃ . гл҃а , м҃ • ст҃а́го к҃ѕ
а҆пл҃а ка́рпа , е҆ди́ного ѿ , о҃ .

ѥ҆ѵ҃а́лїе, ѿ і҆ѡ҃. глава̀, ми҃.
ѿполꙋ. Мцⷭ҇ъ и҆ю́нь. и҆́мать
дн҃їи, л҃. дн҃ь и҆́мать, часо҃
и҃ еі҃. а҆но́щь, ѳ҃. ст҃а́го вели́ко
мч҃нка, ѳеѡ́дора стратила́
та. ѥ҆ѵ҃а́, ѿма҃. гл҃а, лѕ҃.
ѳ҃ и҆́же вост҃ы́хъ ѡ҆ц҃а на́шего,
кирі́ла а҆рхїе҆пⷭ҇па а҆лекса́ндъ
ского. и҆прпⷣбнаго ѻ҆ц҃а на́шего
кири́ла и҆́же набелѣ̀ е҆зерѣ̀.
ѥ҆ѵ҃а́лїе, ѿма҃. глава̀, мг҃.
аі҃ ст҃ы҃х а҆плⷭ҇ъ, варѳоломе́ѧ, и҆ва
рна́вы. ѥ҆ѵ҃а́лїе, ѿлѵ҃. глава̀,
ві҃ на҃. прпⷣбнаго ѡ҆ц҃а на́шего
а҆ноу́фрїѧ. и҆петра̀ а҆ѳо́нь
скаго. ѥ҆ѵ҃а́лїе, ѿм҃. глава̀,
ді҃ мг҃. ст҃а́го проро́ка е҆лисе́ѧ.

и҆ст҃а́го о҆ц҃а мефо́дїѧ патрїа́
рха цр҃ѧ гра́да . е҆ѵ҃ ѿлѵ҃ . гл҃ д҃і
ст҃а́го а҆пл҃а и҆ю́ды бра́та гн҃ѧ . д҃і
е҆ѵ҃ , ѿі҆ѡ҃ . гл҃а , м҃и . ѿполꙋ •
рж҃тво чⷭ҇тна́го прⷣтчи крⷭ҇тлѧ к҃д
і҆ѡ҃а́ . наоу҃рени , е҆ѵ҃ , ѿлоу҃ .
гл҃а , м҃а . нали҃ . е҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ . гл҃ а҃ •
прⷣбно мч҃нцы февро́нїи . е҆ѵ҃ , к҃е
ѿлѵ҃ . гл҃ , л҃г • прⷣбнаго к҃ѕ
о҆ц҃а на́шего сампсо́на стра́нно
прїи́мца . е҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ . гл҃ , ѯ҃з •
пренесе́нїе мо́щемъ , ст҃ы́хъ к҃и
ки́ра и҆і҆ѡ҃а . е҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ .
глава̀ , л҃д • ст҃ы́хъ и҆всехва́ к҃ѳ
лныхъ а҆пл҃ъ петра и҆па́вла .
наоу҃р , е҆ѵ҃а́лїе , ѿі҆ѡ҃ . гл҃ , ѯ҃з •
налиторгїи , е҆ѵ҃ , ѿм҃ . гл҃ , ѯ҃з •

л҃ собо́ръ ст҃ы́хъ и҆всехва́лны҆х, ві҃
а҆пл҃ъ. є҆ѵ҃, ѿма҃. гл҃а, ві҃.
Мцⷭ҇ъ и҆ю́ль. и҆́мать дн҃іи л҃а.
дн҃ь и҆́мать часⷪ҇. ді҃. а҆но́щь і҃.
а҃ ст҃ы́хъ безсре́бреникъ, и҆чюдо
тво́рецъ козмы̀ и҆дамі́ѧна.
є҆ѵ҃а́ліе, ѿма҃. глава̀, л҃д.
в҃ положе́ніе чⷭ҇тны́ѧ рі́зы прⷭ҇тыѧ
бц҃а. є҆ѵ҃а́ліе, ѿлоу҃. гл҃а, д҃.
д҃ ст҃а́го и҆прⷣбнаго о҆ц҃а на́шего
а҆ндре́ѧ кри́тскаго. є҆ѵ҃, ѿм҃.
є҃ гл҃а, к҃а. прⷣбныѧ ма́рфы.
мт҃ре ст҃а́го сі́меона чюдотво́
рца. и҆прⷣбнаго о҆ц҃а а҆фона́
сі́ѧ ст҃ого́рскаго. є҆ѵ҃, ѿлоу҃.
и҃ гл҃, л҃ѕ. ст҃а́го вели́ко мч҃нка
проко́пі́ѧ. є҆ѵ҃, ѿм҃. гл҃, л҃д.

ст҃ыѧ и҆всехва́лныѧ вели́ко аі҃
мч҃нцы е҆оу҆ѳі́мїи . е҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ .
гл҃а , лг҃ • собо́ръ ст҃а́го а҆рха́ гі҃
гг҃ела гаврїила . е҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃
гл҃а , на҃ • ст҃ы́хъ мч҃нкъ , еі҃
ки́рика и҆оу҆ли́ты , мт҃ре е҆го̀ .
и҆оу҆спе́нїе ра́вно а҆пⷭ҇лом҆ вели́каго
кн҃ѕѧ влади́мїра самоде́ржь
ца рꙋскїѧ земли̑ . вост҃ѣмъ
крещє́нїи нарече́ннаго васі́лїѧ .
ст҃ымъ . е҆ѵ҃ , ѿмѳ҃ . гл҃а , од҃ .
и҆влади́мерꙋ . е҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ .
глава̀ , на҃ • ст҃а́го сщ҃е́нно ѕі҃
мч҃нка , а҆нѳїноге́на . и҆ст҃ы́
хъ ѿц҃ъ , шеста́го собо́ра .
слоу́жба , всѧ непремѣ́нно .
ст҃ы́х҆ ѿц҃ъ . з҃ , не҃ , попа́сцѣ .

зі҃ ст҃ыѧ велико мч҃нцы марі́ны .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ . глава̀ , р҃д •
к҃ ст҃а́го и҆сла́внаго прⷪ҇рка и҆лїи .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , д҃і •
кв҃ ст҃ыѧ ма́рїи магдалы́ни .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ . глава̀ , л҃д •
кд҃ ст҃ыѧ мч҃нцы христи́ны .
и҆ст҃ы́хъ пра́ведныхъ стрⷭ҇то
те́рпецъ бори́са и҆глѣ́ба . є҆ѵ҃ ,
ке҃ ѿ і҆о҃ . глава̀ , н҃в • оу҆спе́нїе
ст҃ыѧ а҆́нны ма́тере прест҃ыѧ
бц҃а . є҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , л҃ѕ •
кз҃ ст҃а́го вели́ко мч҃нка , пан҆теле́
имона . є҆ѵ҃а́ , ѿ і҆о҃ . гл҃а , н҃в •
ла҃ ст҃а́го и҆пра́веднаго є҆вдокі́ма .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿма҃ . глава̀ , м҃г •
Мцⷭ҇ъ а҆́вгꙋстъ . и҆ма҃ дн҃їи , л҃а .

днь имать часо҃, гі҃. анощь,
аі҃. происхожденіе чтнаго а҃
иживотворящаго креста.
истыхъ мчнкъ маккавеи.
еѵ҃аліе, ѿма. глава, лѕ҃.
пренесеніе мощемъ, стаго пе в҃
рвомчнка стефана. еѵ҃, ѿм
гла, пз҃. преображеніе га ѕ҃
бга испса нашего іса ха. наоу,
еѵ҃аліе, ѿлѵ. глава, ме.
налиргіи, еѵ҃, ѿма. гла, о҃.
прпбномчнка доментіѧ. еѵ҃ з҃
ѿіѡ, глава, нв҃. стаго д҃
апла матфеѧ. еѵ҃а, ѿлѵ.
гла, м҃. оуспеніе престыѧ еі҃
влчца нашеѧ бца. наоур,
еѵ҃аліе, ѿлоу. глава, д҃.

налїторгїи , е҆ѵ҃а́лїе , ѿлоу҃ .
ѕі҃ глава̀ , н҃д • ст҃а́го мч҃нка ,
дїо҆ми́да . и҆пренесе́нїе нерꙋко
творе́ннаго о҆́браза г҃а на́шего
і҆с҃ х҃а ѿ е҆де́са въцр҃ь гра̀ . е҆ѵ҃ ,
ѿлѵ҃ . глава̀ , м҃и , ѿполꙋ •
и҃і ст҃ы́хъ мч҃нкъ флора̀ и҆лавра̀ .
к҃д е҆ѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , ѯг҃ • ст҃аго
сщ҃е́нномч҃нка , є҆втихїѧ .
и҆пренесе́нїе ч҃тныхъ моще́и ,
и҆́же вост҃ы ѿц҃а на́шего петра̀
митрополи́та всеа҆ роусїи чюдо
тво́рца . слоу҃ , ст҃льскаѧ •
к҃е пренесе́нїе мо́шемъ ст҃го а҆пл҃а
варфоломе́ѧ . и҆ст҃а́го а҆пл҃а
ти́та . е҆ѵ҃а́ , ѿм҃а . гл҃а , а҃і •
к҃и прп҃бнаго ѿц҃а на́шего мои҆се́ѧ

моу́рина . слꙋжба , о҆́бщаѧ ,
преподо́бнымъ • оу҆сѣкнове́ кд҃
нїе чⷭ҇тныѧ́ главы̀ ст҃а́го і҆ѡ҃а ,
крⷭ҇ти́телѧ . наоу҆́рени , е҆ѵ҃а́ ,
ѿмⷣа . гл҃а , н҃з • налиⷮргїи ,
е҆ѵ҃а́ , ѿмⷬ҇а . гл҃ , кд҃ • положе́ ла҃
нїе чⷭ҇тна́го по́ѧса пре
ст҃ыѧ́ влⷣчца на́
шеѧ бц҃а .
е҆ѵ҃а́лїе ,
ѿлоу҆ .
гл҃а
д҃
;

сл҃д



Сказа́нїе, ка́ко чтꙋтсѧ є҆ѵ҃а́,
воскр҃на. і҆повседне́внїи. ѿпа́
схи, довсѣ́хъ ст҃ы́хъ. наоу́
тренѧхъ, и҆налїторгїѧхъ.
Вост҃оу́ю и҆вели́кꙋю нл҃ю па́схи.
налїторгїи, є҆ѵ҃а́лїе, ѿі҆ѡ҃.
гл҃а, а҃. вто́ѹ, нл҃ю, ве́р, є҆ѵ҃,
въскр҃но, д҃, ѿі҆ѡ҃. гл҃а, ѯ҃е.

пне҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆о҃	гл҃а	в҃
вто҃	є҆ѵ҃а́	ѿлѵ҃	гл҃а	рг҃і
сре҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆о҃	гл҃а	д҃
че҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆о҃	гл҃а	и҃
пѧ҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆о҃	гл҃а	з҃
соу҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆о҃	гл҃а	а҃і

не҃, в҃, попа҃, ѳомина. наоу҃р,

ЕѴА҆ , ВСКРЕ , А҃ , ѿМА҃ . ГЛА , РЅІ .
НАЛИР , ЕѴА҆ , ѿІѠ . ГЛА , ѯЕ .

ПНЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	Ѕ
ВТО	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	І
СРЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	ЕІ
ЧЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	ЅІ
ПѦ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	ЗІ
СОУ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	ѲІ

НЕ , Г҃ , ПОПА , МИРОНОСИ . НАОУР
ЕѴА҆ , ВСКРЕ , Г҃ , ѿМА . ГЛА , ОА .
НАЛИР , ЕѴА҆ , ѿМА . ГЛА , ѯѲ .

ПНЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	ГІ
ВТО	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	К
СРЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	КА
ЧЕ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	КВ
ПѦ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	КГ
СОУ	ЕѴА҆	ѿІѠ	ГЛА	НВ

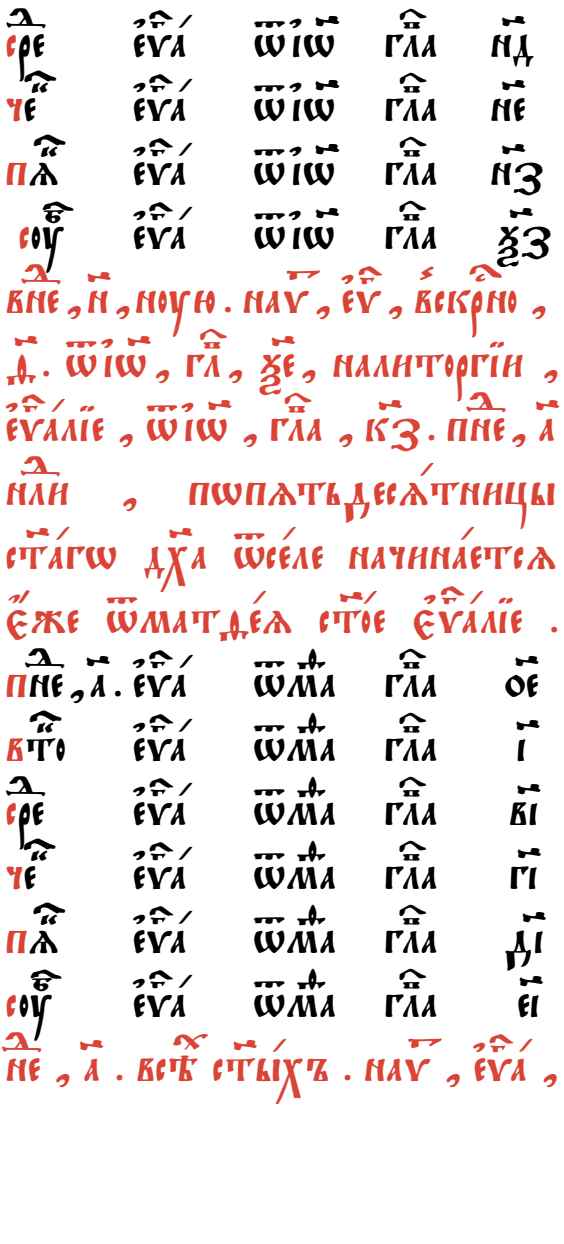
не҃ д҃ попа҃цѣ, ѻ҆расла́бленом҃.
наоу҃р, є҆ѵ҃, в҆скре҃, д҃, ѿлѵ҃. гл҃а
рві. нали҃, є҆ѵ҃, ѿі҆ѡ҃. гл҃а, ді.

пне҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	кд
вто҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ке
сре҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	кѕ
че҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	кѳ
пѧ҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	л
соу҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ла

не҃, е҃, попа҃, ѡ҆самарѧны́ни.
наоу҃р, є҆ѵ҃, в҆скре҃, з҃, ѿі҆о҃. гл҃
ѯг҃, нали҃, є҆ѵ҃а́, ѿі҆ѡ҃. гл҃, ві.

пне҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	лв
вто҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	лг
сре҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ні
че҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ле
пѧ҃	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	лз





гла҃ въскре́сно а҃ . ѿмѧ҃ . гл҃а , рѕі҃
и҃ налир҃ , еѵ҃а́ , ѿмѧ҃ . гл҃а , ли҃ •

пне҃ , в҃.	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	ді҃
вто҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	кв҃
сре҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	кг҃
че҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	кз҃
пѧ҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	ла҃
соу҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	к҃

гла҃ не҃ , в҃ . повсѣ҃ ст҃ы́хъ. наѵ҃ , еѵ҃ ,
а҃ въскрⷭ҇но , в҃ . ѿмⷬ҇а . глава̀ , о҃ •
налир҃ , еѵ҃а́ , ѿмѧ҃ , глава̀ , д҃ •

пне҃ , г҃.	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	лд҃
вто҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	ле҃
сре҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	лѕ҃
че҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	лз҃
пѧ҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	ли҃
соу҃	еѵ҃а́	ѿмѧ҃	гл҃а	кд҃

не҃, г҃. наѵ҃, еѵ҃, вскре҃, г҃. ѿ ма҃ гла҃

гл҃, оа҃. нали҃, еѵ҃, ѿ м҃. г҃, ні҃ в҃

пне҃, д҃. еѵ҃а ѿма҃ гла҃ м҃

вто҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ ма҃

сре҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ мв҃

че҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ мг҃

пѧ҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ мд҃

соу҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ кѕ҃

не҃, д҃. наѵ҃, еѵ҃, вскре҃, д҃, ѿлѵ҃ гла҃

гл҃, рві҃. нали҃ еѵ҃ ѿм҃ гл҃ ке҃. г҃

пне҃, е҃. еѵ҃а ѿма҃ гла҃ ме҃

вто҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ мѕ҃

сре҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ ми҃

че҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ мѳ҃

пѧ҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ н҃

соу҃ еѵ҃а ѿма҃ гла҃ л҃

не҃, е҃. наѵ҃, еѵ҃а, вскре҃, е҃, ѿлѵ҃ гла҃

д

смг

гл҃, рг҃і. нали҃ еѵ҃ ѿм҃ гл҃ ки҃.

пне҃, ѕ҃. еѵ҃а ѿм҃а гл҃а на҃

вто҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а нв҃

сре҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а нг҃

че҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а нд҃

пѧ҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а не҃

соу҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а лв҃

гла҃ не҃, ѕ҃. наѵ҃, еѵ҃, вскре҃, ѕ҃. ѿлѵ҃

е҃ гл҃, рді҃. нали҃, еѵ҃, ѿм҃. г҃, кд҃

пне҃, з҃. еѵ҃а ѿм҃а гл҃а нѕ҃

вто҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а нз҃

сре҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а ѯ҃

че҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а ѯа҃

пѧ҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а ѯг҃

соу҃ еѵ҃а ѿм҃а гл҃а лд҃

гла҃ не҃, з҃. наѵ҃, еѵ҃, вскре҃, з҃. ѿіо҃

ѕ҃ гл҃, ѯг҃. нали҃, еѵ҃, ѿм҃, гл҃, лг҃

пне҃, и҃. еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а ѯе҃
вто҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а ѯѕ҃
сре҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а ѯи҃
че҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а ѯѳ҃
пѧ҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а оа҃
соу҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а мз҃
не҃, и҃. наоу҃, еѵ҃, вскре҃, и҃, ѿіо҃ гл҃а
гл҃ ѯд҃. нали҃, еѵ҃, ѿм҃. гл҃ ни҃ ѕ҃
пне҃, ѳ҃. еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а од҃
вто҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а оѕ҃
сре҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а п҃
че҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а па҃
пѧ҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а пг҃
соу҃ еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а ѯд҃
не҃ ѳ҃. наоу҃, еѵ҃, вскре҃, ѳ҃. ѿіо҃ гл҃а
гл҃ ѯе҃. нали҃, еѵ҃, ѿм҃, гл҃, нѳ҃ и҃
пне҃, і҃. еѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а пд҃

	вто	еѵа	ѿма	гла	пе
	сре	еѵа	ѿма	гла	пѕ
	че	еѵа	ѿма	гла	пи
	пѧ	еѵа	ѿма	гла	ча
	соу	еѵа	ѿма	гла	ог
гла	не, і. наѵр, еѵ, вскре, і, ѿіо.				
а	гл хѕ. нали, еѵ, ѿм. гл, ов				
	пне, аі. еѵа	ѿма	гла	чд	
	вто	еѵа	ѿма	гла	че
	сре	еѵа	ѿма	гла	чѕ
	че	еѵа	ѿма	гла	чѳ
	пѧ	еѵа	ѿма	гла	р
	соу	еѵа	ѿма	гла	ои
гла	нлѧ, аі. наоутрени, еѵаліе,				
в	въскрно, аі. ѿіѡа, глава,				
	хз. наліторгіи, еѵа, ѿма.				
	глава, оз • пне, ві • нли.				

бл҃говѣствоу́етъ ма́рко . и҆ѿ
то́лѣ держи̑ ря́дъ . посꙋбо́
тамъ и҆нлⷣамъ па́ки вмⷣа .

пнⷣе	ві҃	е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	в҃
вⷮо		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	г҃
срⷣе		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	д҃
чⷱе		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	е҃
пⷭ҇ѧ		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	ѳ҃
соⷱ		е҆ѵ҃а́	ѿмⷣа	гл҃а	пв҃

нⷣе ві҃ наоу҃р е҆ѵ҃ вскрⷭе а҃ ѿмⷣа . гл҃а
гл҃а рѕі҃ . налиⷮр е҆ѵ҃ ѿмⷣ гл҃ оⷣѳ г҃

пнⷣе	гі҃	е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	аі҃
вⷮо		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	ві҃
срⷣе		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	гі҃
чⷱе		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	ді҃
пⷭ҇ѧ		е҆ѵ҃а́	ѿмⷬа	гл҃а	еі҃
соⷱ		е҆ѵ҃а́	ѿмⷣа	гл҃а	ч҃

гла҃ не҃ гі҃ наоу҃р е҆ѵ҃а́ вскре҃ в҃ ѿма҃ .

д҃ гла҃ о҃ . налир҃ е҆ѵ҃ ѿм҃ . гл҃ пз҃ .

пне҃ ді҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ ѕі҃

вто҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ зі҃

сре҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ иі҃

че҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ ді҃

пѧ҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ к҃

соу҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ чг҃

гла҃ не҃ ді҃ наоу҃р е҆ѵ҃ вскре҃ г҃ ѿма҃ .

е҃ гл҃ оа҃ . налир҃ е҆ѵ҃ ѿм҃ . гла҃ пд҃

пне҃ еі҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ ка҃

вто҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ кв҃

сре҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ кг҃

че҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ ке҃

пѧ҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ кѕ҃

соу҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гла҃ чз҃

гл҃ ѕ҃ не҃ еі҃ наоу҃р е҆ѵ҃ вскре҃ д҃ ѿлоу҃ .

гла рві . налир еѵ ѿм гл чв

пне ѕі еѵа ѿма гла кз

вто еѵа ѿма гла ки

сре еѵа ѿма гла кѳ

че еѵа ѿма гла л

пѧ еѵа ѿма гла лв

соу еѵа ѿма гла ра

не ѕі наоур еѵ вскре е ѿлоу гла

гл ргі . налир еѵ ѿм . гла ре ѯ

пне зі еѵа ѿма гла ми

вто еѵа ѿма гла н

сре еѵа ѿма гла на

че еѵа ѿма гла нв

пѧ еѵа ѿма гла нг

соу еѵа ѿма гла рд

не зі наоур еѵ вскре ѕ ѿлоу гла

гл рді . налир еѵа ѿм гл ѯв и

смѕ

пнⷣе ни҃ нⷣе . бл҃говѣствоуⷮе лꙋка̀
и҆та́мо держѝ рѧⷣ . а҃ нлⷣи .

	пнⷣе а҃	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	і҃
	вⷮо	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	аі҃
	срⷣе	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	ві҃
	чⷦ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	гі҃
	пѧⷦ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	ді҃
	соⷮ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	еі҃
гл҃а	нⷣе , ни҃ . наоуⷮр	е҆ѵⷢ҇а́	ѕкреⷭ з҃	ѿі҃о	
а҃	гл҃ ѯг҃ . налиⷮр	е҆ѵ҃	ѿлоуⷦ гл҃	зі҃	
	пнⷣе в҃	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	ѕі҃
	вⷮо	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	иі҃
	срⷣе	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	ка҃
	чⷦ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	кг҃
	пѧⷦ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	кд҃
	соⷮ	е҆ѵⷢ҇а́	ѿлⷦ҇ꙋ	гл҃а	ді҃
гл҃ в҃	нⷣе ді҃ . наоуⷮр	е҆ѵⷢ҇а́	ѕкреⷭ и҃	ѿі҃о	

гл҃ ѯд҃ . налир҃ єѵ҃ ѿлѵ҃ гл҃ кѕ

пне҃ г҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а ке҃

вто҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а кз҃

сре҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а ки҃

че҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а ла҃

пѧ҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а лв҃

соу҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а к҃

не҃ к҃ . наоур҃ єѵ҃ вскре҃ д҃ ѿіо҃ . гла҃

гл҃ ѯе҃ . налир҃ єѵ҃ ѿлоу҃ . гл҃а л҃ г҃

пне҃ д҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а лг҃

вто҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а лд҃

сре҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а лз҃

че҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а ма҃

пѧ҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а мв҃

соу҃ єѵ҃а ѿл҃ѹ гл҃а кв҃

не҃ ка҃ . наоур҃ єѵ҃ вскре҃ і҃ ѿіо҃ гла҃

гл҃ ѯѕ҃ . налир҃ єѵ҃ ѿлоу҃ гл҃ ле҃ д҃

пне е еѵа ѿлꙋ гла мг
вто еѵа ѿлꙋ гла мд
сре еѵа ѿлꙋ гла мз
че еѵа ѿлꙋ гла ми
пѧ еѵа ѿлꙋ гла н
соу еѵа ѿлꙋ гла кѳ

гла не кв . наоур еѵа вскре аі ѿіо
е гл ѯз . налир еѵ ѿлоу гл пг

пне ѕ еѵа ѿлꙋ гла нв
вто еѵа ѿлꙋ гла не
сре еѵа ѿлꙋ гла нѕ
че еѵа ѿлꙋ гла нз
пѧ еѵа ѿлꙋ гла ни
соу еѵа ѿлꙋ гла лѕ

гла не кг . наоур еѵа вскре а ѿмѳ
ѕ гл рѕі . налир еѵ ѿлоу гл ли

пне з еѵа ѿлꙋ гла нѳ

вто҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃
сре҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃а
че҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃в
пѧ҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃г
соу҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а м҃
не҃ кд҃ . наоу҃р ѥѵ҃ ѕскре҃ в҃ ѡ҃м гла҃
гл҃ о҃ . налир҃ ѥѵ҃а ѡ҃лѵ гл҃ лд҃ з҃
пне҃ и҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃е
вто҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃и
сре҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ѯ҃д
че҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а о҃
пѧ҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ог҃
соу҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а мѕ҃
не҃ ке҃ . наоу҃р ѥѵ҃а ѕскре҃ г҃ ѡ҃м гла҃
гл҃ оа҃ . налир҃ ѥѵ҃а ѡ҃лѵ гл҃ нг҃ и҃
пне҃ д҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а ое҃
вто҃ ѥѵ҃а ѡ҃лꙋ гл҃а оз҃

	сре	еѵа	ѿлꙋ	гла	ѻи
	че	еѵа	ѿлꙋ	гла	п
	пѧ	еѵа	ѿлꙋ	гла	пв
	соу	еѵа	ѿлꙋ	гла	мѳ
гла	не кѕ . наоур еѵ вскре д ѿлѵ				
а	гл рві . налир еѵ ѿлѵ гл ѯѕ				
	пне і	еѵа	ѿлꙋ	гла	пѕ
	вто	еѵа	ѿлꙋ	гла	пз
	сре	еѵа	ѿлꙋ	гла	ч
	че	еѵа	ѿлꙋ	гла	чв
	пѧ	еѵа	ѿлꙋ	гла	че
	соу	еѵа	ѿлꙋ	гла	на
гла	не кз . наоур еѵ вскре е ѿлѵ				
в	гл ргі . налир еѵ ѿлѵ гл оа				
	пне аі	еѵа	ѿлꙋ	гла	чз
	вто	еѵа	ѿлꙋ	гла	чи
	сре	еѵа	ѿлꙋ	гла	чѳ

че҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а р҃
пѧ҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а ра҃
соу҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а ѯ҃з
не҃ ки҃ . наоу҃р е҆ѵ҃ вскре҃ ѕ҃ ѿлѵ҃ гла҃
гл҃ рді҃ . налир҃ е҆ѵ҃ ѿлѵ҃ гл҃а оѕ҃ г҃
пне҃ ві҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а рв҃
вто҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а рѕ҃
сре҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а рд҃
че҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а рз҃
пѧ҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а ри҃
соу҃ е҆ѵ҃а́ ѿл҃ꙋ гл҃а ов҃
не҃ кѳ҃ . наоу҃р е҆ѵ҃ вскре҃ з҃ ѿі҃о гла҃
гл҃ ѯг҃ . налир҃ е҆ѵ҃ ѿлѵ҃ гл҃ пе҃ . д҃
пне҃ , гі҃ , не҃ . бл҃говѣствꙋетъ
ма́рко . и҆та́мо держѝ рѧ́дъ .
а҆посꙋбо́та҃ , і҆нлѧ҃мъ , лꙋка̀ .
пне҃ гі҃ е҆ѵ҃а́ ѿма҃ гл҃а лг҃

вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а лд҃
срⷣе ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а лѕ҃
чⷦ҇е ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а лѳ҃
пѧⷦ҇ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а ма҃
соⷠ҇ ѥѵ҃а ѿлоⷱ҇ гл҃а од҃

гл҃а нⷣе л҃ . наоⷮ҇р ѥѵ҃а ѕвскрⷭ҇е и҃ ѿіо҃
е҃ гл҃ ѯд҃ . налиⷮ҇р ѥѵ҃ ѿлоⷱ҇ гл҃ ча҃

пнⷣе ді҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а мв҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а мг҃
срⷣе ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а мд҃
чⷦ҇е ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а ме҃
пѧⷦ҇ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а мѕ҃
соⷠ҇ ѥѵ҃а ѿлоⷱ҇ гл҃а па҃

гл҃а нⷣе ла҃ . наоⷮ҇р ѥѵ҃ ѕвскрⷭ҇е ѳ҃ ѿіо҃
ѕ҃ гл҃ ѯе҃ . налиⷮ҇р ѥѵ҃ ѿлоⷱ҇ гл҃ чг҃

пнⷣе еі҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а ми҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а н҃



сре ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а на҃
че҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нв҃
пѧ҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нг҃
соу҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а пд҃
не҃ лв҃ . наоу҃р ѥѵ҃а вскре҃ і҃ ѿіо҃ гл҃а
гл҃ ѯ҃ѕ҃ . нали҃р ѥѵ҃ ѿлоу҃ гл҃ чд҃ ѕ҃
пне҃ ѕі҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нд҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а не҃
сре҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нѕ҃
че҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нз҃
пѧ҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а ни҃
соу҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а пи҃
не҃ , лг҃ . о҆мытари̑ и҆фарі́сеи .
наоу҃рени ѥѵ҃а́лїе въскре́сно .
нали҃р , ѥѵ҃а́ , ѿлоу҃ . гл҃а , пѳ҃ .
пне҃ зі҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а нѳ҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷭ҇а гл҃а ѯ҃

сре ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯа҃
че҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯв҃
пѧ҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯг҃
соу҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а рг҃
не҃ лд҃ ѻблꙋдномъ сн҃ꙋ . наоу҃р
ѥѵ҃а́лїе , въскрⷭ҇но . налиⷮ҇ргїи ,
ѥѵ҃а́лїе , ѿлꙋки̑ . гл҃а ѻ҃ѳ .
пне҃ ні҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а мѳ҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯд҃
сре҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯе҃
че҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯѕ҃
пѧ҃ ѥѵ҃а ѿмⷬ҇а гл҃а ѯи҃
соу҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а ре҃
не҃ ле҃ мѧⷭ҇поу҃ наоу҃р ѥѵ҃ вскрⷭ҇е
налиⷮ҇р , ѥѵ҃а , ѿмⷣ҇а . гл҃а , рѕ҃ .
пне҃ ѳі҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а чѕ҃
вто҃ ѥѵ҃а ѿлоу҃ гл҃а рѳ҃

чекъ ѥ҆ѵ҃а́ ѿлоу҃ гл҃а рі҃
соу҃ ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃а гл҃а ѕі҃
не҃, сыропоу҃наѧ. наоу҃, ѥ҆ѵ҃а́,
вскре҃. налир҃ ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃, гл҃ зі҃
среда́же, и҆пѧто́къ, не́има
ть ѥ҆ѵ҃а́лїѧ. поне́же небыва́
етъ литоргїѧ.
сказа́нїе. сꙋбо́тамъ, і҆недѣ́
лѧмъ. ст҃а́го поста̀. соу҃, а҃
поста̀ ст҃а́го фео́дора ти́рона.
ѥ҆ѵ҃а́, ѿм҃а. гл҃а, і҃. и҆ст҃о́мꙋ
мч҃нкꙋ, ѥ҆ѵ҃а́, ѿі҃о. гл҃а, нв҃.
не҃, а҃, по҃. ѥ҆ѵ҃а́ ѿі҃оа гл҃а е҃
соу҃, в҃. ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃а гл҃а ѕ҃
не҃, в҃. ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃а гл҃а з҃
соу҃, г҃. ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃а гл҃а и҃
не҃, г҃. ѥ҆ѵ҃а́ ѿм҃а гл҃а лз҃

соу҃, д҃. е҆ѵ҃а́ ѿмⷭ҇а гл҃а ла҃
не҃, д҃. е҆ѵ҃а́ ѿмⷭ҇а гл҃а м҃
соу҃, е҃. е҆ѵ҃а́ ѿмⷭ҇а гл҃а ле҃
не҃, е҃. е҆ѵ҃а́ ѿмⷭ҇а гл҃а мз҃
соу҃, ѕ҃. ла́зарева. е҆ѵ҃а́ ѿі҆о҃а.
гл҃а, лд҃.
не҃, ѕ҃. цвѣтнаѧ. наоу҃р, е҆ѵ҃,
ѿмⷣа, гл҃а, пг҃. налиⷮр. е҆ѵ҃а́,
ѿі҆ѡа́нна. гл҃а, ма҃.
востыи вели́кїи, пне҃. налиⷮр
е҆ѵ҃а́, ѿмⷣ. гл҃а, чи҃. востыи
вели́кїи вто҃. е҆ѵ҃, ѿмⷣ. гл҃, рв҃.
востоу́ю вели́кꙋю сре҃. е҆ѵ҃а́,
ѿмⷣ. гл҃а, ри҃. востыи вели́
кїи че҃. е҆ѵ҃а́, ѿмⷣ. гл҃а, рз҃.
наоу҆мыве́нїе нѡга́мъ. е҆ѵ҃а́,
ѿі҆ѡа́нна. глава̀, мд҃.

пооу҆мыве́нїи но́гъ . є҆ѵ҃а́лїе ,
ѿ і҆ѡа́нна . гл҃а , м҃е .
є҆ѵ҃а́ , в҃і . ст҃ы стр҃тєи г҃а бг҃а
и҆сп҃са н҃шего і҆с҃а х҃а . є҆ѵ҃ , а҃ . ѿ і҆о҃
гл҃ м҃ѕ . нн҃ѣ просла́висѧ сн҃ъ
чл҃чкїи . коне҃ . и҆оу҆чн҃цы є҆го̀ .
є҆ѵ҃а́ , в҃ . ѿ і҆ѡа́нна . гл҃а , н҃и .
и҆зы́де і҆с҃ , сооу҆чн҃ки свои́ми .
коне҃ . но̑ даѧ҆дѧ́тъ па́схꙋ .
є҆ѵ҃а́ , г҃ . ѿматѳе́ѧ . гл҃а , р҃ѳ .
вѡ́ини є҆́мше і҆с҃а , ведо́шѧ .
коне́цъ . пла́касѧ го́рко .
є҆ѵ҃а́ , д҃ . ѿ і҆ѡа́нна . гл҃а , н҃ѳ .
ведѡ́шѧ і҆с҃а ѿкаі҆а́фы .
коне́цъ . да є҆го̀ про́пнꙋтъ .
є҆ѵ҃а́ , є҃ . ѿматѳе́ѧ . гл҃а , р҃аі .
ви́дѣвъ і҆ю́да преда́выи є҆го̀ .

конéцъ . понестѝ крⷭ҇тъ ѥ҆го̀ •
ѥ҆ѵ҇а́лїе , ѕ҃ . ѿмарка . гл҃а , ѯ҃з .
вѡ́ини поéмше і҆с҃а ведо́шѧ .
конéцъ . вѣ́рꙋ и҆́мемъ ѥ҆мꙋ̀ •
ѥ҆ѵ҇а́ , з҃ . ѿматѳéѧ . гл҃а , рг҃і
пришéдше во́ини намѣ́сто .
конеⷣ . воистинꙋ сн҃ъ бж҃їи бѣ
сéи • ѥ҆ѵ҇а́ , и҃ . ѿлоукⷭ҇ . гл҃а , ра҃і .
ведѧ́хоу соі҆с҃омъ и҆́на два .
конéцъ . зрѧ́ще си́хъ •
ѥ҆ѵ҇а́ , ѳ҃ . ѿі҆оа́нна . гл҃а , ѯ҃а .
стоѧ́хоу прикрⷭ҇тѣ і҆с҃овѣ .
конéцъ . ѥ҆го́же прободо́ша •
ѥ҆ѵ҇а́ , і҃ . ѿма́рка . гл҃а , ѯ҃ѳ .
пришеⷣ і҆о́сїфъ ѿа҆римаѳéѧ .
конеⷣ . и҆дѣ́же и҆ полага́хоу •
ѥ҆ѵ҇а́ , а҃і . ѿі҆оа́нна . гл҃а , ѯ҃в .

молѝ пила́та і҆ѡ́сифъ •
коне҃ц. и҆дѣ́же положи́шѧ і҆с҃а •
є҆ѵ҃а́лїе, в҃і. ѿ м҃ѳа. гл҃а, р҃ді •
въоу́трѣиже дн҃ь, и҆́же є҆сть
попѧтцѣ • коне́цъ. зна́ме
навше ка́мень скоустодїею •
послѣ́дованїе часово҃ ст҃а́го и҆ве
ли́каго пѧтка̀. ча́съ, а҃. є҆ѵ҃а́,
ѿ м҃ѳа. гл҃, р҃і • оу́трꙋ бы́вшꙋ.
коне҃ц. и҆мати сн҃ꙋ зеведе́овꙋ •
ча́съ, г҃. є҆ѵ҃а́, ѿ м҃ра. гл҃а, ѯ҃з •
во́ини пое́мше і҆с҃а ведо́шѧ •
коне́цъ. сни́мъ воі҆ерл҃имъ •
ча́съ, ѕ҃. є҆ѵ҃а́, ѿ лѵ҃к. гл҃а, р҃аі •
ведѧ́хꙋ соі҆с҃омъ і҆и́на дв҃а зло
дѣ́ѧ. коне҃ц. зрѧ́ще си́хъ •
ча́съ, д҃. є҆ѵ҃а́, ѿ і҆ѡ҃. гл҃а, н҃д •

ведо́ша і҆са҃ ѿ каі҆а́фы в҆прето҃р.
коне́цъ. е҆го́же прободо́шѧ.
вп҃ѧ, вели҃, ве҃р. е҆ѵ҃, ѿм҃, гл҃,
рі҃. чти̑ ꙗ҆коже т҃и та́мо пи́
шетъ. всѵ҃ вели́кꙋю. наоу҃р,
е҆ѵ҃а́, ѿм҃. гл҃, рді҃. ве҃р, нали҃,
е҆ѵ҃а́лїе, ѿм҃а. глава, реі҃.
Вѣ́дати подоба́етъ и҆сѐ, ꙗ҆ко
недержи́тъ цр҃кви вселе́нскаѧ,
нинаблаже́ннахъ, ниналїто
ргїѧхъ, чести а҆пл҃ъ і҆еѵ҃а́лїе
повсѧ дн҃и ст҃ы́мъ. то́чїю рѧ
до́вное, ре́кше сто́лпъ. пре́зъ
всегодіще, ꙗ҆же сꙋть нарѧдꙋ.
и҆ст҃ы́мъ и҆збра́ннымъ, ко
и҆мъ е҆сть пі́сано а҆пл҃ъ і҆еѵ҃а́лїе,
и҆праздникомъ госпо́дскимъ;

а҆е́же честѝ навсѧ́къ дн҃ь ст҃о́
моу, а҆пл҃ъ і҆еѵ҃а́лїе, се̑ ѿ своего
неразꙋмїѧ, а҆непоцр҃ко́вномꙋ
оу҆ста́вꙋ. а҆́щеже кто̑ хо́щетъ
творі́ти литоргїю ко е҆моу либо
ст҃о́моу. и҆лѝ мч҃нкоу, и҆лѝ
ст҃лю, и҆лѝ преподо́бномꙋ,
и҆ли а҆пл҃оу, и҆лѝ проро́кꙋ, и҆лѝ
мч҃нцамъ. чт҃и о҆́бще е҆ѵ҃а́лїе
ѡ҆брѣтъ подо́бно ст҃о́мꙋ,
е҆моу́же твори́ши слоу́жбоу.
та́кождеже и҆а҆пл҃ъ.
е҆ѵ҃а́лїѧ вскрⷭ҇на, аі҃. е҆ѵ҃а́, а҃.
ѿмⷣа. глава̀, рѕі҃. е҆ѵ҃а́, в҃.
ѿмⷬа. глава̀, о҃. е҆ѵ҃а́лїе, г҃.
ѿмⷬа. гл҃, оа҃. е҆ѵ҃а́, д҃, ѿлѵ҃.
гл҃, рві҃. е҆ѵ҃а́, е҃, ѿлѵ҃. гл҃, ргі҃.

ѥ҆ѵ҃а́лїе , ѕ҃ . ѿлоу҃ , глава̀ , рд҃і •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , з҃ , ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , ѯг҃ •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , и҃ , ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , ѯд҃ •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , ѳ҃ , ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , ѯе҃ •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , і҃ . ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , ѯѕ҃ •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , аі҃ , ѿі҆ѡ҃ . глава̀ , ѯз҃ •

ѥ҆ѵ҃а́лїѧ разли́чна в҆па́мѧть
ст҃ы́мъ • бесплѡ́тнымъ .
ѥ҆ѵ҃а́ , ѿлѵ҃ . гл҃а , н҃а • и҆ѿм҃а .
глава̀ , нв҃ • а҆пⷭ҇ломъ . ѥ҆ѵ҃а́ ,
ѿм҃а . гл҃ , лд҃ • і҆ѿлѵ҃ . гл҃а , н҃ .
и҆ н҃а • мч҃нкомъ мно́гимъ .
ѥ҆ѵ҃а́ , ѿм҃а . гл҃а , лѕ҃ . і҆ѿлѵ҃ ,
гл҃ , рѕ҃ • ст҃ы́мъ мч҃нцамъ .
ѥ҆ѵ҃а , ѿм҃ . глава̀ , ѯв҃ . и҆ѿмⷬ҇ .
гл҃ , ка҃ • і҆ера́рхомъ . ѥ҆ѵ҃ , ѿм҃ ,

гл҃ , аі҃ • і҆ѡ҆ і҆о҃ . гл҃ , ле҃ . и҆ , лѕ҃ •
прпⷣбнымъ . є҆ѵ҃ , ѿмⷣ . гл҃ , і҃ •
і҆ , мг҃ • сщ҃е́нно мч҃нкомъ .
є҆ѵ҃ , ѿлѵ҃ . гл҃ кд҃ . и҆ , нв҃ . и҆ ѯз҃
и҆ , оз҃ . прпⷣбно мч҃нкомъ .
є҆ѵ҃а́ , ѿмⷣа . гл҃а , ли҃ . и҆ѿлѵ҃ ,
глава̀ , ѯд҃ • прпⷣбнымъ же
на́мъ . є҆ѵ҃ , ѿмⷣа . глава̀ , рд҃ •
и҆ѿлоу҃ . глава̀ , лг҃ • проро́
комъ . є҆ѵ҃а́лїе , ѿматѳеѧ .
глава̀ , чѕ҃ . и҆ѿлоу҃ , гл҃а , ѯв҃ •

є҆ѵ҃а́лїѧ разли́чна навсѧ́кꙋ по
тре́боу • наѻсщ҃е́нїе ма́слоу .
з҃ , попⷪ҇ . є҆ѵ҃а́ , а҃ . ѿі҆о҃ . гл҃а ,
ді҃ • є҆ѵ҃а́ , в҃ . ѿлѵ҃ . гл҃а , чд҃ •
є҆ѵ҃ , г҃ . ѿмⷣа . гл҃ , лд҃ . ѿполꙋ •

ѥ҆ѵ҃а́ , д҃ . ѿм҃ . гл҃ , кг҃ • ѥ҆ѵ҃а́ , е҃ .
ѿі҆ѡ҃ . гл҃а , мѳ҃ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , ѕ҃ .
ѿлѵ҃ , г҃ лг҃ • ѥ҆ѵ҃ , з҃ , ѿм҃ . г҃ зі҃ •
а҆сѐ жена́мъ , наѡ҆сщ҃е́нїе ма́
слоу . з҃ , попо́въ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , а҃ .
ѿмѳ҃ . глава̀ , лд҃ , ѿполоу •
ѥ҆ѵ҃а́лїе , в҃ , ѿм҃а . гл҃а , кг҃ •
ѥ҆ѵ҃а́ , г҃ , ѿлѵ҃ . гл҃ , м҃ • ѥ҆ѵ҃ , д҃ ,
ѿмѳ҃а . глава̀ , лв҃ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , е҃ ,
ѿм҃а . гл҃а , ка҃ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , ѕ҃ .
ѿлѵ҃ . гл҃а , лѳ҃ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , з҃ ,
ѿмѳ҃а . глава̀ , кѕ҃ • въсхимо
а́хъ . ѥ҆ѵ҃а́ , ѿмѳ҃а . гл҃а , лѳ҃ .
и҆ , мг҃ • ѥ҆ѵ҃а́лїе , г҃ . на҆и҆моу́
щими дх҃ъ недꙋ́женъ • ѥ҆ѵ҃ ,
а҃ , ѿм҃ . гл҃ , ки҃ • ѥ҆ѵ҃ , в҃ , ѿмѳ҃а .
гл҃ , ов҃ • ѥ҆ѵ҃ , г҃ , ѿм҃ . гл҃а , ѳі҃ •

ѥ҆ѵ҃а́лїѧ тр҃и, заболѧ́щихъ.
ѥ҆ѵ҃, а҃, ѿм҃. гл҃а, к҃ѕ. ѥ҆ѵ҃а́,
в҃, ѿм҃а. гл҃, к҃а. ѥ҆ѵ҃, г҃, ѿі҃о.
гл҃а, г҃і. ѥ҆ѵ҃а́, в҃. на ѻ҆сщ҃е́нїе
цр҃кви. ѥ҆ѵ҃а́, а҃, ѿі҃о. гл҃, л҃з.
бы́шѧ ѡ҆бновле́нїѧ въі҆ерли́
мѣхъ. ѥ҆ѵ҃, в҃, ѿм҃. гл҃, ѯ҃з.
прише́дъ і҆с҃ въстра́ны. ѥ҆ѵ҃а́
трꙋса ра́ди. ѿм҃а. гл҃а, к҃з.
ѥ҆ѵ҃а́лїе, забездѡ́ждїе.
ѿм҃. гл҃а, н҃а. ѥ҆ѵ҃а́, ѻ҆побѣ́дѣ
цр҃евѣ. ѿм҃. гл҃, н҃а. ѥ҆ѵ҃а́лїе,
ѡ҆наше́ствїи ꙗ҆зы́къ. ѿм҃.
гл҃а, н҃а. ѥ҆ѵ҃а́, ѡ҆запале́нїи.
ѿлѵ҃. гл҃а, ѯ҃д. ѥ҆ѵ҃, завсѧ́ко
проше́нїе. ѿлѵ҃. глава̀, п҃и.
ѥ҆ѵ҃а́лїе, и҆сповѣ́данїю. ѿлѵ҃.

глава̀ , ѻ҃и • а҆сѐ жена́мъ .
є҆ѵ҃а́лїе , ѿі҆ѡ҃а́ . глава̀ , к҃и •
є҆ѵ҃а́лїе , в҃ . стра́ха ради . є҆ѵ҃а́ ,
а҃ . ѿматѳе́ѧ . глава̀ , к҃з •
є҆ѵ҃а́лїе , в҃ , ѿлоу҃ . глава̀ , л҃з •
ѡ҆смертоно́сноѝ ꙗ҆́звѣ . є҆ѵ҃а́ ,
ѿлѵ҃ . гл҃ , о҃ • є҆ѵ҃а́лїѧ три ,
заоу҆ме́ршихъ . ѿі҆ѡ҃а́нна .
глава̀ , еі҃ . и҆ , ѕі҃ . и҆ , ка҃ •
є҆ѵ҃а́лїѧ , заоу҆поко́и , навсю̀
седми́цꙋ •

пнⷣе	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	еі҃
втⷭ҇о	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ѕі҃
срⷣе	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ка҃
чⷭ҇е	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	кв҃
пѧⷭ҇	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	кг҃
соⷮ҇у	є҆ѵ҃а́	ѿі҆ѡ҃	гл҃а	ѕі҃

оу҆ка́зъ ка́ко чтоу́тсѧ тетра̀
є҆ѵ҃а́лїѧ . вели́кїѧ недѣ́ли ,
начасѡвѣхъ • матѳе́и
надва часа̀ . натре́тиемъ .
и҆на , ѕ҃ , мъ • ма́рко та́коже ,
на , ѳ҃ , мъ . и҆на , г҃ , мъ •
лꙋка̀ , натри часы̀ . на , ѕ҃ , м҃ •
и҆на , ѳ҃ , мъ . и҆на , г҃ , мъ •
і҆ѡ҃а́ннъ , на , ѕ҃ , мъ . и҆на ,
ѳ҃ , мъ . неве́сь є҆ѵ҃али́стъ ,
но̑ , до , а҃ , го . стр҃тна́го ,
и҆дѣ́же пи́шетъ .
ны́нѣ просла́висѧ
сы́нъ человѣ́
ческїи
;



Къ бл҃говѣ́рномꙋ, и҆пра
восла́вномоу. всѧ́кого
чи́на, во́зрастаже и҆са́
на чита́телеви, и҆спы
та́ите писа́нїѧ, речѐ
гдь. ꙗ҆́ко вы̑ мни́те внихъ
и҆мѣ́ти живо́тъ вѣ́чныи.
и҆та̀ соу́ть свѣдѣ́тельствоу
юща ѡ҆ мнѣ̀. и҆па́ки и҆щѣ́те
преж҃е цр҃твїѧ бж҃їѧ и҆пра́вды
е҆го̀, сїѧ̀ вс҃ѧ приложа́тсѧ
вам҄. Сїи̑ оу҆́бо пречⷭ҇тнѣ́ишїи
и҆безцѣ́нныи даръ, бж҃ествe
ныѧ бл҃года́ти. всели́сѧ въ
срⷣце бж҃їю вѣ́рномꙋ слоузѣ̀.

бг҃омъ и҆збра́ннаго . и҆ст҃ы́мъ
і҆є҆ле́ѡмъ пома́заннаго , крѣ́
пкаго храні́телѧ и҆побо́рника ,
ст҃ы́ѧ правосла́вныѧ хрїсти
ѧ́ньскїѧ вѣ́ры . бл҃говѣ́рнаго
и҆хо҃люби́ваго , вели́кого гдⷭ҇рѧ
цр҃ѧ , і҆вели́кого кн҃зѧ васи́лїѧ
и҆ва́новича всеѧ̀ роусїи самоде́
ржьца . содержа́щаго ски́фе
тры вели́кихъ гдⷭ҇рьствъ , на
восто́цѣ и҆наси́вере сꙋщихъ .
и҆и҆ныхъ мнѡ́гихъ странъ
гдⷭ҇рѧ и҆ѡ҆блада́телѧ ;
И҆бл҃гослове́нїемъ вели́кого гдⷭ҇на
ст҃ѣ́ишаго и҆ѡ҆ва , пе́рваго па
трїа́рха моско́вского и҆всеѧ̀ рꙋ
сїи . правѧщаго прⷭ҇тлъ , ст҃ыѧ

вели́кїѧ собо́рныѧ а҆пⷭ҇льскїѧ
цр҃кви, прⷭ҇тыѧ влⷣчца на́шеѧ
бц҃а, и҆прⷭ҇но дв҃ы мр҃їѧ, чⷭ҇тна́го
и҆сла́внаго еѧ̀ оу҆спе́нїѧ, све
тѧ́щїѧ вовсе́и вели́цѣи росїи.
и҆совѣ́томъ преѡ҆сщ҃е́нныхъ
митрополи́товъ. и҆а҆рхїепи́
скоповъ, і҆еⷭ҇пкповъ. и҆всего̀
ѡ҆сщ҃е́ннаго собо́ра. и҆возсїѧ̀
свѣтъ трисл҃нечного бж҃е́стве
ннаго сїѧ́нїѧ. и҆ѡ҆гнѧ̀ те
плѣ́иши бг҃оу҆гожде́нїѧ. ре́
вность вне́мъ распали̇, ꙗ҆́коже
дре́вле пра́родителю е҆го̀, ра́вно
а҆пⷭ҇льномоу вели́комоу кн҃зю
влади́мирꙋ, нарече́нномоу
вост҃о́мъ кр҃ще́нїи васи́лїю.

є҆́же и҆́дольское нече́стїе и҆скоре
ни и҆сторта́ти . и҆лю́ди свѣ́
томъ бг҃оразꙋмїѧ бл҃гочⷭ҇тнѣ
просвѣща́ти . и҆се́и вели́кїи
гдⷭ҇рь цр҃ь и҆вели́кїи кн҃зь васи́
лїи и҆вановичь всеѧ̀ рꙋсїи само
де́ржецъ . є҆гда̀ воспрїѧ́тъ
свои цр҃ьскїи и҆ско́нныи ски́
фетро держа́вныи пра́родите
льскїи престо́лъ . тогда̀ по
да́нныи є҆моу̀ ѿбг҃а свы́ше пре
моу́дрости , свѣ́томъ бл҃го
че́стїѧ просвѣща́тисѧ . пре
спѣва́ѧ вдх҃о́вныхъ добродѣ́
телехъ . и҆спо́лненъ сы́и ст҃а́го
дх҃а моу́дрости . и҆неизво́
ли бж҃е́ственнаго ра́зоума ,

подспоудомъ житеискїѧ то
лстоты скрыти . но свысоки
мъ проповѣданїемъ повсюдꙋ
слово истинны исправлѧти .
сице оубо первыи сїи стго дха
даръ . всѣмъ вѣрꙋющимъ во
исполненїе законнаго оутве
рженїѧ . ꙗко нѣкаѧ црьскаѧ
сокровища словесного любомꙋ
дрїѧ предъложи , въсвоемъ
црьскомъ домоу идѣже бже
ственнаго писанїѧ печатны
книгъ дѣло совершаетсѧ .
прежде повелѣ напечатати сїю
бгодхновенꙋю книгоу тетро
еѵалїе , си рѣчь четверо блго
вѣстїе . матѳеѧ . марка .

лоукоу̀ . і҆ѡ҃а́нна . ѡ҆се́мже
и҆ѳеѡ҆фила́ктъ а҆рхїепкпⷭ҇ъ
бо́лгарьскїи . в҆своемъ предо
сло́вїи свидѣ́тельствꙋетъ .
є҆́же ѿматѳе́ѧ ст҃го є҆ѵ҃лїѧ .
бж҃їею по́мощїю . сїѧ̀ бг҃одх҃но
ве́наѧ кни́га . нача́та печа́
тати . влѣ́то ҂з҃рг҃і . ма́
рта , въ л҃ дн҃ь . напа́мѧть
прпⷣбнаго ѿц҃а на́шего і҆ѡ҃а́нна
спїса́вшего лѣ́ствицꙋ . бг҃омъ
храни́момъ , и҆цр҃ьствꙋюще
мъ гра́дѣ москвѣ . приде
ржа́вѣ бл҃овѣ́рного и҆хрⷭ҇толю
би́ваго вели́кого гдⷭ҇рѧ цр҃ѧ и҆ве
ли́кого кн҃ѕѧ васи́лїѧ и҆ва́но
вича всеѧ̀ рꙋсїѝ . впервое лѣ́то

бг҃охрани́маго е҆го̀ цр҃ьствїѧ .
припа́ствѣ ст҃ѣ́ишаго є҆рмо
гена патрїа́рха моско́вского
и҆всеѧ̀ роусїи , впервое лѣ́то
ст҃льства е҆го̀ . совершена́же
бы́сть . влѣ́то ҂ѕ҃рд҃і . і҆ю́нѧ
въ к҃д҃ дн҃ь . напамѧть ст҃ы
верхо́вныхъ а҆пл҃ъ , петра и҆па́
вла . а҆ѿвоплоще́нїѧ є҆же по́
плоти сп҃си́телѧ на́шего бг҃а
и҆г҃а і҆с҃а х҃а . влѣ́то ҂а҃х҃д҃і .
і҆нди́кта , д҃ . а҆ще когда при
лоучи́тсѧ комоу всїю ст҃оую
кни́гꙋ вни́кнꙋти , то́и пре́же
всѣ́хъ вино́вникꙋ всѣмъ бла
ги́мъ . и҆содѣ́телю жи́зни
на́шеѧ г҃оу і҆с҃оу х҃ꙋ сла́вимомꙋ

в҆трⷪ҇цы . и҆прⷭ҇чⷭ҇тѣи е҆го̀ мⷭ҇три .
и҆всѣмъ сⷭ҇ты́мъ оу҆го́ждьши̑
е҆мꙋ . и҆зволѧ́ющемꙋ в҆досто
ѧ́нїѧ бл҃года́ть давоз҆да́стъ .
и҆мо́литъ ѡ҆дш҃е́вномъ спасе́
нїи , і҆ѡ҆теле́сномъ з҆дра́вїи .
поа҆плⷭ҇ьскомꙋ гл҃оу . бж҃їемꙋ
слꙋѕѣ вели́комꙋ гдⷭ҇рю цⷭ҇рю и҆ве
ли́комꙋ кн҃зю васи́лїю и҆ва́но
вичю всеѧ̀ рꙋсїи самоде́ржьцꙋ .
и҆ѡ҆ставле́нїѧ грѣхомъ . и҆хⷭ҇о
люби́вомꙋ во́инъствꙋ . ѡ҆́ми
рѣ и҆ѡ҆тишинѣ̀ . и҆всемоу̀
правосла́вномоу хрⷭ҇тїѧ́нь
ствоу , во́вѣки
а҆ми́нь .

;

Сїѧ́же бг҃опрїѧ́тнаѧ, и҆дш҃е
прави́телнаѧ кни́га, реко́мое
є҆ѵ҃а́лїе. да́вшемꙋже бг҃ꙋ на
ча́ти. и҆сподо́бльшемꙋ ю҆ и҆со
верши́ти. мастерство́мъ,
многогрѣ́шнаго а҆ни́сима ми
ха́илова сн҃а ра́дишевъскаго,
волы́нца. и҆про́чихъ любе́зно
трꙋди́вшихсѧ. всѣ́мже по
всю́дꙋ є҆ли́ко ва́съ свѣ́та ча́да
сн҃ове є҆ѵ҃а́лїѧ. ст҃ыѧ цр҃кви
бг҃особо́рнаѧ чета̀. сщ҃е́ннона
ча́лницы, и҆сщ҃е́нно и҆́ноцы,
і҆и҆́ноцы, и҆сщ҃е́нницы, и҆всѣ̀
бл҃гочести́вїи наро́ди. раболѣ́
пно поклоне́нїе долица̀ земна́
го. оу҆миле́нно сотворѧ́ю,

ѿоусе́рдїѧ доушѝ прилѣ́жно
молю̀. ꙗ҆́ко хотѧ́ще ст҃ꙋю сїю̀
кни́гꙋ прочита́ти, і҆лѝ препи́
сывати. а҆́ще приключи́сѧ
нѣ́кое погрѣше́нїе, мл҃тиви
на́мъ боудите и҆незазо́риви
оу҆ма̀ на́шего не́мощи и҆недо
оу҆мѣ́нїю. са́миже сподо́бль
шесѧ ѿбогатода́вца бо́лши
дарова́нїи дх҃о́вны и҆справлѧ́
ите. поне́же и҆вы̀ тре́бꙋете
ми́лости ѿбг҃а и҆ѿчл҃къ.
і҆и҆зво́лшемꙋже ва́
мъ сїе ви́дѣти.
хвалꙋ и҆бл҃го
даре́нїе
возда́ите, во́вѣки а҆ми́нь;